叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000001

2. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000002

3. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000003

4. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000004

5. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000005

6. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000006

7. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000007

8. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

仅供主人使用(Kept for the Master's Use)
第1/8页

[kept] [fɔː(r); fə(r)]
Kept **for**
保留 为了

保留

[ðə; ðiː] ['maːstəz]
the **Master's**
这 硕士学位

大师的

[juːz]
Use
使用

使用

[baɪ]
By
经过

经过

['frɑːnsɪs] ['rɪdliː]
Frances **Ridley**
弗朗西丝 雷德利

弗朗西丝·里德利

['heɪvərˌgæl]
Havergal
哈弗格尔

哈弗格尔

[ˌfɪlə'delfiə]
Philadelphia
费城

费城

['henri] ['ælˌtiːməs] ['kʌmpəni]
Henry **Altemus** **Company**
亨利 阿尔特姆斯 公司

亨利·阿尔特姆斯公司

['kɔpiˌraitid] - , [baɪ] ['henri] ['ælˌtiːməs] .
Copyrighted **1895** **,** **by** **Henry** **Altemus** **.**
版权所有 - , 经过 亨利 阿尔特姆斯 .

版权所有，1895 年，亨利·阿尔特姆斯。

['henri] ['ælˌtiːməs] , [ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,
HENRY **ALTEMUS** **,** **MANUFACTURER** **,**
亨利 阿尔特姆斯 , 制造商 ,

亨利·阿尔特姆斯，制造商

[ˌfɪlə'delfiə] . [[θriː]]
PHILADELPHIA **.** **[** **3** **]**
费城 . [3]

费城。[3]

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[ai] . ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , [naɪn]

I	.	Our	Lives	kept	for	Jesus	,	9
我	.	我们的	生活	保留	为了	耶稣	,	9

一、我们为耶稣而活，9

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['aʊə(r)] ['momənts] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -

Our	Moments	kept	for	Jesus	,	26
我们的	瞬间	保留	为了	耶稣	,	-

我们为耶稣保留的时刻，26

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['aʊə(r)][hændz] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -

Our	Hands	kept	for	Jesus	,	34
我们的	手	保留	为了	耶稣	,	-

我们为耶稣保留双手，34

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['aʊə(r)] [fiːt] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -

Our	Feet	kept	for	Jesus	,	46
我们的	脚	保留	为了	耶稣	,	-

我们为耶稣保守的脚步，46

[viː] . ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -

V	.	Our	Voices	kept	for	Jesus	,	51
V	.	我们的	声音	保留	为了	耶稣	,	-

五、我们为耶稣保留的声音，51

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['aʊə(r)] [lɪps] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -

Our	Lips	kept	for	Jesus	,	66
我们的	嘴唇	保留	为了	耶稣	,	-

我们为耶稣保留了嘴唇，66

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['aʊə(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -

Our	Silver	and	Gold	kept	for	Jesus	,	79
我们的	银	和	金子	保留	为了	耶稣	,	-

我们为耶稣保留的金银，79

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -
Our **Intellects** **kept** **for** **Jesus** **,** **91**
我们的 知识分子 保留 为了 耶稣 , -

我们为耶稣保留的智慧，91

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['aʊə(r)] [wɪlz] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -
Our **Wills** **kept** **for** **Jesus** **,** **96**
我们的 遗嘱 保留 为了 耶稣 , -

我们为耶稣保留的遗嘱，96

[eks] . ['aʊə(r)] [hɑːts] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -
X **.** **Our** **Hearts** **kept** **for** **Jesus** **,** **104**
X . 我们的 红心 保留 为了 耶稣 , -

X. 我们为耶稣存留的心，104

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['aʊə(r)] [lʌv] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -
Our **Love** **kept** **for** **Jesus** **,** **109**
我们的 爱 保留 为了 耶稣 , -

我们对耶稣的爱，109

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['aʊə(r)] [selvz] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , -
Our **Selves** **kept** **for** **Jesus** **,** **115**
我们的 自我 保留 为了 耶稣 , -

我们为耶稣保留自己，115

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[kraɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , - [[faɪv]]
Christ **for** **us** **,** **122** **[** **5** **]**
基督 为了 我们 , - [5]

基督为我们，122[5]

['prefətri] [nəʊt] .
PREFATORY **NOTE** **.**
序言 笔记 .

前言。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstə(r)] ['frɑːnsɪs] ['fɪnɪʃt] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)]
My beloved sister Frances finished revising the proofs of this book shortly before
我的 心爱 姐姐 弗朗西丝 完成的 修改 这 证明 的 这 书 不久 前
[hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɒn] [wɪt] ['tjuːzdeɪ] ,
her death on Whit Tuesday ,
她 死亡 在 惠特 周二 ,

我亲爱的妹妹弗朗西丝在圣灵降临节星期二去世前不久完成了这本书的校对工作。

[dʒuːn][θriː] , - , [bʌt; bət][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɜːd] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .
June 3 , 1879 , but its publication was to be deferred till the Autumn .
六月 3 , - , 但 它是 发布 曾是 到 是 延期 直到 这 秋天 .

1879 年 6 月 3 日，但其出版要推迟到秋季。

[ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['sɪmpəθi] ['fləʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
In appreciation of the deep and general sympathy flowing in to her
在 欣赏 的 这 深的 和 一般的 同情 流动 在 到 她
['relətɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

为了感谢各界人士对她亲属的深切慰问，

[ðeɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [wɪð'held] .
they wish that its publication should not be withheld .
他们 希望 那 它是 发布 应该 不是 是 隐瞒 .

他们希望不要扣留该出版物。

['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mægnɪfaɪd] , ['weðə(r)] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
Knowing her intense desire that Christ should be magnified , whether by her
会心 她 激烈的 欲望 那 基督 应该 是 放大 , 无论 经过 她
[laɪf][ɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,
life or in her death ,
生活 或者 在 她 死亡 ,

知道她内心深处渴望基督的荣耀能够彰显，无论是通过她的生命还是她的死亡，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːri] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [ded] ,
may it be to His glory that in these pages she , being dead ,
可能 它 是 到 他的 荣耀 那 在 这些 页面 她 , 存在 死的 ,

愿祂的荣耀在于，她在这几页纸上，虽已逝去，

- [jet] ['spiːkəθ] !
' Yet speaketh !
- 然而 说话 !

“然而他却说话了！”

- ['mærɪə] [viː] . [dʒiː] . ['heɪvərˌgæl] .
' MARIA V . G . HAVERGAL .
- 玛丽亚 V . G . 哈弗格尔 .

'玛丽亚·VG·哈弗格尔。

- , [wɔ˞ːtʃɛstəʃɔ˞] . [['sɛvən]]
Oakhampton , Worchestershire . [7]
- , 伍斯特郡 . [7]

伍斯特郡奥克汉普顿。[7]

[kept]
KEPT
保留

保留

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ðə; ði] ['ma:stəz] [ju:z] . [[eit]]

The	Master's	Use	.	[	8	]
这	硕士学位	使用	.	[	8	]

主人的用途。[8]

[teɪk] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

Take	my	life	,	and	let	it	be
拿	我的	生活	,	和	让	它	是

带走我的生命，就让它这样吧。

['kənsəˌkreitid] , [lɔ:d] , [tu:; tə] [ði:] .

Consecrated	,	Lord	,	to	Thee	.
已祝圣的	,	主	,	到	汝	.

主啊，我已将自己完全献给您。

[teɪk] [maɪ] ['moʊmənts] [ænd; ənd][maɪ] [deɪz] ;

Take	my	moments	and	my	days	;
拿	我的	时刻	和	我的	天	;

带走我的时光和我的日子；

[let] [ðem; ðəm] [fləʊ] [ɪn] ['si:sləs] [preɪz] .

Let	them	flow	in	ceaseless	praise	.
让	他们	流动	在	不停歇	称赞	.

让他们发出源源不断的赞美。

[teɪk] [maɪ][hændz] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [mu:v]

Take	my	hands	,	and	let	them	move
拿	我的	双手	,	和	让	他们	移动

握住我的手，让它们移动

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

At	the	impulse	of	Thy	love	.
在	这	冲动	的	你的	爱	.

出于祢的爱。

[teɪk] [maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][bi:; bi]

Take	my	feet	,	and	let	them	be
拿	我的	脚	,	和	让	他们	是

带走我的双脚，让它们.....

[swɪft] [ænd; ənd] - ['bju:tɪf(ə)l] - [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] .

Swift	and	'	beautiful	'	for	Thee	.
迅速	和	-	美丽的	-	为了	汝	.

迅捷而"美丽"，献给你。

[teɪk] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [sɪŋ]

Take	my	voice	,	and	let	me	sing
拿	我的	嗓音	,	和	让	我	唱歌

带走我的声音，让我歌唱

['ɔ:lweɪz] , ['əʊnli] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [kɪŋ] .

Always	,	only	,	for	my	King	.
总是	,	仅有的	,	为了	我的	国王	.

永远，只为我的国王。

[teɪk] [maɪ][lɪps][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][bi:; bi]

Take	my	lips	and	let	them	be
拿	我的	嘴唇	和	让	他们	是

带走我的嘴唇，让它们.....

[fɪld] [wɪð] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ði:] .

Filled	with	messages	from	Thee	.
已填	和	消息	从	汝	.

充满了来自你的讯息。

[teɪk] [maɪ]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][maɪ][gəʊld] ;
Take my silver and my gold ;
拿 我的 银 和 我的 金子 ;

拿走我的金银；

[nɒt] [ə; eɪ] [maɪt] [wʊd] [aɪ] [wɪð'həʊld] .
Not a mite would I withhold .
不是 一个 螨虫 会 我 扣压 .

我绝不会隐瞒一丝一毫。

[teɪk] [maɪ] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd][juːz]
Take my intellect , and use
拿 我的 智力 , 和 使用

拿走我的智力，并利用

['evri] ['paʊə(r)][æz; əz] [ðaʊ] [ʃælt] [tʃuːz] .
Every power as Thou shalt choose .
每一个 力量 作为 你 应 选择 .

一切权力，皆由你选择。

[teɪk] [maɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪn] ;
Take my will and make it Thine ;
拿 我的 将要 和 制作 它 瘦 ;

接受我的意志，让它成为你的意志；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [maɪn] .
It shall be no longer mine .
它 将 是 不 更长 矿 .

它将不再属于我了。

[teɪk] [maɪ] [hɑːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪn] [əʊn] ;
Take my heart ; it is Thine own ;
拿 我的 心 ; 它 是 瘦 自己的 ;

请收下我的心吧，它本就属于你。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪ] ['rɔɪəl] [θrəʊn] .
It shall be Thy royal throne .
它 将 是 你的 皇家 王座 .

它将成为你的王座。

[teɪk] [maɪ] [lʌv] ; [maɪ] [lɔːd] , [aɪ][pɔː(r)]
Take my love ; my Lord , I pour
拿 我的 爱 ; 我的 主 , 我 倒

请接受我的爱；我的主，我倾注

[æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [ɪts] ['treʒə(r)] - [stɔː(r)] .
At Thy feet its treasure - store .
在 你的 脚 它是 宝藏 - 店铺 .

祂的宝库就在你脚下。

[teɪk] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi]
Take myself , and I will be
拿 我 , 和 我 将要 是

带上我自己，我就会是

['evə(r)] , ['əʊnli] , [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . [[naɪn]]
Ever , only , ALL for Thee . [9]
曾经 , 仅有的 , 全部 为了 汝 . [9]

永远，只，一切为了你。[9]

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

Our	Lives	kept	for	Jesus	.
我们的	生活	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣守命。

- [kiːp] [maɪ][laɪf] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

'	Keep	my	life	,	that	it	may	be
-	保持	我的	生活	,	那	它	可能	是

“保全我的生命，使它能够……”

['kənsəˌkreitid] , [lɔːd] , [tuː; tə] [ðiː] .

Consecrated	,	Lord	,	to	Thee	.
已祝圣的	,	主	,	到	汝	.

主啊，我已将自己完全献给您。

- ['meni] [ə; eɪ] [hɑːt] [hæz; həz] ['ekəud] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] :

'	Many	a	heart	has	echoed	the	little	song	:
-	许多	一个	心	有	回声	这	小的	歌曲	:

“许多人的心都曾回荡着这首小歌：

- [teɪk] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

'	Take	my	life	,	and	let	it	be
-	拿	我的	生活	,	和	让	它	是

带走我的生命吧，就这样吧。

['kənsəˌkreitid] , [lɔːd] , [tuː; tə] [ðiː] !

Consecrated	,	Lord	,	to	Thee	!
已祝圣的	,	主	,	到	汝	!

主啊，我已完全献身于你！

- [ænd; ənd] [jet] [ðəʊz] ['ekəʊz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] , [ɪn] ['evri] [keɪs] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [səʊ]

'	And	yet	those	echoes	have	not	been	,	in	every	case	and	at	all	times	,	so
-	和	然而	那些	回声	有	不是	到过	,	在	每一个	案件	和	在	全部	时代	,	所以

[klɪə(r)] ,

clear	,
清除	,

然而，这些回响并非在所有情况下、在所有时期都如此清晰。

[ænd; ənd] [fʊl] , [ænd; ənd][fɜːm] , [səʊ] [kən'tɪnjuəsli] [glæd][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [pə'hæps]

and	full	,	and	firm	,	so	continuously	glad	as	we	would	wish	,	and	perhaps
和	满的	,	和	公司	,	所以	持续	高兴的	作为	我们	会	希望	,	和	也许

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

饱满而坚定，如我们所愿，或许也如我们所期待的那样，持续地感到快乐。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv] [sed] :

Some	of	us	have	said	:
一些	的	我们	有	说	:

我们当中有些人说过：

- [ai] [lɔːntʃ] [ˌem 'iː] [fɔːθ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [siː]

'	I	launch	me	forth	upon	a	sea
-	我	发射	我	前进	之上	一个	海

我扬帆起航，驶向大海。

[ɒv; əv] ['baʊndləs] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendənəs] ;

Of	boundless	love	and	tenderness	;
的	无边无际	爱	和	压痛	;

充满无限的爱与温柔；

- [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] , [ɔː(r)] ['fænsid] ,

'	and	after	a	little	we	have	found	,	or	fancied	,
-	和	后	一个	小的	我们	有	成立	,	或者	幻想	,

过了一会儿，我们发现，或者说，我们觉得，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [liːk] [ɪn]['aʊə(r)] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [stɪl]

that	there	is	a	hidden	leak	in	our	barque	,	and	though	we	are	doubtless	still
那	那里	是	一个	隐	泄露	在	我们的	帆船	,	和	尽管	我们	是	毫无疑问	仍然

[ə'fləʊt] ,

afloat	,
漂浮	,

我们的帆船有一个隐蔽的漏洞，虽然我们无疑仍然漂浮在水面上，

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['seɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [friː] , [ɪg'zʌltənt] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz][æt; ət][fɜːst] .

yet	we	are	not	sailing	with	the	same	free	,	exultant	confidence	as	at	first	.
然而	我们	是	不是	帆船	和	这	相同的	自由的	,	眉飞色舞	信心	作为	在	第一的	.

然而，我们却不再像最初那样自由自在、充满自信地航行了。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] [dʌl] [ænd; ənd] ['wiːkənd] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [sɒŋ]

What	is	it	that	has	dulled	and	weakened	the	echo	of	our	consecration	song
什么	是	它	那	有	迟钝	和	减弱	这	回声	的	我们的	祝圣	歌曲

?

?
?

是什么让我们的祝圣歌的回响变得微弱无力?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːk] [ðæt] ['hɪndəz] [ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] [kɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

what	is	the	little	leak	that	hinders	the	swift	and	buoyant	course	of	our
什么	是	这	小的	泄露	那	阻碍	这	迅速	和	浮力	课程	的	我们的

['kənsəˌkreitid] [laɪf] ?

consecrated	life	?
已祝圣的	生活	?

是什么小小的漏洞阻碍了我们奉献生活的快速而轻快的进程?

['həʊli]['fɑːðə(r)] , [let] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] ['spɪrɪt] [-]

Holy	Father	,	let	Thy	loving	spirit	[	10	]
圣	父亲	,	让	你的	爱	精神	[	-	]

圣父啊，愿祢慈爱的精神[10]

[gaɪd] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [raɪts] ,

guide	the	hand	that	writes	,
指导	这	手	那	写	,

引导书写的手，

[ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [huː] [riːdz] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]

and	strengthen	the	heart	of	every	one	who	reads	what	shall	be	written	,	for
和	加强	这	心	的	每一个	一	WHO	阅读	什么	将	是	书面	,	为了

['dʒiːzəs] - [seɪk] .

Jesus	'	sake	.
耶稣	-	清酒	.

并且坚固每一个读到这预言的人的心，因为耶稣的缘故。

[waɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfəli] ['veərid] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [meɪ] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪl]

While	many	a	sorrowfully	varied	answer	to	these	questions	may	,	and	probably	will
尽管	许多	一个	悲伤地	多种多样	回答	到	这些	问题	可能	,	和	大概	将要

,

,
,

尽管对于这些问题可能会有很多令人遗憾的答案，而且很可能会，

[ə'raɪz] [frɒm; frəm] [tʌtʃt] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['kɒnʃəns] , [iːtʃ] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [baɪ] [gɑːdz] ['feɪθf(ə)l]

arise	from	touched	and	sensitive	consciences	,	each	being	shown	by	God's	faithful
出现	从	感动	和	敏感的	良心	,	每个	存在	所示	经过	神的	忠实

['spɪrɪt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [sɪn] ,

Spirit	the	special	sin	,
精神	这	特别的	罪	,

出于被触动和敏感的良心，每个人都被上帝信实的圣灵所启示，认识到自己所犯的特殊罪行。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hindəd] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðə; ði]

the	special	yielding	to	temptation	which	has	hindered	and	spoiled	the
这	特别的	屈服	到	诱惑	哪个	有	受阻	和	被宠坏了	这

['blesɪd; blest] [laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] ,

blessed	life	which	they	sought	to	enter	and	enjoy	,
蒙福	生活	哪个	他们	寻求	到	进入	和	享受	,

他们特别屈服于诱惑，阻碍并破坏了他们原本渴望进入和享受的幸福生活。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [hæz; həz] [leɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset]

it	seems	to	me	that	one	or	other	of	two	things	has	lain	at	the	outset
它	似乎	到	我	那	一	或者	其他	的	二	事物	有	莱恩	在	这	开端

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

of	the	failure	and	disappointment	.
的	这	失败	和	失望	.

在我看来，失败和失望的根源在于以下两件事之一。

[fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmplɪst]

First	,	it	may	have	arisen	from	want	of	the	simplest	belief	in	the	simplest
第一的	,	它	可能	有	出现	从	想	的	这	最简单的	信仰	在	这	最简单的

[fækt] ,

fact	,
事实	,

首先，它可能源于对最简单事实的最简单信念的缺失。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒnt] [ɒv; əv] [trʌst] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['pleɪnɪst] [wɜːdz] ['aʊə(r)]

as	well	as	want	of	trust	in	one	of	the	simplest	and	plainest	words	our
作为	出色地	作为	想	的	相信	在	一	的	这	最简单的	和	最朴素的	字	我们的

['greɪʃəs] ['mɑːstə(r)] ['evə(r)] ['ʌtə] !

gracious	Master	ever	uttered	!
亲切	掌握	曾经	说出	!

以及对我们仁慈的主所说的最简单、最直白的话语之一缺乏信任！

[ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvd] [fækt] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [ˌjuː 'es] ; [ðə; ði] [ˌʌn'trʌstid] [wɜːd] ['biːɪŋ] [wʌn]

The	unbelieved	fact	being	simply	that	He	hears	us	;	the	untrusted	word	being	one
这	难以置信	事实	存在	简单地	那	他	听到	我们	;	这	不受信任的	单词	存在	一

[ɒv; əv] [ðəʊz] [pleɪn] ,

of	those	plain	,
的	那些	清楚的	,

令人难以置信的事实是，祂确实垂听我们的祷告；不信任的话语是那些显而易见的真理之一。

[brɔːd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stəʊnz] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['restɪd] ['aʊə(r)] [həʊl] [weɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['meni]

broad	foundation	-	stones	on	which	we	rested	our	whole	weight	,	it	may	be	many
广阔	基础	-	石头	在	哪个	我们	休息	我们的	所有的	重量	,	它	可能	是	许多

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

我们把全部重量都压在宽阔的基石上，那可能是很多年前的事了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][wiː; wi]['evə(r)] ['daʊtɪd] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)]

and	which	we	had	no	idea	we	ever	doubted	,	or	were	in	any	danger
和	哪个	我们	有	不	主意	我们	曾经	怀疑	,	或者	是	在	任何	危险

[ɒv; əv] ['daʊtɪŋ] [naʊ] ,

of	doubting	now	,
的	怀疑	现在	,

而我们之前根本没想到自己曾经怀疑过这一点，或者现在竟然有怀疑的危险。

— - [hɪm] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [ɪn][nəʊ] [waɪz] [kɑːst] [aʊt] . -

—	'	Him	that	cometh	to	Me	I	will	in	no	wise	cast	out	.	'
—	-	他	那	到来	到	我	我	将要	在	不	明智的	投掷	出去	.	-

“凡到我这里来的，我总不丢弃他。”

- [teɪk] [maɪ][laɪf] !

'	Take	my	life	!
-	拿	我的	生活	!

夺走我的生命吧!

- [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [taɪmz] ;

'	We	have	said	it	or	sung	it	before	the	Lord	,	it	may	be	many	times	;
-	我们	有	说	它	或者	唱	它	前	这	主	,	它	可能	是	许多	时代	;

“我们曾在主面前说过或唱过这首歌，可能很多次了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [wʌns] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [wɪð] [fʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ,

but	if	it	were	only	once	whispered	in	His	ear	with	full	purpose	of	heart	,
但	如果	它	是	仅有的	一次	低声说道	在	他的	耳朵	和	满的	目的	的	心	,

但如果只是带着全心全意的诚意，在祂耳边轻声低语一次，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ?

should	we	not	believe	that	He	heard	it	?
应该	我们	不是	相信	那	他	听到	它	?

我们难道不应该相信祂听到了吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

And	if	we	know	that	He	heard	it	,	should	we	not	believe	that	He	has
和	如果	我们	知道	那	他	听到	它	,	应该	我们	不是	相信	那	他	有

['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] ,

answered	it	,
回答	它	,

如果我们知道祂听到了祷告，难道我们不应该相信祂已经回应了祷告吗?

[ænd; ənd] [fʊlˈfɪld] [ðɪs] , ['aʊə(r)] [hɑːrts] [dɪˈzaɪə(r)] ?

and	fulfilled	this	,	our	heart's	desire	?
和	已完成	这	,	我们的	心脏的	欲望	?

实现了我们内心深处的愿望吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɪm] ['hɪərɪŋ] [miːnz] ['hiːdɪŋ] .

For	with	Him	hearing	means	heeding	.
为了	和	他	听力	方法	听从	.

因为在他看来，聆听意味着听从。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['verɪli] [teɪk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wen] [wiː; wi] ['ɒfəd]

Then	why	should	we	doubt	that	He	did	verily	take	our	lives	when	we	offered
然后	为什么	应该	我们	怀疑	那	他	做过	确实	拿	我们的	生活	什么时候	我们	提供

[ðem; ðəm] — ['aʊə(r)] [-]

them	—	our	[	11	]
他们	—	我们的	[	-	]

那么，我们为什么还要怀疑，当我们献出生命时，祂是否真的取走了我们的生命——我们的[11]

['bɒdɪz] [wen] [wiː; wi] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] ?

bodies	when	we	presented	them	?
身体	什么时候	我们	呈现	他们	?

我们当时展示尸体的时候是什么时候?

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [biːn] [rɔŋ, rɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] ['præktɪkli] , ['iːv(ə)n] [ɪf]

Have	we	not	been	wronging	His	faithfulness	all	this	time	by	practically	,	even	if
有	我们	不是	到过	错误	他的	忠诚	全部	这	时间	经过	几乎	,	甚至	如果

[ʌn'kɒnʃəsli] ,

unconsciously	,
不知不觉	,

我们难道不是一直以来都在违背祂的信实，即使是无意识地，也一直在用实际行动来辜负祂的信任吗?

['daʊtɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [preə(r)] ['evə(r)] ['riːəli] [riːtʃt] [hɪm] ?

doubting	whether	the	prayer	ever	really	reached	Him	?
怀疑	无论	这	祷告	曾经	真的	达到	他	?

怀疑祷告是否真的传达给了祂?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,

And	if	so	,
和	如果	所以	,

如果真是这样的话，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['riːəlaɪzd] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒv; əv] [fʊl]

is	it	any	wonder	that	we	have	not	realized	all	the	power	and	joy	of	full
是	它	任何	想知道	那	我们	有	不是	已实现	全部	这	力量	和	喜悦	的	满的

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ?

consecration	?
祝圣	?

难怪我们还没有完全领悟到奉献的全部力量和喜悦?

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [trʌst] [ɪm'plɪsɪtli] [æt; ət] ['evri]

By	some	means	or	other	He	has	to	teach	us	to	trust	implicitly	at	every
经过	一些	方法	或者	其他	他	有	到	教	我们	到	相信	隐式地	在	每一个

[step] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

step	of	the	way	.
步	的	这	方式	.

祂必须通过某种方式教导我们，在人生的每一步都要完全信赖祂。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] ['riːəli] [trʌst] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

And	so	,	if	we	did	not	really	trust	in	this	matter	,
和	所以	,	如果	我们	做过	不是	真的	相信	在	这	事情	,

所以，如果我们在这件事上真的不信任对方，

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][faɪnd][aʊt]['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [trʌst] [baɪ] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðə; ði]

He	has	had	to	let	us	find	out	our	want	of	trust	by	withholding	the
他	有	有	到	让	我们	寻找	出去	我们的	想	的	相信	经过	扣留	这

['sensəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋ] ,

sensible	part	of	the	blessing	,
明智的	部分	的	这	祝福	,

他不得不通过扣留祝福中明智的部分，让我们发现自己缺乏信任。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['stɜːrɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð'held] .

and	thus	stirring	us	up	to	find	out	why	it	is	withheld	.
和	因此	搅拌	我们	向上	到	寻找	出去	为什么	它	是	隐瞒	.

因此，这激起了我们的好奇心，让我们想要找出真相被隐瞒的原因。

[æn; ən] ['ɒfəd] [gɪft][mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)] [ək'septɪd] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːzd] .

An	offered	gift	must	be	either	accepted	or	refused	.
一个	提供	礼物	必须	是	任何一个	公认	或者	拒绝	.

别人赠送的礼物，要么接受，要么拒绝。

[kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] ,

Can	He	have	refused	it	when	He	has	said	,
能	他	有	拒绝	它	什么时候	他	有	说	,

祂既然说过，怎么可能拒绝呢?

- [hɪm] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [ɪn][nəʊ] [waɪz] [kɑːst] [aʊt] - ?

'	Him	that	cometh	to	Me	I	will	in	no	wise	cast	out	'	?
-	他	那	到来	到	我	我	将要	在	不	明智的	投掷	出去	-	?

“凡到我这里来的，我总不丢弃他”?

[ɪf] [nɒt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ək'septɪd] .

If	not	,	then	it	must	have	been	accepted	.
如果	不是	,	然后	它	必须	有	到过	公认	.

否则，就一定是已被接受了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

It	is	just	the	same	process	as	when	we	came	to	Him	first	of	all	,
它	是	只是	这	相同的	过程	作为	什么时候	我们	来了	到	他	第一的	的	全部	,

这和我们最初来到祂面前的过程完全一样。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sɪnz] .

with	the	intolerable	burden	of	our	sins	.
和	这	无法容忍	负担	的	我们的	罪孽	.

背负着我们罪孽的沉重负担。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] ,

There	was	no	help	for	it	but	to	come	with	them	to	Him	,
那里	曾是	不	帮助	为了	它	但	到	来	和	他们	到	他	,

除了和他们一起到祂那里去，别无他法。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [kɑːst] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

and	take	His	word	for	it	that	He	would	not	and	did	not	cast	us	out	.
和	拿	他的	单词	为了	它	那	他	会	不是	和	做过	不是	投掷	我们	出去	.

相信祂的话，祂不会也没有驱逐我们。

[ænd; ənd] [səʊ] ['kʌmɪŋ] , [səʊ] [bɪ'liːvɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] [rest] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [səʊlz] ;

And	so	coming	,	so	believing	,	we	found	rest	to	our	souls	;
和	所以	未来	,	所以	相信	,	我们	成立	休息	到	我们的	灵魂	;

于是，怀着这样的信念，我们来到了这里，找到了灵魂的安息；

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [sɪnz] [wɒz; wəz]

we	found	that	His	word	was	true	,	and	that	His	taking	away	our	sins	was
我们	成立	那	他的	单词	曾是	真的	,	和	那	他的	采取	离开	我们的	罪孽	曾是

[ə; eɪ] [ri'ælətɪ] .

a	reality	.
一个	现实	.

我们发现祂的话语是真实的，祂赦免我们的罪也是事实。

[sʌm; səm] [gɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

Some	give	their	lives	to	Him	then	and	there	,
一些	给	他们的	生活	到	他	然后	和	那里	,

有些人当场献出了自己的生命。

[ænd; ənd] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˌðens'fɔːθ] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəm'selvz] ,

and	go	forth	to	live	thenceforth	not	at	all	unto	themselves	,
和	去	前进	到	居住	此后	不是	在	全部	到	他们自己	,

从此以后，他们不再为自己而活。

[bʌt; bət] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [huː] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

but	unto	Him	who	died	for	them	.
但	到	他	WHO	死亡	为了	他们	.

但祂为他们而死。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

This is as it should be , for conversion and consecration ought to be

这 是 作为 它 应该 是 , 为了 转换 和 祝圣 应该 到 是

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəs] .

simultaneous .

同时 .

这才是正确的做法，因为皈依和奉献应该是同时进行的。

[bʌt; bət] ['præktɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n][səʊ] ,

But practically it is not very often so ,

但 几乎 它 是 不是 非常 经常 所以 ,

但实际上这种情况并不常见。

[ɪk'sept] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn] [huːm] [ðə; ðɪ] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] ['mɑːvələs] [laɪt] [hæz; həz]

except with those in whom the bringing out of darkness into marvellous light has

除了 和 那些 在 谁 这 带来 出去 的 黑暗 进入 奇妙 光 有

[biːn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['dæz(ə)lɪŋ] ,

been sudden and dazzling ,

到过 突然 和 耀眼的 ,

唯独那些突然而耀眼地从黑暗中被带入奇妙光明的人除外。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [dipɪst] ['kɔntræsts] .

and full of deepest contrasts .

和 满的 的 最深处 对比 .

充满了深刻的对比。

[mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

More frequently the work resembles the case of the [12]

更多的 频繁地 这 工作 类似 这 案件 的 这 [-]

更常见的情况是，这项工作类似于[12]的情况。

['hiːbruː] ['sɜːvənt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['eksədəs][ˌɛks'ɛks'aɪ] . , [huː] , ['ɑːftə(r)][sɪks] [j'iəz] - [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Hebrew servant described in Exodus xxi . , who , after six years ' experience of a

希伯来语 仆人 描述 在 出埃及记 二十一 . , WHO , 后 六 年 - 经验 的 一个

[gʊd] ['maːstəz] ['sɜːvɪs] ,

good master's service ,

好的 硕士学位 服务 ,

《出埃及记》21章中描述的那位希伯来仆人，在为一位好主人服务六年之后，

['dedikeit, 'dedikit, -keit] [hɪm'self] ['vɒləntrəli] , [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] , [ænd; ənd] [ɪ'revəkəbli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ]

dedicates himself voluntarily , unreservedly , and irrevocably to it , saying

奉献 他自己 自愿 , 毫无保留 , 和 不可逆转地 到 它 , 说

, - [ai] [lʌv] [maɪ]['mɑːstə(r)] ;

, ' - I love my master ;

, - 我 爱 我的 掌握 ;

他自愿、毫无保留、不可逆转地献身于此，并说：“我爱我的主人；

[ai] [wɪl] [nɒt][gəʊ][aʊt] [friː] ;

I will not go out free ;

我 将要 不是 去 出去 自由的 ;

我不会自由外出；

- [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðen] [ək'septɪŋ] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] - [lɒŋ] ['sɜːvɪs] , [friː] [ɪn] [lɔː]

' the master then accepting and sealing him to a life - long service , free in law

- 这 掌握 然后 接受 和 密封 他 到 一个 生活 - 长的 服务 , 自由的 在 法律

,

,

,

主人随后接受他，并让他终身服侍，从法律上讲，他是自由的。

[jet] [baʊnd] [ɪn] [lʌv] .
yet bound in love .
然而 边界 在 爱 .

然而，他们却因爱而结合。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['leɪtə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ['faʊndɪd] [ɒn] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd]
This seems to be a figure of later consecration founded on experience and
这 似乎 到 是 一个 数字 的 之后 祝圣 创立 在 经验 和
[lʌv] .
love .
爱 .

这似乎是一个后期基于经验和爱而形成的圣洁形象。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][æt; ət]['aʊə(r)][fɜːst] ['kʌmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,
And yet , as at our first coming , it is less than nothing ,
和 然而 , 作为 在 我们的 第一的 未来 , 它 是 较少的 比 没有什么 ,

然而，就像我们初次降临时一样，它甚至比虚无还要渺小。

[wɜːs] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , ['iːv(ə)n]['aʊə(r)]
worse than nothing that we have to bring ; for our lives , even our
更糟 比 没有什么 那 我们 有 到 带来 ; 为了 我们的 生活 , 甚至 我们的
[rɪ'diːmd] [ænd; ənd] ['pɑːd(ə)n] [laɪvz; lɪvz] ,
redeemed and pardoned lives ,
已赎回 和 赦免 生活 ,

比什么都没有更糟糕的是，我们所能带来的，哪怕是我们的生命，甚至是我们蒙救赎和赦免的生命。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['əʊnli] [wiːk] [ænd; ənd] ['wɜːθləs] , [bʌt; bət] [di'fail] [ænd; ənd] ['sɪnfl] .
are not only weak and worthless , but defiled and sinful .
是 不是 仅有的 虚弱的 和 毫无价值 , 但 被玷污的 和 罪恶的 .

不仅软弱无用，而且污秽不堪，充满罪恶。

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [ðæt] [sæŋktɪfaɪθ] [ðə; ði] [gɪft] ,
But thanks be to God for the Altar that sanctifieth the gift ,
但 谢谢 是 到 上帝 为了 这 坛 那 使圣化 这 礼物 ,

但感谢上帝赐予圣坛，使这份礼物得以圣化。

['iːv(ə)n]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hɪm'self] !
even our Lord Jesus Christ Himself !
甚至 我们的 主 耶稣 基督 他本人 !

甚至包括我们的主耶稣基督本人!

[baɪ] [hɪm] [wiː; wi] [drɔː] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] ; [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
By Him we draw nigh unto God ; to Him , as one with the Father ,
经过 他 我们 画 夜 到 上帝 ; 到 他 , 作为 一 和 这 父亲 ,

藉着祂，我们得以亲近神；藉着祂，我们与父合而为一。

[wiː; wi]['ɒfə(r)]['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ; [ɪn] [hɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
we offer our living sacrifice ; in Him , as the Beloved of the Father ,
我们 提供 我们的 活的 牺牲 ; 在 他 , 作为 这 心爱 的 这 父亲 ,

我们献上活祭；在祂里面，作为父所爱的人，

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septɪd] .
we know it is accepted .
我们 知道 它 是 公认 .

我们知道这是被接受的。

[səʊ] , [dɪə(r)] [frendz] , [wen] [wʌns] [hiː; hi][hæz; həz] [rɔːt] [ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]
So , dear friends , when once He has wrought in us the desire to be
所以 , 亲爱的 朋友们 , 什么时候 一次 他 有 锻 在 我们 这 欲望 到 是
[ˌɔːltə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
altogether His own ,
共 他的 自己的 ,

所以，亲爱的朋友们，一旦祂在我们心中种下了完全属于祂的渴望，

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ðə; ði] [preə(r)] , - [teɪk] [maɪ] [laɪf] ,

and	put	into	our	hearts	the	prayer	,	'	Take	my	life	,
和	放	进入	我们的	心	这	祷告	,	-	拿	我的	生活	,

并将"带走我的生命"的祷告铭记于心。

- [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

'	let	us	go	on	our	way	rejoicing	,	believing	that	He	has	taken	our	lives	,
-	让	我们	去	在	我们的	方式	欢欣鼓舞	,	相信	那	他	有	已采取	我们的	生活	,

让我们欢欣鼓舞地继续前行，相信祂已经取走了我们的生命。

['aʊə(r)] [hændz] , ['aʊə(r)] [fiːt] , ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] , ['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] , ['aʊə(r)] [wɪlz] , ['aʊə(r)] [həʊl] [selvz] ,

our	hands	,	our	feet	,	our	voices	,	our	intellects	,	our	wills	,	our	whole	selves	,
我们的	双手	,	我们的	脚	,	我们的	声音	,	我们的	知识分子	,	我们的	遗嘱	,	我们的	所有的	自我	,

[tuː; tə] [biː; bi] ['evə(r)] ,

to	be	ever	,
到	是	曾经	,

我们的双手、双脚、声音、智慧、意志、整个自我，将永远存在。

['əʊnli] , [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

only	,	all	for	Him	.
仅有的	,	全部	为了	他	.

一切都是为了他。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['blesɪdli] ['set(ə)ld] [θɪŋ] ; [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wiː; wi]

Let	us	consider	that	a	blessedly	settled	thing	;	not	because	of	anything	we
让	我们	考虑	那	一个	蒙福	定居	事物	;	不是	因为	的	任何事物	我们

[hæv; həv] [felt] ,

have	felt	,
有	毛毡	,

让我们把这看作是一件令人欣慰的既定事实；这并非因为我们有什么感受，

[ɔː(r)] [sed] , [ɔː(r)] [dʌn] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ˌjuː 'es] ,

or	said	,	or	done	,	but	because	we	know	that	He	heareth	us	,
或者	说	,	或者	完毕	,	但	因为	我们	知道	那	他	听到	我们	,

无论是说的还是做的，因为我们知道祂垂听我们，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

and	because	we	know	that	He	is	true	to	His	word	.
和	因为	我们	知道	那	他	是	真的	到	他的	单词	.

因为我们知道祂言出必行。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['aʊə(r)] [hɑːts] [duː; də] [nɒt] [kən'dem] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

But	suppose	our	hearts	do	not	condemn	us	in	this	matter	,
但	认为	我们的	心	做	不是	谴责	我们	在	这	事情	,

但假设我们的内心并没有因此谴责我们，

['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [meɪ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [kɔːz] .

our	disappointment	may	arise	from	another	cause	.
我们的	失望	可能	出现	从	其他	原因	.

我们的失望可能源于其他原因。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'siːvd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ɑːskt] [ə; eɪ]

It	may	be	that	we	have	not	received	,	because	we	have	not	asked	a
它	可能	是	那	我们	有	不是	已收到	,	因为	我们	有	不是	问	一个

['fʊlə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [-]

fuller	and	further	[	13	]
更丰满	和	更远	[	-	]

或许我们没有收到，是因为我们没有要求更全面、更深入的[13]

['blesɪŋ] .

blessing	.
祝福	.

祝福。

[sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [bɪ'liːv] , ['θæŋkfəli] [ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hɜːd] ['aʊə(r)]

Suppose	that	we	did	believe	,	thankfully	and	surely	,	that	the	Lord	heard	our
认为	那	我们	做过	相信	,	谢天谢地	和	一定	,	那	这	主	听到	我们的

[preə(r)] ,

prayer	,
祷告	,

假设我们确实相信，并且满怀感恩地确信，主垂听了我们的祷告，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn'diːd] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [ək'sept] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [set] [ˌjuː 'es] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	He	did	indeed	answer	and	accept	us	,	and	set	us	apart	for
和	那	他	做过	的确	回答	和	接受	我们	,	和	放	我们	除	为了

[hɪm'self] ;

Himself	;
他本人	;

祂确实回应了我们，接纳了我们，并将我们分别出来归祂自己所有；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] ['mɪzrəbli] [ˌɪnkəm'pliːt] ,

and	yet	we	find	that	our	consecration	was	not	merely	miserably	incomplete	,
和	然而	我们	寻找	那	我们的	祝圣	曾是	不是	仅仅	惨痛地	未完成	,

然而，我们发现我们的奉献不仅极其不完整，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [bæk] [ə'gen] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

but	that	we	have	drifted	back	again	almost	to	where	we	were	before	.
但	那	我们	有	漂移	后退	再次	几乎	到	在哪里	我们	是	前	.

但我们几乎又回到了以前的样子。

[ɔː(r)] [sə'pəʊz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ðæt] ,

Or	suppose	things	are	not	quite	so	bad	as	that	,
或者	认为	事物	是	不是	相当	所以	坏的	作为	那	,

或者假设情况并没有那么糟糕，

[stɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [kwaɪt] [ɔːl] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən]

still	we	have	not	quite	all	we	expected	;	and	even	if	we	think	we	can
仍然	我们	有	不是	相当	全部	我们	预期的	;	和	甚至	如果	我们	思考	我们	能

['truːli] [seɪ] ,

truly	say	,
真的	说	,

然而，我们并没有完全得到我们所期望的一切；即使我们认为我们可以真正地说，

- [əʊ] [gɒd] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪkst] , - [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] , [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['deɪli] ['sɒrəʊ] ,

'	O	God	,	my	heart	is	fixed	,	'	we	find	that	,	to	our	daily	sorrow	,
-	哦	上帝	,	我的	心	是	固定的	,	-	我们	寻找	那	,	到	我们的	日常的	悲哀	,

“哦，上帝，我的心已定型，”我们发现，这令我们每日悲伤不已。

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kən'dʌkt] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] ,

somehow	or	other	the	details	of	our	conduct	do	not	seem	to	be	fixed	,
不知何故	或者	其他	这	细节	的	我们的	执行	做	不是	似乎	到	是	固定的	,

不知何故，我们的行为细节似乎并没有固定下来。

['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɪz] [pə'petʃuəli] ['slɪpɪŋ] [θruː] , [tɪl] [wiː; wi] [get] [pə'plekst] [ænd; ənd]

something	or	other	is	perpetually	slipping	through	,	till	we	get	perplexed	and
某物	或者	其他	是	永恒地	滑倒	通过	,	直到	我们	得到	困惑	和

[dɪ'strest] .

distressed	.
苦恼	.

总有这样那样的事情不断溜走，直到我们感到困惑和沮丧。

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][sʌm; səm]

Then	we	are	tempted	to	wonder	whether	after	all	there	was	not	some
然后	我们	是	受诱惑	到	想知道	无论	后	全部	那里	曾是	不是	一些

[mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

mistake	about	it	,
错误	关于	它	,

于是我们不禁会想，这件事是不是哪里出了错?

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [dɪd][nɒt] ['riːəli] [teɪk] [ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊə(r)] [wɜːd] ,

and	the	Lord	did	not	really	take	us	at	our	word	,
和	这	主	做过	不是	真的	拿	我们	在	我们的	单词	,

主并没有真正相信我们的话，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

although	we	took	Him	at	His	word	.
虽然	我们	采取	他	在	他的	单词	.

虽然我们相信了他的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [wʌn] [daʊt] , [ænd; ənd] [ɪn'tæŋglmənt] ,

And	then	the	struggle	with	one	doubt	,	and	entanglement	,
和	然后	这	斗争	和	一	怀疑	,	和	纠缠	,

然后是与一个疑虑的斗争，以及由此产生的纠葛。

[ænd; ənd] [temp'teɪʃ(ə)n] ['əʊnli] [siːm] [tuː; tə][lænd][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

and	temptation	only	seems	to	land	us	in	another	.
和	诱惑	仅有的	似乎	到	土地	我们	在	其他	.

而诱惑似乎只会让我们陷入另一个诱惑之中。

[wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðen] ?

What	is	to	be	done	then	?
什么	是	到	是	完毕	然后	?

那该怎么办?

[fɜːst] , [ai] [θɪŋk] , ['veri] ['hʌmbli] [ænd; ənd] ['ʌtəli] ['ɒnɪstli] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ænd; ənd][traɪ]['aʊə(r)] [weɪz]

First	,	I	think	,	very	humbly	and	utterly	honestly	to	search	and	try	our	ways
第一的	,	我	思考	,	非常	谦卑地	和	完全地	诚实地	到	搜索	和	尝试	我们的	方式

[bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [gɒd] ,

before	our	God	,
前	我们的	上帝	,

首先，我认为，我们应该非常谦卑、完全诚实地在上帝面前寻求和尝试我们的道路。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] ['riːəlaɪz] ['aʊə(r)] ['helpləsnəs] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ,

or	rather	,	as	we	shall	soon	realize	our	helplessness	to	make	such	a	search	,
或者	相当	,	作为	我们	将	很快	意识到	我们的	无助	到	制作	这样的	一个	搜索	,

或者更确切地说，我们很快就会意识到我们无力进行这样的搜索，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

ask	Him	to	do	it	for	us	,
问	他	到	做	它	为了	我们	,

求祂为我们这样做，

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒmɪst] ['spɪrɪt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['siːkrət]

praying	for	His	promised	Spirit	to	show	us	unmistakably	if	there	is	any	secret
祈祷	为了	他的	承诺	精神	到	展示	我们	毫无疑问	如果	那里	是	任何	秘密

[θɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪz] ['hɪndərɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['ɪnfləʊ] [ænd; ənd] ['aʊtfləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [tuː; tə]

thing	with	us	that	is	hindering	both	the	inflow	and	outflow	of	His	grace	to
事物	和	我们	那	是	阻碍	两个都	这	流入	和	外流	的	他的	优雅	到

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es] .

us	and	through	us	.
我们	和	通过	我们	.

祈求祂所应许的圣灵清楚地向我们显明，我们当中是否有任何隐秘的事情阻碍祂的恩典流入和流出到我们中间，以及通过我们流出。

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [flæʃ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] ;

Do	not	let	us	shrink	from	some	unexpected	flash	into	a	dark	corner	;
做	不是	让	我们	收缩	从	一些	意外	闪光	进入	一个	黑暗的	角落	;

不要让我们因为一些意想不到的闪光而退缩到黑暗的角落;

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [wɪns] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [pleɪg] - [spɒt] .

do	not	let	us	wince	at	the	sudden	touching	of	a	hidden	plague	-	spot	.
做	不是	让	我们	畏缩	在	这	突然	接触	的	一个	隐	瘟疫	-	点	.

不要因为突然触碰到隐蔽的瘟疫点而畏缩。

[ðə; ði] [lɔːd] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] ['θʌrəli] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['əʊnli] [let] [hɪm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	Lord	always	does	His	own	work	thoroughly	if	we	will	only	let	Him	do	it	;
这	主	总是	做	他的	自己的	工作	彻底	如果	我们	将要	仅有的	让	他	做	它	;

只要我们愿意让上帝来做，他总会把自己的工作做得尽善尽美;

[ɪf] [wiː; wi] [pʊt] ['aʊə(r)] [keɪs] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] , [hiː; hi] [wɪl] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [prəʊb] [-]

if	we	put	our	case	into	His	hands	,	He	will	search	and	probe	[	14	]
如果	我们	放	我们的	案件	进入	他的	双手	,	他	将要	搜索	和	探测	[	-	]

如果我们把自己的案子交到他手中，他就会调查和探究[14]

['fʊli] [ænd; ənd] ['fɜːmli] , [ðəʊ] ['veri] ['tendəli] .

fully	and	firmly	,	though	very	tenderly	.
完全	和	牢牢	,	尽管	非常	温柔地	.

完全而坚定，但又非常温柔。

['veri] ['peɪnfəli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] ,

Very	painfully	,	it	may	be	,	but	only	that	He	may	do	the	very	thing	we	want	,
非常	痛苦地	,	它	可能	是	,	但	仅有的	那	他	可能	做	这	非常	事物	我们	想	,

或许会非常痛苦，但那只是为了让他能做我们想要的事。

— [klenz] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [hiːl] [ˌjuː 'es] ['θʌrəli] ,

—	cleanse	us	and	heal	us	thoroughly	,
—	洁净	我们	和	愈合	我们	彻底	,

—彻底洁净我们，治愈我们，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [set] [ɒf] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ['riːəl] ['njuːnəs] [ɒv; əv] [laɪf] .

so	that	we	may	set	off	to	walk	in	real	newness	of	life	.
所以	那	我们	可能	放	离开	到	走	在	真实的	新奇	的	生活	.

这样我们就可以开始行走在真正的新生命中。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

But	if	we	do	not	put	it	unreservedly	into	His	hands	,
但	如果	我们	做	不是	放	它	毫无保留	进入	他的	双手	,

但如果我们不毫无保留地将一切交托于祂手中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['biːɪŋ] ['kənsəˌkreitid] [tuː; tə] [hɪm] .

it	will	be	no	use	thinking	or	talking	about	our	lives	being	consecrated	to	Him	.
它	将要	是	不	使用	思维	或者	说	关于	我们的	生活	存在	已祝圣的	到	他	.

:

思考或谈论如何将我们的生命奉献给他是毫无意义的。

[ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] ,

The	heart	that	is	not	entrusted	to	Him	for	searching	,
这	心	那	是	不是	受托	到	他	为了	搜索	,

一颗不交托给祂寻求的心，

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['klenzɪŋ] ;

will	not	be	undertaken	by	Him	for	cleansing	;
将要	不是	是	已	经过	他	为了	清洁	;

祂不会为了洁净而进行这项仪式；

[ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [fɪəz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [lest] ['eni] [diːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'pruːv] ,

the	life	that	fears	to	come	to	the	light	lest	any	deed	should	be	reproved	,
这	生活	那	恐惧	到	来	到	这	光	免得	任何	契据	应该	是	责备	,

那是一种害怕暴露在光天化日之下，唯恐自己的任何行为受到谴责的生活。

[kæn; kən] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] .

can	never	know	the	blessedness	and	the	privileges	of	walking	in	the	light	.
能	绝不	知道	这	幸福	和	这	特权	的	步行	在	这	光	.

人永远无法体会行走在光明中的幸福和特权。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðen] ?

But	what	then	?
但	什么	然后	?

然后呢?

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['greɪʃəsli] [ə'gen] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

When	He	has	graciously	again	put	a	new	song	in	our	mouth	,	and	we
什么时候	他	有	亲切地	再次	放	一个	新的	歌曲	在	我们的	嘴	,	和	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,

are	singing	,
是	歌唱	,

当祂再次慈悲地将一首新歌放在我们口中，而我们正在歌唱时，

- ['rænsəm] , [hiːld] , [rɪ'stɔːd] , [fə'gɪvn] ,

'	Ransomed	,	healed	,	restored	,	forgiven	,
-	赎金	,	已治愈	,	恢复	,	已原谅	,

赎回、治愈、恢复、宽恕

[huː] [laɪk] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [preɪz] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] ?

Who	like	me	His	praise	should	sing	?
WHO	喜欢	我	他的	称赞	应该	唱歌	?

谁能像我一样歌颂祂的荣耀?

- [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] [freʃ] ['ɜːnɪstnəs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ,

'	and	again	with	fresh	earnestness	we	are	saying	,
-	和	再次	和	新鲜的	认真	我们	是	说	,

我们再次以更加真挚的语气说道：

- [teɪk] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]

'	Take	my	life	,	and	let	it	be
-	拿	我的	生活	,	和	让	它	是

带走我的生命，就让它这样吧。

['kənsə,kreitid] , [lɔːd] , [tuː; tə] [ðiː] !

Consecrated	,	Lord	,	to	Thee	!
已祝圣的	,	主	,	到	汝	!

主啊，我已完全献身于你!

- [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['əʊnli] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] ['əʊvə(r)]

'	are	we	only	to	look	forward	to	the	same	disappointing	experience	over
-	是	我们	仅有的	到	看	向前	到	这	相同的	令人失望	经验	超过

[ə'gen] ?

again	?
再次	?

难道我们只能一次又一次地经历同样的失望吗?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ?

are	we	always	to	stand	at	the	threshold	?
是	我们	总是	到	站立	在	这	临界点	?

我们难道要永远站在门槛上吗?

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][step][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːs] ; [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,

Consecration	is	not	so	much	a	step	as	a	course	;	not	so	much	an	act	,
祝圣	是	不是	所以	很多	一个	步	作为	一个	课程	;	不是	所以	很多	一个	行为	,

奉献与其说是一个步骤，不如说是一个过程；与其说是一种行为，不如说是一种仪式。

[æz; əz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ɪn'seprəbli] [bi'lɔŋz] .

as	a	position	to	which	a	course	of	action	inseparably	belongs	.
作为	一个	位置	到	哪个	一个	课程	的	行动	密不可分	属于	.

作为行动方针不可分割的立场。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	so	far	as	it	is	a	course	and	a	position	,
在	所以	远的	作为	它	是	一个	课程	和	一个	位置	,

就其作为一种课程和一种立场而言，

[ðeə(r)][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ə; eɪ] ['defɪnət] ['entrəns] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][taɪm] , [ˌaɪ 'tiː]

there	must	naturally	be	a	definite	entrance	upon	it	,	and	a	time	,	it
那里	必须	自然	是	一个	定	入口	之上	它	,	和	一个	时间	,	它

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

may	be	a	moment	,
可能	是	一个	片刻	,

当然，必须有一个明确的入口，以及一个时间，也许是一个瞬间。

[wen] [ðæt] ['entrəns] [ɪz] [meɪd] .

when	that	entrance	is	made	.
什么时候	那	入口	是	制成	.

当那个入口出现时。

[ðæt] [ɪz] [wen] [wiː; wi][seɪ] , - [teɪk] - ;

That	is	when	we	say	,	'	Take	'	;
那	是	什么时候	我们	说	,	-	拿	-	;

这时我们就会说，“拿走”;

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːst] [step]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

but	we	do	not	want	to	go	on	taking	a	first	step	over	and	over	again	.
但	我们	做	不是	想	到	去	在	采取	一个	第一的	步	超过	和	超过	再次	.

[-]

[	15	]

[-]

但我们不想总是重复迈出第一步。[15]

[wɒt] [wiː; wi][wɒnt] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðæt]

What	we	want	now	is	to	be	maintained	in	that	position	,	and	to	fulfil	that
什么	我们	想	现在	是	到	是	维持	在	那	位置	,	和	到	实现	那

[kɔːs] .

course	.
课程	.

我们现在想要的是保持这个地位，并完成这个目标。

[səʊ][let][ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [preə(r)] .

So	let	us	go	on	to	another	prayer	.
所以	让	我们	去	在	到	其他	祷告	.

那么，让我们继续做另一段祷告吧。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [sed] , - [teɪk] [maɪ][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðiː] ,

Having	already	said	,	'	Take	my	life	,	for	I	cannot	give	it	to	Thee	,
拥有	已经	说	,	-	拿	我的	生活	,	为了	我	不能	给	它	到	汝	,

既然我已经说过，“带走我的生命吧，因为我无法将它献给你”，

- [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [seɪ] , [wɪð] ['diːpənd] [kən'vɪkʃn] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] [wiː; wi] ['riːəli] [kæn; kən]

'	let	us	now	say	,	with	deepened	conviction	,	that	without	Christ	we	really	can
-	让	我们	现在	说	,	和	加深	定罪	,	那	没有	基督	我们	真的	能

[duː; də] ['nʌθɪŋ] ,

do	nothing	,
做	没有什么	,

现在让我们更加确信地说，没有基督，我们真的什么都做不了。

— - [kiːp] [maɪ] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['kænɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

—	'	Keep	my	life	,	for	I	cannot	keep	it	for	Thee	.
—	-	保持	我的	生活	,	为了	我	不能	保持	它	为了	汝	.

“求你保全我的生命，因为我无法为你保全它。”

- [let] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmp(ə)l] [trʌst] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

'	Let	us	ask	this	with	the	same	simple	trust	to	which	,	in	so	many	other	things	,
-	让	我们	问	这	和	这	相同的	简单的	相信	到	哪个	,	在	所以	许多	其他	事物	,

“让我们以同样的单纯信任来提出这个问题，就像我们在其他许多事情上所做的那样，

[hiː; hi] [hæz; həz] [səʊ] ['lɪbərəli] [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [rɪ'spɒndɪd] .

He	has	so	liberally	and	graciously	responded	.
他	有	所以	慷慨地	和	亲切地	回应	.

他的回应非常慷慨大方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [hɪm] ,

For	this	is	the	confidence	that	we	have	in	Him	,
为了	这	是	这	信心	那	我们	有	在	他	,

因为我们对他的信心是这样的：

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːsk] ['eniθɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ˌjuː 'es] ;

that	if	we	ask	anything	according	to	His	will	,	He	heareth	us	;
那	如果	我们	问	任何事物	根据	到	他的	将要	,	他	听到	我们	;

如果我们按照他的旨意祈求什么，他都会垂听我们；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [ˌjuː 'es] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wiː; wi] [ɑːsk] ,

and	if	we	know	that	He	hears	us	,	whatsoever	we	ask	,
和	如果	我们	知道	那	他	听到	我们	,	任何	我们	问	,

如果我们知道祂垂听我们的一切祈求，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] .

we	know	that	we	have	the	petitions	that	we	desired	of	Him	.
我们	知道	那	我们	有	这	请愿书	那	我们	想要的	的	他	.

我们知道，我们向祂祈求的愿望已经实现。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

There	can	be	no	doubt	that	this	petition	is	according	to	His	will	,
那里	能	是	不	怀疑	那	这	请愿	是	根据	到	他的	将要	,

毫无疑问，这份请愿是符合祂旨意的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] ['meni] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] .

because	it	is	based	upon	many	a	promise	.
因为	它	是	基于	之上	许多	一个	承诺	.

因为它建立在许多承诺之上。

[meɪ] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] [θruː] [maɪ] [əʊn] [maɪnd] [ə'gen] [ænd; ənd]

May	I	give	it	to	you	just	as	it	floats	through	my	own	mind	again	and
可能	我	给	它	到	你	只是	作为	它	浮标	通过	我的	自己的	头脑	再次	和

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我可以把它原原本本地告诉你吗？它一遍又一遍地在我脑海中浮现。

['nəʊɪŋ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'liːvd] ,

knowing	whom	I	have	believed	,
会心	谁	我	有	相信	,

我知道我所信的是谁，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]

and	being	persuaded	that	He	is	able	to	keep	that	which	I	have	committed
和	存在	被说服	那	他	是	有能力的	到	保持	那	哪个	我	有	坚定的

['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ?

unto	Him	?
到	他	?

并且确信祂能够保守我所托付给祂的?

[kiːp] [maɪ][laɪf] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

Keep	my	life	,	that	it	may	be
保持	我的	生活	,	那	它	可能	是

保全我的生命，愿它得以.....

['kənsəˌkreitid] , [lɔːd] , [tuː; tə] [ðiː] .

Consecrated	,	Lord	,	to	Thee	.
已祝圣的	,	主	,	到	汝	.

主啊，我已将自己完全献给您。

[kiːp] [maɪ] ['momənts] [ænd; ənd][maɪ] [deɪz] ;

Keep	my	moments	and	my	days	;
保持	我的	时刻	和	我的	天	;

留住我的时光和我的日子;

[let] [ðem; ðəm] [fləʊ] [ɪn] ['siːsləs] [preɪz] .

Let	them	flow	in	ceaseless	praise	.
让	他们	流动	在	不停歇	称赞	.

让他们发出源源不断的赞美。

[kiːp] [maɪ][hændz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [muːv]

Keep	my	hands	,	that	they	may	move
保持	我的	双手	,	那	他们	可能	移动

放下我的双手，使它们可以移动

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

At	the	impulse	of	Thy	love	.
在	这	冲动	的	你的	爱	.

出于祢的爱。

[kiːp] [maɪ] [fiːt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

Keep	my	feet	,	that	they	may	be
保持	我的	脚	,	那	他们	可能	是

保持我的双脚，使它们能够

[swɪft] [ænd; ənd] - ['bjuːtɪf(ə)l] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

Swift	and	'	beautiful	'	for	Thee	.
迅速	和	-	美丽的	-	为了	汝	.

迅捷而"美丽"，献给你。

[kiːp] [maɪ] [vɔɪs] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [sɪŋ]

Keep	my	voice	,	that	I	may	sing
保持	我的	嗓音	,	那	我	可能	唱歌

保全我的声音，让我能歌唱

['ɔːlweɪz] , ['əʊnli] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kɪŋ] . [-]

Always	,	only	,	for	my	King	.	[	16	]
总是	,	仅有的	,	为了	我的	国王	.	[	-	]

永远，只为我的国王。[16]

[kiːp] [maɪ][lɪps] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

Keep	my	lips	,	that	they	may	be
保持	我的	嘴唇	,	那	他们	可能	是

保守我的嘴唇，使它们可以

[fɪld] [wɪð] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðiː] .

Filled	with	messages	from	Thee	.
已填	和	消息	从	汝	.

充满了来自你的讯息。

[kiːp] [maɪ]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][maɪ][gəʊld] ;

Keep	my	silver	and	my	gold	;
保持	我的	银	和	我的	金子	;

我的金银都归你；

[nɒt] [ə; eɪ] [maɪt] [wʊd] [aɪ] [wɪð'həʊld] .

Not	a	mite	would	I	withhold	.
不是	一个	螨虫	会	我	扣压	.

我绝不会隐瞒一丝一毫。

[kiːp] [maɪ] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd][juːz]

Keep	my	intellect	,	and	use
保持	我的	智力	,	和	使用

保持我的智力，并利用

['evri] ['paʊə(r)][æz; əz] [ðaʊ] [ʃælt] [tʃuːz] .

Every	power	as	Thou	shalt	choose	.
每一个	力量	作为	你	应	选择	.

一切权力，皆由你选择。

[kiːp] [maɪ] [wɪl] , [əʊ] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪn] !

Keep	my	will	,	oh	,	keep	it	Thine	!
保持	我的	将要	,	哦	,	保持	它	瘦	!

保留我的意志，哦，请把它保留在你的手中！

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [maɪn] .

For	it	is	no	longer	mine	.
为了	它	是	不	更长	矿	.

因为它不再属于我了。

[kiːp] [maɪ] [hɑːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪn] [əʊn] ;

Keep	my	heart	;	it	is	Thine	own	;
保持	我的	心	;	它	是	瘦	自己的	;

求你保守我的心，因为它是你的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðaɪ] ['rɔɪəl] [θrəʊn] .

It	is	now	Thy	royal	throne	.
它	是	现在	你的	皇家	王座	.

现在，这是你的王座。

[kiːp] [maɪ] [lʌv] ; [maɪ] [lɔːd] , [ai][pɔː(r)]

Keep	my	love	;	my	Lord	,	I	pour
保持	我的	爱	;	我的	主	,	我	倒

请你保守我的爱；我的主，我倾注

[æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [ɪts] ['treʒə(r)] - [stɔː(r)] .

At	Thy	feet	its	treasure	-	store	.
在	你的	脚	它是	宝藏	-	店铺	.

祂的宝库就在你脚下。

[kiːp] [maɪ'self] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi]

Keep	myself	,	that	I	may	be
保持	我	,	那	我	可能	是

保持自我，以便我能.....

['evə(r)] , ['əʊnli] , [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] .

Ever	**,**	**only**	**,**	**ALL**	**for**	**Thee**	**.**
曾经	,	仅有的	,	全部	为了	汝	.

永远，只，一切为了你。

[jes] !

Yes	**!**
是的	!

是的!

[hi:; hi] [hu:] [ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] ,

He	**who**	**is**	**able**	**and**	**willing**	**to**	**take**	**unto**	**Himself**	**,**
他	WHO	是	有能力的	和	愿意的	到	拿	到	他本人	,

祂有能力且愿意将……带回自己身边，

[ɪz][nəʊ] [les] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

is	**no**	**less**	**able**	**and**	**willing**	**to**	**keep**	**for**	**Himself**	**.**
是	不	较少的	有能力的	和	愿意的	到	保持	为了	他本人	.

他同样有能力也有意愿为自己保留这些。

['aʊə(r)] ['wɪlɪŋ] ['ɒfərɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [greɪs] ,

Our	**willing**	**offering**	**has**	**been**	**made**	**by**	**His**	**enabling**	**grace**	**,**
我们的	愿意的	提供	有	到过	制成	经过	他的	使能	优雅	,

我们甘心乐意的奉献是靠着祂的恩典而成就的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [hæz; həz] - [si:n] [wɪð] [dʒɔɪ] .

and	**this**	**our**	**King**	**has**	**'**	**seen**	**with**	**joy**	**.**
和	这	我们的	国王	有	-	已见	和	喜悦	.

我们的国王对此感到欣喜。

- [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [preɪ] ,

'	**And**	**now**	**we**	**pray**	**,**
-	和	现在	我们	祈祷	,

现在我们祈祷，

- [ki:p] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]

'	**Keep**	**this**	**for**	**ever**	**in**	**the**	**imagination**	**of**	**the**	**thoughts**	**of**	**the**	**heart**	**of**
-	保持	这	为了	曾经	在	这	想像力	的	这	想法	的	这	心	的

[ðaɪ] ['pi:p(ə)l] - ([wʌn] [krəʊn] .

Thy	**people**	**'**	**(**	**1**	**Chron**	**.**
你的	人们	-	(	1	克朗	.

“要将这事永远铭记在你子民心中。”(历代志上)

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . - , -) .

xxix	**.**	**17**	**,**	**18**	**)**	**.**
二十九	.	-	,	-	)	.

xxix.17, 18)。

[ðɪs] ['blesɪd; blest] - ['teɪkɪŋ] , - [wʌns][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] ['kwaɪətli] [bɪ'li:v] [æz; əz][æn; ən]

This	**blessed**	**'**	**taking**	**,**	**'**	**once**	**for**	**all**	**,**	**which**	**we**	**may**	**quietly**	**believe**	**as**	**an**
这	蒙福	-	采取	,	-	一次	为了	全部	,	哪个	我们	可能	悄悄	相信	作为	一个

[ə'kʌmplɪʃt] [fækt] ,

accomplished	**fact**	**,**
完成	事实	,

这件令人欣喜的“夺取”，一次完成，我们可以悄然相信它已成为既成事实。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] - ['ki:pɪŋ] , - [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kwaɪə]

followed	**by**	**the**	**continual**	**'**	**keeping**	**,**	**'**	**for**	**which**	**He**	**will**	**be**	**continually**	**inquired**
随后	经过	这	持续的	-	保持	,	-	为了	哪个	他	将要	是	持续	询问

[ɒv; əv][baɪ][ˌju: 'es] ,

of	**by**	**us**	**,**
的	经过	我们	,

接下来便是持续不断的“守护”，为此我们将不断地向祂询问。

[siːm] [əˈnæləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈwɒʃɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːt] [ɪn] [kraɪst] ,

seems	analogous	to	the	great	washing	by	which	we	have	part	in	Christ	,
似乎	类似的	到	这	伟大的	洗涤	经过	哪个	我们	有	部分	在	基督	,

这似乎类似于我们在基督里所经历的那场大洗礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [ˈwɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	repeated	washing	of	the	feet	for	which	we	need	to	be
和	这	重复	洗涤	的	这	脚	为了	哪个	我们	需要	到	是

[kənˈtɪnjuəli] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

continually	coming	to	Him	.
持续	未来	到	他	.

以及反复的洗脚礼，为此我们需要不断地来到祂面前。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] [ænd; ənd] [ˈswiːtɪst] [ˈkɒnʃəsnəs] [-]

For	with	the	deepest	and	sweetest	consciousness	[	17	]
为了	和	这	最深处	和	最甜美的	意识	[	-	]

以最深沉、最甜蜜的意识[17]

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [ˈteɪkən][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈveri] [əʊn] ,

that	He	has	indeed	taken	our	lives	to	be	His	very	own	,
那	他	有	的确	已采取	我们的	生活	到	是	他的	非常	自己的	,

祂确实已经将我们的生命视为祂自己的生命。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæktɪv] [ænd; ənd][ˈæktʃuəl] [ˈkiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl][ænd; ənd]

the	need	of	His	active	and	actual	keeping	of	them	in	every	detail	and
这	需要	的	他的	积极的	和	实际的	保持	的	他们	在	每一个	细节	和

[æt; ət] [ˈevri] [ˈməʊmənt][ɪz][məʊst] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd] .

at	every	moment	is	most	fully	realized	.
在	每一个	片刻	是	最多	完全	已实现	.

祂在每一刻、每一个细节上积极、实际地守护他们的必要性已得到最充分的认识。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [gɒd] , - [aɪ][ðə; ði] [lɔːd] [duː; də] [kiːp]

But	then	we	have	the	promise	of	our	faithful	God	,	'	I	the	Lord	do	keep
但	然后	我们	有	这	承诺	的	我们的	忠实	上帝	,	-	我	这	主	做	保持

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

但我们还有信实的上帝应许：“我耶和华必守约，

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

I	will	keep	it	night	and	day	.
我	将要	保持	它	夜晚	和	天	.

我会日夜守护着它。

- [ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɪl] [wiː; wi] [trʌst] [ðɪs] ['prɒmɪs] , [ɔː(r)] [wɪl] [wiː; wi] [nɒt] ?

'	The	only	question	is	,	will	we	trust	this	promise	,	or	will	we	not	?
-	这	仅有的	问题	是	,	将要	我们	相信	这	承诺	,	或者	将要	我们	不是	?

唯一的问题是，我们会相信这个承诺吗?

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [truː] .

If	we	do	,	we	shall	find	it	come	true	.
如果	我们	做	,	我们	将	寻找	它	来	真的	.

如果我们这样做，就会发现它会成真。

[ɪf] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] .

If	not	,	of	course	it	will	not	be	realized	.
如果	不是	,	的	课程	它	将要	不是	是	已实现	.

否则，当然就无法实现。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'kleɪmd] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˌʌn'kæʃt] [tʃeks] ; [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [juː 'es][frɒm; frəm]

For	unclaimed	promises	are	like	uncashed	cheques	;	they	will	keep	us	from
为了	无人认领	承诺	是	喜欢	未兑现	支票	;	他们	将要	保持	我们	从

['bæŋkrʌptsi] , [bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] [wɒnt] .

bankruptcy	,	but	not	from	want	.
破产	,	但	不是	从	想	.

无人认领的承诺就像未兑现的支票；它们能使我们免于破产，但不能使我们免于匮乏。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [waɪ] [nɒt] ?

But	if	not	,	why	not	?
但	如果	不是	,	为什么	不是	?

但如果不是，为什么不行?

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋz] ,

What	right	have	we	to	pick	out	one	of	His	faithful	sayings	,
什么	正确的	有	我们	到	挑选	出去	一	的	他的	忠实	谚语	,

我们有什么权利断章取义地引用祂的一句忠告呢?

[ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi][doʊnt][ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðæt] ?

and	say	we	don't	expect	Him	to	fulfil	that	?
和	说	我们	不	预计	他	到	实现	那	?

难道我们要说我们不指望他实现这个愿望吗?

[wɒt] [dɪ'fens] [kæn; kən][wiː; wi] [brɪŋ] , [wɒt] [ɪk'skjuːs][kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'vent] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] ?

What	defence	can	we	bring	,	what	excuse	can	we	invent	,	for	so	doing	?
什么	防御	能	我们	带来	,	什么	原谅	能	我们	发明	,	为了	所以	正在做	?

我们能提出什么辩护，我们能编造什么借口来为这种行为辩解呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [aɪ] [wɪl] [ə'piːl]

If	you	appeal	to	experience	against	His	faithfulness	to	His	word	,	I	will	appeal
如果	你	上诉	到	经验	反对	他的	忠诚	到	他的	单词	,	我	将要	上诉

[tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [tuː] ,

to	experience	too	,
到	经验	也	,

如果你用经验来质疑祂信守诺言，我也会用经验来质疑。

[ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] ['riːəli] [trʌst] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə]

and	ask	you	,	did	you	ever	really	trust	Jesus	to	fulfil	any	word	of	His	to
和	问	你	,	做过	你	曾经	真的	相信	耶稣	到	实现	任何	单词	的	他的	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我想问问你，你是否真的相信耶稣会实现祂对你说过的任何话?

[ænd; ənd][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [dɪ'siːvd] ?

and	find	your	trust	deceived	?
和	寻找	你的	相信	受骗	?

发现自己的信任被欺骗了吗?

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [kept]

As	to	the	past	experience	of	the	details	of	your	life	not	being	kept
作为	到	这	过去的	经验	的	这	细节	的	你的	生活	不是	存在	保留

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ,

for	Jesus	,
为了	耶稣	,

至于你过去生活中没有将你的生活细节留给耶稣的经历，

[lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ]

look	a	little	more	closely	at	it	,	and	you	will	find	that	though	you	may
看	一个	小的	更多的	密切	在	它	,	和	你	将要	寻找	那	尽管	你	可能

[hæv; həv] [ɑːskt] ,

have	asked	,
有	问	,

仔细观察一下，你会发现，尽管你可能问过，

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [trʌst] .

you	did	not	trust	.
你	做过	不是	相信	.

你不信任别人。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][dɪd] ['riːəli] [trʌst] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] , [hiː; hi][hæz; həz] [kept] ,

Whatever	you	did	really	trust	Him	to	keep	,	He	has	kept	,
任何	你	做过	真的	相信	他	到	保持	,	他	有	保留	,

你真心信赖他，让他为你保守一切，而他也确实保守了你。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kiːp] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['riːəli] [ɪn'trʌstɪd] .

and	the	unkept	things	were	never	really	entrusted	.
和	这	未维护	事物	是	绝不	真的	受托	.

而那些无人照管的东西，其实从来没有真正被委托过。

['skruːtənaɪz] [ðɪs] [pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][beə(r)] ['wɪtnəs] [ə'genst]

Scrutinize	this	past	experience	as	you	will	,	and	it	will	only	bear	witness	against
仔细审查	这	过去的	经验	作为	你	将要	,	和	它	将要	仅有的	熊	证人	反对

[jɔː(r); jə(r)] [ʌn'feɪθflnəs] ,

your	unfaithfulness	,
你的	不忠	,

无论你怎么审视这段过去的经历，它都只会证明你的不忠。

['nevə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] ['feɪθflnəs] .

never	against	His	absolute	faithfulness	.
绝不	反对	他的	绝对	忠诚	.

绝不违背祂绝对的信实。

[jet] [ðɪs] ['wɪtnəs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ʌn'hiːdɪd] .

Yet	this	witness	must	not	be	unheeded	.
然而	这	证人	必须	不是	是	无人理会	.

然而，我们绝不能忽视这位证人的证词。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fest]

We	must	not	forget	the	things	that	are	behind	till	they	are	confessed
我们	必须	不是	忘记	这	事物	那	是	在后面	直到	他们	是	坦白

[ænd; ənd] [fə'gɪvn] .

and	forgiven	.
和	已原谅	.

在我们忏悔并获得宽恕之前，我们绝不能忘记过去的事情。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [brɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] , [məʊst][pv; əv][ɔːl] ,

Let	us	now	bring	all	this	unsatisfactory	past	experience	,	and	,	most	of	all	,
让	我们	现在	带来	全部	这	不令人满意	过去的	经验	,	和	,	最多	的	全部	,

现在让我们把所有这些不尽如人意的过往经验，尤其是.....

[ðə; ði] [wɒnt] [pv; əv] [trʌst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] - [sprɪŋ] [-]

the	want	of	trust	which	has	been	the	poison	-	spring	[	18	]
这	想	的	相信	哪个	有	到过	这	毒	-	春天	[	-	]

缺乏信任一直是毒源[18]

[ɒv; əv][ɪts] [kɔːs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [klɛnsɪθ] [ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n][ˌjuː 'es]

of	its	course	,	to	the	precious	blood	of	Christ	,	which	cleanseth	us	,	even	us
的	它是	课程	,	到	这	宝贵的	血	的	基督	,	哪个	清洁	我们	,	甚至	我们

, [frɒm; frəm][ɔːl][sɪn] ,

,	from	all	sin	,
,	从	全部	罪	,

归根结底，这都归功于基督的宝血，它洗净了我们一切的罪。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [sɪn] .

even	this	sin	.
甚至	这	罪	.

甚至包括这种罪过。

[pə'hæps] [wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['trʌstɪŋ] ['dʒiːzəs][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə]

Perhaps	we	never	saw	that	we	were	not	trusting	Jesus	as	He	deserves	to
也许	我们	绝不	锯	那	我们	是	不是	信任	耶稣	作为	他	值得	到

[biː; bi] ['trʌstɪd] ;

be	trusted	;
是	可信	;

或许我们从未意识到，我们并没有像耶稣应得的那样信任他；

[ɪf] [səʊ] ,

if	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[let][ˌjuː 'es] ['wʌndrɪŋli] [heɪt] [ɑː'selvz] [ðə; ði][mɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['trʌstləs] [tuː; tə]

let	us	wonderingly	hate	ourselves	the	more	that	we	could	be	so	trustless	to
让	我们	惊奇地	恨	我们自己	这	更多的	那	我们	可以	是	所以	无需信任	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] ,

such	a	Saviour	,
这样的	一个	救主	,

让我们更加痛恨自己，因为我们竟然对这样一位救世主如此不信任。

[ænd; ənd][səʊ] ['sɪnfəli] [dɑːk] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	sinfully	dark	and	stupid	that	we	did	not	even	see	it	.
和	所以	罪恶地	黑暗的	和	愚蠢的	那	我们	做过	不是	甚至	看	它	.

它如此罪恶黑暗又愚蠢，以至于我们竟然都没看出来。

[ænd; ənd][əʊ] ,

And	oh	,
和	哦	,

哦，

[let][ˌjuː 'es] ['wʌndrɪŋli] [lʌv] [hɪm] [ðə; ði][mɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [səʊ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]

let	us	wonderingly	love	Him	the	more	that	He	has	been	so	patient	and
让	我们	惊奇地	爱	他	这	更多的	那	他	有	到过	所以	病人	和

['dʒent(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

gentle	with	us	,
温和的	和	我们	,

让我们更加敬畏地爱祂，因为祂对我们如此耐心和温柔。

[ʌp'breɪdɪŋ] [nɒt] , [ðəʊ] [ɪn]['aʊə(r)] [sləʊ] - [hɑːtɪd] ['fuːlɪʃnəs] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['griːvɪŋ] [hɪm]

upbraiding	not	,	though	in	our	slow	-	hearted	foolishness	we	have	been	grieving	Him
责骂	不是	,	尽管	在	我们的	慢的	-	心地	愚蠢	我们	有	到过	悲伤	他

[baɪ] [ðɪs] ['sʌt(ə)l] [ˌʌnbɪ'liːf] ,

by	this	subtle	unbelief	,
经过	这	微妙的	不信	,

虽然我们心思迟钝、愚昧无知，以这种不易察觉的不信使祂忧伤，但我们不要责备祂。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] , [meɪ] [wiː; wi]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,

and	then	,	by	His	grace	,	may	we	enter	upon	a	new	era	of	experience	,
和	然后	,	经过	他的	优雅	,	可能	我们	进入	之上	一个	新的	时代	的	经验	,

然后，蒙祂恩典，愿我们进入一个全新的体验时代。

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [mɔː(r)] ['fʊli] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

our	lives	kept	for	Him	more	fully	than	ever	before	,
我们的	生活	保留	为了	他	更多的	完全	比	曾经	前	,

我们比以往任何时候都更加全然地将生命奉献给他，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [trʌst] [hɪm] [mɔː(r)] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] !

because	we	trust	Him	more	simply	and	unreservedly	to	keep	them	!
因为	我们	相信	他	更多的	简单地	和	毫无保留	到	保持	他们	!

因为我们更单纯、更毫无保留地相信祂会保守他们！

[hɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [feɪs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

Here	we	must	face	a	question	,	and	perhaps	a	difficulty	.
这里	我们	必须	脸	一个	问题	,	和	也许	一个	困难	.

这里我们必须面对一个问题，或许也是一个难题。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt]['ɔːlməʊst] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [led][tuː; tə] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə]

Does	it	not	almost	seem	as	if	we	were	at	this	point	led	to	trusting	to
做	它	不是	几乎	似乎	作为	如果	我们	是	在	这	观点	引领	到	信任	到

['aʊə(r)] [trʌst] ,

our	trust	,
我们的	相信	,

难道我们不觉得，到了这个地步，我们似乎已经不得不再次信任他人了吗?

['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [hɪndʒ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

making	everything	hinge	upon	it	,
制作	一切	合页	之上	它	,

让一切都取决于它，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['əʊnli] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] [wʌn] [step] ['fɑːðə(r)] [bæk]

and	thereby	only	removing	a	subtle	dependence	upon	ourselves	one	step	farther	back
和	从而	仅有的	移除	一个	微妙的	依赖性	之上	我们自己	一	步	更远	后退

,

,

,

这样一来，我们只不过是进一步消除了对自身的一种微妙依赖而已。

[dis'gaiz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'nauns] [ˌaɪ 'tiː] ?

disguising	instead	of	renouncing	it	?
伪装	反而	的	放弃	它	?

是掩盖它而不是放弃它?

[ɪf] [kraɪsts] ['kiːpɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['trʌstɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [trʌst]

If	Christ's	keeping	depends	upon	our	trusting	,	and	our	continuing	to	trust
如果	基督的	保持	取决于	之上	我们的	信任	,	和	我们的	继续	到	相信

[dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] ,

depends	upon	ourselves	,
取决于	之上	我们自己	,

如果基督的保守取决于我们的信靠，而我们能否继续信靠又取决于我们自己，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ]['betə(r)][ɔː(r)] [sefə] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

we	are	in	no	better	or	safer	position	than	before	,
我们	是	在	不	更好的	或者	更安全	位置	比	前	,

我们现在的处境并不比以前更好或更安全。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][biː; bi]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ] [freʃ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [disə'pɔintmənt] .

and	shall	only	be	landed	in	a	fresh	series	of	disappointments	.
和	将	仅有的	是	登陆	在	一个	新鲜的	系列	的	失望	.

结果只会陷入一连串新的失望之中。

[ðə; ði][əʊld]['stɔːri] , ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪnə(r)][tuː; tə][duː; də] , [krɒps][ʌp] [ə'gen][hɪə(r)] ,

The	old	story	,	something	for	the	sinner	to	do	,	crops	up	again	here	,
这	老的	故事	,	某物	为了	这	罪人	到	做	,	农作物	向上	再次	这里	,

老套的故事——罪人必须做某事——在这里再次出现。

['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm] - [wɜːks] - [tuː; tə] [trʌst] .

only	with	the	ground	shifted	from	'	works	'	to	trust	.
仅有的	和	这	地面	转移	从	-	作品	-	到	相信	.

只有当基础从“工作”转变为信任时，一切才有可能实现。

[sed] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ai] [siː] [naʊ] !

Said	a	friend	to	me	,	'	I	see	now	!
说	一个	朋友	到	我	,	-	我	看	现在	!

一位朋友对我说：“我现在明白了！”

[ai][dɪd] [trʌst] ['dʒiːzəs][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

I	did	trust	Jesus	to	do	everything	else	for	me	,
我	做过	相信	耶稣	到	做	一切	别的	为了	我	,

其他一切都我相信耶稣会为我做。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['trʌstɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][duː; də] .

but	I	thought	that	this	trusting	was	something	that	I	had	got	to	do	.
但	我	想法	那	这	信任	曾是	某物	那	我	有	得到	到	做	.

但我认为这种信任是我必须做的。

- [ænd; ənd][səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒt] [ʃiː; ʃi] - [hæd; həd][gɒt][tuː; tə][duː; də] - [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [-]

'	And	so	,	of	course	,	what	she	'	had	got	to	do	'	had	been	a	[	19	]
-	和	所以	,	的	课程	,	什么	她	-	有	得到	到	做	-	有	到过	一个	[	-	]

所以，当然，她“必须做的事情”是[19]

[pə'petʃuəl] ['efət] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['feɪljə(r)] .

perpetual	effort	and	frequent	failure	.
永久	努力	和	频繁	失败	.

持续不断的努力和屡次的失败。

[wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [trʌst] [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['trʌstɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][duː; də]

We	can	no	more	trust	and	keep	on	trusting	than	we	can	do
我们	能	不	更多的	相信	和	保持	在	信任	比	我们	能	做

['eniθɪŋ] [els] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

anything	else	of	ourselves	.
任何事物	别的	的	我们自己	.

我们既不能信任别人，也不能继续信任别人，就像我们不能靠自己做任何其他事情一样。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] - ['dʒiːzəs]['əʊnli] - ;

Even	in	this	it	must	be	'	Jesus	only	'	;
甚至	在	这	它	必须	是	-	耶稣	仅有的	-	;

即使在这方面，也必须是“唯有耶稣”；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][hɪm]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃə(r)] [ɒv; əv]

we	are	not	to	look	to	Him	only	to	be	the	Author	and	Finisher	of
我们	是	不是	到	看	到	他	仅有的	到	是	这	作者	和	终结者	的

['aʊə(r)] [feɪθ] ,

our	faith	,
我们的	信仰	,

我们不应仅仅将祂视为我们信仰的创始成终者，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	we	are	to	look	to	Him	for	all	the	intermediate	fulfilment	of	the
但	我们	是	到	看	到	他	为了	全部	这	中间的	履行	的	这

[wɜːk] [ɒv; əv] [feɪθ] ([ˌtuː'tuː] [θɛs] .

work	of	faith	(	2	Thess	.
工作	的	信仰	(	2	帖撒罗尼迦	.

但我们应当仰望祂，求祂成就信心的中间阶段（帖撒罗尼迦后书 1:12）。

[ai] . -) ; [wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌjuː 'es] ,

i	.	11	)	;	we	must	ask	Him	to	go	on	fulfilling	it	in	us	,
我	.	-	)	;	我们	必须	问	他	到	去	在	满足	它	在	我们	,

11)；我们必须祈求祂继续在我们身上实现这个愿望，

[kə'mɪtɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

committing	even	this	to	His	power	.
提交	甚至	这	到	他的	力量	.

甚至连这件事也交托给了祂。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][bəuθ] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst]

For	we	both	may	and	must
为了	我们	两个都	可能	和	必须

因为我们都可以而且必须

[kə'mɪt] ['aʊə(r)] ['veri] [feɪθ] [tuː; tə] [hɪm] ,

Commit	our	very	faith	to	Him	,
犯罪	我们的	非常	信仰	到	他	,

将我们的信仰完全交托给他，

[ɪn'trʌst] [tuː; tə][hɪm]['aʊə(r)] [trʌst] .

Entrust	to	him	our	trust	.
委托	到	他	我们的	相信	.

将我们的信任托付给他。

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ,

What	a	long	time	it	takes	us	to	come	down	to	the	conviction	,
什么	一个	长的	时间	它	需要	我们	到	来	向下	到	这	定罪	,

我们花了很长时间才最终得出结论。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [wiː; wi]

and	still	more	to	the	realization	of	the	fact	that	without	Him	we
和	仍然	更多的	到	这	实现	的	这	事实	那	没有	他	我们

[kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] ,

can	do	nothing	,
能	做	没有什么	,

而且更重要的是，我们意识到，没有祂，我们什么都做不了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [wɜːk] [ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːks] [ɪn][ˌjuː 'es] !

but	that	He	must	work	all	our	works	in	us	!
但	那	他	必须	工作	全部	我们的	作品	在	我们	!

但祂必须在我们里面成就我们一切的作为！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðæt] [jiː; ji] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] .

This	is	the	work	of	God	,	that	ye	believe	in	Him	whom	He	has	sent	.
这	是	这	工作	的	上帝	,	那	是的	相信	在	他	谁	他	有	发送	.

这是神的旨意，使你们信他所差来的。

[ænd; ənd][nəʊ] [les] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ][ɒn] [bɪ'liːvɪŋ] ,

And	no	less	must	it	be	the	work	of	God	that	we	go	on	believing	,
和	不	较少的	必须	它	是	这	工作	的	上帝	那	我们	去	在	相信	,

因此，我们必须继续相信，这一切都是上帝的作为。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ][ɒn] ['trʌstɪŋ] .

and	that	we	go	on	trusting	.
和	那	我们	去	在	信任	.

我们继续信任。

[ðen] , [dɪə(r)] [frendz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [ʌn'brəʊkən] [ænd; ənd]

Then	,	dear	friends	,	who	are	longing	to	trust	Him	with	unbroken	and
然后	,	亲爱的	朋友们	,	WHO	是	渴望	到	相信	他	和	未破	和

[ʌn'weɪvərɪŋ] [trʌst] ,

unwavering	trust	,
坚定不移	相信	,

那么，亲爱的朋友们，你们渴望以毫无保留、坚定不移的信赖来信靠祂，

[siːs] [ðə; ði] ['efət] [ænd; ənd] [drɒp] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'trʌst] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [tuː; tə] [hɪm] !

cease	the	effort	and	drop	the	burden	,	and	now	entrust	your	trust	to	Him	!
停止	这	努力	和	降低	这	负担	,	和	现在	委托	你的	相信	到	他	!

停止努力，放下重担，现在就把你的信任交给他吧！

[hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmpleks]

He	is	just	as	well	able	to	keep	that	as	any	other	part	of	the	complex
他	是	只是	作为	出色地	有能力的	到	保持	那	作为	任何	其他	部分	的	这	复杂的

[laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

lives	which	we	want	Him	to	take	and	keep	for	Himself	.
生活	哪个	我们	想	他	到	拿	和	保持	为了	他本人	.

他完全有能力保留这一切，就像保留我们希望他取走并据为己有的复杂生命中的任何其他部分一样。

[ænd; ənd] [əʊ] , [duː; də] [nɒt] [pɑːs] [ɒn] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] , - [jes] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ;

And	oh	,	do	not	pass	on	content	with	the	thought	,	'	Yes	,	that	is	a	good	idea	;
和	哦	,	做	不是	经过	在	内容	和	这	想法	,	-	是的	,	那	是	一个	好的	主意	;

哦，千万不要带着"是的，这是个好主意"的想法去满足；

[pə'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [help] !

perhaps	I	should	find	that	a	great	help	!
也许	我	应该	寻找	那	一个	伟大的	帮助	!

也许这会对我有很大的帮助！

- [bʌt; bət] , - [naʊ] , [ðen] , [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

'	But	,	'	Now	,	then	,	do	it	.
-	但	,	-	现在	,	然后	,	做	它	.

"但是，现在，就去做吧。"

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [dɑːk] [siː] ,

'	It	is	no	help	to	the	sailor	to	see	a	flash	of	light	across	a	dark	sea	,
-	它	是	不	帮助	到	这	水手	到	看	一个	闪光	的	光	穿过	一个	黑暗的	海	,

"对于水手来说，在漆黑的大海上看到一道闪光是没有任何帮助的。"

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['ɪnstəntli] [stɪə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] .

if	he	does	not	instantly	steer	accordingly	.
如果	他	做	不是	即刻	转向	因此	.

如果他没有立即做出相应调整。

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəsli] ['selfɪʃ] [θɪŋ] .

Consecration	is	not	a	religiously	selfish	thing	.
祝圣	是	不是	一个	宗教地	自私	事物	.

奉献礼并非出于宗教上的自私目的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ['ɪntuː] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [siː sɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .

If	it	sinks	into	that	,	it	ceases	to	be	consecration	.
如果	它	水槽	进入	那	,	它	停止	到	是	祝圣	.

如果堕落到那种地步，那就不再是奉献了。

[wiː; wi] [-]

We	[	20	]
我们	[	-	]

我们[20]

[wɒnt] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [kept] , [nɒt] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [fi:l] ['hæpi] ,

want	our	lives	kept	,	not	that	we	may	feel	happy	,
想	我们的	生活	保留	,	不是	那	我们	可能	感觉	快乐的	,

我们想要保住性命，而不是为了感到快乐。

[ænd; ənd][bi:; bi] [seɪvd] [ðə; ði] [dɪ'stres] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn] ['wɒndərɪŋ] , [ænd; ənd][get][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪð] [gɒd][ænd; ənd][mæn] ,

and	be	saved	the	distress	consequent	on	wandering	,	and	get	the	power	with	God	and	man	,
和	是	已保存	这	痛苦	后果	在	漫游	,	和	得到	这	力量	和	上帝	和	男人	,

免除流浪带来的苦难，并获得神和人的力量。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] [lɪŋkt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

and	all	the	other	privileges	linked	with	it	.
和	全部	这	其他	特权	链接	和	它	.

以及与之相关的所有其他特权。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔ:l] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ləʊə(r)][ɪz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] [tru:] [eɪm] ,

We	shall	have	all	this	,	because	the	lower	is	included	in	the	higher	;	but	our	true	aim	,
我们	将	有	全部	这	,	因为	这	降低	是	包括	在	这	更高	;	但	我们的	真的	目的	,

我们将拥有这一切，因为较低的包含在较高的之中；但我们真正的目标，

[ɪf] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [ˌju: 'es] , [wɪl] [bi:; bi][fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] .

if	the	love	of	Christ	constraineth	us	,	will	be	far	beyond	this	.
如果	这	爱	的	基督	约束	我们	,	将要	是	远的	超过	这	.

如果基督的爱激励我们，那将远远超越这一点。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] - [ˌem 'i:] - [æt; ət][ɔ:l][bʌt; bət] - [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] - ; [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['seɪfti] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] ;

Not	for	'	me	'	at	all	but	'	for	Jesus	'	;	not	for	my	safety	,	but	for	His	glory	;
不是	为了	-	我	-	在	全部	但	-	为了	耶稣	-	;	不是	为了	我的	安全	,	但	为了	他的	荣耀	;

完全不是为了“我”，而是为了“耶稣”；不是为了我的安全，而是为了他的荣耀；

[nɒt][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmfət] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ; [nɒt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][rest] ,

not	for	my	comfort	,	but	for	His	joy	;	not	that	I	may	find	rest	,
不是	为了	我的	舒适	,	但	为了	他的	喜悦	;	不是	那	我	可能	寻找	休息	,

不是为了我的舒适，而是为了祂的喜乐；不是为了让我能得到安息，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [si:] [ðə; ði]['trævəɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] , [ænd; ənd][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] !

but	that	He	may	see	the	travail	of	His	soul	,	and	be	satisfied	!
但	那	他	可能	看	这	劳作	的	他的	灵魂	,	和	是	使满意	!

但愿祂能看见祂灵魂的苦难，并感到满足！

[jes] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] .

Yes	,	for	Him	I	want	to	be	kept	.
是的	,	为了	他	我	想	到	是	保留	.

是的，我愿为他守候。

[kept] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ; [kept] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ju:z] ; [kept] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['wɪtnəs] ; [kept] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] !

Kept	for	His	sake	;	kept	for	His	use	;	kept	to	be	His	witness	;	kept	for	His	joy	!
保留	为了	他的	清酒	;	保留	为了	他的	使用	;	保留	到	是	他的	证人	;	保留	为了	他的	喜悦	!

为祂的缘故而保留；为祂的用途而保留；为祂作见证而保留；为祂的喜乐而保留！

[kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Kept	**for**	**Him**	**,**
保留	为了	他	,

为他保留的

[ðæt] [ɪn][ˌem ˈiː][hiː; hi] [meɪ] [ʃəʊ] [fɔːθ] [sʌm; səm]['taɪni]['spɑːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lait] [ænd; ənd] ['bjuːti] ;

that	**in**	**me**	**He**	**may**	**show**	**forth**	**some**	**tiny**	**sparkle**	**of**	**His**	**light**	**and**	**beauty**	**;**
那	在	我	他	可能	展示	前进	一些	微小的	火花	的	他的	光	和	美丽	;

愿祂在我身上彰显祂那微小的光辉与美丽；

[kept] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ; [kept] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,

kept	**to**	**do**	**His**	**will**	**and**	**His**	**work**	**in**	**His**	**own**	**way**	**;**	**kept**	**,**	**it**	**may**	**be**	**,**
保留	到	做	他的	将要	和	他的	工作	在	他的	自己的	方式	;	保留	,	它	可能	是	,

祂坚持按照祂自己的方式遵行祂的旨意和工作；或许，祂坚持了下来。

[tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ; [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

to	**suffer**	**for**	**His**	**sake**	**;**	**kept**	**for**	**Him**	**,**
到	遭受	为了	他的	清酒	;	保留	为了	他	,

为祂受苦；为祂守候。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də][dʒʌst] [wɒt] ['siːmɪθ] [hɪm] [gʊd] [wɪð] [ˌem ˈiː] ; [kept] ,

that	**He**	**may**	**do**	**just**	**what**	**seemeth**	**Him**	**good**	**with**	**me**	**;**	**kept**	**,**
那	他	可能	做	只是	什么	似乎	他	好的	和	我	;	保留	,

好让他按他认为对我好的方式待我；遵守了。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ˌem ˈiː] ,

so	**that**	**no**	**other**	**lord**	**shall**	**have**	**any**	**more**	**dominion**	**over**	**me**	**,**
所以	那	不	其他	主	将	有	任何	更多的	统治权	超过	我	,

这样，就没有别的主能再辖制我了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʒiːzəs][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] ; — ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ɪn'diːd] ,

but	**that**	**Jesus**	**shall**	**have**	**all**	**there**	**is**	**to**	**have**	**;**	**—**	**little**	**enough**	**,**	**indeed**	**,**
但	那	耶稣	将	有	全部	那里	是	到	有	;	—	小的	足够的	,	的确	,

但耶稣将拥有一切；——确实不多，

[bʌt; bət] [nɒt] [dɪ'vaɪdɪd][ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [kleɪm] .

but	**not**	**divided**	**or**	**diminished**	**by**	**any**	**other**	**claim**	**.**
但	不是	分割	或者	减少	经过	任何	其他	宣称	.

但不得因任何其他索赔而被分割或减少。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] , [əʊ][juː; jʊ] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] — [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [wɜːθ] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

Is	**not**	**this**	**,**	**O**	**you**	**who**	**love**	**the**	**Lord**	**—**	**is**	**not**	**this**	**worth**	**living**	**for**	**,**	**worth**	**asking**	**for**	**,**
是	不是	这	,	哦	你	WHO	爱	这	主	—	是	不是	这	值得	活的	为了	,	值得	问	为了	,

爱主的人们啊，难道这不是值得为之而活、值得祈求的吗?

[wɜːθ] ['trʌstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

worth	**trusting**	**for**	**?**
值得	信任	为了	?

值得信任吗?

[ðɪs] [ɪz] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

This	**is**	**consecration**	**,**	**and**	**I**	**cannot**	**tell**	**you**	**the**	**blessedness**	**of**	**it**	**.**
这	是	祝圣	,	和	我	不能	告诉	你	这	幸福	的	它	.

这就是奉献，我无法用语言来形容它的幸福。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [juːz] [ˈɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [wʌn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ɪts]

It	is	not	the	least	use	arguing	with	one	who	has	had	but	a	taste	of	its
它	是	不是	这	至少	使用	争论	和	一	WHO	有	有	但	一个	品尝	的	它是

['blesɪdnəs] ,

blessedness	,
幸福	,

与只尝过它美好滋味的人争论毫无意义。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , - [haʊ] [kæn; kən] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] ?

and	saying	to	him	,	'	How	can	these	things	be	?
和	说	到	他	,	-	如何	能	这些	事物	是	?

然后对他说：“怎么会有这些事呢？”

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [juːz] ['stɑrtɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l]

'	It	is	not	the	least	use	starting	all	sorts	of	difficulties	and	theoretical
-	它	是	不是	这	至少	使用	开始	全部	排序	的	困难	和	理论

[ˌsʌpəˈziʃən] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ,

suppositions	about	it	with	such	a	one	,
假设	关于	它	和	这样的	一个	一	,

“从这样一个例子出发，探讨各种难题和相关的理论假设，是毫无意义的。”

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði][dʒuːz]['ɑːgjuːd] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] [sed] ,

any	more	than	it	was	when	the	Jews	argued	with	the	man	who	said	,
任何	更多的	比	它	曾是	什么时候	这	犹太人	争论	和	这	男人	WHO	说	,

就像犹太人与那个说“

- [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] , [ðæt] [ˌweərˈæz] [aɪ][wɒz; wəz][blaɪnd] , [naʊ] [aɪ] [siː] .

'	One	thing	I	know	,	that	whereas	I	was	blind	,	now	I	see	.
-	一	事物	我	知道	,	那	然而	我	曾是	瞎的	,	现在	我	看	.

“我明白了一件事，那就是我以前是盲人，现在我能看见了。”

- [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [-]

'	The	Lord	Jesus	[	21	]
-	这	主	耶稣	[	-	]

主耶稣[21]

[dʌz] [teɪk] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm] ,

does	take	the	life	that	is	offered	to	Him	,
做	拿	这	生活	那	是	提供	到	他	,

祂确实夺走了人们献给祂的生命，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [kiːp] [ðə; ði][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪm] ;

and	He	does	keep	the	life	for	Himself	that	is	entrusted	to	Him	;
和	他	做	保持	这	生活	为了	他本人	那	是	受托	到	他	;

祂确实保守了托付给祂的生命；

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][laɪf][ɪz] ['ɒfəd] [wiː; wi] ['kænɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,

but	until	the	life	is	offered	we	cannot	know	the	taking	,
但	直到	这	生活	是	提供	我们	不能	知道	这	采取	,

但是，在生命被给予之前，我们无法知道是否会发生夺取。

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][laɪf][ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wiː; wi] ['kænɒt] [nəʊ] [ɔː(r)] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] .

and	until	the	life	is	entrusted	we	cannot	know	or	understand	the	keeping	.
和	直到	这	生活	是	受托	我们	不能	知道	或者	理解	这	保持	.

只有在生命被托付之后，我们才能知道或理解守护的意义。

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][seɪ] , - [əʊ] [teɪst] [ænd; ənd] [siː] !

All	we	can	do	is	to	say	,	'	O	taste	and	see	!
全部	我们	能	做	是	到	说	,	-	哦	品尝	和	看	!

我们只能说：“尝尝就知道了！”

- [ænd; ənd][beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'ælətɪ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

'	and	bear	witness	to	the	reality	of	Jesus	Christ	,
-	和	熊	证人	到	这	现实	的	耶稣	基督	,

并为耶稣基督的真实存在作见证。

[ænd; ənd][set][tuː; tə]['aʊə(r)] [siːl] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['evrɪ] [wɜːd] ,

and	set	to	our	seal	that	we	have	found	Him	true	to	His	every	word	,
和	放	到	我们的	海豹	那	我们	有	成立	他	真的	到	他的	每一个	单词	,

并在此郑重声明，我们发现祂言出必行。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] [hɪm] ['eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə][duː; də] [ɪk'siːdɪŋ] [ə'bʌndəntlɪ] [ə'bʌv]

and	that	we	have	proved	Him	able	even	to	do	exceeding	abundantly	above
和	那	我们	有	已证实	他	有能力的	甚至	到	做	超过	大量	多于

[ɔːl][wiː; wi] [ɑːskt] [ɔː(r)] [θɔːt] .

all	we	asked	or	thought	.
全部	我们	问	或者	想法	.

我们已经证明祂有能力成就一切，甚至远远超过我们所求所想。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] ['testɪmənɪ] ?

Why	should	we	hesitate	to	bear	this	testimony	?
为什么	应该	我们	犹豫	到	熊	这	见证	?

我们为何要犹豫是否要作证?

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ; [wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] ['efəts] , ['əʊnlɪ] [pruːvd] [tuː; tə]

We	have	done	nothing	at	all	;	we	have	,	in	all	our	efforts	,	only	proved	to
我们	有	完毕	没有什么	在	全部	;	我们	有	,	在	全部	我们的	努力	,	仅有的	已证实	到

[ɑː'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

我们什么也没做成；我们所有的努力，只不过是向我们自己证明了这一点而已。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɔː(r)] [kiːp]

and	perhaps	to	others	,	that	we	had	no	power	either	to	give	or	keep
和	也许	到	其他的	,	那	我们	有	不	力量	任何一个	到	给	或者	保持

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

our	lives	.
我们的	生活	.

或许在别人看来，我们既没有能力给予生命，也没有能力保全生命。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] , [ðen] ,

Why	should	we	not	,	then	,
为什么	应该	我们	不是	,	然后	,

那么，我们为什么不应该这样做呢?

['glɔːrɪfaɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [baɪ] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [səʊ] ['wʌndəfəlɪ] [ænd; ənd]

glorify	His	grace	by	acknowledging	that	we	have	found	Him	so	wonderfully	and
荣耀	他的	优雅	经过	承认	那	我们	有	成立	他	所以	太棒了	和

['tendəlɪ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][bəuθ] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [æz; əz][wiː; wi]['nevə(r)]

tenderly	gracious	and	faithful	in	both	taking	and	keeping	as	we	never
温柔地	亲切	和	忠实	在	两个都	采取	和	保持	作为	我们	绝不

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɔː(r)][ɪ'mædʒɪnd] ?

supposed	or	imagined	?
据称	或者	想象	?

我们是否应该荣耀祂的恩典，承认祂如此奇妙、温柔、信实，祂在赐予和保守我们方面都如此慷慨、温柔，这远远超出了我们的想象?

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [smaɪl] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [mæn]
I shall never forget the smile and emphasis with which a poor working man
我 将 绝不 忘记 这 微笑 和 强调 和 哪个 一个 贫穷的 在职的 男人
[bɔː(r)] [ðɪs] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːd] .
bore this witness to his Lord .
钻孔 这 证人 到 他的 主 .

我永远不会忘记那位贫穷的劳动者向上帝作证时脸上带着的微笑和坚定的神情。

[ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [wel] , [eɪtʃ] . , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [hæv; həv][wiː; wi][nɒt] ? -
I said to him , ' Well , H . , we have a good Master , have we not ? '
我 说 到 他 , - 出色地 , H . , 我们 有 一个 好的 掌握 , 有 我们 不是 ? -

我对他说："嗯，H，我们有一位好师傅，不是吗？"

- [ɑː] , - [sed] [hiː; hi] , - [ə; eɪ] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [θɔːt] !
' Ah , ' said he , ' a deal better than ever I thought !
- 啊 , - 说 他 , - 一个 交易 更好的 比 曾经 我 想法 !

"啊，"他说，"这笔交易比我想象的还要好！"

- [ðæt] [sʌmd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ,
' That summed up his experience ,
- 那 总结 向上 他的 经验 ,

"这概括了他的经历。"

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sʌm] [ʌp][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [huː] [wɪl] [bʌt; bət] [jiːld] [ðeə(r)]
and so it will sum up the experience of every one who will but yield their
和 所以 它 将要 和 向上 这 经验 的 每一个 一 WHO 将要 但 屈服 他们的
[laɪvz; lɪvz] ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] ['mɑːstə(r)] .
lives wholly to the same good Master .
生活 完全 到 这 相同的 好的 掌握 .

因此，凡愿意将生命完全奉献给同一位良善主人的人，其经历都将得到概括。

[ai] ['kænɒt] [kləʊz] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [ðəʊz] , [ɪ'speʃəli] [maɪ] ['jʌŋgə] [frendz] ,
I cannot close this chapter without a word with those , especially my younger friends ,
我 不能 关闭 这 章 没有 一个 单词 和 那些 , 尤其 我的 年轻 朋友们 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

在结束这一篇章之前，我必须对那些人，特别是我的年轻朋友们说几句话，他们：

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nemd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , - [jes] ,
although they have named the name of Christ , are saying , ' Yes ,
虽然 他们 有 命名 这 姓名 的 基督 , 是 说 , - 是的 ,

虽然他们已经提到了基督的名，却说："是的，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['əʊldə] ['piːp(ə)l] ,
this is all very well for some people , or for older people ,
这 是 全部 非常 出色地 为了 一些 人们 , 或者 为了 老 人们 ,

这对某些人，或者老年人来说，当然很好。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
but I am not ready for it ;
但 我 是 不是 准备好 为了 它 ;

但我还没有做好准备；

[ai][kænt] [seɪ] [ai] [siː] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
I can't say I see my way to this sort of thing .
我 不能 说 我 看 我的 方式 到 这 种类 的 事物 .

我看不出我能接受这种做法。

- [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [-]
' I am going to [22]
- 我 是 去 到 [-]

我要去[22]

[teɪk] [ðə; ði] [ləʊɪst] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] - [pɑːst]

take	the	lowest	ground	for	a	minute	,	and	appeal	to	your	'	past
拿	这	最低	地面	为了	一个	分钟	,	和	上诉	到	你的	-	过去的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

暂时退一步，诉诸你"过去的经验"。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] - ?

'	Are	you	satisfied	with	your	experience	of	the	other	'	sort	of	thing	'	?
-	是	你	使满意	和	你的	经验	的	这	其他	-	种类	的	事物	-	?

您对其他"那种事"的体验满意吗?

[jɔː(r); jə(r)] ['plez(ə)nt] [pə'sjuːts] , [jɔː(r); jə(r)] ['hɑːmləs] [ˌrekri'eiʃnz] , [jɔː(r); jə(r)][naɪs] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , ['iːv(ə)n]

Your	pleasant	pursuits	,	your	harmless	recreations	,	your	nice	occupations	,	even
你的	令人愉快的	追求	,	你的	无害	娱乐	,	你的	好的	职业	,	甚至

[jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [wʌnz] ,

your	improving	ones	,
你的	改善	一个	,

你的愉快爱好，你的无害娱乐，你的出色工作，甚至是你的进取心，

[wɒt] [fruːt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hævɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?

what	fruit	are	you	having	from	them	?
什么	水果	是	你	拥有	从	他们	?

你从他们那里得到了什么水果?

[jɔː(r); jə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] , [jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [tɔːks] [ænd; ənd] [wɔːks] ,

Your	social	intercourse	,	your	daily	talks	and	walks	,
你的	社会的	交往	,	你的	日常的	会谈	和	散步	,

你的社交活动、日常谈话和散步，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'vestmənts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][juː; jʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

your	investments	of	all	the	time	that	remains	to	you	over	and	above	the
你的	投资	的	全部	这	时间	那	遗迹	到	你	超过	和	多于	这

['æbsəluːt] ['djuːtiz] [gɒd] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ,

absolute	duties	God	may	have	given	you	,
绝对	职责	上帝	可能	有	给定	你	,

除了上帝赋予你的绝对职责之外，你剩余的所有时间都用来做什么投资呢?

[wɒt] [fruːt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hæv; həv][juː; jʊ][frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ?

what	fruit	that	shall	remain	have	you	from	all	this	?
什么	水果	那	将	保持	有	你	从	全部	这	?

这一切最终会给你留下什么果实?

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['pɑːsɪz] [ɒn] , [ænd; ənd][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [biː; bi]

Day	after	day	passes	on	,	and	year	after	year	,	and	what	shall	the	harvest	be
天	后	天	通过	在	,	和	年	后	年	,	和	什么	将	这	收成	是

?

?
?

日复一日，年复一年，最终的收成会是什么样呢?

[wɒt] [ɪz]['iːv(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'tɜːn] ?

What	is	even	the	present	return	?
什么	是	甚至	这	展示	返回	?

目前的实际回报是多少?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['eni] ['riːəl][ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

Are	you	getting	any	real	and	lasting	satisfaction	out	of	it	all	?
是	你	获得	任何	真实的	和	持久	满意	出去	的	它	全部	?

你从中获得任何真正持久的满足感吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [luːz] [ðeə(r)] ['fleɪvə(r)] ,

Are	you	not	finding	that	things	lose	their	flavour	,
是	你	不是	寻找	那	事物	失去	他们的	味道	,

你难道不觉得食物失去了味道吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ?

and	that	you	are	spending	your	strength	day	after	day	for	nought	?
和	那	你	是	开支	你的	力量	天	后	天	为了	零	?

你难道日复一日地白白消耗精力吗?

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ['sætɪsfaɪd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] — ['rɑːðə(r)] [les]

that	you	are	no	more	satisfied	than	you	were	a	year	ago	—	rather	less
那	你	是	不	更多的	使满意	比	你	是	一个	年	前	—	相当	较少的

[səʊ] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ?

so	,	if	anything	?
所以	,	如果	任何事物	?

你现在的满意度并不比一年前更高——甚至可能更低了?

[dʌz] [nɒt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['hɒləʊnəs] [ænd; ənd] ['wɪərinəs] [kʌm] ['əʊvə(r)][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][ɒn]

Does	not	a	sense	of	hollowness	and	weariness	come	over	you	as	you	go	on
做	不是	一个	感觉	的	空虚	和	疲劳	来	超过	你	作为	你	去	在

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raʊnd] ,

in	the	same	round	,
在	这	相同的	圆形的	,

当你继续进行同一轮游戏时，难道你不会感到空虚和疲惫吗?

[pə'petʃuəli] ['getɪŋ] [θruː] [θɪŋz] ['əʊnli][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ?

perpetually	getting	through	things	only	to	begin	again	?
永恒地	获得	通过	事物	仅有的	到	开始	再次	?

总是好不容易熬过去，然后又重新开始?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] .

It	cannot	be	otherwise	.
它	不能	是	否则	.

不可能有别的结果。

['əʊvə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [fɹ'ɛʃəst] [ænd; ənd]['pjʊərɪst] ['ɜːθli] ['faʊntɪnz] [ðə; ði][hænd] [ðæt] ['nevə(r)] [meɪks]

Over	even	the	freshest	and	purest	earthly	fountains	the	Hand	that	never	makes
超过	甚至	这	最新鲜的	和	最纯净的	尘世的	喷泉	这	手	那	绝不	制作

[ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,

a	mistake	has	written	,
一个	错误	有	书面	,

即使是最清澈纯净的人间泉水，那只从不出错的手也曾写下文字。

- [hiː; hi] [ðæt] ['drɪŋkɪθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ʃæl; ʃəl] [θɜːst] [ə'gen] .

'	He	that	drinketh	of	this	water	shall	thirst	again	.
-	他	那	喝	的	这	水	将	口渴	再次	.

凡喝这水的，还要再渴。

- [lʊk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

'	Look	into	your	own	heart	and	you	will	find	a	copy	of	that	inscription
-	看	进入	你的	自己的	心	和	你	将要	寻找	一个	复制	的	那	题词

[ɔːl'redi] [treɪst] ,

already	traced	,
已经	追踪	,

“审视你的内心，你会发现那句铭文的副本早已被复制。”

- [ʃæl; ʃəl] [θɜːst] [ə'gen] .

'	Shall	thirst	again	.
-	将	口渴	再次	.

还会再次口渴。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['diːpənd] [wɪð] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]

'	And	the	characters	are	being	deepened	with	every	attempt	to	quench	the
-	和	这	人物	是	存在	加深	和	每一个	试图	到	淬火	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [θɜːst] [ænd; ənd] ['wɪərinəs] [ɪn] [laɪf] ,

inevitable	thirst	and	weariness	in	life	,
不可避免的	口渴	和	疲劳	在	生活	,

“而每一次试图缓解生活中不可避免的口渴和疲惫的努力，都使人物形象更加丰满。”

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn] [fʊl] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][gɒd] .

which	can	only	be	satisfied	and	rested	in	full	consecration	to	God	.
哪个	能	仅有的	是	使满意	和	休息	在	满的	祝圣	到	上帝	.

只有完全奉献给上帝，才能得到满足和安息。

[fɔː(r); fə(r)] - [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] ,

For	'	Thou	hast	made	us	for	Thyself	,
为了	-	你	哈斯特	制成	我们	为了	你自己	,

因为“你为自己创造了我们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] ['nevə(r)] [riːstɛθ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['faɪndəθ] [rest] [ɪn] [ðiː] .

and	the	heart	never	resteth	till	it	findeth	rest	in	Thee	.
和	这	心	绝不	其余	直到	它	发现	休息	在	汝	.

人心若不归向你，就永无安宁。

- [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪtə] [ænd; ənd] ['hæpɪə] [laɪf] , [huːz] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [-]

'	To	-	day	I	tell	you	of	a	brighter	and	happier	life	,	whose	inscription	[	23	]
-	到	-	天	我	告诉	你	的	一个	更亮	和	更快乐	生活	,	谁	题词	[	-	]

“今天我向你们讲述一个更光明、更幸福的生活，其铭文[23]

[ɪz] , - [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [θɜːst] , - — [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][nəʊ] [dʌl] [raʊnd] - [ænd; ənd] - [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]

is	,	'	Shall	never	thirst	,	'	—	a	life	that	is	no	dull	round	-	and	-	round	in	a	circle
是	,	-	将	绝不	口渴	,	-	—	一个	生活	那	是	不	乏味的	圆形的	-	和	-	圆形的	在	一个	圆圈

[ɒv; əv] - ,

of	unsatisfactorinesses	,
的	-	,

“永不干渴”——这样的人生并非在令人不满的循环中枯燥乏味地兜圈子。

[bʌt; bət][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [truː] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['sentə(r)] ,

but	a	life	that	has	found	its	true	and	entirely	satisfactory	centre	,
但	一个	生活	那	有	成立	它是	真的	和	完全	令人满意的	中心	,

但这是一种找到了真正且完全令人满意的生活中心的生活。

[ænd; ənd][set] [ɪt'self] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri] [gəʊl] ,

and	set	itself	towards	a	shining	and	entirely	satisfactory	goal	,
和	放	本身	向	一个	灼灼	和	完全	令人满意的	目标	,

并朝着一个辉煌而完全令人满意的目标努力，

[huːz] ['braɪtnəs] [ɪz][kɑːst]['əʊvə(r)] ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

whose	brightness	is	cast	over	every	step	of	the	way	.
谁	亮度	是	投掷	超过	每一个	步	的	这	方式	.

它的光芒照亮了每一步。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	not	seek	it	?
将要	你	不是	寻找	它	?

你难道不想去寻找吗?

[duː; də][nɒt] [ʃrɪŋk] , [ænd; ənd] [sə'spekt] , [ænd; ənd] [hæŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'vɒlv] ,

Do	not	shrink	,	and	suspect	,	and	hang	back	from	what	it	may	involve	,
做	不是	收缩	,	和	怀疑	,	和	悬挂	后退	从	什么	它	可能	涉及	,

不要畏缩、怀疑或退缩，要勇于面对它可能带来的影响。

[wɪð] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'faidiŋ] [ænd; ənd] [ʌn'dʒen(ə)rəs] [hɑ:f] - ['hɑ:rtɪdnəs] .

with	selfish	and	unconfiding	and	ungenerous	half	-	heartedness	.
和	自私	和	不信任	和	吝啬	一半	-	真心	.

带着自私、不自信、吝啬和三心二意的态度。

[teɪk] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['eni] [hu:] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] ['ɒfəd] [ðəm'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] ,

Take	the	word	of	any	who	have	willingly	offered	themselves	unto	the	Lord	,
拿	这	单词	的	任何	WHO	有	心甘情愿	提供	他们自己	到	这	主	,

要相信那些甘愿将自己献给主的人的话。

[ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɪz] - [ə; eɪ] [di:l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔ:t] !

that	the	life	of	consecration	is	'	a	deal	better	than	they	thought	!
那	这	生活	的	祝圣	是	-	一个	交易	更好的	比	他们	想法	!

奉献的生活比他们想象的要好得多!

- [tʃu:z] [ðɪs] [deɪ] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɜ:v] [wɪð] ['ri:əl] , ['θʌrə] - ['gəʊɪŋ] , [həʊl] - [hɑ:tɪd]

'	Choose	this	day	whom	you	will	serve	with	real	,	thorough	-	going	,	whole	-	hearted
-	选择	这	天	谁	你	将要	服务	和	真实的	,	彻底	-	去	,	所有的	-	心地

['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] ;

service	,	and	He	will	receive	you	;
服务	,	和	他	将要	收到	你	;

“今日选择你要真心实意、彻底、全心全意服侍的人，他必接纳你；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] ,

and	you	will	find	,	as	we	have	found	,
和	你	将要	寻找	,	作为	我们	有	成立	,

你会发现，正如我们所发现的那样，

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑ:stə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

that	He	is	such	a	good	Master	that	you	are	satisfied	with	His	goodness	,
那	他	是	这样的	一个	好的	掌握	那	你	是	使满意	和	他的	善良	,

祂是如此仁慈的主，以至于你对祂的良善感到满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [fri:] .

and	that	you	will	never	want	to	go	out	free	.
和	那	你	将要	绝不	想	到	去	出去	自由的	.

而且你永远不会想自由自在地外出。

[neɪ] , ['rɑ:ðə(r)] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ; [si:] [wɒt] [hi:; hi] [sez] :

Nay	,	rather	take	His	own	word	for	it	;	see	what	He	says	:
不	,	相当	拿	他的	自己的	单词	为了	它	;	看	什么	他	说道	:

不，还是相信祂自己的话吧；看看祂是怎么说的：

- [ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [sɜ:v] [hɪm] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spend] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [prɒ'sperəti] ,

'	If	they	obey	and	serve	Him	,	they	shall	spend	their	days	in	prosperity	,
-	如果	他们	服从	和	服务	他	,	他们	将	花费	他们的	天	在	繁荣	,

“如果他们服从并侍奉他，他们必将度过繁荣昌盛的一生。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [j'iəz] [ɪn] ['pleʒəz] .

and	their	years	in	pleasures	.
和	他们的	年	在	快乐	.

以及他们享乐的岁月。

- [ju:; jʊ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] !

'	You	cannot	possibly	understand	that	till	you	are	really	in	His	service	!
-	你	不能	可能	理解	那	直到	你	是	真的	在	他的	服务	!

只有真正侍奉祂，你才能明白这一点!

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [gɪv] , [nɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ʃəʊ] , [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ]['entə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

For	He	does	not	give	,	nor	even	show	,	His	wages	before	you	enter	it	.
为了	他	做	不是	给	,	也不	甚至	展示	,	他的	工资	前	你	进入	它	.

因为祂不会在你进入祂的领域之前就赐予，甚至也不会向你展示祂的报酬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , - [maɪ] ['sɜːvənts] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv] [hɑːt] .

And	He	says	,	'	My	servants	shall	sing	for	joy	of	heart	.
和	他	说道	,	-	我的	仆人	将	唱歌	为了	喜悦	的	心	.

祂说：“我的仆人将因心中的喜乐而歌唱。”

- [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [traɪ]['əʊvə(r)] [ðæt] [sɒŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ,

'	But	you	cannot	try	over	that	song	to	see	what	it	is	like	,
-	但	你	不能	尝试	超过	那	歌曲	到	看	什么	它	是	喜欢	,

但是你不能通过反复聆听那首歌来了解它的感觉，

[juː; jʊ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [riːd] [wʌn][bɑː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

you	cannot	even	read	one	bar	of	it	,
你	不能	甚至	读	一	酒吧	的	它	,

你连其中一条都看不懂。

[tɪl] [jɔː(r); jə(r)]['nɒmɪn(ə)l][ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['prɒmɪst] ['sɜːvɪs] [ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['riːəl][ænd; ənd]

till	your	nominal	or	even	promised	service	is	exchanged	for	real	and
直到	你的	名义上的	或者	甚至	承诺	服务	是	交换	为了	真实的	和

[ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .

undivided	consecration	.
未分割的	祝圣	.

直到你名义上的或承诺的服务被真正、全然的奉献所取代。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][kæn; kən][kɔːl][juː; jʊ] - [maɪ] ['sɜːvənt] ,

But	when	He	can	call	you	'	My	servant	,
但	什么时候	他	能	称呼	你	-	我的	仆人	,

但当祂能称你为“我的仆人”时，

- [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'self] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv] [hɑːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ]

'	then	you	will	find	yourself	singing	for	joy	of	heart	,	because	He	says	you
-	然后	你	将要	寻找	你自己	歌唱	为了	喜悦	的	心	,	因为	他	说道	你

[ʃæl; ʃəl] .

shall	.
将	.

那时你就会情不自禁地歌唱，因为祂说你应当如此。

- [ænd; ənd] [huː] , [ðen] , [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ðɪs] [deɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] ?

'	And	who	,	then	,	is	willing	to	consecrate	his	service	this	day	unto	the	Lord	?
-	和	WHO	,	然后	,	是	愿意的	到	供奉	他的	服务	这	天	到	这	主	?

- [-]

'	[	24	]
-	[	-	]

“那么，今天谁愿意将自己的服事献给主呢？”[24]

- [duː; də] [nɒt]['stɑːt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [tɜːm] , [ɔː(r)] [θɪŋk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl]

'	Do	not	startle	at	the	term	,	or	think	,	because	you	do	not	understand	all
-	做	不是	惊吓	在	这	学期	,	或者	思考	,	因为	你	做	不是	理解	全部

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'kluːd] ,

it	may	include	,
它	可能	包括	,

“不要因为不了解这个词的全部含义而感到惊讶或担忧，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

you	are	therefore	not	qualified	for	it	.
你	是	所以	不是	合格的	为了	它	.

因此，你不符合资格。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔmpri'hend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] [ˌʌndə'stænd] ,

I	dare	say	it	comprehends	a	great	deal	more	than	either	you	or	I	understand	,
我	敢	说	它	理解	一个	伟大的	交易	更多的	比	任何一个	你	或者	我	理解	,

我敢说，它所理解的远比你我所能理解的要多得多。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][bəuθ]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	we	can	both	enter	into	the	spirit	of	it	,
但	我们	能	两个都	进入	进入	这	精神	的	它	,

但我们都能领会其中的精神。

[ænd; ənd][ðə; ði]['diːteɪl] [wɪl] [ʌn'fəʊld][ɪt'self][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)][prə'beɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][lɑːst] .

and	the	detail	will	unfold	itself	as	long	as	our	probation	shall	last	.
和	这	细节	将要	展开	本身	作为	长的	作为	我们的	缓刑	将	最后的	.

而具体细节将在我们的缓刑期内逐步揭晓。

[kraɪst] [dɪ'mɑːndz][ə; eɪ] ['hɑːti] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɪn][wɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðæt]

Christ	demands	a	hearty	consecration	in	will	,	and	He	will	teach	us	what	that
基督	需求	一个	爽朗	祝圣	在	将要	,	和	他	将要	教	我们	什么	那

[ɪn'vɒlvz] [ɪn][ækt] .

involves	in	act	.
涉及	在	行为	.

基督要求我们真心实意地奉献自己，祂也会教导我们如何在行动中做到这一点。

- [ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['pærədɒks][ðæt] - [fʊl] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] - [meɪ][biː; bi][ɪn][wʌn] [sens] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv]

'	This	explains	the	paradox	that	'	full	consecration	'	may	be	in	one	sense	the	act	of
-	这	解释	这	悖论	那	-	满的	祝圣	-	可能	是	在	一	感觉	这	行为	的

[ə; eɪ]['məʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

这就解释了“完全奉献”在某种意义上可能只是某一瞬间的行为这一悖论。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

and	in	another	the	work	of	a	lifetime	.
和	在	其他	这	工作	的	一个	寿命	.

而在另一部作品中，则是毕生心血之作。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːt] [tuː; tə][biː; bi]['riːəl] , [ænd; ənd] [jet] [ɪf] ['riːəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]

It	must	be	complete	to	be	real	,	and	yet	if	real	,	it	is	always
它	必须	是	完全的	到	是	真实的	,	和	然而	如果	真实的	,	它	是	总是

[ˌɪnkəm'pliːt] ;

incomplete	;
未完成	;

真实事物必须是完整的，然而，即使是真实的事物，也总是不完整的；

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rest] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [prə'greʃ(ə)n] .

a	point	of	rest	,	and	yet	a	perpetual	progression	.
一个	观点	的	休息	,	和	然而	一个	永久	进展	.

一个停顿点，却又是一个永恒的进步点。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [meɪk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] .

Suppose	you	make	over	a	piece	of	ground	to	another	person	.
认为	你	制作	超过	一个	片	的	地面	到	其他	人	.

假设你将一块土地转让给另一个人。

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðə(r)] ;

You	give	it	up	,	then	and	there	,	entirely	to	that	other	;
你	给	它	向上	,	然后	和	那里	,	完全	到	那	其他	;

你当时就把它完全交给了对方；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pə'zeʃ(ə)n] ; [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪg][ænd; ənd] [səʊ] , [plɑːnt]

it	is	no	longer	in	your	own	possession	;	you	no	longer	dig	and	sow	,	plant
它	是	不	更长	在	你的	自己的	拥有	;	你	不	更长	挖	和	母猪	,	植物

[ænd; ənd] [riːp] ,

and	reap	,
和	收割	,

它已不再属于你；你不再耕种播种，不再栽种收获。

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈskreʃn] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈprɒfɪt] .

at	your	discretion	or	for	your	own	profit	.
在	你的	审慎	或者	为了	你的	自己的	利润	.

由您自行决定或为自身利益而设。

[hɪz; ɪz] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈtəʊt(ə)l] ; [nəʊ][ˈʌðə(r)][hæz; həz] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv]

His	occupation	of	it	is	total	;	no	other	has	any	right	to	an	inch	of
他的	职业	的	它	是	全部的	;	不	其他	有	任何	正确的	到	一个	英寸	的

[ˌaɪ ˈtiː] ;

it	;
它	;

他完全占有这片土地；其他人没有权利染指其中一寸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz][əˈfeə(r)] [ˌðensˈfɔːθ] [wɒt] [krɒps] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

it	is	his	affair	thenceforth	what	crops	to	arrange	for	and	how	to	make
它	是	他的	事务	此后	什么	农作物	到	安排	为了	和	如何	到	制作

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

the	most	of	it	.
这	最多	的	它	.

从此以后，种植什么作物以及如何最大限度地利用这些作物，都由他来决定。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈpræktɪkl] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

But	his	practical	occupation	of	it	may	not	appear	all	at	once	.
但	他的	实际的	职业	的	它	可能	不是	出现	全部	在	一次	.

但他对这项工作的实际投入可能不会立即显现出来。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [weɪst] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˈɪntuː] [fʊl] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈəʊnli][baɪ] [dɪˈgriːz] ,

There	may	be	waste	land	which	he	will	take	into	full	cultivation	only	by	degrees	,
那里	可能	是	浪费	土地	哪个	他	将要	拿	进入	满的	栽培	仅有的	经过	学位	,

或许有些荒地他只能逐步地将其完全开垦。

[speɪs] [ˈweɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈdreɪnɪŋ] [ɔː(r)][baɪ][ˈəʊvə(r)] [ˈfensɪŋ] ,

space	wasted	for	want	of	draining	or	by	over	fencing	,
空间	浪费	为了	想	的	排水	或者	经过	超过	击剑	,

因排水不畅或过度围栏而浪费的空间

[ænd; ənd] [ɒd] [ˈkɔːnəs] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪnˈkloʊzɪŋ] ;

and	odd	corners	lost	for	want	of	enclosing	;
和	奇怪的	角落	丢失的	为了	想	的	封闭	;

以及因缺乏围护而消失的零碎角落；

[ˈfiːldz] [ˈjiːldɪŋ] [smɔːlə(r)] [rɪˈtɜːnz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ˈhedʒrəʊ] [tuː] [waɪd]

fields	yielding	smaller	returns	than	they	might	because	of	hedgerows	too	wide
字段	屈服	较小的	返回	比	他们	可能	因为	的	树篱	也	宽的

[ænd; ənd] [ˈʃeɪdi] ,

and	shady	,
和	阴凉	,

由于树篱过宽且遮荫，导致田地产量低于预期。

[ænd; ənd] [triːz] [tuː] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] ,

and	trees	too	many	and	spreading	,
和	树木	也	许多	和	传播	,

树木太多，而且蔓延开来。

[ænd; ənd] [strɪps] [ɒv; əv] [gʊd] [sɔɪl] [ˈtræmp(ə)ld][ˈɪntuː] [ˈjuːsləsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [dɪˈfaɪnd]

and	strips	of	good	soil	trampled	into	uselessness	for	want	of	defined
和	条状物	的	好的	土壤	践踏	进入	无用性	为了	想	的	定义

[ˈpɑːθweiz] .

pathways	.
路径	.

由于缺乏明确的道路，一些肥沃的土壤被践踏得毫无用处。

[dʒʌst][səʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Just	so	is	it	with	our	lives	.
只是	所以	是	它	和	我们的	生活	.

我们的人生也是如此。

[ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv] , [-]

The	transaction	of	,	[	25	]
这	交易	的	,	[	-	]

该交易，[25]

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][gɒd][ɪz] ['defɪnət] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] .

so	to	speak	,	making	them	over	to	God	is	definite	and	complete	.
所以	到	说话	,	制作	他们	超过	到	上帝	是	定	和	完全的	.

可以说，将他们完全交付给上帝是确定且彻底的。

[bʌt; bət] [ðen] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['præktɪkl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .

But	then	begins	the	practical	development	of	consecration	.
但	然后	开始	这	实际的	发展	的	祝圣	.

但随后，奉献礼的实际发展就开始了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [liːdz] [ɒn] - ['sɒftli] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]

And	here	He	leads	on	'	softly	,	according	as	the	children	be	able	to	endure
和	这里	他	线索	在	-	轻轻	,	根据	作为	这	孩子们	是	有能力的	到	忍受

.

:
.

在这里，他“轻柔地引导，按照孩子们能够承受的程度”。

- [ai][duː; də] [nɒt] [sə'pəʊz] ['eni] [wʌn] [siːz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] .

'	I	do	not	suppose	any	one	sees	anything	like	all	that	it	involves	at	the	outset	.
-	我	做	不是	认为	任何	一	看到	任何事物	喜欢	全部	那	它	涉及	在	这	开端	.

“我想没有人会在一开始就预见到这件事所涉及的一切。”

[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [wɒt] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [weɪst] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ðeə(r)][hæz; həz]

We	have	not	a	notion	what	an	amount	of	waste	of	power	there	has
我们	有	不是	一个	概念	什么	一个	数量	的	浪费	的	力量	那里	有

[biːn] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ;

been	in	our	lives	;
到过	在	我们的	生活	;

我们根本无法想象我们生活中浪费了多少能源；

[wiː; wi]['nevə(r)] ['meʒəd] [aʊt][ðə; ði] [ɒd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'dreɪnd] ['bɪts] ,

we	never	measured	out	the	odd	corners	and	the	undrained	bits	,
我们	绝不	测量	出去	这	奇怪的	角落	和	这	未排水的	比特	,

我们从未测量过边角和排水不畅的部分，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɒt] [gʊd] [fruːt] [maɪt] [biː; bi] [grəʊn] [ɪn]['aʊə(r)]

and	it	never	occurred	to	us	what	good	fruit	might	be	grown	in	our

['stræglɪŋ] ['hedʒrəʊ] ,

straggling	hedgerows	,
零散的	树篱	,

我们从未想过，我们那稀疏的树篱里会结出多么美味的果实。

[nɔː(r)] [haʊ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [triːz] [hæz; həz] [biːn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skænti]

nor	how	the	shade	of	our	trees	has	been	keeping	the	sun	from	the	scanty
也不	如何	这	阴影	的	我们的	树木	有	到过	保持	这	太阳	从	这	稀少

[krɒps] .

crops	.
农作物	.

我们也没有意识到树荫遮蔽了阳光，导致庄稼歉收。

[ænd; ənd][səʊ] , ['siːz(ə)n] [baɪ] ['siːz(ə)n] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] , [jet]

And	so	,	season	by	season	,	we	shall	be	sometimes	not	a	little	startled	,	yet
和	所以	,	季节	经过	季节	,	我们	将	是	有时	不是	一个	小的	惊慌	,	然而

['ɔːlweɪz] ['veri] [glæd] ,

always	very	glad	,
总是	非常	高兴的	,

因此，随着季节更迭，我们有时会感到有些惊讶，但总是会感到非常高兴。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]

as	we	find	that	bit	by	bit	the	Master	shows	how	much	more	may	be	made	of
作为	我们	寻找	那	少量	经过	少量	这	掌握	演出	如何	很多	更多的	可能	是	制成	的

['aʊə(r)] [graʊnd] ,

our	ground	,
我们的	地面	,

当我们一点一点地发现，主向我们展示了如何利用我们所拥有的资源创造更大的价值时，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] ;

how	much	more	He	is	able	to	make	of	it	than	we	did	;
如何	很多	更多的	他	是	有能力的	到	制作	的	它	比	我们	做过	;

祂能比我们做得更好；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][duː; də][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi]

and	we	shall	be	willing	to	work	under	Him	and	do	exactly	what	He
和	我们	将	是	愿意的	到	工作	在下面	他	和	做	确切地	什么	他

[pɔɪnts] [aʊt] ,

points	out	,
积分	出去	,

我们将甘愿在他领导下工作，并完全按照他指示的那样去做。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] ,

even	if	it	comes	to	cutting	down	a	shady	tree	,
甚至	如果	它	来	到	切割	向下	一个	阴凉	树	,

即使这意味着要砍掉一棵遮荫的大树，

[ɔː(r)] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɪti] [wiːdz] [ænd; ənd][waɪld] - ['flaʊəz] .

or	clearing	out	a	ditch	full	of	pretty	weeds	and	wild	-	flowers	.
或者	清理	出去	一个	沟	满的	的	漂亮的	杂草	和	荒野	-	花朵	.

或者清理一条长满漂亮杂草和野花的沟渠。

[æz; əz][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [pɑːs] [ɒn] ,

As	the	seasons	pass	on	,
作为	这	季节	经过	在	,

随着季节更迭，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;

it	will	seem	as	if	there	was	always	more	and	more	to	be	done	;
它	将要	似乎	作为	如果	那里	曾是	总是	更多的	和	更多的	到	是	完毕	;

似乎总有更多的事情要做；

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn]

the	very	fact	that	He	is	constantly	showing	us	something	more	to	be	done	in
这	非常	事实	那	他	是	不断地	显示	我们	某物	更多的	到	是	完毕	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

祂不断地向我们展示还有更多的事情要做，这本身就说明了这一点。

['pruːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

proving	that	it	is	really	His	ground	.
证明	那	它	是	真的	他的	地面	.

这证明这的确是祂的领地。

['əʊnli] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] [graʊnd] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɔː(r)] [ˌəʊvə'graʊn] [ðə; ði] [sɔɪl] [meɪ] [biː; bi] ,

Only	let	Him	have	the	ground	,	no	matter	how	poor	or	overgrown	the	soil	may	be	,
仅有的	让	他	有	这	地面	,	不	事情	如何	贫穷的	或者	长得太茂盛了	这	土壤	可能	是	,

无论土壤多么贫瘠或杂草丛生，都只让祂拥有这片土地。

[ænd; ənd] [ðen] - [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪldənəs] [laɪk] ['iːdn] ,

and	then	'	He	will	make	her	wilderness	like	Eden	,
和	然后	-	他	将要	制作	她	荒野	喜欢	伊甸园	,

然后，他要使她的旷野像伊甸园一样。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dezət] [laɪk] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .

and	her	desert	like	the	garden	of	the	Lord	.
和	她	沙漠	喜欢	这	花园	的	这	主	.

她的沙漠如同上帝的花园。

- [jes] , ['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] - ['dezət] - !

'	Yes	,	even	our	'	desert	'	!
-	是的	,	甚至	我们的	-	沙漠	-	!

“是的，甚至包括我们的‘沙漠’！”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] , - [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] ,

And	then	we	shall	sing	,	'	My	beloved	has	gone	down	into	His	garden	,
和	然后	我们	将	唱歌	,	-	我的	心爱	有	已消失	向下	进入	他的	花园	,

然后我们将歌唱：“我的良人已下到他的园中去，

[tuː; tə] [ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [s'paɪsɪz] , [tuː; tə] [fiːd] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['gædə(r)] ['lɪliz] . - [-]

to	the	beds	of	spices	,	to	feed	in	the	gardens	and	to	gather	lilies	.	'	[	26	]
到	这	床	的	香料	,	到	喂养	在	这	花园	和	到	收集	百合花	.	-	[	-	]

去香料地里，在花园里喂养牲畜，采摘百合花。[26]

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] , [əʊ] [gɒd] !

Made	for	Thyself	,	O	God	!
制成	为了	你自己	,	哦	上帝	!

上帝啊，你是为自己而造的！

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lʌv] , [ðaɪ] ['sɜːvɪs] , [ðaɪ] [dɪ'laɪt] ;

Made	for	Thy	love	,	Thy	service	,	Thy	delight	;
制成	为了	你的	爱	,	你的	服务	,	你的	喜	;

为你而生，为你而服侍，为你而喜悦；

[meɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔːθ] [ðaɪ] ['wɪzdəm] , [greɪs] , [ænd; ənd] [maɪt] ;

Made	to	show	forth	Thy	wisdom	,	grace	,	and	might	;
制成	到	展示	前进	你的	智慧	,	优雅	,	和	可能	;

为彰显祢的智慧、恩典和力量而作；

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [preɪz] , [huːm] [veɪld] ['ɑːkeɪndʒəlz] [lɔːd] :

Made	for	Thy	praise	,	whom	veiled	archangels	laud	:
制成	为了	你的	称赞	,	谁	含蓄	大天使	赞美	:

为赞美祢而造，蒙面天使长们赞美祢：

[əʊ] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [θɔːt] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

Oh	,	strange	and	glorious	thought	,	that	we	may	be
哦	,	奇怪的	和	辉煌	想法	,	那	我们	可能	是

哦，多么奇妙而美好的想法，我们或许可以

[ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðiː] !

A	joy	to	Thee	!
一个	喜悦	到	汝	!

愿你喜悦！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jet] [ðə; ði] [hɑːt] [tɜːnz] [əˈweɪ]
Yet the heart turns away
然而 这 心 转弯 离开

然而，人心却背弃了它

[frɒm; frəm] [ðɪs] [grænd] [ˈdestəni] [ɒv; əv] [blɪs] , [ænd; ənd] [diːm]
From this grand destiny of bliss , and deems
从 这 盛大 命运 的 极乐 , 和 认为

从这美好的命运和幸福中，

- [twɒz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [pɔː(r); pʊə(r)] [self] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [driːmz] ,
- **' Twas made for its poor self , for passing dreams ,**
- 那是 制成 为了 它是 贫穷的 自己 , 为了 通过 梦境 ,

它生来就是为了它自己，为了转瞬即逝的梦想。

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ɪˈljʊʒən] [ˈmeltɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Chasing illusions melting day by day ,
追逐 幻觉 融化 天 经过 天 ,

追逐的幻象日渐消逝，

[tɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] [wiː; wi] [riːd] [ɒn] [ðɪs] [wɜːrldz] [best] ,
Till for ourselves we read on this world's best ,
直到 为了 我们自己 我们 读 在 这 世界的 最好的 ,

直到我们自己阅读了这篇关于世界上最好的文章，

- [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [rest] !
- **' This is not rest !**
- 这 是 不是 休息 !

“这不是休息！”

- [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
- **' CHAPTER II .**
- 章 二 .

第二章

[ˈaʊə(r)] [ˈmoʊmənts] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒiːzəs] .
Our Moments kept for Jesus .
我们的 瞬间 保留 为了 耶稣 .

我们为耶稣保留的时光。

- [kiːp] [maɪ] [ˈmoʊmənts] [ænd; ənd] [maɪ] [deɪz] ;
- **' Keep my moments and my days ;**
- 保持 我的 时刻 和 我的 天 ;

保留我的时光和我的日子；

[let] [ðem; ðəm] [fləʊ] [ɪn] [ˈsiːsləs] [preɪz] .
Let them flow in ceaseless praise .
让 他们 流动 在 不停歇 称赞 .

让他们发出源源不断的赞美。

- [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [tuː; tə]['raɪtə(r)][ænd; ənd]['riːdə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]

'	It	may	be	a	little	help	to	writer	and	reader	if	we	consider	some	of
-	它	可能	是	一个	小的	帮助	到	作家	和	读者	如果	我们	考虑	一些	的

[ðə; ði] ['præktɪkl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] - [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs]

the	practical	details	of	the	life	which	we	desire	to	have	'	kept	for	Jesus
这	实际的	细节	的	这	生活	哪个	我们	欲望	到	有	-	保留	为了	耶稣

- [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

'	in	the	order	of	the	little	hymn	at	the	beginning	of	this	book	,
-	在	这	命令	的	这	小的	圣歌	在	这	开始	的	这	书	,

“如果我们按照本书开头那首小赞美诗的顺序，来考虑一下我们想要‘为耶稣保留’的生活的一些实际细节，或许对作者和读者会有一些帮助。”

[wɪð] [ðə; ði][wʌn] [wɜːd] - [teɪk] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [kiːp] .

with	the	one	word	'	take	'	changed	to	'	keep	.
和	这	一	单词	-	拿	-	已更改	到	-	保持	.

把单词“take”改成了“keep”。

- [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌplət] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['tʃæptə(r)] .

'	So	we	will	take	a	couplet	for	each	chapter	.
-	所以	我们	将要	拿	一个	对联	为了	每个	章	.

所以，我们将为每一章选取一首对句。

[ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] ['kɒmz] [ʌp][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [laɪf] —

The	first	point	that	naturally	comes	up	is	that	which	is	almost	synonymous	with	life	—
这	第一的	观点	那	自然	来	向上	是	那	哪个	是	几乎	同义词	和	生活	—

['aʊə(r)] [taɪm] .

our	time	.
我们的	时间	.

首先自然而然地会想到一点，那就是几乎与生命同义的——我们所处的时代。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][pɑːst] ['dɪfɪkəltɪz] ,

And	this	brings	us	at	once	face	to	face	with	one	of	our	past	difficulties	,
和	这	带来	我们	在	一次	脸	到	脸	和	一	的	我们的	过去的	困难	,

这就让我们立刻直面过去遇到的一个难题。

[ænd; ənd][ɪts]['prɒbəb(ə)l] [kɔːz] . [-]

and	its	probable	cause	.	[	27	]
和	它是	可能	原因	.	[	-	]

及其可能原因。[27]

[wen] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [swiːp] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ækt][tuː; tə][biː; bi] [veɪg] .

When	we	take	a	wide	sweep	,	we	are	so	apt	to	be	vague	.
什么时候	我们	拿	一个	宽的	扫	,	我们	是	所以	易于	到	是	模糊的	.

当我们进行大范围的概括时，我们很容易变得含糊不清。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ˌdʒenə'rælɪtiːz] [wiː; wi][duː; də][nɒt][hɪt][ðə; ði][ˌprəktɪ'kælətɪz] .

When	we	are	aiming	at	generalities	we	do	not	hit	the	practicalities	.
什么时候	我们	是	瞄准	在	一般性	我们	做	不是	打	这	实用性	.

当我们追求的是普遍规律时，我们就无法触及实际问题。

[wiː; wi] [fə'get] [ðæt] ['feɪθflnəs] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['əʊnli] [pruːvd] [baɪ] ['feɪθflnəs] [ɪn]['diːteɪl] .

We	forget	that	faithfulness	to	principle	is	only	proved	by	faithfulness	in	detail	.
我们	忘记	那	忠诚	到	原则	是	仅有的	已证实	经过	忠诚	在	细节	.

我们忘记了，对原则的忠诚只能通过对细节的忠诚来证明。

[hæz; həz][nɒt] [ðɪs] ['veɪgnəs] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstənt]

Has	not	this	vagueness	had	something	to	do	with	the	constant
有	不是	这	模糊性	有	某物	到	做	和	这	持续的

[ˌɪnɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fiːb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [gɒd] ?

ineffectiveness	of	our	feeble	desire	that	our	time	should	be	devoted	to	God	?
无效	的	我们的	微弱	欲望	那	我们的	时间	应该	是	奉献	到	上帝	?

这种模糊不清难道不是因为我们渴望将时间奉献给上帝的愿望总是徒劳无功而造成的吗？

[ɪn] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [les] , [bʌt; bət] , [ˌpærə'dɒksɪkli] ,

In	things	spiritual	,	the	greater	does	not	always	include	the	less	,	but	,	paradoxically	,
在	事物	精神	,	这	更大的	做	不是	总是	包括	这	较少的	,	但	,	矛盾的是	,

在精神领域，更大的并不总是包含较小的，但矛盾的是，

[ðə; ði] [les] [mɔː(r)]['bf(ə)n] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] .

the	less	more	often	includes	the	greater	.
这	较少的	更多的	经常	包括	这	更大的	.

较少的反而更常包含较大的。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [taɪm] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['treɪdɪd] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɔːd] .

So	in	this	case	,	time	is	entrusted	to	us	to	be	traded	with	for	our	Lord	.
所以	在	这	案件	,	时间	是	受托	到	我们	到	是	交易	和	为了	我们的	主	.

所以，在这种情况下，时间被托付给我们，用来换取我们主的恩典。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [grɑːsp][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

But	we	cannot	grasp	it	as	a	whole	.
但	我们	不能	抓牢	它	作为	一个	所有的	.

但我们无法全面理解它。

[wiː; wi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][eə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] .

We	instinctively	break	it	up	ere	we	can	deal	with	it	for	any	purpose	.
我们	本能地	休息	它	向上	埃雷	我们	能	交易	和	它	为了	任何	目的	.

我们本能地会把它拆开，这样我们才能出于任何目的去处理它。

[səʊ] [wen] [ə; eɪ] [njuː] [jɪə(r)] ['kɒmz] [raʊnd] , [wiː; wi] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['ɜːnɪstnəs] [tuː; tə]

So	when	a	new	year	comes	round	,	we	commit	it	with	special	earnestness	to
所以	什么时候	一个	新的	年	来	圆形的	,	我们	犯罪	它	和	特别的	认真	到

[ðə; ði] [lɔːd] .

the	Lord	.
这	主	.

所以，每当新的一年到来，我们都会格外虔诚地把它献给主。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][duː; də][səʊ] ,

But	as	we	do	so	,
但	作为	我们	做	所以	,

但当我们这样做的时候，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

are	we	not	conscious	of	a	feeling	that	even	a	year	is	too	much	for	us
是	我们	不是	有意识的	的	一个	感觉	那	甚至	一个	年	是	也	很多	为了	我们

[tuː; tə] [diːl] [wɪð] ?

to	deal	with	?
到	交易	和	?

我们难道没有意识到，即使是一年的时间对我们来说也太难熬了吗?

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən]

And	does	not	this	feeling	,	that	we	are	dealing	with	a	larger	thing	than
和	做	不是	这	感觉	,	那	我们	是	处理	和	一个	更大的	事物	比

[wiː; wi][kæn; kən][grɑːsp] ,

we	can	grasp	,
我们	能	抓牢	,

难道我们不也有这种感觉吗？那就是，我们正在处理一件超出我们理解范围的事情。

[teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ri'ælәti] ?

take	away	from	the	sense	of	reality	?
拿	离开	从	这	感觉	的	现实	?

会削弱现实感吗?

[ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['mænɪdʒəbl] ['meʒə(r)] ;

Thus	we	are	brought	to	a	more	manageable	measure	;
因此	我们	是	带来	到	一个	更多的	可管理的	措施	;

因此，我们采取了一种更易于管理的措施；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋz] [ɔː(r)][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋz] [kʌm] [raʊnd] ,

and	as	the	Sunday	mornings	or	the	Monday	mornings	come	round	,
和	作为	这	星期日	早晨	或者	这	周一	早晨	来	圆形的	,

随着星期天的早晨或星期一的早晨到来，

[wiː; wi] ['θæŋkfəli] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wiːk] [tuː; tə] [hɪm] ,

we	thankfully	commit	the	opening	week	to	Him	,
我们	谢天谢地	犯罪	这	开幕	星期	到	他	,

我们满怀感恩地将开幕周献给祂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [help] [ænd; ənd] [rest] [ɪz] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] .

and	the	sense	of	help	and	rest	is	renewed	and	strengthened	.
和	这	感觉	的	帮助	和	休息	是	更新	和	加强	.

获得帮助和休息的感觉得以恢复和加强。

[bʌt; bət] [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['aʊə(r)][hænd] ;

But	not	even	the	six	or	seven	days	are	close	enough	to	our	hand	;
但	不是	甚至	这	六	或者	七	天	是	关闭	足够的	到	我们的	手	;

但即使是六七天的时间也远远不够。

['iːv(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ik'siːd] ['aʊə(r)]['taɪni][grɑːsp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [greɪs] [ɪz]

even	to	-	morrow	exceeds	our	tiny	grasp	,	and	even	to	-	morrow's	grace	is
甚至	到	-	明天	超过	我们的	微小的	抓牢	,	和	甚至	到	-	明天	优雅	是

['ðeəfɔː(r)] [nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es] .

therefore	not	given	to	us	.
所以	不是	给定	到	我们	.

就连明天也超出了我们渺小的掌控，因此，就连明天的恩典也未必会赐予我们。

[səʊ][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [deɪ] [baɪ] [deɪ]

So	we	find	the	need	of	considering	our	lives	as	a	matter	of	day	by	day
所以	我们	寻找	这	需要	的	考虑	我们的	生活	作为	一个	事情	的	天	经过	天

,

,

,

因此，我们需要把生活看作是每一天的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɪtl] [ænd; ənd] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [dʌz] [nɒt]

and	that	any	more	general	committal	and	consecration	of	our	time	does	not
和	那	任何	更多的	一般的	入狱	和	祝圣	的	我们的	时间	做	不是

[miːt] [ðə; ði] [keɪs] [səʊ] ['truːli] .

meet	the	case	so	truly	.
见面	这	案件	所以	真的	.

任何更普遍的对我们这个时代的承诺和奉献都不能真正反映出这种情况。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [help] , [ænd; ənd] [ɪf] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [nɒt] [biːn]

Here	we	have	found	much	comfort	and	help	,	and	if	results	have	not	been
这里	我们	有	成立	很多	舒适	和	帮助	,	和	如果	结果	有	不是	到过

[ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri] , [-]

entirely	satisfactory	,	[	28	]
完全	令人满意的	,	[	-	]

在这里，我们得到了很多安慰和帮助，即使结果并不完全令人满意，[28]

[ðeɪ] [hæv; həv] , [æt; ət] [liːst] , [biːn] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

they	have	,	at	least	,	been	more	so	than	before	we	reached	this	point	of
他们	有	,	在	至少	,	到过	更多的	所以	比	前	我们	达到	这	观点	的

[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] .

subdivision	.
细分	.

至少，比我们达到这种细分程度之前的情况要好得多。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [help][ænd; ənd] ['blesɪŋ] [baɪ]['gəʊɪŋ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] [ɪn][wʌn]

But	if	we	have	found	help	and	blessing	by	going	a	certain	distance	in	one
但	如果	我们	有	成立	帮助	和	祝福	经过	去	一个	肯定	距离	在	一

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

但是，如果我们朝着某个方向走了一段路，就找到了帮助和祝福，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['prɒbəb(ə)l][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][mɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ]['fɑːðə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ?

is	it	not	probable	we	shall	find	more	if	we	go	farther	in	the	same	?
是	它	不是	可能	我们	将	寻找	更多的	如果	我们	去	更远	在	这	相同的	?

如果我们继续深入探索，是否有可能发现更多?

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [kə'mɪt] [ðə; ðɪ] [deɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] , [waɪ] [nɒt][ðə; ðɪ] ['aʊəz] ,

And	so	,	if	we	may	commit	the	days	to	our	Lord	,	why	not	the	hours	,
和	所以	,	如果	我们	可能	犯罪	这	天	到	我们的	主	,	为什么	不是	这	小时	,

所以，如果我们能将日子献给主，为什么不能将时间献给主呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt][ðə; ðɪ] ['mɒmənts] ?

and	why	not	the	moments	?
和	为什么	不是	这	时刻	?

为什么不选择那些美好的瞬间呢?

[ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['blesɪŋ] [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] ?

And	may	we	not	expect	a	fresh	and	special	blessing	in	so	doing	?
和	可能	我们	不是	预计	一个	新鲜的	和	特别的	祝福	在	所以	正在做	?

我们这样做难道不会期待获得一份崭新而特别的祝福吗?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] ['riːəlaɪz][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['mɒmənts] .

We	do	not	realize	the	importance	of	moments	.
我们	做	不是	意识到	这	重要性	的	时刻	.

我们没有意识到瞬间的重要性。

['əʊnli][let][ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [ðəʊz] [tuː] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , - [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃæl; ʃəl]

Only	let	us	consider	those	two	sayings	of	God	about	them	,	'	In	a	moment	shall
仅有的	让	我们	考虑	那些	二	谚语	的	上帝	关于	他们	,	-	在	一个	片刻	将

[ðeɪ] [daɪ] ,

they	die	,
他们	死	,

让我们只考虑上帝关于他们的这两句话："他们转眼间就要死了"，

- [ænd; ənd] , - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

'	and	,	'	We	shall	all	be	changed	in	a	moment	,
-	和	,	-	我们	将	全部	是	已更改	在	一个	片刻	,

"以及，'我们都将在瞬间改变，'"

- [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [les] ['laɪtli] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

'	and	we	shall	think	less	lightly	of	them	.
-	和	我们	将	思考	较少的	轻轻	的	他们	.

我们以后就不会再轻视他们了。

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['ɪʃuːz] [meɪ] [hæŋ] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Eternal	issues	may	hang	upon	any	one	of	them	,
永恒	问题	可能	悬挂	之上	任何	一	的	他们	,

他们中的任何一人都可能面临永恒的考验。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	has	come	and	gone	before	we	can	even	think	about	it	.
但	它	有	来	和	已消失	前	我们	能	甚至	思考	关于	它	.

但它来得快去得也快，我们甚至还没来得及细想。

['nʌθɪŋ] [si:m] [les] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['ki:pɪŋ] ,

Nothing	seems	less	within	the	possibility	of	our	own	keeping	,
没有什么	似乎	较少的	之内	这	可能性	的	我们的	自己的	保持	,

似乎没有什么比我们自己所能掌控的更不可能了。

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] [ɪn'klu:sɪv] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['ki:pɪŋ] .

yet	nothing	is	more	inclusive	of	all	other	keeping	.
然而	没有什么	是	更多的	包容性	的	全部	其他	保持	.

然而，没有任何其他保存方式比它更能包容其他一切。

['ðeəfɔ:(r)] [let][ˌju: 'es][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

Therefore	let	us	ask	Him	to	keep	them	for	us	.
所以	让	我们	问	他	到	保持	他们	为了	我们	.

因此，让我们祈求祂为我们保留它们。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][ðə; ði]['taɪni][dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:nɪs] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɑ:ts] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n]

Are	they	not	the	tiny	joints	in	the	harness	through	which	the	darts	of	temptation
是	他们	不是	这	微小的	关节	在	这	马具	通过	哪个	这	飞镖	的	诱惑

[pɪəs] [ˌju: 'es] ?

pierce	us	?
刺穿	我们	?

难道它们不是束缚我们的细小关节吗？诱惑的飞镖就是通过这些细小的关节刺穿我们?

['əʊnli] [gɪv] [ˌju: 'es] [taɪm] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .

Only	give	us	time	,	we	think	,	and	we	should	not	be	overcome	.
仅有的	给	我们	时间	,	我们	思考	,	和	我们	应该	不是	是	克服	.

我们心想，只要给我们时间，我们就不会被打败。

['əʊnli] [gɪv] [ˌju: 'es] [taɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [preɪ] [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [wʊd]

Only	give	us	time	,	and	we	could	pray	and	resist	,	and	the	devil	would
仅有的	给	我们	时间	,	和	我们	可以	祈祷	和	抵抗	,	和	这	魔鬼	会

[fli:] [frɒm; frəm][ˌju: 'es] !

flee	from	us	!
逃跑	从	我们	!

只要给我们时间，我们就可以祈祷和抵抗，魔鬼就会逃离我们!

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kɒmz] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] — [æn; ən] [ʌn'gɑ:dɪd] ,

But	he	comes	all	in	a	moment	;	and	in	a	moment	—	an	unguarded	,
但	他	来	全部	在	一个	片刻	;	和	在	一个	片刻	—	一个	无人看守	,

但他瞬间就来了；就在那一刻——毫无防备地，

[ʌn'ki:p] [wʌn] — [wi:; wi] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] ['heɪsti] [ɔ:(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [wɜ:d] , [ɔ:(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] [ən] - [kraɪst] -

unkept	one	—	we	utter	the	hasty	or	exaggerated	word	,	or	think	the	un	-	Christ	-
未维护	一	—	我们	说出	这	仓促	或者	夸张的	单词	,	或者	思考	这	联合国	-	基督	-

[laɪk] [θɔ:t] ,

like	thought	,
喜欢	想法	,

不守规矩的人——我们说出仓促或夸张的话，或产生不符合基督精神的想法，

[ɔ:(r)] [fi:l] [ðə; ði] [ən] - [kraɪst] - [laɪk] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɔ:(r)] [rɪ'zentmənt] .

or	feel	the	un	-	Christ	-	like	impatience	or	resentment	.
或者	感觉	这	联合国	-	基督	-	喜欢	不耐烦	或者	怨恨	.

或者感受到不符合基督精神的急躁或怨恨。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [gɒn] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , - [teɪk] [maɪ] ['moments] ,

But	even	if	we	have	gone	so	far	as	to	say	,	'	Take	my	moments	,
但	甚至	如果	我们	有	已消失	所以	远的	作为	到	说	,	-	拿	我的	时刻	,

但即便我们已经说了这样的话，“请允许我享受片刻时光”，

- [hæv; həv][wiː; wi] [gɒn] [ðə; ði][step] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['riːəli] [let] [hɪm] [teɪk] [ðem; ðəm] — ['riːəli]

'	have	we	gone	the	step	farther	,	and	really	let	Him	take	them	—	really
-	有	我们	已消失	这	步	更远	,	和	真的	让	他	拿	他们	—	真的

[ɪn'trʌstɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ?

entrusted	them	to	Him	?
受托	他们	到	他	?

我们是否更进一步，真正地让祂来掌管他们——真正地将他们托付给祂?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['seɪɪŋ] - [teɪk] , - [wen] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [let][gəʊ] .

It	is	no	good	saying	'	take	,	'	when	we	do	not	let	go	.
它	是	不	好的	说	-	拿	,	-	什么时候	我们	做	不是	让	去	.

光说"拿走"是没用的，如果我们不放手。

[haʊ] [kæn; kən][ə'nʌðə(r)] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [-]

How	can	another	keep	that	which	we	are	keeping	[	29	]
如何	能	其他	保持	那	哪个	我们	是	保持	[	-	]

别人怎么能保有我们正在保有的东西呢? [29]

[həʊld][ɒv; əv] ?

hold	of	?
抓住	的	?

抓住什么?

[səʊ][let][ˌjuː 'es] , [wɪð] [fʊl] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [fɜːst] [kə'mɪt] [ðiːz] ['slɪpəri] ['moments] [tuː; tə][hɪm]

So	let	us	,	with	full	trust	in	His	power	,	first	commit	these	slippery	moments	to	Him
所以	让	我们	,	和	满的	相信	在	他的	力量	,	第一的	犯罪	这些	滑	时刻	到	他

,

,

,

所以，让我们满怀信心地信赖祂的力量，首先将这些棘手的时刻交托给祂。

— [pʊt][ðem; ðəm] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

—	put	them	right	into	His
—	放	他们	正确的	进入	他的

——把它们直接放进祂的

[hænd] , — [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] ['trʌstfəli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [seɪ] , - [lɔːd] , [kiːp] [ðem; ðəm]

hand	,	—	and	then	we	may	trustfully	and	happily	say	,	'	Lord	,	keep	them
手	,	—	和	然后	我们	可能	值得信赖地	和	快乐地	说	,	-	主	,	保持	他们

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

for	me	!
为了	我	!

手，——然后我们可以满怀信心和喜乐地说，'主啊，请为我保留它们！'

[kiːp] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪk] ['sɪəriːz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz] .

Keep	every	one	of	the	quick	series	as	it	arises	.
保持	每一个	一	的	这	快的	系列	作为	它	出现	.

把所有出现的短系列都记下来。

[aɪ] ['kænɒt] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ; [duː; də] [ðaʊ] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] !

I	cannot	keep	them	for	Thee	;	do	Thou	keep	them	for	Thyself	!
我	不能	保持	他们	为了	汝	;	做	你	保持	他们	为了	你自己	!

我无法为你保留它们；请你为自己保留它们吧!

- [bʌt; bət][ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd][ænd; ənd] [kraɪst] - ['lʌvɪŋ] [hɑːt] ['kænɒt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['əʊnli]

'	But	the	sanctified	and	Christ	-	loving	heart	cannot	be	satisfied	with	only
-	但	这	圣化	和	基督	-	爱	心	不能	是	使满意	和	仅有的

['negətɪv] ['kiːpɪŋ] .

negative	keeping	.
消极的	保持	.

但是，一颗圣洁且爱基督的心，不能仅仅满足于消极的遵守。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] [dɪs'pliːzɪŋ] [hɪm] ,

We	do	not	want	only	to	be	kept	from	displeasing	Him	,
我们	做	不是	想	仅有的	到	是	保留	从	令人不快	他	,

我们不仅希望不触怒祂，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['ɔːlweɪz] ['pliːzɪŋ] [hɪm] .

but	to	be	kept	always	pleasing	Him	.
但	到	是	保留	总是	令人愉悦	他	.

但要时刻取悦他。

['evri] - [kept] [frɒm; frəm] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪts] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['blesɪd; blest] - [kept] [fɔː(r); fə(r)] .

Every	'	kept	from	'	should	have	its	corresponding	and	still	more	blessed	'	kept	for	.
每一个	-	保留	从	-	应该	有	它是	相应的	和	仍然	更多的	蒙福	-	保留	为了	.

每一个“被阻止的”都应该有一个与之对应且更加美好的“被保留下来的”。

- [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['məmənts] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] [kept] [frɒm; frəm] ['seɪtənz] [juːz] ,

'	We	do	not	want	our	moments	to	be	simply	kept	from	Satan's	use	,
-	我们	做	不是	想	我们的	时刻	到	是	简单地	保留	从	撒旦的	使用	,

“我们不希望我们的时光仅仅被撒旦利用。”

[bʌt; bət] [kept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] ; [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] [kept] [frɒm; frəm][sɪn] ,

but	kept	for	His	use	;	we	want	them	to	be	not	only	kept	from	sin	,
但	保留	为了	他的	使用	;	我们	想	他们	到	是	不是	仅有的	保留	从	罪	,

但要为他们保留以供祂使用；我们不仅希望他们远离罪恶，

[bʌt; bət] [kept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [preɪz] .

but	kept	for	His	praise	.
但	保留	为了	他的	称赞	.

但是为了赞美祂而保留的。

[duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] , - [bʌt; bət] [wɒt] [juːz][kæn; kən][hiː; hi] [meɪk] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['məmənts] ?

Do	you	ask	,	'	But	what	use	can	he	make	of	mere	moments	?
做	你	问	,	-	但	什么	使用	能	他	制作	的	仅仅	时刻	?

你会问：“但他能利用这短短的片刻做什么呢？”

- [aɪ] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ɔː(r)] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [truːθ] [ðæt] ,

'	I	will	not	stay	to	prove	or	illustrate	the	obvious	truth	that	,
-	我	将要	不是	停留	到	证明	或者	阐明	这	明显的	真相	那	,

我不会留下来证明或阐明显而易见的真理，

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['məmənts] [səʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] .

as	are	the	moments	so	will	be	the	hours	and	the	days	which	they	build	.
作为	是	这	时刻	所以	将要	是	这	小时	和	这	天	哪个	他们	建造	.

时光荏苒，岁月如梭。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wel] [ɪ'nʌf] .

You	understand	that	well	enough	.
你	理解	那	出色地	足够的	.

你很清楚这一点。

[aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] .

I	will	answer	your	question	as	it	stands	.
我	将要	回答	你的	问题	作为	它	站立	.

我会按原样回答你的问题。

[lʊk] [bæk] [θruː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

Look	back	through	the	history	of	the	Church	in	all	ages	,
看	后退	通过	这	历史	的	这	教会	在	全部	年龄	,

回顾教会各个时代的历史，

[ænd; ənd] [mɑːk] [haʊ] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [ænd; ənd] ['maɪti] ['ɪnfluəns] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)]
and **mark** **how** **often** **a** **great** **work** **and** **mighty** **influence** **grew** **out** **of** **a** **mere**
和 标记 如何 经常 一个 伟大的 工作 和 强大的 影响 生长 出去 的 一个 仅仅
['məʊmənt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][gɑːdz] ['sɜːvənts] ;
moment **in** **the** **life** **of** **one** **of** **God's** **servants** **;**
片刻 在 这 生活 的 一 的 神的 仆人 ;

并留意一下，上帝的仆人生活中一个短暂的瞬间，是如何孕育出伟大的事业和巨大的影响的；

[ə; eɪ][mɪə(r)]['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['fruːtf(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
a **mere** **moment** **,** **but** **overshadowed** **and** **filled** **with** **the** **fruitful** **power** **of** **the**
一个 仅仅 片刻 , 但 黯然失色 和 已填 和 这 卓有成效 力量 的 这
['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] .
Spirit **of** **God** **.**
精神 的 上帝 .

仅仅一瞬间，却充满了上帝之灵的丰盛力量。

[ðə; ði]['məʊmənt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [spent] [ɪn] ['ʌtərɪŋ] [faɪv] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [fed] [faɪv]
The **moment** **may** **have** **been** **spent** **in** **uttering** **five** **words** **,** **but** **they** **have** **fed** **five**
这 片刻 可能 有 到过 花费 在 发出声音 五 字 , 但 他们 有 美联储 五
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand **,**
千 ,

他们或许只说了五个字，却喂饱了五千人。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
or **even** **five** **hundred** **thousand** **.**
或者 甚至 五 百 千 .

甚至五十万。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [hæz; həz] [ʃɒn] ['ɪntuː]
Or **it** **may** **have** **been** **lit** **by** **the** **flash** **of** **a** **thought** **that** **has** **shone** **into**
或者 它 可能 有 到过 点燃 经过 这 闪光 的 一个 想法 那 有 闪耀 进入
[hɑːts] [ænd; ənd] [hoʊmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [-]
hearts **and** **homes** **throughout** **the** **[** **30** **]**
心 和 房屋 自始至终 这 [-]

或者，它可能是由一个闪现的念头照亮的，这个念头照亮了[30]人心中和家庭。

[lænd] , [ænd; ənd]['kɪnd(ə)ld] ['tɔːrtʃɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] ['ɪntuː] ['ɜːrθs] ['dɑːrkɪst] ['kɔːnəs] .
land **,** **and** **kindled** **torches** **that** **have** **been** **borne** **into** **earth's** **darkest** **corners** **.**
土地 , 和 点燃 火炬 那 有 到过 出生 进入 地球的 最黑暗的 角落 .

土地，以及被带到地球最黑暗角落的火炬。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['spiːkə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ləʊnli] ['θɪŋkə(r)] ['lɪt(ə)l] [gest] [wɒt] [juːz][hɪz; ɪz] [lɔːd] [wɒz; wəz]
The **rapid** **speaker** **or** **the** **lonely** **thinker** **little** **guessed** **what** **use** **his** **Lord** **was**
这 迅速的 扬声器 或者 这 孤独 思想家 小的 猜对了 什么 使用 他的 主 曾是
['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] .
making **of** **that** **single** **moment** **.**
制作 的 那 单身的 片刻 .

语速飞快的人或是孤独的思考者，都难以预料到他的主会利用这一刻做什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
There **was** **no** **room** **in** **it** **for** **even** **a** **thought** **of** **that** **.**
那里 曾是 不 房间 在 它 为了 甚至 一个 想法 的 那 .

里面根本没有一丝一毫的容身之地。

[ɪf] [ðæt] ['məʊmənt][hæd; həd][nɒt] [biːn] , [ðəʊ] [pə'hæps] [ʌn'kɒnʃəsli] , - [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ,
If **that** **moment** **had** **not** **been** **,** **though** **perhaps** **unconsciously** **,** **'** **kept** **for** **Jesus** **,**
如果 那 片刻 有 不是 到过 , 尽管 也许 不知不觉 , - 保留 为了 耶稣 ,

如果那一刻不是（或许是无意识地）“为耶稣保留的”，

- [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] ['ʌðəwaɪz] ['ɒkjupaɪd] , [wɒt] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preɪz] [wʊd]

'	but	had	been	otherwise	occupied	,	what	a	harvest	to	His	praise	would
-	但	有	到过	否则	占领	,	什么	一个	收成	到	他的	称赞	会

[hæv; həv] [biːn] [mɪst] !

have	been	missed	!
有	到过	错过	!

但如果他当时忙于其他事情，那将会错过多么美好的赞美他的丰收啊！

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['evri] [deɪ] .

The	same	thing	is	going	on	every	day	.
这	相同的	事物	是	去	在	每一个	天	.

同样的事情每天都在发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['məʊmənt] — ['aɪðə(r)][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [wʌn] — [ðæt]

It	is	generally	a	moment	—	either	an	opening	or	a	culminating	one	—	that
它	是	一般来说	一个	片刻	—	任何一个	一个	开幕	或者	一个	高潮	一	—	那

['riːəli] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] .

really	does	the	work	.
真的	做	这	工作	.

通常来说，真正起作用的是一个瞬间——要么是开端，要么是高潮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [həʊl] ['sɜːmən] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɔːt] ['sentəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪŋz]

It	is	not	so	often	a	whole	sermon	as	a	single	short	sentence	in	it	that	wings
它	是	不是	所以	经常	一个	所有的	讲道	作为	一个	单身的	短的	句子	在	它	那	翅膀

[gɑːdz] ['ærəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːt] .

God's	arrow	to	a	heart	.
神的	箭	到	一个	心	.

往往不是整篇布道，而是其中一句简短的话，就能像上帝的箭一样射中人的心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ə; eɪ] [həʊl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]

It	is	seldom	a	whole	conversation	that	is	the	means	of	bringing	about	the	desired
它	是	很少	一个	所有的	对话	那	是	这	方法	的	带来	关于	这	想要的

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

很少需要通过完整的对话才能达到预期的结果。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɔː(r)] [wɜːd] , [wɪtʃ] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tʌtʃ]

but	some	sudden	turn	of	thought	or	word	,	which	comes	with	the	electric	touch
但	一些	突然	转动	的	想法	或者	单词	,	哪个	来	和	这	电的	触碰

[ɒv; əv] [gɑːdz] ['paʊə(r)] .

of	God's	power	.
的	神的	力量	.

但某种突然的思想或言语转变，如同上帝力量的电击一般。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ; ['əʊnli][ə; eɪ] [lʊk] ([ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)]['məʊmənt(ə)ri] ?

Sometimes	it	is	less	than	that	;	only	a	look	(	and	what	is	more	momentary	?
有时	它	是	较少的	比	那	;	仅有的	一个	看	(	和	什么	是	更多的	瞬间	?

有时甚至更短；仅仅是一瞥（还有什么比这更短暂的呢？）

) [hæz; həz] [biːn] [juːst] [baɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] ['strɔːŋˌhəʊldz] .

)	has	been	used	by	Him	for	the	pulling	down	of	strongholds	.
)	有	到过	用过的	经过	他	为了	这	拉	向下	的	堡垒	.

祂曾用它攻破坚固的营垒。

[ə'gen] , [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kwaɪət] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [gɒd] ,

Again	,	in	our	own	quiet	waiting	upon	God	,
再次	,	在	我们的	自己的	安静的	等待	之上	上帝	,

再次，在我们安静等候神的时候，

[æz; əz]['məʊmənt]['ɑːftə(r)]['məʊmənt] [glaɪdz] [pɑːst][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

as	moment	after	moment	glides	past	in	the	silence	at	His	feet	,
作为	片刻	后	片刻	滑翔	过去的	在	这	沉默	在	他的	脚	,

时间一分一秒地在祂脚下的寂静中流逝，

[ðə; ði] [aɪ] ['restɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

the	eye	resting	upon	a	page	of	His	Word	,
这	眼睛	休息	之上	一个	页	的	他的	单词	,

目光落在祂话语的一页上，

[ɔː(r)]['əʊnli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

or	only	looking	up	to	Him	through	the	darkness	,
或者	仅有的	寻找	向上	到	他	通过	这	黑暗	,

或者只是在黑暗中仰望祂，

[hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][səʊ] [ɪ'reɪdieɪt] [wʌn] ['pɑːsɪŋ] ['məʊmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪt]

have	we	not	found	that	He	can	so	irradiate	one	passing	moment	with	His	light
有	我们	不是	成立	那	他	能	所以	照射	一	通过	片刻	和	他的	光

[ðæt] [ɪts] [reɪz] ['nevə(r)][daɪ] [ə'weɪ] ,

that	its	rays	never	die	away	,
那	它是	射线	绝不	死	离开	,

难道我们没有发现，祂能用祂的光芒照亮转瞬即逝的瞬间，使这光芒永不消逝吗?

[bʌt; bət] [ʃaɪn] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [θruː] [deɪz] [ænd; ənd] [j'iəz] ?

but	shine	on	and	on	through	days	and	years	?
但	闪耀	在	和	在	通过	天	和	年	?

但它能经年累月地持续闪耀吗?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] ['moʊmənts] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

Are	not	such	moments	proved	to	have	been	kept	for	Him	?
是	不是	这样的	时刻	已证实	到	有	到过	保留	为了	他	?

难道这些时刻不是为祂而预留的吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] , [waɪ] [nɒt] [ɔːl] ?

And	if	some	,	why	not	all	?
和	如果	一些	,	为什么	不是	全部	?

如果可以接受一部分，为什么不是全部?

[ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] ['moʊmənts] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['klɪərə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːv]

This	view	of	moments	seems	to	make	it	clearer	that	it	is	impossible	to	serve
这	看法	的	时刻	似乎	到	制作	它	更清晰	那	它	是	不可能的	到	服务

[tuː] ['mɑːstəz] ,

two	masters	,
二	大师	,

这种对瞬间的看法似乎更清楚地表明，一个人不可能侍奉两个主人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] ['kænɒt] [biː; bi] [-]

for	it	is	evident	that	the	service	of	a	moment	cannot	be	[	31	]
为了	它	是	明显	那	这	服务	的	一个	片刻	不能	是	[	-	]

因为很明显，片刻的服务不能[31]

[dɪ'vaɪdɪd] .

divided	.
分割	.

分裂。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][self] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mɑːstə(r)] ,

If	it	is	occupied	in	the	service	of	self	,	or	any	other	master	,
如果	它	是	占领	在	这	服务	的	自己	,	或者	任何	其他	掌握	,

如果它被用来为自己或任何其他主人服务，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ðə; ði] [lɔːdz] [dɪˈspəʊz(ə)l] ; [hiː; hi] ['kænɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɔːlˈredi]

it	is	not	at	the	Lord's	disposal	;	He	cannot	make	use	of	what	is	already
它	是	不是	在	这	主场	处理	;	他	不能	制作	使用	的	什么	是	已经

['ɒkjupaɪd] .

occupied	.
占领	.

这并非主所能支配的；祂不能使用已被占用的东西。

[əʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] [baɪ][nɒt] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)l] !

Oh	,	how	much	we	have	missed	by	not	placing	them	at	his	disposal	!
哦	,	如何	很多	我们	有	错过	经过	不是	放置	他们	在	他的	处理	!

哦，我们没能把他们交给他支配，错失了多少机会啊！

[wɒt] [maɪt] [hiː; hi][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['moʊmənts] ['freɪtɪd] [wɪð] [self][ɔː(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð]

What	might	He	not	have	done	with	the	moments	freighted	with	self	or	loaded	with
什么	可能	他	不是	有	完毕	和	这	时刻	货运	和	自己	或者	已加载	和

['emptɪnəs] ,

emptiness	,
空虚	,

祂本可以利用那些充满自我或空虚的时刻做些什么呢?

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['keələsli] [let] [drɪft] [baɪ] !

which	we	have	carelessly	let	drift	by	!
哪个	我们	有	粗心大意	让	漂移	经过	!

我们竟然任由它随波逐流!

[əʊ] , [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] !

Oh	,	what	might	have	been	if	they	had	all	been	kept	for	Jesus	!
哦	,	什么	可能	有	到过	如果	他们	有	全部	到过	保留	为了	耶稣	!

如果它们都留给了耶稣，那该多好啊!

[haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][laɪf] ,

How	He	might	have	filled	them	with	His	light	and	life	,
如何	他	可能	有	已填	他们	和	他的	光	和	生活	,

祂本可以怎样用祂的光照和生命充满他们呢?

[ɪnˈrɪtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒvərɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [weɪst] ,

enriching	our	own	lives	that	have	been	impoverished	by	the	waste	,
丰富的	我们的	自己的	生活	那	有	到过	贫困	经过	这	浪费	,

丰富我们因浪费而变得贫瘠的生活，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][fɑː(r)] - ['spredɪŋ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] !

and	using	them	in	far	-	spreading	blessing	and	power	!
和	使用	他们	在	远的	-	传播	祝福	和	力量	!

并将它们用于传播祝福和力量!

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˌʌndəˈvæljuːɪŋ] [ðiːz] ['frækʃnz] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti] ,

While	we	have	been	undervaluing	these	fractions	of	eternity	,
尽管	我们	有	到过	低估	这些	分数	的	永恒	,

我们一直低估了这些永恒的片段，

[wɒt] [hæz; həz]['aʊə(r)] ['greɪʃəs] [gɒd] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ?

what	has	our	gracious	God	been	doing	in	them	?
什么	有	我们的	亲切	上帝	到过	正在做	在	他们	?

我们慈悲的上帝在他们身上做了什么?

[haʊ] ['streɪndʒli] ['tʌtʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] , - [wɒt] [ɪz][mæn] , [ðæt] [ðaʊ] ['ʃʊdɪst] [set] [ðaɪn]

How	strangely	touching	are	the	words	,	'	What	is	man	,	that	Thou	shouldest	set	Thine
如何	奇怪的	接触	是	这	字	,	-	什么	是	男人	,	那	你	最肩	放	瘦

[hɑːt] [əˈpɒn] [hɪm] ,

heart	upon	him	,
心	之上	他	,

“人算什么，你竟如此眷顾他？”这句话多么令人感动啊!

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['ʃʊdɪst] ['vɪzɪt] [hɪm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [traɪ] [hɪm] ['evri] ['məʊmənt] ?

and	that	Thou	shouldest	visit	him	every	morning	,	and	try	him	every	moment	?
和	那	你	最肩	访问	他	每一个	早晨	,	和	尝试	他	每一个	片刻	?

难道你要每天早晨都去看望他，每时每刻都考验他吗?

- ['terəbli] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ]

'	Terribly	solemn	and	awful	would	be	the	thought	that	He	has	been	trying
-	可怕	庄严	和	可怕	会	是	这	想法	那	他	有	到过	尝试

[ˌjuː 'es] ['evri] ['məʊmənt] ,

us	every	moment	,
我们	每一个	片刻	,

“想到祂每时每刻都在考验我们，那将是多么令人肃然起敬、无比可怕啊！”

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)]

were	it	not	for	the	yearning	gentleness	and	love	of	the	Father
是	它	不是	为了	这	渴望	温柔	和	爱	的	这	父亲

[rɪ'viːld] [ɪn] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] ,

revealed	in	that	wonderful	expression	of	wonder	,
揭晓	在	那	精彩的	表达	的	想知道	,

若非那奇妙的惊叹之情中所展现出的天父的渴望、温柔和慈爱，

- [wɒt] [ɪz] [mæn] , [ðæt] [ðaʊ] ['ʃʊdɪst] [set] [ðaɪn] [hɑːt] [ə'pɒn] [hɪm] ?

'	What	is	man	,	that	Thou	shouldest	set	Thine	heart	upon	him	?
-	什么	是	男人	,	那	你	最肩	放	瘦	心	之上	他	?

人算什么，你竟如此眷顾他?

- [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['siːsləs] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

'	Think	of	that	ceaseless	setting	of	His	heart	upon	us	,
-	思考	的	那	不停歇	环境	的	他的	心	之上	我们	,

想想祂那永不停息的对我们的眷顾，

['keələs] [ænd; ənd] [fə'getfl] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] !

careless	and	forgetful	children	as	we	have	been	!
粗心	和	健忘	孩子们	作为	我们	有	到过	!

我们小时候都是粗心健忘的孩子!

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ['lɪtərəli] [truː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['gɪv(ə)n]

And	then	think	of	those	other	words	,	none	the	less	literally	true	because	given
和	然后	思考	的	那些	其他	字	,	没有任何	这	较少的	字面上地	真的	因为	给定

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] :

under	a	figure	:
在下面	一个	数字	:

然后想想其他那些话，尽管它们并非完全错误，因为它们是按数字给出的:

- [aɪ] , [ðə; ði] [lɔːd] , [duː; də] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [wɪl] ['wɔːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['məʊmənt] .

'	I	,	the	Lord	,	do	keep	it	;	I	will	water	it	every	moment	.
-	我	,	这	主	,	做	保持	它	;	我	将要	水	它	每一个	片刻	.

“我耶和华必保守它；我必时时浇灌它。”

- [wiː; wi] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['ɪnfɪnət] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wen] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə]

'	We	see	something	of	God's	infinite	greatness	and	wisdom	when	we	try	to
-	我们	看	某物	的	神的	无限	伟大	和	智慧	什么时候	我们	尝试	到

[fɪks] ['aʊə(r)] ['dæzld] [geɪz] [-]

fix	our	dazzled	gaze	[	32	]
使固定	我们的	眼花缭乱	目光	[	-	]

“当我们努力集中注意力时，我们就能看到上帝无限的伟大和智慧[32]”。

[ɒn] ['ɪnfɪnət] [speɪs] .

on	infinite	space	.
在	无限	空间	.

在无限的空间中。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

But	when	we	turn	to	the	marvels	of	the	microscope	,
但	什么时候	我们	转动	到	这	奇迹	的	这	显微镜	,

但当我们转向显微镜的奇妙之处时，

[wiː; wi][geɪn][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [vjuː] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['defɪnət] [grɑːsp][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'trɪbjuːts] [baɪ] ['geɪzɪŋ] [ɒn]

we	gain	a	clearer	view	and	more	definite	grasp	of	these	attributes	by	gazing	on
我们	获得	一个	更清晰	看法	和	更多的	定	抓牢	的	这些	属性	经过	凝视	在

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['hændiwɜːk] .

the	perfection	of	His	infinitesimal	handiworks	.
这	完美	的	他的	无穷小	手工艺品	.

我们通过凝视祂微小造物的完美，就能更清晰地看到、更确切地掌握这些属性。

[dʒʌst][səʊ] , [waɪl] [wiː; wi] ['kænɒt] ['riːəlaɪz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [wɪtʃ] [fɪlz] [ɪ'tɜːnəti] ,

Just	so	,	while	we	cannot	realize	the	infinite	love	which	fills	eternity	,
只是	所以	,	尽管	我们	不能	意识到	这	无限	爱	哪个	填充	永恒	,

正是如此，虽然我们无法完全领悟那充满永恒的无限之爱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['vistə][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fjuːtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] - [dɑːk] [wɪð] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [laɪt] -

and	the	infinite	vistas	of	the	great	future	are	'	dark	with	excess	of	light	'
和	这	无限	景色	的	这	伟大的	未来	是	-	黑暗的	和	过量的	的	光	-

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [strɒgɪst] ['telɪskoʊps] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

even	to	the	strongest	telescopes	of	faith	,
甚至	到	这	最强	望远镜	的	信仰	,

即使对于最坚定的信仰望远镜来说，伟大未来的无限前景也是"光芒过盛而黯淡无光"。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [lʌv] ['mægnɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊmənts] , [brɔːt] ['veri] [kləʊz]

we	see	that	love	magnified	in	the	microscope	of	the	moments	,	brought	very	close
我们	看	那	爱	放大	在	这	显微镜	的	这	时刻	,	带来	非常	关闭

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

我们看到，在那些与我们如此亲近的瞬间，爱被放大到极致。

[ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [ɪts] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] [saɪt] .

and	revealing	its	unspeakable	perfection	of	detail	to	our	wondering	sight	.
和	揭示	它是	无法形容	完美	的	细节	到	我们的	好奇	视线	.

并向我们惊奇的双眼展现出难以言喻的完美细节。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [ðɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['moʊmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn]

But	we	do	not	see	this	as	long	as	the	moments	are	kept	in	our	own
但	我们	做	不是	看	这	作为	长的	作为	这	时刻	是	保留	在	我们的	自己的

[hændz] .

hands	.
双手	.

但只要我们把时间掌握在自己手中，我们就看不到这一点。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['kləʊzɪŋ] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)]['daɪəməndz] .

We	are	like	little	children	closing	our	fingers	over	diamonds	.
我们	是	喜欢	小的	孩子们	结束	我们的	手指	超过	钻石	.

我们就像小孩子一样，紧紧攥着钻石。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] ,

How	can	they	receive	and	reflect	the	rays	of	light	,
如何	能	他们	收到	和	反映	这	射线	的	光	,

它们如何接收和反射光线?

['ænəlaɪzɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][prɪz'mætɪk] ['bjuːti] ,

analyzing	them	into	all	the	splendour	of	their	prismatic	beauty	,
分析	他们	进入	全部	这	辉煌	的	他们的	棱镜	美丽	,

分析它们，展现它们棱镜般绚丽的美丽，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ʃʌt] [ʌp] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɜːti] ['lɪt(ə)l] [hændz] ?

while	they	are	kept	shut	up	tight	in	the	dirty	little	hands	?
尽管	他们	是	保留	关闭	向上	紧的	在	这	肮脏的	小的	双手	?

它们被紧紧地锁在肮脏的小手里吗?

[gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] ; [let] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [həʊld] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

Give	them	up	;	let	our	Father	hold	them	for	us	,
给	他们	向上	;	让	我们的	父亲	抓住	他们	为了	我们	,

把他们交出来吧；让我们的父为我们保管他们。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] [laɪt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

and	throw	His	own	great	light	upon	them	,
和	扔	他的	自己的	伟大的	光	之上	他们	,

并将祂的光辉照耀在他们身上，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv] [feə(r)] ['kʌləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænɪfəʊld] ['lʌvɪŋ] -

and	then	we	shall	see	them	full	of	fair	colours	of	His	manifold	loving	-
和	然后	我们	将	看	他们	满的	的	公平的	颜色	的	他的	歧管	爱	-

['kaɪndnəs] ;

kindnesses	;
善意	;

然后我们将看到它们充满祂万千慈爱的美好色彩；

[ænd; ənd] [let] [hɪm] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

and	let	Him	always	keep	them	for	us	,
和	让	他	总是	保持	他们	为了	我们	,

愿祂永远为我们保守这些事。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [siː] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	then	we	shall	always	see	His	light	and	His	love	reflected	in	them	.
和	然后	我们	将	总是	看	他的	光	和	他的	爱	反映	在	他们	.

这样，我们就能永远在他们身上看到祂的光芒和祂的爱。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [preɪz] .

And	then	,	surely	,	they	shall	be	filled	with	praise	.
和	然后	,	一定	,	他们	将	是	已填	和	称赞	.

那时，他们必将充满赞美。

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz]

Not	that	we	are	to	be	always	singing	hymns	,	and	using	the	expressions
不是	那	我们	是	到	是	总是	歌唱	赞美诗	,	和	使用	这	表达式

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [preɪz] ,

of	other	people's	praise	,
的	其他	人们的	称赞	,

并不是说我们要总是唱赞美诗，总是使用别人用来赞美的词语，

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['glɔːri] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['lɪtərəli] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] .

any	more	than	the	saints	in	glory	are	always	literally	singing	a	new	song	.
任何	更多的	比	这	圣徒	在	荣耀	是	总是	字面上地	歌唱	一个	新的	歌曲	.

就像荣耀中的圣徒们并非总是在唱一首新歌一样。

[bʌt; bət] [preɪz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [təʊn] , [ðə; ði] ['kʌlə(r)] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fləʊ] ;

But	praise	will	be	the	tone	,	the	colour	,	the	atmosphere	in	which	they	flow	;
但	称赞	将要	是	这	语气	,	这	颜色	,	这	气氛	在	哪个	他们	流动	;

但赞美之词将构成其基调、色彩和氛围；

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

none	of	them	away	from	it	or	out	of	it	.
没有任何	的	他们	离开	从	它	或者	出去	的	它	.

他们中没有一个人远离它，也没有一个人置身事外。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] - [fləʊ] [ɪn] ['siːsləs] [preɪz] - ?

Is	it	a	little	too	much	for	them	all	to	'	flow	in	ceaseless	praise	'	?
是	它	一个	小的	也	很多	为了	他们	全部	到	-	流动	在	不停歇	称赞	-	?

让他们“不停地赞美”是不是有点太过了?

[wel] , [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] ? [-]

Well	,	where	will	you	stop	?	[	33	]
出色地	,	在哪里	将要	你	停止	?	[	-	]

那么，你们会在哪里止步呢? [33]

[wɒt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['moʊmənts] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ?

What	proportion	of	your	moments	do	you	think	enough	for	Jesus	?
什么	部分	的	你的	时刻	做	你	思考	足够的	为了	耶稣	?

你认为你生活中有多少时间是用来敬拜耶稣的?

[haʊ] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [preɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]

How	many	for	the	spirit	of	praise	,	and	how	many	for	the	spirit	of
如何	许多	为了	这	精神	的	称赞	,	和	如何	许多	为了	这	精神	的

['hevɪnəs] ?

heaviness	?
沉重	?

有多少人怀着赞美的灵，又有多少人怀着悲伤的灵?

[biː; bi][ɪk'splɪsɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

Be	explicit	about	it	,	and	come	to	an	understanding	.
是	显式	关于	它	,	和	来	到	一个	理解	.

坦诚沟通，达成共识。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] , [ðen] [haʊ] [mʌtʃ] ?

If	He	is	not	to	have	all	,	then	how	much	?
如果	他	是	不是	到	有	全部	,	然后	如何	很多	?

如果祂不能拥有全部，那么祂要拥有多少?

['kælkjuleɪt] , ['bæləns] , [ænd; ənd] [ə'pɔːʃ(ə)n] .

Calculate	,	balance	,	and	apportion	.
计算	,	平衡	,	和	分摊	.

计算、平衡、分配。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [preɪz] [ðeə(r)] ;

You	will	not	be	able	to	do	this	in	heaven	—	you	know	it	will	be	all	praise	there	;
你	将要	不是	是	有能力的	到	做	这	在	天堂	—	你	知道	它	将要	是	全部	称赞	那里	;

在天堂里你做不到这一点——你知道那里只有赞美;

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [hɑːv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [preɪz] [hɪə(r)] ,

but	you	are	free	to	halve	your	service	of	praise	here	,
但	你	是	自由的	到	一半	你的	服务	的	称赞	这里	,

但你可以自由地将赞美之词减半。

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .

or	to	make	the	proportion	what	you	will	.
或者	到	制作	这	部分	什么	你	将要	.

或者按照你想要的比例调整。

[jet] , — [hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['glɔːri] .

Yet	,	—	He	made	you	for	His	glory	.
然而	,	—	他	制成	你	为了	他的	荣耀	.

然而，祂创造你是为了祂的荣耀。

[jet] , — [hiː; hi] [tʃəʊz] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .

Yet	,	—	He	chose	you	that	you	should	be	to	the	praise	of	His	glory	.
然而	,	—	他	选择	你	那	你	应该	是	到	这	称赞	的	他的	荣耀	.

然而，——祂拣选了你，使你成为祂荣耀的赞美。

[jet] , — [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] ['evri] ['məʊmənt] , ['wɔːtəz] [juː; jʊ] ['evri] ['məʊmənt] , ['wɒtʃɪz] [juː; jʊ]

Yet	,	—	He	loves	you	every	moment	,	waters	you	every	moment	,	watches	you
然而	,	—	他	爱	你	每一个	片刻	,	水	你	每一个	片刻	,	手表	你

- , [kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ʌnˈsiːsɪŋli] .

unslumberingly	,	cares	for	you	unceasingly	.
-	,	关心	为了	你	不停地	.

然而，——他每时每刻都爱你，每时每刻都滋养你，时刻注视着你，不停地关心着你。

[jet] , — [hiː; hi] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !

Yet	,	—	He	died	for	you	!
然而	,	—	他	死亡	为了	你	!

然而，——他为你而死！

[dɪə(r)] [frendz] , [wʌn] [kæn; kən] ['hɑːdli] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] .

Dear	friends	,	one	can	hardly	write	it	without	tears	.
亲爱的	朋友们	,	一	能	几乎	写	它	没有	眼泪	.

亲爱的朋友们，写这篇文章很难不流泪。

[ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [lʌv] ,

Shall	you	or	I	remember	all	this	love	,
将	你	或者	我	记住	全部	这	爱	,

你我是否还会记得这份爱?

[ænd; ənd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['moʊmənts] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ?

and	hesitate	to	give	all	our	moments	up	to	Him	?
和	犹豫	到	给	全部	我们的	时刻	向上	到	他	?

我们难道不愿将所有的时间都奉献给他吗?

[let] [juː 'es] [ɪn'trʌst] [hɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] ,

Let	us	entrust	Him	with	them	,	and	ask	Him	to	keep	them	all	,	every	single	one	,
让	我们	委托	他	和	他们	,	和	问	他	到	保持	他们	全部	,	每一个	单身的	一	,

让我们把他们都托付给他，祈求他保守他们所有人，每一个人。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'lʌvɪd] [self] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,

for	His	own	beloved	self	,	and	fill	them	all	with	His	praise	,
为了	他的	自己的	心爱	自己	,	和	充满	他们	全部	和	他的	称赞	,

为了祂自己所爱的，愿祂的赞美充满他们所有人。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [preɪz] ! [-]

and	let	them	all	be	to	His	praise	!	[	34	]
和	让	他们	全部	是	到	他的	称赞	!	[	-	]

愿这一切都归于祂的荣耀！[34]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

['aʊə(r)] [hændz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] .

Our	Hands	Kept	for	Jesus	.
我们的	手	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣守口如瓶。

- [kiːp] [maɪ][hændz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [muːv]
' **Keep my hands , that they may move**
- 保持 我的 双手 , 那 他们 可能 移动

“留住我的双手，好让它们可以移动

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .
At the impulse of Thy love .
在 这 冲动 的 你的 爱 .

出于祢的爱。

- [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , - [ɪz] [ðaɪn] [hɑːt] [raɪt] ,
' **When the Lord has said to us , ' Is thine heart right ,**
- 什么时候 这 主 有 说 到 我们 , - 是 你的 心 正确的 ,

“当主对我们说：‘你的心正直吗？’”

[æz; əz][maɪ] [hɑːt] [ɪz] [wɪð] [ðaɪ] [hɑːt] ?
as My heart is with thy heart ?
作为 我的 心 是 和 你的 心 ?

我的心与你的心同在吗?

- [ðə; ði][nekst] [wɜːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪn] [hænd] .
' **the next word seems to be , ' If it be , give Me thine hand .**
- 这 下一个 单词 似乎 到 是 , - 如果 它 是 , 给 我 你的 手 .

下一句话似乎是：“如果是这样，请把你的手给我。”

- [wɒt] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] [friː] , ['lɔɪəl] , ['hæpi] ['sɜːvɪs] [ɪz] [ðɪs] !
' **What a call to confidence , and love , and free , loyal , happy service is this !**
- 什么 一个 称呼 到 信心 , 和 爱 , 和 自由的 , 忠诚 , 快乐的 服务 是 这 !

“这真是对自信、爱以及自由、忠诚、快乐的服务的呼唤啊！”

[ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrənt] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɪts] [ək'septəns] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]
and how different will the result of its acceptance be from the old
[ˌlæmən'teɪʃn] :
lamentation :
哀叹 :

而它被接受后的结果，又将与过去的哀叹有多么不同呢?

- [wiː; wi]['leɪbə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [rest] ;
' **We labour and have no rest ;**
- 我们 劳动 和 有 不 休息 ;

我们辛勤劳作，却没有休息；

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪriənz] .
we have given the hand to the Egyptians and to the Assyrians .
我们 有 给定 这 手 到 这 埃及人 和 到 这 亚述人 .

我们已经向埃及人和亚述人伸出了援手。

- [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] - ['ʌðə(r)] [lɔːdz] , - ['ʌndə(r)] [wɒt'evə(r)] [ʃeɪp] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd]
' **In the service of these ' other lords , ' under whatever shape they have presented**
- 在 这 服务 的 这些 - 其他 领主们 , - 在下面 任何 形状 他们 有 呈现
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

“为这些‘其他领主’服务，无论他们以何种形式出现，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [nəʊn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] - [bəuθ][ðə; ði][hændz]
we shall have known something of the meaning of having ' both the hands
我们 将 有 已知 某物 的 这 意义 的 拥有 - 两个都 这 双手
[fʊl] [wɪð] ['træveɪl][ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt] .
full with travail and vexation of spirit .
满的 和 劳作 和 烦恼 的 精神 .

我们将体会到“双手忙于劳作，精神烦躁”的含义。

- [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæv; həv][wiː; wi] - ['teɪkən][ɪn][hænd] , - [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] ,

'	How	many	a	thing	have	we	'	taken	in	hand	,	'	as	we	say	,
-	如何	许多	一个	事物	有	我们	-	已采取	在	手	,	-	作为	我们	说	,

正如我们常说的，“我们究竟‘接管’了多少事情？”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [tɑːsk] , [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] ,

which	we	expected	to	find	an	agreeable	task	,	an	interest	in	life	,
哪个	我们	预期的	到	寻找	一个	同意	任务	,	一个	兴趣	在	生活	,

我们原本期望能找到一份令人愉快的工作，找到生活的兴趣点。

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ˌʌnkən'fest] - ['eɪkɪŋ] [vɔɪd] - [wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n][məʊst]['riːəl]

a	something	towards	filling	up	that	unconfessed	'	aching	void	'	which	is	often	most	real
一个	某物	向	填充	向上	那	未坦白的	-	疼痛	空白	-	哪个	是	经常	最多	真实的

[wen] [liːst] [ə'kˈnɒlɪdʒd] ;

when	least	acknowledged	;
什么时候	至少	已确认	;

试图填补那难以启齿的“空虚感”，而这种空虚感往往在最不被承认的时候最为真实；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)][hændz]['ɪntuː] ['ɜːksəm]

and	after	a	while	we	have	found	it	change	under	our	hands	into	irksome
和	后	一个	尽管	我们	有	成立	它	改变	在下面	我们的	双手	进入	烦人的

['træveɪl] ,

travail	,
劳作	,

过了一段时间，我们发现它在我们手中变成了令人厌烦的苦差事。

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [pə'petʃuəl] [vek'seɪʃ(ə)n] [-]

involving	perpetual	vexation	[	35	]
涉及	永久	烦恼	[	-	]

涉及持续的烦恼[35]

[ɒv; əv] ['spɪrɪt] !

of	spirit	!
的	精神	!

精神!

[ðə; ði] [θɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	thing	may	have	been	of	the	earth	and	for	the	world	,
这	事物	可能	有	到过	的	这	地球	和	为了	这	世界	,

那东西或许属于地球，也属于世界。

[ænd; ənd] [ðen] [nəʊ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

and	then	no	wonder	it	failed	to	satisfy	even	the	instinct	of	work	,
和	然后	不	想知道	它	失败的	到	满足	甚至	这	本能	的	工作	,

难怪它甚至无法满足人们工作的本能。

[wɪtʃ] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es] .

which	comes	natural	to	many	of	us	.
哪个	来	自然的	到	许多	的	我们	.

这对于我们许多人来说都是自然而然的事情。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self] ,

Or	it	may	have	been	right	enough	in	itself	,
或者	它	可能	有	到过	正确的	足够的	在	本身	,

或者，它本身可能就足够正确了。

['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] [gʊd] ,

something	for	the	good	of	others	so	far	as	we	understood	their	good	,
某物	为了	这	好的	的	其他的	所以	远的	作为	我们	理解	他们的	好的	,

出于对他人有益的目的，就我们理解的“有益”而言，做一些事情。

[ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [ɪn][ɔːl][bʌt; bət] [ʌn'rævəld] ['məʊtɪv] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv]

and	unselfish	in	all	but	unravelled	motive	,	and	yet	we	found	it	full	of
和	无私	在	全部	但	解开	动机	,	和	然而	我们	成立	它	满的	的

['tæŋg(ə)ld] [vek'seiʃən] ,

tangled	vexations	,
纠缠不清	烦恼	,

除了动机不明之外，他的一切都显得无私，然而我们却发现其中充满了错综复杂的烦恼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][hændz] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɪmpli] ['kənsəˌkreitid] [tuː; tə][gɒd] .

because	the	hands	that	held	it	were	not	simply	consecrated	to	God	.
因为	这	双手	那	握住	它	是	不是	简单地	已祝圣的	到	上帝	.

因为握着它的手不仅仅是献给上帝的。

[wel] , [ɪf] [səʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] [ðiːz] [sɔɪld] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)l] - ['meɪkɪŋ] [hændz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,

Well	,	if	so	,	let	us	bring	these	soiled	and	tangle	-	making	hands	to	the	Lord	,
出色地	,	如果	所以	,	让	我们	带来	这些	脏的	和	纠纷	-	制作	双手	到	这	主	,

如果真是这样，那就让我们把这双肮脏纠缠的手带到主面前吧。

- [let] [ˌjuː 'es] [lɪft] [ʌp] ['aʊə(r)] [hɑːt] [wɪð] ['aʊə(r)][hændz] - [tuː; tə] [hɪm] ,

'	Let	us	lift	up	our	heart	with	our	hands	'	to	Him	,
-	让	我们	举起	向上	我们的	心	和	我们的	双手	-	到	他	,

让我们举起双手，向祂献上我们的心。

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][klɪə(r)][ænd; ənd] [klenz] [ðem; ðəm] .

asking	Him	to	clear	and	cleanse	them	.
问	他	到	清除	和	洁净	他们	.

祈求祂洁净他们。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] , - [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðaɪn] [hænd] ?

If	He	says	,	'	What	is	that	in	thine	hand	?
如果	他	说道	,	-	什么	是	那	在	你的	手	?

如果祂说：“你手里拿的是什么？”

- [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] ['ɒnɪstli] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][juːz][fɔː(r); fə(r)]

'	let	us	examine	honestly	whether	it	is	something	which	He	can	use	for
-	让	我们	检查	诚实地	无论	它	是	某物	哪个	他	能	使用	为了

[hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ɔː(r)] [nɒt] .

His	glory	or	not	.
他的	荣耀	或者	不是	.

让我们诚实地审视一下，这是否是祂可以用来荣耀祂的事物。

[ɪf] [nɒt] , [duː; də] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] ['hezɪteɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'baʊt] ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	not	,	do	not	let	us	hesitate	an	instant	about	dropping	it	.
如果	不是	,	做	不是	让	我们	犹豫	一个	立即的	关于	下降	它	.

否则，我们不要犹豫，立刻放弃。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ;

It	may	be	something	we	do	not	like	to	part	with	;
它	可能	是	某物	我们	做	不是	喜欢	到	部分	和	;

这或许是我们不愿舍弃的东西；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

but	the	Lord	is	able	to	give	thee	much	more	than	this	,
但	这	主	是	有能力的	到	给	你	很多	更多的	比	这	,

但主能赐给你的远不止这些。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs]

and	the	first	glimpse	of	the	excellency	of	the	knowledge	of	Christ	Jesus
和	这	第一的	一瞥	的	这	阁下	的	这	知识	的	基督	耶稣

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kaʊnt] [ðəʊz] [θɪŋz] [lɒs] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [geɪn] [tuː; tə]

your	Lord	will	enable	us	to	count	those	things	loss	which	were	gain	to
你的	主	将要	使能够	我们	到	数数	那些	事物	损失	哪个	是	获得	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们初见认识你们主基督耶稣的卓越之处，就能将那些对我们来说是益处的事，看作是损失。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][juːz] ,

But	if	it	is	something	which	He	can	use	,
但	如果	它	是	某物	哪个	他	能	使用	,

但如果这是祂可以利用的东西，

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][duː; də]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

He	will	make	us	do	ever	so	much	more	with	it	than	before	.
他	将要	制作	我们	做	曾经	所以	很多	更多的	和	它	比	前	.

他会让我们用它做比以前更多的事情。

['məʊzɪz]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][duː; də] [wɪð] [ðæt] - [rɒd][ɪn]

Moses	little	thought	what	the	Lord	was	going	to	make	him	do	with	that	'	rod	in
摩西	小的	想法	什么	这	主	曾是	去	到	制作	他	做	和	那	-	杆	在

[hɪz; ɪz][hænd] - !

his	hand	'	!
他的	手	-	!

摩西当时丝毫没有想到，上帝会让他用手中的那根"杖"做什么！

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] - [kɑːst][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]

The	first	thing	he	had	to	do	with	it	was	to	'	cast	it	on	the
这	第一的	事物	他	有	到	做	和	它	曾是	到	-	投掷	它	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他首先要做的事情就是把它扔到地上。

- [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [tʃeɪndʒ] .

'	and	see	it	pass	through	a	startling	change	.
-	和	看	它	经过	通过	一个	令人震惊	改变	.

并见证它经历惊人的变化。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,

After	this	he	was	commanded	to	take	it	up	again	,
后	这	他	曾是	命令	到	拿	它	向上	再次	,

之后他奉命再次拿起它。

[hɑːd] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

hard	and	terrifying	as	it	was	to	do	so	.
难的	和	恐怖	作为	它	曾是	到	做	所以	.

尽管这样做既艰难又可怕。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'gen] [ə; eɪ][rɒd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

But	when	it	became	again	a	rod	in	his	hand	,
但	什么时候	它	成为	再次	一个	杆	在	他的	手	,

但当它再次变成他手中的一根棍子时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][rɒd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ]

it	was	no	longer	what	it	was	before	,	the	simple	rod	of	a	wandering
它	曾是	不	更长	什么	它	曾是	前	,	这	简单的	杆	的	一个	漫游

['dezət] ['ʃepəd] .

desert	shepherd	.
沙漠	牧羊人	.

它不再是以前那个普通的牧羊人用的沙漠牧杖了。

[ˌhens'fɔːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ðə; ði][rɒd][ɒv; əv][gɒd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] - ([eks] . [ˌaɪ 'viː] . -) ,

Henceforth	it	was	'	the	rod	of	God	in	his	hand	'	(	Ex	.	iv	.	20	)	,
今后	它	曾是	-	这	杆	的	上帝	在	他的	手	-	(	前任	.	四	.	-	)	,

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [-]

wherewith	[	36	]
以及	[	-	]

从此以后，这便是"他手中的神的杖"（出埃及记 4:20），[36]

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [saɪnz] , [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [gɒd] [hɪm'self] [wʊd] [duː; də] - ['mɑːvələs] [θɪŋz] -

he	should	do	signs	,	and	by	which	God	Himself	would	do	'	marvellous	things	'
他	应该	做	标志	,	和	经过	哪个	上帝	他本人	会	做	-	奇妙	事物	-

([ˌpiː 'es] . [lksviːiːi] . -) .

(	Ps	.	lxxviii	.	12	)	.
(	附言	.	第七十八章	.	-	)	.

他应当行神迹，神自己也应当行"奇事"（诗篇 78:12）。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] ['eni] [əʊld] ['testəmənt] [tekst] [ə'baʊt] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ,

If	we	look	at	any	Old	Testament	text	about	consecration	,
如果	我们	看	在	任何	老的	遗嘱	文本	关于	祝圣	,

如果我们查阅任何一段关于奉献的旧约经文，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ,

we	shall	see	that	the	marginal	reading	of	the	word	is	,
我们	将	看	那	这	边缘	阅读	的	这	单词	是	,

我们将看到，该词的旁注是：

- [fɪl] [ðə; ði][hænd] - ([iː] . [dʒiː] . [eks] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

'	fill	the	hand	'	(	e	.	g	.	Ex	.	xxviii	.
-	充满	这	手	-	(	e	.	克	.	前任	.	二十八	.

"填满手"（例如，例 xxviii。

- ; [wʌn] [krəʊn] .

41	;	1	Chron	.
-	;	1	克朗	.

41；1 Chron。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [faɪv]) .

xxix	.	5	)	.
二十九	.	5	)	.

xxix.5）。

[naʊ] , [ɪf] ['aʊə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] - ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

Now	,	if	our	hands	are	full	of	'	other	things	,
现在	,	如果	我们的	双手	是	满的	的	-	其他	事物	,

现在，如果我们双手都忙着"其他事情"，

- [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] - [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪsts] - ;

'	they	cannot	be	filled	with	'	the	things	that	are	Jesus	Christ's	'	;
-	他们	不能	是	已填	和	-	这	事物	那	是	耶稣	基督的	-	;

它们不能被"属于耶稣基督的事物"所充满；

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['emptɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['eni] [truː] ['fɪlɪŋ] .

there	must	be	emptying	before	there	can	be	any	true	filling	.
那里	必须	是	清空	前	那里	能	是	任何	真的	填充	.

必须先有空虚，才能有真正的充盈。

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒrəʊfəli] ['siːɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)][hændz][hæv; həv][nɒt] [biːn] [kept] [fɔː(r); fə(r)]

So	if	we	are	sorrowfully	seeing	that	our	hands	have	not	been	kept	for
所以	如果	我们	是	悲伤地	看到	那	我们的	双手	有	不是	到过	保留	为了

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

所以，如果我们悲痛地看到自己的双手没有被耶稣所拣选，

[let] [ˌjuː 'es] ['hʌmbli] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] ['empti] [ðem; ðəm]

let	us	humbly	begin	at	the	beginning	,	and	ask	Him	to	empty	them
让	我们	谦卑地	开始	在	这	开始	,	和	问	他	到	空的	他们

['θʌrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

让我们谦卑地从头开始，祈求祂彻底清空我们的心灵。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fɪl] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .

that	He	may	fill	them	completely	.
那	他	可能	充满	他们	完全地	.

愿祂使他们完全充满。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['emptid] .

For	they	must	be	emptied	.
为了	他们	必须	是	清空	.

因为它们必须被清空。

['aɪðə(r)][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] ['wɪlɪŋli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['letɪŋ] [hɪm] [ʌn'klɑːsp][ðeə(r)][həʊld] ,

Either	we	come	to	our	Lord	willingly	about	it	,	letting	Him	unclasp	their	hold	,
任何一个	我们	来	到	我们的	主	心甘情愿	关于	它	,	出租	他	松	他们的	抓住	,

要么我们心甘情愿地来到主面前，让他解开他们的束缚，

[ænd; ənd] ['glædli] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [weɪts] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kæriɪŋ] , [ɔː(r)] , [ɪn] ['veri]

and	gladly	dropping	the	glittering	weights	they	have	been	carrying	,	or	,	in	very
和	乐意	下降	这	闪闪发光	重量	他们	有	到过	携带	,	或者	,	在	非常

[lʌv] ,

love	,
爱	,

他们欣然放下肩上扛着的闪亮重担，或者，在深深的爱恋中，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm]['əʊpən] ,

He	will	have	to	force	them	open	,
他	将要	有	到	力量	他们	打开	,

他必须强行打开它们。

[ænd; ənd] [rentʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [grɑːsp][ðə; ði] - ['ɜːθli] [θɪŋz] - [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]

and	wrench	from	the	reluctant	grasp	the	'	earthly	things	'	which	are	so
和	扳手	从	这	不情愿的	抓牢	这	-	尘世的	事物	-	哪个	是	所以

['ɔkjupaiŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

occupying	them	that	He	cannot	have	His	rightful	use	of	them	.
占领	他们	那	他	不能	有	他的	正当的	使用	的	他们	.

从他们不情愿的手中夺回"世俗之物"，这些物占据了他们的生活，以至于祂无法合理地使用它们。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['ʌðə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] ,

There	is	only	one	other	alternative	,	a	terrible	one	,
那里	是	仅有的	一	其他	选择	,	一个	糟糕的	一	,

只剩下一个选择，一个糟糕的选择。

— [tuː; tə][biː; bi][let] [ə'ləʊn] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['kɒmz] [wen] [nɒt][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['mɑːstə(r)] ,

—	to	be	let	alone	till	the	day	comes	when	not	a	gentle	Master	,
—	到	是	让	独自的	直到	这	天	来	什么时候	不是	一个	温和的	掌握	,

——任其独处，直到有一天，不再是温柔的主人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'lentləs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [t'ɛɹəz] [ʃæl; ʃəl] ['empti] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [hændz][æz; əz]['aʊə(r)] [fiːt]

but	the	relentless	king	of	terrors	shall	empty	the	trembling	hands	as	our	feet
但	这	狠	国王	的	恐怖	将	空的	这	发抖	双手	作为	我们的	脚

['fɒləʊ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['væli] ,

follow	him	out	of	the	busy	world	into	the	dark	valley	,
跟随	他	出去	的	这	忙碌的	世界	进入	这	黑暗的	谷	,

但是，那无情的恐怖之王将会夺走我们颤抖的双手，当我们的双脚跟随他离开喧嚣的世界，进入黑暗的山谷时，我们便会失去所有希望。

[fɔː(r); fə(r)] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] ['nʌθɪŋ] [aʊt] .

for	'	it	is	certain	we	can	carry	nothing	out	.
为了	-	它	是	肯定	我们	能	携带	没有什么	出去	.

因为可以肯定的是，我们什么也做不了。

- [jet] [ðə; ði] ['emptiɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

'	Yet	the	emptying	and	the	filling	are	not	all	that	has	to	be	considered	.
-	然而	这	清空	和	这	填充	是	不是	全部	那	有	到	是	经过考虑的	.

然而，需要考虑的不仅仅是清空和填充。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv]

Before	the	hands	of	the	priests	could	be	filled	with	the	emblems	of
前	这	双手	的	这	神父	可以	是	已填	和	这	徽章	的

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ,

consecration	,
祝圣	,

在神父们的手中充满祝圣的圣物之前，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [-]

they	had	to	be	laid	upon	the	emblem	of	[	37	]
他们	有	到	是	铺设	之上	这	徽	的	[	-	]

它们必须放在[37]的标志上

[ə'təʊnmənt] ([lef] . [eɪtθ] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

atonement	(	Lev	.	viii	.	14	,	etc	.	)	.
赎罪	(	列夫	.	八	.	-	,	ETC	.	)	.

赎罪（利未记 8.14 等）。

[ðæt] [keɪm] [fɜːst] .

That	came	first	.
那	来了	第一的	.

那件事是先发生的。

- ['eərən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [leɪd][ðeə(r)][hændz] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

'	Aaron	and	his	sons	laid	their	hands	upon	the	head	of	the	bullock	for	the
-	亚伦	和	他的	儿子们	铺设	他们的	双手	之上	这	头	的	这	犍	为了	这

[sɪn] - ['ɒfərɪŋ] .

sin	-	offering	.
罪	-	提供	.

亚伦和他的儿子们按手在赎罪祭的公牛头上。

- [səʊ][ðə; ði] ['trænsfərəns] [ɒv; əv] [gɪlt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sʌbstɪtjuːt] , ['tipifai] [baɪ] [ðæt] [ækt] ,

'	So	the	transference	of	guilt	to	our	Substitute	,	typified	by	that	act	,
-	所以	这	转移	的	有罪	到	我们的	代替	,	典型的	经过	那	行为	,

因此，将罪责转移到我们的替代者身上，正是这一行为的典型特征，

[mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [gɒd] .

must	precede	the	dedication	of	ourselves	to	God	.
必须	先于	这	奉献	的	我们自己	到	上帝	.

必须先于我们把自己献给上帝。

- [maɪ] [feɪθ] [wʊd] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)][hænd]
' My faith would lay her hand
- 我的 信仰 会 躺 她 手

我的信仰会让她束手无策

[ɒn] [ðæt] [dɪə(r)] [hed] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
On that dear head of Thine ,
在 那 亲爱的 头 的 瘦 ,

在你亲爱的头上，

[waɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['penɪtənt] [ai][stænd] ,
While like a penitent I stand ,
尽管 喜欢 一个 忏悔者 我 站立 ,

我像忏悔者一样站在这里，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'fes] [maɪ][sɪn] .
And there confess my sin .
和 那里 承认 我的 罪 .

在那里忏悔我的罪过。

- [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðæt] ['həʊli] ['sʌbstɪtjuːt] [wɒz; wəz] [ʃed] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði]
' The blood of that Holy Substitute was shed ' to make reconciliation upon the
- 这 血 的 那 圣 代替 曾是 棚 - 到 制作 和解 之上 这
['ɔːltə(r)] .
altar .
坛 .

“那位圣徒的鲜血被洒在祭坛上，是为了在祭坛上实现和解。”

- [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wiː; wi] ['kænɒt] ['ɒfə(r)][ænd; ənd]['prez(ə)nt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [gɒd] ; [bʌt; bət]
' Without that reconciliation we cannot offer and present ourselves to God ; but
- 没有 那 和解 我们 不能 提供 和 展示 我们自己 到 上帝 ; 但
[ðɪs] ['biːɪŋ] [meɪd] ,
this being made ,
这 存在 制成 ,

“若没有这种和解，我们就无法将自己献给上帝；但若实现了这种和解，

[kraɪst] [hɪm'self] ['prez(ə)nts][juː 'es] .
Christ Himself presents us .
基督 他本人 礼物 我们 .

基督亲自向我们显现。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪm] ['eɪliəneɪtɪd] , [ænd; ənd] ['enəmɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][baɪ]
And you , that were sometime alienated , and enemies in your mind by
和 你 , 那 是 有时 疏离的 , 和 敌人 在 你的 头脑 经过
['wɪkɪd] [wɜːks] ,
wicked works ,
邪恶 作品 ,

而你们，曾经因邪恶的行为而疏远他人，心中与他人为敌，

[jet] [naʊ] [hæθ] [hiː; hi] ['rekənsaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [θruː] [deθ] ,
yet now hath He reconciled in the body of His flesh through death ,
然而 现在 有 他 和解 在 这 身体 的 他的 肉 通过 死亡 ,

然而，如今他藉着死，在肉身中使我们与神和好。

[tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ]['həʊli][ænd; ənd] [ʌn'bleməbl] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pruːvəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
to present you holy and unblamable and unreprovable in His sight .
到 展示 你 圣 和 无可责备 和 无可辩驳的 在 他的 视线 .

使你在祂眼中成为圣洁、无可指摘、无可责备的人。

[ðen] ['məʊzɪz] - [brɔːt] [ðə; ði][ræm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːnt] - ['ɒfərɪŋ] ;
Then Moses ' brought the ram for the burnt - offering ;
然后 摩西 - 带来 这 内存 为了 这 烧焦的 - 提供 ;

摩西牵来一只公绵羊作燔祭；

[ænd; ənd] ['eərən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [leɪd] [ðeə(r)] [hændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræm] ,

and	Aaron	and	his	sons	laid	their	hands	upon	the	head	of	the	ram	,
和	亚伦	和	他的	儿子们	铺设	他们的	双手	之上	这	头	的	这	内存	,

亚伦和他的儿子们按手在公羊的头上，

[ænd; ənd] ['məʊzɪz] [bɜːnt] [ðə; ði] [həʊl] [ræm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːnt] - ['ɒfərɪŋ]

and	Moses	burnt	the	whole	ram	upon	the	altar	;	it	was	a	burnt	-	offering
和	摩西	烧焦的	这	所有的	内存	之上	这	坛	;	它	曾是	一个	烧焦的	-	提供

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swiːt] ['seɪvə(r)] ,

for	a	sweet	savour	,
为了	一个	甜的	品尝	,

摩西把整只公羊烧在坛上，作为馨香的燔祭。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [meɪd] [baɪ] ['faɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] .

and	an	offering	made	by	fire	unto	the	Lord	.
和	一个	提供	制成	经过	火	到	这	主	.

以及献给耶和华的火祭。

- [ðʌs] [kraɪsts] ['ɒfərɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [həʊl] [wʌn] , ['bɒdi] , [səʊl] , [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,

-	Thus	Christ's	offering	was	indeed	a	whole	one	,	body	,	soul	,	and	spirit	,
-	因此	基督的	提供	曾是	的确	一个	所有的	一	,	身体	,	灵魂	,	和	精神	,

因此，基督的献祭的确是一个整体，包括身体、灵魂和精神。

[iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sʌfərɪŋ] ['iːv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .

each	and	all	suffering	even	unto	death	.
每个	和	全部	痛苦	甚至	到	死亡	.

每个人都遭受痛苦，甚至直至死亡。

[ðiːz] [əˈtəun] ['sʌfərɪŋz] , [ək'septɪd] [baɪ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)] , [baɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] [friː] [ækt]

These	atoning	sufferings	,	accepted	by	God	for	us	,	are	,	by	our	own	free	act
这些	赎罪	苦难	,	公认	经过	上帝	为了	我们	,	是	,	经过	我们的	自己的	自由的	行为

,

,

,

这些由上帝为我们承担的赎罪苦难，是我们出于自身自由意志而承受的。

[ək'septɪd] [baɪ] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ək'septəns] .

accepted	by	us	as	the	ground	of	our	acceptance	.
公认	经过	我们	作为	这	地面	的	我们的	验收	.

我们接受此作为我们接受的理由。

[ðen] , ['rekənsaɪld] [ænd; ənd] [ək'septɪd] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)]

Then	,	reconciled	and	accepted	,	we	are	ready	for	consecration	;	for
然后	,	和解	和	公认	,	我们	是	准备好	为了	祝圣	;	为了

[ðen] - [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ræm] ;

then	'	he	brought	the	other	ram	;
然后	-	他	带来	这	其他	内存	;

然后，我们和好并被接纳，我们准备好接受奉献礼；因为那时"他带来了另一只公羊；

[ðə; ði] [ræm] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ; [ænd; ənd] ['eərən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [-]

the	ram	of	consecration	;	and	Aaron	and	his	sons	[	38	]
这	内存	的	祝圣	;	和	亚伦	和	他的	儿子们	[	-	]

奉献的公羊；亚伦和他的儿子们[38]

[leɪd] [ðeə(r)] [hændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræm] .

laid	their	hands	upon	the	head	of	the	ram	.
铺设	他们的	双手	之上	这	头	的	这	内存	.

他们将手放在公羊的头上。

- [hɪə(r)] [wiː; wi] [siː] [kraɪst] , - [huː] [ɪz] ['kənsə,kreitid] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .

-	Here	we	see	Christ	,	-	who	is	consecrated	for	evermore	.
-	这里	我们	看	基督	,	-	WHO	是	已祝圣的	为了	越来越	.

"在这里我们看到基督，他永远被分别为圣。"

- [wiː; wi]['entə(r)][baɪ] [feɪθ] ['ɪntuː]['juːniən] [wɪð] [hɪm] [huː] [sed] , - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [ai]['sæŋktɪfaɪ]

'	We	enter	by	faith	into	union	with	Him	who	said	,	'	For	their	sakes	I	sanctify
-	我们	进入	经过	信仰	进入	联盟	和	他	WHO	说	,	-	为了	他们的	清酒	我	圣化

[maɪ'self] ,

Myself	,
我	,

我们凭着信心与祂联合，祂曾说：“我为他们的缘故将自己分别为圣，

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [mait] [biː; bi] ['sæŋktɪfaɪd] [θruː] [ðə; ði] [truːθ] .

that	they	also	might	be	sanctified	through	the	truth	.
那	他们	还	可能	是	圣化	通过	这	真相	.

使他们也能因真理而成圣。

- ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] - [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swiːt] ['seɪvə(r)]

'	After	all	this	,	their	hands	were	filled	with	'	consecrations	for	a	sweet	savour
-	后	全部	这	,	他们的	双手	是	已填	和	-	祝圣	为了	一个	甜的	品尝

, - [səʊ] ,

,	'	so	,
,	-	所以	,

经历了这一切之后，他们的双手都沾满了“为甜美的滋味而献上的祝祷词”，所以，

['ɑːftə(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] [ə'pɒn] [kraɪst] , ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]

after	laying	the	hand	of	our	faith	upon	Christ	,	suffering	and	dying	for	us
后	躺下	这	手	的	我们的	信仰	之上	基督	,	痛苦	和	垂死	为了	我们

,

,
,

在我们将信仰之手放在基督身上之后，祂为我们受苦受难，为我们而死，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðæt] ['veri] [seɪm] [hænd][ɒv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wei] ,

we	are	to	lay	that	very	same	hand	of	faith	,	and	in	the	very	same	way	,
我们	是	到	躺	那	非常	相同的	手	的	信仰	,	和	在	这	非常	相同的	方式	,

我们也要伸出那只充满信心的手，以同样的方式，

[ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] ['kənsəˌkreitid] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd]

upon	Him	as	consecrated	for	us	,	to	be	the	source	and	life	and
之上	他	作为	已祝圣的	为了	我们	,	到	是	这	来源	和	生活	和

['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .

power	of	our	consecration	.
力量	的	我们的	祝圣	.

祂为我们奉献，成为我们奉献的源泉、生命和力量。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)][hændz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð] - [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] , - [fɪld] [wɪð] [kraɪst] ,

And	then	our	hands	shall	be	filled	with	'	consecrations	,	'	filled	with	Christ	,
和	然后	我们的	双手	将	是	已填	和	-	祝圣	,	-	已填	和	基督	,

然后，我们的双手将充满“奉献”，充满基督。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] ['seɪvə(r)][tuː; tə][gɒd][ɪn][hɪm] .

and	filled	with	all	that	is	a	sweet	savour	to	God	in	Him	.
和	已填	和	全部	那	是	一个	甜的	品尝	到	上帝	在	他	.

并且充满了祂里面一切使神感到甘甜的事物。

- [ænd; ənd] [huː] [ðen] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][hænd] [ðɪs] [deɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] ?

'	And	who	then	is	willing	to	fill	his	hand	this	day	unto	the	Lord	?
-	和	WHO	然后	是	愿意的	到	充满	他的	手	这	天	到	这	主	?

“那么，今天谁愿意向主献上自己的手呢？”

- [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [æn; ən] ['ædɪd] ['məʊtɪv] ?

'	Do	you	want	an	added	motive	?
-	做	你	想	一个	额外	动机	?

你还需要其他动机吗?

['lɪs(ə)n] [ə'gen] : - [fɪl] [jɔː(r); jə(r)][hændz][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,

Listen	again	:	'	Fill	your	hands	to	-	day	to	the	Lord	,
听	再次	:	-	充满	你的	双手	到	-	天	到	这	主	,

再听一遍："今天，将你的双手献给主，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][juː; jʊ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .

that	He	may	bestow	upon	you	a	blessing	this	day	.
那	他	可能	赐给	之上	你	一个	祝福	这	天	.

愿祂今日赐福于你。

- [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hens] , [nɒt]['iːv(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bʌt; bət] - [ðɪs] [deɪ] .

'	Not	a	long	time	hence	,	not	even	to	-	morrow	,	but	'	this	day	.
-	不是	一个	长的	时间	因此	,	不是	甚至	到	-	明天	,	但	-	这	天	.

不是很久以后，甚至不是明天，而是今天。

- [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ?

'	Do	you	not	want	a	blessing	?
-	做	你	不是	想	一个	祝福	?

你难道不想得到祝福吗?

[ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] - [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] ?

Is	not	your	answer	to	your	Father's	'	What	wilt	thou	?
是	不是	你的	回答	到	你的	父亲的	-	什么	枯萎	你	?

你对父亲的"你愿意做什么？"的回答难道不是这样吗?

- [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - , - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['blesɪŋ] !

'	the	same	as	Achsah's	,	'	Give	me	a	blessing	!
-	这	相同的	作为	-	,	-	给	我	一个	祝福	!

和阿克萨一样，"给我祝福吧！"

- [hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][səʊ] [wɒnt] ; [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ['glædli] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]

'	Here	is	His	promise	of	just	what	you	so	want	;	will	you	not	gladly	fulfil	His
-	这里	是	他的	承诺	的	只是	什么	你	所以	想	;	将要	你	不是	乐意	实现	他的

[kən'dɪʃn] ?

condition	?
状况	?

"祂许诺给你你如此渴望的东西；你难道不愿意欣然满足祂的条件吗？"

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] .

A	blessing	shall	immediately	follow	.
一个	祝福	将	立即地	跟随	.

祝福将随即降临。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['spesɪfaɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ; [hiː; hi] [weɪts] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .

He	does	not	specify	what	it	shall	be	;	He	waits	to	reveal	it	.
他	做	不是	指定	什么	它	将	是	;	他	等待	到	揭示	它	.

他没有具体说明那将是什么；他等待着揭示它。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][kʊd; kəd][biː; bi]

You	will	find	it	such	a	blessing	as	you	had	not	supposed	could	be
你	将要	寻找	它	这样的	一个	祝福	作为	你	有	不是	据称	可以	是

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['verɪli] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪtʃ] ,

for	you	—	a	blessing	that	shall	verily	make	you	rich	,
为了	你	—	一个	祝福	那	将	确实	制作	你	富有的	,

你会发现它对你来说是一种你意想不到的祝福——一种真正能让你富裕的祝福。

[wɪð] [nəʊ] ['sɒrəʊ] ['ædɪd] — [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .

with	no	sorrow	added	—	a	blessing	this	day	.
和	不	悲哀	额外	—	一个	祝福	这	天	.

没有一丝悲伤——这是今天的福气。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [əˈbaʊt] [ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈlɪtərəl] [ˈmembəz] .

All	that	has	been	said	about	consecration	applies	to	our	literal	members	.
全部	那	有	到过	说	关于	祝圣	适用	到	我们的	文字	成员	.

所有关于奉献礼的论述都适用于我们的正式成员。

[steɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [lʊk] [-]

Stay	a	minute	,	and	look	[	39	]
停留	一个	分钟	,	和	看	[	-	]

稍等片刻，看看[39]

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [ðə; ði][hænd] [ðæt] [həʊldz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

at	your	hand	,	the	hand	that	holds	this	little	book	as	you	read	it	.
在	你的	手	,	这	手	那	持有	这	小的	书	作为	你	读	它	.

就在你手中，就是你拿着这本小书阅读的那只手。

[siː] [haʊ] [ˈwʌndəfəli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] ; [haʊ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə]

See	how	wonderfully	it	is	made	;	how	perfectly	fitted	for	what	it	has	to
看	如何	太棒了	它	是	制成	;	如何	完美	适配	为了	什么	它	有	到

[duː; də] ;

do	;
做	;

看看它的做工多么精良；多么适合它的用途；

[haʊ] [ɪnˈdʒiːniəsli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [breɪn] ,

how	ingeniously	connected	with	the	brain	,
如何	巧妙地	连接	和	这	脑	,

与大脑的巧妙连接，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [jiːld] [ðæt] [ˌɪnstənˈteɪniəs] [ænd; ənd] [ɪnˈstɪŋktɪv] [əˈbiːdiəns] [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ɪts]

so	as	to	yield	that	instantaneous	and	instinctive	obedience	without	which	its
所以	作为	到	屈服	那	瞬间	和	本能	服从	没有	哪个	它是

['bjuːtɪf(ə)l] ['mekənɪzəm] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] !

beautiful	mechanism	would	be	very	little	good	to	us	!
美丽的	机制	会	是	非常	小的	好的	到	我们	!

以便产生那种瞬间的、本能的服从，如果没有这种服从，它那精妙的机制对我们来说就没什么用处了！

[jɔː(r); jə(r)][hænd] , [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

Your	hand	,	do	you	say	?
你的	手	,	做	你	说	?

你说的是你的手吗?

['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sɒft] [ænd; ənd][feə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] [laɪf] ,

Whether	it	is	soft	and	fair	with	an	easy	life	,
无论	它	是	柔软的	和	公平的	和	一个	简单的	生活	,

无论是温柔公平、生活轻松，

[ɔː(r)] [rʌf] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [wʌn] , [ɔː(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [wiːk] [wɪð] ['ɪlnəs] ,

or	rough	and	strong	with	a	working	one	,	or	white	and	weak	with	illness	,
或者	粗糙的	和	强的	和	一个	在职的	一	,	或者	白色的	和	虚弱的	和	疾病	,

或粗糙强壮，适合工作；或苍白虚弱，生病了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪsts] .

it	is	the	Lord	Jesus	Christ's	.
它	是	这	主	耶稣	基督的	.

这是主耶稣基督的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [æt; ət][ɔːl] ; [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][hɪm] .

It	is	not	your	own	at	all	;	it	belongs	to	Him	.
它	是	不是	你的	自己的	在	全部	;	它	属于	到	他	.

这根本不是你的；它属于祂。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðaʊt] [hɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eniθɪŋ] [meɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [nɒt]

He	made	it	,	for	without	Him	was	not	anything	made	that	was	made	,	not
他	制成	它	,	为了	没有	他	曾是	不是	任何事物	制成	那	曾是	制成	,	不是

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

even	your	hand	.
甚至	你的	手	.

是他造的，因为若没有他，就没有被造的，甚至连你的手也不是。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['ædɪd] [raɪt] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəs] — [hiː; hi][hæz; həz] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

And	He	has	the	added	right	of	purchase	—	He	has	bought	it	that	it
和	他	有	这	额外	正确的	的	购买	—	他	有	买	它	那	它

[mait] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

might	be	one	of	His	own	instruments	.
可能	是	一	的	他的	自己的	仪器	.

而且祂还有购买权——祂买下它，是为了让它成为祂自己的工具之一。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ?

We	know	this	very	well	,	but	have	we	realized	it	?
我们	知道	这	非常	出色地	,	但	有	我们	已实现	它	?

我们对此心知肚明，但我们真的意识到了吗?

[hæv; həv][wiː; wi] ['riːəli] [let] [hɪm] [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [hændz][ɒv; əv]['aʊəz] ?

Have	we	really	let	Him	have	the	use	of	these	hands	of	ours	?
有	我们	真的	让	他	有	这	使用	的	这些	双手	的	我们的	?

我们真的让祂使用我们的双手了吗?

[ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi]['evə(r)] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

and	have	we	ever	simply	and	sincerely	asked	Him	to	keep	them	for
和	有	我们	曾经	简单地	和	真挚地	问	他	到	保持	他们	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ?

His	own	use	?
他的	自己的	使用	?

我们是否曾真诚地请求祂将这些供祂自己使用?

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['defɪnətli] - [rɪ'lɪdʒəs] -

Does	this	mean	that	we	are	always	to	be	doing	some	definitely	'	religious	'
做	这	意思是	那	我们	是	总是	到	是	正在做	一些	确实	-	宗教	-

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

这是否意味着我们必须始终从事一些明确的“宗教”工作?

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ?

as	it	is	called	?
作为	它	是	称为	?

它叫什么?

[nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['defɪnətli] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

No	,	but	that	all	that	we	do	is	to	be	always	definitely	done	for	Him	.
不	,	但	那	全部	那	我们	做	是	到	是	总是	确实	完毕	为了	他	.

不，但我们所做的一切都必须始终完全是为了他。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] .

There	is	a	great	difference	.
那里	是	一个	伟大的	不同之处	.

两者之间有很大的区别。

[ɪf] [ðə; ði][hændz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['muːvɪŋ] - [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

If	the	hands	are	indeed	moving	'	at	the	impulse	of	His	love	,
如果	这	双手	是	的确	移动	-	在	这	冲动	的	他的	爱	,

如果双手确实是“出于祂的爱而动”，

- [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['lɪt(ə)l] ['dju:tiz] [ænd; ənd][ækts][ɑ:(r); ə(r)] [træns'fɪgjəd] ['ɪntu:]['həʊli] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði]

'	the	simplest	little	duties	and	acts	are	transfigured	into	holy	service	to	the
-	这	最简单的	小的	职责	和	行为	是	变形	进入	圣	服务	到	这

[lɔ:d] .

Lord	.
主	.

最简单的小事和行为都变成了对主的神圣服事。

- [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [wɪð] [ðɪs] [klɔ:z]

'	A	servant	with	this	clause
-	一个	仆人	和	这	条款

具有此条款的仆人

[meɪks] ['drʌdʒəri] [dɪ'vaɪn] ;

Makes	drudgery	divine	;
制作	苦役	神圣的	;

使苦差事变得神圣;

[hu:] [swi:ps] [ə; eɪ] [ru:m] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] [lɔ:z] ,

Who	sweeps	a	room	as	for	Thy	laws	,
WHO	扫荡	一个	房间	作为	为了	你的	法律	,

谁为遵行你的律法而打扫房间?

[meɪks] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [faɪn] .

Makes	that	and	the	action	fine	.
制作	那	和	这	行动	美好的	.

这样操作就没问题了。

- [dʒɔ:dʒ] ['hɜ:bət] .

'	George	Herbert	.
-	乔治	赫伯特	.

乔治·赫伯特。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [sku:l] - [gɜ:l] [lʌvz] ['dʒi:zəs] ; [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,

A	Christian	school	-	girl	loves	Jesus	;	she	wants	to	please	Him	all	day	long	,
一个	基督教	学校	-	女孩	爱	耶稣	;	她	想要	到	请	他	全部	天	长的	,

一位基督徒女学生热爱耶稣;她想整天取悦他。

[ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] ['præktɪsɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [-]

and	so	she	practices	her	[	40	]
和	所以	她	实践	她	[	-	]

所以她练习她的[40]

[skeɪlz] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] .

scales	carefully	and	conscientiously	.
秤	小心	和	切实	.

仔细认真地进行称量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [mu:v] [səʊ] ['stedəli] [θru:]

It	is	at	the	impulse	of	His	love	that	her	fingers	move	so	steadily	through
它	是	在	这	冲动	的	他的	爱	那	她	手指	移动	所以	稳步	通过

[ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] ['taɪəsəm] ['eksəsaɪzɪz] .

the	otherwise	tiresome	exercises	.
这	否则	令人厌烦	练习	.

正是出于祂的爱,她的手指才能如此稳健地完成那些原本枯燥乏味的练习。

[sʌm; səm] [deɪ] [hɜ:(r); hə(r)]['mɑ:stə(r)] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['mju:zɪk] ;

Some	day	her	Master	will	find	a	use	for	her	music	;
一些	天	她	掌握	将要	寻找	一个	使用	为了	她	音乐	;

总有一天,她的主人会发现她的音乐的用处;

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['riːəli] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

but	meanwhile	it	may	be	just	as	really	done	unto	Him	as	if	it
但	同时	它	可能	是	只是	作为	真的	完毕	到	他	作为	如果	它

[wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . ['sæŋki] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɔːgən] ,

were	Mr	.	Sankey	at	his	organ	,
是	先生	.	桑基	在	他的	器官	,

但与此同时，对他来说，这可能就像对桑基先生演奏管风琴一样真实。

['sweɪɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .

swaying	the	hearts	of	thousands	.
摇晃	这	心	的	数千	.

感动了成千上万人的心。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [læd] ['treɪsɪs][hɪz; ɪz]['lætɪn]['vɜːrsəz] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fɪgəz] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]

The	hand	of	a	Christian	lad	traces	his	Latin	verses	,	or	his	figures	,	or	his
这	手	的	一个	基督教	小伙子	痕迹	他的	拉丁	诗句	,	或者	他的	数据	,	或者	他的

['kɒpiɪŋ] .

copying	.
复制	.

一位基督教少年的手描摹着他的拉丁文诗句、数字或抄写稿。

[hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['bænə(r)][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

He	is	doing	his	best	,	because	a	banner	has	been	given	him	that	it	may
他	是	正在做	他的	最好的	,	因为	一个	横幅	有	到过	给定	他	那	它	可能

[biː; bi] [dɪ'spleɪd] ,

be	displayed	,
是	显示	,

他正在尽力而为，因为他被赋予了展示旗帜的使命。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [tɔːk] [æz; əz][baɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɪn] [wel] - ['duːɪŋ] .

not	so	much	by	talk	as	by	continuance	in	well	-	doing	.
不是	所以	很多	经过	讲话	作为	经过	继续	在	出色地	-	正在做	.

与其说是靠空谈，不如说是靠持续行善。

[ænd; ənd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] , [hɪz; ɪz][hænd] [muːvz] ['ækjərətli] [ænd; ənd] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] .

And	so	,	for	Jesus	'	sake	,	his	hand	moves	accurately	and	perseveringly	.
和	所以	,	为了	耶稣	-	清酒	,	他的	手	移动	准确	和	坚持不懈	.

所以，为了耶稣的缘故，他的手精准而坚定地移动着。

[ə; eɪ] ['bɪzi] [waɪf] , [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] , [ɔː(r)] ['sɜːvənt] [hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['mænjuəl] ['djuːtiz]

A	busy	wife	,	or	daughter	,	or	servant	has	a	number	of	little	manual	duties
一个	忙碌的	妻子	,	或者	女儿	,	或者	仆人	有	一个	数字	的	小的	手动的	职责

[tuː; tə] [pə'fɔːm] .

to	perform	.
到	履行	.

忙碌的妻子、女儿或佣人有很多琐碎的体力活要做。

[ɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['leʒəli] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][gɒt] [θruː] ,

If	these	are	done	slowly	and	leisurely	,	they	may	be	got	through	,
如果	这些	是	完毕	缓慢地	和	悠闲	,	他们	可能	是	得到	通过	,

如果慢慢来，从容不迫地完成这些事情，或许就能完成。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][taɪm] [left][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

but	there	will	not	be	time	left	for	some	little	service	to	the	poor	,
但	那里	将要	不是	是	时间	左边	为了	一些	小的	服务	到	这	贫穷的	,

但不会再有时间去帮助穷人了。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [ɔː(r)] ['trʌbld] ['neɪbə(r)] ,

or	some	little	kindness	to	a	suffering	or	troubled	neighbour	,
或者	一些	小的	仁慈	到	一个	痛苦	或者	麻烦	邻居	,

或者对一位受苦受难的邻居表达一些小小的善意，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət][taɪm] [ə'ləʊn] [wɪð] [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

or	for	a	little	quiet	time	alone	with	God	and	His	word	.
或者	为了	一个	小的	安静的	时间	独自的	和	上帝	和	他的	单词	.

或者独自一人安静地与上帝和祂的话语相处一会儿。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][hændz] [muːv] ['kwɪkli] , [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)]

And	so	the	hands	move	quickly	,	impelled	by	the	loving	desire	for	service	or
和	所以	这	双手	移动	迅速地	,	被迫	经过	这	爱	欲望	为了	服务	或者

[kə'mjuːniən] ,

communion	,
圣餐	,

于是，双手迅速移动，那是出于爱的服侍或交流的渴望。

[kept] [ɪn] ['bɪzi] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

kept	in	busy	motion	for	Jesus	'	sake	.
保留	在	忙碌的	运动	为了	耶稣	-	清酒	.

为了耶稣的缘故，一直忙碌不停。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [eɪm][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə]

Or	it	may	be	that	the	special	aim	is	to	give	no	occasion	of	reproach	to
或者	它	可能	是	那	这	特别的	目的	是	到	给	不	场合	的	责备	到

[sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ,

some	who	are	watching	,
一些	WHO	是	观看	,

或者，其特殊目的可能是为了避免让一些旁观者感到愧疚。

[bʌt; bət][səʊ][tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðəʊz] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [baɪ][ðə; ði][laɪf] [huː] [wɪl] [nɒt]

but	so	to	adorn	the	doctrine	that	those	may	be	won	by	the	life	who	will	not
但	所以	到	装饰	这	教义	那	那些	可能	是	韩元	经过	这	生活	WHO	将要	不是

[biː; bi] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] .

be	won	by	the	word	.
是	韩元	经过	这	单词	.

但这样做是为了美化教义，使那些不被道所吸引的人也能被生命所吸引。

[ðen] [ðə; ði][hændz] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [tuː; tə][duː; də] ; [ðeɪ] [wɪl] [muːv] ['keəfəli] , ['niːtli] ,

Then	the	hands	will	have	their	share	to	do	;	they	will	move	carefully	,	neatly	,
然后	这	双手	将要	有	他们的	分享	到	做	;	他们	将要	移动	小心	,	整齐地	,

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] ['elɪgəntli] ,

perhaps	even	elegantly	,
也许	甚至	优雅地	,

然后，双手也将发挥作用；它们会小心翼翼、干净利落，甚至优雅地移动。

['meɪkɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

making	every	thing	around	as	nice	as	possible	,
制作	每一个	事物	大约	作为	好的	作为	可能的	,

尽可能让周围的一切都变得美好。

['letɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [tʌtʃ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

letting	their	intelligent	touch	be	seen	in	the	details	of	the	home	,	and	even
出租	他们的	聪明的	触碰	是	已见	在	这	细节	的	这	家	,	和	甚至

[ɒv; əv][ðə; ði] [dres] ,

of	the	dress	,
的	这	裙子	,

她们的巧思妙想体现在家居的细节之处，甚至体现在服饰上。

['duːɪŋ] [ɔː(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['diːsntli] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

doing	or	arranging	all	the	little	things	decently	and	in	order	for	Jesus	'	sake	.
正在做	或者	安排	全部	这	小的	事物	体面地	和	在	命令	为了	耶稣	-	清酒	.

为了耶稣的缘故，把所有的小事都妥善安排好。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [wɪð] ['evri] ['dju:ti][ɪn] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] . [-]

And	so	on	with	every	duty	in	every	position	.	[	41	]
和	所以	在	和	每一个	责任	在	每一个	位置	.	[	-	]

每个职位上的每项职责都是如此。[41]

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [æn; ən] [ɒd] [aɪ'dɪə] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [glɑ:ns] [æt; ət] [wʌnz] [hænd] , [wɪð] [ðə; ði]

It	may	seem	an	odd	idea	,	but	a	simple	glance	at	one's	hand	,	with	the
它	可能	似乎	一个	奇怪的	主意	,	但	一个	简单的	瞥一眼	在	一个人的	手	,	和	这

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

recollection	,
回忆	,

这或许听起来很奇怪，但只要简单地瞥一眼自己的手，就能想起.....

- [ðɪs] [hænd][ɪz][nɒt] [maɪn] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]['dʒi:zəs] ,

'	This	hand	is	not	mine	;	it	has	been	given	to	Jesus	,
-	这	手	是	不是	矿	;	它	有	到过	给定	到	耶稣	,

“这只手不是我的，它已经给了耶稣。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] , - [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [tɜ:n] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][ə; eɪ]

and	it	must	be	kept	for	Jesus	,	'	may	sometimes	turn	the	scale	in	a
和	它	必须	是	保留	为了	耶稣	,	-	可能	有时	转动	这	规模	在	一个

['daʊtf(ə)l] ['mætə(r)] ,

doubtful	matter	,
疑	事情	,

并且必须为耶稣保留，这有时可能会在疑难问题上扭转乾坤。

[ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] ['seɪfgɑ:d] [frɒm; frəm]['sɜ:t(ə)n] [temp'teiʃənz] .

and	be	a	safeguard	from	certain	temptations	.
和	是	一个	保障	从	肯定	诱惑	.

并能抵御某些诱惑。

[wɪð] [ðæt] [θɔ:t] [freʃ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][æz; əz][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][hænd] ,

With	that	thought	fresh	in	your	mind	as	you	look	at	your	hand	,
和	那	想法	新鲜的	在	你的	头脑	作为	你	看	在	你的	手	,

带着这样的想法，你看着自己的手，

[kæn; kən][ju:; jʊ][let][ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [ʌp] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['veri] [li:st] , [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] -

can	you	let	it	take	up	things	which	,	to	say	the	very	least	,	are	not	'
能	你	让	它	拿	向上	事物	哪个	,	到	说	这	非常	至少	,	是	不是	-

[fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] - ?

for	Jesus	'	?
为了	耶稣	-	?

你能允许它接受一些至少可以说是不“为了耶稣”的东西吗?

[θɪŋz] [wɪtʃ] ['evɪdəntli] ['kænɒt] [bi:; bi] [ju:st] , [æz; əz] [ðeɪ] [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ju:st] ,

things	which	evidently	cannot	be	used	,	as	they	most	certainly	are	not	used	,
事物	哪个	显然	不能	是	用过的	,	作为	他们	最多	当然	是	不是	用过的	,

显然不能使用的东西，因为它们肯定没有被使用。

['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɔ:(r)][baɪ] [hɪm] ?

either	for	Him	or	by	Him	?
任何一个	为了	他	或者	经过	他	?

是为了他还是由他?

[kɑ:dz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] !

Cards	,	for	instance	!
牌	,	为了	实例	!

例如扑克牌!

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [həʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel]

Can	you	deliberately	hold	in	it	books	of	a	kind	which	you	know	perfectly	well
能	你	故意地	抓住	在	它	图书	的	一个	种类	哪个	你	知道	完美	出色地

,

,

,

你能否故意将你非常熟悉的那种书籍放在里面?

[baɪ] ['sædli] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'spɪəriəns] , [liːd] [juː; jʊ] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['nɪərə(r)][tuː; tə] [hɪm]

by	sadly	repeated	experience	,	lead	you	farther	from	instead	of	nearer	to	Him
经过	令人遗憾的是	重复	经验	,	带领	你	更远	从	反而	的	更近	到	他

?

?

?

令人遗憾的是，反复出现的经历，反而使你离祂越来越远，而不是越来越近?

[bʊks] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ænd; ənd][duː; də] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɪð] [ðəʊz] - ['ʌðə(r)] [θɪŋz] - [wɪtʃ] ,

books	which	must	and	do	fill	your	mind	with	those	'	other	things	'	which	,
图书	哪个	必须	和	做	充满	你的	头脑	和	那些	-	其他	事物	-	哪个	,

['entərɪŋ] [ɪn] ,

entering	in	,
进入	在	,

那些必须也确实会让你的头脑充满"其他事物"的书籍，当你进入它们的世界时，

[tʃəʊk] [ðə; ðɪ] [wɜːd] ?

choke	the	word	?
呛	这	单词	?

把这个词说出口?

[bʊks] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ɔːl] ,

books	which	you	would	not	care	to	read	at	all	,
图书	哪个	你	会	不是	关心	到	读	在	全部	,

你根本不想读的书，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə]

if	your	heart	were	burning	within	you	at	the	coming	of	His	feet	to
如果	你的	心	是	燃烧	之内	你	在	这	未来	的	他的	脚	到

[bles] [juː; jʊ] ?

bless	you	?
保佑	你	?

如果你的心因祂的脚来到你面前祝福你而燃烧起来?

[nekst] [taɪm] ['eni] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ə'prəʊtʃɪz] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hænd] !

Next	time	any	temptation	of	this	sort	approaches	,	just	look	at	your	hand	!
下一个	时间	任何	诱惑	的	这	种类	方法	,	只是	看	在	你的	手	!

下次再遇到类似的诱惑时，只需看看你的手!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [hænd] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [spəʊk] [wen] [hiː; hi] [sed] , - [bɪ'həʊld] ,

It	was	of	a	literal	hand	that	our	Lord	Jesus	spoke	when	He	said	,	'	Behold	,
它	曾是	的	一个	文字	手	那	我们的	主	耶稣	辐	什么时候	他	说	,	-	看哪	,

主耶稣所说的"看哪，

[ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [bɪtreɪɛθ] [ˌem 'iː][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ; - [ænd; ənd] ,

the	hand	of	him	that	betrayeth	Me	is	with	Me	on	the	table	;	'	and	,
这	手	的	他	那	背叛	我	是	和	我	在	这	桌子	;	-	和	,

出卖我之人的手与我一同放在桌上；'并且，

- [hiː; hi] [ðæt] [dɪpɪθ] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪʃ] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .

'	He	that	dippeth	his	hand	with	Me	in	the	dish	,	the	same	shall	betray	Me	.
-	他	那	滴水	他的	手	和	我	在	这	盘子	,	这	相同的	将	背叛	我	.

"凡与我一同将手蘸在盘子里的，必出卖我。"

- [ə; eɪ][hænd][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə]['dʒiːzəs] , [wɪð] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

'	A	hand	so	near	to	Jesus	,	with	Him	on	the	table	,
-	一个	手	所以	靠近	到	耶稣	,	和	他	在	这	桌子	,

“一只手离耶稣如此之近，当时他正躺在桌子上，

['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['swiːtɪst] , [ænd; ənd] [kləusɪst] ,

touching	His	own	hand	in	the	dish	at	that	hour	of	sweetest	,	and	closest	,
接触	他的	自己的	手	在	这	盘子	在	那	小时	的	最甜美的	,	和	最接近	,

在那最甜蜜、最亲密的时刻，祂将自己的手放在盘子里触摸。

[ænd; ənd][məʊst] ['sɒləm] ['ɪntəkɔːs] , [ænd; ənd] [jet] [bi'trei] [hɪm] !

and	most	solemn	intercourse	,	and	yet	betraying	Him	!
和	最多	庄严	交往	,	和	然而	背叛	他	!

如此庄严的交往，却背叛了他！

[ðæt] [seɪm] [hænd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːti] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] !

That	same	hand	taking	the	thirty	pieces	of	silver	!
那	相同的	手	采取	这	三十	件	的	银	!

那只手接过了三十块银币！

[wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['les(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][hændz] !

What	a	tremendous	lesson	of	the	need	of	keeping	for	our	hands	!
什么	一个	巨大的	课	的	这	需要	的	保持	为了	我们的	双手	!

这给我们上了多么深刻的一课，让我们意识到保护自己双手的重要性！

[əʊ] [ðæt] ['evri] [hænd] [ðæt] [ɪz] [wɪð] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌsækrə'mentl] ['teɪb(ə)l] ,

Oh	that	every	hand	that	is	with	Him	at	His	sacramental	table	,
哦	那	每一个	手	那	是	和	他	在	他的	圣礼	桌子	,

哦，愿每一只与祂同在圣餐桌前的手，

[ænd; ənd] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [bred] , [meɪ] [biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] ['eni] ['feɪθləs] [-]

and	that	takes	the	memorial	bread	,	may	be	kept	from	any	faithless	[	42	]
和	那	需要	这	纪念馆	面包	,	可能	是	保留	从	任何	不忠	[	-	]

并且拿走纪念饼，可以不让任何不信的人得见[42]

[ænd; ənd] ['lʌvləs] ['məʊʃn] !

and	loveless	motion	!
和	无爱	运动	!

毫无爱意的动作！

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ]['lɪtərəl] - ['wɪkɪd] [hændz] - [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz]

And	again	,	it	was	by	literal	'	wicked	hands	'	that	our	Lord	Jesus	was
和	再次	,	它	曾是	经过	文字	-	邪恶	双手	-	那	我们的	主	耶稣	曾是

['kruːsɪfaɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] .

crucified	and	slain	.
被钉在十字架上	和	被杀	.

再一次，我们的主耶稣被钉在十字架上，惨遭杀害，而行凶者正是“邪恶之手”。

[dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['hjuːmən][hændz][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd]['kruːəl][tuː; tə]

Does	not	the	thought	that	human	hands	have	been	so	treacherous	and	cruel	to
做	不是	这	想法	那	人类	双手	有	到过	所以	奸诈	和	残忍的	到

['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [lɔːd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wɪʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['fɜːvəntli] [ðæt] ['aʊə(r)][hændz] [meɪ] [biː; bi] ['təʊtəli]

our	beloved	Lord	make	us	wish	the	more	fervently	that	our	hands	may	be	totally
我们的	心爱	主	制作	我们	希望	这	更多的	热切地	那	我们的	双手	可能	是	完全

['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ?

faithful	and	devoted	to	Him	?
忠实	和	奉献	到	他	?

想到人类的手对我们敬爱的主如此背信弃义、残忍无情，难道不会让我们更加热切地希望自己的双手也能完全忠于他、全心全意地奉献给他吗？

['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [hændz] [muːv] [æt; ət] ['ʌðə(r)] ['ɪmpʌls] [ɪz] ['evri] [bɪt]

Danger	and	temptation	to	let	the	hands	move	at	other	impulses	is	every	bit
危险	和	诱惑	到	让	这	双手	移动	在	其他	冲动	是	每一个	少量

[æz; əz] [greɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['rendə(r)] [də'rekt]

as	great	to	those	who	have	nothing	else	to	do	but	to	render	direct
作为	伟大的	到	那些	WHO	有	没有什么	别的	到	做	但	到	使成为	直接的

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

对于那些除了提供直接服务之外别无他事可做的人来说，让双手受其他冲动驱使而行动的危险和诱惑同样巨大。

[ænd; ənd] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	who	think	they	are	doing	nothing	else	.
和	WHO	思考	他们	是	正在做	没有什么	别的	.

他们认为自己除了做这件事之外什么也没做。

[teɪk] [wʌn] ['præktɪkl] ['ɪnstəns] — ['aʊə(r)] ['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] .

Take	one	practical	instance	—	our	letter	-	writing	.
拿	一	实际的	实例	—	我们的	信	-	写作	.

举一个实际的例子——我们写信。

[hæv; həv] [wiː; wi] [nɒt] [biːn] ['temptɪd] ([ænd; ənd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n]) , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

Have	we	not	been	tempted	(	and	fallen	before	the	temptation	)	,	according	to
有	我们	不是	到过	受诱惑	(	和	倒下	前	这	诱惑	)	,	根据	到

['aʊə(r)] ['veərɪəs] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,

our	various	dispositions	,
我们的	各种各样的	性情	,

我们岂不都曾受过试探（并在试探面前堕落）吗?

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [həʊldz] [ðə; ði] [pen] [muːv] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ˌʌn'kaɪnd]

to	let	the	hand	that	holds	the	pen	move	at	the	impulse	to	write	an	unkind
到	让	这	手	那	持有	这	笔	移动	在	这	冲动	到	写	一个	不友善

[θɔːt] [pv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;

thought	of	another	;
想法	的	其他	;

任由握笔的手不受冲动驱使，写下对他人不友善的想法；

[ɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [ænd; ənd] [sɑː'kæstɪk] [θɪŋ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['kʌləd] [ænd; ənd]

or	to	say	a	clever	and	sarcastic	thing	,	or	a	slightly	coloured	and
或者	到	说	一个	聪明的	和	讽刺的	事物	,	或者	一个	轻微地	有色	和

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [θɪŋ] ,

exaggerated	thing	,
夸张的	事物	,

或者说一些机智讽刺的话，或者一些略带夸张色彩的话。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] [pɔɪnt] [mɔː(r)] ['telɪŋ] ; [ɔː(r)] [tuː; tə] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['grʌmb(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] ;

which	will	make	our	point	more	telling	;	or	to	let	out	a	grumble	or	a	suspicion	;
哪个	将要	制作	我们的	观点	更多的	讲述	;	或者	到	让	出去	一个	叽	或者	一个	怀疑	;

这将使我们的观点更有说服力；或者表达不满或怀疑；

[ɔː(r)] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [pen] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['flɪpənt] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [wɜːdz] ,

or	to	let	the	pen	run	away	with	us	into	flippant	and	trifling	words	,
或者	到	让	这	笔	跑步	离开	和	我们	进入	轻浮的	和	琐事	字	,

或者任由笔锋带我们走向轻浮琐碎的文字，

[ʌn'wɜːðɪ] [pv; əv] ['aʊə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] ['həʊli] ['kɔːlɪŋ] ?

unworthy	of	our	high	and	holy	calling	?
不配	的	我们的	高的	和	圣	呼叫	?

配不上我们崇高神圣的使命?

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən][rɪ'maɪndə(r)] , - [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]['riːz(ə)n] [wɪð]

Have	we	not	drifted	away	from	the	golden	reminder	,	'	Should	he	reason	with
有	我们	不是	漂移	离开	从	这	金的	提醒	,	-	应该	他	原因	和

[ʌn'prɒfɪtəbl] [tɔːk] ,

unprofitable	talk	,
无利可图	讲话	,

我们难道没有忘记那句至理名言吗？“他若用无益的言语辩论，

[ænd; ənd] [wɪð] ['spiːtʃɪz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hiː; hi][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [gʊd] ?

and	with	speeches	wherewith	he	can	do	no	good	?
和	和	演讲	以及	他	能	做	不	好的	?

他发表的演讲根本无济于事?

- [waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [biːn] , [pə'hæps] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ?

' Why	has	this	been	,	perhaps	again	and	again	?
- 为什么	有	这	到过	,	也许	再次	和	再次	?

为什么这种情况会一而再再而三地发生呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)][hændz]['ɪntuː]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['maːstəz] [hænd] ,

Is	it	not	for	want	of	putting	our	hands	into	our	dear	Master's	hand	,
是	它	不是	为了	想	的	推杆	我们的	双手	进入	我们的	亲爱的	硕士学位	手	,

难道不是因为我们不愿将双手交托在我们亲爱的主的手中吗?

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ?

and	asking	and	trusting	Him	to	keep	them	?
和	问	和	信任	他	到	保持	他们	?

祈求并信赖祂保守他们?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] ; [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] !

He	could	have	kept	;	He	would	have	kept	!
他	可以	有	保留	;	他	会	有	保留	!

他本可以留下；他肯定会留下!

[wɒt'evə(r)] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] [temp'teiʃənz] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]

Whatever	our	work	or	our	special	temptations	may	be	,	the	principle	remains	the
任何	我们的	工作	或者	我们的	特别的	诱惑	可能	是	,	这	原则	遗迹	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

无论我们的工作是什么，或者我们面临怎样的特殊诱惑，这个原则始终不变。

['əʊnli][let][ˌjuː 'es] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] . [-]

only	let	us	apply	it	for	ourselves	.	[	43	]
仅有的	让	我们	申请	它	为了	我们自己	.	[	-	]

只允许我们自己应用它。[43]

[pə'hæps] [wʌn] ['hɑːdli] [niːdz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kept] [hændz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['dʒent(ə)l][hændz] .

Perhaps	one	hardly	needs	to	say	that	the	kept	hands	will	be	very	gentle	hands	.
也许	一	几乎	需求	到	说	那	这	保留	双手	将要	是	非常	温和的	双手	.

或许无需赘言，被守护的双手将会非常温柔。

[kwɪk] , ['æŋgri] ['məʊʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [fɔːs] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ]

Quick	,	angry	motions	of	the	heart	will	sometimes	force	themselves	into	expression	by
快的	,	生气的	运动	的	这	心	将要	有时	力量	他们自己	进入	表达	经过

[ðə; ði][hænd] ,

the	hand	,
这	手	,

心脏快速、愤怒的跳动有时会通过手部动作表现出来。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tʌŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] .

though	the	tongue	may	be	restrained	.
尽管	这	舌头	可能	是	克制	.

即使舌头受到约束。

[ðə; ði] ['veri] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kləʊz] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] [ɔ:(r)] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [bʊk] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['vɪktəri]

The	very	way	in	which	we	close	a	door	or	lay	down	a	book	may	be	a	victory
这	非常	方式	在	哪个	我们	关闭	一个	门	或者	躺	向下	一个	书	可能	是	一个	胜利

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [dɪ'fi:t] ,

or	a	defeat	,
或者	一个	击败	,

我们关门或放下书的方式，本身就可能是一种胜利，也可能是一种失败。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [kraɪsts] ['ki:pɪŋ] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['tru:li] ['bi:ɪŋ] [kept] .

a	witness	to	Christ's	keeping	or	a	witness	that	we	are	not	truly	being	kept	.
一个	证人	到	基督的	保持	或者	一个	证人	那	我们	是	不是	真的	存在	保留	.

见证基督的保守，或者见证我们并没有真正被保守。

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [ɪk'spekt] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [ju:z] [ðɪs] ['membə(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]

How	can	we	expect	that	God	will	use	this	member	as	an	instrument	of
如何	能	我们	预计	那	上帝	将要	使用	这	成员	作为	一个	乐器	的

['raɪtʃəsnəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,

righteousness	unto	Him	,
义	到	他	,

我们怎能指望上帝使用这位成员作为祂公义的工具呢?

[ɪf] [wi:; wi] [ji:ld] [ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ʌn'raitʃəsnis] ['ʌntə; 'ʌntu] [sɪn] ?

if	we	yield	it	thus	as	an	instrument	of	unrighteousness	unto	sin	?
如果	我们	屈服	它	因此	作为	一个	乐器	的	不义	到	罪	?

如果我们这样将它交给罪恶，使它成为不义的工具呢?

['ðeəfɔ:(r)] [let] [ˌju: 'es] [si:] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,

Therefore	let	us	see	to	it	,
所以	让	我们	看	到	它	,

因此，让我们着手处理此事。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [hɪm] [hu:z] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ;

that	it	is	at	once	yielded	to	Him	whose	right	it	is	;
那	它	是	在	一次	产生	到	他	谁	正确的	它	是	;

它立刻归还给那位拥有它权利的人；

[ænd; ənd] [let] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:v(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt]

and	let	our	sorrow	that	it	should	have	been	even	for	an	instant
和	让	我们的	悲哀	那	它	应该	有	到过	甚至	为了	一个	立即的

['desɪkreɪtɪd] [tu:; tə] ['seɪtənz] [ju:z] ,

desecrated	to	Satan's	use	,
亵渎	到	撒旦的	使用	,

让我们为它哪怕只有一瞬间被撒旦亵渎而感到悲痛。

[li:d] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'ti:] [ˌhens'fɔ:θ] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ,

lead	us	to	entrust	it	henceforth	to	our	Lord	,
带领	我们	到	委托	它	今后	到	我们的	主	,

引导我们从此将它托付给我们的主，

[tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [θru:] [feɪθ] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ma:stəz] [ju:z] .

to	be	kept	by	the	power	of	God	through	faith	'	for	the	Master's	use	.
到	是	保留	经过	这	力量	的	上帝	通过	信仰	-	为了	这	硕士学位	使用	.

藉着信，靠着神的大能保守"为主人所用"。

- [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lnəs] [ɒv; əv] [kraɪst] [dwel] [ɪn] [ˌju: 'es] ,

'	For	when	the	gentleness	of	Christ	dwells	in	us	,
-	为了	什么时候	这	温柔	的	基督	居住地	在	我们	,

"因为当基督的温柔住在我们里面时，

[hi:; hi] [kæn; kən] [ju:z] [ðə; ði] [m'iəɹəst] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] .

He	can	use	the	merest	touch	of	a	finger	.
他	能	使用	这	最	触碰	的	一个	手指	.

他只需轻轻一触即可。

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ɒn][ə; eɪ] ['weɪwəd] ['ʃəʊldə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

Have	we	not	heard	of	one	gentle	touch	on	a	wayward	shoulder	being	the
有	我们	不是	听到	的	一	温和的	触碰	在	一个	任性的	肩膀	存在	这

['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] ?

turning	-	point	of	a	life	?
转弯	-	观点	的	一个	生活	?

我们难道没有听说过，轻轻触碰一个迷途者的肩膀，就能改变他的一生吗?

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] — ['əʊnli]

I	have	known	a	case	in	which	the	Master	made	use	of	less	than	that	—	only
我	有	已知	一个	案件	在	哪个	这	掌握	制成	使用	的	较少的	比	那	—	仅有的

[ðə; ði]['kwɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪwəd]

the	quiver	of	a	little	finger	being	made	the	means	of	touching	a	wayward
这	颤动	的	一个	小的	手指	存在	制成	这	方法	的	接触	一个	任性的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

我曾见过这样一个例子：师父使用的手段甚至更少——仅仅颤抖一下小指，就足以触动一颗迷途的心。

[wɒt] [mʌst; məst][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] [əʊn] [hænd][hæv; həv] [biːn] !

What	must	the	touch	of	the	Master's	own	hand	have	been	!
什么	必须	这	触碰	的	这	硕士学位	自己的	手	有	到过	!

那是何等奇妙的体验，是师父亲手触摸的感受!

[wʌn] [ɪ'mædʒɪnz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dʒent(ə)l] , [ðəʊ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

One	imagines	it	very	gentle	,	though	so	full	of	power	.
一	想象	它	非常	温和的	,	尽管	所以	满的	的	力量	.

人们想象它非常温柔，尽管它蕴含着强大的力量。

[kæn; kən][hiː; hi][nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [bəuθ][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs] ?

Can	He	not	communicate	both	the	power	and	the	gentleness	?
能	他	不是	交流	两个都	这	力量	和	这	温柔	?

祂难道不能同时展现力量和温柔吗?

[wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['piːtərz] [waɪfs] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi][ə'rəʊz][ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)]

When	He	touched	the	hand	of	Peter's	wife's	mother	,	she	arose	and	ministered
什么时候	他	感动	这	手	的	彼得的	妻子的	母亲	,	她	出现	和	服事

['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .

unto	them	.
到	他们	.

耶稣触摸了彼得妻子的母亲的手，她就起来服侍他们。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs][hæd; həd][dʒʌst] [tʌtʃt] [mʌst; məst][hæv; həv]

Do	you	not	think	the	hand	which	Jesus	had	just	touched	must	have
做	你	不是	思考	这	手	哪个	耶稣	有	只是	感动	必须	有

['mɪnɪstə(r)] ['veri] ['eksələntli] ?

ministered	very	excellently	?
服事	非常	非常出色	?

难道你不认为耶稣刚刚触摸过的那只手一定非常善于服侍他人吗?

[æz; əz][wiː; wi][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] - [tʌtʃ] ['aʊə(r)][lɪps] [wɪð] ['lɪvɪŋ] ['faɪə(r)] ,

As	we	ask	Him	to	'	touch	our	lips	with	living	fire	,
作为	我们	问	他	到	-	触碰	我们的	嘴唇	和	活的	火	,

当我们祈求祂"用活火触摸我们的嘴唇"时，

- [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [spiːk] [ɪ'fektɪvli] [-]

'	so	that	they	may	speak	effectively	[	44	]
-	所以	那	他们	可能	说话	有效地	[	-	]

以便他们能够有效地发言[44]

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['aʊə(r)] [hændz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['mɪnɪstə(r)]

for	Him	,	may	we	not	ask	Him	to	touch	our	hands	,	that	they	may	minister
为了	他	,	可能	我们	不是	问	他	到	触碰	我们的	双手	,	那	他们	可能	部长

[ɪ'fektɪvli] ,

effectively	,
有效地	,

愿我们不要祈求祂触摸我们的手，好让我们能有效地服侍祂。

[ænd; ənd] [ɪk'sel] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

and	excel	in	all	that	they	find	to	do	for	Him	?
和	Excel	在	全部	那	他们	寻找	到	做	为了	他	?

并且在他们所能做的一切事上都表现出色?

[ðen] ['aʊə(r)] [hændz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [strɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [gɒd] [ɒv; əv]

Then	our	hands	shall	be	made	strong	by	the	hands	of	the	Mighty	God	of
然后	我们的	双手	将	是	制成	强的	经过	这	双手	的	这	强大的	上帝	的

['dʒeɪkəb] .

Jacob	.
雅各布	.

那时，雅各的神大能之手必使我们的双手变得强壮。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪf] ['aʊə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['aʊə(r)] [lɔːdz] ,

It	is	very	pleasant	to	feel	that	if	our	hands	are	indeed	our	Lord's	,
它	是	非常	令人愉快的	到	感觉	那	如果	我们的	双手	是	的确	我们的	主场	,

想到我们的双手的确属于我们的主，这种感觉真是令人愉悦。

[wiː; wi] [meɪ] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tiːtʃ]

we	may	ask	Him	to	guide	them	,	and	strengthen	them	,	and	teach
我们	可能	问	他	到	指导	他们	,	和	加强	他们	,	和	教

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们可以祈求祂引导他们、坚固他们、教导他们。

[ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] ['fɪgərətɪvli] , [bʌt; bət] [kwaɪt] ['lɪtərəli] .

I	do	not	mean	figuratively	,	but	quite	literally	.
我	做	不是	意思是	比喻意义上	,	但	相当	字面上地	.

我不是说比喻，而是字面意思。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ([ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] ['evə(r)]

In	everything	they	do	for	Him	(	and	that	should	be	everything	we	ever
在	一切	他们	做	为了	他	(	和	那	应该	是	一切	我们	曾经

[ˌʌndə'teɪk]) [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wel] — ['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] .

undertake	)	we	want	to	do	it	well	—	better	and	better	.
承担	)	我们	想	到	做	它	出色地	—	更好的	和	更好的	.

无论我们为他做什么（这应该是我们所做的一切），我们都想把它做好——而且要越来越好。

- [siːk] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ɪk'sel] .

'	Seek	that	ye	may	excel	.
-	寻找	那	是的	可能	Excel	.

你们要追求卓越。

- [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ['sɜːt(ə)n] ['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] ,

'	We	are	too	apt	to	think	that	He	has	given	us	certain	natural	gifts	,
-	我们	是	也	易于	到	思考	那	他	有	给定	我们	肯定	自然的	礼物	,

我们太容易认为祂给了我们某些与生俱来的天赋，

[bʌt; bət] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['præktɪkli] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

but	has	nothing	practically	to	do	with	the	improvement	of	them	,
但	有	没有什么	几乎	到	做	和	这	改进	的	他们	,

但这实际上与改进它们没有任何关系。

[ænd; ənd] [liːvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

and	leaves	us	to	ourselves	for	that	.
和	树叶	我们	到	我们自己	为了	那	.

然后就把这件事留给我们自己处理了。

[waɪ] [nɒt][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [hændz][ɒv; əv]['aʊəz][mɔː(r)] ['hændi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,

Why	not	ask	him	to	make	these	hands	of	ours	more	handy	for	His	service	,
为什么	不是	问	他	到	制作	这些	双手	的	我们的	更多的	便利	为了	他的	服务	,

为什么不祈求他使我们的双手更能为他服务呢?

[mɔː(r)] ['skɪlfl] [ɪn] [wɒt] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] - [nekst] - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] ?

more	skilful	in	what	is	indicated	as	the	'	next	thynge	'	they	are	to	do	?
更多的	熟练	在	什么	是	表明的	作为	这	-	下一个	东西	-	他们	是	到	做	?

在他们接下来要做的事情上，他们是否更加熟练?

[ðə; ði] - [kept] - [hændz] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['klʌmzi] [hændz] .

The	'	kept	'	hands	need	not	be	clumsy	hands	.
这	-	保留	-	双手	需要	不是	是	笨拙	双手	.

被“保护”的手不一定是笨拙的手。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [tɔːt] ['deɪvɪdz] [hændz][tuː; tə][wɔː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [faɪt] ,

If	the	Lord	taught	David's	hands	to	war	and	his	fingers	to	fight	,
如果	这	主	教授	大卫的	双手	到	战争	和	他的	手指	到	斗争	,

如果耶和华教导大卫的手去打仗，教导他的指头去战斗，

[wɪl] [hiː; hi][nɒt] [tiːtʃ] ['aʊə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [tuː] , [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm][duː; də] ?

will	He	not	teach	our	hands	,	and	fingers	too	,	to	do	what	He	would	have	them	do	?
将要	他	不是	教	我们的	双手	,	和	手指	也	,	到	做	什么	他	会	有	他们	做	?

祂难道不会教导我们的双手和手指去做祂想让它们做的事吗?

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːt] - [hændz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	Spirit	of	God	must	have	taught	Bezaleel's	hands	as	well	as	his	head	,
这	精神	的	上帝	必须	有	教授	-	双手	作为	出色地	作为	他的	头	,

神的灵必定也教导了比撒列的双手和头脑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'vaɪz] ['kʌnɪŋ] [wɜːks] ,

for	he	was	filled	with	it	not	only	that	he	might	devise	cunning	works	,
为了	他	曾是	已填	和	它	不是	仅有的	那	他	可能	设计	狡猾	作品	,

因为他充满这种想法，不仅是为了能够设计诡计，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .

but	also	in	cutting	of	stones	and	carving	of	timber	.
但	还	在	切割	的	石头	和	雕刻	的	木材	.

但也用于切割石头和雕刻木材。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][waɪz] - [hɑːtɪd] [dɪd][spɪn] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] ,

And	when	all	the	women	that	were	wise	-	hearted	did	spin	with	their	hands	,
和	什么时候	全部	这	女性	那	是	明智的	-	心地	做过	旋转	和	他们的	双手	,

当所有心地善良的妇女都用手纺线时，

[ðə; ði][hændz][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['skɪlfl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːts] [meɪd] [waɪz] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] .

the	hands	must	have	been	made	skilful	as	well	as	the	hearts	made	wise	to	prepare	the	beautiful	garments	and	curtains	.
这	双手	必须	有	到过	制成	熟练	作为	出色地	作为	这	心	制成	明智的	到	准备	这	美丽的	服装	和	窗帘	.

制作出如此精美的衣裳和帷幔，不仅需要灵巧的双手，更需要智慧的心。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,

There	is	a	very	remarkable	instance	of	the	hand	of	the	Lord	,
那里	是	一个	非常	卓越	实例	的	这	手	的	这	主	,

这里有一个非常非凡的例子，展现了主的旨意。

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'pəʊz] ['sɪgnɪfaɪz] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [-]

which	I	suppose	signifies	in	that	case	[	45	]
哪个	我	认为	表示	在	那	案件	[	-	]

我想这意味着在这种情况下[45]

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , ['biːɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

the	power	of	His	Spirit	,	being	upon	the	hand	of	a	man	.
这	力量	的	他的	精神	,	存在	之上	这	手	的	一个	男人	.

祂的灵的能力临到人的手上。

[ɪn][wʌn] [krəʊn] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . - , [wiː; wi] [riːd] : - [ɔːl] [ðɪs] , [sed] ['deɪvɪd] ,

In	1	Chron	.	xxviii	.	19	,	we	read	:	'	All	this	,	said	David	,
在	1	克朗	.	二十八	.	-	,	我们	读	:	-	全部	这	,	说	大卫	,

在《历代志上》28章19节中，我们读到："大卫说，这一切事，

[ðə; ði] [lɔːd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

the	Lord	made	me	understand	in	writing	by	His	hand	upon	me	,
这	主	制成	我	理解	在	写作	经过	他的	手	之上	我	,

主亲手将文字赐给我，使我明白。

['iːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæt(ə)n] .

even	all	the	works	of	this	pattern	.
甚至	全部	这	作品	的	这	图案	.

甚至所有符合这种模式的作品。

- [ðɪs] ['kænɒt] [wel] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [geɪv] ['deɪvɪd][ə; eɪ] [mɪ'rækjələsli] ['rɪt(ə)n] [skrəʊl] ,

'	This	cannot	well	mean	that	the	Lord	gave	David	a	miraculously	written	scroll	,
-	这	不能	出色地	意思是	那	这	主	给予	大卫	一个	奇迹般地	书面	滚动	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	,
因为	,

"这不太可能意味着上帝赐给大卫一本奇迹般写成的书卷，因为，

[ə; eɪ] [fjuː] ['vɜːrsəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] .

a	few	verses	before	,	it	says	that	he	had	it	all	by	the	Spirit	.
一个	很少	诗句	前	,	它	说道	那	他	有	它	全部	经过	这	精神	.

前面几节经文说，他靠着圣灵得着一切。

[səʊ] [wɒt] [els] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] [bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz]['deɪvɪd] [rəʊt] ,

So	what	else	can	it	mean	but	that	as	David	wrote	,
所以	什么	别的	能	它	意思是	但	那	作为	大卫	写道	,

那么，除了如大卫所写的那样，还能是什么意思呢?

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪm'pelɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [treɪs] , ['letə(r)][baɪ]

the	hand	of	the	Lord	was	upon	his	hand	,	impelling	him	to	trace	,	letter	by
这	手	的	这	主	曾是	之上	他的	手	,	推动	他	到	痕迹	,	信	经过

['letə(r)] ,

letter	,
信	,

主的手放在他的手上，驱使他一个字一个字地追溯。

[ðə; ði] [raɪt] [wɜːdz] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] ['spləmən]

the	right	words	of	description	for	all	the	details	of	the	temple	that	Solomon
这	正确的	字	的	描述	为了	全部	这	细节	的	这	寺庙	那	所罗门

[ʃʊd; ʃəd] [bɪld] ,

should	build	,
应该	建造	,

用来描述所罗门应该建造的圣殿所有细节的恰当词语，

[wɪð] [ɪts] [kɔːts] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbəz] , [ɪts] [t'reʒərɪz] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] ?

with	its	courts	and	chambers	,	its	treasuries	and	vessels	?
和	它是	法院	和	房间	, 它是		国库	和	船只	?

它有法庭、议事厅、国库和船只吗?

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] ['sʌmtaɪmz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] , ['fiːlɪŋ] [pə'plekst] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,

Have	we	not	sometimes	sat	down	to	write	,	feeling	perplexed	and	ignorant	,
有	我们	不是	有时	卫星	向下	到	写	,	感觉	困惑	和	无知	,

我们难道没有过这样的时刻：坐下来写作时，感到困惑和无知吗?

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ?

and	wishing	some	one	were	there	to	tell	us	what	to	say	?
和	祝	一些	一	是	那里	到	告诉	我们	什么	到	说	?

是不是希望有人能告诉我们该说什么?

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)][pəʊst] , [ɔː(r)][ə; eɪ]

At	such	a	moment	,	whether	it	were	a	mere	note	for	post	,	or	a
在	这样的	一个	片刻	,	无论	它	是	一个	仅仅	笔记	为了	邮政	,	或者	一个

[ʃiːt] [fɔː(r); fə(r)] [pres] ,

sheet	for	press	,
床单	为了	按	,

在这样的时刻，无论是寄出的便条，还是待出版的报纸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðɪs] ['maɪti] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [hænd][ə'pɒn][ə; eɪ]

it	is	a	great	comfort	to	recollect	this	mighty	laying	of	a	Divine	hand	upon	a
它	是	一个	伟大的	舒适	到	追忆	这	强大的	躺下	的	一个	神圣的	手	之上	一个

['hjuːmən][wʌn] ,

human	one	,
人类	一	,

回想起这神圣之手抚慰人心的伟大时刻，令人倍感安慰。

[ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [lɔːd] .

and	ask	for	the	same	help	from	the	same	Lord	.
和	问	为了	这	相同的	帮助	从	这	相同的	主	.

并向同一位主祈求同样的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] !

It	is	sure	to	be	given	!
它	是	当然	到	是	给定	!

肯定会给的!

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪə(r)] [frend] , [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] ?

And	now	,	dear	friend	,	what	about	your	own	hands	?
和	现在	,	亲爱的	朋友	,	什么	关于	你的	自己的	双手	?

那么，亲爱的朋友，你的双手又如何呢?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] ?

Are	they	consecrated	to	the	Lord	who	loves	you	?
是	他们	已祝圣的	到	这	主	WHO	爱	你	?

他们是否献身于爱你的主?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['trʌstɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ,

And	if	they	are	,	are	you	trusting	Him	to	keep	them	,
和	如果	他们	是	,	是	你	信任	他	到	保持	他们	,

如果真是这样，你是否相信祂会保守他们?

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðæt] ['kiːpɪŋ] ?

and	enjoying	all	that	is	involved	in	that	keeping	?
和	享受	全部	那	是	涉及	在	那	保持	?

并且享受饲养过程中涉及的一切?

[duː; də] [let] [ðɪs] [biː; bi] ['set(ə)ld] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst]

Do	**let**	**this**	**be**	**settled**	**with**	**your**	**Master**	**before**	**you**	**go**	**on**	**to**	**the**	**next**
做	让	这	是	定居	和	你的	掌握	前	你	去	在	到	这	下一个

['tʃæptə(r)] .

chapter	**.**
章	.

在你进入下一章之前，务必先与你的师父解决此事。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪl] [hɪndʒ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ?

After	**all**	**,**	**this**	**question**	**will**	**hinge**	**on**	**another**	**,**	**Do**	**you**	**love**	**Him**	**?**
后	全部	,	这	问题	将要	合页	在	其他	,	做	你	爱	他	?

毕竟，这个问题取决于另一个问题：你爱他吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [duː; də] , [ðeə(r)] [kæn; kən] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] ['naɪðə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ə'baʊt] ['jiːldɪŋ] [ðem; ðəm]

If	**you**	**really**	**do**	**,**	**there**	**can**	**surely**	**be**	**neither**	**hesitation**	**about**	**yielding**	**them**
如果	你	真的	做	,	那里	能	一定	是	两者都不	犹豫	关于	屈服	他们

[tuː; tə] [hɪm] ,

to	**Him**	**,**
到	他	,

如果你真的相信，就一定不能犹豫不决地将它们交给祂。

[nɔː(r)] [ə'baʊt] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] .

nor	**about**	**entrusting**	**them**	**to**	**Him**	**to**	**be**	**kept**	**.**
也不	关于	委托	他们	到	他	到	是	保留	.

也不是指将他们托付给他保管。

[dʌz] [hiː; hi] [lʌv] [juː; jʊ] ?

Does	**He**	**love**	**you**	**?**
做	他	爱	你	?

祂爱你吗?

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['truːə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [-]

That	**is**	**the**	**truer**	**way**	**of**	**putting**	**it**	**;**	**[**	**46**	**]**
那	是	这	更真实	方式	的	推杆	它	;	[	-	]

这才是更准确的说法；[46]

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] [lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] ,

for	**it**	**is**	**not**	**our**	**love**	**to**	**Christ**	**,**
为了	它	是	不是	我们的	爱	到	基督	,

因为我们对基督的爱并非如此，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ˌjuː 'es] .

but	**the**	**love**	**of**	**Christ**	**to**	**us**	**which**	**constraineth**	**us**	**.**
但	这	爱	的	基督	到	我们	哪个	约束	我们	.

但基督对我们的爱激励着我们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] .

And	**this**	**is**	**the**	**impulse**	**of**	**the**	**motion**	**and**	**the**	**mode**	**of**	**the**	**keeping**	**.**
和	这	是	这	冲动	的	这	运动	和	这	模式	的	这	保持	.

这就是运动的动力和保持的方式。

[ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] [dʌz] [nɒt] [muːv] [wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] [nɒt] ['kɪnd(ə)ld] , [nɔː(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

The	**steam**	**-**	**engine**	**does**	**not**	**move**	**when**	**the**	**fire**	**is**	**not**	**kindled**	**,**	**nor**	**when**	**it**	**is**
这	蒸汽	-	引擎	做	不是	移动	什么时候	这	火	是	不是	点燃	,	也不	什么时候	它	是

[gɒn] [aʊt] ;

gone	**out**	**;**
已消失	出去	;

蒸汽机在炉火未点燃或熄灭时不会运转；

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ðə; ði] ['fjuːəl] ,

no	**matter**	**how**	**complete**	**the**	**machinery**	**and**	**abundant**	**the**	**fuel**	**,**
不	事情	如何	完全的	这	机械	和	丰富	这	燃料	,

无论机器设备多么完善，燃料多么充足，

[kəʊld] [kəʊl] [wɪl] ['naɪðə(r)] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [nɔː(r)] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːkɪŋ] .

cold	coals	will	neither	set	it	going	nor	keep	it	working	.
寒冷的	煤炭	将要	两者都不	放	它	去	也不	保持	它	在职的	.

冷煤既不能点燃它，也不能维持它的运转。

[let] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [hɪm] [səʊ] [tuː; tə] [ʃed] [ə'brɔːd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst]

Let	us	ask	Him	so	to	shed	abroad	His	love	in	our	hearts	by	the	Holy	Ghost
让	我们	问	他	所以	到	棚	国外	他的	爱	在	我们的	心	经过	这	圣	鬼

[wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] ,

which	is	given	unto	us	,
哪个	是	给定	到	我们	,

让我们祈求祂藉着赐给我们的圣灵，将祂的爱倾注在我们心中。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['deɪli]

that	it	may	be	the	perpetual	and	only	impulse	of	every	action	of	our	daily
那	它	可能	是	这	永久	和	仅有的	冲动	的	每一个	行动	的	我们的	日常的

[laɪf] .

life	.
生活	.

它或许是我们日常生活中所有行为的永恒且唯一的驱动力。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

['aʊə(r)] [fiːt] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] .

Our	Feet	kept	for	Jesus	.
我们的	脚	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣而保持脚步。

- [kiːp] [maɪ] [fiːt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

'	Keep	my	feet	,	that	they	may	be
-	保持	我的	脚	,	那	他们	可能	是

“保全我的双脚，使它们能够……”

[swɪft] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

Swift	and	beautiful	for	Thee	.
迅速	和	美丽的	为了	汝	.

迅捷而美丽，献给你。

- [ðə; ði] ['fɪgərətɪv] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [seɪnts] ,

'	The	figurative	keeping	of	the	feet	of	His	saints	,
-	这	比喻	保持	的	这	脚	的	他的	圣徒	,

“象征性地保守祂圣徒的脚步，

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [rʌn] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['stʌmb(ə)l] ,

with	the	promise	that	when	they	run	they	shall	not	stumble	,
和	这	承诺	那	什么时候	他们	跑步	他们	将	不是	绊倒	,

他们承诺，奔跑时不会跌倒。

[ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['helpf(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] .

is	a	most	beautiful	and	helpful	subject	.
是	一个	最多	美丽的	和	有帮助	主题	.

这是一个非常美好且有益的学科。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪtərəl] ['kiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['lɪtərəl]

But	it	is	quite	distinct	from	the	literal	keeping	for	Jesus	of	our	literal
但	它	是	相当	清楚的	从	这	文字	保持	为了	耶稣	的	我们的	文字

[fiːt] .

feet	.
脚	.

但这与我们字面意义上为耶稣保留我们的双脚截然不同。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['həʊmlɪnəs] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [helps][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['riːəl] .

There	is	a	certain	homeliness	about	the	idea	which	helps	to	make	it	very	real	.
那里	是	一个	肯定	家的感觉	关于	这	主意	哪个	帮助	到	制作	它	非常	真实的	.

这个想法本身就带有一种亲切感，这使得它显得非常真实。

[ðiːz] ['veri] [fiːt] [ɒv; əv]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] ['sɜːvɪs] [baɪ][ðə; ði] ['preʃəs] [drɒps]

These	very	feet	of	ours	are	purchased	for	Christ's	service	by	the	precious	drops
这些	非常	脚	的	我们的	是	购买	为了	基督的	服务	经过	这	宝贵的	滴

[wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɔːn] [ænd; ənd] [pɪəst] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] .

which	fell	from	His	own	torn	and	pierced	feet	upon	the	cross	.
哪个	跌倒	从	他的	自己的	撕裂	和	穿孔	脚	之上	这	叉	.

我们这双脚，正是基督在十字架上被撕裂、被刺穿的双脚滴下的宝贵血滴，换来的，为基督的服事而买赎的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['erənd] - ['rʌnərz] . [-]

They	are	to	be	His	errand	-	runners	.	[	47	]
他们	是	到	是	他的	差事	-	跑步者	.	[	-	]

他们要成为他的跑腿。[47]

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][let][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [fleʃ] ,

How	can	we	let	the	world	,	the	flesh	,
如何	能	我们	让	这	世界	,	这	肉	,

我们如何才能让这个世界、肉体、

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [wɪð] [sʌtʃ] ['peɪmənt]

and	the	devil	have	the	use	of	what	has	been	purchased	with	such	payment
和	这	魔鬼	有	这	使用	的	什么	有	到过	购买	和	这样的	支付

?

?
?

魔鬼能否使用用这种代价购买的东西?

[ʃæl; ʃəl] - [ðə; ði] [wɜːld] - [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Shall	'	the	world	'	have	the	use	of	them	?
将	-	这	世界	-	有	这	使用	的	他们	?

“世界”是否应该利用它们?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] ['kæri] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['pærəmaʊnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]

Shall	they	carry	us	where	the	world	is	paramount	,	and	the	Master	cannot	be
将	他们	携带	我们	在哪里	这	世界	是	派拉蒙	,	和	这	掌握	不能	是

['iːv(ə)n] [nemd] ,

even	named	,
甚至	命名	,

他们会把我们带到世界至高无上的地方吗？在那里，主人的名字甚至都无法被提及。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['ɒbviəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ?

because	the	mention	of	His	Name	would	be	so	obviously	out	of	place	?
因为	这	提到	的	他的	姓名	会	是	所以	明显地	出去	的	地方	?

因为提及祂的名字显然会显得非常不合时宜?

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns][ə'kɜː(r)][ɪn]

I	know	the	apparent	difficulties	of	a	subject	which	will	at	once	occur	in
我	知道	这	明显	困难	的	一个	主题	哪个	将要	在	一次	发生	在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ,

connection	with	this	,
联系	和	这	,

我知道这个问题显然会遇到一些困难，这些问题会立即与此相关。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['vænɪʃ] [wen] ['aʊə(r)] [braɪt] ['bænə(r)][ɪz] ['lɔɪəli] [ˌʌn'fəːl] , [wɪð] [ɪts] ['mɒtəʊ] , - [ɔːl]

but	they	all	vanish	when	our	bright	banner	is	loyally	unfurled	,	with	its	motto	,	'	All
但	他们	全部	消失	什么时候	我们的	明亮的	横幅	是	忠诚地	展开	,	和	它是	座右铭	,	-	全部

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] !

for	Jesus	!
为了	耶稣	!

但当我们的旗帜高高飘扬，上面写着"一切为了耶稣！"时，这一切都消失了。

- [duː; də][juː; jʊ] ['ɒnɪstli] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [fiːt] [tuː; tə][biː; bi] - [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - ?

'	Do	you	honestly	want	your	very	feet	to	be	'	kept	for	Jesus	'	?
-	做	你	诚实地	想	你的	非常	脚	到	是	-	保留	为了	耶稣	-	?

你真的希望自己的双脚"为耶稣保留"吗?

[let] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] , - [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ,

Let	these	simple	words	,	'	Kept	for	Jesus	,
让	这些	简单的	字	,	-	保留	为了	耶稣	,

让这简单的话语，"为耶稣而保留"，

- [rɪŋ] [aʊt] [nekst] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd]

'	ring	out	next	time	the	dancing	difficulty	or	any	other	difficulty	of	the	same	kind
-	戒指	出去	下一个	时间	这	跳舞	困难	或者	任何	其他	困难	的	这	相同的	种类

['kɒmz] [ʌp] ,

comes	up	,
来	向上	,

下次再遇到舞蹈难题或其他类似难题时，就应该及时制止。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] !

and	I	know	what	the	result	will	be	!
和	我	知道	什么	这	结果	将要	是	!

我知道结果会是什么!

[ʃæl; ʃəl] - [ðə; ðɪ] [fleʃ] - [hæv; həv][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Shall	'	the	flesh	'	have	the	use	of	them	?
将	-	这	肉	-	有	这	使用	的	他们	?

"肉体"是否应该使用它们?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] ['kæri] [ˌjuː 'es]['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ,

Shall	they	carry	us	hither	and	thither	merely	because	we	like	to	go	,
将	他们	携带	我们	这里	和	那里	仅仅	因为	我们	喜欢	到	去	,

难道仅仅因为我们喜欢旅行，他们就要带着我们到处走吗?

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [wɔːk] [ɔː(r)] [peɪ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ?

merely	because	it	pleases	ourselves	to	take	this	walk	or	pay	this	visit	?
仅仅	因为	它	请	我们自己	到	拿	这	走	或者	支付	这	访问	?

仅仅是因为我们自己想散步或拜访吗?

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

And	after	all	,	what	a	failure	it	is	!
和	后	全部	,	什么	一个	失败	它	是	!

而最终，这真是一次失败!

[ɪf] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [self] - ['pliːzɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][end] .

If	people	only	would	believe	it	,	self	-	pleasing	is	always	a	failure	in	the	end	.
如果	人们	仅有的	会	相信	它	,	自己	-	令人愉悦	是	总是	一个	失败	在	这	结尾	.

如果人们能够相信这一点，就会发现自私自利最终总是会失败。

['aʊə(r)] [gʊd] ['mɑːstə(r)] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪ'ælətɪ] [ænd; ənd] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['pliːzɪŋ] [hɪm]

Our	good	Master	gives	us	a	reality	and	fulness	of	pleasure	in	pleasing	Him
我们的	好的	掌握	给予	我们	一个	现实	和	充满	的	乐趣	在	令人愉悦	他

[wɪtʃ] [wiː; wi]['nevə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɑː'selvz] .

which	we	never	get	out	of	pleasing	ourselves	.
哪个	我们	绝不	得到	出去	的	令人愉悦	我们自己	.

我们慈爱的主人赐予我们取悦他所带来的真实而丰盛的快乐，这是我们取悦自己永远无法获得的。

[ʃæl; ʃəl] - [ðə; ði]['dev(ə)l] - [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Shall	**'**	**the**	**devil**	**'**	**have**	**the**	**use**	**of**	**them**	**?**
将	-	这	魔鬼	-	有	这	使用	的	他们	?

魔鬼能否利用它们?

[əʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

Oh	**no**	**,**	**of**	**course**	**not**	**!**
哦	不	,	的	课程	不是	!

哦不，当然不是!

[wiː; wi] [stɑːt] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['haɪli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['kwestʃən] .

We	**start**	**back**	**at**	**this**	**,**	**as**	**a**	**highly**	**unnecessary**	**question**	**.**
我们	开始	后退	在	这	,	作为	一个	高度	不必要	问题	.

我们先回到这个问题，这是一个完全没有必要的问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jet] [ɪf] ['dʒiːzəs][hæz; həz][nɒt] , ['seɪtn] [hæz; həz] .

Yet	**if**	**Jesus**	**has**	**not**	**,**	**Satan**	**has**	**.**
然而	如果	耶稣	有	不是	,	撒但	有	.

然而，如果耶稣没有做到，撒旦却做到了。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] ['aɪðə(r)][ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [ðɪs]

For	**as**	**all**	**are**	**serving**	**either**	**the**	**Prince**	**of**	**Life**	**or**	**the**	**prince**	**of**	**this**
为了	作为	全部	是	服务	任何一个	这	王子	的	生活	或者	这	王子	的	这

[wɜːld] ,

world	**,**
世界	,

因为所有人都在侍奉生命之君或这世界的君王，

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][mæn][kæn; kən] [sɜːv] [tuː] ['mɑːstəz] ,

and	**as**	**no**	**man**	**can**	**serve**	**two**	**masters**	**,**
和	作为	不	男人	能	服务	二	大师	,

没有人能侍奉两个主人，

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ðɪ][wʌn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

it	**follows**	**that**	**if**	**we**	**are**	**not**	**serving**	**the**	**one**	**,**	**we**	**are**	**serving**	**the**	**other**	**.**
它	跟随	那	如果	我们	是	不是	服务	这	一	,	我们	是	服务	这	其他	.

由此可见，如果我们不服务于一方，我们就是在服务于另一方。

[ænd; ənd] ['seɪtn] [ɪz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [-]

And	**Satan**	**is**	**only**	**too**	**glad**	**to**	**disguise**	**this**	**service**	**under**	**the**	**[**	**48**	**]**
和	撒但	是	仅有的	也	高兴的	到	伪装	这	服务	在下面	这	[	-	]

撒旦非常乐意将这种服务伪装在[48]之下。

[les] ['stɑːtlɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [stɪl] [les] ['stɑːtlɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][self] .

less	**startling**	**form**	**of**	**the**	**world**	**,**	**or**	**the**	**still**	**less**	**startling**	**one**	**of**	**self**	**.**
较少的	令人震惊	形式	的	这	世界	,	或者	这	仍然	较少的	令人震惊	一	的	自己	.

世界不那么令人震惊的形式，或者更不令人震惊的自我形式。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] - [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , - [ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [self] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

All	**that**	**is**	**not**	**'**	**kept**	**for**	**Jesus**	**,**	**'**	**is**	**left**	**for**	**self**	**or**	**the**	**world**	**,**
全部	那	是	不是	-	保留	为了	耶稣	,	-	是	左边	为了	自己	或者	这	世界	,

凡不"为耶稣保留"的，都是留给自己或留给世界的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪtn] .

and	**therefore**	**for**	**Satan**	**.**
和	所以	为了	撒但	.

因此，撒旦也如此认为。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][fɪə(r)][bʌt; bət] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] ['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [kept]

There	**is**	**no**	**fear**	**but**	**that**	**our**	**Lord**	**will**	**have**	**many**	**uses**	**for**	**what**	**is**	**kept**
那里	是	不	害怕	但	那	我们的	主	将要	有	许多	用途	为了	什么	是	保留

[baɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

by	**Him**	**for**	**Himself**	**.**
经过	他	为了	他本人	.

我们完全不必担心，主会用祂为自己保留的一切来造福自己。

- [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [brɪŋ] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] !

'	**How**	**beautiful**	**are**	**the**	**feet**	**of**	**them**	**that**	**bring**	**glad**	**tidings**	**of**	**good**	**things**	**!**
-	如何	美丽的	是	这	脚	的	他们	那	带来	高兴的	消息	的	好的	事物	!

报佳音的人，他们的脚踪何等佳美！

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [juːz][ɒv; əv][ɔːl] ; [ænd; ənd][ai][ɪkˈspekt][ðə; ði]['eɪndʒəls] [θɪŋk] [ðəʊz] [fiːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

'	That	is	the	best	use	of	all	;	and	I	expect	the	angels	think	those	feet	beautiful	,
-	那	是	这	最好的	使用	的	全部	;	和	我	预计	这	天使	思考	那些	脚	美丽的	,

“这是最好的用途；而且我想天使们也觉得那双脚很美。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [keɪst] [ɪn] ['mʌdi] [buːts] [ɔː(r)] [gəˈlɒʃ] .

even	if	they	are	cased	in	muddy	boots	or	goloshes	.
甚至	如果	他们	是	有壳	在	浑	靴子	或者	戈洛什	.

即使他们穿着沾满泥浆的靴子或雨靴。

[wʌns] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] , - ['weəfɔː(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [rʌn] , [maɪ] [sʌn] ,

Once	the	question	was	asked	,	'	Wherefore	wilt	thou	run	,	my	son	,
一次	这	问题	曾是	问	,	-	因此	枯萎	你	跑步	,	我的	儿子	,

一旦有人问出“我儿，你为何要逃往何处？”这个问题，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][nəʊ] ['taɪdɪŋz] ['redi] ?

seeing	that	thou	hast	no	tidings	ready	?
看到	那	你	哈斯特	不	消息	准备好	?

你难道还没有准备好消息吗?

- [səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːt] ,

'	So	if	we	want	to	have	these	beautiful	feet	,
-	所以	如果	我们	想	到	有	这些	美丽的	脚	,

所以如果我们想要拥有这双美丽的脚，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] ['redi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][beə(r)] .

we	must	have	the	tidings	ready	which	they	are	to	bear	.
我们	必须	有	这	消息	准备好	哪个	他们	是	到	熊	.

我们必须准备好他们要传达的消息。

[let] [ˌjuː 'es][ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [hɑːts] [səʊ] ['freʃli] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv]

Let	us	ask	Him	to	keep	our	hearts	so	freshly	full	of	His	good	news	of
让	我们	问	他	到	保持	我们的	心	所以	新鲜的	满的	的	他的	好的	消息	的

[sælˈveɪʃ(ə)n] ,

salvation	,
救恩	,

让我们祈求祂使我们的心始终充满祂所赐的救恩福音。

[ðæt] ['aʊə(r)] [maʊðz] [meɪ] [spiːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈbʌndəns] .

that	our	mouths	may	speak	out	of	their	abundance	.
那	我们的	嘴	可能	说话	出去	的	他们的	丰富	.

好使我们的口能说出丰盛的话语。

- [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][reɪn] , [ðeɪ] ['empti] [ðəm'selvz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

'	If	the	clouds	be	full	of	rain	,	they	empty	themselves	upon	the	earth	.
-	如果	这	云	是	满的	的	雨	,	他们	空的	他们自己	之上	这	地球	.

“如果云里充满了雨水，它们就会把雨水倾泻到地上。”

- [ðə; ði] - [tuː] ['ɒlɪv] ['brɑːntʃɪz] ['empti] [ðə; ði]['gəʊldən] [ɔɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

'	The	'	two	olive	branches	empty	the	golden	oil	out	of	themselves	.
-	这	-	二	橄榄	分支	空的	这	金的	油	出去	的	他们自己	.

“两根橄榄枝将金色的油从枝头流了出来。”

- [meɪ] [wiː; wi][biː; bi][səʊ] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ðʌs] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][pɔː(r)]

'	May	we	be	so	filled	with	the	Spirit	that	we	may	thus	have	much	to	pour
-	可能	我们	是	所以	已填	和	这	精神	那	我们	可能	因此	有	很多	到	倒

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] !

out	for	others	!
出去	为了	其他的	!

愿我们被圣灵充满，从而能够为他人奉献更多!

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [welz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

Besides	**the**	**great**	**privilege**	**of**	**carrying**	**water**	**from**	**the**	**wells**	**of**	**salvation**	**,**
除了	这	伟大的	特权	的	携带	水	从	这	水井	的	救恩	,

除了从救赎之井中汲水的莫大特权之外，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [kʌps] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] ;

there	**are**	**plenty**	**of**	**cups**	**of**	**cold**	**water**	**to**	**be**	**carried**	**in**	**all**	**directions**	**;**
那里	是	很多	的	杯子	的	寒冷的	水	到	是	携带	在	全部	方向	;

有很多杯冷水需要送到各个方向；

[nɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)]['əʊnli] , — ['mɪnɪstriz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [frend] .

not	**to**	**the**	**poor**	**only**	**,**	**—**	**ministries**	**of**	**love**	**are**	**often**	**as**	**much**	**needed**	**by**	**a**	**rich**	**friend**	**.**
不是	到	这	贫穷的	仅有的	,	—	部委	的	爱	是	经常	作为	很多	需要	经过	一个	富有的	朋友	.

不只是对穷人——富有的朋友也常常需要爱的关怀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fi:t] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ;

But	**the**	**feet**	**must**	**be**	**kept**	**for**	**these**	**;**
但	这	脚	必须	是	保留	为了	这些	;

但脚必须为这些人保留；

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] ['taɪəd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [self] - ['pli:zɪŋ] .

they	**will**	**be**	**too**	**tired**	**for**	**them**	**if**	**they**	**are**	**tired**	**out**	**for**	**self**	**-**	**pleasing**	**.**
他们	将要	是	也	疲劳的	为了	他们	如果	他们	是	疲劳的	出去	为了	自己	-	令人愉悦	.

如果他们因为满足自己的欲望而感到疲惫，他们就太累了，无法顾及其他事情了。

[ɪn] [sʌtʃ] ['sɜ:vɪsɪz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tredɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest] [steps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]['həʊli][laɪf] ,

In	**such**	**services**	**we**	**are**	**treading**	**in**	**the**	**blessed**	**steps**	**of**	**His**	**most**	**holy**	**life**	**,**
在	这样的	服务	我们	是	踩踏	在	这	蒙福	步骤	的	他的	最多	圣	生活	,

在这样的服事中，我们正沿着祂至圣生命的蒙福足迹前行。

[hu:] - [went] [ə'baʊt] ['du:ɪŋ] [gʊd] . - [-]

who	**'**	**went**	**about**	**doing**	**good**	**.**	**'**	**[**	**49**	**]**
WHO	-	去	关于	正在做	好的	.	-	[	-	]

“四处行善。”[49]

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪtərəl] ['erənd] - ['gəʊɪŋ] , — [dʒʌst][tu:; tə] [fetʃ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,

Then	**there**	**is**	**literal**	**errand**	**-**	**going**	**,**	**—**	**just**	**to**	**fetch**	**something**	**that**	**is**	**needed**	**for**	**the**	**household**	**,**
然后	那里	是	文字	差事	-	去	,	—	只是	到	拿来	某物	那	是	需要	为了	这	家庭	,

还有一种情况是字面意义上的跑腿，——只是为了买些家里需要的东西。

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪəd] ['relətɪv] ['wɒnts] , ['weðə(r)] [ɑ:skt] [ɔ:(r)] [ˌʌn'ɑ:skt] .

or	**something**	**that**	**a**	**tired**	**relative**	**wants**	**,**	**whether**	**asked**	**or**	**unasked**	**.**
或者	某物	那	一个	疲劳的	相对的	想要	,	无论	问	或者	未经询问	.

或者，是疲惫的亲戚想要的东西，无论他们是否提出要求。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɜ:st] [ɪn'sted] [ɒv; əv][lɑ:st] ,

Such	**things**	**should**	**come**	**first**	**instead**	**of**	**last**	**,**
这样的	事物	应该	来	第一的	反而	的	最后的	,

这些事情应该放在首位，而不是最后。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz]['aʊə(r)] [lɔ:dz] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][du:; də] ,

because	**these**	**are**	**clearly**	**indicated**	**as**	**our**	**Lord's**	**will**	**for**	**us**	**to**	**do**	**,**
因为	这些	是	清楚地	表明的	作为	我们的	主场	将要	为了	我们	到	做	,

因为这些都清楚地表明了这是我们主的旨意，要我们去做。

[baɪ][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [juː 'es] ; [waɪl] [wɒt] [si:m] [mɔː(r)][də'rekt] ['sɜːvɪs]

by	the	position	in	which	He	has	placed	us	;	while	what	seems	more	direct	service
经过	这	位置	在	哪个	他	有	放置	我们	;	尽管	什么	似乎	更多的	直接的	服务

,

,

,

祂赋予我们的位置；而看似更直接的服务，

[meɪ] [biː; bi]['ɑːftə(r)] [ɔːl] [nɒt] [səʊ] [də'rektli] [ə'pɔːʃən] [baɪ] [hɪm] .

may	be	after	all	not	so	directly	apportioned	by	Him	.
可能	是	后	全部	不是	所以	直接地	按比例分配	经过	他	.

或许这一切并非祂直接分配的。

- [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [səʊp] , - [sed] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] .

'	I	have	to	go	and	buy	some	soap	,	'	said	one	with	a	little	sigh	.
-	我	有	到	去	和	买	一些	肥皂	,	-	说	一	和	一个	小的	叹	.

“我得去买点肥皂，”其中一人叹了口气说道。

[ðə; ði] [saɪ] [wɒz; wəz] [weɪst] [ɒv; əv] [breθ] ,

The	sigh	was	waste	of	breath	,
这	叹	曾是	浪费	的	气息	,

那声叹息毫无意义。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [nekst]

for	her	feet	were	going	to	do	her	Lord's	will	for	that	next
为了	她	脚	是	去	到	做	她	主场	将要	为了	那	下一个

[hɑːf] - ['aʊə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['truːli][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wel] -

half	-	hour	much	more	truly	than	if	they	had	carried	her	to	her	well	-
一半	-	小时	很多	更多的	真的	比	如果	他们	有	携带	她	到	她	出色地	-

[wɜːkt] ['dɪstrɪkt] ,

worked	district	,
工作	区	,

因为在接下来的半个小时里，她的双脚将比带着她回到她那干活的地区更能真正地遵行主的旨意。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [səʊp] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [tʃɑːns] .

and	left	the	soap	to	take	its	chance	.
和	左边	这	肥皂	到	拿	它是	机会	.

然后就让肥皂听天由命了。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪnz] ['krɪstʃən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn]

A	member	of	the	Young	Women's	Christian	Association	wrote	a	few	words	on
一个	成员	的	这	年轻的	女性的	基督教	协会	写道	一个	很少	字	在

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

this	subject	,
这	主题	,

基督教女青年会的一名成员就此主题撰写了几句话，

[wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] ['meni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

which	,	I	think	,	will	be	welcome	to	many	more	than	she	expected	them	to
哪个	,	我	思考	,	将要	是	欢迎	到	许多	更多的	比	她	预期的	他们	到

[riːtʃ] : —

reach	:	—
抵达	:	—

我认为，这将受到比她预期更多的人的欢迎：——

- [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [fiːl] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]

'	May	it	not	be	a	comfort	to	those	of	us	who	feel	we	have	not	the
-	可能	它	不是	是	一个	舒适	到	那些	的	我们	WHO	感觉	我们	有	不是	这

['ment(ə)l][ɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl]['paʊə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ,

mental	or	spiritual	power	that	others	have	,
精神的	或者	精神	力量	那	其他的	有	,

“愿这不会安慰到我们这些觉得自己没有别人所拥有的精神或心灵力量的人。”

[tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [rɒm] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [wʌn][ɪz]['aʊə(r)] “ ['bɒdɪz] ”

to	notice	that	the	living	sacrifice	mentioned	in	Rom	.	xii	.	1	is	our	“	bodies	”	?
到	注意	那	这	活的	牺牲	提及	在	只读存储器	.	十二	.	1	是	我们的	“	身体	”	?

注意到罗马书 12:1 中提到的活祭就是我们的“身体”吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['ment(ə)l]['paʊə(r)] , [bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]

Of	course	,	that	includes	the	mental	power	,	but	does	it	not	also	include	the
的	课程	,	那	包括	这	精神的	力量	,	但	做	它	不是	还	包括	这

['lʌvɪŋ] ,

loving	,
爱	,

当然，这包括精神力量，但难道不也包括爱吗?

['sɪmpəθaɪzɪŋ] [glɑːns] , [ðə; ði][kaɪnd] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːd] , [ðə; ði] ['redi] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

sympathizing	glance	,	the	kind	,	encouraging	word	,	the	ready	errand	for	another	,
同情的	瞥一眼	,	这	种类	,	鼓励	单词	,	这	准备好	差事	为了	其他	,

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hændz] ,

the	work	of	our	hands	,
这	工作	的	我们的	双手	,

同情的眼神，亲切鼓励的话语，乐于助人的差事，我们亲手完成的工作，

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʌm] ['ɒf(tə)n] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

opportunities	for	all	of	which	come	oftener	in	the	day	than	for	the
机会	为了	全部	的	哪个	来	更频繁	在	这	天	比	为了	这

['ment(ə)l]['paʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['temptɪd] [tuː; tə] ['envi] ?

mental	power	we	are	often	tempted	to	envy	?
精神的	力量	我们	是	经常	受诱惑	到	嫉妒	?

所有这些机会在一天中出现的频率，是否比我们常常羡慕的那种精神力量出现的频率要高呢?

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['wɪlɪŋli] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] .

May	we	be	enabled	to	offer	willingly	that	which	we	have	.
可能	我们	是	已启用	到	提供	心甘情愿	那	哪个	我们	有	.

愿我们能够心甘情愿地奉献我们所拥有的一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][fɜːst][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ə; eɪ]

For	if	there	be	first	a	willing	mind	,	it	is	accepted	according	to	that	a
为了	如果	那里	是	第一的	一个	愿意的	头脑	,	它	是	公认	根据	到	那	一个

[mæn] [hæθ] ,

man	hath	,
男人	有	,

因为只要先有甘心乐意的心，就必蒙悦纳，正如人所愿意的。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] . - [-]

and	not	according	to	that	he	hath	not	.	'	[	50	]
和	不是	根据	到	那	他	有	不是	.	-	[	-	]

而不是根据他没有的东西。[50]

[ɪf] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kept] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

If	our	feet	are	to	be	kept	at	His	disposal	,
如果	我们的	脚	是	到	是	保留	在	他的	处理	,

如果我们的双脚要听从祂的安排，

['aʊə(r)] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi]['evə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

our	eyes	must	be	ever	toward	the	Lord	for	guidance	.
我们的	眼睛	必须	是	曾经	朝向	这	主	为了	指导	.

我们必须时刻仰望主，寻求祂的指引。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɔːdərs] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

We	must	look	to	Him	for	our	orders	where	to	go	.
我们	必须	看	到	他	为了	我们的	订单	在哪里	到	去	.

我们必须仰望祂，寻求祂的指示，知道该往哪里去。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

Then	He	will	be	sure	to	give	them	.
然后	他	将要	是	当然	到	给	他们	.

祂一定会赐予他们。

- [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] .

'	The	steps	of	a	good	man	are	ordered	by	the	Lord	.
-	这	步骤	的	一个	好的	男人	是	订购	经过	这	主	.

义人的脚步是耶和华指引的。

- ['veri] ['ɒf(ə)n][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['veri] ['lɪtərəli] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ðæt]

'	Very	often	we	find	that	they	have	been	so	very	literally	ordered	for	us	that
-	非常	经常	我们	寻找	那	他们	有	到过	所以	非常	字面上地	订购	为了	我们	那

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə'stɒnɪʃt] ,

we	are	quite	astonished	,
我们	是	相当	惊讶	,

“我们经常发现，他们对我们的要求如此一丝不苟，以至于我们感到非常惊讶。”

— [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['prɒmɪst] !

—	just	as	if	He	had	not	promised	!
—	只是	作为	如果	他	有	不是	承诺	!

就好像祂没有许下承诺一样!

[duː; də][nɒt] [smaɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['həʊmli] [θɔːt] !

Do	not	smile	at	a	very	homely	thought	!
做	不是	微笑	在	一个	非常	家常的	想法	!

不要对非常朴实的想法微笑!

[ɪf] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['aʊə(r)] [əʊn] ,

If	our	feet	are	not	our	own	,
如果	我们的	脚	是	不是	我们的	自己的	,

如果我们的双脚并非我们自己的，

[ɔːt] [wiː; wi][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?

ought	we	not	to	take	care	of	them	for	Him	whose	they	are	?
应该	我们	不是	到	拿	关心	的	他们	为了	他	谁	他们	是	?

我们难道不应该为他们所属的那位上帝照顾他们吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['rekləs] [ə'baʊt] - ['getɪŋ] [wet] [fiːt] ,

Is	it	quite	right	to	be	reckless	about	'	getting	wet	feet	,
是	它	相当	正确的	到	是	鲁莽	关于	-	获得	湿的	脚	,

冒险弄湿双脚真的合适吗?

- [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ['aɪðə(r)][baɪ] ['fɔːθɔːt] [ɔː(r)] ['ɑːftəθɔːt] , [wen] [ðeə(r)][ɪz]

'	which	might	be	guarded	against	either	by	forethought	or	afterthought	,	when	there	is
-	哪个	可能	是	守卫	反对	任何一个	经过	深思熟虑	或者	事后考虑	,	什么时候	那里	是

, [æt; ət] [liːst] ,

,	at	least	,
,	在	至少	,

'这可以通过事先考虑或事后考虑来防范，至少，

[ə; eɪ] [rɪsk] [ɒv; əv] ['hɪndərɪŋ] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [ˌðeə'baɪ] ?

a	risk	of	hindering	our	service	thereby	?
一个	风险	的	阻碍	我们的	服务	从而	?

这样做是否有妨碍我们服务的风险?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wen] ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wiː; wi] [ə'nɔɪ]

Does	it	please	the	Master	when	even	in	our	zeal	for	His	work	we	annoy
做	它	请	这	掌握	什么时候	甚至	在	我们的	热情	为了	他的	工作	我们	烦人

['æŋkʃəs] [frendz] [baɪ] ['keələsnəs] [ɪn]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ?

anxious	friends	by	carelessness	in	little	things	of	this	kind	?
焦虑的	朋友们	经过	疏忽	在	小的	事物	的	这	种类	?

即使我们热心于主的事业，却因为疏忽大意，在一些小事上惹恼了焦虑的朋友，主会喜悦吗?

[meɪ] ['evri] [step] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fiːt] [biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd]

May	every	step	of	our	feet	be	more	and	more	like	those	of	our	beloved
可能	每一个	步	的	我们的	脚	是	更多的	和	更多的	喜欢	那些	的	我们的	心爱

['mɑːstə(r)] .

Master	.
掌握	.

愿我们每一步都越来越像我们敬爱的上师的步伐。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuəli] [kən'sɪdə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ,

Let	us	continually	consider	Him	in	this	,	and	go	where	He	would	have	gone	,
让	我们	持续	考虑	他	在	这	,	和	去	在哪里	他	会	有	已消失	,

让我们在这件事上不断地默想祂，并走祂想去的地方。

[ɒn][ðə; ði] ['erəndz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , - ['fɒləʊɪŋ] [hɑːd] - ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

on	the	errands	which	He	would	have	done	,	'	following	hard	'	after	Him	.
在	这	跑腿	哪个	他	会	有	完毕	,	-	下列的	难的	-	后	他	.

在祂要去办的差事上，“紧紧跟随”祂。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['aʊə(r)] [fiːt] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]

And	let	us	look	on	to	the	time	when	our	feet	shall	stand	in	the	gates	of
和	让	我们	看	在	到	这	时间	什么时候	我们的	脚	将	站立	在	这	大门	的

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ruːsələm] ,

the	heavenly	Jerusalem	,
这	天上	耶路撒冷	,

让我们展望那一天，那时我们的脚将踏入天上的耶路撒冷城门。

[wen] ['həʊli] [fiːt] [ʃæl; ʃəl] [tred] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] ; [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['peɪsɪŋ] ['eni] ['ləʊnli]

when	holy	feet	shall	tread	the	streets	of	the	holy	city	;	no	longer	pacing	any	lonely
什么时候	圣	脚	将	踏	这	街道	的	这	圣	城市	;	不	更长	踱步	任何	孤独

[pɑːθ] ,

path	,
小路	,

当圣洁的脚步踏上圣城的街道；不再徘徊于孤独的小径，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [sed] , - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [waɪt] . -

for	He	hath	said	,	'	They	shall	walk	with	Me	in	white	.	'
为了	他	有	说	,	-	他们	将	走	和	我	在	白色的	.	-

因为祂曾说：“他们要穿白衣与我同行。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [sed] , “ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [fiːt] !

'	And	He	hath	said	,	“	How	beautiful	the	feet	!
-	和	他	有	说	,	“	如何	美丽的	这	脚	!

祂曾说：“祂的脚踪何等美丽!

” [ðə; ði] “ [fiːt] ” [səʊ] ['wɪəri] , ['træv(ə)l] - [steɪnd] , [ænd; ənd] [wɔːn] —

”	The	“	feet	”	so	weary	,	travel	-	stained	,	and	worn	—
”	这	“	脚	”	所以	厌倦	,	旅行	-	染色	,	和	磨损	—

“那双疲惫不堪、饱经风霜、磨损严重的‘双脚’——

[ðə; ði] “ [fiːt] ” [ðæt] ['hʌmbli] , ['peɪʃntli] [hæv; həv] [bɔːn]

The	“	feet	”	that	humbly	,	patiently	have	borne
这	“	脚	”	那	谦卑地	,	耐心	有	出生

谦卑而耐心地承载着的“双脚”

[ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [wei] , [ðə; ði] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] . [-]

The	toilsome	way	,	the	pressure	,	and	the	heat	.	[	51	]
这	辛苦	方式	,	这	压力	,	和	这	热	.	[	-	]

艰辛的道路、压力和酷热。[51]

- [ðə; ði] “ [fiːt] , ” [nɒt] ['heɪstɪŋ] [ɒn] [wɪð] [maɪt] ,

'	The	“	feet	,	”	not	hasting	on	with	wingèd	might	,
-	这	“	脚	,	”	不是	哈斯廷	在	和	有翼的	可能	,

“脚”，并没有像长着翅膀的力量那样匆匆赶路，

[nɔː(r)] [strɒŋ] [tuː; tə]['træmp(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [fəʊ] ;

Nor	strong	to	trample	down	the	opposing	foe	;
也不	强的	到	践踏	向下	这	反对	敌人	;

既没有实力碾压对手；

[səʊ] ['ləʊli] , [ænd; ənd][səʊ]['hjuːmən] , [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ]

So	lowly	,	and	so	human	,	they	must	go
所以	卑微的	,	和	所以	人类	,	他们	必须	去

如此卑微，如此人性化，他们终将离去

[baɪ]['peɪnf(ə)l] [steps] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [haɪt] .

By	painful	steps	to	scale	the	mountain	height	.
经过	痛苦	步骤	到	规模	这	山	高度	.

通过艰难的步骤攀登到山顶。

- [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['tjuːnfl] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ,

'	Not	unto	all	the	tuneful	lips	are	given	,
-	不是	到	全部	这	悦耳动听	嘴唇	是	给定	,

并非人人都有悦耳的嘴唇，

[ðə; ði] ['redi] [tʌŋ] , [ðə; ði] [wɜːdz] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [swiːt] ;

The	ready	tongue	,	the	words	so	strong	and	sweet	;
这	准备好	舌头	,	这	字	所以	强的	和	甜的	;

口齿伶俐，言辞铿锵有力又甜美；

[jet] [ɔːl] [meɪ] [tɜːn] , [wɪð] ['hʌmb(ə)l] , ['wɪlɪŋ] “ [fiːt] ,

Yet	all	may	turn	,	with	humble	,	willing	“	feet	,
然而	全部	可能	转动	,	和	谦逊的	,	愿意的	“	脚	,

然而，所有人都可以谦卑地、心甘情愿地“转身”，

” [ænd; ənd][beə(r)][tuː; tə] ['daːkənd] [səʊlz] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

”	And	bear	to	darkened	souls	the	light	from	heaven	.
”	和	熊	到	变暗	灵魂	这	光	从	天堂	.

“并将来自天堂的光芒带给黑暗的灵魂。”

- [ænd; ənd] [fɔːl] [ðeɪ] [waɪl] [ðə; ði] [gəʊl] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [laɪz] ,

'	And	fall	they	while	the	goal	far	distant	lies	,
-	和	落下	他们	尽管	这	目标	远的	遥远	谎言	,

“当他们离目标还很远的时候，他们就倒下了。”

[wɪð] [skeəs] [ə; eɪ] [wɜːd] [jet] ['spəʊkən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɔːd] —

With	scarce	a	word	yet	spoken	for	their	Lord	—
和	稀少	一个	单词	然而	说	为了	他们的	主	—

他们几乎还没来得及为他们的主说一句话——

[hɪz; ɪz] [swiːt] [ə'pruːv(ə)l] [hiː; hi] [dʌθ] [jet] [ə'kɔːd] ;

His	sweet	approval	He	doth	yet	accord	;
他的	甜的	赞同	他	确实	然而	符合	;

他仍赐予他甜蜜的喜悦；

[ðeə(r)] “ [fiːt] ” [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtiəs] [ɪn][ðə; ði] ['maːstəz] [aɪz] .

Their	“	feet	”	are	beauteous	in	the	Master's	eyes	.
他们的	“	脚	”	是	美丽的	在	这	硕士学位	眼睛	.

在主人眼中，他们的“脚”是美丽的。

- [wɪð] ['wɪəri] ['hjuːmən] “ [fiːt] ” [hiː; hi] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
' With weary human “ feet ” He , day by day ,
- 和 厌倦 人类 “ 脚 ” 他 , 天 经过 天 ,

他用疲惫的人类“双脚”，日复一日地，

[wʌns] [trɒd] [ðɪs] [ɜːθ] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [ækts] [ɒv; əv] [lʌv] ;
Once trod this earth to work His acts of love ;
一次 践踏 这 地球 到 工作 他的 行为 的 爱 ;

祂曾踏足这片土地，行祂爱的善举；

[ænd; ənd] ['evri] [step] [ɪz] ['krɔnikl] [ə'bʌv]
And every step is chronicled above
和 每一个 步 是 编年史 多于

每一步都已在上面记录下来。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [teɪk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
His servants take to follow in His way .
他的 仆人 拿 到 跟随 在 他的 方式 .

他的仆人都跟随他的道路。

- ['seərə] [ˌdʒɛrəl'diːnə] [stɒk] .
' Sarah Geraldina Stock .
- 莎拉 杰拉尔迪娜 库存 .

莎拉·杰拉尔迪娜·斯托克。

['tʃæptə(r)] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] .
Our Voices kept for Jesus .
我们的 声音 保留 为了 耶稣 .

我们的声音都献给了耶稣。

- [kiːp] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [sɪŋ]
' Keep my voice , and let me sing
- 保持 我的 嗓音 , 和 让 我 唱歌

保留我的声音，让我歌唱

['ɔːlweɪz] , ['əʊnli] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kɪŋ] .
Always , only , for my King .
总是 , 仅有的 , 为了 我的 国王 .

永远，只为我的国王。

- [ai] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] ['biːɪŋ] [təʊld] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['wɜːkə(r)] ,
' I have wondered a little at being told by an experienced worker ,
- 我 有 想知道 一个 小的 在 存在 讲述 经过 一个 经验丰富的 工人 ,

“我听一位经验丰富的工人这么说，感到有些疑惑，”

[ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːm] [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [ɪn'taɪəli]
that in many cases the voice seems the last and hardest thing to yield entirely
那 在 许多 案例 这 嗓音 似乎 这 最后的 和 最难 事物 到 屈服 完全
[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
to the King ;
到 这 国王 ;

在许多情况下，声音似乎是最后也是最难完全向国王屈服的东西；

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [huː] [θɪŋk] [ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [-]
and that many who think and say they [52]
和 那 许多 WHO 思考 和 说 他们 [-]

许多人认为并声称他们[52]

[hæv; həv] ['kənsə,kreitid] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] ,
have **consecrated** **all** **to** **the** **Lord** **and** **His** **service** **,**
有 已祝圣的 全部 到 这 主 和 他的 服务 ,

已将一切都奉献给主，侍奉祂。

- [rɪ'vəʊlt] - [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] - ['ɔ:lweɪz] ,
' **revolt** **'** **when** **it** **comes** **to** **be** **a** **question** **of** **whether** **they** **shall** **sing** **'** **always** **,**
- 反叛 - 什么时候 它 来 到 是 一个 问题 的 无论 他们 将 唱歌 - 总是 ,
['əʊnli] ,
only **,**
仅有的 ,

当涉及到他们是否应该唱“永远，只有”，时，就出现了“反抗”的意味。

- [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] .
' **for** **their** **King** **.**
- 为了 他们的 国王 .

为了他们的国王。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt][maɪnd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ][fju:]['dʒen(ə)rəl]['seɪkrɪd] [sɔ:ŋz] ,
They **do** **not** **mind** **singing** **a** **few** **general** **sacred** **songs** **,**
他们 做 不是 头脑 歌唱 一个 很少 一般的 神圣 歌曲 ,

他们不介意唱几首普通的圣歌。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [si:] [ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə] ['ri:əli] ['sɪŋɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd]['əʊnli]['ʌntə; 'ʌntu]
but **they** **do** **not** **see** **their** **way** **to** **really** **singing** **always** **and** **only** **unto**
但 他们 做 不是 看 他们的 方式 到 真的 歌唱 总是 和 仅有的 到
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
and **for** **Him** **.**
和 为了 他 .

但他们看不到真正永远只为祂而歌唱的道路。

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] ['bɑ:gən] [ænd; ənd] ['bæləns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
They **want** **to** **bargain** **and** **balance** **a** **little** **.**
他们 想 到 便宜货 和 平衡 一个 小的 .

他们想讨价还价，争取一些平衡。

[ðeɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd]['ɑ:gju:] [ə'baʊt] [wɒt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [ki:p] [fɔ:(r); fə(r)][self] - ['pli:zɪŋ]
They **question** **and** **argue** **about** **what** **proportion** **they** **may** **keep** **for** **self** **-** **pleasing**
他们 问题 和 争论 关于 什么 部分 他们 可能 保持 为了 自己 - 令人愉悦
[ænd; ənd] ['kʌmpəni] - ['pli:zɪŋ] ,
and **company** **-** **pleasing** **,**
和 公司 - 令人愉悦 ,

他们会质疑和争论应该在取悦自己和取悦他人之间保持怎样的比例。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] - [gɪv] [ʌp] - ; [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [ænd; ənd] [hu:] [woʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:]
and **how** **much** **they** **must** **'** **give** **up** **'** **;** **and** **who** **will** **and** **who** **won't** **like** **it**
和 如何 很多 他们 必须 - 给 向上 - ; 和 WHO 将要 和 WHO 惯于 喜欢 它
;
;
;

以及他们必须“放弃”多少；谁会喜欢，谁不会喜欢；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] - ['ri:əli] [mʌst; məst] [sɪŋ] ,
and **what** **they** **'** **really** **must** **sing** **,**
和 什么 他们 - 真的 必须 唱歌 ,

以及他们“真正应该唱的歌”，

- [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] - ['riːəli] [mʌst; məst] [nɒt] [sɪŋ] - [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd]

'	and	what	they	'	really	must	not	sing	'	at	certain	times	and	places	;	and
-	和	什么	他们	-	真的	必须	不是	唱歌	-	在	肯定	时代	和	地方	;	和

[wɒt] - [woʊnt] [duː; də] ,

what	'	won't	do	,
什么	-	惯于	做	,

以及在某些时间和地点他们"绝对不能唱"的歌曲；以及"绝对不能做"的事情。

- [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] - [kænt] ['veri] [wel] [help] , - [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

'	and	what	they	'	can't	very	well	help	,	'	and	so	on	.
-	和	什么	他们	-	不能	非常	出色地	帮助	,	-	和	所以	在	.

以及他们"不太能帮上忙"的事情，等等。

[ænd; ənd] [səʊ] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] , - [haʊ] [mʌtʃ] [əʊ] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [lɔːd] ?

And	so	when	the	question	,	'	How	much	owest	thou	unto	my	Lord	?
和	所以	什么时候	这	问题	,	-	如何	很多	最底层	你	到	我的	主	?

所以当有人问："你欠我主多少?

- [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪkjələli] ['plez(ə)nt] [gɪft] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ,

'	is	applied	to	this	particularly	pleasant	gift	,	it	is	not	met	with	the	loyal	,
-	是	应用	到	这	特别	令人愉快的	礼物	,	它	是	不是	遇见	和	这	忠诚	,

如果用""来形容这份特别令人愉悦的礼物，忠诚的人就不会接受。

[friː] - [hɑːtɪd] , ['hæpi] [rɪ'spɒns] , - [ɔːl] !

free	-	hearted	,	happy	response	,	'	All	!
自由的	-	心地	,	快乐的	回复	,	-	全部	!

自由奔放、快乐的回应："全部！"

[jes] , [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] !

yes	,	all	for	Jesus	!
是的	,	全部	为了	耶稣	!

是的，一切为了耶稣!

- [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃ(ə)l] [temp'teiʃənz] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['mætə(r)] .

'	I	know	there	are	special	temptations	around	this	matter	.
-	我	知道	那里	是	特别的	诱惑	大约	这	事情	.

我知道这件事有特殊的诱惑。

[veɪn] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [wʌnz] — ['wɪspərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sɒŋ] [suːts] [jɔː(r); jə(r)]

Vain	and	selfish	ones	—	whispering	how	much	better	a	certain	song	suits	your
徒劳	和	自私	一个	—	耳语	如何	很多	更好的	一个	肯定	歌曲	西装	你的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

虚荣又自私的人——窃窃私语说某首歌多么适合你的嗓音，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'maɪəd] .

and	how	much	more	likely	to	be	admired	.
和	如何	很多	更多的	可能	到	是	钦佩	.

而且更容易受到赞赏。

['feɪθləs] [wʌnz] — [sə'dʒestɪŋ] [daut] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['həʊli] [sɒŋ] - [gəʊ] .

Faithless	ones	—	suggesting	doubts	whether	you	can	make	the	holy	song	'	go	.
不忠	一个	—	建议	疑虑	无论	你	能	制作	这	圣	歌曲	-	去	.

不信的人——暗示他们怀疑你是否能唱出那首神圣的歌曲。

- ['spiːʃəs] [wʌnz] — ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

'	Specious	ones	—	asking	whether	you	ought	not	to	please	your	neighbours	,
-	似是而非的	一个	—	问	无论	你	应该	不是	到	请	你的	邻居	,

"似是而非的问题——比如问你是否应该取悦你的邻居，

[ænd; ənd] ['hʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pri:sept] ,

and	hushing	up	the	rest	of	the	precept	,
和	嘘	向上	这	休息	的	这	戒律	,

然后便噤声了其余的戒律。

- [let] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [pli:z] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] - (

'	Let	every	one	of	you	please	his	neighbour	for	his	good	to	edification	'	(
-	让	每一个	一	的	你	请	他的	邻居	为了	他的	好的	到	启迪	-	(

[rɒm] . ['ɛks'vi:] . [ˌtu:'tu:]) .

Rom	.	xv	.	2	)	.
只读存储器	.	十五	.	2	)	.

“你们各人要叫邻舍喜悦，使他得益处，建立德行。”(罗马书 15:2)

['kaʊədli] [wʌnz] — ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ,

Cowardly	ones	—	telling	you	that	it	is	just	a	little	too	much	to	expect	of	you	,
胆小	一个	—	讲述	你	那	它	是	只是	一个	小的	也	很多	到	预计	的	你	,

那些懦夫会告诉你，对你的要求有点太高了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [tu:; tə] [weɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['bænə(r)] [ɪn] ['pi:pəlz] ['veri] ['feɪsɪz]

and	that	you	are	not	called	upon	to	wave	your	banner	in	people's	very	faces
和	那	你	是	不是	称为	之上	到	海浪	你的	横幅	在	人们的	非常	面孔

,

,

,

你无需在人们面前挥舞旗帜，

[ænd; ənd] [prə'vəʊk] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:k] , [æz; əz] [ðɪs] [mait] [du:; də] .

and	provoke	surprise	and	remark	,	as	this	might	do	.
和	惹	惊喜	和	评论	,	作为	这	可能	做	.

这样可能会引起人们的惊讶和议论。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['bænə(r)] [ɪz] [kept] [fɜ:ld] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒi:zəs] [ɪz] [-]

And	so	the	banner	is	kept	furled	,	the	witness	for	Jesus	is	[	53	]
和	所以	这	横幅	是	保留	卷曲	,	这	证人	为了	耶稣	是	[	-	]

因此，旗帜被收了起来，耶稣的见证人[53]

[nɒt] [bɔ:n] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] .

not	borne	,	and	you	sing	for	others	and	not	for	your	King	.
不是	出生	,	和	你	唱歌	为了	其他的	和	不是	为了	你的	国王	.

你并非天生如此，你为他人歌唱，而不是为你的君王歌唱。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [hæd; həd] [pɑ:st] [jɔ:(r); jə(r)] [lɪps] , - [teɪk] [maɪ] [vɔɪs] !

The	words	had	passed	your	lips	,	'	Take	my	voice	!
这	字	有	通过了	你的	嘴唇	,	-	拿	我的	嗓音	!

你曾说过：“夺走我的声音！”

- [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] ;

'	And	yet	you	will	not	let	Him	have	it	;
-	和	然而	你	将要	不是	让	他	有	它	;

然而，你们却不肯让他得到它；

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ðæt] [wɪtʃ] [kɒsts] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [kɒsts]

you	will	not	let	Him	have	that	which	costs	you	something	,	just	because	it	costs
你	将要	不是	让	他	有	那	哪个	成本	你	某物	,	只是	因为	它	成本

[ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] !

you	something	!
你	某物	!

你不会因为某样东西需要你付出代价就把它交给他！

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [lent] [ju:; jʊ] [ðæt] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [mait] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

And	yet	He	lent	you	that	pleasant	voice	that	you	might	use	it	for	Him	.
和	然而	他	借出的	你	那	令人愉快的	嗓音	那	你	可能	使用	它	为了	他	.

然而，祂赐予你那悦耳的嗓音，是为了让你用它来荣耀祂。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði]['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'petʃuəl] ['prez(ə)ns] , [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ]

And	yet	He	,	in	the	sureness	of	His	perpetual	presence	,	was	beside	you
和	然而	他	,	在	这	确定性	的	他的	永久	在场	,	曾是	旁	你

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

all	the	while	,
全部	这	尽管	,

然而，祂始终与你同在，祂永恒的同在令人确信，祂一直都在你身边。

[ænd; ənd] [hɜːd] ['evri] [nəʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]

and	heard	every	note	as	you	sang	the	songs	which	were	,	as	your
和	听到	每一个	笔记	作为	你	唱	这	歌曲	哪个	是	,	作为	你的

['ɪnməʊst] [hɑːt] [njuː] ,

inmost	heart	knew	,
最	心	知道	,

我听见了你歌唱的每一个音符，那些歌，正如你内心深处所知，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

not	for	Him	.
不是	为了	他	.

不是为了他。

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] ?

Where	is	your	faith	?
在哪里	是	你的	信仰	?

你的信仰在哪里?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] ?

Where	is	the	consecration	you	have	talked	about	?
在哪里	是	这	祝圣	你	有	谈话	关于	?

你们所说的奉献仪式在哪里?

[ðə; ði] [vɔɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

The	voice	has	not	been	kept	for	Him	,
这	嗓音	有	不是	到过	保留	为了	他	,

这声音并非为祂而留，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['truːli][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

because	it	has	not	been	truly	and	unreservedly	given	to	Him	.
因为	它	有	不是	到过	真的	和	毫无保留	给定	到	他	.

因为祂并没有真正、毫无保留地将这一切献给祂。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [naʊ] [seɪ] , - [teɪk] [maɪ] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðiː] ;

Will	you	not	now	say	,	'	Take	my	voice	,	for	I	had	not	given	it	to	Thee	;
将要	你	不是	现在	说	,	-	拿	我的	嗓音	,	为了	我	有	不是	给定	它	到	汝	;

你难道不会说：“夺走我的声音吧，因为我并没有把它赐给你。”

[kiːp] [maɪ] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] - ?

keep	my	voice	,	for	I	cannot	keep	it	for	Thee	'	?
保持	我的	嗓音	,	为了	我	不能	保持	它	为了	汝	-	?

让我保持沉默，因为我不能把它留给你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] !

And	He	will	keep	it	!
和	他	将要	保持	它	!

祂必保守它!

[juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] , [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] ,

You	cannot	tell	,	till	you	have	tried	,
你	不能	告诉	,	直到	你	有	尝试	,

不试怎么知道呢?

[haʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɔːl][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [fliː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][jɔː(r); jə(r)]['bæt(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði]

how	surely	all	the	temptations	flee	when	it	is	no	longer	your	battle	but	the
如何	一定	全部	这	诱惑	逃跑	什么时候	它	是	不	更长	你的	战斗	但	这

[lɔːdz] ;

Lord's	;
主场	;

当不再是你自己争战，而是主的争战时，一切诱惑都会消失得无影无踪；

[nɔː(r)] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] ['vænɪʃ] ,

nor	how	completely	and	curiously	all	the	difficulties	vanish	,
也不	如何	完全地	和	奇怪的是	全部	这	困难	消失	,

也不明白所有的困难是如何彻底而奇特地消失的。

[wen] [juː; jʊ] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['trʌstfəli] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][paːθ][ɒv; əv] [fʊl] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɪn] [ðɪs]

when	you	simply	and	trustfully	go	forward	in	the	path	of	full	consecration	in	this
什么时候	你	简单地	和	值得信赖地	去	向前	在	这	小路	的	满的	祝圣	在	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

当你在这件事上全然信赖地走上奉献之路时。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɪz][məʊst] ['wʌndəfəli] ['riːəl] .

You	will	find	that	the	keeping	is	most	wonderfully	real	.
你	将要	寻找	那	这	保持	是	最多	太棒了	真实的	.

你会发现，这种守护方式非常真实美妙。

[duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ruːlz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'tɪndʒənsi]

Do	not	expect	to	lay	down	rules	and	provide	for	every	sort	of	contingency
做	不是	预计	到	躺	向下	规则	和	提供	为了	每一个	种类	的	应急措施

.

:
.

不要指望制定规则并考虑到每一种突发情况。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [juː; jʊ] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] -

If	you	could	,	you	would	miss	the	sweetness	of	the	continual	guidance	in	the	'
如果	你	可以	,	你	会	错过	这	甜味	的	这	持续的	指导	在	这	-

[kept] - [kɔːs] .

kept	'	course	.
保留	-	课程	.

如果你能做到，你就会错过“坚持”这条道路上持续不断的指导所带来的美好。

[hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [ruːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [ə'baʊt] ['evri]

Have	only	one	rule	about	it	—	just	to	look	up	to	your	Master	about	every
有	仅有的	一	规则	关于	它	—	只是	到	看	向上	到	你的	掌握	关于	每一个

['sɪŋg(ə)l] [sɒŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [ɔː(r)] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [sɪŋ] .

single	song	you	are	asked	or	feel	inclined	to	sing	.
单身的	歌曲	你	是	问	或者	感觉	倾斜	到	唱歌	.

对此只有一条规则——无论你被要求唱哪首歌，或者你想唱哪首歌，都要仰望你的主。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , - [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [miːt] [hɪz; ɪz] ['gaɪdɪŋ] [aɪ] .

If	you	are	'	willing	and	obedient	,	'	you	will	always	meet	His	guiding	eye	.
如果	你	是	-	愿意的	和	听话	,	-	你	将要	总是	见面	他的	指导	眼睛	.

如果你“甘心顺服”，你就会一直得到祂的指引。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] [-]

He	will	always	keep	the	voice	that	is	[	54	]
他	将要	总是	保持	这	嗓音	那	是	[	-	]

他将永远保留那个声音[54]

['həʊlli] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .

wholly	**at**	**His**	**disposal**	**.**
完全	在	他的	处理	.

完全由祂支配。

[su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['gaɪd(ə)ns] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]

Soon	**you**	**will**	**have**	**such**	**experience**	**of**	**His**	**immediate**	**guidance**	**that**	**you**	**will**	**be**
很快	你	将要	有	这样的	经验	的	他的	即时	指导	那	你	将要	是

['ʌtəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

utterly	**satisfied**	**with**	**it**	**,**
完全地	使满意	和	它	,

不久之后，你就会亲身感受到祂的直接指引，并对此感到无比满足。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['sɒrəʊfəli] ['wʌndə(r)][ju:; jʊ][dɪd][nɒt]['su:nə(r)] [ðʌs] ['sɪmpli] [li:n] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

and	**only**	**sorrowfully**	**wonder**	**you**	**did**	**not**	**sooner**	**thus**	**simply**	**lean**	**on**	**it**	**.**
和	仅有的	悲伤地	想知道	你	做过	不是	很快	因此	简单地	倾斜	在	它	.

我只是遗憾地想，你为什么没有早点靠上去呢?

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [hu:] [hæz; həz][leɪd][hɜ:(r); hə(r)]['speʃ(ə)l] [gɪft][æt; ət]

I	**have**	**just**	**received**	**a**	**letter**	**from**	**one**	**who**	**has**	**laid**	**her**	**special**	**gift**	**at**
我	有	只是	已收到	一个	信	从	一	WHO	有	铺设	她	特别的	礼物	在

[ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɪvə(r)] ,

the	**feet**	**of**	**the**	**Giver**	**,**
这	脚	的	这	赠予者	,

我刚刚收到一封信，信中一位女士将她特别的礼物献给了赐予者。

['ji:ldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [tu:; tə] [hɪm] [wɪð] ['hɑ:ti] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kept] [fɔ:(r); fə(r)]

yielding	**her**	**voice**	**to**	**Him**	**with**	**hearty**	**desire**	**that**	**it**	**might**	**be**	**kept**	**for**
屈服	她	嗓音	到	他	和	爽朗	欲望	那	它	可能	是	保留	为了

[hɪz; ɪz][ju:z] .

His	**use**	**.**
他的	使用	.

她满怀诚意地将自己的声音献给祂，希望这声音能被祂使用。

[ʃi:; ʃi] [raɪts] : - [aɪ][hæd; həd] [tu:] ['lesnz] [ɒn] ['sɪŋɪŋ] [waɪl] [ɪn] ['dʒɜ:məni] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] .

She	**writes**	**:**	**'**	**I**	**had**	**two**	**lessons**	**on**	**singing**	**while**	**in**	**Germany**	**from**	**our**	**Master**	**.**
她	写	:	-	我	有	二	课程	在	歌唱	尽管	在	德国	从	我们的	掌握	.

她写道：“我在德国期间，跟我们的老师上了两节声乐课。”

[wʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [swi:t] .

One	**was**	**very**	**sweet**	**.**
一	曾是	非常	甜的	.

其中一个非常可爱。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [rəʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] [ˌem 'i:] [sɪŋ] , “ [əʊ] [kʌm] ,

A	**young**	**girl**	**wrote**	**to**	**me**	**,**	**that**	**when**	**she**	**had**	**heard**	**me**	**sing**	**,**	**“**	**O**	**come**	**,**
一个	年轻的	女孩	写道	到	我	,	那	什么时候	她	有	听到	我	唱歌	,	“	哦	来	,

一位年轻女孩写信给我，说她听过我唱的《哦，来吧》，

['evri] [wʌn] [ðæt] [θɜ:stɪθ] , ” [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [kʌm] ,

every	**one**	**that**	**thirsteth**	**,**	**”**	**she**	**went**	**away**	**and**	**prayed**	**that**	**she**	**might**	**come**	**,**
每一个	一	那	口渴	,	”	她	去	离开	和	祈祷	那	她	可能	来	,

“凡渴了的，”她就走了，祷告求神让她过来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd] [kʌm] , [tu:] .

and	**she**	**did**	**come**	**,**	**too**	**.**
和	她	做过	来	,	也	.

她也来了。

[ɪz] [nɒt] [hi:; hi] [gʊd] ?

Is	**not**	**He**	**good**	**?**
是	不是	他	好的	?

祂难道不是良善的吗?

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] :

The	other	was	:
这	其他	曾是	:

另一个是:

[ai] [hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [gə'zɑːŋ] [və'raɪn] [ɪn] [en] — — . [ai] [preɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

I	had	been	tempted	to	join	the	Gesang	Verein	in	N	—	—	.	I	prayed	to	be
我	有	到过	受诱惑	到	加入	这	格桑	协会	在	N	—	—	.	我	祈祷	到	是

[ʃəʊn] ['weðə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] .

shown	whether	I	was	right	in	so	doing	or	not	.
所示	无论	我	曾是	正确的	在	所以	正在做	或者	不是	.

我曾一度想加入N——的格桑协会。我祈祷能得到指引，让我知道自己这样做是否正确。

[ai] [dɪd] [nɒt] [siː] [maɪ] [wei] [klɪə(r)] , [səʊ] [ai] [went] .

I	did	not	see	my	way	clear	,	so	I	went	.
我	做过	不是	看	我的	方式	清除	,	所以	我	去	.

我看不出有什么路可走，所以就走了。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['sekjələ(r)] .

The	singing	was	all	secular	.
这	歌唱	曾是	全部	世俗	.

演唱的歌曲全部是世俗歌曲。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [naɪt] [ai] [went] [ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [bæd] [kəʊld] [ɒn] [maɪ] [tʃest] ,

The	very	first	night	I	went	I	caught	a	bad	cold	on	my	chest	,
这	非常	第一的	夜晚	我	去	我	捕捉	一个	坏的	寒冷的	在	我的	胸部	,

我到那儿的第一晚就得了重感冒，病在胸口。

[wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] [ɔːl] [tɪl] ['krɪsməs] .

which	prevented	me	from	singing	again	at	all	till	Christmas	.
哪个	阻止	我	从	歌唱	再次	在	全部	直到	圣诞节	.

这使我直到圣诞节都无法再次唱歌。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['lesnz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['mɑːstə(r)] !

Those	were	better	than	any	lessons	from	a	singing	master	!
那些	是	更好的	比	任何	课程	从	一个	歌唱	掌握	!

这比任何声乐老师的课都好!

- [dʌz] [nɒt] [ðɪs] ['ɪləstreɪt] [bəuθ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

'	Does	not	this	illustrate	both	the	keeping	from	and	the	keeping	for	?
-	做	不是	这	阐明	两个都	这	保持	从	和	这	保持	为了	?

这难道不既说明了"避免"又说明了"为了"吗?

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [keɪs] [ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] ['ɒnɪstli] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] [wɪl] ,

In	the	latter	case	I	believe	she	honestly	wished	to	know	her	Lord's	will	,
在	这	后者	案件	我	相信	她	诚实地	希望	到	知道	她	主场	将要	,

在后一种情况下，我相信她是真心想知道她主的旨意。

— ['weðə(r)] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['betə(r)] ['sɜːvɪs]

—	whether	the	training	and	practice	were	needed	for	His	better	service
—	无论	这	训练	和	实践	是	需要	为了	他的	更好的	服务

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

with	her	music	,	and	that	,
和	她	音乐	,	和	那	,

——是否需要进行训练和练习才能更好地用她的音乐服侍祂，以及，

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [mait] [teɪk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] ;

therefore	,	she	might	take	them	for	His	sake	;
所以	,	她	可能	拿	他们	为了	他的	清酒	;

因此，她可能会为了祂的缘故而接受它们;

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kən'kɔmitənt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði]

or	whether	the	concomitants	and	influence	would	be	such	as	to	hinder	the
或者	无论	这	伴随物	和	影响	会	是	这样的	作为	到	阻碍	这

[kləʊz] [kə'mjuːniən] [wɪð] [hɪm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [səʊ] ['preʃəs] ,

close	communion	with	Him	which	she	had	found	so	precious	,
关闭	圣餐	和	他	哪个	她	有	成立	所以	宝贵的	,

或者伴随而来的各种因素和影响是否会阻碍她与祂之间那份她无比珍视的亲密关系。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [trʌst] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] - [mʌtʃ] [mɔː(r)]

and	that	,	therefore	,	she	was	to	trust	Him	to	give	her	-	much	more
和	那	,	所以	,	她	曾是	到	相信	他	到	给	她	-	很多	更多的

[ðæn; ðən] [ðɪs] .

than	this	.
比	这	.

因此，她应该相信祂会给她“远不止这些”。

- [ænd; ənd][səʊ] , [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnmɪst'eɪkəbli] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

-	And	so	,	at	once	,	He	showed	her	unmistakeably	what	He	would	have
-	和	所以	,	在	一次	,	他	显示	她	毫无疑问	什么	他	会	有

[hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [duː; də] ,

her	not	do	,
她	不是	做	,

于是，祂立刻明确地向她表明了祂不希望她做什么。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [swiːt] [-]

and	gave	her	the	sweet	[	55	]
和	给予	她	这	甜的	[	-	]

并给了她糖果[55]

['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]

consciousness	that	He	Himself	was	teaching	her	and	taking	her	at
意识	那	他	他本人	曾是	教学	她	和	采取	她	在

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .

her	word	.
她	单词	.

她意识到祂亲自教导她，并且相信她所说的话。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənət] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][ɪz] ,

I	know	what	her	passionate	love	for	music	is	,
我	知道	什么	她	热情的	爱	为了	音乐	是	,

我知道她对音乐的热爱，

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['riːəl] [ænd; ənd] [greɪt] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪm] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	how	very	real	and	great	the	compensation	from	Him	must	have
和	如何	非常	真实的	和	伟大的	这	赔偿	从	他	必须	有

[biːn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [daʊn] [glæd] [ə'baʊt] [wɒt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz]

been	which	could	thus	make	her	right	down	glad	about	what	would	otherwise
到过	哪个	可以	因此	制作	她	正确的	向下	高兴的	关于	什么	会	否则

[hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

have	been	an	immense	disappointment	.
有	到过	一个	巨大	失望	.

祂给予的补偿一定是非常真实和巨大的，这才能让她从原本巨大的失望中彻底解脱出来，感到无比欣慰。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)][pv; əv] [ðiːz] [tuː] - ['lesnz] ,

And	then	,	as	to	the	former	of	these	two	-	lessons	,
和	然后	,	作为	到	这	以前的	的	这些	二	-	课程	,

至于这两个“教训”中的前者，

- [ðə; ði] [sɒŋ] [ʃiː; ʃi] [nems] [wɒz; wəz][wʌn] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [teɪk] [maɪ] [vɔɪs] ,

-	the	song	she	names	was	one	substituted	when	she	said	,	-	Take	my	voice	,
-	这	歌曲	她	姓名	曾是	一	替代	什么时候	她	说	,	-	拿	我的	嗓音	,

她提到的那首歌是她唱《带走我的声音》时替换下来的一首歌。

- [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

'	for	some	which	were	far	more	effective	for	her	voice	.
-	为了	一些	哪个	是	远的	更多的	有效的	为了	她	嗓音	.

对于某些人来说，这些方法对她的嗓音效果更好。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ˈfriːli] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɒt] [maɪt] [ˈglɔːrɪfaɪ][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

But	having	freely	chosen	to	sing	what	might	glorify	the	Master	rather	than	the
但	拥有	自由	选定	到	唱歌	什么	可能	荣耀	这	掌握	相当	比	这

[ˈsɪŋə(r)] ,

singer	,
歌手	,

但他既然自由地选择歌唱那些荣耀主而非歌唱者的歌曲，

[siː] [haʊ] , [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] ,

see	how	,	almost	immediately	,
看	如何	,	几乎	立即地	,

看看如何，几乎立刻，

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ˈɪnfɪnətli] [aʊtˈweɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm]

He	gave	her	a	reward	infinitely	outweighing	all	the	drawing	-	room
他	给予	她	一个	报酬	无限地	胜过	全部	这	绘画	-	房间

[ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][ɔː(r)] [ˈkɒnsət] - [ruːm] [əˈplɔːz] !

compliments	or	concert	-	room	applause	!
赞美	或者	音乐会	-	房间	掌声	!

他给予她的奖励远远超过了客厅里所有的赞美和音乐厅里的掌声！

[ðæt] [wʌn] [ˈkɑnsəˌkreitid] [sɒŋ] [faʊnd] [ˈekəʊz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ˈbrɪŋɪŋ] , [baɪ][ɪts][ˈblesɪd; blest] [rɪˈzʌlt] ,

That	one	consecrated	song	found	echoes	in	heaven	,	bringing	,	by	its	blessed	result	,
那	一	已祝圣的	歌曲	成立	回声	在	天堂	,	带来	,	经过	它是	蒙福	结果	,

那首神圣的歌曲在天堂回响，并因其带来的福祉而得以实现。

[dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒəls][ænd; ənd][ˈglɔːri][tuː; tə][gɒd] .

joy	to	the	angels	and	glory	to	God	.
喜悦	到	这	天使	和	荣耀	到	上帝	.

天使们欢欣鼓舞，上帝得荣耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðæt] [sɒŋ] [ɪz] [ɪˈmɔːt(ə)l] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lɪv; laɪv] [θruː] [ˈeɪdʒɪz][tuː; tə]

And	the	memory	of	that	song	is	immortal	;	it	will	live	through	ages	to
和	这	记忆	的	那	歌曲	是	不朽	;	它	将要	居住	通过	年龄	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

那首歌的记忆永垂不朽，它将流传千古。

[ˈnevə(r)] [lɒst] , [ˈnevə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [əˈweɪ] ,

never	lost	,	never	dying	away	,
绝不	丢失的	,	绝不	垂死	离开	,

永不失败，永不消亡

[wen] [ðə; ði][ˈvəʊk(ə)l] [ˈtraɪʌmfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈgreɪtɪst] [ˈsɪŋəz] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst][ænd; ənd]

when	the	vocal	triumphs	of	the	world's	greatest	singers	are	past	and
什么时候	这	声乐	胜利	的	这	世界的	最	歌手	是	过去的	和

[fəˈgɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .

forgotten	for	ever	.
被遗忘的	为了	曾经	.

当世界上最伟大歌手的辉煌成就成为过去，并永远被遗忘。

[naʊ] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf] - [ænd; ənd] - [hɑːf] [kɔːs] , [duː; də][juː; jʊ][get] [sʌtʃ]

Now	you	who	have	been	taking	a	half	-	and	-	half	course	,	do	you	get	such
现在	你	WHO	有	到过	采取	一个	一半	-	和	-	一半	课程	,	做	你	得到	这样的

[rɪ'wɔːdz] [æz; əz] [ðɪs] ?

rewards	as	this	?
奖励	作为	这	?

现在，你们这些采取半途而废方式的人，能得到这样的回报吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] ['envi] [ðem; ðəm] !

You	may	well	envy	them	!
你	可能	出色地	嫉妒	他们	!

你或许会羡慕他们!

[bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'saɪdɪd] [kɔːs] ,

But	why	not	take	the	same	decided	course	,
但	为什么	不是	拿	这	相同的	决定	课程	,

但为什么不继续采取同样的既定路线呢?

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['blesɪd; blest] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv]['hɪd(ə)n] [rɪ'wɔːd] ?

and	share	the	same	blessed	keeping	and	its	fulness	of	hidden	reward	?
和	分享	这	相同的	蒙福	保持	和	它是	充满	的	隐	报酬	?

并共享同样的祝福和其中蕴藏的全部回报?

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] , [dɪə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [frendz] ,

If	you	only	knew	,	dear	hesitating	friends	,
如果	你	仅有的	知道	,	亲爱的	犹豫不决	朋友们	,

亲爱的犹豫不决的朋友们，你们要是知道就好了。

[wɒt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['glædnəs] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [gɪvz] [wen] [wiː; wi] ['lɔɪəli] - [sɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði]

what	strength	and	gladness	the	Master	gives	when	we	loyally	'	sing	forth	the
什么	力量	和	欢乐	这	掌握	给予	什么时候	我们	忠诚地	-	唱歌	前进	这

['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

honour	of	His	Name	,
荣誉	的	他的	姓名	,

当我们忠诚地歌颂主的名时，主赐予我们何等的力量和喜乐!

- [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [fɔː'gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

'	you	would	not	forego	it	!
-	你	会	不是	放弃	它	!

你不会放弃它的!

[əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] !

Oh	,	if	you	only	knew	the	difficulties	it	saves	!
哦	,	如果	你	仅有的	知道	这	困难	它	保存	!

哦，你要是知道这能省去多少麻烦就好了!

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [sɪŋ] - ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ,

For	when	you	sing	'	always	and	only	for	your	King	,
为了	什么时候	你	唱歌	-	总是	和	仅有的	为了	你的	国王	,

当你歌唱"永远只为你的王",

- [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [get] [mʌtʃ] [ɪn'tæŋgld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['enəmɪz] , ['sɪŋɪŋ] [æn; ən] [aʊt] - [ænd; ənd] -

'	you	will	not	get	much	entangled	by	the	King's	enemies	,	Singing	an	out	-	and	-
-	你	将要	不是	得到	很多	纠缠	经过	这	国王学院	敌人	,	歌唱	一个	出去	-	和	-

[aʊt] [-]

out	[	56	]
出去	[	-	]

你不会过多地卷入国王的敌人之中，唱一首彻头彻尾的[56]

['seɪkrɪd] [sɒŋ] ['ɒf(ə)n] [kliə] [wʌnz] [pɑːθ] [æt; ət][ə; eɪ] [strəʊk] [æz; əz][tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

sacred	song	often	clears	one's	path	at	a	stroke	as	to	many	other	things	.
神圣	歌曲	经常	清除	一个人的	小路	在	一个	中风	作为	到	许多	其他	事物	.

神圣的歌曲往往能像在其他许多事情上一样，一举扫清障碍。

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [hiː; hi] [gɪvz] — ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ;

If	you	only	knew	the	rewards	He	gives	—	very	often	then	and	there	;
如果	你	仅有的	知道	这	奖励	他	给予	—	非常	经常	然后	和	那里	;

如果你知道他给予的奖赏——往往就在那时，就在那时；

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [frendz] [baɪ][sʌm; səm] ['ləʊnli] [ænd; ənd]

the	recognition	that	you	are	one	of	the	King's	friends	by	some	lonely	and
这	认出	那	你	是	一	的	这	国王学院	朋友们	经过	一些	孤独	和

['tɪmɪd] [wʌn] ;

timid	one	;
胆小	一	;

某个孤独胆怯的人认出你是国王的朋友之一；

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [geɪn] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][tuː; tə]

the	openings	which	you	quite	naturally	gain	of	speaking	a	word	for	Jesus	to
这	开口	哪个	你	相当	自然	获得	的	请讲	一个	单词	为了	耶稣	到

[hɑːts] [wɪtʃ] ,

hearts	which	,
心	哪个	,

当你向那些渴望耶稣的人传道时，你自然而然地就能获得这样的机会：

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sɒŋ] , [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] !

without	the	song	,	would	never	have	given	you	the	chance	of	the	word	!
没有	这	歌曲	,	会	绝不	有	给定	你	这	机会	的	这	单词	!

如果没有这首歌，我永远不会给你机会说出这个词！

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ʃʊə(r)] ['prɒmɪs] ,

If	you	only	knew	the	joy	of	believing	that	His	sure	promise	,
如果	你	仅有的	知道	这	喜悦	的	相信	那	他的	当然	承诺	,

如果你能体会到相信祂确凿承诺的喜乐，

- [maɪ] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [vɔɪd] ,

'	My	Word	shall	not	return	unto	Me	void	,
-	我的	单词	将	不是	返回	到	我	空白	,

“我的话决不徒然返回，”

- [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [æz; əz][juː; jʊ] [sɪŋ] [ðæt] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !

'	will	be	fulfilled	as	you	sing	that	word	for	Him	!
-	将要	是	已完成	作为	你	唱歌	那	单词	为了	他	!

当你为他歌唱这句话时，它就会实现！

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['sɒləm] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]

If	you	only	tasted	the	solemn	happiness	of	knowing	that	you	have	indeed	a
如果	你	仅有的	尝过	这	庄严	幸福	的	会心	那	你	有	的确	一个

['rɔɪəl] ['ɔːdiəns] ,

royal	audience	,
皇家	观众	,

如果你只尝过觐见皇室成员时那种庄严的喜悦，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɪz] ['lɪsənɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [sɪŋ] !

that	the	King	Himself	is	listening	as	you	sing	!
那	这	国王	他本人	是	聆听	作为	你	唱歌	!

国王亲自在聆听你的歌声！

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] — [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] ?

If	you	only	knew	—	and	why	should	you	not	know	?
如果	你	仅有的	知道	—	和	为什么	应该	你	不是	知道	?

如果你知道就好了——你为什么应该不知道呢?

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [səˈfaɪs] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] , ['dʌb(ə)l] -

Shall	**not**	**the**	**time**	**past**	**of**	**your**	**life**	**suffice**	**you**	**for**	**the**	**miserable**	**,**	**double**	**-**
将	不是	这	时间	过去的	的	你的	生活	足够了	你	为了	这	悲惨的	,	双倍的	-

[hɑːtɪd] , ['kælkjuleɪtɪŋ] ['sɜːvɪs] ?

hearted	**,**	**calculating**	**service**	**?**
心地	,	计算	服务	?

难道你过去的人生还不足以让你从事这种卑鄙、两面三刀、精于算计的服役吗?

[let] [hɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊl] [juːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [æt; ət] ['eni] [kɒst] ,

Let	**Him**	**have**	**the**	**whole**	**use**	**of**	**your**	**voice**	**at**	**any**	**cost**	**,**
让	他	有	这	所有的	使用	的	你的	嗓音	在	任何	成本	,

无论如何，都要让你的声音完全属于他。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pʊt] ['meni] [ə; eɪ] ['təʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [njuː] [sɒŋ] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)]

and	**see**	**if**	**He**	**does**	**not**	**put**	**many**	**a**	**totally**	**unexpected**	**new**	**song**	**into**	**your**
和	看	如果	他	做	不是	放	许多	一个	完全	意外	新的	歌曲	进入	你的

[maʊθ] !

mouth	**!**
嘴	!

看看祂会不会让你唱出许多意想不到的新歌!

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['raɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [greɪt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋəz] ,

I	**am**	**not**	**writing**	**all**	**this**	**to**	**great**	**and**	**finished**	**singers**	**,**
我	是	不是	写作	全部	这	到	伟大的	和	完成的	歌手	,

我写这些并不是说给那些功成名就的歌手听的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['evribɒdi] [huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

but	**to**	**everybody**	**who**	**can**	**sing**	**at**	**all**	**.**
但	到	大家	WHO	能	唱歌	在	全部	.

但对于所有会唱歌的人来说。

[ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['tælənt] ,

Those	**who**	**think**	**they**	**have**	**only**	**a**	**very**	**small**	**talent**	**,**
那些	WHO	思考	他们	有	仅有的	一个	非常	小的	天赋	,

那些认为自己只有微不足道才能的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [məʊst] ['temptɪd] [nɒt] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lɔːd] .

are	**often**	**most**	**tempted**	**not**	**to**	**trade**	**with**	**it**	**for**	**their**	**Lord**	**.**
是	经常	最多	受诱惑	不是	到	贸易	和	它	为了	他们的	主	.

他们往往最不愿与它进行交易，以换取他们的主。

['weðə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] ,

Whether	**you**	**have**	**much**	**or**	**little**	**natural**	**voice**	**,**
无论	你	有	很多	或者	小的	自然的	嗓音	,

无论你天生嗓音如何，

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [juːz] .

there	**is**	**reason**	**for**	**its**	**cultivation**	**and**	**room**	**for**	**its**	**use**	**.**
那里	是	原因	为了	它是	栽培	和	房间	为了	它是	使用	.

它有其种植的理由和应用空间。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːdz] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,

Place	**it**	**at**	**your**	**Lord's**	**disposal**	**,**
地方	它	在	你的	主场	处理	,

将它交由你的主支配。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;

and	**He**	**will**	**show**	**you**	**how**	**to**	**make**	**the**	**most**	**of**	**it**	**for**	**Him**	**;**
和	他	将要	展示	你	如何	到	制作	这	最多	的	它	为了	他	;

他会告诉你如何最大限度地为他做工;

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['seldəm] [hɪz; ɪz] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['paʊə(r)][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['kənsə,kreitid] [vɔɪs]

for	not	seldom	His	multiplying	power	is	brought	to	bear	on	a	consecrated	voice
为了	不是	很少	他的	乘法	力量	是	带来	到	熊	在	一个	已祝圣的	嗓音

.

:

.

因为祂的倍增能力常常作用于圣洁的声音。

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['sɪŋɪŋ] ['mɑːstə(r)] , ['veri] ['feɪməs] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

A	puzzled	singing	master	,	very	famous	in	his	profession	,
一个	困惑	歌唱	掌握	,	非常	著名的	在	他的	职业	,

一位困惑的歌唱老师，在他所在的领域非常有名。

[sed] [tuː; tə][wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , - [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [mʌtʃ] [vɔɪs] ;

said	to	one	who	tried	to	sing	for	Jesus	,	'	Well	,	you	have	not	much	voice	;
说	到	一	WHO	尝试	到	唱歌	为了	耶稣	,	-	出色地	,	你	有	不是	很多	嗓音	;

对一个试图为耶稣唱歌的人说：“嗯，你的嗓子不太好；

[bʌt; bət] , [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [juː; jʊ] [wɪl] [-]

but	,	mark	my	words	,	you	will	[	57	]
但	,	标记	我的	字	,	你	将要	[	-	]

但是，记住我的话，你会的[57]

['ɔːlweɪz] [biːt] ['enibɒdi] [wɪð] [fɔː(r)] [taɪmz] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] !

always	beat	anybody	with	four	times	your	voice	!
总是	打	任何人	和	四	时代	你的	嗓音	!

用四倍于你的声音去打败任何人！

- [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [nəʊ] [waɪ] .

'	He	was	right	,	though	he	did	not	in	the	least	know	why	.
-	他	曾是	正确的	,	尽管	他	做过	不是	在	这	至少	知道	为什么	.

“他是对的，尽管他一点也不知道为什么。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [səʊ] - [kɔːld] - ['seɪkrɪd] [sɔːŋz] - [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['pleɪntɪv] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ðæt] [ðeɪ]

A	great	many	so	-	called	'	sacred	songs	'	are	so	plaintive	and	pathetic	that	they
一个	伟大的	许多	所以	-	称为	-	神圣	歌曲	-	是	所以	哀怨	和	可怜的	那	他们

[help] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['gluːmi] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

help	to	give	a	gloomy	idea	of	religion	.
帮助	到	给	一个	阴沉	主意	的	宗教	.

许多所谓的“圣歌”都非常哀怨悲怆，以至于给人一种宗教阴郁的印象。

[naʊ] [doʊnt] [sɪŋ] [ðiːz] ; [kʌm] [aʊt] ['bəʊldli] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ['defɪnətli] [ænd; ənd] [ʌnmɪst'eɪkəbli]

Now	don't	sing	these	;	come	out	boldly	,	and	sing	definitely	and	unmistakeably
现在	不	唱歌	这些	;	来	出去	大胆地	,	和	唱歌	确实	和	毫无疑问

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ,

for	your	King	,
为了	你的	国王	,

现在不要唱这些歌了；大胆地出来，坚定而明确地歌颂你们的国王！

[ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] .

and	of	your	King	,	and	to	your	King	.
和	的	你的	国王	,	和	到	你的	国王	.

以及你们的王，并归于你们的王。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌaʊt'saɪdəz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əʊn] ,

You	will	soon	find	,	and	even	outsiders	will	have	to	own	,
你	将要	很快	寻找	,	和	甚至	局外人	将要	有	到	自己的	,

你很快就会发现，甚至外人也不得不承认，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

that	it	is	a	good	thing	thus	to	show	forth	His	loving	-	kindness	and	His
那	它	是	一个	好的	事物	因此	到	展示	前进	他的	爱	-	仁慈	和	他的

['feɪθflnəs] ([siː] [ˌpiː 'es] . [zɪs] . [wʌn] - [θriː]) .

faithfulness	(	see	Ps	.	xcii	.	1	-	3	)	.
忠诚	(	看	附言	.	xcii	.	1	-	3	)	.

这样就能显明祂的慈爱和信实，是一件好事（参见诗篇 92:1-3）。

[hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [met] [baɪ][ðə; ði] ['kwɪəri] , - [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə]

Here	I	am	usually	met	by	the	query	,	'	But	what	would	you	advise	me	to
这里	我	是	通常	遇见	经过	这	询问	,	-	但	什么	会	你	建议	我	到

[sɪŋ] ?

sing	?
唱歌	?

我经常会遇到这样的问题：“但是你建议我唱什么歌呢？”

- [aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [gɒt] ['eni] ['præktɪkl] [help] [frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət]

'	I	can	only	say	that	I	never	got	any	practical	help	from	asking	any	one	but
-	我	能	仅有的	说	那	我	绝不	得到	任何	实际的	帮助	从	问	任何	一	但

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [hɪm'self] ,

the	Master	Himself	,
这	掌握	他本人	,

我只能说，除了师父本人之外，我从任何人那里都没有得到过任何实际的帮助。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] !

and	so	I	would	advise	you	to	do	the	same	!
和	所以	我	会	建议	你	到	做	这	相同的	!

所以我建议你也这样做！

[hiː; hi] [nəʊz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɪl] [best] [suːt] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] [best]

He	knows	exactly	what	will	best	suit	your	voice	and	enable	you	to	sing	best
他	知道	确切地	什么	将要	最好的	套装	你的	嗓音	和	使能够	你	到	唱歌	最好的

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;

for	Him	;
为了	他	;

他非常清楚什么最适合你的嗓音，能让你更好地为他歌唱；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [təʊn] [hiː; hi] [pliːzd] ,

for	He	made	it	,	and	gave	it	just	the	pitch	and	tone	He	pleased	,
为了	他	制成	它	,	和	给予	它	只是	这	沥青	和	语气	他	高兴	,

[səʊ] ,

so	,
所以	,

因为祂创造了它，并赋予它祂所喜悦的音调和音色，所以，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [best] ['kaʊnsələ(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

of	course	,	He	is	the	best	counsellor	about	it	.
的	课程	,	他	是	这	最好的	顾问	关于	它	.

当然，祂是这方面最好的顾问。

[rɪ'fɜː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [ɪn] ['sɪmplɪst] [feɪθ] [tuː; tə] [hɪm] ,

Refer	your	question	in	simplest	faith	to	Him	,
参考	你的	问题	在	最简单的	信仰	到	他	,

以最纯粹的信仰向祂提出你的问题。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] .

and	I	am	perfectly	sure	you	will	find	it	answered	.
和	我	是	完美	当然	你	将要	寻找	它	回答	.

我完全相信你会找到答案。

[hiː; hi] [wɪl] [də'rekt][juː; jʊ] ,

He	will	direct	you	,
他	将要	直接的	你	,

他会指引你，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

and	in	some	way	or	other	the	Lord	will	provide	the	right	songs	for	you
和	在	一些	方式	或者	其他	这	主	将要	提供	这	正确的	歌曲	为了	你

[tuː; tə] [sɪŋ] .

to	sing	.
到	唱歌	.

无论如何，主都会为你提供合适的歌曲。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] [əd'vaɪs] [ai][kæn; kən] ['pɒsəbli] [gɪv] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

That	is	the	very	best	advice	I	can	possibly	give	you	on	the	subject	,
那	是	这	非常	最好的	建议	我	能	可能	给	你	在	这	主题	,

这是我能就此给你的最好建议。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ækt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	will	prove	it	to	be	so	if	you	will	act	upon	it	.
和	你	将要	证明	它	到	是	所以	如果	你	将要	行为	之上	它	.

如果你付诸行动，就会证明这是真的。

['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ai] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] : [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] .

Only	one	thing	I	would	add	:	I	believe	there	is	nothing	like	singing	His	own	words	.
仅有的	一	事物	我	会	添加	:	我	相信	那里	是	没有什么	喜欢	歌唱	他的	自己的	字	.

我只想补充一点：我相信没有什么比唱祂自己的话语更美妙的了。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [kleɪmz] [ðə; ði] ['prɒmɪs] , - [maɪ] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [vɔɪd] ,

The	preacher	claims	the	promise	,	'	My	word	shall	not	return	unto	Me	void	,
这	牧师	索赔	这	承诺	,	-	我的	单词	将	不是	返回	到	我	空白	,

传道者宣称：“我的话必不徒然返回，

- [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] ['iːkwəli] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	and	why	should	not	the	singer	equally	claim	it	?
-	和	为什么	应该	不是	这	歌手	同样地	宣称	它	?

那么，歌手为什么不能同样要求获得这种权利呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'spaɪəd] [-]

Why	should	we	use	His	own	inspired	[	58	]
为什么	应该	我们	使用	他的	自己的	灵感	[	-	]

我们为什么要使用他自己所启示的[58]

[wɜːdz] , [wɪð] [feɪθ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [wen] ['spiːkɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] ,

words	,	with	faith	in	their	power	,	when	speaking	or	writing	,
字	,	和	信仰	在	他们的	力量	,	什么时候	请讲	或者	写作	,

说话或写作时，要对语言的力量充满信心。

[ænd; ənd]['kɒntent] [ɑː'selvz] [wɪð] ['hjuːmən] [wɜːdz] [pʊt]['ɪntuː] [raɪm] ([ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['veri]

and	content	ourselves	with	human	words	put	into	rhyme	(	and	sometimes	very
和	内容	我们自己	和	人类	字	放	进入	韵	(	和	有时	非常

['fiːb(ə)l] [raɪm]) [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] ?

feeble	rhyme	)	for	our	singing	?
微弱	韵	)	为了	我们的	歌唱	?

我们难道就满足于用人类的语言写成押韵的歌词（有时甚至是蹩脚的押韵）来唱歌吗?

[wɒt] [ə; eɪ]['vɪstə][ɒv; əv] ['hæpi] [wɜːk] ['əʊpənz][aʊt][hɪə(r)] !

What	a	vista	of	happy	work	opens	out	here	!
什么	一个	景色	的	快乐的	工作	打开	出去	这里	!

这里展现的是一幅多么令人愉悦的工作景象啊!

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒənsiz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]

What	is	there	to	prevent	our	using	this	mightiest	of	all	agencies	committed	to
什么	是	那里	到	防止	我们的	使用	这	最强大的	的	全部	机构	坚定的	到

['hjuːmən]['eɪdʒənts] ,

human	agents	,
人类	代理人	,

有什么能阻止我们利用这个致力于服务人类代理人的最强大的机构呢?

[ðə; ði] [wɜːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [tuː] - [edʒd]

the	Word	,	which	is	quick	and	powerful	,	and	sharper	than	any	two	-	edged
这	单词	,	哪个	是	快的	和	强大的	,	和	更锐利	比	任何	二	-	边缘

[sɒːd] ,

sword	,
剑	,

圣言，既迅速又有力，比任何双刃剑都锋利。

[wen'evə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɪŋ] ?

whenever	we	are	asked	to	sing	?
每当	我们	是	问	到	唱歌	?

每当我们被要求唱歌的时候?

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

By	this	means	,
经过	这	方法	,

通过这种方式，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [meɪ] [biː; bi] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [wɜːd] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]

even	a	young	girl	may	be	privileged	to	make	that	Word	sound	in	the	ears	of
甚至	一个	年轻的	女孩	可能	是	特权	到	制作	那	单词	声音	在	这	耳朵	的

['meni] [huː] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] .

many	who	would	not	listen	to	it	otherwise	.
许多	WHO	会	不是	听	到	它	否则	.

即使是年轻女孩，也有幸让许多原本不会聆听福音的人听到福音的声音。

[baɪ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [siːd] [meɪ] [biː; bi] [səʊn] [ɪn] ['ʌðəwaɪz] [ʌn'riːtʃəb(ə)l] [graʊnd] .

By	this	,	the	incorruptible	seed	may	be	sown	in	otherwise	unreachable	ground	.
经过	这	,	这	廉洁奉公	种子	可能	是	播种	在	否则	无法连接	地面	.

如此一来，就可以将不朽的种子播撒到原本无法触及的土地上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ðʌs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veri]

It	is	a	remarkable	fact	that	it	is	actually	the	easiest	way	thus	to	take	the	very
它	是	一个	卓越	事实	那	它	是	实际上	这	最容易	方式	因此	到	拿	这	非常

[haɪɪst] [graʊnd] .

highest	ground	.
最高	地面	.

令人惊讶的是，这实际上是登上最高点的最简单方法。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] ['baɪb(ə)l] [wɜːdz] [dʌz] [nɒt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɔː(r)] [kən'tempt] [ðæt]

You	will	find	that	singing	Bible	words	does	not	excite	the	prejudice	or	contempt	that
你	将要	寻找	那	歌唱	圣经	字	做	不是	激发	这	偏见	或者	鄙视	那

['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

any	other	words	,
任何	其他	字	,

你会发现，唱圣经经文并不会像唱其他任何经文那样，引起人们的偏见或轻蔑。

[sə'fɪʃntli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ['sɪŋɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də] .

sufficiently	decided	to	be	worth	singing	,	are	almost	sure	to	do	.
足够	决定	到	是	值得	歌唱	,	是	几乎	当然	到	做	.

足够坚定值得歌唱的人，几乎肯定会做到。

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['diːsənsiz] [seɪk] , [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [rɪ'spektfəli] ; [ænd; ənd]

For	very	decency's	sake	,	a	Bible	song	will	be	listened	to	respectfully	;	and
为了	非常	体面的	清酒	,	一个	圣经	歌曲	将要	是	听着	到	尊敬	;	和

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] - [seɪk] ,

for	very	shame's	sake	,
为了	非常	-	清酒	,

出于礼貌，我们会恭敬地聆听圣经歌曲；出于羞耻，

[nəʊ] ['ædvɜːs] ['wɪspə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ventʃəd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊmz] .

no	adverse	whisper	will	be	ventured	against	the	words	in	ordinary	English	homes	.
不	不利	耳语	将要	是	冒险	反对	这	字	在	普通的	英语	房屋	.

在普通的英国家庭里，没有人会胆敢对这些话妄加评论。

[ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['vɑːntɪdʒ] - [graʊnd] ,

The	singer	is	placed	on	a	vantage	-	ground	,
这	歌手	是	放置	在	一个	优势	-	地面	,

歌手被安排在一个有利位置，

['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] ['aʊtwədli] [rɪ'spektɪd] ,

certain	that	at	least	the	words	of	the	song	will	be	outwardly	respected	,
肯定	那	在	至少	这	字	的	这	歌曲	将要	是	向外	受人尊敬	,

可以肯定的是，至少歌词会在表面上得到尊重。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [graʊnd] [ɒv; əv] [ʌn'frendli] ['krɪtɪsɪzəm] [ðʌs] ['nærəʊd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

and	the	possible	ground	of	unfriendly	criticism	thus	narrowed	to	begin	with	.
和	这	可能的	地面	的	不友好	批评	因此	范围缩小	到	开始	和	.

因此，一开始就缩小了可能遭受不友好批评的范围。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	there	is	much	more	than	this	.
但	那里	是	很多	更多的	比	这	.

但远不止这些。

[wʌn] [fiːlz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn'self] [æz; əz][wʌn] [sɪŋz] .

One	feels	the	power	of	His	words	for	oneself	as	one	sings	.
一	感觉	这	力量	的	他的	字	为了	自己	作为	一	唱歌	.

歌唱时，人能亲身感受到祂话语的力量。

[wʌn] [lʌvz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðem; ðəm] ,

One	loves	them	and	rejoices	in	them	,
一	爱	他们	和	欢欣鼓舞	在	他们	,

人们喜爱他们，并为他们感到高兴。

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi]['greɪtə(r)] [help] [tuː; tə] ['eni] ['sɪŋə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

and	what	can	be	greater	help	to	any	singer	than	that	?
和	什么	能	是	更大的	帮助	到	任何	歌手	比	那	?

对于任何歌手来说，还有什么比这更有帮助的呢?

[ænd; ənd][wʌn] [nəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] ['riːəli] [rɪ'tɜːn] [vɔɪd] ,

And	one	knows	they	are	true	,	and	that	they	cannot	really	return	void	,
和	一	知道	他们	是	真的	,	和	那	他们	不能	真的	返回	空白	,

人们知道它们是真实的，而且它们不可能真正归于虚无。

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [gɪv] ['greɪtə(r)] ['kɒnfɪdəns] [-]

and	what	can	give	greater	confidence	[	59	]
和	什么	能	给	更大的	信心	[	-	]

以及什么能增强信心[59]

[ðæn; ðən] [ðæt] ?

than	that	?
比	那	?

比那还多?

[gɒd] [meɪ] [bles] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːdz] ,

God	may	bless	the	singing	of	any	words	,
上帝	可能	保佑	这	歌唱	的	任何	字	,

上帝可以祝福任何歌词的吟唱。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [bles] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːd] , [ɪf] [ðæt] ['prɒmɪs] [miːnz]

but	He	must	bless	the	singing	of	His	own	Word	,	if	that	promise	means
但	他	必须	保佑	这	歌唱	的	他的	自己的	单词	,	如果	那	承诺	方法

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] !

what	it	says	!
什么	它	说道	!

但是，如果祂的应许真如其所言，祂就必须祝福歌颂祂自己的话语！

[ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] ['skrɪptʃə(r)] [sɔːŋz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

The	only	real	difficulty	in	the	matter	is	that	Scripture	songs	,	as	a	rule	,
这	仅有的	真实的	困难	在	这	事情	是	那	圣经	歌曲	,	作为	一个	规则	,

这件事唯一真正的难点在于，圣经歌曲通常

[rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['præktɪs] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

require	a	little	more	practice	than	others	.
要求	一个	小的	更多的	实践	比	其他的	.

需要比其他方法多一些练习。

[ðen] ['præktɪs] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] !

Then	practise	them	a	little	more	!
然后	实践	他们	一个	小的	更多的	!

然后多练习一下！

[juː; jʊ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][sə'nɑːtə] ,

You	think	nothing	of	the	trouble	of	learning	,	for	instance	,	a	sonata	,
你	思考	没有什么	的	这	麻烦	的	学习	,	为了	实例	,	一个	奏鸣曲	,

你觉得学习一首奏鸣曲之类的东西没什么麻烦，

[wɪtʃ] [teɪks] [juː; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊərz] ['præktɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli]

which	takes	you	many	a	good	hour's	practice	before	you	can	render	it	perfectly
哪个	需要	你	许多	一个	好的	小时	实践	前	你	能	使成为	它	完美

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪvli] .

and	expressively	.
和	富有表现力地	.

你需要花费大量时间练习才能完美而富有表现力地演绎出来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɒŋ] ,

But	you	shrink	from	a	song	,
但	你	收缩	从	一个	歌曲	,

但你却害怕唱歌，

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [riːd] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

the	accompaniment	of	which	you	cannot	read	off	without	any	trouble	at	all	.
这	伴奏	的	哪个	你	不能	读	离开	没有	任何	麻烦	在	全部	.

伴奏部分你完全无法毫不费力地读出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [wʌn] - [tenθ] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə]

And	you	never	think	of	such	a	thing	as	taking	one	-	tenth	the	pains	to
和	你	绝不	思考	的	这样的	一个	事物	作为	采取	一	-	第十	这	疼痛	到

[lɜːn] [ðæt] [ə'kʌmpənɪmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [sə'nɑːtə] !

learn	that	accompaniment	that	you	took	to	learn	that	sonata	!
学习	那	伴奏	那	你	采取	到	学习	那	奏鸣曲	!

你从来不会想到，学习伴奏只需要付出学习奏鸣曲十分之一的精力！

['veri] ['laɪkli] , [tuː] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][sə'nɑːtə] [ɒf] [baɪ] [hɑːt] ,

Very	likely	,	too	,	you	take	the	additional	pains	to	learn	the	sonata	off	by	heart	,
非常	可能	,	也	,	你	拿	这	额外的	疼痛	到	学习	这	奏鸣曲	离开	经过	心	,

很有可能，你还会额外花心思把这首奏鸣曲背下来。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] .

so	that	you	may	play	it	more	effectively	.
所以	那	你	可能	玩	它	更多的	有效地	.

这样你就能更有效地演奏它。

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kʌmpənimənt] [baɪ] [hɑːt] ,

But	you	do	not	take	pains	to	learn	your	accompaniment	by	heart	,
但	你	做	不是	拿	疼痛	到	学习	你的	伴奏	经过	心	,

但你却不肯费心把伴奏背下来。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [θrəʊ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ,

so	that	you	may	throw	all	your	power	into	the	expression	of	the	words	,
所以	那	你	可能	扔	全部	你的	力量	进入	这	表达	的	这	字	,

这样，你们就可以全力以赴地表达这些话语。

[ʌndɪ'stræktɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [nəʊts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] .

undistracted	by	reading	the	notes	and	turning	over	the	leaves	.
不受干扰	经过	阅读	这	笔记	和	转弯	超过	这	树叶	.

心不在焉地阅读笔记，翻阅书页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['skrɪptʃə(r)] [sɔːŋz] ['θʌrəli] [lɜːnt]

It	is	far	more	useful	to	have	half	a	dozen	Scripture	songs	thoroughly	learnt
它	是	远的	更多的	有用	到	有	一半	一个	打	圣经	歌曲	彻底	学会了

[ænd; ənd] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

and	made	your	own	,
和	制成	你的	自己的	,

与其费尽心思地学习和演绎六首圣经歌曲，不如认真学习并将它们融入自己的音乐风格，这样更有用。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)][pɔːrt'foʊlioʊz] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['iːzi] ['setɪŋz] [ɒv; əv]['seɪkrɪd]['pəʊətri]

than	to	have	in	your	portfolios	several	dozen	easy	settings	of	sacred	poetry
比	到	有	在	你的	投资组合	一些	打	简单的	设置	的	神圣	诗

[wɪtʃ] [juː; jʊ][get] [θruː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [nəʊts] .

which	you	get	through	with	your	eyes	fixed	on	the	notes	.
哪个	你	得到	通过	和	你的	眼睛	固定的	在	这	笔记	.

与其在你的作品集中收藏几十首简单的圣诗，然后你眼睛盯着乐谱就能完成，不如收藏一些这样的作品。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðʌs] ['θʌrəli] ['mɑːstəd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['ʌðə(r)z] .

And	every	one	thus	thoroughly	mastered	makes	it	easier	to	master	others	.
和	每一个	一	因此	彻底	精通	制作	它	更轻松	到	掌握	其他的	.

而彻底掌握了每一项技能，就更容易掌握其他技能。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [rɪ'fəːz] ['əʊnli][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['sɪŋɪŋ] .

You	will	say	that	all	this	refers	only	to	drawing	-	room	singing	.
你	将要	说	那	全部	这	指	仅有的	到	绘画	-	房间	歌唱	.

你会说，这一切仅仅是指客厅里的歌唱。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [praɪ'merəli] ,

So	it	does	,	primarily	,
所以	它	做	,	主要	,

所以，主要来说，确实如此。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['sɪŋɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs]

but	then	it	is	the	drawing	-	room	singing	which	has	been	so	little	for	Jesus
但	然后	它	是	这	绘画	-	房间	歌唱	哪个	有	到过	所以	小的	为了	耶稣

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][self][ænd; ənd][sə'saɪəti] ;

and	so	much	for	self	and	society	;
和	所以	很多	为了	自己	和	社会	;

但客厅里的歌唱对耶稣来说意义不大，对个人和社会来说意义却很大；

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [les] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [les] [dʌn] .

and	so	much	less	has	been	said	about	it	,	and	so	much	less	done	.
和	所以	很多	较少的	有	到过	说	关于	它	,	和	所以	很多	较少的	完毕	.

然而，关于这方面的讨论却少之又少，实际行动也少之又少。

[ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [hɑːf] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [-]
There would not be half the complaints of [60]
那里 会 不是 是 一半 这 投诉 的 [-]

就不会有[60]一半的抱怨了

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ɪn] ['iːv(ə)n] [prə'fesɪdli] ['krɪstʃən] [hoʊmz] [ænd; ənd]
the difficulty of witnessing for Christ in even professedly Christian homes and
这 困难 的 见证 为了 基督 在 甚至 公开地 基督教 房屋 和
['sɝklz] ,
circles ,
界 ,

即使在自称基督徒的家庭和圈子里，为基督作见证也是十分困难的。

[ɪf] ['evri] [kən'vɜːtɪd] ['sɪŋə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['kənsə,kreitid] [wʌn] .
if every converted singer were also a consecrated one .
如果 每一个 转换 歌手 是 还 一个 已祝圣的 一 .

如果每个皈依基督教的歌手也都是一位受过圣职的歌手。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['reɪzɪz] [ɔː(r)] ['ləuə] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] ['iːvnɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]
For nothing raises or lowers the tone of a whole evening so much as the
为了 没有什么 提高 或者 下 这 语气 的 一个 所有的 晚上 所以 很多 作为 这
['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
character of the music .
特点 的 这 音乐 .

没有什么比音乐的风格更能提升或降低整个夜晚的气氛了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
There are few things which show more clearly that , as a rule ,
那里 是 很少 事物 哪个 展示 更多的 清楚地 那 , 作为 一个 规则 ,

很少有事情能比这更清楚地表明，通常情况下，

[ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [step] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɪz] ['niːdɪd] [bɪ'jɒnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['wɜːkə(r)]
a very definite step in advance is needed beyond being a believer or even a worker
一个 非常 定 步 在 进步 是 需要 超过 存在 一个 信徒 或者 甚至 一个 工人
[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .
for Christ .
为了 基督 .

仅仅成为基督徒甚至为基督工作是不够的，还需要采取非常明确的步骤。

['əʊvə(r)] [haʊ] ['meni] [grænd] [ɔː(r)] ['kɒtɪdʒ] [pi'ænəuz] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [sə'saɪɪtiz] ['mɒtəʊ] , - [fɔː(r); fə(r)]
Over how many grand or cottage pianos could the Irish Society's motto , ' For
超过 如何 许多 盛大 或者 小屋 钢琴 可以 这 爱尔兰 社会的 座右铭 , - 为了
['dʒiːzəs] - [seɪk] ['əʊnli] ,
Jesus ' sake only ,
耶稣 - 清酒 仅有的 ,

爱尔兰协会的座右铭"只为耶稣"究竟能出现在多少架三角钢琴或乡村钢琴上呢?

- [biː; bi] [hʌŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [rɪ'prəʊtʃ] , [ɔː(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌɪnə'prəʊpriət] ?
' be hung , without being either a frequent reproach , or altogether inappropriate ?
- 是 悬挂 , 没有 存在 任何一个 一个 频繁 责备 , 或者 共 不当 ?

被绞死，既不是一种常见的责备，也不完全不恰当?

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [lɜːnt] [wɪl] , ['nætʃ(ə)rəli] , [biː; bi] [sʌŋ] .
But what is learnt will , naturally , be sung .
但 什么 是 学会了 将要 , 自然 , 是 唱 .

但所学到的东西，自然会用歌谣的形式表达出来。

[ænd; ənd] [əʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦!

[haʊ] ['meni] ['krɪstʃən] ['peərənts] [gɪv] [ðeə(r)] [dˈɔːtəz] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['lesnz]

how	many	Christian	parents	give	their	daughters	the	advantage	of	singing	lessons
如何	许多	基督教	父母	给	他们的	女儿们	这	优势	的	歌唱	课程

[wɪˈðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈbaʊt] [wɒt] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [lɜːnt] ,

without	troubling	themselves	in	the	least	about	what	songs	are	learnt	,
没有	令人不安的	他们自己	在	这	至少	关于	什么	歌曲	是	学会了	,

有多少基督徒父母让女儿参加声乐课，却丝毫不关心她们学的是什么歌?

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪkˈsepʃənəli] ['fuːlɪʃ] !

provided	they	are	not	exceptionally	foolish	!
假如	他们	是	不是	非常	愚蠢	!

只要他们不是特别愚蠢!

[stɪl] [mɔː(r)] ['presɪŋli] [ai] [wʊd] [seɪ] , [haʊ] ['meni] ['krɪstʃən] ['prɪnsəplz] ,

Still	more	pressingly	I	would	say	,	how	many	Christian	principals	,
仍然	更多的	迫切地	我	会	说	,	如何	许多	基督教	校长	,

更紧迫的是，我想问，有多少基督教原则.....

[tuː; tə] [huːm] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtrʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [taɪm] [ɒv; əv][ɔːl]

to	whom	young	lives	are	entrusted	at	the	most	important	time	of	all
到	谁	年轻的	生活	是	受托	在	这	最多	重要的	时间	的	全部

[fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] ,

for	training	,
为了	训练	,

在最关键的训练时期，年轻的生命被托付给他们。

[duː; də] [nɒt] [gɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [liːst] [kən'sɜːn] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] !

do	not	give	themselves	the	least	concern	about	this	matter	!
做	不是	给	他们自己	这	至少	忧虑	关于	这	事情	!

他们对此毫不在意!

[æz; əz][ai] [raɪt] ,

As	I	write	,
作为	我	写	,

我写下这些文字的时候，

[ai] [tɜːn] [əˈsaɪd][tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [sɔːŋz] [lɜːnt] [lɑːst] [tɜːm] [baɪ][ə; eɪ] [freʃ] [jʌŋ]

I	turn	aside	to	refer	to	a	list	of	songs	learnt	last	term	by	a	fresh	young
我	转动	旁边	到	参考	到	一个	列表	的	歌曲	学会了	最后的	学期	经过	一个	新鲜的	年轻的

[vɔɪs] [wɪtʃ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [biː; bi] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] [wɜːk] .

voice	which	would	willingly	be	trained	for	higher	work	.
嗓音	哪个	会	心甘情愿	是	受过训练	为了	更高	工作	.

我转过身去，翻阅上学期一位年轻歌手学习的歌曲列表，这位歌手渴望接受更高水平的训练。

[ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst][wʌn] - ['seɪkrɪd] - [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [lɒŋ] [lɪst] ,

There	is	just	one	'	sacred	'	song	in	the	whole	long	list	,
那里	是	只是	一	-	神圣	-	歌曲	在	这	所有的	长的	列表	,

整个歌单里只有一首"圣歌"。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['hɑːdli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [əˈbʌv] [kwəʊtid]

and	even	that	hardly	such	a	one	as	the	writer	of	the	letter	above	quoted
和	甚至	那	几乎	这样的	一个	一	作为	这	作家	的	这	信	多于	引

[wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɜːvənt] - ['spɪrɪtɪd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] .

would	care	to	sing	in	her	fervent	-	spirited	service	of	Christ	.
会	关心	到	唱歌	在	她	热切	-	精神抖擞	服务	的	基督	.

即使是像上面引述的那封信的作者那样的人，也很难在她热忱地侍奉基督时歌颂这种精神。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːmləs] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] , [bʌt; bət]['əʊnli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]

All **the** **rest** **are** **harmless** **and** **pleasing** **,** **but** **only** **suggestive** **of** **the** **things**

全部 这 休息 是 无害 和 令人愉悦 , 但 仅有的 暗示性的 的 这 事物

[ɒv; əv] [ɜːθ] ,

of **earth** **,**

的 地球 ,

其余的都无害且令人愉悦，但只是让人联想到尘世的事物。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] ; [nɒt] [wʌn] [ðæt] [maɪt] [liːd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd]

the **things** **of** **the** **world** **that** **is** **passing** **away** **;** **not** **one** **that** **might** **lead** **upward** **and**

这 事物 的 这 世界 那 是 通过 离开 ; 不是 一 那 可能 带领 向上 和

['ɒnwəd] ,

onward **,**

向前 ,

世间万物，终将消逝；而非引领我们向上前进的事物。

[nɒt] [wʌn] [ðæt] [maɪt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['keələs] [hɑːt] [tuː; tə] [siːk] [fɜːst][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] , [-]

not **one** **that** **might** **touch** **a** **careless** **heart** **to** **seek** **first** **the** **kingdom** **of** **God** **,** **[** **61** **]**

不是 一 那 可能 触碰 一个 粗心 心 到 寻找 第一的 这 王国 的 上帝 , [-]

不，它不会触动一颗漫不经心的心，使人先寻求神的国[61]。

[nɒt] [wʌn] [ðæt] [maɪt] [ʃəʊ] [fɔːθ] [ðə; ði]['glɔːri] [ænd; ənd] [preɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɪŋ] ,

not **one** **that** **might** **show** **forth** **the** **glory** **and** **praise** **of** **our** **King** **,**

不是 一 那 可能 展示 前进 这 荣耀 和 称赞 的 我们的 国王 ,

不是那种能够彰显我们君王荣耀和赞美的事物，

[nɒt] [wʌn] [ðæt] [telz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] ,

not **one** **that** **tells** **out** **His** **grace** **and** **love** **,**

不是 一 那 讲述 出去 他的 优雅 和 爱 ,

不是那种宣扬祂的恩典和爱的人，

[nɒt] [wʌn] [ðæt] ['kæriz] [hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [wʌnz][ɔː(r)][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ]

not **one** **that** **carries** **His** **comfort** **to** **His** **weary** **ones** **or** **His** **joy** **to** **His** **loving**

不是 一 那 携带 他的 舒适 到 他的 厌倦 一个 或者 他的 喜悦 到 他的 爱

[wʌnz] .

ones **.**

一个 .

祂不会给疲惫的子民带来安慰，也不会给挚爱的子民带来喜乐。

[ʃiː; ʃi][ɪz][left][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [lɜːn] [sʌtʃ] [sɔːŋz] [æz; əz][best] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ;

She **is** **left** **to** **find** **and** **learn** **such** **songs** **as** **best** **she** **may** **;**

她 是 左边 到 寻找 和 学习 这样的 歌曲 作为 最好的 她 可能 ;

她只能尽力去寻找和学习这些歌曲；

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [fɔːs] [geɪnd] [baɪ] [gʊd] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]

those **which** **she** **will** **sing** **with** **all** **the** **ease** **and** **force** **gained** **by** **good** **teaching** **of**

那些 哪个 她 将要 唱歌 和 全部 这 舒适 和 力量 获得 经过 好的 教学 的

[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][help][æt; ət][ɔːl] ,

them **are** **no** **help** **at** **all** **,**

他们 是 不 帮助 在 全部 ,

那些她通过良好的教学就能轻松有力地演唱的歌曲，对她一点帮助也没有。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['hɪndrəns] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [wɪʃ] [ɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] - [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

but **rather** **hindrance** **in** **anything** **like** **wish** **or** **attempt** **to** **'** **sing** **for** **Jesus** **.**

但 相当 障碍 在 任何事物 喜欢 希望 或者 试图 到 - 唱歌 为了 耶稣 .

但却阻碍了诸如“为耶稣歌唱”之类的愿望或尝试。

- [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] ,

' **There** **is** **not** **the** **excuse** **that** **the** **songs** **of** **God's** **kingdom** **,**

- 那里 是 不是 这 原谅 那 这 歌曲 的 神的 王国 ,

“没有理由说上帝国度的歌谣……”

[sɔːŋz] [wɪtʃ] [wɒft] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊlz] [ə'raʊnd] ,

songs	which	waft	His	own	words	to	the	souls	around	,
歌曲	哪个	飘动	他的	自己的	字	到	这	灵魂	大约	,

那些将祂的话语传递给周围灵魂的歌曲，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['pɜːpəs] [æz; əz] [wel] .

would	not	have	answered	the	teacher's	purpose	as	well	.
会	不是	有	回答	这	老师的	目的	作为	出色地	.

这样也无法达到老师的目的。

[gɒd] [hæz; həz] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] .

God	has	taken	care	of	that	.
上帝	有	已采取	关心	的	那	.

上帝已经安排好了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [left] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

He	has	not	left	Himself	without	witness	in	this	direction	.
他	有	不是	左边	他本人	没有	证人	在	这	方向	.

他在这方面并没有让自己没有见证人。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['melədiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['hɑːməni] [tuː; tə] [biː; bi]

He	has	given	the	most	perfect	melodies	and	the	richest	harmonies	to	be
他	有	给定	这	最多	完美的	旋律	和	这	最富有的	和声	到	是

[lɪŋkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] ,

linked	with	His	own	words	,
链接	和	他的	自己的	字	,

他赐予了最完美的旋律和最丰富的和声，与他自己的话语完美契合。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['sɪŋə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [treɪnd] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

and	no	singer	can	be	trained	beyond	His	wonderful	provision	in	this	way	.
和	不	歌手	能	是	受过训练	超过	他的	精彩的	条款	在	这	方式	.

没有任何歌手能够超越祂以这种方式提供的奇妙恩典而接受训练。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv]

I	pray	that	even	these	poor	words	of	mine	may	reach	the	consciences	of
我	祈祷	那	甚至	这些	贫穷的	字	的	矿	可能	抵达	这	良心	的

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

some	of	those	who	have	this	responsibility	,
一些	的	那些	WHO	有	这	责任	,

我祈祷，即使是我这些微不足道的话语，也能触动那些肩负此责之人的良知。

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ʌn'feɪθfl] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] ,

and	lead	them	to	be	no	longer	unfaithful	in	this	important	matter	,
和	带领	他们	到	是	不	更长	不忠	在	这	重要的	事情	,

并引导他们在这一重要事情上不再背信弃义。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['streɪndʒli] [dɪ'vaɪdɪd] ['sɜːvɪs] — ['treɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [prə'fes] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)]

no	longer	giving	this	strangely	divided	service	—	training	,	as	they	profess	to	desire
不	更长	给予	这	奇怪的	分割	服务	—	训练	,	作为	他们	宣称	到	欲望

, [ðə; ði] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ,

,	the	souls	for	God	,
,	这	灵魂	为了	上帝	,

不再提供这种奇怪的、分裂的服务——正如他们声称的那样，训练灵魂归向上帝，

[ænd; ənd] [jet] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [treɪnd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	yet	allowing	the	voices	to	be	trained	only	for	the	world	.
和	然而	允许	这	声音	到	是	受过训练	仅有的	为了	这	世界	.

然而，却允许这些声音只为迎合世界而进行训练。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][rʌn][əˈweɪ][wɪð][ðə; ði][aɪˈdɪə][ðæt]['sɪŋɪŋ]['seɪkrɪd][sɔːŋz][ænd; ənd]

But	we	must	not	run	away	with	the	idea	that	singing	sacred	songs	and
但	我们	必须	不是	跑步	离开	和	这	主意	那	歌唱	神圣	歌曲	和

['sɪŋɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][ɑː(r); ə(r)][kənˈvɜːtəb(ə)l][tɜːmz] .

singing	for	Jesus	are	convertible	terms	.
歌唱	为了	耶稣	是	敞篷车	条款	.

但是我们绝不能想当然地认为唱圣歌和为耶稣歌唱是可以互换的概念。

[aɪ][nəʊ][baɪ]['spraʊfl]['pɜːsən(ə)l][ɪkˈspɪəriəns][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['veri]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][sɪŋ][ə; eɪ]['seɪkrɪd]

I	know	by	sorrowful	personal	experience	that	it	is	very	possible	to	sing	a	sacred
我	知道	经过	悲伤	个人的	经验	那	它	是	非常	可能的	到	唱歌	一个	神圣

[sɒŋ][ænd; ənd][nɒt][sɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

song	and	not	sing	it	for	Jesus	.
歌曲	和	不是	唱歌	它	为了	耶稣	.

我从自己痛苦的经历中得知，唱一首圣歌却不是为了耶稣而唱，这是完全有可能的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['iːzɪə][tuː; tə][hæv; həv][wʌnz][pɔːtˈfəʊliəʊ][ɔːl][raɪt][ðæn; ðən][wʌnz][hɑːt] ,

It	is	easier	to	have	one's	portfolio	all	right	than	one's	heart	,
它	是	更轻松	到	有	一个人的	文件夹	全部	正确的	比	一个人的	心	,

管理好自己的投资组合比管理好自己的感情容易得多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['repət(ə)ri][ɪz][mɔː(r)]['iːzəli][əˈreɪndʒd][ðæn; ðən][ðə; ði]['moʊtɪvz] . [-]

and	the	repertory	is	more	easily	arranged	than	the	motives	.	[	62	]
和	这	曲目	是	更多的	容易地	安排	比	这	动机	.	[	-	]

曲目比动机更容易安排。[62]

[wen][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['aʊə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪfɪkəltɪz][ɒv; əv][ˌɪndɪˈsɪʒn][ɑː(r); ə(r)]

When	we	have	taken	our	side	,	and	the	difficulties	of	indecision	are
什么时候	我们	有	已采取	我们的	边	,	和	这	困难	的	优柔寡断	是

['kɒnsɪkwəntli][swept][əˈweɪ] ,

consequently	swept	away	,
最后	扫荡	离开	,

当我们选定立场，犹豫不决的困境随之消失时，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][njuː][set][ɒv; əv][mɔː(r)]['sʌt(ə)l][temp'teiʃənz][tuː; tə][ɪnˈkaʊntə(r)] .

we	have	a	new	set	of	more	subtle	temptations	to	encounter	.
我们	有	一个	新的	放	的	更多的	微妙的	诱惑	到	遇到	.

我们将会遇到一系列新的、更加隐蔽的诱惑。

[ænd; ənd][ɔːlˈðəʊ][ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɪl][kiːp] , [ðə; ði]['sɜːvənt][mʌst; məst][wɒtʃ][ænd; ənd][preɪ] ;

And	although	the	Master	will	keep	,	the	servant	must	watch	and	pray	;
和	虽然	这	掌握	将要	保持	,	这	仆人	必须	手表	和	祈祷	;

主人虽会保守，仆人仍要警醒祷告；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][θruː][ðə; ði]['wɒtʃɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][preŋ][ðæt][ðə; ði]['kiːpɪŋ][wɪl][biː; bi]

and	it	is	through	the	watching	and	the	praying	that	the	keeping	will	be
和	它	是	通过	这	观看	和	这	祈祷	那	这	保持	将要	是

[ɪˈfektʃuəl] .

effectual	.
有效的	.

只有通过警醒和祈祷，守望才能有效。

[wiː; wi][hæv; həv] , [haʊˈevə(r)] , ['rɑːðə(r)][les][ɪkˈskjuːs][hɪə(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ˌelsˈweə(r)] .

We	have	,	however	,	rather	less	excuse	here	than	even	elsewhere	.
我们	有	,	然而	,	相当	较少的	原谅	这里	比	甚至	别处	.

然而，在这里，我们几乎没有任何借口，即使与其他地方相比也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [səʊ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [biː; bi]['teɪkən]

For	we	never	have	to	sing	so	very	suddenly	that	we	need	be	taken
为了	我们	绝不	有	到	唱歌	所以	非常	突然	那	我们	需要	是	已采取

[ˌʌnə'weəz] .

unawares	.
不知情	.

因为我们永远不必突然唱歌，以至于让人措手不及。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [faɪnd][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

We	have	to	think	what	to	sing	,	and	perhaps	find	the	music	,
我们	有	到	思考	什么	到	唱歌	,	和	也许	寻找	这	音乐	,

我们得想想唱什么歌，或许还得找到合适的曲子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preljuːd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] ,

and	the	prelude	has	to	be	played	,
和	这	序幕	有	到	是	玩	,

前奏曲必须演奏。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [gɪvz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [huːz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

and	all	this	gives	quite	enough	time	for	us	to	recollect	whose	we	are
和	全部	这	给予	相当	足够的	时间	为了	我们	到	追忆	谁	我们	是

[ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] [sɜːv] ,

and	whom	we	serve	,
和	谁	我们	服务	,

这一切给了我们足够的时间去思考我们是谁，我们为谁服务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'raʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒtʃ] .

and	to	arouse	to	the	watch	.
和	到	引起	到	这	手表	.

并唤醒守望者。

[kwaɪt] [ɪ'nʌf] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] ,

Quite	enough	,	too	,	for	quick	,
相当	足够的	,	也	,	为了	快的	,

对于快速起见，也足够了。

['trʌstfʊl] [preə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kept] [friː] [frɒm; frəm] [ðæt] ['retʃɪd] [self] - [siːkɪŋ]

trustful	prayer	that	our	singing	may	be	kept	free	from	that	wretched	self	-	seeking
值得信赖的	祷告	那	我们的	歌唱	可能	是	保留	自由的	从	那	可怜	自己	-	寻求

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [self] - ['kɒnʃəsnəs] ,

or	even	self	-	consciousness	,
或者	甚至	自己	-	意识	,

满怀信心地祈祷，愿我们的歌声远离那可悲的自私自利，甚至远离自我意识。

[ænd; ənd] [kept] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

and	kept	entirely	for	Jesus	.
和	保留	完全	为了	耶稣	.

并且完全献给耶稣。

['aʊə(r)] [best] [ænd; ənd] ['hæpɪst] ['sɪŋɪŋ] [wɪl] [fləʊ] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] ,

Our	best	and	happiest	singing	will	flow	when	there	is	a	sweet	,
我们的	最好的	和	最快乐	歌唱	将要	流动	什么时候	那里	是	一个	甜的	,

当我们遇到甜蜜的事情时，我们最美好、最快乐的歌声就会自然流露。

['saɪlənt] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] ['preəf(ə)l] [ɔː(r)] ['preɪzfʊl] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɔːl] [θruː]

silent	undercurrent	of	prayerful	or	praiseful	communion	with	our	Master	all	through
沉默的	暗流	的	虔诚的	或者	赞扬	圣餐	和	我们的	掌握	全部	通过

[ðə; ði] [sɒŋ] .

the	song	.
这	歌曲	.

整首歌都暗含着与我们的主虔诚或赞美的交流。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['nɜ:vəsnəs] , [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['æntidəʊt] [tu:; tə] [ðæt] .

As	for	nervousness	,	I	am	quite	sure	this	is	the	best	antidote	to	that	.
作为	为了	紧张	,	我	是	相当	当然	这	是	这	最好的	解毒剂	到	那	.

至于紧张情绪，我非常肯定这是最好的解药。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒi:zəs] [wɪ'ðaʊt] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]

On	the	other	hand	,	it	is	quite	possible	to	sing	for	Jesus	without	singing	a
在	这	其他	手	,	它	是	相当	可能的	到	唱歌	为了	耶稣	没有	歌唱	一个

['seɪkrɪd] [sɒŋ] .

sacred	song	.
神圣	歌曲	.

另一方面，即使不唱圣歌，也完全有可能为耶稣歌唱。

[du:; də] [nɒt] [teɪk] [æn; ən] [el] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪntʃ] [ðɪs] [si:m] [tu:; tə] [gɪv] ,

Do	not	take	an	ell	for	the	inch	this	seems	to	give	,
做	不是	拿	一个	艾尔	为了	这	英寸	这	似乎	到	给	,

不要把这看似微小的改变看得太重。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [wɒt] [ju:; jʊ] [sɪŋ] ,

and	run	off	with	the	idea	that	it	does	not	matter	after	all	what	you	sing	,
和	跑步	离开	和	这	主意	那	它	做	不是	事情	后	全部	什么	你	唱歌	,

然后带着“唱什么歌其实并不重要”的想法逃走了。

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] !

so	that	you	sing	in	a	good	frame	of	mind	!
所以	那	你	唱歌	在	一个	好的	框架	的	头脑	!

这样你就能以良好的心情唱歌了！

[nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !

No	such	thing	!
不	这样的	事物	!

根本没有这种事！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ni:dz] ['veri] ['keəf(ə)l] ['ga:diŋ] ,

And	the	admission	needs	very	careful	guarding	,
和	这	入学	需求	非常	小心	守护	,

而且，准入制度需要非常谨慎地把控。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [restid] ['ɪntu:] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	must	not	be	wrested	into	an	excuse	for	looking	back	to	the
和	必须	不是	是	夺取	进入	一个	原谅	为了	寻找	后退	到	这

[wɜ:rldz] [sɔ:ŋz] .

world's	songs	.
世界的	歌曲	.

绝不能以此为借口回顾世界歌曲。

[bʌt; bət] [keɪsɪz] [meɪ] [ænd; ənd] [du:; də] [ə'raɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] [tu:; tə] ['grætɪfaɪ] [ə; eɪ] ['wɪəri]

But	cases	may	and	do	arise	in	which	it	may	be	right	to	gratify	a	weary
但	案例	可能	和	做	出现	在	哪个	它	可能	是	正确的	到	满足	一个	厌倦

['fɑ:ðə(r)] ,

father	,
父亲	,

但是，有时满足一位疲惫的父亲可能是正确的做法。

[ɔ:(r)] [wɪn] [ə; eɪ] ['weɪwəd] ['brʌðə(r)] , [baɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm] [wɪð] ['mju:zɪk] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

or	win	a	wayward	brother	,	by	trying	to	please	them	with	music	to	which	they
或者	赢	一个	任性的	兄弟	,	经过	尝试	到	请	他们	和	音乐	到	哪个	他们

[-]

[	63	]

[-]

或者通过用他们喜欢的音乐来取悦一个任性的兄弟，从而赢得他的心[63]

[wɪl] ['lɪs(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːŋz] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [sɪŋ] .

will	listen	when	they	would	not	listen	to	the	songs	you	would	rather	sing	.
将要	听	什么时候	他们	会	不是	听	到	这	歌曲	你	会	相当	唱歌	.

即使他们不愿听你唱的歌，他们也会听。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [məʊst] ['truːli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk] ,

There	are	cases	in	which	this	may	be	done	most	truly	for	the	Lord's	sake	,
那里	是	案例	在	哪个	这	可能	是	完毕	最多	真的	为了	这	主场	清酒	,

有些情况下，这样做的确是为了主的缘故。

[ænd; ənd] ['klɪəli] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .

and	clearly	under	His	guidance	.
和	清楚地	在下面	他的	指导	.

显然是在祂的指导下。

['sʌmtaɪmz] [keɪsɪz] [ə'raɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [seɪ] , - ['naɪðə(r)] [nəʊ] [wiː; wi] [wɒt] [tuː; tə]

Sometimes	cases	arise	in	which	we	can	only	say	,	'	Neither	know	we	what	to
有时	案例	出现	在	哪个	我们	能	仅有的	说	,	-	两者都不	知道	我们	什么	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

有时会出现这样的情况：我们只能说，“我们也不知道该怎么办”，

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðiː] .

but	our	eyes	are	upon	Thee	.
但	我们的	眼睛	是	之上	汝	.

但我们的目光只注视着你。

- [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['ɒnɪstli] [seɪ] [ðæt] , [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] ['prɒmɪs]

'	And	when	we	honestly	say	that	,	depend	upon	it	we	shall	find	the	promise
-	和	什么时候	我们	诚实地	说	那	,	依赖	之上	它	我们	将	寻找	这	承诺

[truː] ,

true	,
真的	,

“当我们真心实意地说出这句话时，请相信我们，这个承诺终将成真。”

- [aɪ] [wɪl] [gaɪd] [ðiː] [wɪð] [maɪn] [aɪ] .

'	I	will	guide	thee	with	Mine	eye	.
-	我	将要	指导	你	和	矿	眼睛	.

我将以我的眼目指引你。

- [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] , [huː] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['temptɪd] [ə'bʌv] [ðæt] [jiː; ji]

'	For	God	is	faithful	,	who	will	not	suffer	you	to	be	tempted	above	that	ye
-	为了	上帝	是	忠实	,	WHO	将要	不是	遭受	你	到	是	受诱惑	多于	那	是的

[ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] ,

are	able	,
是	有能力的	,

因为神是信实的，他必不叫你们受试探过于你们所能受的。

[bʌt; bət] [wɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] ([ˌdʒiː'ɑːr] . [ðə; ði] [wei]) [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

but	will	,	with	the	temptation	,	also	make	a	way	(	Gr	.	the	way	)	to	escape	,
但	将要	,	和	这	诱惑	,	还	制作	一个	方式	(	gr	.	这	方式	)	到	逃脱	,

但是，面对诱惑，他也会想方设法逃脱。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

that	ye	may	be	able	to	bear	it	.
那	是的	可能	是	有能力的	到	熊	它	.

好让你们能够承受。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ,

I	do	not	know	why	it	should	be	so	,
我	做	不是	知道	为什么	它	应该	是	所以	,

我不知道为什么会这样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['reərə] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['sɪŋɪŋ]

but	it	certainly	is	a	much	rarer	thing	to	find	a	young	gentleman	singing
但	它	当然	是	一个	很多	稀有	事物	到	寻找	一个	年轻的	绅士	歌唱

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

for	Jesus	than	a	young	lady	,
为了	耶稣	比	一个	年轻的	女士	,

但要找到一位年轻男士为耶稣歌唱，肯定比找到一位年轻女士要少见得多。

— [ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [vɔɪs] ['kɔnsi,kreit] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

—	a	very	rare	thing	to	find	one	with	a	cultivated	voice	consecrating	it	to	the
—	一个	非常	稀有的	事物	到	寻找	一	和	一个	栽培	嗓音	奉献	它	到	这

['maːstəz] [juːz] .

Master's	use	.
硕士学位	使用	.

——能找到一个嗓音优美、虔诚地为主人服务的歌手，实属难得。

[ai][hæv; həv][met][sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

I	have	met	some	who	were	not	ashamed	to	speak	for	Him	,
我	有	遇见	一些	WHO	是	不是	羞愧	到	说话	为了	他	,

我遇到过一些人，他们毫不羞于为他说话。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːmd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə'kɜː(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

to	whom	it	never	seemed	even	to	occur	to	sing	for	Him	.
到	谁	它	绝不	似乎	甚至	到	发生	到	唱歌	为了	他	.

他似乎从未想过要为他歌唱。

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [klɑːs] [wʌn] [deɪ] ,

They	would	go	and	teach	a	Bible	class	one	day	,
他们	会	去	和	教	一个	圣经	班级	一	天	,

有一天，他们会去教圣经课。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪsɪŋ] [ɔː(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sɔːŋz] [æz; əz]

and	the	next	they	would	be	practising	or	performing	just	the	same	songs	as
和	这	下一个	他们	会	是	练习	或者	表演	只是	这	相同的	歌曲	作为

[ðəʊz] [huː] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] - [bɔːt] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

those	who	care	nothing	for	Christ	and	His	blood	-	bought	salvation	.
那些	WHO	关心	没有什么	为了	基督	和	他的	血	-	买	救恩	.

接下来，他们就会练习或表演与那些对基督和祂用宝血买赎的救恩漠不关心的人一样的歌曲。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [left] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld]

They	had	left	some	things	behind	,	but	they	had	not	left	any	of	their	old
他们	有	左边	一些	事物	在后面	,	但	他们	有	不是	左边	任何	的	他们的	老的

[sɔːŋz] [bɪ'haɪnd] .

songs	behind	.
歌曲	在后面	.

他们留下了一些东西，但没有留下任何一首旧歌。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['biːɪŋ] [meɪd] [njuː] ['kriːtʃəz] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][hæd; həd]

They	do	not	seem	to	think	that	being	made	new	creatures	in	Christ	Jesus	had
他们	做	不是	似乎	到	思考	那	存在	制成	新的	生物	在	基督	耶稣	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

anything	to	do	with	this	department	of	their	lives	.
任何事物	到	做	和	这	部门	的	他们的	生活	.

他们似乎并不认为在基督耶稣里成为新造的人与他们生活的这一方面有任何关系。

['nəʊbədi][kʊd; kəd]['gæðə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] [saɪd][ɔː(r)][nɒt] ,

Nobody	could	gather	whether	they	were	on	the	Lord's	side	or	not	,
无人	可以	收集	无论	他们	是	在	这	主场	边	或者	不是	,

谁也搞不清楚他们到底是站在上帝一边还是站在上帝一边。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðeə(r)] ['nju:trəl] [sɔ:ŋz] .

as	they	stood	and	sang	their	neutral	songs	.
作为	他们	站立	和	唱	他们的	中性的	歌曲	.

他们站着唱着中立的歌曲。

[ðə; ði]['bænə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [klɑ:s] - [ru:m] [wɒz; wəz] [fɜ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .

The	banner	that	was	displayed	in	the	class	-	room	was	furled	in	the	drawing	-	room	.
这	横幅	那	曾是	显示	在	这	班级	-	房间	曾是	卷曲	在	这	绘画	-	房间	.

教室里展示的横幅被卷起来收进了客厅。

[naʊ] , [maɪ] [frendz] , [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv][ɔ:(r)] [meɪ] [-]

Now	,	my	friends	,	you	who	have	or	may	[	64	]
现在	,	我的	朋友们	,	你	WHO	有	或者	可能	[	-	]

现在，我的朋友们，你们这些拥有或可能[64]

[hæv; həv][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðæt] ['bænə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] ['wɪmɪnkaɪnd] ,

have	far	greater	opportunities	of	displaying	that	banner	than	we	womenkind	,
有	远的	更大的	机会	的	显示	那	横幅	比	我们	女性	,

相比我们女性，男性拥有更多展示这面旗帜的机会。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [les] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəz] ?

why	should	you	be	less	brave	and	loyal	than	your	sisters	?
为什么	应该	你	是	较少的	勇敢的	和	忠诚	比	你的	姐妹	?

你为什么就应该比你的姐妹们不够勇敢和忠诚呢?

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ,

We	are	weak	and	you	are	strong	naturally	,
我们	是	虚弱的	和	你	是	强的	自然	,

我们很弱，而你们天生强壮。

[bʌt; bət] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wɒnt] [ɒv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'vɒlvz] [wɒnt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

but	recollect	that	want	of	decision	always	involves	want	of	power	,
但	追忆	那	想	的	决定	总是	涉及	想	的	力量	,

但请记住，缺乏决策总是意味着缺乏权力。

[ænd; ənd] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] ['krɪstʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [wi:k] ['krɪstʃənz] .

and	compromising	Christians	are	always	weak	Christians	.
和	妥协	基督徒	是	总是	虚弱的	基督徒	.

妥协的基督徒永远是软弱的基督徒。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['maɪti] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] ['strɔ:ŋˌhəʊldz] [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] ,

You	will	never	be	mighty	to	the	pulling	down	of	strongholds	while	you	have	one	foot	in	the	enemy's	camp	,
你	将要	绝不	是	强大的	到	这	拉	向下	的	堡垒	尽管	你	有	一	脚	在	这	敌人的	营	,

如果你一只脚还踏在敌营里，你就永远无法攻克坚固的堡垒。

[ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['nju:trəl] [graʊnd] , [ɪf] [sʌtʃ] [kæn; kən][ɪg'zɪst] ([wɪtʃ] [aɪ] [daʊt]) , [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kæmps] .

or	on	the	supposed	neutral	ground	,	if	such	can	exist	(	which	I	doubt	)	,	between	the	camps	.
或者	在	这	据称	中性的	地面	,	如果	这样的	能	存在	(	哪个	我	怀疑	)	,	之间	这	营地	.

或者在所谓的中间地带（如果真有这样的地带的话，我对此表示怀疑），在双方阵营之间。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'lɪstɪd] ['evri] [gɪft]

You	will	never	be	a	terror	to	the	devil	till	you	have	enlisted	every	gift
你	将要	绝不	是	一个	恐怖	到	这	魔鬼	直到	你	有	入伍	每一个	礼物

[ænd; ənd]['fæk(ə)lti][ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] [saɪd] .

and	faculty	on	the	Lord's	side	.
和	学院	在	这	主场	边	.

只有当你将所有天赋和能力都投入到主的怀抱中，你才能真正让魔鬼感到恐惧。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['præktɪkli] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['splendɪd] ['mɒtəʊ] , - [ɔːl]

Here	is	a	thing	in	which	you	may	practically	carry	out	the	splendid	motto	,	'	All
这里	是	一个	事物	在	哪个	你	可能	几乎	携带	出去	这	灿烂	座右铭	,	-	全部

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

for	Jesus	.
为了	耶稣	.

这里有一件事，你可以用实际行动来践行“一切为了耶稣”这句伟大的格言。

- [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

'	You	cannot	be	all	for	Him	as	long	as	your	voice	is	not	for	Him	.
-	你	不能	是	全部	为了	他	作为	长的	作为	你的	嗓音	是	不是	为了	他	.

“如果你不以他为中心发声，你就不可能全心全意地为他服务。”

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Which	shall	it	be	?
哪个	将	它	是	?

你选哪一个?

[ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ɔː(r)] ['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

All	for	Him	,	or	partly	for	Him	?
全部	为了	他	,	或者	部分	为了	他	?

全部为了他，还是部分为了他?

['ɑːnsə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] [huːm] [juː; jʊ] [kɔːl]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [lɔːd] .

Answer	that	to	Him	whom	you	call	Master	and	Lord	.
回答	那	到	他	谁	你	称呼	掌握	和	主	.

把这个问题回答给你们所称呼的主宰、你们所敬拜的那位。

[wen] [wʌns] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['kwestʃən] [ɪz]['set(ə)ld] ,

When	once	this	drawing	-	room	question	is	settled	,
什么时候	一次	这	绘画	-	房间	问题	是	定居	,

一旦客厅里的问题解决了，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [niːd] [tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

there	is	not	much	need	to	expatiate	about	other	forms	of	singing	for	Jesus	.
那里	是	不是	很多	需要	到	详述	关于	其他	表格	的	歌唱	为了	耶稣	.

对于其他形式的赞美耶稣的歌唱方式，无需赘述。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [wɪð] ['aʊə(r)]

As	we	have	opportunity	we	shall	be	willing	to	do	good	with	our
作为	我们	有	机会	我们	将	是	愿意的	到	做	好的	和	我们的

['plez(ə)nt] [gɪft][ɪn] ['eni] [wei] [ɔː(r)] [pleɪs] ,

pleasant	gift	in	any	way	or	place	,
令人愉快的	礼物	在	任何	方式	或者	地方	,

只要有机会，我们就应该乐意用我们所拥有的天赋在任何方式、任何地点行善。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [naɪs] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [hiː; hi] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

and	it	is	wonderful	what	nice	opportunities	He	makes	for	us	.
和	它	是	精彩的	什么	好的	机会	他	制作	为了	我们	.

祂为我们创造了如此美好的机会，真是太棒了。

['weðə(r)] [tuː; tə][wʌn]['lɪt(ə)l] [sɪk] [tʃaɪld][ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪsnər] ,

Whether	to	one	little	sick	child	or	to	a	thousand	listeners	,
无论	到	一	小的	生病的	孩子	或者	到	一个	千	听众	,

无论是对一个生病的孩子，还是对一千名听众，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋz] [ˈgrɑːntɪd] ,

according	to	the	powers	and	openings	granted	,
根据	到	这	权力	和	开口	的确	,

根据所授予的权力和机会，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈhæpi] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɪð] [ˈsɪŋɪŋ] ([wʌn] [krəʊn] .

we	shall	take	our	happy	position	among	those	who	minister	with	singing	(	1	Chron	.
我们	将	拿	我们的	快乐的	位置	之中	那些	WHO	部长	和	歌唱	(	1	克朗	.

我们将在那些以歌唱事奉的人中，找到我们快乐的位置（历代志上）。

[ˈsɪksθ] . -) .

vi	.	32	)	.
六	.	-	)	.

vi. 32)。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [ˈriːəli] [duː; də] [ðɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔːd] ,

And	in	so	far	as	we	really	do	this	unto	the	Lord	,
和	在	所以	远的	作为	我们	真的	做	这	到	这	主	,

而就我们真正为上帝所做的事而言，

[aiˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] - [fəʊld] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

I	am	quite	sure	He	gives	the	hundred	-	fold	now	in	this	present	time	more	than
我	是	相当	当然	他	给予	这	百	-	折叠	现在	在	这	展示	时间	更多的	比

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʃəʊi] [sɔːŋz] [ɔː(r)][self] - [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [pəˈfɔːmənsɪz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [left] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

all	the	showy	songs	or	self	-	gratifying	performances	we	may	have	left	for	His
全部	这	炫耀	歌曲	或者	自己	-	可喜	表演	我们	可能	有	左边	为了	他的

[seɪk] .

sake	.
清酒	.

我非常确信，祂现在给予我们的，比我们为了祂而留下的所有华丽的歌曲或自我满足的表演加起来还要多百倍。

[æz; əz][wiː; wi] [ˈstedəli] [tred] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [-]

As	we	steadily	tread	this	part	of	the	path	of	[	65	]
作为	我们	稳步	踏	这	部分	的	这	小路	的	[	-	]

当我们稳步走完[65]这条道路的这一部分

[ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [left] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈplezntnəs]

consecration	,	we	shall	find	the	difficulties	left	behind	,	and	the	real	pleasantness
祝圣	,	我们	将	寻找	这	困难	左边	在后面	,	和	这	真实的	愉悦

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [riːtʃt] ,

of	the	way	reached	,
的	这	方式	达到	,

奉献之后，我们将发现那些困难都已抛在身后，而通往目标的道路则充满真正的喜悦。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [drˈlaɪt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [wʌnˈself] , - [aɪ] [ˈkænɒt] [sɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [sɔːŋz]

and	it	will	be	a	delight	to	say	to	oneself	,	'	I	cannot	sing	the	old	songs
和	它	将要	是	一个	喜	到	说	到	自己	,	-	我	不能	唱歌	这	老的	歌曲

;

;

;

你会很高兴地对自己说：“我不会唱那些老歌了；

- [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] ,

'	and	though	you	have	thought	it	quite	enough	to	say	,
-	和	尽管	你	有	想法	它	相当	足够的	到	说	,

尽管你已经考虑得足够充分，可以这样说了，

- [wɪð] [maɪ] [spŋ] [wɪl] [aɪ] [pliːz] [maɪ] [frendz] ,

'	With	my	song	will	I	please	my	friends	,
-	和	我的	歌曲	将要	我	请	我的	朋友们	,

我的歌声能否取悦我的朋友们?

- [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð] [ə; eɪ]['maɪldli]['seɪkrɪd] [sɒŋ] [ɔ:(r)] [tu:] ,

'	**especially**	**if**	**they**	**happen**	**to**	**be**	**pleased**	**with**	**a**	**mildly**	**sacred**	**song**	**or**	**two**	**,**
-	尤其	如果	他们	发生	到	是	高兴	和	一个	轻微地	神圣	歌曲	或者	二	,

尤其是如果他们恰好喜欢一两首略带宗教色彩的歌曲的话。

[ju:; jʊ] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['hæpɪə] , [ə; eɪ] [rɪtʃə] [ænd; ənd]['pjʊrər] [nəʊt] , [ænd; ənd] [seɪ]

you	**will**	**strike**	**a**	**higher**	**and**	**happier**	**,**	**a**	**richer**	**and**	**purer**	**note**	**,**	**and**	**say**
你	将要	罢工	一个	更高	和	更快乐	,	一个	更富有	和	更纯净	笔记	,	和	说

[wɪð] ['deɪvɪd] ,

with	**David**	**,**
和	大卫	,

你会奏出更高亢、更快乐、更丰富、更纯粹的音符，并像大卫一样说：

- [wɪð] [maɪ] [sɒŋ] [wɪl] [ai] [preɪz] [hɪm] .

'	**With**	**my**	**song**	**will**	**I**	**praise**	**Him**	**.**
-	和	我的	歌曲	将要	我	称赞	他	.

我要用歌声赞美他。

- ['deɪvɪd] [sed] ['ɔ:lsəʊ] , - [maɪ] [lɪps] [ʃæl; ʃəl] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [ai] [sɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] , [ænd; ənd] [maɪ]

'	**David**	**said**	**also**	**,**	'	**My**	**lips**	**shall**	**greatly**	**rejoice**	**when**	**I**	**sing**	**unto**	**Thee**	**,**	**and**	**my**
-	大卫	说	还	,	-	我的	嘴唇	将	非常	麾	什么时候	我	唱歌	到	汝	,	和	我的

[səʊl] ,

soul	**,**
灵魂	,

大卫也说：“我歌颂你的时候，我的嘴唇必大大欢喜；我的心也必欢喜。”

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'di:md] .

which	**Thou**	**hast**	**redeemed**	**.**
哪个	你	哈斯特	已赎回	.

你所救赎的。

- [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['kɒmz] [tru:] .

'	**And**	**you**	**will**	**find**	**that**	**this**	**comes**	**true**	**.**
-	和	你	将要	寻找	那	这	来	真的	.

你会发现这确实发生了。

['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] , ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] [ænd; ənd] [kɪŋ] ;

Singing	**for**	**Jesus**	**,**	**our**	**Saviour**	**and**	**King**	**;**
歌唱	为了	耶稣	,	我们的	救主	和	国王	;

歌颂耶稣，我们的救主和君王；

['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] , [ðə; ði] [lɔ:d] [hu:m] [wi:; wi] [lʌv] !

Singing	**for**	**Jesus**	**,**	**the**	**Lord**	**whom**	**we**	**love**	**!**
歌唱	为了	耶稣	,	这	主	谁	我们	爱	!

为我们所爱的主耶稣歌唱!

[ɔ:l] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][wi:; wi] ['dʒɔɪəsli] [brɪŋ] ,

All	**adoration**	**we**	**joyously**	**bring**	**,**
全部	崇拜	我们	欣喜地	带来	,

我们满怀喜悦地献上所有的敬爱，

['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [preɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [preɪz] [hɪm] [ə'bʌv] .

Longing	**to**	**praise**	**as**	**they**	**praise**	**Him**	**above**	**.**
渴望	到	称赞	作为	他们	称赞	他	多于	.

他们渴望像在天上赞美祂那样赞美祂。

['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] , ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] [frend] ,

Singing	**for**	**Jesus**	**,**	**our**	**Master**	**and**	**Friend**	**,**
歌唱	为了	耶稣	,	我们的	掌握	和	朋友	,

为我们的主和朋友耶稣歌唱

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [greɪs] , —

Telling	His	love	and	His	marvellous	grace	,	—
讲述	他的	爱	和	他的	奇妙	优雅	,	—

述说祂的爱和祂奇妙的恩典，——

[lʌv] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] , [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

Love	from	eternity	,	love	to	the	end	,
爱	从	永恒	,	爱	到	这	结尾	,

永恒的爱，直到永远的爱。

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvləs] , [ðə; ði] ['sɪnfl] , [ænd; ənd] [beɪs] .

Love	for	the	loveless	,	the	sinful	,	and	base	.
爱	为了	这	无爱	,	这	罪恶的	,	和	根据	.

爱那些无爱之人、罪恶之人、卑鄙之人。

['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]

Singing	for	Jesus	,	and	trying	to	win
歌唱	为了	耶稣	,	和	尝试	到	赢

为耶稣歌唱，并努力赢得

['meni] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] ;

Many	to	love	Him	,	and	join	in	the	song	;
许多	到	爱	他	,	和	加入	在	这	歌曲	;

许多人爱他，并加入歌唱；

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] ,

Calling	the	weary	and	wandering	in	,
呼叫	这	厌倦	和	漫游	在	,

呼唤疲惫徘徊的人们，

['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['glædnəs] [ə'lɒŋ] .

Rolling	the	chorus	of	gladness	along	.
滚动	这	合唱	的	欢乐	沿着	.

欢声笑语此起彼伏。

['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)] [laɪf] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [laɪt] ;

Singing	for	Jesus	,	our	Life	and	our	Light	;
歌唱	为了	耶稣	,	我们的	生活	和	我们的	光	;

为耶稣歌唱，祂是我们的生命和光；

['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz][wiː; wi] [pres] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] ;

Singing	for	Him	as	we	press	to	the	mark	;
歌唱	为了	他	作为	我们	按	到	这	标记	;

当我们奋力冲向目标时，要为他歌唱；

['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [braɪt] ;

Singing	for	Him	when	the	morning	is	bright	;
歌唱	为了	他	什么时候	这	早晨	是	明亮的	;

在晨光熹微之时，为他歌唱；

['sɪŋɪŋ] , [stɪl] ['sɪŋɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] !

Singing	,	still	singing	,	for	Him	in	the	dark	!
歌唱	,	仍然	歌唱	,	为了	他	在	这	黑暗的	!

在黑暗中，我依然歌唱，为他歌唱！

['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [gaɪd] ;

Singing	for	Jesus	,	our	Shepherd	and	Guide	;
歌唱	为了	耶稣	,	我们的	牧羊人	和	指导	;

为耶稣，我们的牧者和向导而歌唱；

['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['glædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] ;

Singing	for	gladness	of	heart	that	He	gives	;
歌唱	为了	欢乐	的	心	那	他	给予	;

歌唱祂所赐予的内心喜乐；

['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [preɪz] [ðæt] [hi:; hi] [daɪd] ;

Singing	for	wonder	and	praise	that	He	died	;
歌唱	为了	想知道	和	称赞	那	他	死亡	;

歌颂祂的牺牲，赞美祂的死；

['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ðæt] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ! [-]

Singing	for	blessing	and	joy	that	He	lives	!	[	66	]
歌唱	为了	祝福	和	喜悦	那	他	生活	!	[	-	]

歌颂祂活着所带来的祝福和喜乐！[66]

['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] , [əʊ] , ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ;

Singing	for	Jesus	,	oh	,	singing	with	joy	;
歌唱	为了	耶稣	,	哦	,	歌唱	和	喜悦	;

为耶稣歌唱，哦，欢欣歌唱；

[ðʌs] [wɪl] [wi:; wi] [preɪz] [hɪm] , [ænd; ənd] [tel] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

Thus	will	we	praise	Him	,	and	tell	out	His	love	,
因此	将要	我们	称赞	他	,	和	告诉	出去	他的	爱	,

如此，我们将赞美祂，述说祂的爱。

[tɪl] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][ˌju: 'es][tu:; tə] [braɪtə] [ɪm'plɔɪ] ,

Till	He	shall	call	us	to	brighter	employ	,
直到	他	将	称呼	我们	到	更亮	采用	,

直到祂召唤我们从事更光明的事业为止，

['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [ə'bʌv] .

Singing	for	Jesus	for	ever	above	.
歌唱	为了	耶稣	为了	曾经	多于	.

永远歌颂耶稣。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

['aʊə(r)] [lɪps] [kept] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] .

Our	Lips	kept	for	Jesus	.
我们的	嘴唇	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣保留了嘴唇。

- [ki:p] [maɪ] [lɪps] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]

'	Keep	my	lips	,	that	they	may	be
-	保持	我的	嘴唇	,	那	他们	可能	是

“保守我的嘴唇，使它们可以……”

[fɪld] [wɪð] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ði:] .

Filled	with	messages	from	Thee	.
已填	和	消息	从	汝	.

充满了来自你的讯息。

- [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][pɑ:st][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [wen] [wi:; wi] [sed] , - ['aʊə(r)][lɪps][ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] .

'	The	days	are	past	for	ever	when	we	said	,	'	Our	lips	are	our	own	.
-	这	天	是	过去的	为了	曾经	什么时候	我们	说	,	-	我们的	嘴唇	是	我们的	自己的	.

“我们曾说过‘我们的嘴唇属于我们自己’，但这样的日子一去不复返了。”

- [naʊ] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] [əʊn] .

'	Now	we	know	that	they	are	not	our	own	.
-	现在	我们	知道	那	他们	是	不是	我们的	自己的	.

现在我们知道他们不是我们自己的人。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt]

And	yet	how	many	of	my	readers	often	have	the	miserable	consciousness	that
和	然而	如何	许多	的	我的	读者	经常	有	这	悲惨的	意识	那

[ðeɪ] [hæv; həv] - ['spəʊkən] [ˌʌnəd'vaɪzdli] [wɪð] [ðeə(r)][lɪps] - !

they	have	'	spoken	unadvisedly	with	their	lips	'	!
他们	有	-	说	不明智地	和	他们的	嘴唇	-	!

然而，我的读者中有多少人常常痛苦地意识到自己“口无遮拦”了呢！

[haʊ] ['meni] [preɪ] , - [ki:p] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][maɪ][lɪps] ,

How	many	pray	,	'	Keep	the	door	of	my	lips	,
如何	许多	祈祷	,	-	保持	这	门	的	我的	嘴唇	,

有多少人祈祷：“保守我嘴唇的门”，

- [wen] [ðə; ði] ['veri] [lɑ:st] [θɪŋ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kept] !

'	when	the	very	last	thing	they	think	of	expecting	is	that	they	will	be	kept	!
-	什么时候	这	非常	最后的	事物	他们	思考	的	期待	是	那	他们	将要	是	保留	!

'当他们最意想不到的事情就是他们会被留下来的时候！

[ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] ['heɪsti] [wɜ:dz] , [ɔ:(r)] ['fu:lɪʃ] [wɜ:dz] , [ɔ:(r)]

They	deliberately	make	up	their	minds	that	hasty	words	,	or	foolish	words	,	or
他们	故意地	制作	向上	他们的	思想	那	仓促	字	,	或者	愚蠢	字	,	或者

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [wɜ:dz] ,

exaggerated	words	,
夸张的	字	,

他们刻意决定，仓促的言语、愚蠢的言语或夸张的言语，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [temp'teɪʃənz] , [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɔ:(r)]

according	to	their	respective	temptations	,	must	and	will	slip	out	of	that	door
根据	到	他们的	各自	诱惑	,	必须	和	将要	滑	出去	的	那	门

,

,

,

根据他们各自的诱惑，他们必须也将会偷偷溜出那扇门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [helpt] .

and	that	it	can't	be	helped	.
和	那	它	不能	是	帮助	.

而且这是无法避免的。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðæt] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ]

The	extent	of	the	real	meaning	of	their	prayer	was	merely	that	not	quite	so
这	程度	的	这	真实的	意义	的	他们的	祷告	曾是	仅仅	那	不是	相当	所以

['meni] [maɪt] [slɪp] [aʊt] .

many	might	slip	out	.
许多	可能	滑	出去	.

他们祈祷的真正含义仅仅是希望不要有那么多人溜出去。

[æz; əz][ðeə(r)] [feɪθ] [went] [nəʊ] ['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [went] [nəʊ] ['fɑ:ðə(r)] ,

As	their	faith	went	no	farther	,	the	answer	went	no	farther	,
作为	他们的	信仰	去	不	更远	,	这	回答	去	不	更远	,

他们的信仰止步于此，答案也止步于此。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kept] .

and	so	the	door	was	not	kept	.
和	所以	这	门	曾是	不是	保留	.

所以那扇门就没被保留下来。

[du:; də] [let] [ˌju: 'es] [lʊk] [ðə; ði]['mætə(r)] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Do	let	us	look	the	matter	straight	in	the	face	.
做	让	我们	看	这	事情	直的	在	这	脸	.

让我们直面这个问题吧。

['aɪðə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['aʊə(r)][lɪps][tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] , [ɔː(r)] [-]

Either	we	have	committed	our	lips	to	our	Lord	,	or	[	67	]
任何一个	我们	有	坚定的	我们的	嘴唇	到	我们的	主	,	或者	[	-	]

要么我们已经将嘴唇献给了我们的主，要么[67]

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] .

we	have	not	.
我们	有	不是	.

我们没有。

[ðɪs] ['kwestʃən] [mʌst; məst][biː; bi]['set(ə)ld] [fɜːst] .

This	question	must	be	settled	first	.
这	问题	必须	是	定居	第一的	.

这个问题必须先解决。

[ɪf] [nɒt] , [əʊ] , [duː; də][nɒt] [let] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [pɑːs] !

If	not	,	oh	,	do	not	let	another	hour	pass	!
如果	不是	,	哦	,	做	不是	让	其他	小时	经过	!

否则，哦，千万别再让时间白白流逝！

[teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

Take	them	to	Jesus	,	and	ask	Him	to	take	them	.
拿	他们	到	耶稣	,	和	问	他	到	拿	他们	.

把他们带到耶稣面前，求他接纳他们。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðɪs] ,

But	when	you	have	committed	them	to	Him	,	it	comes	to	this	,
但	什么时候	你	有	坚定的	他们	到	他	,	它	来	到	这	,

但当你把一切都交托给他时，结果就是这样：

— [ɪz][hiː; hi]['eɪb(ə)l][ɔː(r)][ɪz][hiː; hi][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]

—	is	He	able	or	is	He	not	able	to	keep	that	which	you	have	committed	to
—	是	他	有能力的	或者	是	他	不是	有能力的	到	保持	那	哪个	你	有	坚定的	到

[hɪm] ?

Him	?
他	?

祂能否守护你托付给祂的?

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp][æt; ət][wʌns] ,

If	He	is	not	able	,	of	course	you	may	as	well	give	up	at	once	,
如果	他	是	不是	有能力的	,	的	课程	你	可能	作为	出色地	给	向上	在	一次	,

如果祂无能为力，你当然可以立刻放弃。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l] ,

for	your	own	experience	has	abundantly	proved	that	you	are	not	able	,
为了	你的	自己的	经验	有	大量	已证实	那	你	是	不是	有能力的	,

你自己的经历已经充分证明你做不到这一点。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

so	there	is	no	help	for	you	.
所以	那里	是	不	帮助	为了	你	.

所以你得不到任何帮助。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] — [neɪ] , [θæŋk] [gɒd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] - [ɪf] - [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ! — [seɪ] ,

But	if	He	is	able	—	nay	,	thank	God	there	is	no	'	if	'	on	this	side	!	—	say	,
但	如果	他	是	有能力的	—	不	,	感谢	上帝	那里	是	不	-	如果	-	在	这	边	!	—	说	,

但如果祂能够——不，感谢上帝，我们这边没有“如果”！——祂说，

['rɑːðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['feɪljə(r)]

rather	,	as	He	is	able	,	where	was	this	inevitable	necessity	of	perpetual	failure
相当	,	作为	他	是	有能力的	,	在哪里	曾是	这	不可避免的	必要性	的	永久	失败

?

?

?

相反，以祂的能力，这种不可避免的持续失败的必然性又在哪里呢?

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['fænsi] [jɔː'self] ['vɜːtʃuəli] [duːmd] [ænd; ənd] ['feɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

You	have	been	fancying	yourself	virtually	doomed	and	fated	to	it	,
你	有	到过	幻想	你自己	几乎	注定失败	和	命中注定	到	它	,

你一直觉得自己几乎注定要失败，无法改变。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	therefore	you	have	gone	on	in	it	,
和	所以	你	有	已消失	在	在	它	,

因此你才继续从事这项工作。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ʃɔːtnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] ,

while	all	the	time	His	arm	was	not	shortened	that	it	could	not	save	,
尽管	全部	这	时间	他的	手臂	曾是	不是	缩短	那	它	可以	不是	节省	,

然而，祂的臂膀始终没有缩短到无法拯救的地步。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['həʊli] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

but	you	have	been	limiting	the	Holy	One	of	Israel	.
但	你	有	到过	限制	这	圣	一	的	以色列	.

但你们却限制了以色列的圣者。

['ɒnɪstli] , [naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['trʌstɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] [ðɪs] [deɪ] ?

Honestly	,	now	,	have	you	trusted	Him	to	keep	your	lips	this	day	?
诚实地	,	现在	,	有	你	可信	他	到	保持	你的	嘴唇	这	天	?

说实话，你今天相信祂会保守你的秘密吗?

[trʌst] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [wɪl] [biː; bi] [kept] .

Trust	necessarily	implies	expectation	that	what	we	have	entrusted	will	be	kept	.
相信	一定	暗示	期待	那	什么	我们	有	受托	将要	是	保留	.

信任必然包含着这样的期望：我们所委托的东西会被妥善保管。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] , [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] ['trʌstɪd] .

If	you	have	not	expected	Him	to	keep	,	you	have	not	trusted	.
如果	你	有	不是	预期的	他	到	保持	,	你	有	不是	可信	.

如果你没有期待祂信守承诺，你就没有信任祂。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [traɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] ['veri] [hɑːd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] ['trʌstɪd] ,

You	may	have	tried	,	and	tried	very	hard	,	but	you	have	not	trusted	,
你	可能	有	尝试	,	和	尝试	非常	难的	,	但	你	有	不是	可信	,

你或许已经尝试过，而且非常努力地尝试过，但你始终没有信任。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [kept] ,

and	therefore	you	have	not	been	kept	,
和	所以	你	有	不是	到过	保留	,

因此，你没有被拘留。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][lɪps] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ][snеə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ([prɑːv] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . ['sɛvən])

and	your	lips	have	been	the	snare	of	your	soul	(	Prov	.	xviii	.	7	)
和	你的	嘴唇	有	到过	这	圈套	的	你的	灵魂	(	省	.	十八	.	7	)

.

:

.

你的嘴唇成了你灵魂的陷阱（箴言 18:7）。

[wʌns] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [preə(r)] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] : - [lɔːd]
Once **I** **heard** **a** **beautiful** **prayer** **which** **I** **can** **never** **forget** **;** **it** **was** **this** **:** **'** **Lord**
一次 我 听到 一个 美丽的 祷告 哪个 我 能 绝不 忘记 ; 它 曾是 这 : - 主
,
,
,

我曾听过一段美丽的祷告，至今难忘；祷告词是这样的：“主啊，

[teɪk] [maɪ][lɪps] , [ænd; ənd] [spiːk] [θruː] [ðem; ðəm] ; [teɪk] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [θruː]
take **my** **lips** **,** **and** **speak** **through** **them** **;** **take** **my** **mind** **,** **and** **think** **through**
拿 我的 嘴唇 , 和 说话 通过 他们 ; 拿 我的 头脑 , 和 思考 通过
[ˌaɪ 'tiː] ; [teɪk] [maɪ] [hɑːt] ,
it **;** **take** **my** **heart** **,**
它 ; 拿 我的 心 ,

带走我的嘴唇，用它们说话；带走我的思想，用它思考；带走我的心，

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] .
and **set** **it** **on** **fire** **.**
和 放 它 在 火 .

然后把它点燃。

- [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kiːps] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
' **And** **this** **is** **the** **way** **the** **Master** **keeps** **the** **lips** **of** **His** **servants** **,**
- 和 这 是 这 方式 这 掌握 保持 这 嘴唇 的 他的 仆人 ,

“主保守他仆人嘴唇的方法是这样的。”

[baɪ][səʊ] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtfləʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌn'lʌvɪŋ] ,
by **so** **filling** **their** **hearts** **with** **His** **love** **that** **the** **outflow** **cannot** **be** **unloving** **,**
经过 所以 填充 他们的 心 和 他的 爱 那 这 外流 不能 是 冷漠无情 ,

藉此让他们心中充满祂的爱，使他们流露出的爱不可能是冷漠的。

[baɪ][səʊ] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [θɔːts] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌtərəns] ['kænɒt] [biː; bi] [ən] - [kraɪst] - [laɪk] .
by **so** **filling** **their** **thoughts** **that** **the** **utterance** **cannot** **be** **un** **-** **Christ** **-** **like** **.**
经过 所以 填充 他们的 想法 那 这 发声 不能 是 联合国 - 基督 - 喜欢 .

通过让他们的思想充满基督的形象，使他们的言语不可能违背基督的教义。

[ðeə(r)] [-]
There **[** **68** **]**
那里 [-]

那里[68]

[mʌst; məst][biː; bi] ['fɪlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['fɪlɪŋ] ,
must **be** **filling** **before** **there** **can** **be** **pouring** **out** **;** **and** **if** **there** **is** **filling** **,**
必须 是 填充 前 那里 能 是 浇注 出去 ; 和 如果 那里 是 填充 ,

必须先有填充物才能有倾倒物；如果有填充物，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [sed] ,
there **must** **be** **pouring** **out** **,** **for** **He** **hath** **said** **,**
那里 必须 是 浇注 出去 , 为了 他 有 说 ,

必有恩典倾泻而出，因为祂说过：

- [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ðə; ði] [maʊθ] ['spiːkəθ] .
' **Out** **of** **the** **abundance** **of** **the** **heart** **the** **mouth** **speaketh** **.**
- 出去 的 这 丰富 的 这 心 这 嘴 说话 .

心里所充满的，口里就说出来。

- [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][də'rekt][ænd; ənd] ['defɪnət] [ðæn; ðən]
' **But** **I** **think** **we** **should** **look** **for** **something** **more** **direct** **and** **definite** **than**
- 但 我 思考 我们 应该 看 为了 某物 更多的 直接的 和 定 比
[ðɪs] .
this **.**
这 .

但我认为我们应该寻找比这更直接、更明确的解决方案。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl] [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz] [æm'bæsədəz] ,

We	are	not	all	called	to	be	the	King's	ambassadors	,
我们	是	不是	全部	称为	到	是	这	国王学院	大使们	,

我们并非都被召为国王的使者，

[bʌt; bət][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)]

but	all	who	have	heard	the	messages	of	salvation	for	themselves	are
但	全部	WHO	有	听到	这	消息	的	救恩	为了	他们自己	是

[kɔːld] [tuː; tə][biː; bi] - [ðə; ði] [lɔːdz] ['mesndʒər] ,

called	to	be	'	the	Lord's	messengers	,
称为	到	是	-	这	主场	信使	,

但凡亲自听过救恩信息的人，都被呼召成为“主的使者”。

- [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

'	and	day	by	day	,	as	He	gives	us	opportunity	,
-	和	天	经过	天	,	作为	他	给予	我们	机会	,

“并且日复一日，当他给我们机会时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] - [ðə; ði] [lɔːdz] ['mesɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

we	are	to	deliver	'	the	Lord's	message	unto	the	people	.
我们	是	到	递送	-	这	主场	信息	到	这	人们	.

我们要把主的旨意传达给人民。

- [ðæt] ['mesɪdʒ] , [æz; əz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['hægeɪˌaɪ] , [wɒz; wəz] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] , [seθ] [ðə; ði]

'	That	message	,	as	committed	to	Haggai	,	was	,	'	I	am	with	you	,	saith	the
-	那	信息	,	作为	坚定的	到	哈该	,	曾是	,	-	我	是	和	你	,	赛斯说	这

[lɔːd] .

Lord	.
主	.

“正如哈该所传达的信息，就是：‘耶和华说，我与你们同在。’”

- [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['laɪftaɪm] [ɪn] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðæt] [wʌn]

'	Is	there	not	work	enough	for	any	lifetime	in	unfolding	and	distributing	that	one
-	是	那里	不是	工作	足够的	为了	任何	寿命	在	展开	和	分发	那	一

['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ?

message	to	His	own	people	?
信息	到	他的	自己的	人们	?

“难道向祂的子民传播和阐明这一个信息的工作还不够耗费一生吗？”

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [fɑː(r)] [ɒf] ,

Then	,	for	those	who	are	still	far	off	,
然后	,	为了	那些	WHO	是	仍然	远的	离开	,

那么，对于那些仍然遥远的人来说，

[wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] ['iːkwəli] [fʊl] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [lɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] ,

we	have	that	equally	full	message	from	our	Lord	to	give	out	,
我们	有	那	同样地	满的	信息	从	我们的	主	到	给	出去	,

我们同样也有来自主的完整信息要传达出去，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'denst] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][wʌn] [wɜːd] , - [kʌm] !

which	He	has	condensed	for	us	into	the	one	word	,	'	Come	!
哪个	他	有	浓缩版	为了	我们	进入	这	一	单词	,	-	来	!

祂已将其浓缩成一个词：“来！”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['speʃəli] [swiːt] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [ðæt] [hiː; hi]

'	It	is	a	specially	sweet	part	of	His	dealings	with	His	messengers	that	He
-	它	是	一个	特别	甜的	部分	的	他的	交易	和	他的	信使	那	他

['ɔːlweɪz] [gɪvz] [juː 'es][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [fɜːst] .

always	gives	us	the	message	for	ourselves	first	.
总是	给予	我们	这	信息	为了	我们自己	第一的	.

“祂与祂的使者交往中一个特别甜蜜的地方在于，祂总是先把信息告诉我们自己。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][fɜːst][təʊld][juː 'es][ɪn] ['dɑːknəs] — [ðæt][ɪz] ,

It	is	what	He	has	first	told	us	in	darkness	—	that	is	,
它	是	什么	他	有	第一的	讲述	我们	在	黑暗	—	那	是	,

这是祂最初在黑暗中告诉我们的——也就是说，

[ɪn][ðə; ði] ['siːkrəsi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] ,

in	the	secrecy	of	our	own	rooms	,
在	这	保密	的	我们的	自己的	房间	,

在我们各自房间的私密空间里，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] — [ðæt] [hiː; hi][bɪdz][juː 'es] [spiːk] [ɪn] [lait] .

or	at	least	of	our	own	hearts	—	that	He	bids	us	speak	in	light	.
或者	在	至少	的	我们的	自己的	心	—	那	他	出价	我们	说话	在	光	.

或者至少从我们自己的内心出发——祂命令我们用光明说话。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][sɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]

And	so	the	more	we	sit	at	His	feet	and	watch	to	see	what	He	has
和	所以	这	更多的	我们	坐	在	他的	脚	和	手表	到	看	什么	他	有

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ,

to	say	to	ourselves	,
到	说	到	我们自己	,

因此，我们越是静静地坐在祂的脚前，仔细聆听祂要对我们说的话，

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

the	more	we	shall	have	to	tell	to	others	.
这	更多的	我们	将	有	到	告诉	到	其他的	.

我们就越需要告诉别人。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [send] [juː 'es] [aʊt] [wɪð] [siːld] [dɪ'spætʃ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ,

He	does	not	send	us	out	with	sealed	despatches	,	which	we	know	nothing	about	,
他	做	不是	发送	我们	出去	和	密封	电报	,	哪个	我们	知道	没有什么	关于	,

他不会派我们带着我们一无所知的密封信件出去，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kən'sɜːn] .

and	with	which	we	have	no	concern	.
和	和	哪个	我们	有	不	忧虑	.

我们对此毫不关心。

[ðeə(r)] [siːm] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [fəʊld] ['siːkwəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesndʒər] .

There	seems	a	seven	-	fold	sequence	in	His	filling	the	lips	of	His	messengers	.
那里	似乎	一个	七	-	折叠	顺序	在	他的	填充	这	嘴唇	的	他的	信使	.

祂向祂的使者们传达信息的方式似乎遵循着七重顺序。

[fɜːst] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['pjʊərɪfaɪd] .

First	,	they	must	be	purified	.
第一的	,	他们	必须	是	纯化	.

首先，它们必须经过提纯。

[ðə; ði][lɪv; laɪv][kəʊl][frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][mʌst; məst][biː; bi][leɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	live	coal	from	off	the	altar	must	be	laid	upon	them	,	and	He
这	居住	煤炭	从	离开	这	坛	必须	是	铺设	之上	他们	,	和	他

[mʌst; məst] [seɪ] ,

must	say	,
必须	说	,

必须将祭坛上取下的燃烧的煤炭放在他们身上，祂必须说：

- [ləʊ] , [ðɪs] [hæθ] [-]
' Lo , this hath [69]
- 洛 , 这 有 [-]

'看哪，这有[69]

[tʌtʃt] [ðaɪ] [lɪps] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwəti] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [sɪn] [ɪz] [pɜːrdʒd] .
touched thy lips , and thine iniquity is taken away , and thy sin is purged .
感动 你的 嘴唇 , 和 你的 罪恶 是 已采取 离开 , 和 你的 罪 是 已清除 .

你的嘴唇沾了耶和华的名，你的罪孽就除掉，你的罪恶就被赦免。

- [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kri'eɪt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
' Then He will create the fruit of them ,
- 然后 他 将要 创造 这 水果 的 他们 ,

然后祂将创造它们的果实，

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [greɪt] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [piːs] , - [piːs] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪz]
and this seems to be the great message of peace , ' Peace to him that is
和 这 似乎 到 是 这 伟大的 信息 的 和平 , - 和平 到 他 那 是
[fɑː(r)] [ɒf] ,
far off ,
远的 离开 ,

这似乎就是和平的伟大信息：“愿平安归于远方的人。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [nɪə(r)] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ; [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [hiːl] [hɪm] - ([siː] ['aɪsə] .
and to him that is near , saith the Lord ; and I will heal him ' (see Isa .
和 到 他 那 是 靠近 , 赛斯说 这 主 ; 和 我 将要 愈合 他 - (看 伊萨 .
[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . -) .
lvii . 19) .
lvii . -) .

耶和华说：“我必医治那靠近我的人。”（见以赛亚书 52:19）

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [preə(r)] , - [əʊ] [lɔːd] , ['əʊpən] [ðaʊ] [maɪ] [lɪps] , - [ænd; ənd] [ɪts] [ʃʊə(r)] [fʊl'fɪlmənt] .
Then comes the prayer , ' O Lord , open Thou my lips , ' and its sure fulfilment .
然后 来 这 祷告 , - 哦 主 , 打开 你 我的 嘴唇 , - 和 它是 当然 履行 .

然后是祷告：“主啊，求你开启我的嘴唇”，并且它一定会实现。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] , - [bɪ'həʊld] , [ai] [hæv; həv] [pʊt] [maɪ] [wɜːdz] [ɪn] [ðaɪ] [maʊθ] ,
For then come in the promises , ' Behold , I have put My words in thy mouth ,
为了 然后 来 在 这 承诺 , - 看哪 , 我 有 放 我的 字 在 你的 嘴 ,

因为那时，我必以应许临到你，说：“看哪，我已将我的话放在你口中，

- [ænd; ənd] , - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɪ'ðɔːl] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ɪn] [ðaɪ] [lɪps] .
' and , ' They shall withal be fitted in thy lips .
- 和 , - 他们 将 此外 是 适配 在 你的 嘴唇 .

'并且，'它们也必适合你的嘴唇。

- [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , - [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [fiːd] ['meni] ,
' Then , of course , ' the lips of the righteous feed many ,
- 然后 , 的 课程 , - 这 嘴唇 的 这 正义 喂养 许多 ,

当然，“义人的嘴唇能养活许多人”，

- [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːdz] [əʊn] ['gɪvɪŋ] .
' for the food is the Lord's own giving .
- 为了 这 食物 是 这 主场 自己的 给予 .

因为食物是主所赐的。

['evriθɪŋ] [liːdz] [ʌp] [tuː; tə] [preɪz] ,
Everything leads up to praise ,
一切 线索 向上 到 称赞 ,

一切最终都指向赞扬。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [kʌm] [nekst][tuː; tə] - [maɪ] [maʊθ] [ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ðiː] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [lɪps] ,

and	so	we	come	next	to	'	My	mouth	shall	praise	Thee	with	joyful	lips	,
和	所以	我们	来	下一个	到	-	我的	嘴	将	称赞	汝	和	快乐	嘴唇	,

接下来是“我的口要用欢喜的嘴唇赞美你”，

[wen] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðiː] .

when	I	remember	Thee	.
什么时候	我	记住	汝	.

当我记起你的时候。

- [ænd; ənd] [lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [ðæt] - [wen] - ['rɑːðə(r)] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] , [ɔː(r)] ['kænɒt]

'	And	lest	we	should	fancy	that	'	when	'	rather	implies	that	it	is	not	,	or	cannot
-	和	免得	我们	应该	想要	那	-	什么时候	-	相当	暗示	那	它	是	不是	,	或者	不能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

“我们切莫误以为'当……时'意味着它不是，或者不可能是，

[ɪg'zæktli] ['ɔːlweɪz] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [θrəʊz] [ðɪs] ['ædɪd] [laɪt] [ə'pɒn]

exactly	always	,	we	find	that	the	meditation	of	Jesus	throws	this	added	light	upon
确切地	总是	,	我们	寻找	那	这	冥想	的	耶稣	投掷	这	额外	光	之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

恰恰相反，我们发现耶稣的冥想总是能对此提供额外的启示。

- [baɪ] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , [let] [ˌjuː 'es]['ɒfə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə] [gɒd] [kən'tɪnjuəli] , [ðæt]

'	By	Him	,	therefore	,	let	us	offer	the	sacrifice	of	praise	to	God	continually	,	that
-	经过	他	,	所以	,	让	我们	提供	这	牺牲	的	称赞	到	上帝	持续	,	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

所以，我们应当藉着他，常常以赞美为祭献给神，就是说：

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɪps] , ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə] - (['mɑːdʒɪn] , [kən'fesɪŋ]) - [hɪz; ɪz] [neɪm] .

the	fruit	of	our	lips	,	giving	thanks	to	'	(	margin	,	confessing	)	'	His	name	.
这	水果	的	我们的	嘴唇	,	给予	谢谢	到	-	(	利润	,	坦白	)	-	他的	姓名	.

我们嘴唇的果实，感谢'(旁注，承认)'他的名。

- [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

'	Does	it	seem	a	coming	down	from	the	mount	to	glance	at	one	of	our
-	做	它	似乎	一个	未来	向下	从	这	山	到	瞥一眼	在	一	的	我们的

[kɪŋz] [kə'mændmənts] ,

King's	commandments	,
国王学院	诫命	,

“难道从山上下来，瞥一眼我们国王的诫命，就像是低头看山一样吗？”

[wɪtʃ] [ɪz] ['speʃəli] ['niːdfl] [ænd; ənd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][lɪps] ['biːɪŋ] [kept]

which	is	specially	needful	and	applicable	to	this	matter	of	our	lips	being	kept
哪个	是	特别	需要	和	适用的	到	这	事情	的	我们的	嘴唇	存在	保留

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

for	Him	?
为了	他	?

这对于我们保守嘴唇只为祂而存在这件事来说，尤其必要且适用吗？

- [wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [ðæt] [jiː; ji]['entə(r)] [nɒt] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] .

'	Watch	and	pray	,	that	ye	enter	not	into	temptation	.
-	手表	和	祈祷	,	那	是的	进入	不是	进入	诱惑	.

“你们要警醒祷告，免得入了迷惑。”

- [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [klæʃ] [wɪð] [ɔ:(r)] [ˌsu:pə'si:d] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

'	None	of	His	commands	clash	with	or	supersede	one	another	.
-	没有任何	的	他的	命令	冲突	和	或者	取代	一	其他	.

“祂的命令之间没有相互冲突或凌驾于其他命令之上的。”

['trʌstɪŋ] [dʌz] [nɒt] [ˌsu:pə'si:d] ['wɒtʃɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [bʌt; bət] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃueɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

Trusting	does	not	supersede	watching	;	it	does	but	complete	and	effectuate	it	.
信任	做	不是	取代	观看	;	它	做	但	完全的	和	生效	它	.

信任并不能取代观察，它只是完善和实现观察。

[ˌʌn'wɔtʃfjl ,-'wɔ:-] [trʌst] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] , [ænd; ənd] [ʌn'trʌstfəl] ['wɒtʃɪŋ] [ɪz][ɪn] [veɪn] .

Unwatchful	trust	is	a	delusion	,	and	untrustful	watching	is	in	vain	.
眛	相信	是	一个	错觉	,	和	不信任	观看	是	在	徒劳	.

不加警惕的信任是一种错觉，而不信任的警惕是徒劳的。

['ðeəfɔ:(r)] [let][ˌju: 'es][nɒt]['aɪðə(r)] ['wɪlfəli] [ɔ:(r)] ['keələsli] ['entə(r)]['ɪntu:] [temp'teɪʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ɒv; əv]

Therefore	let	us	not	either	wilfully	or	carelessly	enter	into	temptation	,	whether	of
所以	让	我们	不是	任何一个	故意	或者	粗心大意	进入	进入	诱惑	,	无论	的

[pleɪs] , [ɔ:(r)]['pɜ:s(ə)n] ,

place	,	or	person	,
地方	,	或者	人	,

因此，我们不要故意或无意地陷入诱惑，无论是地点上的诱惑还是人上的诱惑。

[ɔ:(r)]['tɒpɪk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['eni] ['tendənsi] [tu:; tə][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv] [-]

or	topic	,	which	has	any	tendency	to	endanger	the	keeping	of	[	70	]
或者	话题	,	哪个	有	任何	趋势	到	危害	这	保持	的	[	-	]

或任何有危及[70]保存的倾向的话题

['aʊə(r)][lɪps][fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] .

our	lips	for	Jesus	.
我们的	嘴唇	为了	耶稣	.

我们的嘴唇献给耶稣。

[let] [ˌju: 'es] [preɪ] [ðæt] [greɪs] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [pɔ:] ['ɪntu:]['aʊə(r)][lɪps][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

Let	us	pray	that	grace	may	be	more	and	more	poured	into	our	lips	as	it
让	我们	祈祷	那	优雅	可能	是	更多的	和	更多的	倾倒	进入	我们的	嘴唇	作为	它

[wɒz; wəz]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ,

was	into	His	,
曾是	进入	他的	,

让我们祈祷，愿恩典像倾注在祂的唇上一样，越来越多地倾注在我们唇上。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [spi:tʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ɔ:l'weɪ] [wɪð] [greɪs] .

so	that	our	speech	may	be	alway	with	grace	.
所以	那	我们的	演讲	可能	是	总是	和	优雅	.

好使我们的言语总能充满优雅。

[meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi][pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [swi:t] , [ænd; ənd] ['lʌvli] , ['i:v(ə)n][æz; əz] - [hɪz; ɪz][lɪps] , [laɪk] ['lɪliz] ,

May	they	be	pure	,	and	sweet	,	and	lovely	,	even	as	'	His	lips	,	like	lilies	,
可能	他们	是	纯的	,	和	甜的	,	和	迷人的	,	甚至	作为	-	他的	嘴唇	,	喜欢	百合花	,

['drɒpɪŋ] [swi:t] - ['smelɪŋ] [mɜ:(r)] .

dropping	sweet	-	smelling	myrrh	.
下降	甜的	-	闻起来	没药	.

愿他们纯洁、甜蜜、可爱，如同“他的嘴唇，像百合花，滴下芬芳的没药”。

- [wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɪps] [wɪ'ðaʊt] [,rekə'lekt] [ðæt] [ə'pɒn]

'	We	can	hardly	consider	the	keeping	of	our	lips	without	recollecting	that	upon
-	我们	能	几乎	考虑	这	保持	的	我们的	嘴唇	没有	回忆	那	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们很难不想起嘴唇上所承载的意义，就去考虑保持沉默。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [els] ([ðəʊ] [nɒt] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɒv; əv][ɔːl] [els]) , [dɪˈpendz] [ðæt] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv]

more	than	all	else	(	though	not	exclusively	of	all	else	)	,	depends	that	greatest	of
更多的	比	全部	别的	(	尽管	不是	只	的	全部	别的	)	,	取决于	那	最	的

[ˈaʊə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] ,

our	responsibilities	,
我们的	职责	,

比其他一切（虽然并非完全取决于其他一切）都更重要的是，我们最重要的责任是：

[ˈaʊə(r)] [ˈɪnfluəns] .

our	influence	.
我们的	影响	.

我们的影响力。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ; [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'veɪd] [ɔː(r)] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

We	have	no	choice	in	the	matter	;	we	cannot	evade	or	avoid	it	;
我们	有	不	选择	在	这	事情	;	我们	不能	逃避	或者	避免	它	;

我们别无选择；我们无法回避或逃避这个问题；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['treɪsɪŋ] [ɪts] ['lɪmɪts] ,

and	there	is	no	more	possibility	of	our	limiting	it	,	or	even	tracing	its	limits	,
和	那里	是	不	更多的	可能性	的	我们的	限制	它	,	或者	甚至	追踪	它是	限制	,

我们已经不可能再限制它，甚至无法追踪它的极限。

[ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] - ['vaɪbreɪtɪŋ] [saʊnd] - [weɪvz] ,

than	there	is	of	setting	a	bound	to	the	far	-	vibrating	sound	-	waves	,
比	那里	是	的	环境	一个	边界	到	这	远的	-	振动	声音	-	波浪	,

比起给远距离振动的声波设定界限，

[ɔː(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [fləʊ] [θruː] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][eə(r)] .

or	watching	their	flow	through	the	invisible	air	.
或者	观看	他们的	流动	通过	这	无形的	空气	.

或者看着它们在无形的空气中流动。

[nɒt] [wʌn] ['sentəns] [ðæt] ['pɑːsɪz] [ðiːz] [lɪps][ɒv; əv]['aʊəz][bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪn'vɪzəbli]

Not	one	sentence	that	passes	these	lips	of	ours	but	must	be	an	invisibly
不是	一	句子	那	通过	这些	嘴唇	的	我们的	但	必须	是	一个	隐形地

[prəˈlɒŋd] ['ɪnfluəns] ,

prolonged	influence	,
延长	影响	,

我们说的每一句话，都必须产生一种无形的、持久的影响。

[nɒt] ['daɪɪŋ] [əˈweɪ] ['ɪntuː] ['saɪləns] , [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]

not	dying	away	into	silence	,	but	living	away	into	the	words	and	deeds	of	others
不是	垂死	离开	进入	沉默	,	但	活的	离开	进入	这	字	和	契约	的	其他的

.

:
.

不是在寂静中消逝，而是在他人言行中延续。

[ðə; ði] [θɔːt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][kwaɪt][səʊ] [əˈpresɪv] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv]

The	thought	would	not	be	quite	so	oppressive	if	we	could	know	what	we	have
这	想法	会	不是	是	相当	所以	压迫性的	如果	我们	可以	知道	什么	我们	有

[dʌn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][baɪ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] .

done	and	shall	be	continuing	to	do	by	what	we	have	said	.
完毕	和	将	是	继续	到	做	经过	什么	我们	有	说	.

如果我们能够知道我们已经做了什么，以及我们将通过我们所说的话继续做什么，那么这种想法就不会那么令人压抑了。

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)][kæn; kən] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] .

But	we	never	can	,	as	a	matter	of	fact	.
但	我们	绝不	能	,	作为	一个	事情	的	事实	.

但事实上，我们永远不可能做到。

[wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

We	may	trace	it	a	little	way	,
我们	可能	痕迹	它	一个	小的	方式	,

我们可以稍微追溯一下，

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ;

and	get	a	glimpse	of	some	results	for	good	or	evil	;
和	得到	一个	一瞥	的	一些	结果	为了	好的	或者	邪恶的	;

并得以窥见一些好的或坏的结果；

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['nevə(r)] [kæn; kən] [siː] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

but	we	never	can	see	any	more	of	it	than	we	can	see	of	a
但	我们	绝不	能	看	任何	更多的	的	它	比	我们	能	看	的	一个

['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] ['flæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [step]

shooting	star	flashing	through	the	night	with	a	momentary	revelation	of	one	step
射击	星星	闪烁	通过	这	夜晚	和	一个	瞬间	启示	的	一	步

[ɒv; əv] [ɪts] [streɪndʒ] [pɑːθ] .

of	its	strange	path	.
的	它是	奇怪的	小路	.

但我们永远无法看到它的全部，就像我们只能看到一颗流星划过夜空，短暂地揭示它奇异轨迹中的一步一样。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [plʌndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪntuː] [ə'pærənt] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ðə; ði]

Even	if	the	next	instant	plunges	it	into	apparent	annihilation	as	it	strikes	the
甚至	如果	这	下一个	立即的	暴跌	它	进入	明显	湮灭	作为	它	罢工	这

['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

atmosphere	of	the	earth	,
气氛	的	这	地球	,

即使下一刻它就坠入地球大气层，看似彻底湮灭，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] ['riːəli] [səʊ] ,

we	know	that	it	is	not	really	so	,
我们	知道	那	它	是	不是	真的	所以	,

我们知道事实并非如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] [mɪ'stɪəriəs] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [fɔːs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	that	its	mysterious	material	and	force	must	be	added	to	the
但	那	它是	神秘	材料	和	力量	必须	是	额外	到	这

['kɒmplɪkeɪtɪd] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] , [-]

complicated	materials	and	forces	with	which	it	has	come	in	contact	,	[	71	]
复杂的	材料	和	力量	和	哪个	它	有	来	在	接触	,	[	-	]

但是，它神秘的物质和力量必须与它所接触的复杂物质和力量结合起来才能发挥作用[71]。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɔdifaiŋ] ['paʊə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['riːəl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ken] .

with	a	modifying	power	none	the	less	real	because	it	is	beyond	our	ken	.
和	一个	修改	力量	没有任何	这	较少的	真实的	因为	它	是	超过	我们的	肯	.

尽管我们无法理解，但它的修正力却是真实存在的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [kəmp'eəɹɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

And	this	is	not	comparing	a	great	thing	with	a	small	,
和	这	是	不是	比较	一个	伟大的	事物	和	一个	小的	,

这并不是在比较一件伟大的事和一件小事，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] .

but	a	small	thing	with	a	great	.
但	一个	小的	事物	和	一个	伟大的	.

但一件小事却意义重大。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [mə'tɪəriəl] [fɔːs] [kəm'peəd] [wɪð] ['mɒrəl] [fɔːs] ?

For	what	is	material	force	compared	with	moral	force	?
为了	什么	是	材料	力量	比较的	和	道德	力量	?

物质力量与道德力量相比又如何呢?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['gæsɪz] , [ænd; ənd] ['veɪpəz] , [ænd; ənd] ['elɪmənts] ,

what	are	gases	,	and	vapours	,	and	elements	,
什么	是	气体	,	和	蒸汽	,	和	元素	,

什么是气体、蒸气和元素?

[kəm'peəd] [wɪð] [səʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ?

compared	with	souls	and	the	eternity	for	which	they	are	preparing	?
比较的	和	灵魂	和	这	永恒	为了	哪个	他们	是	准备	?

与灵魂以及他们所预备的永恒相比呢?

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['ɪnfluəns] [ig'zɔːtid] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [mɪə(r)] ['prez(ə)ns] ,

We	all	know	that	there	is	influence	exerted	by	a	person's	mere	presence	,
我们	全部	知道	那	那里	是	影响	施加	经过	一个	人的	仅仅	在场	,

我们都知道，一个人的存在本身就能产生影响。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

without	the	utterance	of	a	single	word	.
没有	这	发声	的	一个	单身的	单词	.

一言不发。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['evri] [deɪ] .

We	are	conscious	of	this	every	day	.
我们	是	有意识的	的	这	每一个	天	.

我们每天都意识到这一点。

['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [briːðd] [baɪ]

People	seem	to	carry	an	atmosphere	with	them	,	which	must	be	breathed	by
人们	似乎	到	携带	一个	气氛	和	他们	,	哪个	必须	是	呼吸	经过

[ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] .

those	whom	they	approach	.
那些	谁	他们	方法	.

人们似乎都带着某种氛围，与他们接触的人必须去感受这种氛围。

[sʌm; səm] ['kæri] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ˌʌn'kaɪnd] [θɔːts] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] ['kænɒt]

Some	carry	an	atmosphere	in	which	all	unkind	thoughts	shrivel	up	and	cannot
一些	携带	一个	气氛	在	哪个	全部	不友善	想法	萎缩	向上	和	不能

[grəʊ] ['ɪntuː] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

grow	into	expression	.
生长	进入	表达	.

有些地方的氛围让所有不友善的想法都萎缩下去，无法滋生。

['ʌðə(r)z] ['kæri] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] - [θɔːts] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [θɪŋz] [dɪ'vaɪn] - ['nevə(r)] [siːm] ['eɪb(ə)l]

Others	carry	one	in	which	'	thoughts	of	Christ	and	things	divine	'	never	seem	able
其他的	携带	一	在	哪个	-	想法	的	基督	和	事物	神圣的	-	绝不	似乎	有能力的

[tuː; tə] ['flʌrɪʃ] .

to	flourish	.
到	繁荣	.

另一些人则认为"关于基督和神圣事物的思想"永远无法蓬勃发展。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [felt] [haʊ] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [lʌv] [best][ɪz]

Have	you	not	felt	how	a	happy	conversation	about	the	things	we	love	best	is
有	你	不是	毛毡	如何	一个	快乐的	对话	关于	这	事物	我们	爱	最好的	是

[tʃekt] ,

checked	,
已检查	,

你难道没有感受到，一场关于我们最爱之事的愉快对话是如何被质疑的吗?

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['stræŋgld] , [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz][nɒt][ɪn] ['sɪmpəθi] ?

or	even	strangled	,	by	the	entrance	of	one	who	is	not	in	sympathy	?
或者	甚至	被勒死	,	经过	这	入口	的	一	WHO	是	不是	在	同情	?

甚至被一个不友善的人勒死?

[ˌaʊtˈsaɪdəz] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈevə(r)] [ˈriːəli] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈɪntəkɔːs]

Outsiders	**have**	**not**	**a**	**chance**	**of**	**ever**	**really**	**knowing**	**what**	**delightful**	**intercourse**
局外人	有	不是	一个	机会	的	曾经	真的	会心	什么	愉快	交往

[wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,

we	**have**	**one**	**with**	**another**	**about**	**these**	**things**	**,**
我们	有	一	和	其他	关于	这些	事物	,

外人永远不可能真正了解我们彼此之间就这些事情进行的愉快交流。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [tʃɪlz] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

because	**their**	**very**	**presence**	**chills**	**and**	**changes**	**it**	**.**
因为	他们的	非常	在场	寒意	和	变化	它	.

因为他们的存在本身就令人不寒而栗，并改变了这一切。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [haʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːrsənz] [ˈɪnkʌmɪŋ] [ˈfreʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈveləps] [ˌaɪ ˈtiː]

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**how**	**another**	**person's**	**incoming**	**freshens**	**and**	**develops**	**it**
在	这	其他	手	,	如何	其他	人的	即将到来	清新	和	发展	它

[ænd; ənd] [wɔːm] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [ʌp] ,

and	**warms**	**us**	**all**	**up**	**,**
和	温暖	我们	全部	向上	,

另一方面，另一个人的到来如何使之焕然一新、不断发展，并温暖我们所有人，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˈkɒnʃəs] [ˈefət] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɪft] !

and	**seems**	**to**	**give**	**us**	**,**	**without**	**the**	**least**	**conscious**	**effort**	**,**	**a**	**sort**	**of**	**lift**	**!**
和	似乎	到	给	我们	,	没有	这	至少	有意识的	努力	,	一个	种类	的	举起	!

似乎无需我们付出丝毫努力，就能给我们带来某种精神上的提升！

[ɪf] [ˈiːv(ə)n] [ʌnˈkɒnʃəs] [ænd; ənd] [ɪnˈvɒləntri] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpaʊə(r)] ,

If	**even**	**unconscious**	**and**	**involuntary**	**influence**	**is**	**such**	**a**	**power**	**,**
如果	甚至	无意识	和	非自愿	影响	是	这样的	一个	力量	,

如果连无意识和非自主的影响都具有如此强大的力量，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] [mʌst; məst] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [wen] [ðə; ði] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪz] [ˈædɪd] !

how	**much**	**greater**	**must**	**it**	**be**	**when**	**the**	**recognised**	**power**	**of**	**words**	**is**	**added**	**!**
如何	很多	更大的	必须	它	是	什么时候	这	已确认	力量	的	字	是	额外	!

如果再加上语言的强大力量，那该有多大啊！

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈɒf(ə)n] [strʌk] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ,

It	**has**	**often**	**struck**	**me**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**observation**	**,**
它	有	经常	击	我	作为	一个	事情	的	观察	,

在我看来，这常常是一个值得观察的问题。

[ðæt] [ˈəʊpən] [prəˈfeʃn] [ædz] [fɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɪnfluəns] , [ɒn] [wɪtʃˈevə(r)] [saɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [weɪs] ;

that	**open**	**profession**	**adds**	**force**	**to**	**this**	**influence**	**,**	**on**	**whichever**	**side**	**it**	**weighs**	**;**
那	打开	职业	添加	力量	到	这	影响	,	在	任何	边	它	重量	;

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [-]

and	**also**	**that**	**it**	**[**	**72**	**]**
和	还	那	它	[	-	]

公开的职业选择会增强这种影响，无论这种影响偏向哪一方；而且它[72]

[hæz; həz] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [ækt] ,

has	**the**	**effect**	**of**	**making**	**many**	**a**	**word**	**and**	**act**	**,**
有	这	影响	的	制作	许多	一个	单词	和	行为	,

具有使许多言行产生影响的效果，

[wɪtʃ] [maɪt] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [hændz] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [ˈnɪəli] [ˈnjuːtrəl] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ,

which	**might**	**in**	**other**	**hands**	**have**	**been**	**as**	**nearly**	**neutral**	**as**	**anything**	**can**	**be**	**,**
哪个	可能	在	其他	双手	有	到过	作为	几乎	中性的	作为	任何事物	能	是	,

在其他人手中，它或许会成为几乎完全中立的事物。

[tel] [wɪð] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ˈnjuːtrəl] [ˈtendənsi] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] .

tell	**with**	**by**	**no**	**means**	**neutral**	**tendency**	**on**	**the**	**wrong**	**side**	**.**
告诉	和	经过	不	方法	中性的	趋势	在	这	错误的	边	.

绝非中立，而是明显偏向错误一方。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ɛlɪˌfæz] ['kɒmz] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪr] [ɔː(r)]

The	question	of	Eliphaz	comes	with	great	force	when	applied	to	one	who	desires	or
这	问题	的	埃利法兹	来	和	伟大的	力量	什么时候	应用	到	一	WHO	欲望	或者

[prəu'fes] [tuː; tə][biː; bi] ['kənsəˌkreitid] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

professes	to	be	consecrated	altogether	,
声称	到	是	已祝圣的	共	,

当用以利法的问题来指代那些渴望或自称完全奉献的人时，这个问题就显得尤为重要。

[laɪf] [ænd; ənd] [lɪps] : - [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ʌn'prɒfɪtəbl] [tɔːk] ,

life	and	lips	:	'	Should	he	reason	with	unprofitable	talk	,
生活	和	嘴唇	:	-	应该	他	原因	和	无利可图	讲话	,

生命与嘴唇：“他若用无益的言语辩论，

[ænd; ənd] [wɪð] ['spiːtʃɪz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [wʌn] [kæn; kən] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] ?

and	with	speeches	wherewith	one	can	do	no	good	?
和	和	演讲	以及	一	能	做	不	好的	?

那些毫无益处的演讲呢?

- [ðeə(r)] [ɪz] ['aʊə(r)] ['stændəd] !

'	There	is	our	standard	!
-	那里	是	我们的	标准	!

这就是我们的标准！

['aɪd(ə)l] [wɜːdz] ,

Idle	words	,
闲置的	字	,

空话

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] ['fɔːlən] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləsli] [frɒm; frəm] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)]

which	might	have	fallen	comparatively	harmlessly	from	one	who	had	never
哪个	可能	有	倒下	比较	无害地	从	一	WHO	有	绝不

[nemd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

named	the	Name	of	Christ	,
命名	这	姓名	的	基督	,

如果这个人从未提及基督的名字，那么这番话或许不会造成太大危害。

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] [tuː; tə][ɪn'kwaiərə] , [ə; eɪ] ['sæŋkʃn] [tuː; tə] ['θɔːtləs] ['dʒuːniəs] ,

may	be	a	stumbling	-	block	to	inquirers	,	a	sanction	to	thoughtless	juniors	,
可能	是	一个	踉跄	-	堵塞	到	询问者	,	一个	制裁	到	轻率	青少年	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [griːf] [tuː; tə] ['θɔːtf(ə)l] ['siːnɪə(r)z] ,

and	a	grief	to	thoughtful	seniors	,
和	一个	悲伤	到	周到	老年人	,

对于求知者来说，这可能是一个绊脚石；对于粗心的学弟学妹来说，这可能是一种惩罚；对于深思熟虑的学长学姐来说，这可能是一种遗憾。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [lɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prəu'fes] [tuː; tə] [fiːd] ['meni] .

when	they	come	from	lips	which	are	professing	to	feed	many	.
什么时候	他们	来	从	嘴唇	哪个	是	声称	到	喂养	许多	.

当它们出自那些声称要养活许多人的嘴唇时。

['iːv(ə)n] [ɪn'telɪdʒənt] [tɔːk] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌbdʒɪkts] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ]

Even	intelligent	talk	on	general	subjects	by	such	a	one	may	be	a	chilling
甚至	聪明的	讲话	在	一般的	主题	经过	这样的	一个	一	可能	是	一个	令人不寒而栗

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kreɪvɪŋ] [hɑːt] ,

disappointment	to	some	craving	heart	,
失望	到	一些	渴望	心	,

即使这样的人就一般性话题发表高深的见解，对于某些渴望真理的人来说，也可能是一种令人不寒而栗的失望。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [help] , ['kʌmfət] ,

which	had	indulged	the	hope	of	getting	help	,	comfort	,
哪个	有	沉溺其中	这	希望	的	获得	帮助	,	舒适	,

这曾让人抱有获得帮助和安慰的希望，

[ɔː(r)] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] [baɪ] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

or	instruction	in	the	things	of	God	by	listening	to	the	conversation	.
或者	操作说明	在	这	事物	的	上帝	经过	聆听	到	这	对话	.

或者通过聆听谈话来学习有关上帝的知识。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] !

It	may	be	a	lost	opportunity	of	giving	and	gaining	no	one	knows	how	much	!
它	可能	是	一个	丢失的	机会	的	给予	和	获得	不	一	知道	如何	很多	!

这可能是一次错失的付出和收获的机会，谁也不知道会收获多少！

[haʊ] [wel] [aɪ] [ˌrekəˈlekt] [ðɪs] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][maɪˈself] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [wen] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [tʃaɪld] !

How	well	I	recollect	this	disappointment	to	myself	,	again	and	again	,	when	a	mere	child	!
如何	出色地	我	追忆	这	失望	到	我	,	再次	和	再次	,	什么时候	一个	仅仅	孩子	!

我至今仍清晰地记得，小时候一次又一次地经历的这种失望！

[ɪn] [ðəʊz] [ˈɜːli] [siːkɪŋ] [deɪz] [aɪ][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] , [ˈsʌmtaɪmz] ,

In	those	early	seeking	days	I	never	could	understand	why	,	sometimes	,
在	那些	早期的	寻求	天	我	绝不	可以	理解	为什么	,	有时	,

在那些早期的探索日子里，我始终无法理解为什么，有时，

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huːm] [aɪ] [hɜːd] [priːtʃ] [ɔː(r)] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [kraɪst] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

a	good	man	whom	I	heard	preach	or	speak	as	if	he	loved	Christ	very	much	,
一个	好的	男人	谁	我	听到	布道	或者	说话	作为	如果	他	喜爱	基督	非常	很多	,

我曾听过一位善良的人布道或讲话，他讲道或讲话时都流露出对基督的深切爱意。

[tɔːkt] [əˈbaʊt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['miːtɪŋ] .

talked	about	all	sorts	of	other	things	when	he	came	back	from	church	or	missionary	meeting	.
谈话	关于	全部	排序	的	其他	事物	什么时候	他	来了	后退	从	教会	或者	传教士	会议	.

他从教堂或传教士聚会回来后，会谈论各种各样的其他事情。

[aɪ][dɪd][səʊ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] , [huːm] [aɪ] ['wɒntɪd] ,

I	did	so	wish	he	would	have	talked	about	the	Saviour	,	whom	I	wanted	,
我	做过	所以	希望	他	会	有	谈话	关于	这	救主	,	谁	我	通缉	,

我多么希望他能谈谈救世主，我渴望的就是他。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] .

but	had	not	found	.
但	有	不是	成立	.

但尚未找到。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpærəntli] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] ['meri] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

It	would	have	been	so	much	more	interesting	even	to	the	apparently	thoughtless	and	merry	little	girl	.
它	会	有	到过	所以	很多	更多的	有趣的	甚至	到	这	显然	轻率	和	欢乐	小的	女孩	.

即使对于那个看似懵懂快乐的小女孩来说，这也会是一件非常有趣的事情。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][help] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [-]

How	could	he	help	it	,	I	[	73	]
如何	可以	他	帮助	它	,	我	[	-	]

他怎么能不这样呢，我[73]

[wˈʌndəd] ,

wondered	,
想知道	,

心想，

[ɪf] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)]

if	he	cared	for	that	Pearl	of	Great	Price	as	I	was	sure	I	should	care
如果	他	关心	为了	那	珍珠	的	伟大的	价格	作为	我	曾是	当然	我	应该	关心

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !

for	it	if	I	could	only	find	it	!
为了	它	如果	我	可以	仅有的	寻找	它	!

如果他像我一样珍爱那颗无价之宝，我相信如果我能找到它，我也会像我一样珍爱它!

[ænd; ənd] [əʊ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ['evə(r)] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	oh	,	why	didn't	they	ever	talk	to	me	about	it	,
和	哦	,	为什么	没有	他们	曾经	讲话	到	我	关于	它	,

哦，为什么他们从来没跟我谈过这件事?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [maɪ] ['lesnz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [æt; ət] [həʊm] ?

instead	of	about	my	lessons	or	their	little	girls	at	home	?
反而	的	关于	我的	课程	或者	他们的	小的	女孩们	在	家	?

而不是谈论我的课程或者他们家里的小女孩?

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] [kəm'peəd] [wɪð] [ðeə(r)]

They	did	not	know	how	their	conversation	was	observed	and	compared	with	their
他们	做过	不是	知道	如何	他们的	对话	曾是	观察到	和	比较的	和	他们的

['sɜːmən] [ɔː(r)] [spiːtʃ] ,

sermon	or	speech	,
讲道	或者	演讲	,

他们不知道自己的谈话是如何被观察并与他们的布道或演讲进行比较的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [səʊl] [went] ['empti] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] .

and	how	a	hungry	little	soul	went	empty	away	from	the	supper	table	.
和	如何	一个	饥饿的	小的	灵魂	去	空的	离开	从	这	晚餐	桌子	.

一个饥饿的小灵魂是如何在餐桌旁空着肚子离开的。

[ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] ['krɪstʃənz] [meɪ] [kɔːz] , [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] , [nəʊ] [les] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

The	lips	of	younger	Christians	may	cause	,	in	their	turn	,	no	less	disappointment	.
这	嘴唇	的	年轻	基督徒	可能	原因	,	在	他们的	转动	,	不	较少的	失望	.

年轻基督徒的言论，反过来也可能造成同样程度的失望。

[wʌn] ['sɒrəʊfl] ['les(ə)n] [ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [fə'get] ;

One	sorrowful	lesson	I	can	never	forget	;
一	悲伤	课	我	能	绝不	忘记	;

我永远不会忘记一个令人悲痛的教训;

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]

and	I	will	tell	the	story	in	hope	that	it	may	save	others	from	causes	of
和	我	将要	告诉	这	故事	在	希望	那	它	可能	节省	其他的	从	原因	的

['sɪmələ(r)] [rɪ'gret] .

similar	regret	.
相似的	后悔	.

我讲述这个故事，是希望它能帮助其他人避免类似的遗憾。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪt] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [left] [skuːl] ,

During	a	summer	visit	just	after	I	had	left	school	,
期间	一个	夏天	访问	只是	后	我	有	左边	学校	,

在我离开学校后的一次暑假旅行中，

[ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] [eɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]

a	class	of	girls	about	my	own	age	came	to	me	a	few	times	for	an
一个	班级	的	女孩们	关于	我的	自己的	年龄	来了	到	我	一个	很少	时代	为了	一个

['aʊərz] ['sɪŋɪŋ] .

hour's	singing	.
小时	歌唱	.

一群和我年龄相仿的女孩来我这里唱过几次歌，每次一个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [hɪmz]

It	was	very	pleasant	indeed	,	and	the	girls	were	delighted	with	the	hymns
它	曾是	非常	令人愉快的	的确	,	和	这	女孩们	是	高兴极了	和	这	赞美诗

.

:

.

那真是太愉快了，女孩们都很喜欢这些赞美诗。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt] [taɪm][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

They	listened	to	all	I	had	to	say	about	time	and	expression	,
他们	听着	到	全部	我	有	到	说	关于	时间	和	表达	,

他们认真听取了我关于时间和表达方式的所有看法。

[ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['ʃaɪli] - ['ventʃəd] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [wɜːdz]

and	not	with	less	attention	to	the	more	shyly	-	ventured	remarks	about	the	words
和	不是	和	较少的	注意力	到	这	更多的	害羞地	-	冒险	评论	关于	这	字

.

:

.

而且，对于那些比较含蓄的、关于这些词语的评论，也同样给予了足够的关注。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] [daʊn] [ðə; ðɪ]['ævənjuː] ;

Sometimes	I	accompanied	them	afterwards	down	the	avenue	;
有时	我	伴随	他们	然后	向下	这	大街	;

有时我会陪他们沿着大道走下去；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [aɪ] [met] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]['kaɪndli]

and	whenever	I	met	any	of	them	I	had	smiles	and	plenty	of	kindly
和	每当	我	遇见	任何	的	他们	我	有	微笑	和	很多	的	亲切地

[wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ,

words	for	each	,
字	为了	每个	,

每当我遇到他们中的任何一个，我都会面带微笑，并对每个人说许多友善的话。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪ'mensli] .

which	they	seemed	to	appreciate	immensely	.
哪个	他们	似乎	到	欣赏	非常	.

他们似乎对此非常感激。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [aɪ][sæt][baɪ][ðə; ðɪ] ['bedsaɪd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [g'ɜːlz] — [ðə; ðɪ][məʊst]

A	few	years	afterwards	I	sat	by	the	bedside	of	one	of	these	girls	—	the	most
一个	很少	年	然后	我	卫星	经过	这	床头	的	一	的	这些	女孩们	—	这	最多

['gɪftɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [bəuθ] [hɑːt] [ænd; ənd] [hed] .

gifted	of	them	all	with	both	heart	and	head	.
天才	的	他们	全部	和	两个都	心	和	头	.

几年后，我坐在其中一个女孩的床边——她是所有女孩中最有天赋的，既有爱心又有头脑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [led][baɪ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [θruː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] ['sʌfərɪŋ]

She	had	been	led	by	a	wonderful	way	,	and	through	long	and	deep	suffering
她	有	到过	引领	经过	一个	精彩的	方式	,	和	通过	长的	和	深的	痛苦

,

;

,

她被一条美好的道路引领，经历了漫长而深重的苦难，

['ɪntuː][fɑː(r)]['klɪərə(r)] [laɪt] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['witnis] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ɪn]

into	far	clearer	light	than	I	enjoyed	,	and	had	witnessed	for	Christ	in
进入	远的	更清晰	光	比	我	享受	,	和	有	目击者	为了	基督	在

[mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] ,

more	ways	than	one	,
更多的	方式	比	一	,

进入了比我之前所见的更清晰的光明之中，并且以多种方式为基督作了见证。

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] ['braɪtli] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] .

and	far	more	brightly	than	I	had	ever	done	.
和	远的	更多的	明亮地	比	我	有	曾经	完毕	.

而且比我以往任何时候都更加出色。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['sɒrəʊfəli] [ænd; ənd] ['iːgəli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] ['dʒiːzəs][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

She	told	me	how	sorrowfully	and	eagerly	she	was	seeking	Jesus	at	the	time
她	讲述	我	如何	悲伤地	和	急切地	她	曾是	寻求	耶稣	在	这	时间

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪŋɪŋ] ['klɑːsɪz] .

of	those	singing	classes	.
的	那些	歌唱	课程	.

她告诉我，在那些歌唱课期间，她是多么悲伤和渴望地寻找耶稣。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['nevə(r)] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə]

And	I	never	knew	it	,	because	I	never	asked	,	and	she	was	too	shy	to
和	我	绝不	知道	它	,	因为	我	绝不	问	,	和	她	曾是	也	害羞的	到

[spiːk] [fɜːst] ！ [-]

speak	first	!	[	74	]
说话	第一的	！	[	-	]

而我却一直不知道，因为我从来没问过她，而她又太害羞，不敢先开口！[74]

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pæŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	she	told	me	more	,	and	every	word	was	a	pang	to	me	,
但	她	讲述	我	更多的	,	和	每一个	单词	曾是	一个	疼痛	到	我	,

但她告诉我的更多，每一个字都让我感到一阵刺痛。

— [haʊ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['ævənjuː][ɒn] [ðəʊz] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] ,

—	how	she	used	to	linger	in	the	avenue	on	those	summer	evenings	,
—	如何	她	用过的	到	萦绕	在	这	大街	在	那些	夏天	晚上	,

——她过去常常在夏日的傍晚漫步在林荫大道上，

['lɒŋɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ; [haʊ] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] , [wiːk]

longing	that	I	would	speak	to	her	about	the	Saviour	;	how	she	hoped	,	week
渴望	那	我	会	说话	到	她	关于	这	救主	;	如何	她	希望	,	星期

['ɑːftə(r)] [wiːk] ,

after	week	,
后	星期	,

她多么渴望我能和她谈谈救世主；她每周都盼望着，

[ðæt] [ai] [wʊd] [dʒʌst] [stretʃ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ,

that	I	would	just	stretch	out	a	hand	to	help	her	,
那	我	会	只是	拉紧	出去	一个	手	到	帮助	她	,

我当时就想伸出手去帮助她，

[dʒʌst] [seɪ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [wɜːd] [ðæt] [mait] [biː; bi] [gɑːdz] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [piːs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

just	say	one	little	word	that	might	be	God's	message	of	peace	to	her	,
只是	说	一	小的	单词	那	可能	是	神的	信息	的	和平	到	她	,

就跟她说一句简单的话，那或许就是上帝传递给她的平安讯息。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] , ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪs] [hɪmz] [ænd; ənd] [tjuːnz] .

instead	of	the	pleasant	,	general	remarks	about	the	nice	hymns	and	tunes	.
反而	的	这	令人愉快的	,	一般的	评论	关于	这	好的	赞美诗	和	曲调	.

而不是对优美的赞美诗和曲调进行令人愉快的泛泛评论。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)][dɪd] !

And	I	never	did	!
和	我	绝不	做过	！

但我从来没有做到过！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , [ai] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , ['ɑːftə(r)] ,

And	she	went	on	for	months	,	I	think	for	years	,	after	,
和	她	去	在	为了	几个月	,	我	思考	为了	年	,	后	,

而且她之后还持续了好几个月，我想甚至好几年。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ˈglædnəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ]
without **the** **light** **and** **gladness** **which** **it** **might** **have** **been** **my** **privilege** **to** **bring**
没有 这 光 和 欢乐 哪个 它 可能 有 到过 我的 特权 到 带来
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
to **her** **life** **.**
到 她 生活 .

如果没有我本可以有幸带给她生命中的光明和快乐，那就太遗憾了。

[gɒd] [tʃəʊz] [ˈʌðə(r)] [miːnz] ,
God **chose** **other** **means** **,**
上帝 选择 其他 方法 ,

上帝选择了其他方式，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [kraɪst] [ˈkænɒt] [biː; bi] [lɒst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]
for **the** **souls** **that** **He** **has** **given** **to** **Christ** **cannot** **be** **lost** **because** **of**
为了 这 灵魂 那 他 有 给定 到 基督 不能 是 丢失的 因为 的
[ðə; ði] [ʌnˈfeɪθflnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈɪnstrəmənt] .
the **unfaithfulness** **of** **a** **human** **instrument** **.**
这 不忠 的 一个 人类 乐器 .

因为祂赐予基督的灵魂不会因为人的不忠而失去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ,
But **she** **said** **,**
但 她 说 ,

但她说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ˈɒf(ə)n] [rɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] [wen] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][let][æn; ən]
and **the** **words** **often** **ring** **in** **my** **ears** **when** **I** **am** **tempted** **to** **let** **an**
和 这 字 经常 戒指 在 我的 耳朵 什么时候 我 是 受诱惑 到 让 一个
[ˌɒpəˈtjuːnəti] [slɪp] ,
opportunity **slip** **,**
机会 滑 ,

每当我想要错失良机时，这些话总会在我耳边回响。

- [ɑː] , [mɪs] [ef] . , [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [jɔːz] !
' **Ah** **,** **Miss** **F** **.** **,** **I** **ought** **to** **have** **been** **yours** **!**
- 啊 , 错过 F . , 我 应该 到 有 到过 你的 !

“啊，F小姐，我本该是你的！”

- [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɪˈnʌf] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [preɪz] [nɒt] [ˈəʊnli] [wɪð] [ˈaʊə(r)]
' **Yes** **,** **it** **is** **true** **enough** **that** **we** **should** **show** **forth** **His** **praise** **not** **only** **with** **our**
- 是的 , 它 是 真的 足够的 那 我们 应该 展示 前进 他的 称赞 不是 仅有的 和 我们的
[lɪps] ,
lips **,**
嘴唇 ,

“是的，我们不仅应该用嘴唇赞美他，这的确非常重要；

[bʌt; bət][ɪn][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
but **in** **our** **lives** **;**
但 在 我们的 生活 ;

但在我们的生活中；

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈkrɪstʃənz] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] [ˈwɒnts] [preŋ] — [ðeɪ]
but **with** **very** **many** **Christians** **the** **other** **side** **of** **the** **prayer** **wants** **praying** **—** **they**
但 和 非常 许多 基督徒 这 其他 边 的 这 祷告 想要 祈祷 — 他们
[wɒnt] [ˈraʊzɪŋ] [ʌp][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːθ] [nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət]
want **rousing** **up** **even** **to** **wish** **to** **show** **it** **forth** **not** **only** **in** **their** **lives** **but**
想 振奋人心的 向上 甚至 到 希望 到 展示 它 前进 不是 仅有的 在 他们的 生活 但
[wɪð] [ðeə(r)][lɪps] .
with **their** **lips** **.**
和 他们的 嘴唇 .

但对很多基督徒来说，祷告的另一面是祷告——他们渴望被激励，甚至希望不仅在生活中，而且在言语中展现出来。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] , ['i:v(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ri:d] [ðɪs] , ['ri:əli] [preɪ] , - [əʊ] [lɔ:d] ,

I	wonder	how	many	,	even	of	those	who	read	this	,	really	pray	,	'	O	Lord	,
我	想知道	如何	许多	,	甚至	的	那些	WHO	读	这	,	真的	祈祷	,	-	哦	主	,

我想知道，即使是读到这篇文章的人中，又有多少人真正祈祷说：“哦，主啊，

['əʊpən] [ðaʊ] [maɪ][lɪps] , [ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [fɔ:θ] [ðaɪ] [preɪz] .

open	Thou	my	lips	,	and	my	mouth	shall	show	forth	Thy	praise	.
打开	你	我的	嘴唇	,	和	我的	嘴	将	展示	前进	你的	称赞	.

求你开启我的嘴唇，我的口要传扬赞美你的话。

- [ænd; ənd] [wen] ['əʊpənd] , [əʊ] ,

'	And	when	opened	,	oh	,
-	和	什么时候	打开	,	哦	,

“当它打开时，哦，

[haʊ] [mʌtʃ] [wʌn] [dʌz] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][səʊ] [kept] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ]

how	much	one	does	want	to	have	them	so	kept	for	Jesus	that	He	may
如何	很多	一	做	想	到	有	他们	所以	保留	为了	耶稣	那	他	可能

[bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

be	free	to	make	the	most	of	them	,
是	自由的	到	制作	这	最多	的	他们	,

人们多么希望这些生命能完全归于耶稣，让他可以自由地充分利用它们。

[nɒt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm]['rendə(r)] ['sekənd] - [reɪt] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] ['sɜ:vɪs] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]

not	letting	them	render	second	-	rate	and	indirect	service	when	they	might	be
不是	出租	他们	使成为	第二	-	速度	和	间接	服务	什么时候	他们	可能	是

['du:ɪŋ] [də'rekt][ænd; ənd] [fɜ:st] - [reɪt] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] !

doing	direct	and	first	-	rate	service	to	His	cause	and	kingdom	!
正在做	直接的	和	第一的	-	速度	服务	到	他的	原因	和	王国	!

不要让他们提供二流的、间接的服务，而应该让他们直接、出色地为祂的事业和国度服务！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['terəb(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [les] [ɪz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ðæn; ðən] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] ,

It	is	terrible	how	much	less	is	done	for	Him	than	might	be	done	,
它	是	糟糕的	如何	很多	较少的	是	完毕	为了	他	比	可能	是	完毕	,

令人痛心的是，人们为祂所做的一切远比应该做的要少得多。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃəs] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [ɔ:(r)] ['seɪɪŋ] [-]

in	consequence	of	the	specious	notion	that	if	what	we	are	doing	or	saying	[	75	]
在	结果	的	这	似是而非的	概念	那	如果	什么	我们	是	正在做	或者	说	[	-	]

由于这种似是而非的观念，即如果我们所做或所说[75]

[ɪz] [nɒt] [bæd] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [weɪ] ,

is	not	bad	,	we	are	doing	good	in	a	certain	way	,
是	不是	坏的	,	我们	是	正在做	好的	在	一个	肯定	方式	,

这并非坏事，从某种意义上说，我们做的是好事。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [kwaɪt] ['i:zi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	therefore	may	be	quite	easy	about	it	.
和	所以	可能	是	相当	简单的	关于	它	.

因此，他可能对此毫不费力。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn]['rɑ:ðə(r)] ['fu:lɪʃ] [ɪf] [hi:; hi] [went] [ɒn] ['du:ɪŋ] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ɜ:nd] [faɪv]

We	should	think	a	man	rather	foolish	if	he	went	on	doing	work	which	earned	five
我们	应该	思考	一个	男人	相当	愚蠢	如果	他	去	在	正在做	工作	哪个	获得	五

['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] ,

shillings	a	week	,
先令	一个	星期	,

如果一个人继续从事每周只能挣五先令的工作，我们应该认为他相当愚蠢。

[wen] [hiː; hi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [duː; də] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]

when	he	might	just	as	well	do	work	in	the	same	establishment	and	under
什么时候	他	可能	只是	作为	出色地	做	工作	在	这	相同的	建立	和	在下面

[ðə; ði] [seɪm] ['mɑːstə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] .

the	same	master	which	would	bring	him	in	five	pounds	a	week	.
这	相同的	掌握	哪个	会	带来	他	在	五	磅	一个	星期	.

他完全可以在同一家店里，在同一个师傅手下工作，这样每周就能挣到五英镑。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'naʊns] [hɪm] ['ʃeɪmfəli] [dɪs'ɒnɪst] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] [ɪf] [hiː; hi]

But	we	should	pronounce	him	shamefully	dishonest	and	dishonourable	if	he
但	我们	应该	发音	他	可耻地	不诚实	和	不光彩的	如果	他

[ək'septɪd] [sʌtʃ] ['hænsəm] ['weɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [paʊndz] ,

accepted	such	handsome	wages	as	the	five	pounds	,
公认	这样的	英俊的	工资	作为	这	五	磅	,

但是，如果他接受了像五英镑这样丰厚的报酬，我们就应该谴责他极其不诚实、不光彩。

[ænd; ənd] [jet] [tʃəʊz] [tuː; tə][duː; də] [wɜːk] [wɜːθ] ['əʊnli] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ,

and	yet	chose	to	do	work	worth	only	five	shillings	,
和	然而	选择	到	做	工作	值得	仅有的	五	先令	,

然而，他却选择去做一份只值五先令的工作。

[ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmbədi]

excusing	himself	by	saying	that	it	was	work	all	the	same	,	and	somebody
借口	他自己	经过	说	那	它	曾是	工作	全部	这	相同的	,	和	某人

[hæd; həd]['betə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

had	better	do	it	.
有	更好的	做	它	.

他辩解说，不管怎样，这都是工作，总得有人去做。

[duː; də][wiː; wi][nɒt][ækt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['stændəd] ,

Do	we	not	act	something	like	this	when	we	take	the	lower	standard	,
做	我们	不是	行为	某物	喜欢	这	什么时候	我们	拿	这	降低	标准	,

当我们采用较低的标准时，难道我们不也会有类似的行为吗?

[ænd; ənd] [spend] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ɪn][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ɑː'selvz] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

and	spend	our	strength	in	just	making	ourselves	agreeable	and	pleasant	,
和	花费	我们的	力量	在	只是	制作	我们自己	同意	和	令人愉快的	,

我们把精力都耗费在让自己变得和蔼可亲上，

[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

creating	a	general	good	impression	in	favour	of	religion	,
创建	一个	一般的	好的	印象	在	偏爱	的	宗教	,

营造有利于宗教的良好公众印象

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,

showing	that	we	can	be	all	things	to	all	men	,
显示	那	我们	能	是	全部	事物	到	全部	男人	,

这说明我们可以满足所有人的所有需求，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [huː] [ɪz][sə'pəʊzd] sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld]

and	that	one	who	is	supposed	to	be	a	citizen	of	the	other	world
和	那	一	WHO	是	据称	到	是	一个	公民	的	这	其他	世界

[kæn; kən][biː; bi] ['veri] [wel] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːnz] [ðɪs] [wɜːld] ?

can	be	very	well	up	in	all	that	concerns	this	world	?
能	是	非常	出色地	向上	在	全部	那	担忧	这	世界	?

而一个本应是另一个世界公民的人，竟然对这个世界的一切事务都了如指掌?

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] ?

This	may	be	good	,	but	is	there	nothing	better	?
这	可能	是	好的	,	但	是	那里	没有什么	更好的	?

这或许不错，但难道就没有更好的吗?

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [meɪk] [ðɪs] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] ,

What	does	it	profit	if	we	do	make	this	favourable	impression	on	an	outsider	,
什么	做	它	利润	如果	我们	做	制作	这	有利	印象	在	一个	局外人	,

如果我们给外人留下这种好印象，有什么好处呢?

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] [ænd; ənd][duː; də][nɒt][juːz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [geɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [raɪt]

if	we	go	no	farther	and	do	not	use	the	influence	gained	to	bring	him	right
如果	我们	去	不	更远	和	做	不是	使用	这	影响	获得	到	带来	他	正确的

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fəʊld] ,

inside	the	fold	,
里面	这	折叠	,

如果我们止步不前，不利用已获得的影响力将他拉拢到我们阵营，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['əʊnli][ɑːk][ɒv; əv] ['seɪfti] ?

inside	the	only	ark	of	safety	?
里面	这	仅有的	方舟	的	安全	?

在唯一的安全方舟内?

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'vɜːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [sɔːt][ɒv; əv] [wɜːk] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

People	are	not	converted	by	this	sort	of	work	;	at	any	rate	,
人们	是	不是	转换	经过	这	种类	的	工作	;	在	任何	速度	,

人们不会因为这类工作而改变观念；至少，

[ai]['nevə(r)][met][ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['eni][wʌn] .

I	never	met	or	heard	of	any	one	.
我	绝不	遇见	或者	听到	的	任何	一	.

我从未见过或听说过任何人。

- [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [tel] !

'	He	thinks	it	better	for	his	quiet	influence	to	tell	!
-	他	思考	它	更好的	为了	他的	安静的	影响	到	告诉	!

他认为，以他低调的影响力，最好还是亲自告诉大家!

- [sed] [æn; ən] [ə'fekʃənətli] [ɪk'skjuːzɪŋ] ['relətɪv] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]

'	said	an	affectionately	excusing	relative	of	one	who	had	plenty	of	special
-	说	一个	亲切地	借口	相对的	的	一	WHO	有	很多	的	特别的

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv][səʊl] - ['wɪnɪŋ] ,

opportunities	of	soul	-	winning	,
机会	的	灵魂	-	获胜	,

一位亲戚带着亲切的语气说道，他所指的人有很多机会去传福音。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [juːst] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

if	he	had	only	used	his	lips	as	well	as	his	life	for	his	Master	.
如果	他	有	仅有的	用过的	他的	嘴唇	作为	出色地	作为	他的	生活	为了	他的	掌握	.

如果他当初能像奉献生命一样，用自己的嘴唇为主人奉献一切就好了。

- [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [səʊlz] [hæv; həv] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][gɒd][baɪ][hɪz; ɪz] “ ['kwaɪət] ['ɪnfluəns] ” [ɔːl]

'	And	how	many	souls	have	been	converted	to	God	by	his	“	quiet	influence	”	all
-	和	如何	许多	灵魂	有	到过	转换	到	上帝	经过	他的	“	安静的	影响	”	全部

[ðiːz] [j'iəz] ?

these	years	?
这些	年	?

这么多年来，有多少灵魂因他的“默默影响”而皈依上帝?

- [wɒz; wəz][maɪ][rɪ'plaɪ] .

'	was	my	reply	.
-	曾是	我的	回复	.

我的回答是.....

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] !

And	to	that	there	was	no	answer	!
和	到	那	那里	曾是	不	回答	!

对此，却无人作答!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['saɪlənt] [-]

For	the	silent	[	76	]
为了	这	沉默的	[	-	]

对于沉默者[76]

['ʃaɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['θɪəri] ,

shining	was	all	very	beautiful	in	theory	,
灼灼	曾是	全部	非常	美丽的	在	理论	,

闪耀的一切在理论上都非常美好，

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [səʊlz] [pleɪst] ['speʃəli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [biːn]

but	not	one	of	the	many	souls	placed	specially	under	his	influence	had	been
但	不是	一	的	这	许多	灵魂	放置	特别	在下面	他的	影响	有	到过

[nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] ['mɑːvələs] [laɪt] .

known	to	be	brought	out	of	darkness	into	marvellous	light	.
已知	到	是	带来	出去	的	黑暗	进入	奇妙	光	.

但是，在他特别影响下的众多灵魂中，没有一个被带离黑暗，进入光明之中。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [laɪt] [kænt] [help] ['biːɪŋ]

If	they	had	,	they	must	have	been	known	,	for	such	light	can't	help	being
如果	他们	有	,	他们	必须	有	到过	已知	,	为了	这样的	光	不能	帮助	存在

[siːn] .

seen	.
已见	.

如果他们真的这么做了，那他们肯定被人发现了，因为如此明亮的光线不可能不被人看到。

[wen] [wʌn][hæz; həz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['hævɪŋ]

When	one	has	even	a	glimmer	of	the	tremendous	difference	between	having
什么时候	一	有	甚至	一个	微光	的	这	巨大的	不同之处	之间	拥有

[kraɪst] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] ;

Christ	and	being	without	Christ	;
基督	和	存在	没有	基督	;

当一个人哪怕稍微体会到拥有基督和没有基督之间巨大的差别时；

[wen] [wʌn] [gets] [bʌt; bət][wʌn] ['ʃʌdərɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪ'tɜːnəti] [ɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt]

when	one	gets	but	one	shuddering	glimpse	of	what	eternity	is	,	and	of	what
什么时候	一	获得	但	一	颤抖	一瞥	的	什么	永恒	是	,	和	的	什么

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] ,

it	must	mean	,
它	必须	意思是	,

当一个人仅仅惊鸿一瞥地感受到永恒的本质及其意义时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] , [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] ;

as	well	as	what	it	may	mean	,	without	Christ	;
作为	出色地	作为	什么	它	可能	意思是	,	没有	基督	;

以及如果没有基督，它可能意味着什么；

[wen] [wʌn] [gets] [bʌt; bət][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] [fækt] [ðæt] [ɔːl]

when	one	gets	but	a	flash	of	realization	of	the	tremendous	fact	that	all
什么时候	一	获得	但	一个	闪光	的	实现	的	这	巨大的	事实	那	全部

[ðiːz] ['neɪbɜːrz] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

these	neighbours	of	ours	,
这些	邻居	的	我们的	,

当一个人突然意识到这样一个惊人的事实，那就是我们所有的邻居，

[rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'laɪk] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ðæt] [ɪ'tɜːnəti] ['aɪðə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɔː(r)]

rich	and	poor	alike	,	will	have	to	spend	that	eternity	either	with	Him	or
富有的	和	贫穷的	同样	,	将要	有	到	花费	那	永恒	任何一个	和	他	或者

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

without	Him	,
没有	他	,

无论贫富，所有人都要面对永恒，要么与祂同在，要么与祂分离。

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] , ['veri] [hɑːd] [ɪn'diːd] ,
— it is hard , very hard indeed ,
— 它 是 难的 , 非常 难的 的确 ,

——这很难，真的很难。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət][ɔːl] ,
to understand how a man or woman can believe these things at all ,
到 理解 如何 一个 男人 或者 女士 能 相信 这些 事物 在 全部 ,

要理解一个人怎么会相信这些事，

[ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['tempərəl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and make no effort for anything beyond the temporal elevation of those
和 制作 不 努力 为了 任何事物 超过 这 颞 海拔 的 那些
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

而且除了暂时提升身边人的地位之外，不会为任何其他事情付出努力。

['sʌmtaɪmz] [nɒt]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] !
sometimes not even beyond their amusements !
有时 不是 甚至 超过 他们的 娱乐 !

有时甚至超出了他们的娱乐范围!

- ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌentə'teɪnmənt] , - [ðeɪ] [ɜːdʒ] .
' People must have entertainment , ' they urge .
- 人们 必须 有 娱乐 , - 他们 敦促 .

“人们需要娱乐，”他们呼吁道。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðæt] [mʌst; məst][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][faɪnd] ,
I do not find that must in the Bible , but I do find ,
我 做 不是 寻找 那 必须 在 这 圣经 , 但 我 做 寻找 ,

我在《圣经》中没有找到这个“必须”的说法，但我确实找到了，

- [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [ɒv; əv] [kraɪst] .
' We must all stand before the judgment - seat of Christ .
- 我们 必须 全部 站立 前 这 判断 - 座位 的 基督 .

我们所有人都要站在基督的审判台前。

- [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðæt] ,
' And if you have any sort of belief in that ,
- 和 如果 你 有 任何 种类 的 信仰 在 那 ,

“如果你对此有任何信仰的话，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][juːz] [ðəʊz] [lɪps][ɒv; əv] [jɔːz] ,
how can you care to use those lips of yours ,
如何 能 你 关心 到 使用 那些 嘴唇 的 你的 ,

你怎能如此珍惜你的嘴唇呢?

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [səʊlz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
which might be a fountain of life to the dying souls before you ,
哪个 可能 是 一个 喷泉 的 生活 到 这 垂死 灵魂 前 你 ,

这或许会成为你面前垂死灵魂的生命之源。

['mɪəli] [tuː; tə] - [ˌentə'teɪn] - [ðem; ðəm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['peni] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ?
merely to ' entertain ' them at your penny reading or other entertainment ?
仅仅 到 - 招待 - 他们 在 你的 一分钱 阅读 或者 其他 娱乐 ?

仅仅是为了在你的占卜或其他娱乐活动中“娱乐”他们吗?

[æz; əz][juː; jʊ] [səʊ] , [səʊ][juː; jʊ] [riːp] .
As you sow , so you reap .
作为 你 母猪 , 所以 你 收割 .

种瓜得瓜，种豆得豆。

[ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] ['peɪpə(r)][ɪz] [riːd] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['laɪvli] ['bæləd] [ri'sait] , [ɔː(r)][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [sɒŋ] [sʌŋ] ,

The	amusing	paper	is	read	,	or	the	lively	ballad	recited	,	or	the	popular	song	sung	,
这	有趣	纸	是	读	,	或者	这	热闹	民谣	背诵	,	或者	这	受欢迎的	歌曲	唱	,

人们阅读着有趣的报纸，吟诵着欢快的民谣，或者唱着流行的歌曲。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [riːp] [jɔː(r); jə(r)] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ɔː(r)] [ə'plɔːz] ,

and	you	reap	your	harvest	of	laughter	or	applause	,
和	你	收割	你的	收成	的	笑声	或者	掌声	,

然后你收获了欢笑或掌声。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kəm'pleɪs(ə)ns] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [ɪn] - [ˌentə'teɪnɪŋ] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	of	complacence	at	your	success	in	'	entertaining	'	the	people	.
和	的	自满	在	你的	成功	在	-	娱乐	-	这	人们	.

并且对自己在“娱乐”人民方面取得的成功感到沾沾自喜。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][endz] ,

And	there	it	ends	,
和	那里	它	结束	,

故事到此结束。

[wen] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [səʊn] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːp] [fruːt]

when	you	might	have	sown	words	from	which	you	and	they	should	reap	fruit
什么时候	你	可能	有	播种	字	从	哪个	你	和	他们	应该	收割	水果

['ʌntə; 'ʌntu][laɪf] [-]

unto	life	[	77	]
到	生活	[	-	]

当你播下种子，你和他们本应从中收获生命的果实时[77]

[ɪ'tɜːn(ə)l] .

eternal	.
永恒	.

永恒。

[ɪz] [ðɪs] ['wɜːði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [bɔːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [ðæt] [hiː; hi]

Is	this	worthy	work	for	one	who	has	been	bought	with	such	a	price	that	he
是	这	值得	工作	为了	一	WHO	有	到过	买	和	这样的	一个	价格	那	他

[mʌst; məst] [seɪ] ,

must	say	,
必须	说	,

对于一个被以如此高昂的代价买下，以至于不得不说“这算得上是一份有价值的工作”的人来说，这难道还值得吗?

- [lʌv] [səʊ] [ə'meɪzɪŋ] , [səʊ][dɪ'vaɪn] ,

'	Love	so	amazing	,	so	divine	,
-	爱	所以	惊人的	,	所以	神圣的	,

爱情如此奇妙，如此神圣，

[dɪ'mɑːndz] [maɪ] [səʊl] , [maɪ] [laɪf] , [maɪ] [ɔːl] - ?

Demands	my	soul	,	my	life	,	my	all	'	?
需求	我的	灵魂	,	我的	生活	,	我的	全部	-	?

它要我的灵魂、我的生命、我的一切?

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['jiːldɪŋ] - [ɔːl] - [tuː; tə] [ðæt] ['raɪtf(ə)l] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] [lʌv] ,

So	far	from	yielding	'	all	'	to	that	rightful	demand	of	amazing	love	,
所以	远的	从	屈服	-	全部	-	到	那	正当的	要求	的	惊人的	爱	,

远非完全屈服于那份奇妙爱情的合理要求，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [jiːld] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [mʌtʃ] [les] [ðə; ði] [lɪps]

he	does	not	even	yield	the	fruit	of	his	lips	to	it	,	much	less	the	lips
他	做	不是	甚至	屈服	这	水果	的	他的	嘴唇	到	它	,	很多	较少的	这	嘴唇

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他甚至不愿将嘴唇上的果实献给它，更何况是嘴唇本身。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ædɪŋ] ,

I	cannot	refrain	from	adding	,
我	不能	避免	从	添加	,

我忍不住要补充一点：

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['ləʊə(r)] [eɪm] [ɒv; əv] - [ˌentə'teɪnɪŋ] - [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [səʊ] [ə'priːʃieɪtɪd] [æz; əz] [ɪz]

that	even	this	lower	aim	of	'	entertaining	'	is	by	no	means	so	appreciated	as	is
那	甚至	这	降低	目的	的	-	娱乐	-	是	经过	不	方法	所以	感谢	作为	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

即使是“娱乐”这种较低层次的目的，也远没有人们想象的那么受重视。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] [sens] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ri'mɑːk] ,

As	a	cottager	of	no	more	than	average	sense	and	intelligence	remarked	,
作为	一个	农舍	的	不	更多的	比	平均的	感觉	和	智力	评论	,

正如一位见识和智力平平的农舍居民所说：

- [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [səʊ] ['traɪflɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] ;

'	It	was	all	so	trifling	at	the	reading	;
-	它	曾是	全部	所以	琐事	在	这	阅读	;

“阅读时这一切都显得那么琐碎；

[ai] [wɪʃ] ['dʒentl,fəuk] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən]

I	wish	gentlefolks	would	believe	that	poor	people	like	something	better	than
我	希望	绅士们	会	相信	那	贫穷的	人们	喜欢	某物	更好的	比

[wʌts] [dʒʌst] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lɑːf] .

what's	just	to	make	them	laugh	.
是什么	只是	到	制作	他们	笑	.

我希望绅士淑女们能够相信，穷人喜欢的不仅仅是能让他们开怀大笑的东西，而是更有价值的东西。

- ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['nʌθɪŋ] ['riːəli] [peɪz] [laɪk] [də'rekt] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] , [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [wɜːdz] [ə'baʊt]

'	After	all	,	nothing	really	pays	like	direct	,	straightforward	,	uncompromising	words	about
-	后	全部	,	没有什么	真的	支付	喜欢	直接的	,	直截了当	,	毫不妥协	字	关于

[gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ænd; ənd] [wɜːd] .

God	and	His	works	and	word	.
上帝	和	他的	作品	和	单词	.

毕竟，没有什么比直接、坦率、毫不妥协地谈论上帝、他的作为和圣言更有价值的了。

['nʌθɪŋ] [els] ['evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [mæn] [seɪ] ,

Nothing	else	ever	made	a	man	say	,
没有什么	别的	曾经	制成	一个	男人	说	,

没有什么比这更能让男人说出这样的话了。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːst]

as	a	poor	Irishman	did	when	he	heard	the	Good	News	for	the	first
作为	一个	贫穷的	爱尔兰人	做过	什么时候	他	听到	这	好的	消息	为了	这	第一的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

就像一个贫穷的爱尔兰人第一次听到福音时那样，

- [θæŋk] [jiː; ji] , [sɜː(r)] ; [juːv] ['teɪkən] [ðə; ðɪ] ['hʌŋgə(r)] [ɒf] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] !

'	Thank	ye	,	sir	;	you've	taken	the	hunger	off	us	to	-	day	!
-	感谢	是的	,	先生	;	你已经	已采取	这	饥饿	离开	我们	到	-	天	!

“谢谢您，先生；您今天让我们不再挨饿了！”

- ['dʒefθə] ['ʌtə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [lɔːd] ; [wɒt] [ə'baʊt] ['aʊəz] ?

'	Jephthah	uttered	all	his	words	before	the	Lord	;	what	about	ours	?
-	耶弗他	说出	全部	他的	字	前	这	主	;	什么	关于	我们的	?

耶弗他已向耶和华说尽了他的一切话；那么我们呢？

[wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈʌtə] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn][wʌn] [sens] , [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɔː(r)][nəʊ] ;

Well	,	they	are	all	uttered	before	the	Lord	in	one	sense	,	whether	we	will	or	no	;
出色地	,	他们	是	全部	说出	前	这	主	在	一	感觉	,	无论	我们	将要	或者	不	;

从某种意义上说，无论我们是否愿意，这些话都是在上帝面前说出来的；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][maɪ] [tʌŋ] , [bʌt; bət][ləʊ] , [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

for	there	is	not	a	word	in	my	tongue	,	but	lo	,	Thou	,	O	Lord	,	knowest	it
为了	那里	是	不是	一个	单词	在	我的	舌头	,	但	洛	,	你	,	哦	主	,	最了解	它

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] !

altogether	!
共	!

因为我舌头上的话，你，我的主，全然知道！

[haʊ] [ˈsɒləm] [ɪz] [ðɪs] [θɔːt] ,

How	solemn	is	this	thought	,
如何	庄严	是	这	想法	,

这个想法多么庄严啊！

[bʌt; bət] [haʊ] [swiːt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌm] [wen] [ˈaʊə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌtə] [ˈkɒnʃəsli] [bɪˈfɔː(r)]

but	how	sweet	does	it	become	when	our	words	are	uttered	consciously	before
但	如何	甜的	做	它	变得	什么时候	我们的	字	是	说出	有意识地	前

[ðə; ði] [lɔːd] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈpetʃuəl] [ˈprez(ə)ns] !

the	Lord	as	we	walk	in	the	light	of	His	perpetual	presence	!
这	主	作为	我们	走	在	这	光	的	他的	永久	在场	!

但是，当我们行走在主永恒同在的光辉中，有意识地在主面前说出我们的话语时，那该是多么甜蜜啊！

[əʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ] [wɔːk] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ] [spiːk] , [wɪð] [kept] [fiːt] [ænd; ənd] [kept] [lɪps] ,

Oh	that	we	may	so	walk	,	that	we	may	so	speak	,	with	kept	feet	and	kept	lips	,
哦	那	我们	可能	所以	走	,	那	我们	可能	所以	说话	,	和	保留	脚	和	保留	嘴唇	,

愿我们也能如此行事，如此言谈，双脚端正，嘴唇端正。

[ˈtrʌstfəli] [preŋ] , - [let] [ðə; ði][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ]

trustfully	praying	,	'	Let	the	meditation	of	my	heart	and	the	words	of	my
值得信赖地	祈祷	,	-	让	这	冥想	的	我的	心	和	这	字	的	我的

[maʊθ] [-]

mouth	[	78	]
嘴	[	-	]

满怀信心地祷告说：“愿我心中的默想和我口中的言语[78]

[biː; bi] [ɔːlˈweɪ] [əkˈseptəb(ə)l] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] , [əʊ] [lɔːd] , [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][maɪ] [rɪˈdiːmə(r)] !

be	alway	acceptable	in	Thy	sight	,	O	Lord	,	my	Strength	and	my	Redeemer	!
是	总是	可接受	在	你的	视线	,	哦	主	,	我的	力量	和	我的	救世主	!

主啊，我的力量，我的救赎主，愿你永远悦纳我！

- [ˈbeərɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [pɑːs] [ðeə(r)] [ˈlaɪtli] - [hɪndʒd] [ˈpɔːtl] ,

'	Bearing	in	mind	that	it	is	not	only	the	words	which	pass	their	lightly	-	hinged	portal	,
-	轴承	在	头脑	那	它	是	不是	仅有的	这	字	哪个	经过	他们的	轻轻	-	铰链	门户网站	,

“考虑到通过他们那轻盈铰链的门户的不仅仅是文字，

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈlɪtərəl] [lɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒiːzəs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [aʊt]

but	our	literal	lips	which	are	to	be	kept	for	Jesus	,	it	cannot	be	out
但	我们的	文字	嘴唇	哪个	是	到	是	保留	为了	耶稣	,	它	不能	是	出去

[ɒv; əv] [pleɪs] ,

of	place	,
的	地方	,

但是我们那应当留给耶稣的嘴唇，是绝对不能偏离正道的。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] , [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ðeɪ] [ˈəʊpən][bəuθ] [weɪz] .

before	closing	this	chapter	,	to	suggest	that	they	open	both	ways	.
前	结束	这	章	,	到	建议	那	他们	打开	两个都	方式	.

在结束本章之前，我想指出它们可以双向开放。

[wɒt] ['pɑːsɪz] [ɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] ['pɑːsɪz] [aʊt] .

What	passes	in	should	surely	be	considered	as	well	as	what	passes	out	.
什么	通过	在	应该	一定	是	经过考虑的	作为	出色地	作为	什么	通过	出去	.

当然，流入的物质和流出的物质一样，都应该被考虑在内。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] , - ['weðə(r)]

And	very	many	of	us	are	beginning	to	see	that	the	command	,	'	Whether
和	非常	许多	的	我们	是	开始	到	看	那	这	命令	,	-	无论

[jiː; ji] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] ,

ye	eat	or	drink	,
是的	吃	或者	喝	,

我们当中许多人开始意识到，“无论吃喝，

[ɔː(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [jiː; ji] [duː; də] , [duː; də] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] ,

or	whatsoever	ye	do	,	do	all	to	the	glory	of	God	,
或者	任何	是的	做	,	做	全部	到	这	荣耀	的	上帝	,

无论做什么，都要为荣耀神而做。

- [ɪz] [nɒt] ['fʊli] [əu'bei] [wen] [wiː; wi] [drɪŋk] , ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	is	not	fully	obeyed	when	we	drink	,	merely	because	we	like	it	,
-	是	不是	完全	服从	什么时候	我们	喝	,	仅仅	因为	我们	喜欢	它	,

我们喝酒的时候，并没有完全遵守戒律，仅仅因为我们喜欢喝酒。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['veri] ['greɪtɪst] ['ɒbstək(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] ['glɔːri] [ɪn] [ðɪs] [relm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

what	is	the	very	greatest	obstacle	to	that	glory	in	this	realm	of	England	.
什么	是	这	非常	最	障碍	到	那	荣耀	在	这	领域	的	英格兰	.

在英格兰这片土地上，阻碍其走向辉煌的最大障碍是什么?

[wɒt] ['mætə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [prɪ'fɜː(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [fɔːm] ,

What	matter	that	we	prefer	taking	it	in	a	more	refined	form	,
什么	事情	那	我们	更喜欢	采取	它	在	一个	更多的	精制	形式	,

我们更喜欢以更精致的形式接受它，但这又有什么关系呢?

[ɪf] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪt'self] [ɪz] ['deɪli] [ænd; ənd] ['æktɪvli] [ænd; ənd] ['maɪtɪli] ['wɜːkɪŋ] ['mɪzəri] , [ænd; ənd]

if	the	thing	itself	is	daily	and	actively	and	mightily	working	misery	,	and
如果	这	事物	本身	是	日常的	和	积极	和	非常	在职的	苦难	,	和

[kraɪm] , [ænd; ənd] [deθ] ,

crime	,	and	death	,
犯罪	,	和	死亡	,

如果事物本身每天都在积极、有力地制造苦难、犯罪和死亡，

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] , [tɪl] [ðə; ðɪ] [kraɪ] [ˌðeər'ɒv] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]

and	destruction	to	thousands	,	till	the	cry	thereof	seems	as	if	it	must
和	破坏	到	数千	,	直到	这	哭	其中	似乎	作为	如果	它	必须

[pɪəs] [ðə; ðɪ] ['veri] ['hevənz] !

pierce	the	very	heavens	!
刺穿	这	非常	天	!

成千上万的人因此遭受毁灭，他们的哀嚎仿佛要响彻苍穹!

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] — ['suːnə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [piəs] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv]

And	so	it	does	—	sooner	,	a	great	deal	,	than	it	pierces	the	walls	of
和	所以	它	做	—	很快	,	一个	伟大的	交易	,	比	它	穿孔	这	墙壁	的

['aʊə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] !

our	comfortable	dining	-	room	!
我们的	舒服的	用餐	-	房间	!

事实的确如此——而且比它穿透我们舒适的餐厅墙壁的速度快得多!

[ai] ['əʊnli] [seɪ] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [sed] , - [teɪk] [maɪ] [lɪps] ,

I	only	say	here	,	you	who	have	said	,	'	Take	my	lips	,
我	仅有的	说	这里	,	你	WHO	有	说	,	-	拿	我的	嘴唇	,

我只想在这里对那些说过“吻我”的人说：

- [stɒp] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðæt] [preə(r)] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [wɪtʃ] [ɪz]

-	stop	and	repeat	that	prayer	next	time	you	put	that	to	your	lips	which	is
-	停止	和	重复	那	祷告	下一个	时间	你	放	那	到	你的	嘴唇	哪个	是

['baɪndɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] ,

binding	men	and	women	hand	and	foot	,
结合	男人	和	女性	手	和	脚	,

“下次当你念诵那些束缚男女手脚的祷文时，请停下来，重复一遍。”

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , ['helpləs] , [tuː; tə] ['seɪtn] !

and	delivering	them	over	,	helpless	,	to	Satan	!
和	运送	他们	超过	,	无助	,	到	撒但	!

将他们无助地交给撒旦！

[let] [ðəʊz] [wɜːdz] [pɑːs] [wʌns] [mɔː(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [aʊt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] ,

Let	those	words	pass	once	more	from	your	heart	out	through	your	lips	,
让	那些	字	经过	一次	更多的	从	你的	心	出去	通过	你的	嘴唇	,

让那些话语再次从你的心底流露出来吧。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

and	I	do	not	think	you	will	feel	comfortable	in	letting	the	means	of	such
和	我	做	不是	思考	你	将要	感觉	舒服的	在	出租	这	方法	的	这样的

[ɪn'fɜːn(ə)l] [wɜːk] [pɑːs] [ɪn] [θruː] [ðem; ðəm] . [-]

infernal	work	pass	in	through	them	.	[	79	]
地狱	工作	经过	在	通过	他们	.	[	-	]

而且我认为你不会乐意让这种邪恶工作的手段通过他们进入你的生活。[79]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

['aʊə(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

Our	Silver	and	Gold	Kept	for	Jesus	.
我们的	银	和	金子	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣保留的金银。

- [kiːp] [maɪ]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][maɪ][gəʊld] ;

-	Keep	my	silver	and	my	gold	;
-	保持	我的	银	和	我的	金子	;

“我的金银都留给你吧；

[nɒt] [ə; eɪ] [maɪt] [wʊd] [aɪ] [wɪð'həʊld] . -

Not	a	mite	would	I	withhold	.	'
不是	一个	螨虫	会	我	扣压	.	-

我绝不会隐瞒一丝一毫。

- [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɪz][maɪn] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] .

-	The	silver	and	the	gold	is	Mine	,	saith	the	Lord	of	Hosts	.
-	这	银	和	这	金子	是	矿	,	赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说：“金银都是我的。”

- [jes] , ['evri] [kɔɪn] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz] ['lɪtərəli] ['aʊə(r)] - [lɔːdz] ['mʌni] .

-	Yes	,	every	coin	we	have	is	literally	our	'	Lord's	money	.
-	是的	,	每一个	硬币	我们	有	是	字面上地	我们的	-	主场	钱	.

“是的，我们拥有的每一枚硬币都确实是我们‘主的钱’。”

- ['sɪmp(ə)l] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ɪz][ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stəʊn] [tuː; tə] [fʊl] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt]

-	Simple	belief	of	this	fact	is	the	stepping	-	stone	to	full	consecration	of	what
-	简单的	信仰	的	这	事实	是	这	步进	-	石头	到	满的	祝圣	的	什么

[hiː; hi][hæz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ,

He	has	given	us	,
他	有	给定	我们	,

“仅仅相信这个事实，就是完全奉献于祂所赐予我们的一切的垫脚石。”

['weðə(r)] [mʌtʃ] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] .
whether much or little .
无论 很多 或者 小的 .

无论多还是少。

- [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [spend] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ɑː'selvz] ?
' Then you mean to say we are never to spend anything on ourselves ?
- 然后 你 意思是 到 说 我们 是 绝不 到 花费 任何事物 在 我们自己 ?

“那你的意思是说我们永远都不能为自己花钱吗？”

- [nɒt] [səʊ] .
' Not so .
- 不是 所以 .

并非如此。

[ə'nʌðə(r)] [fækt][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] ,
Another fact must be considered ,
其他 事实 必须 是 经过考虑的 ,

还需要考虑另一个事实，

— [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːsən(ə)l]
— the fact that our Lord has given us our bodies as a special personal
— 这 事实 那 我们的 主 有 给定 我们 我们的 身体 作为 一个 特别的 个人的
[tʃɑːdʒ] ,
charge ,
收费 ,

——这是因为我们的主将我们的身体作为一项特殊的个人使命赐予我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðiːz] ['bɒdɪz] ,
and that we are responsible for keeping these bodies ,
和 那 我们 是 负责任的 为了 保持 这些 身体 ,

我们有责任保管这些遗体，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] , [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]
according to the means given and the work required , in working order for
根据 到 这 方法 给定 和 这 工作 必需的 , 在 在职的 命令 为了
[hɪm] .
Him .
他 .

根据所给予的手段和所需的工作，为他做好一切准备。

[ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [əʊn] [wɜːk] .
This is part of our ' own work .
这 是 部分 的 我们的 - 自己的 工作 .

这是我们“自己工作”的一部分。

- [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [in'trʌst] [ə; eɪ] ['wɜːkmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] [mə'ʃiːn] ,
' A master entrusts a workman with a delicate machine ,
- 一个 掌握 委托 一个 工人 和 一个 精美的 机器 ,

师傅将一台精密的机器委托给工匠，

[wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
with which his appointed work is to be done .
和 哪个 他的 任命 工作 是 到 是 完毕 .

他被委派的工作就是以此方式完成的。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ɔːl]
He also provides him with a sum of money with which he is to procure all
他 还 提供 他 和 一个 和 的 钱 和 哪个 他 是 到 采购 全部
[ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] ['θʌrə] [rɪ'peə(r)] .
that may be necessary for keeping the machine in thorough repair .
那 可能 是 必要的 为了 保持 这 机器 在 彻底 维修 .

他还给了他一笔钱，让他用来购买维持机器彻底维修所需的一切物品。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['ɒbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mænz] [dɪ'stɪŋkt] ['djuːti][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðɪs] ['feɪθfəli] ?

Is	it	not	obvious	that	it	is	the	man's	distinct	duty	to	see	to	this	faithfully	?
是	它	不是	明显的	那	它	是	这	男人的	清楚的	责任	到	看	到	这	忠实	?

难道这还不是男人义不容辞的责任吗?

[wʊd] [hiː; hi] [nɒt] [biː; bi] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [-]

Would	he	not	be	failing	in	[	80	]
会	他	不是	是	失败	在	[	-	]

他难道不会失败吗?[80]

['djuːti] [ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] [wɜːk] ,

duty	if	he	chose	to	spend	it	all	on	something	for	somebody	else's	work	,
责任	如果	他	选择	到	花费	它	全部	在	某物	为了	某人	其他人的	工作	,

如果他选择把所有钱都花在别人的工作上，那就是他的责任了。

[ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['fænsi] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [hɪm] ['betə(r)] ,

or	on	a	present	for	his	master	,	fancying	that	would	please	him	better	,
或者	在	一个	展示	为了	他的	掌握	,	幻想	那	会	请	他	更好的	,

或者送给主人一份礼物，他认为这样主人会更喜欢。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [kriːk] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] ,

while	the	machine	is	creaking	and	wearing	for	want	of	a	little	oil	,
尽管	这	机器	是	嘎吱作响	和	穿着	为了	想	的	一个	小的	油	,

机器因为缺少一点润滑油而发出吱吱嘎嘎的响声，并且磨损严重。

[ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] ['bædli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [bænd] [ɔː(r)] [skruː] ?

or	working	badly	for	want	of	a	new	band	or	screw	?
或者	在职的	糟糕	为了	想	的	一个	新的	乐队	或者	拧紧	?

或者是因为缺少新的皮带或螺丝而导致运行不正常?

[dʒʌst][səʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [spend] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] ['niːdfl] [ɒn] [ɑː'selvz] ,

Just	so	,	we	are	to	spend	what	is	really	needful	on	ourselves	,
只是	所以	,	我们	是	到	花费	什么	是	真的	需要	在	我们自己	,

正是如此，我们应该把真正需要的钱花在自己身上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ; [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,

because	it	is	our	charge	to	do	so	;	but	not	for	ourselves	,
因为	它	是	我们的	收费	到	做	所以	;	但	不是	为了	我们自己	,

因为这是我们的责任；但不是为了我们自己。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['aʊə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['maːstəz] .

because	we	are	not	our	own	,	but	our	Master's	.
因为	我们	是	不是	我们的	自己的	,	但	我们的	硕士学位	.

因为我们不是属于自己的，而是属于我们的主人。

[hiː; hi] [huː] ['nɒʊɪθ] ['aʊə(r)] [freɪm] , [nəʊz] [ɪts] [niːdz] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] ['medsn; 'medɪsn] , [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ;

He	who	knoweth	our	frame	,	knows	its	needs	of	rest	and	medicine	,	food	and	clothing	;
他	WHO	知道	我们的	框架	,	知道	它是	需求	的	休息	和	药品	,	食物	和	衣服	;

祂了解我们的身体构造，也了解我们对休息、药物、食物和衣物的需求；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'kjʊərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'trʌstɪd] ['bɒdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn]

and	the	procuring	of	these	for	our	own	entrusted	bodies	should	be	done
和	这	采购	的	这些	为了	我们的	自己的	受托	身体	应该	是	完毕

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] - [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [æz; əz][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] [ðem; ðəm]

just	as	much	'	for	Jesus	'	as	the	greater	pleasure	of	procuring	them
只是	作为	很多	-	为了	耶稣	-	作为	这	更大的	乐趣	的	采购	他们

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .

for	some	one	else	.
为了	一些	一	别的	.

为我们自己的身体获取这些，应该像为别人获取这些一样，出于"耶稣"的缘故，因为那样会带来更大的快乐。

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][nəʊ] ['kwɪblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɪz][nɒt]['riːəl]

Therefore	there	need	be	no	quibbling	over	the	assertion	that	consecration	is	not	real
所以	那里	需要	是	不	吹毛求疵	超过	这	断言	那	祝圣	是	不是	真实的

[ænd; ənd] [kəm'pliːt] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʃɪlɪŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [tuː; tə]

and	complete	while	we	are	looking	upon	a	single	shilling	as	our	own	to
和	完全的	尽管	我们	是	寻找	之上	一个	单身的	先令	作为	我们的	自己的	到

[duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [laɪk] [wɪð] .

do	what	we	like	with	.
做	什么	我们	喜欢	和	.

因此，对于“当我们把一先令当作自己的钱随意支配时，奉献就不是真实和完整的”这一断言，无需争论。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ɪg'zæktlɪ][ðə; ði] [seɪm] , ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [pens] [ɔː(r)]

Also	the	principle	is	exactly	the	same	,	whether	we	are	spending	pence	or
还	这	原则	是	确切地	这	相同的	,	无论	我们	是	开支	便士	或者

[paʊndz] ;

pounds	;
磅	;

而且，无论我们花的是便士还是英镑，原理都完全一样；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [lɔːdz] ['mʌni] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [spent] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][hɪm] .

it	is	our	Lord's	money	,	and	must	not	be	spent	without	reference	to	Him	.
它	是	我们的	主场	钱	,	和	必须	不是	是	花费	没有	参考	到	他	.

这是主的钱，未经主的许可，不可随意花费。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [trʌst] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)]

When	we	have	asked	Him	to	take	,	and	continually	trust	Him	to	keep	our
什么时候	我们	有	问	他	到	拿	,	和	持续	相信	他	到	保持	我们的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

当我们祈求祂收下我们的钱财，并持续信赖祂保守我们的钱财时，

- ['ʃɒpɪŋ] - [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

'	shopping	'	becomes	a	different	thing	.
-	购物	-	变成	一个	不同的	事物	.

“购物”变成了另一回事。

[wiː; wi] [lʊk] [ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['pruːdntli]

We	look	up	to	our	Lord	for	guidance	to	lay	out	His	money	prudently
我们	看	向上	到	我们的	主	为了	指导	到	躺	出去	他的	钱	谨慎地

[ænd; ənd] ['raɪtli] ,

and	rightly	,
和	没错	,

我们仰望主的指引，谨慎正确地使用祂的钱财。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	as	He	would	have	us	lay	it	out	.
和	作为	他	会	有	我们	躺	它	出去	.

并按照祂希望我们阐述的方式。

[ðə; ði] [gɪft] [ɔː(r)] ['gɑːmənt] [ɪz] [sɪ'lektɪd] ['kɒnʃəsli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

The	gift	or	garment	is	selected	consciously	under	His	eye	,
这	礼物	或者	服装	是	已选	有意识地	在下面	他的	眼睛	,

礼物或衣物都是在祂的注视下精心挑选的。

[ænd; ənd] [wɪð] ['kɒnʃəs] ['refrəns] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)]['mɑːstə(r)] ,

and	with	conscious	reference	to	Him	as	our	own	dear	Master	,
和	和	有意识的	参考	到	他	作为	我们的	自己的	亲爱的	掌握	,

并且有意识地将他视为我们亲爱的主，

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seɪk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)][ɪn] [huːz] ['sɜːvɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][weə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

for	whose	sake	we	shall	give	it	,	or	in	whose	service	we	shall	wear	it	,
为了	谁	清酒	我们	将	给	它	,	或者	在	谁	服务	我们	将	穿	它	,

我们将为谁献出它，或为谁的利益佩戴它?

[ænd; ənd] [huːz] [əʊn] ['sɪlvə(r)][ɔː(r)][gəʊld][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

and	whose	own	silver	or	gold	we	shall	pay	for	it	,	and	then	it	is	all	right	.
和	谁	自己的	银	或者	金子	我们	将	支付	为了	它	,	和	然后	它	是	全部	正确的	.

我们将用谁的金银来支付，这样就没问题了。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrəts] [-]

But	have	you	found	out	that	it	is	one	of	the	secrets	[	81	]
但	有	你	成立	出去	那	它	是	一	的	这	秘密	[	-	]

但你有没有发现这是其中一个秘密[81]?

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,

of	the	Lord	,
的	这	主	,

主的，

[ðæt] [wen] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [tɜːn] [ə'saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wʌns] ['entəd]

that	when	any	of	His	dear	children	turn	aside	a	little	bit	after	having	once	entered
那	什么时候	任何	的	他的	亲爱的	孩子们	转动	旁边	一个	小的	少量	后	拥有	一次	进入

[ðə; ði]['blesɪd; blest] [pɑːθ] [ɒv; əv] [truː] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ,

the	blessed	path	of	true	and	conscious	consecration	,
这	蒙福	小路	的	真的	和	有意识的	祝圣	,

当祂的任何一位挚爱的孩子在踏入真正而自觉的奉献之路后稍稍偏离正道时，

[hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ?

He	is	sure	to	send	them	some	little	punishment	?
他	是	当然	到	发送	他们	一些	小的	惩罚	?

他肯定会给他们一些轻微的惩罚吧?

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [kwaɪt] ['siːkrət] , [rɪ'maɪndə(r)] .

He	will	not	let	us	go	back	without	a	sharp	,	even	if	quite	secret	,	reminder	.
他	将要	不是	让	我们	去	后退	没有	一个	锋利的	,	甚至	如果	相当	秘密	,	提醒	.

他不会让我们不回去就立刻给我们一个严厉的、甚至是秘密的提醒。

[gəʊ][ænd; ənd] [spend] ['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] [hɪm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]

Go	and	spend	ever	such	a	little	without	reference	to	Him	after	you	have
去	和	花费	曾经	这样的	一个	小的	没有	参考	到	他	后	你	有

[wʌns] [pledʒd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [hɪm] ,

once	pledged	the	silver	and	gold	entirely	to	Him	,
一次	承诺	这	银	和	金子	完全	到	他	,

在你把所有的金银都献给祂之后，就不要再提及祂，去花费哪怕是极少的钱财。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ri'bjuːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !

and	see	if	you	are	not	in	some	way	rebuked	for	it	!
和	看	如果	你	是	不是	在	一些	方式	责备	为了	它	!

看看你是否会因此受到某种程度的责备!

['veri] ['ɒf(ə)n][baɪ] ['biːɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːtʃəs] ,

Very	often	by	being	permitted	to	find	that	you	have	made	a	mistake	in	your	purchase	,
非常	经常	经过	存在	允许	到	寻找	那	你	有	制成	一个	错误	在	你的	购买	,

很多时候，允许自己发现自己在购买时犯了错误，

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] ['prɒspə(r)] .

or	that	in	some	way	it	does	not	prosper	.
或者	那	在	一些	方式	它	做	不是	繁荣	.

或者说，它在某些方面并不成功。

[ɪf] [juː; jʊ] - [əbˈzɜːv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

If	you	'	observe	these	things	,
如果	你	-	观察	这些	事物	,

如果你观察这些事情，

- [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['kləʊsli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɔːd] ,

'	you	will	find	that	the	more	closely	we	are	walking	with	our	Lord	,
-	你	将要	寻找	那	这	更多的	密切	我们	是	步行	和	我们的	主	,

你会发现，我们与主的同行越紧密，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪˈmiːdiət] [ænd; ənd] [ʌnmɪstˈeɪkəbəl] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [riˈbjuːk] [wen] [wiː; wi]

the	more	immediate	and	unmistakeable	will	be	His	gracious	rebukes	when	we
这	更多的	即时	和	毋庸置疑	将要	是	他的	亲切	责备	什么时候	我们

[swɜːv] [ɪn] ['eni] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ˌjuː 'es] .

swerve	in	any	detail	of	the	full	consecration	to	which	He	has	called	us	.
急转弯	在	任何	细节	的	这	满的	祝圣	到	哪个	他	有	称为	我们	.

当我们偏离祂呼召我们完全奉献的任何细节时，祂的仁慈责备将会更加直接和明确。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspɪəriənst] [ænd; ənd] [ˌɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And	if	you	have	already	experienced	and	recognised	this	part	of	His
和	如果	你	有	已经	经验丰富的	和	已确认	这	部分	的	他的

['pɜːsən(ə)l] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

personal	dealing	with	us	,
个人的	处理	和	我们	,

如果你已经体验并认识到祂亲自与我们相处的这一部分，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [lʌv] [ænd; ənd] [bles] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

you	will	know	also	how	we	love	and	bless	Him	for	it	.
你	将要	知道	还	如何	我们	爱	和	保佑	他	为了	它	.

你也会知道我们为此是多么爱他、感谢他。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [seɪ] - [ɔːl] ,

There	is	always	a	danger	that	just	because	we	say	'	all	,
那里	是	总是	一个	危险	那	只是	因为	我们	说	-	全部	,

总是存在这样的危险：仅仅因为我们说“所有”，

- [wiː; wi] [meɪ] ['præktɪkli] [fɔːl] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli] [sed] - [sʌm; səm] ,

'	we	may	practically	fall	shorter	than	if	we	had	only	said	'	some	,
-	我们	可能	几乎	落下	较短	比	如果	我们	有	仅有的	说	-	一些	,

如果我们只说“一些”，我们实际上可能会做得更差。

- [bʌt; bət] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['defɪnətli] .

'	but	said	it	very	definitely	.
-	但	说	它	非常	确实	.

但他说得非常肯定。

[gɒd] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meni] [dɪ'pɑːrtmənts] .

God	recognises	this	,	and	provides	against	it	in	many	departments	.
上帝	认可	这	,	和	提供	反对	它	在	许多	部门	.

上帝认识到这一点，并在许多方面提供了应对措施。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðəʊ] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [ɔːl] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

For	instance	,	though	our	time	is	to	be	'	all	'	for	Him	,
为了	实例	,	尽管	我们的	时间	是	到	是	-	全部	-	为了	他	,

例如，虽然我们的时间应该完全奉献给他，

[jet] [hiː; hi] ['spləmli] [sets] [ə'pɑːt] [ðə; ðɪ] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['sev(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]

yet	He	solemnly	sets	apart	the	one	day	in	seven	which	is	to	be	specially	for
然而	他	庄严地	套	除	这	一	天	在	七	哪个	是	到	是	特别	为了

[hɪm] .

Him	.
他	.

然而，祂却庄严地将七天中的一天分别出来，专门留给祂。

[ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [gɒd] , [ænd; ənd] [prə'fes] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ]

Those	who	think	they	know	better	than	God	,	and	profess	that	every	day	is	a
那些	WHO	思考	他们	知道	更好的	比	上帝	,	和	宣称	那	每一个	天	是	一个

['sæbəθ] ,

Sabbath	,
安息日	,

那些自以为比上帝更懂，并宣称每天都是安息日的人，

['lɪt(ə)l] [nəʊ] [wɒt] ['flʌdgeit] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] ['veri] [waɪz]

little	know	what	floodgates	of	temptation	they	are	opening	by	being	so	very	wise
小的	知道	什么	泄洪闸	的	诱惑	他们	是	开幕	经过	存在	所以	非常	明智的

[ə'bʌv] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .

above	what	is	written	.
多于	什么	是	书面	.

他们丝毫不知，自己因为自以为比经书所记载的更有智慧，而打开了诱惑的闸门。

[gɒd] [nəʊz] [best] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [-]

God	knows	best	,	and	that	should	be	quite	enough	for	[	82	]
上帝	知道	最好的	,	和	那	应该	是	相当	足够的	为了	[	-	]

上帝最清楚，这就足够了[82]

['evri] ['lɔɪəl] [hɑːt] .

every	loyal	heart	.
每一个	忠诚	心	.

每一颗忠诚的心。

[səʊ] , [æz; əz] [tuː; tə] ['mʌni] , [ðəʊ] [wiː; wi] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æt; ət] ['aʊə(r)] [lɔːdz] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,

So	,	as	to	money	,	though	we	place	it	all	at	our	Lord's	disposal	,
所以	,	作为	到	钱	,	尽管	我们	地方	它	全部	在	我们的	主场	处理	,

所以，至于金钱，虽然我们把它完全交托给主支配，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [də'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

and	rejoice	to	spend	it	all	for	Him	directly	or	indirectly	,
和	麾	到	花费	它	全部	为了	他	直接地	或者	间接	,

并乐于将这一切直接或间接地奉献给他。

[jet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [ænd; ənd] ['seɪfgɑːd] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)]

yet	I	am	quite	certain	it	is	a	great	help	and	safeguard	,	and	,	what	is	more
然而	我	是	相当	肯定	它	是	一个	伟大的	帮助	和	保障	,	和	,	什么	是	更多的

,

,
,

但我非常肯定它能提供极大的帮助和保障，而且，更重要的是，

[ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

a	matter	of	simple	obedience	to	the	spirit	of	His	commands	,
一个	事情	的	简单的	服从	到	这	精神	的	他的	命令	,

这只是简单地服从祂诚命精神的问题。

[tuː; tə] [set] [əˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd] [ˈregjələ(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈɪnkʌm] [ɔː(r)] [rɪˈsiːts]

to	set	aside	a	definite	and	regular	proportion	of	our	income	or	receipts
到	放	旁边	一个	定	和	常规的	部分	的	我们的	收入	或者	收据

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dəˈrekt] [ˈsɜːvɪs] .

for	His	direct	service	.
为了	他的	直接的	服务	.

将我们收入或所得中一定比例的款项用于直接侍奉祂。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz]

It	is	a	great	mistake	to	suppose	that	the	law	of	giving	the	tenth	to	God	is
它	是	一个	伟大的	错误	到	认为	那	这	法律	的	给予	这	第十	到	上帝	是

['mɪəli] [liˈvitikəl] .

merely	Levitical	.
仅仅	利未记	.

认为将十分之一献给神的律法仅仅是利未记中的规定，这是一个很大的错误。

- [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] - [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [laɪk] [ðə; ði]

'	Search	and	look	'	for	yourselves	,	and	you	will	find	that	it	is	,	like	the
-	搜索	和	看	-	为了	你们自己	,	和	你	将要	寻找	那	它	是	,	喜欢	这

['sæbəθ] ,

Sabbath	,
安息日	,

你们自己去查考、去寻找，就会发现它就像安息日一样。

[ə; eɪ] [fɑː(r)] [ˈəʊldə] [ruːl] , [ˈrʌnɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] , [[wʌn]] [ænd; ənd] [ɪnˈdɔrst] , [nɒt]

a	far	older	rule	,	running	all	through	the	Bible	,	[	1	]	and	endorsed	,	not
一个	远的	老	规则	,	跑步	全部	通过	这	圣经	,	[	1	]	和	认可	,	不是

[ˈæbrəugeit] , [baɪ] [kraɪst] [hɪmˈself] .

abrogated	,	by	Christ	Himself	.
废除	,	经过	基督	他本人	.

一条更为古老的规则贯穿整本圣经[1]，并且得到了基督的认可，而不是废除。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [taɪð] , [hiː; hi] [sed] , - [ðiːz] [ɔːt] [jiː; ji] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] ,

For	,	speaking	of	tithes	,	He	said	,	'	These	ought	ye	to	have	done	,
为了	,	请讲	的	什一奉献	,	他	说	,	-	这些	应该	是的	到	有	完毕	,

因为谈到什一奉献时，祂说：“你们应当这样做，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ʌnˈdʌn] .

and	not	to	leave	the	other	undone	.
和	不是	到	离开	这	其他	未完成	.

并且不要让另一项工作悬而未决。

- [tuː; tə] [ˈdedɪkeɪt] [ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪz] [mɪə(r)] [ˈdjuːti] ; [ˈtʃærəti] [bɪˈgɪnz]

'	To	dedicate	the	tenth	of	whatever	we	have	is	mere	duty	;	charity	begins
-	到	奉献	这	第十	的	任何	我们	有	是	仅仅	责任	;	慈善机构	开始

[bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

beyond	it	;
超过	它	;

“捐出我们所有财产的十分之一只是义务；慈善则远不止于此；

[friː] - [wɪl] [ˈɒfərɪŋz] [ænd; ənd] [θæŋk] - [ˈɒfərɪŋz] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [əˈgen] .

free	-	will	offerings	and	thank	-	offerings	beyond	that	again	.
自由的	-	将要	供品	和	感谢	-	供品	超过	那	再次	.

此外还有自愿奉献和感恩奉献。

[fɜːst] - [fruːts] , [ˈɔːlsəʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðʌs] [ˈspeʃəli] [set] [əˈpɑːt] .

First	-	fruits	,	also	,	should	be	thus	specially	set	apart	.
第一的	-	水果	,	还	,	应该	是	因此	特别	放	除	.

初熟的果实也应该这样特别地分开存放。

[ðɪs] , [tuː] , [wiː; wi][faɪnd] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

This	,	too	,	we	find	running	all	through	the	Bible	.
这	,	也	,	我们	寻找	跑步	全部	通过	这	圣经	.

这一点，我们在整本圣经中都能找到。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['tæsɪt] [ə'piːl] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['grætɪtjuːd] [ɪn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

There	is	a	tacit	appeal	to	our	gratitude	in	the	suggestion	of	them	,
那里	是	一个	默契	上诉	到	我们的	感激	在	这	建议	的	他们	,

这些建议中暗含着对我们感恩之心的诉求。

— [ðə; ði] ['veri] [wɜːd] [ɪm'plaɪz] ['baʊnti] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['baʊnti] [ɪn] ['prɒspekt] .

—	the	very	word	implies	bounty	received	and	bounty	in	prospect	.
—	这	非常	单词	暗示	赏金	已收到	和	赏金	在	前景	.

——这个词本身就蕴含着已获得的赏赐和预期的赏赐。

['brɪŋɪŋ] - [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [fruːts]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] ,

Bringing	'	the	first	of	the	first	-	fruits	into	the	house	of	the	Lord	thy	God	,
带来	-	这	第一的	的	这	第一的	-	水果	进入	这	房子	的	这	主	你的	上帝	,

将初熟的果子首先带到耶和华你神的殿里，

- [wɒz; wəz] [laɪk] - ['seɪɪŋ] [greɪs] - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['plenti] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn]

'	was	like	'	saying	grace	'	for	all	the	plenty	He	was	going	to	bestow	on
-	曾是	喜欢	-	说	优雅	-	为了	全部	这	很多	他	曾是	去	到	赐给	在

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ɪzrəlaɪt] .

the	faithful	Israelite	.
这	忠实	以色列人	.

这就好比是在为祂即将赐予忠实的以色列人的一切丰盛恩典“祷告”。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['glædnəs] , [tuː] , [siːm] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪd] .

Something	of	gladness	,	too	,	seems	always	implied	.
某物	的	欢乐	,	也	,	似乎	总是	暗示	.

其中似乎也总是蕴含着一丝喜悦。

- [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [fruːts] - [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ([kəm'peə(r)]

'	The	day	of	the	first	-	fruits	'	was	to	be	a	day	of	rejoicing	(	compare
-	这	天	的	这	第一的	-	水果	-	曾是	到	是	一个	天	的	欢欣鼓舞	(	比较

[ˌen juː 'em] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

Num	.	xxviii	.
数字	.	二十八	.

“初熟之日”是欢庆的日子（参民数记 28:18）。

- [wɪð] [dɔɪt] .

26	with	Deut	.
-	和	申命记	.

26 与申命记

[ˌɛks'viː'aɪ] . - , -) . [-]

xvi	.	10	,	11	)	.	[	83	]
十六	.	-	,	-	)	.	[	-	]

xvi.10, 11).[83]

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['lɔɪəlti] :

There	is	also	an	appeal	to	loyalty	:
那里	是	还	一个	上诉	到	忠诚	:

此外，还有诉诸忠诚的因素：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] - [fruːts] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)]

we	are	commanded	to	honour	the	Lord	with	the	first	-	fruits	of	all	our
我们	是	命令	到	荣誉	这	主	和	这	第一的	-	水果	的	全部	我们的

[ɪn'kriːs] .

increase	.
增加	.

我们被命令要将一切初熟的果实献给耶和华。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['prɒspə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wɜːd] [ɪz] ,

And	**that**	**is**	**the**	**way**	**to**	**prosper**	**,**	**for**	**the**	**next**	**word**	**is**	**,**
和	那	是	这	方式	到	繁荣	,	为了	这	下一个	单词	是	,

这就是致富之道，因为下一个词是：

- [səʊ][ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [bɑːrnz][biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['plenti] .

'	**So**	**shall**	**thy**	**barns**	**be**	**filled**	**with**	**plenty**	**.**
-	所以	将	你的	谷仓	是	已填	和	很多	.

你的仓房必充满五谷。

- [ðə; ði] [frend] [huː] [fɜːst] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'mɑːnd] ,

'	**The**	**friend**	**who**	**first**	**called**	**my**	**attention**	**to**	**this**	**command**	**,**
-	这	朋友	WHO	第一的	称为	我的	注意力	到	这	命令	,

“最先让我注意到这条命令的朋友，

[sed] [ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ə'pɑːt] [fɜːst] - [fruːts] — ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [wɜːk] [ə; eɪ]

said	**that**	**the**	**setting**	**apart**	**first**	**-**	**fruits**	**—**	**making**	**a**	**proportion**	**for**	**God's**	**work**	**a**
说	那	这	环境	除	第一的	-	水果	—	制作	一个	部分	为了	神的	工作	一个

[fɜːst] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] — ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rest] ,

first	**charge**	**upon**	**the**	**income**	**—**	**always**	**seemed**	**to**	**bring**	**a**	**blessing**	**on**	**the**	**rest**	**,**
第一的	收费	之上	这	收入	—	总是	似乎	到	带来	一个	祝福	在	这	休息	,

他说，将初熟的果实分别出来——把一部分用于上帝的事工作为收入的首要用途——似乎总是会给其余的带来祝福。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [dʌn] ,

and	**that**	**since**	**this**	**had**	**been**	**systematically**	**done**	**,**
和	那	自从	这	有	到过	系统地	完毕	,

并且由于这项工作已经系统地开展，

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [nɒt] [ðʌs] ['les(ə)nd] .

it	**actually**	**seemed**	**to**	**go**	**farther**	**than**	**when**	**not**	**thus**	**lessened**	**.**
它	实际上	似乎	到	去	更远	比	什么时候	不是	因此	减少	.

实际上，它似乎比未受到这种削弱时走得更远。

[prɪ'zentɪŋ] ['aʊə(r)] [fɜːst] - [fruːts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ækt] ,

Presenting	**our**	**first**	**-**	**fruits**	**should**	**be**	**a**	**peculiarly**	**delightful**	**act**	**,**
呈现	我们的	第一的	-	水果	应该	是	一个	奇特地	愉快	行为	,

呈献初熟的果实应该是一件格外令人愉悦的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kənsəˌkreitid] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [gɒd] .

as	**they**	**are**	**themselves**	**the**	**emblem**	**of**	**our**	**consecrated**	**relationship**	**to**	**God**	**.**
作为	他们	是	他们自己	这	徽	的	我们的	已祝圣的	关系	到	上帝	.

因为它们本身就是我们与上帝之间神圣关系的象征。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] [bɪ'gæt][hiː; hi][juː 'es][baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] ,

For	**of**	**His**	**own**	**will**	**begat**	**He**	**us**	**by**	**the**	**word**	**of**	**truth**	**,**
为了	的	他的	自己的	将要	生育	他	我们	经过	这	单词	的	真相	,

祂凭自己的旨意，藉着真理的道生了我们。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [fɜːst] - [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] .

that	**we**	**should**	**be**	**a**	**kind**	**of**	**first**	**-**	**fruits**	**of**	**His**	**creatures**	**.**
那	我们	应该	是	一个	种类	的	第一的	-	水果	的	他的	生物	.

我们应该成为祂所造之物的初熟果子。

[haʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['hæləʊd] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [ˌembləˈmætɪk] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][ækts][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [ɪn]

How	**sweet**	**and**	**hallowed**	**and**	**richly**	**emblematic**	**our**	**little**	**acts**	**of**	**obedience**	**in**
如何	甜的	和	神圣的	和	丰富	象征性的	我们的	小的	行为	的	服从	在

[ðɪs] ['mætə(r)] [bɪ'kʌm] ,

this	**matter**	**become**	**,**
这	事情	变得	,

我们在这件事上小小的顺服之举，竟变得如此甜蜜、神圣，又如此富有象征意义！

[wen] [wiː; wi] [θrəʊ] [ðɪs] [lait] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] !

when	we	throw	this	light	upon	them	!
什么时候	我们	扔	这	光	之上	他们	!

当我们用这束光照亮他们时!

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈblesɪdli] [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈmaɪnd] [ˌjuː ˈes] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhevn(ə)nli] [ˈkʌmpəni] , [ˈsɪŋɪŋ] , [æz; əz]

And	how	blessedly	they	may	remind	us	of	the	heavenly	company	,	singing	,	as
和	如何	蒙福	他们	可能	提醒	我们	的	这	天上	公司	,	歌唱	,	作为

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

it	were	,
它	是	,

它们多么令人欣喜地提醒我们，天上的众圣仿佛在歌唱，

[ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] - [fruːts] [ˈʌntə; ˈʌntu] [gɒd]

a	new	song	before	the	throne	;	for	they	are	the	first	-	fruits	unto	God
一个	新的	歌曲	前	这	王座	;	为了	他们	是	这	第一的	-	水果	到	上帝

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læm] .

and	to	the	Lamb	.
和	到	这	羊肉	.

在宝座前唱一首新歌；因为他们是献给神和羔羊的初熟果子。

[pəˈhæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [plæn] [ɒv; əv] [ˈdiːteɪld] [ænd; ənd] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ˈsetɪŋ] [əˈpɑːt]

Perhaps	we	shall	find	no	better	plan	of	detailed	and	systematic	setting	apart
也许	我们	将	寻找	不	更好的	计划	的	详细的	和	系统	环境	除

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt] [wʌn] :

than	the	New	Testament	one	:
比	这	新的	遗嘱	一	:

或许我们再也找不到比新约圣经中更详细、更系统的分别为圣计划了:

- [əˈpɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [let] [ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [leɪ] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [stɔː(r)] ,

'	Upon	the	first	day	of	the	week	let	every	one	of	you	lay	by	him	in	store	,
-	之上	这	第一的	天	的	这	星期	让	每一个	一	的	你	躺	经过	他	在	店铺	,

“每逢七日的第一日，你们各人要为他积攒钱财，

[æz; əz] [gɒd] [hæθ] [ˈprɔspə] [hɪm] .

as	God	hath	prospered	him	.
作为	上帝	有	繁荣昌盛	他	.

上帝使他兴盛。

- [ðə; ði] [ˈveri] [ækt] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəli] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðɪs] [ˌæpəˈstɒlɪk] [kəˈmɑːnd] [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]

'	The	very	act	of	literally	fulfilling	this	apostolic	command	seems	to	bring	a
-	这	非常	行为	的	字面上地	满足	这	使徒的	命令	似乎	到	带来	一个

[ˈblesɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

blessing	with	it	,
祝福	和	它	,

“切实履行这一使徒诫命的行为本身似乎就带来了祝福。”

[æz; əz] [ɔːl] [ˈsɪmp(ə)l] [əˈbiːdiəns] [dʌz] .

as	all	simple	obedience	does	.
作为	全部	简单的	服从	做	.

就像所有简单的服从一样。

[aɪ] [wɪʃ] , [dɪə(r)] [frendz] , [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] !

I	wish	,	dear	friends	,	you	would	try	it	!
我	希望	,	亲爱的	朋友们	,	你	会	尝试	它	!

亲爱的朋友们，我希望你们能尝试一下!

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [swiːt] [rɪ'maɪndə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

You	will	find	it	a	sweet	reminder	on	His	own	day	of	this	part	of	your
你	将要	寻找	它	一个	甜的	提醒	在	他的	自己的	天	的	这	部分	的	你的

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] . [-]

consecration	.	[	84	]
祝圣	.	[	-	]

在祂的节日里，你会发现这是对你奉献的甜蜜提醒。[84]

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪ'mens] [help] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃærəti] .

You	will	find	it	an	immense	help	in	making	the	most	of	your	little	charities	.
你	将要	寻找	它	一个	巨大	帮助	在	制作	这	最多	的	你的	小的	慈善机构	.

你会发现它对你最大限度地发挥小型慈善事业的作用大有裨益。

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɪnfləʊ] [wɪl] [gaɪd] [ðə; ði] ['aʊtfləʊ] ,

The	regular	inflow	will	guide	the	outflow	,
这	常规的	流入	将要	指导	这	外流	,

正常的流入将引导流出，

[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sʌd(ə)n] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

and	ensure	your	always	having	something	for	any	sudden	call	for	your
和	确保	你的	总是	拥有	某物	为了	任何	突然	称呼	为了	你的

['maːstəz] [pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] [kɔːz] .

Master's	poor	or	your	Master's	cause	.
硕士学位	贫穷的	或者	你的	硕士学位	原因	.

并确保你始终备有一些东西，以应对你主人贫困者或你主人事业的任何突发需求。

[duː; də] [nɒt] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - [ə'freɪd] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Do	not	say	you	are	'	afraid	you	could	not	keep	to	it	.
做	不是	说	你	是	-	害怕的	你	可以	不是	保持	到	它	.

不要说你"害怕自己无法坚持下去"。

- [wɒt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kənsəˌkreitid] [laɪf] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['biːɪŋ] - [ə'freɪd] - ?

'	What	has	a	consecrated	life	to	do	with	being	'	afraid	'	?
-	什么	有	一个	已祝圣的	生活	到	做	和	存在	-	害怕的	-	?

"奉献生活与'害怕'有什么关系？"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [tel] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [swiːt] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] ['lesnz] [ɒv; əv] [trʌst] [ɪn] [ðɪs]

Some	of	us	could	tell	of	such	sweet	and	singular	lessons	of	trust	in	this
一些	的	我们	可以	告诉	的	这样的	甜的	和	单数	课程	的	相信	在	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

我们当中有些人可以讲述一些关于信任的甜蜜而独特的教训。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['gəʊldən] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɒn]['aʊə(r)] ['meməriz] .

that	they	are	written	in	golden	letters	of	love	on	our	memories	.
那	他们	是	书面	在	金的	信件	的	爱	在	我们的	回忆	.

它们如同金色的爱的文字，镌刻在我们记忆深处。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['traɪəlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ]

Of	course	there	will	be	trials	of	our	faith	in	this	,	as	well	as	in	everything
的	课程	那里	将要	是	试验	的	我们的	信仰	在	这	,	作为	出色地	作为	在	一切

[els] .

else	.
别的	.

当然，在这件事上，以及在其他所有事情上，我们的信仰都会受到考验。

[bʌt; bət] ['evri] ['traɪəl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] ,

But	every	trial	of	our	faith	is	but	a	trial	of	His	faithfulness	,
但	每一个	审判	的	我们的	信仰	是	但	一个	审判	的	他的	忠诚	,

但我们信心的每一次考验，都不过是祂信实的考验。

[ænd; ənd][ɪz] - [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['preɪəs] [ðæn; ðən][gəʊld] [wɪtʃ] [pɛrɪʃɛθ] . -

and	is	'	much	more	precious	than	gold	which	perisheth	.	'
和	是	-	很多	更多的	宝贵的	比	金子	哪个	灭亡	.	-

而且“比会朽坏的黄金更珍贵”。

- [wɒt] [ə'baʊt] [self] - [dɪ'naɪəl] ?

'	What	about	self	-	denial	?
-	什么	关于	自己	-	拒绝	?

那么自我否定呢?

- [sʌm; səm] ['riːdə(r)] [wɪl] [seɪ] .

'	some	reader	will	say	.
-	一些	读者	将要	说	.

有读者会说。

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [dʌz] [nɒt] [ˌsuːpə'siːd] [ðɪs] , [bʌt; bət][træns'figə, trænz-, trɑːn, -gjuə][ˌaɪ 'tiː] .

Consecration	does	not	supersede	this	,	but	transfigures	it	.
祝圣	做	不是	取代	这	,	但	变形	它	.

祝圣并不会取代这一点，而是将其转化。

['lɪtərəli] , [ə; eɪ] ['kənsəˌkreitid] [laɪf][ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][self] .

Literally	,	a	consecrated	life	is	and	must	be	a	life	of	denial	of	self	.
字面上地	,	一个	已祝圣的	生活	是	和	必须	是	一个	生活	的	拒绝	的	自己	.

从字面上讲，奉献的生活就是也必须是否定自我的生活。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['efət] [ænd; ənd][peɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['veri] [dɪ'laɪt] .

But	all	the	effort	and	pain	of	it	is	changed	into	very	delight	.
但	全部	这	努力	和	疼痛	的	它	是	已更改	进入	非常	喜	.

但是所有的努力和痛苦都转化为极大的快乐。

[wiː; wi] [lʌv] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ; [wiː; wi] [nəʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ænd; ənd] ['æbsəluːtli] ,

We	love	our	Master	;	we	know	,	surely	and	absolutely	,
我们	爱	我们的	掌握	;	我们	知道	,	一定	和	绝对地	,

我们爱我们的主；我们确信无疑地知道，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['evri] [wɜːd] [ænd; ənd] [wei] ,

that	He	is	listening	and	watching	our	every	word	and	way	,
那	他	是	聆听	和	观看	我们的	每一个	单词	和	方式	,

祂在聆听和注视着我们的一言一行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] - ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	He	has	called	us	to	the	privilege	of	walking	'	worthy	of	the
和	那	他	有	称为	我们	到	这	特权	的	步行	-	值得	的	这

[lɔːd] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] ['pliːzɪŋ] .

Lord	unto	all	pleasing	.
主	到	全部	令人愉悦	.

祂呼召我们享有“行事为人对得起主，凡人都喜悦”的特权。

- [ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ri'æləti] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

'	And	in	so	far	as	this	is	a	reality	to	us	,
-	和	在	所以	远的	作为	这	是	一个	现实	到	我们	,

“就我们而言，如果这确实是现实的话，

[ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [self] - [dɪ'naɪəl][ɪn][wʌn] [sens] , [bɪ'kʌm] ['æktʃuəl][self] -

the	identical	things	which	are	still	self	-	denial	in	one	sense	,	become	actual	self	-
这	完全相同的	事物	哪个	是	仍然	自己	-	拒绝	在	一	感觉	,	变得	实际的	自己	-

[dɪ'laɪt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

delight	in	another	.
喜	在	其他	.

在某种意义上仍然是自我否定的事情，在另一种意义上却变成了真正的自我愉悦。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [self] - [dɪ'naɪəl] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ]

It	may	be	self	-	denial	to	us	to	turn	away	from	something	within	reach
它	可能	是	自己	-	拒绝	到	我们	到	转动	离开	从	某物	之内	抵达

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [pɜːs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [ɔː(r)] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [pə'zes] .

of	our	purse	which	it	would	be	very	convenient	or	pleasant	to	possess	.
的	我们的	钱包	哪个	它	会	是	非常	方便的	或者	令人愉快的	到	具有	.

对我们来说，拒绝触手可及却又非常方便或令人愉悦的东西，可能是一种自我克制。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [saɪd] ,

But	if	the	Master	lifted	the	veil	,	and	revealed	Himself	standing	at	our	side	,
但	如果	这	掌握	抬起	这	面纱	,	和	揭晓	他本人	常设	在	我们的	边	,

但如果主揭开面纱，显现自己站在我们身边，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔːdəbl] [vɔɪs] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

and	let	us	hear	His	audible	voice	asking	us	to	reserve	the	price	of	it
和	让	我们	听到	他的	可听见的	嗓音	问	我们	到	预订	这	价格	的	它

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['treʒəri] , [-]

for	His	treasury	,	[	85	]
为了	他的	财政部	,	[	-	]

让我们听见祂的声音，祂要求我们为祂的宝库保留这东西的价钱[85]。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [self] - [dɪ'naɪəl] [ðen] ?

should	we	talk	about	self	-	denial	then	?
应该	我们	讲话	关于	自己	-	拒绝	然后	?

那么我们应该谈谈自我否定吗?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [biː; bi] ['ʌtəli] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Should	we	not	be	utterly	ashamed	to	think	of	it	?
应该	我们	不是	是	完全地	羞愧	到	思考	的	它	?

难道我们不应该为此感到无比羞耻吗?

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['ɪnstənt] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [self] [ɔː(r)] [self] - [dɪ'naɪəl] [æt; ət] [ɔːl] ?

or	rather	,	should	we	,	for	one	instant	,	think	about	self	or	self	-	denial	at	all	?
或者	相当	,	应该	我们	,	为了	一	立即的	,	思考	关于	自己	或者	自己	-	拒绝	在	全部	?

或者更确切地说，我们是否应该哪怕片刻思考一下自我或自我否定呢?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [æn; ən] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]

Would	it	not	be	an	unimaginable	joy	to	do	what	He	asked	us	to
会	它	不是	是	一个	难以想象	喜悦	到	做	什么	他	问	我们	到

[duː; də] [wɪð] [ðæt] ['mʌni] ?

do	with	that	money	?
做	和	那	钱	?

如果能用这笔钱去做祂要求我们做的事，那该是多么难以想象的快乐啊!

[bʌt; bət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['prɒmɪs] [stændz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːd]

But	as	long	as	His	own	unchangeable	promise	stands	written	in	His	word
但	作为	长的	作为	他的	自己的	不可改变的	承诺	站立	书面	在	他的	单词

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

但是，只要祂那永不改变的应许仍然写在祂的圣言中留给我们，

- [ləʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl'weɪ] , - [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

'	Lo	,	I	am	with	you	alway	,	'	we	may	be	sure	that	He	is	with	us	,
-	洛	,	我	是	和	你	总是	,	-	我们	可能	是	当然	那	他	是	和	我们	,

“看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。”我们可以确信祂与我们同在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz][æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [ɒn]['aʊə(r)] ['əʊpənd] [ɔː(r)][hɑːf] - ['əʊpənd] [pɜːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	that	His	eye	is	as	certainly	on	our	opened	or	half	-	opened	purse	as	it
和	那	他的	眼睛	是	作为	当然	在	我们的	打开	或者	一半	-	打开	钱包	作为	它

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['treʒəri] ,

was	on	the	treasury	,
曾是	在	这	财政部	,

祂的目光肯定也注视着我们敞开或半敞开的钱包，就像注视着国库一样。

[wen] [hiː; hi][sæt]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [maɪts] [kɑːst][ɪn] .

when	He	sat	over	against	it	and	saw	the	two	mites	cast	in	.
什么时候	他	卫星	超过	反对	它	和	锯	这	二	螨虫	投掷	在	.

祂坐在那里，看见投在里面的两枚小钱。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es][duː; də]['aʊə(r)] ['ʃɒpɪŋ] - [æz; əz] ['siːɪŋ] [hɪm] [huː] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

So	let	us	do	our	shopping	'	as	seeing	Him	who	is	invisible	.
所以	让	我们	做	我们的	购物	-	作为	看到	他	WHO	是	无形的	.

所以，让我们“以看见那看不见的神”的心态去购物吧。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [mʌtʃ] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l][ɪn] [gɑːdz] [saɪt] ,

'	It	is	important	to	remember	that	there	is	no	much	or	little	in	God's	sight	,
-	它	是	重要的	到	记住	那	那里	是	不	很多	或者	小的	在	神的	视线	,

“重要的是要记住，在上帝眼中，没有多或少之分。”

[ɪk'sept] [æz; əz] ['relətɪvli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [miːnz] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] .

except	as	relatively	to	our	means	and	willingness	.
除了	作为	相对地	到	我们的	方法	和	意愿	.

除了与我们的能力和意愿相关的情况。

- [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][fɜːst][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ə; eɪ]

'	For	if	there	be	first	a	willing	mind	,	it	is	accepted	according	to	that	a
-	为了	如果	那里	是	第一的	一个	愿意的	头脑	,	它	是	公认	根据	到	那	一个

[mæn] [hæθ] ,

man	hath	,
男人	有	,

“因为若有人立志愿意，这必蒙悦纳，正如他所愿意的，照着他所拥有的。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] .

and	not	according	to	that	he	hath	not	.
和	不是	根据	到	那	他	有	不是	.

而不是根据他所没有的。

- [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] .

'	He	knows	what	we	have	not	,	as	well	as	what	we	have	.
-	他	知道	什么	我们	有	不是	,	作为	出色地	作为	什么	我们	有	.

“他知道我们没有什么，也知道我们拥有什么。”

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ləʊ] ['weɪdʒɪz][ɪn][wʌn] [sfɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ə'laʊəns] ,

He	knows	all	about	the	low	wages	in	one	sphere	,	and	the	small	allowance	,
他	知道	全部	关于	这	低的	工资	在	一	领域	,	和	这	小的	津贴	,

他深知某个领域的工资很低，津贴也很少，

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɪkst] ['ɪnkʌm] [wɪð] ['raɪzɪŋ] [praisiz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

or	the	fixed	income	with	rising	prices	in	another	.
或者	这	固定的	收入	和	上升	价格	在	其他	.

或者另一种情况是，固定收益产品价格上涨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [tuː; tə][gɒd] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [skruːd] [aʊt]

And	it	is	not	a	question	of	paying	to	God	what	can	be	screwed	out
和	它	是	不是	一个	问题	的	付费	到	上帝	什么	能	是	螺丝	出去

[ɒv; əv] [ðiːz] ,

of	these	,
的	这些	,

这不是把能从这些东西里榨取的东西献给上帝的问题，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] ['həʊldɪŋ] [ɔ:l][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

but	of	giving	Him	all	,	and	then	holding	all	at	His	disposal	,
但	的	给予	他	全部	,	和	然后	保持	全部	在	他的	处理	,

但要将一切都献给他，然后将一切都交由他支配，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] .

and	taking	His	orders	about	the	disposal	of	all	.
和	采取	他的	订单	关于	这	处理	的	全部	.

并遵照祂的指示处置一切。

[bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [si:] [æt; ət][ɔ:l] [haʊ] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd] ['ni:dləs] [ɪk'strævəgəns]

But	I	do	not	see	at	all	how	self	-	indulgence	and	needless	extravagance
但	我	做	不是	看	在	全部	如何	自己	-	放纵	和	不必要	奢侈

[kæn; kən] ['pɒsəbli] [ˌsi: 'əʊ] - [ɪg'zɪst] [wɪð] [tru:] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .

can	possibly	co	-	exist	with	true	consecration	.
能	可能	合作	-	存在	和	真的	祝圣	.

但我完全不明白，放纵自我和不必要的铺张浪费怎么可能与真正的奉献精神并存。

[ɪf] [wi:; wi] ['ri:əli] ['nevə(r)][du:; də][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:dz] [seɪk] , [bʌt; bət] ,

If	we	really	never	do	go	without	anything	for	the	Lord's	sake	,	but	,
如果	我们	真的	绝不	做	去	没有	任何事物	为了	这	主场	清酒	,	但	,

如果我们真的为了主的缘故从不让自己一无所有，但是，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz] ['greɪʃəsli] ['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] [mi:nz] ,

just	because	He	has	graciously	given	us	means	,
只是	因为	他	有	亲切地	给定	我们	方法	,

仅仅因为祂慷慨地赐予了我们资源，

['ɔ:lweɪz] [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] [nɒt]['əʊnli] ['evri] [ni:d] [bʌt; bət] - ['evri] ['nəʊʃ(ə)n] ,

always	supply	for	ourselves	not	only	every	need	but	'	every	notion	,
总是	供应	为了	我们自己	不是	仅有的	每一个	需要	但	-	每一个	概念	,

要始终满足我们自己的每一个需求，不仅是所有需要，还有每一个想法。

- [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] [wi:; wi] [lʊkt] ['ɪntu:] [-]

'	I	think	it	is	high	time	we	looked	into	[	86	]
-	我	思考	它	是	高的	时间	我们	看起来	进入	[	-	]

我认为我们是时候调查一下了[86]

[ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] .

the	matter	before	God	.
这	事情	前	上帝	.

此事已交由上帝处理。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] [mi:nz] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [tu:; tə]

Why	should	only	those	who	have	limited	means	have	the	privilege	of	offering	to
为什么	应该	仅有的	那些	WHO	有	有限的	方法	有	这	特权	的	提供	到

[ðeə(r)] [lɔ:d] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ri:əli] [kɒst][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]['ɒfə(r)] ?

their	Lord	that	which	has	really	cost	them	something	to	offer	?
他们的	主	那	哪个	有	真的	成本	他们	某物	到	提供	?

为什么只有经济条件有限的人才有资格向他们的主献上真正花费了他们金钱和金钱的供品?

[əb'zɜ:v] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['mɪəli] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [laɪk] [tu:; tə]

Observe	,	it	is	not	merely	going	without	something	we	would	naturally	like	to
观察	,	它	是	不是	仅仅	去	没有	某物	我们	会	自然	喜欢	到

[hæv; həv][ɔ:(r)][du:; də] ,

have	or	do	,
有	或者	做	,

请注意，这不仅仅是放弃我们自然而然想要拥有或做的事情。

[bʌt; bət]['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] - [seɪk] .

but	going	without	it	for	Jesus	'	sake	.
但	去	没有	它	为了	耶稣	-	清酒	.

但为了耶稣的缘故，我放弃了它。

[nɒt] , - [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai] [kænt] ['veri] [wel] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Not	**,**	**'**	**I**	**will**	**go**	**without**	**it**	**,**	**because**	**,**	**after**	**all**	**,**	**I**	**can't**	**very**	**well**	**afford**	**it**	**;**
不是	,	-	我	将要	去	没有	它	,	因为	,	后	全部	,	我	不能	非常	出色地	买得起	它	;

不是说，“我会放弃它，因为毕竟我负担不起；

- [ɔː(r)] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [tuː; tə][səʊ][ænd; ənd][səʊ] ; - [ɔː(r)] ,

'	**or**	**,**	**'**	**because**	**I**	**really**	**ought**	**to**	**subscribe**	**to**	**so**	**and**	**so**	**;**	**'**	**or**	**,**
-	或者	,	-	因为	我	真的	应该	到	订阅	到	所以	和	所以	;	-	或者	,

或者，“因为我真的应该订阅某某杂志”；或者，

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ˌdeə'seɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ai][hæv; həv][nɒt] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] : - [bʌt; bət] ,

'	**because**	**I**	**daresay**	**I**	**shall**	**be**	**glad**	**I**	**have**	**not**	**spent**	**the**	**money**	**:**	**'**	**but**	**,**
-	因为	我	敢说	我	将	是	高兴的	我	有	不是	花费	这	钱	:	-	但	,

“因为我敢说，我会庆幸自己没有花掉这笔钱：”但是，

- [ai] [wɪl] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	**I**	**will**	**do**	**without**	**it**	**,**
-	我	将要	做	没有	它	,

“我不需要它。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [səʊ] [lʌvz] [ˌem 'iː] —

because	**I**	**do**	**want**	**to**	**do**	**a**	**little**	**more**	**for**	**Him**	**who**	**so**	**loves**	**me**	**—**
因为	我	做	想	到	做	一个	小的	更多的	为了	他	WHO	所以	爱	我	—

[dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][duː; də] [ɪf] [ai][dɪd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] .

just	**that**	**much**	**more**	**than**	**I**	**could**	**do**	**if**	**I**	**did**	**this**	**other**	**thing**	**.**
只是	那	很多	更多的	比	我	可以	做	如果	我	做过	这	其他	事物	.

因为我确实想为那位如此爱我的神多做一点——比我做另一件事所能做的要多得多。

- [ai] ['fænsi] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [hɑːt] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd]

'	**I**	**fancy**	**this**	**is**	**more**	**often**	**the**	**heart**	**language**	**of**	**those**	**who**	**have**	**to**	**cut**	**and**
-	我	想要	这	是	更多的	经常	这	心	语言	的	那些	WHO	有	到	切	和

[kən'traɪv] ,

contrive	**,**
精心策划	,

“我猜想，这往往是那些不得不委曲求全、巧言令色的人内心深处的真实想法。”

[ðæn; ðən][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['lɪbərəli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]

than	**of**	**those**	**who**	**are**	**able**	**to**	**give**	**liberally**	**without**	**any**	**cutting**	**and**
比	的	那些	WHO	是	有能力的	到	给	慷慨地	没有	任何	切割	和

[kən'traiv] [æt; ət][ɔːl] .

contriving	**at**	**all**	**.**
精心策划	在	全部	.

比那些能够慷慨解囊、不加任何节衣缩食的人要好得多。

[ðə; ði] ['veri] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [gɑːdz] [gʊd] [gɪfts] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['hindəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]

The	**very**	**abundance**	**of**	**God's**	**good**	**gifts**	**too**	**often**	**hinders**	**from**	**the**	**privilege**
这	非常	丰富	的	神的	好的	礼物	也	经常	阻碍	从	这	特权

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['riːəli] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [suː'pɜːfluəs] [ɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɔː(r)]['juːʒuəl]

and	**delight**	**of**	**really**	**doing**	**without**	**something**	**superfluous**	**or**	**comfortable**	**or**	**usual**
和	喜	的	真的	正在做	没有	某物	多余	或者	舒服的	或者	通常

,

,

,

上帝赐予的丰盛恩典，往往反而阻碍了我们享受真正舍弃多余、舒适或寻常之物的特权和乐趣。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [lɔːd] .

that	**they**	**may**	**give**	**just**	**that**	**much**	**more**	**to**	**their**	**Lord**	**.**
那	他们	可能	给	只是	那	很多	更多的	到	他们的	主	.

好让他们能更加虔诚地奉献给他们的主。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

真可惜!

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [meɪ] ([aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]) , [tʌtʃ] [sʌm; səm] ['kɒnʃəns] :
The following quotation may (I hope it will) , touch some conscience :
这 下列的 引述 可能 (我 希望 它 将要) , 触碰 一些 良心 :

以下这段引文或许（我希望如此）能触动一些人的良知:

— - [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wʌns] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪn] [bɪl] [wɒz; wəz] £100 [ə; eɪ] [jɪə(r)] — [mɔː(r)]
— ' A gentleman once told us that his wine bill was £100 a year — more
— - 一个 绅士 一次 讲述 我们 那 他的 葡萄酒 账单 曾是 £100 一个 年 — 更多的
[ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['skrɪptʃə(r)] ['riːdə(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [sʌm; səm] ['pɒpjələs]
than enough to keep a Scripture reader always at work in some populous
比 足够的 到 保持 一个 圣经 读者 总是 在 工作 在 一些 人口众多
['dɪstrɪkt] .
district .
区 .

一位先生曾告诉我们，他每年的酒水开销是 100 英镑——这足以让一位圣经朗读者在人口稠密的地区一直工作下去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['təʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]
And it is one of the countless advantages of total abstinence that it at
和 它 是 一 的 这 无数 优势 的 全部的 节制 那 它 在
[wʌns] [sets] [friː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] .
once sets free a certain amount of money for such work .
一次 套 自由的 一个 肯定 数量 的 钱 为了 这样的 工作 .

完全禁欲的无数好处之一，就是它能立即腾出一定数量的资金用于此类工作。

['sməʊkɪŋ] , [tuː] , [ɪz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑːst] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv]
Smoking , too , is a habit not only injurious to the health in a vast majority of
吸烟 , 也 , 是 一个 习惯 不是 仅有的 有害的 到 这 健康 在 一个 广阔的 多数 的
[keɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

吸烟也是一种习惯，在绝大多数情况下不仅对健康有害，

[ænd; ənd] , [tuː; tə] ['aʊə(r)] [maɪnd] , ['veri] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] " ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ,
and , to our mind , very unbecoming in a " temple of the Holy Ghost ,
和 , 到 我们的 头脑 , 非常 不体面 在 一个 " 寺庙 的 这 圣 鬼 ,

在我们看来，这在"圣灵的殿堂"里是非常不合适的。

" [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] [wɪtʃ] ['skwɔndəz] ['mʌni] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] .
" but also one which squanders money which might be used for the Lord .
" 但 还 一 哪个 挥霍 钱 哪个 可能 是 用过的 为了 这 主 .

但同时也是一种挥霍金钱的行为，而这些钱本可以用来侍奉上帝。

[ɪk'spensɪz] [ɪn] [-]
Expenses in [87]
开支 在 [-]

费用[87]

[dres] [maɪt] [ɪn] [məʊst] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [kɜːt'eɪld] ; [ɪk'spensɪv] [teɪsts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ;
dress might in most people be curtailed ; expensive tastes should be denied ;
裙子 可能 在 最多 人们 是 缩减 ; 昂贵的 口味 应该 是 否认 ;

大多数人的着装可能会受到限制；昂贵的品味应该被摒弃；

[ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɪn] [ɔ:l] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv]

and	simplicity	in	all	habits	of	life	should	be	a	mark	of	the	followers	of
和	简单	在	全部	习惯	的	生活	应该	是	一个	标记	的	这	追随者	的

[hɪm] [hu:] [hæd; həd] [nɒt] [weə(r)] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Him	who	had	not	where	to	lay	His	head	.
他	WHO	有	不是	在哪里	到	躺	他的	头	.

生活习惯的简朴，应当成为那些无家可归之人的追随者的标志。

- [ænd; ənd] [ə'gen] : - [ðə; ði] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] ['welθi] ['krɪstʃənz] ,

'	And	again	:	'	The	self	-	indulgence	of	wealthy	Christians	,
-	和	再次	:	-	这	自己	-	放纵	的	富裕	基督徒	,

“还有：‘富裕基督徒的自我放纵，

[hu:] [maɪt] ['lɑ:dʒli] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [lɔ:dz] [wɜ:k] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] ['lævɪʃ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ðeə(r)] ['teɪblz] ,

who	might	largely	support	the	Lord's	work	with	what	they	lavish	upon	their	houses	,	their	tables	,
WHO	可能	很大程度上	支持	这	主场	工作	和	什么	他们	奢华的	之上	他们的	房屋	,	他们的	表格	,

他们可能会用自己慷慨的开销，比如花在家庭和餐桌上的东西，来大力支持主的圣工。

[ɔ:(r)] [ðeə(r)] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spendɪtʃə(r)] , [ɪz] ['veri] [sæd] [tu:; tə] [si:] . - [[ˌtu:'tu:]]

or	their	personal	expenditure	,	is	very	sad	to	see	.	'	[	2	]
或者	他们的	个人的	支出	,	是	非常	伤心	到	看	.	-	[	2	]

看到他们的个人开支，真是令人难过。[2]

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['dʒu:əlri] [si:m] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .

Here	the	question	of	jewellery	seems	to	come	in	.
这里	这	问题	的	首饰	似乎	到	来	在	.

这里似乎就涉及到了珠宝的问题。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grædʒuəl] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv]

Perhaps	it	was	an	instance	of	the	gradual	showing	of	the	details	of
也许	它	曾是	一个	实例	的	这	逐渐地	显示	的	这	细节	的

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ,

consecration	,
祝圣	,

或许这是圣化仪式细节逐步展现的一个例子。

['ɪləstreɪtɪd] [ɒn] [peɪdʒ] - ,

illustrated	on	page	21	,
插图	在	页	-	,

图示见第21页，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] [wen] [aɪ] [rəʊt] - [teɪk] [maɪ] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [gəʊld] ,

but	I	will	confess	that	when	I	wrote	'	Take	my	silver	and	my	gold	,
但	我	将要	承认	那	什么时候	我	写道	-	拿	我的	银	和	我的	金子	,

但我必须承认，当我写下“拿走我的金银”时，

- [ˌaɪ 'ti:] ['nevə(r)] [dɔ:nd] [ɒn] [ˌem 'i:] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'klu:dɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] !

'	it	never	dawned	on	me	that	anything	was	included	beyond	the	coin	of	the	realm	!
-	它	绝不	黎明	在	我	那	任何事物	曾是	包括	超过	这	硬币	的	这	领域	!

我从未想到，除了国家货币之外，还有什么东西也包含在内！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:d] - [li:dz] [ɒn] ['sɒftli] ,

But	the	Lord	'	leads	on	softly	,
但	这	主	-	线索	在	轻轻	,

但主会温柔地引领我们，

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv]

'	and	a	good	many	of	us	have	been	shown	some	capital	bits	of
-	和	一个	好的	许多	的	我们	有	到过	所示	一些	首都	比特	的

[ˌʌnɪn'kləʊzd] [bʌt; bət] ['iːzəli] [in'kləuz] [graʊnd] ,

unenclosed	but	easily	enclosable	ground	,
未封闭的	但	容易地	可封闭的	地面	,

“我们很多人都被展示过一些尚未圈占但很容易圈占的绝佳地块，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['jiːldɪd] - ['plez(ə)nt] [fruːt] .

which	have	yielded	'	pleasant	fruit	.
哪个	有	产生	-	令人愉快的	水果	.

这些都结出了“令人愉悦的果实”。

- [jes] , ['veri] ['plez(ə)nt] [fruːt] !

'	Yes	,	very	pleasant	fruit	!
-	是的	,	非常	令人愉快的	水果	!

“是的，非常好的水果！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəfəli] [naɪs][tuː; tə] [laɪt] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]

It	is	wonderfully	nice	to	light	upon	something	that	we	really	never	thought	of
它	是	太棒了	好的	到	光	之上	某物	那	我们	真的	绝不	想法	的

[æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][gɪft][tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] ,

as	a	possible	gift	to	our	Lord	,
作为	一个	可能的	礼物	到	我们的	主	,

能够发现一些我们从未想过可以献给主的礼物，真是太好了。

[ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [streɪt] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [hɪm] .

and	just	to	give	it	,	straight	away	,	to	Him	.
和	只是	到	给	它	,	直的	离开	,	到	他	.

然后立刻把它献给他。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [pres] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

I	do	not	press	the	matter	,
我	做	不是	按	这	事情	,

我不会追究此事。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][ɑːsk][maɪ]['leɪdi] [frendz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)][ænd; ənd]['kændɪd][ænd; ənd] ['preəf(ə)l]

but	I	do	ask	my	lady	friends	to	give	it	fair	and	candid	and	prayerful
但	我	做	问	我的	女士	朋友们	到	给	它	公平的	和	坦率	和	虔诚的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

但我确实请求我的女性朋友们认真、坦诚、虔诚地考虑此事。

[wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [keə(r)][məʊst] [ə'baʊt] — [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] ,

Which	do	you	really	care	most	about	—	a	diamond	on	your	finger	,
哪个	做	你	真的	关心	最多	关于	—	一个	钻石	在	你的	手指	,

你真正最看重的是什么——手指上的钻戒，

[ɔː(r)][ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] ['kɪŋdəm] , ['ʃaɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ?

or	a	star	in	the	Redeemer's	kingdom	,	shining	for	ever	and	ever	?
或者	一个	星星	在	这	救赎者的	王国	,	灼灼	为了	曾经	和	曾经	?

或者，是救赎者国度里的一颗星，永远闪耀?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

That	is	what	it	comes	to	,	and	there	I	leave	it	.
那	是	什么	它	来	到	,	和	那里	我	离开	它	.

事情就是这样，我就说到这里吧。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['feəli] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [mʌtʃ] ,

On	the	other	hand	,	it	is	very	possible	to	be	fairly	faithful	in	much	,
在	这	其他	手	,	它	是	非常	可能的	到	是	相当	忠实	在	很多	,

另一方面，在很多方面做到相当忠实是完全可能的。

[ænd; ənd] [jet] [ʌn'feɪθfl] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [li:st] .

and	yet	unfaithful	in	that	which	is	least	.
和	然而	不忠	在	那	哪个	是	至少	.

然而，在最不重要的事上，他却背信弃义。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][gəʊld][ænd; ənd] [-]

We	may	have	thought	about	our	gold	and	[	88	]
我们	可能	有	想法	关于	我们的	金子	和	[	-	]

我们可能考虑过我们的黄金和[88]

['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [bi:n] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['θɔ:tləs] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['rʌbɪʃ] !

silver	,	and	yet	have	been	altogether	thoughtless	about	our	rubbish	!
银	,	和	然而	有	到过	共	轻率	关于	我们的	垃圾	!

我们拥有银子，却对我们的垃圾完全漠不关心!

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['hɔ:dɪŋ] [ə'weɪ] [əʊld] ['gɑ:mənts] , - ['pi:sɪz] , - ['remnənts] ,

Some	have	a	habit	of	hoarding	away	old	garments	,	'	pieces	,	'	remnants	,
一些	有	一个	习惯	的	囤积	离开	老的	服装	,	-	件	,	-	残余物	,

[ænd; ənd] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	odds	and	ends	generally	,
和	赔率	和	结束	一般来说	,

有些人有囤积旧衣服、零碎物件和各种杂物的习惯。

['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] - [wɪl] [kʌm] [ɪn]['ju:sf(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] ;

under	the	idea	that	they	'	will	come	in	useful	some	day	;
在下面	这	主意	那	他们	-	将要	来	在	有用	一些	天	;

认为它们"将来有一天会派上用场"；

- ['veri] ['laɪkli] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][maɪld] ['vɜ:tʃu:] ,

'	very	likely	setting	it	up	as	a	kind	of	mild	virtue	,
-	非常	可能	环境	它	向上	作为	一个	种类	的	温和的	美德	,

很可能将其设定为一种温和的美德，

[bækt] [baɪ] [ðæt] ['nɒkʃəs] [əʊld] ['seɪɪŋ] , - [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ju:; jʊ]['sev(ə)n] [j'iəz] ,

backed	by	that	noxious	old	saying	,	'	Keep	it	by	you	seven	years	,
支持的	经过	那	有害的	老的	说	,	-	保持	它	经过	你	七	年	,

并以那句令人厌恶的古老谚语为依据，"把它放在你身边七年"，

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	you'll	find	a	use	for	it	.
和	你会	寻找	一个	使用	为了	它	.

你会发现它很有用。

- [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ʃæbi] [θɪŋz] [get] ['ʃæbiə] , [ænd; ənd] [mɒθ] [ænd; ənd] [dʌst] [dʌθ] [kə'rʌpt] ,

'	And	so	the	shabby	things	get	shabbier	,	and	moth	and	dust	doth	corrupt	,
-	和	所以	这	破旧	事物	得到	更破旧	,	和	蛾	和	灰尘	确实	腐败	,

于是，破旧的东西越来越破旧，虫蛀尘土使其腐朽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɔ:z] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [get] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ;

and	the	drawers	and	places	get	choked	and	crowded	;
和	这	抽屉	和	地方	得到	窒息	和	挤	;

抽屉和空间变得拥挤不堪；

[ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] [ʃɪə(r)] ['rʌbɪʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi] [meɪd] ['ju:sf(ə)l][æt; ət]

and	meanwhile	all	this	that	is	sheer	rubbish	to	you	might	be	made	useful	at
和	同时	全部	这	那	是	透明	垃圾	到	你	可能	是	制成	有用	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

与此同时，所有你认为毫无意义的东西，或许马上就能派上用场。

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [ges] , [tuː; tə][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['pɜːs(ə)n] .

to	a	degree	beyond	what	you	would	guess	,	to	some	poor	person	.
到	一个	程度	超过	什么	你	会	猜测	,	到	一些	贫穷的	人	.

对于某些穷人来说，这种影响的程度甚至超乎你的想象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [və'raɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klevə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] [meɪd][tuː; tə]

It	would	be	a	nice	variety	for	the	clever	fingers	of	a	lady's	maid	to
它	会	是	一个	好的	种类	为了	这	聪明的	手指	的	一个	女士的	女佣	到

[biː; bi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ʌp][əʊld] [θɪŋz] ;

be	set	to	work	to	do	up	old	things	;
是	放	到	工作	到	做	向上	老的	事物	;

让女仆灵巧的双手来修补旧物，也算是一种不错的消遣；

[ɔː(r)][sʌm; səm]['taɪdi] ['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [ləʊ'kæləti] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə]

or	some	tidy	woman	may	be	found	in	almost	every	locality	who	knows	how	to
或者	一些	整齐的	女士	可能	是	成立	在	几乎	每一个	地点	WHO	知道	如何	到

[kən'traɪv] ['tʃɪldrənz] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ]['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræg] - [bæg] ,

contrive	children's	things	out	of	what	seems	to	you	only	fit	for	the	rag	-	bag	,
精心策划	孩子们的	事物	出去	的	什么	似乎	到	你	仅有的	合身	为了	这	抹布	-	包	,

或者，几乎每个地方都能找到一些爱干净的妇女，她们懂得如何用那些在你看来只能扔进破布袋的东西，制作出儿童用品。

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] .

either	for	her	own	little	ones	or	those	of	her	neighbours	.
任何一个	为了	她	自己的	小的	一个	或者	那些	的	她	邻居	.

无论是为了她自己的孩子，还是为了邻居的孩子。

[maɪ]['sɪstə(r)] [trɪmd] - [ɔː(r)] - [hæts] ['evri] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jˈiəz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents]

My	sister	trimmed	70	or	80	hats	every	spring	for	several	years	with	the	contents
我的	姐姐	修剪过的	-	或者	-	帽子	每一个	春天	为了	一些	年	和	这	内容

[ɒv; əv] [frendz] - ['rʌbɪʃ] [drɔːz] ,

of	friends	'	rubbish	drawers	,
的	朋友们	-	垃圾	抽屉	,

好几年里，我姐姐每年春天都会用朋友家垃圾抽屉里的东西装饰七八十顶帽子。

[ðʌs] [rɪ'liːvɪŋ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðəz] [huː] [laɪkt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [gəʊ]['taɪdi][ɒn]

thus	relieving	dozens	of	poor	mothers	who	liked	their	children	to	'	go	tidy	on
因此	缓解	几十个	的	贫穷的	母亲们	WHO	喜欢	他们的	孩子们	到	-	去	整齐的	在

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

这样就减轻了数十位希望孩子在星期天“打扮得漂漂亮亮”的贫困母亲的负担。

- [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['kiːpɪŋ] [daʊn] ['faɪnəri][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

'	and	also	keeping	down	finery	in	her	Sunday	school	.
-	和	还	保持	向下	服饰	在	她	星期日	学校	.

并且还在主日学校里保持低调。

[ðəʊz] [huː] ['lɪtərəli] [fʊl'fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] - ['rʌbɪʃ] - [juːst] [tuː; tə]['mɑːv(ə)l][æt; ət]

Those	who	literally	fulfilled	her	request	for	'	rubbish	'	used	to	marvel	at
那些	WHO	字面上地	已完成	她	要求	为了	-	垃圾	-	用过的	到	奇迹	在

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

the	results	.
这	结果	.

那些真正按照她的要求，把“垃圾”送给她的人，常常对最终的结果感到惊叹。

['lɪt(ə)l] [skræps][ɒv; əv] ['kɑːpɪt] , [tɔːn] [əʊld] ['kɜːtənz] , ['feɪdɪd][blaɪndz] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [gɪə(r)] ,

Little	scraps	of	carpet	,	torn	old	curtains	,	faded	blinds	,	and	all	such	gear	,
小的	碎屑	的	地毯	,	撕裂	老的	窗帘	,	褪色	百叶窗	,	和	全部	这样的	齿轮	,

小块地毯、破旧的窗帘、褪色的百叶窗，以及所有类似的物件。

[gəʊ][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [lɒŋ] [wei] [tə'wɔ:dz] ['meɪkɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kɒtɪdʒə(r)] [ænd; ənd][əʊld][ɔ:(r)] [sɪk]

go	a	wonderfully	long	way	towards	making	poor	cottagers	and	old	or	sick
去	一个	太棒了	长的	方式	向	制作	贫穷的	农舍	和	老的	或者	生病的

['pi:p(ə)l] ['kʌmftəb(ə)l] .

people	comfortable	.
人们	舒服的	.

这对于改善贫困农户、老年人和病人的生活条件大有裨益。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] - ['rʌbɪʃ] - [laɪn] [jet] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [gʊd] [

I	never	saw	anything	in	this	'	rubbish	'	line	yet	that	could	not	be	turned	to	good	[
我	绝不	锯	任何事物	在	这	-	垃圾	-	线	然而	那	可以	不是	是	转向	到	好的	[

-]

89	]
-	]

我从没见过这条“垃圾”生产线上有什么东西不能变成好东西[89]

['ə'kaʊnt] ['sʌmhaʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'sɪdərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

account	somehow	,	with	a	little	considering	of	the	poor	and	their
帐户	不知何故	,	和	一个	小的	考虑	的	这	贫穷的	和	他们的

[dɪs'kʌmfət] .

discomforts	.
不适	.

考虑到穷人的困境，应该想办法解决这个问题。

[ai] [wɪʃ] [maɪ]['leɪdi]['ri:də(r)] [wʊd] [dʒʌst] [li:v] [ðɪs] [bʊk] [naʊ] ,

I	wish	my	lady	reader	would	just	leave	this	book	now	,
我	希望	我的	女士	读者	会	只是	离开	这	书	现在	,

我希望我的女读者现在就放下这本书。

[ænd; ənd][gəʊ] [streɪt] [ʌp] - [steəz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌmɪdʒ] [æt; ət][wʌns] ,

and	go	straight	up	-	stairs	and	have	a	good	rummage	at	once	,
和	去	直的	向上	-	楼梯	和	有	一个	好的	临检	在	一次	,

然后直接上楼，立刻好好翻找一番。

[ænd; ənd] [si:] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [ðʌs] [klɪəd] [aʊt] .

and	see	what	can	be	thus	cleared	out	.
和	看	什么	能	是	因此	已清除	出去	.

看看这样可以清除哪些东西。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [rɪ'sɪpɪənt] [æt; ət][fɜ:st][hænd] ,

If	she	does	not	know	the	right	recipients	at	first	hand	,
如果	她	做	不是	知道	这	正确的	收件人	在	第一的	手	,

如果她一开始就不认识合适的收礼人，

[let][hɜ:(r); hə(r)][send][ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['wɜ:kɪŋ] ['klɜ:rdʒɪmənz] [waɪf] ,

let	her	send	it	off	to	the	nearest	working	clergyman's	wife	,
让	她	发送	它	离开	到	这	最近的	在职的	神职人员的	妻子	,

让她把信寄给附近一位仍在职的牧师的妻子。

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['greɪtfəli] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] !

and	see	how	gratefully	it	will	be	received	!
和	看	如何	感激不尽	它	将要	是	已收到	!

看看他们会多么感激！

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][tu:; tə] ['wɜ:kəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l]

For	it	is	a	great	trial	to	workers	among	the	poor	not	to	be	able
为了	它	是	一个	伟大的	审判	到	工人	之中	这	贫穷的	不是	到	是	有能力的

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ni:dz] [ðeɪ] [si:] .

to	supply	the	needs	they	see	.
到	供应	这	需求	他们	看	.

对于贫困地区的劳动者来说，无法满足他们所看到的需求，是一件非常痛苦的事情。

[sʌtʃ] [sə'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] ['trebl] [ðeə(r)] [smɔːl] ['mʌni] ['vælјuː] .

Such	supplies	are	far	more	useful	than	treble	their	small	money	value	.
这样的	补给品	是	远的	更多的	有用	比	高音	他们的	小的	钱	价值	.

这些物资的实用价值远远超过其微薄货币价值的三倍。

[dʒʌst][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [niːdz] , ['kləʊsli] [veɪld] , [bʌt; bət] ['veri] [sɔː(r)] ,

Just	a	word	of	earnest	pleading	for	needs	,	closely	veiled	,	but	very	sore	,
只是	一个	单词	的	认真	恳求	为了	需求	,	密切	含蓄	,	但	非常	疮	,

只是一句恳切的请求，语气含蓄，却饱含痛苦。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['wʌndəfəli] ['laɪt(ə)nd] [ɪf] [ðɪs] ['wɔːdrəʊb] ['əʊvə(r)] - ['hɔːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

which	might	be	wonderfully	lightened	if	this	wardrobe	over	-	hauling	were
哪个	可能	是	太棒了	轻度	如果	这	衣柜	超过	-	运输	是

[ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] .

systematic	and	faithful	.
系统	和	忠实	.

如果这次衣橱大改造能够系统而彻底地进行，那么衣橱的负担可能会大大减轻。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] - ['fæmɪlɪz] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld]

There	are	hundreds	of	poor	clergymen's	families	to	whom	a	few	old
那里	是	数百	的	贫穷的	-	家庭	到	谁	一个	很少	老的

['gɑːmənts] [ɔː(r)] ['eni] ['haʊshəʊld] ['ɒdmənts] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]

garments	or	any	household	oddments	are	as	great	a	charity	as	to	any	of
服装	或者	任何	家庭	零碎物件	是	作为	伟大的	一个	慈善机构	作为	到	任何	的

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .

the	poor	under	their	charge	.
这	贫穷的	在下面	他们的	收费	.

对于数百个贫困的牧师家庭来说，几件旧衣服或任何家用零碎物品都是莫大的恩惠，就像对他们照顾的任何穷人一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sə'saɪətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdɪŋ] [ðiːz] [wɪð] [sʌtʃ] [gɪfts] ,

There	are	two	Societies	for	aiding	these	with	such	gifts	,
那里	是	二	社会	为了	协助	这些	和	这样的	礼物	,

有两个协会致力于为这些人提供此类捐赠，

['ʌndə(r)] [ɪ'nɪʃlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] ; [ðə; ði][piː] . [piː] . [siː] . [sə'saɪəti] —

under	initials	which	are	explained	in	the	Reports	;	the	P	.	P	.	C	.	Society	—
在下面	首字母	哪个	是	解释	在	这	报告	;	这	P	.	P	.	C	.	社会	—

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] - , - [pleɪs] ,

Secretary	,	Miss	Breay	,	Battenhall	Place	,
秘书	,	错过	-	,	-	地方	,

（具体缩写含义请参见报告）PPC协会——秘书：布雷小姐，地址：巴滕霍尔广场

['wʊstə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ə; eɪ] . [ef] . [diː] . [sə'saɪəti] — ['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['hɪntən] , [fɔːr] [jɔːk] [pleɪs] ,

Worcester	;	and	the	A	.	F	.	D	.	Society	—	Secretary	,	Miss	Hinton	,	4	York	Place	,
伍斯特	;	和	这	一个	.	F	.	D	.	社会	—	秘书	,	错过	欣顿	,	4	约克	地方	,

['klɪftən] .

Clifton	.
克利夫顿	.

伍斯特；以及 AFD 协会——秘书 Hinton 小姐，地址：克利夫顿约克广场 4 号。

[aɪ]['əʊnli][ɑːsk][maɪ]['leɪdi] [frendz] [tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vəʊtɪd]

I	only	ask	my	lady	friends	to	send	for	a	report	to	either	of	these	devoted
我	仅有的	问	我的	女士	朋友们	到	发送	为了	一个	报告	到	任何一个	的	这些	奉献

['sekrəˌteri] ;

secretaries	;
秘书	;

我只要求我的女性朋友们向这两位尽职尽责的秘书索取报告；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [breɪv] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)]

and	if	their	hearts	are	not	so	touched	by	the	cases	of	brave	and	bitter
和	如果	他们的	心	是	不是	所以	感动	经过	这	案例	的	勇敢的	和	苦的

[niːd] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [tuː; tə] ['wɔːdrəubz] [ænd; ənd] [drɔːz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kæn; kən]

need	that	they	go	forthwith	to	wardrobes	and	drawers	to	see	what	can
需要	那	他们	去	立即	到	衣柜	和	抽屉	到	看	什么	能

[biː; bi] [speəd] [ænd; ənd] [sent] ,

be	spared	and	sent	,
是	幸存	和	发送	,

如果他们的心没有被那些勇敢而又极其需要帮助的人的遭遇所触动，以至于立即去翻箱倒柜地看看能拿出些什么来捐赠，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [gɪv] ['ɪŋglɪʃwʊmən] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] .

they	are	colder	and	harder	than	I	give	Englishwomen	credit	for	.
他们	是	更冷	和	更难	比	我	给	英国女性	信用	为了	.

她们比我想象中的英国女性更冷酷、更坚强。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['bɒndɪdʒ] [ɪn] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .

There	is	no	bondage	in	consecration	.
那里	是	不	束缚	在	祝圣	.

在奉献中没有束缚。

[ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːpəzəts] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [ˌsiː 'əʊ] - [ɪg'zɪst] , [mʌtʃ] [les] [-]

The	two	things	are	opposites	,	and	cannot	co	-	exist	,	much	less	[	90	]
这	二	事物	是	相反的	,	和	不能	合作	-	存在	,	很多	较少的	[	-	]

这两件事是相反的，不能共存，更何况[90]

['mɪŋg(ə)l] .

mingle	.
交融	.

交融。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] ['aʊə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'freʃ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] ['kaʊnsələ(r)]

We	should	suspect	our	consecration	,	and	come	afresh	to	our	great	Counsellor
我们	应该	怀疑	我们的	祝圣	,	和	来	重新	到	我们的	伟大的	顾问

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

我们应该怀疑自己的奉献是否正确，并就此事再次向我们的大顾问祈求。

[də'rektli] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] [sens] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .

directly	we	have	any	sense	of	bondage	.
直接地	我们	有	任何	感觉	的	束缚	.

我们直接就会产生任何束缚感。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌʌnək'nɒlɪdʒd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪdʒɪt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]

As	long	as	we	have	an	unacknowledged	feeling	of	fidget	about	our
作为	长的	作为	我们	有	一个	未被承认	感觉	的	烦躁不安	关于	我们的

[ə'kaʊnt] - [bʊk] ,

account	-	book	,
帐户	-	书	,

只要我们心中还有一种难以察觉的、对账簿的不安感，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['smʌðə] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] - [ɔːt] - [tuː; tə] [gɪv] ,

and	a	smothered	wondering	what	and	how	much	we	'	ought	'	to	give	,
和	一个	窒息	好奇	什么	和	如何	很多	我们	-	应该	-	到	给	,

以及一种难以抑制的疑惑：我们“应该”付出什么，付出多少？

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌʃt] - [ʌp] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [pʊt] [kwaɪt][səʊ] ['strɒŋli] [bɪ'fɔː(r)]

and	a	hushed	-	up	wishing	the	thing	had	not	been	put	quite	so	strongly	before
和	一个	静静地	-	向上	祝	这	事物	有	不是	到过	放	相当	所以	强烈	前

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

以及一种压抑的遗憾，希望这件事当初不要如此强烈地摆在我们面前。

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [sed] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] , - [teɪk] [maɪ]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][maɪ][gəʊld] .

depend	upon	it	we	have	not	said	unreservedly	,	'	Take	my	silver	and	my	gold	.
依赖	之上	它	我们	有	不是	说	毫无保留	,	-	拿	我的	银	和	我的	金子	.

请相信，我们并没有毫无保留地说："拿走我的金银吧。"

- [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [lɔːd] [kiːp] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [sɪn'sɪəli] [ɑːskt] [tuː; tə]

'	And	how	can	the	Lord	keep	what	He	has	not	been	sincerely	asked	to
-	和	如何	能	这	主	保持	什么	他	有	不是	到过	真挚地	问	到

[teɪk] ?

take	?
拿	?

"上帝怎能保留那些祂没有被真心请求接受的东西呢？"

[ɑː] ! [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

Ah	!	if	we	had	stood	at	the	foot	of	the	Cross	,
啊	!	如果	我们	有	站立	在	这	脚	的	这	叉	,

啊！如果我们当时站在十字架下，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'dempʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd]

and	watched	the	tremendous	payment	of	our	redemption	with	the	precious	blood
和	观看	这	巨大的	支付	的	我们的	赎回	和	这	宝贵的	血

[ɒv; əv] [kraɪst] ,

of	Christ	,
的	基督	,

并亲眼目睹了基督用宝血为我们成就的伟大救赎。

— [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [praɪs][təʊld][aʊt] , [drɒp][baɪ][drɒp] ,

—	if	we	had	seen	that	awful	price	told	out	,	drop	by	drop	,
—	如果	我们	有	已见	那	可怕	价格	讲述	出去	,	降低	经过	降低	,

——如果我们能亲眼看到那可怕的价格一滴一滴地被宣布出来，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [braʊ] [ænd; ənd] [tɔːn] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

from	His	own	dear	patient	brow	and	torn	hands	and	feet	,	till	it	was
从	他的	自己的	亲爱的	病人	眉头	和	撕裂	双手	和	脚	,	直到	它	曾是

[ɔːl] [peɪd] ,

ALL	paid	,
全部	有薪酬的	,

从他自己饱受折磨的额头和伤痕累累的手脚，直到一切罪孽都偿清为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [wɒz; wəz] ['ʌtə] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] !

and	the	central	word	of	eternity	was	uttered	,	'	It	is	finished	!
和	这	中央	单词	的	永恒	曾是	说出	,	-	它	是	完成的	!

于是，永恒的核心之言被宣告："成了！"

- [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['redi] [tuː; tə][seɪ] , - [nɒt][ə; eɪ][maɪt] [wɪl] [aɪ][wɪð'həʊld] !

'	should	we	not	have	been	ready	to	say	,	'	Not	a	mite	will	I	withhold	!
-	应该	我们	不是	有	到过	准备好	到	说	,	-	不是	一个	螨虫	将要	我	扣压	!

难道我们不应该准备好说："我一丝一毫都不会保留！"

- [maɪ]['dʒuːəlz] .

'	My	Jewels	.
-	我的	珠宝	.

我的珠宝。

- [ʃæl; ʃəl][ai][həʊld][ðem; ðəm] [bæk] — [maɪ]['dʒuːəlz] ?
' Shall I hold them back — my jewels ?
- 将 我 抓住 他们 后退 — 我的 珠宝 ?

难道我要将它们——我的珠宝——留下吗?

[taɪm] [hæz; həz] ['trævld] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ]
Time has travelled many a day
时间 有 旅行 许多 一个 天

时光荏苒，岁月如梭

[sɪns] [ai] [leɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
Since I laid them by for ever ,
自从 我 铺设 他们 经过 为了 曾经 ,

因为我已将它们永远地搁置了，

['seɪfli] ['lɒkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ;
Safely locking them away ;
安全 锁定 他们 离开 ;

安全地将它们锁起来;

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['jiːldɪd] ['həʊlli] .
And I thought them yielded wholly .
和 我 想法 他们 产生 完全 .

我以为他们彻底屈服了。

[wen] [ai] [deəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][weə(r)]
When I dared no longer wear
什么时候 我 敢于 不 更长 穿

当我再也不敢穿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒemz] [kən'trɑːstɪŋ] , [əʊ] , [səʊ] ['sædli] !
Gems contrasting , oh , so sadly !
宝石 对比 , 哦 , 所以 令人遗憾的是 !

宝石的对比，哦，真是太可惜了!

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɔːnɪŋ] [aɪ] [wʊd] [beə(r)] .
With the adorning I would bear .
和 这 装饰 我 会 熊 .

我愿佩戴这些饰品。

- [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [stɪl] — [maɪ]['dʒuːəlz] ?
' Shall I keep them still — my jewels ?
- 将 我 保持 他们 仍然 — 我的 珠宝 ?

我应该把它们——我的珠宝——永远留着吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] , [kæn; kən][aɪ] [jet] [wɪð'həʊld]
Shall I , can I yet withhold
将 我 , 能 我 然而 扣压

我是否，我还能拒绝?

[frɒm; frəm] [ðæt] ['lɪvɪŋ] , ['lʌvɪŋ] ['seɪvjə(r)]
From that living , loving Saviour
从 那 活的 , 爱 救主

来自那位永活、慈爱的救主

[ɔːt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv][gəʊld] ? [-]
Aught of silver or of gold ? [91]
零 的 银 或者 的 金子 ? [-]

是银还是金? [91]

[gəʊld][səʊ] ['niːdɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l]
Gold so needed , that His gospel
金子 所以 需要 , 那 他的 福音

如此需要黄金，他的福音

[meɪ] [rɪ'zaʊnd] [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ;
May resound from sea to sea ;
可能 回响 从 海 到 海 ;

可能会传遍整个海洋;

[kæn; kən][aɪ] [nəʊ] [kraɪsts] ['sɜːvɪs] [lækɪθ] ,
Can I know Christ's service lacketh ,
能 我 知道 基督的 服务 缺乏 ,

我怎能知道基督的服事有所欠缺?

[jet] [fə'get] [hɪz; ɪz] “ ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ” !
Yet forget His “ unto Me ” !
然而 忘记 他的 “ 到 我 ” !

然而，却忘记了祂的“归于我”!

- [nəʊ] ; [aɪ] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] — [maɪ]['dʒuːəlz] ,
' No ; I lay them down — my jewels ,
- 不 ; 我 躺 他们 向下 — 我的 珠宝 ,

不，我把它们放下——我的珠宝，

['truːli] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [naʊ] .
Truly on the altar now .
真的 在 这 坛 现在 .

现在真的站在祭坛上了。

[steɪ] !
Stay !
停留 !

停留!

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['vɪʒn] ['pɑːsɪŋ]
I see a vision passing
我 看 一个 想象 通过

我看到一个幻象掠过。

[ɒv; əv][ə; eɪ][dʒem] - [ɪn'sɜːrkld] [braʊ] :
Of a gem - encircled brow :
的 一个 宝石 - 包围 眉头 :

额头上镶嵌着宝石:

['hev(ə)nli] ['treʒə(r)] [wɔːn] [baɪ]['dʒiːzəs] ,
Heavenly treasure worn by Jesus ,
天上 宝藏 磨损 经过 耶稣 ,

耶稣佩戴的天国宝物

[səʊlz] [wʌn] [θruː] [maɪ] [gɪft] [ˌaʊt'pɔːrd] ;
Souls won through my gift outpoured ;
灵魂 韩元 通过 我的 礼物 倾泻而出 ;

我倾注的恩赐赢得了灵魂;

['friːli] , ['glædli] [aɪ] [wɪl] ['ɒfə(r)]
Freely , gladly I will offer
自由 , 乐意 我 将要 提供

我乐意免费提供

['dʒuːəlz] [ðʌs] [tuː; tə] [kraʊn] [maɪ] [lɔːd] !
Jewels thus to crown my Lord !
珠宝 因此 到 王冠 我的 主 !

如此珠宝，为我的主加冕!

- [frɒm; frəm] ['wʊmənz] [wɜːk] .
' From Woman's Work .
- 从 女性的 工作 .

出自《女人的工作》。

[[wʌn]] [siː] [dʒen] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
[1] See Gen . xiv .
[1] 看 Gen . 十四 .

[1]参见创世记第十四章。

- , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
20 , xxviii .
- , 二十八 .

20、xxviii。

- ; [lef] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
22 ; Lev . xxvii .
- ; 列夫 . xxvii .

22；利未记 27。

- , - ; [ˌen juː 'em] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - ;
30 , 32 ; Num . xviii . 21 ;
- , - ; 数字 . 十八 . - ;

30、32；民数记第十八章第21节；

[dɔɪt] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Deut . **xiv** .
申命记 . 十四 .

申命记 14。

- ; [ˌtuː'tuː] [krəʊn] .
22 ; **2** **Chron** .
- ; 2 克朗 .

22；2 Chron。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxxi .
xxxi .

31.

[faɪv] , [sɪks] , - ; [neɪ] . [eks] . - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ; [mæl] . [θriː] . [eit] , - ; [mæt] .
5 , **6** , **12** ; **Neh** . **x** . **37** , **xii** . **44** , **xiii** . **12** ; **Mal** . **iii** . **8** , **10** ; **Matt** .
5 , 6 , - ; 内赫 . x . - , 十二 . - , 十三 . - ; 马尔 . 三、 . 8 , - ; 马特 .
[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - ;
xxiii . **23** ;
二十三 . - ;

5、6、12；嗯。 x。 37、十二。 44、十三。 12；马尔。三. 8、10；马特。二十三. 23；

[luːk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ; [wʌn][kɔː(r)][ˌɛks'viː'aɪ] .
Luke **xi** . **42** ; **1** **Cor** **xvi** .
卢克 十一 . - ; 1 科尔 十六 .

路加福音 11:42；哥林多前书 16:16

[ˌtuː'tuː] ; [hɛb] . [sevn] . [eit] .
2 ; **Heb** . **vii** . **8** .
2 ; 希伯来书 . 七 . 8 .

2；希伯来书 7:8。

[[ˌtuː'tuː]] ['krɪstʃən] ['prəʊgres] , [vɒl] .
[**2** **]** **Christian** **Progress** , **vol** .
[2] 基督教 进步 , 卷 .

[2]基督教进步，第 1 卷。

[θriː] . [ˌpiː 'piː] . - , - .
iii . **pp** . **25** , **26** .
三、 . pp . - , - .

iii.第25、26页。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
Chapter **VIII** .
章 八 .

第八章

['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .
Our **Intellects** **kept** **for** **Jesus** .
我们的 知识分子 保留 为了 耶稣 .

我们把智慧留给了耶稣。

- [kiːp] [maɪ] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd][juːz]
' **Keep** **my** **intellect** , **and** **use**
- 保持 我的 智力 , 和 使用

保留我的智力，并利用

['evri] ['paʊə(r)][æz; əz] [ðaʊ] [ʃælt] [tʃuːz] .
Every **power** **as** **Thou** **shalt** **choose** .
每一个 力量 作为 你 应 选择 .

一切权力，皆由你选择。

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [sets] [ɒv; əv] [temp'teiʃənz] [wɪtʃ] [ə'seɪl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] , [ɔː(r)]

'	There	are	two	distinct	sets	of	temptations	which	assail	those	who	have	,	or
-	那里	是	二	清楚的	套	的	诱惑	哪个	攻击	那些	WHO	有	,	或者

[θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

think	they	have	,
思考	他们	有	,

“有两种截然不同的诱惑会侵袭那些拥有或自认为拥有……的人，

['rɑːðə(r)] [les] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] , [ɔː(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

rather	less	,	and	those	who	have	,	or	think	they	have	,
相当	较少的	,	和	那些	WHO	有	,	或者	思考	他们	有	,

较少，而那些拥有或自认为拥有的人，

['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ;

rather	more	than	an	average	share	of	intellect	;
相当	更多的	比	一个	平均的	分享	的	智力	;

智力水平远高于平均水平；

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [les] [nɔː(r)] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['əʊpən] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː]

while	those	who	have	neither	less	nor	more	are	generally	open	in	some	degree
尽管	那些	WHO	有	两者都不	较少的	也不	更多的	是	一般来说	打开	在	一些	程度

[tuː; tə] [bəuθ] .

to	both	.
到	两个都	.

而那些既不拥有更多也不拥有更少的人，通常在某种程度上对两者都持开放态度。

[ðə; ði] ['refjuːdʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['prez(ə)nt] [help] [frɒm; frəm] [bəuθ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

The	refuge	and	very	present	help	from	both	is	the	same	.
这	避难所	和	非常	展示	帮助	从	两个都	是	这	相同的	.

两者提供的庇护和及时帮助是相同的。

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] , ['weðə(r)] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːdz] ['kiːpɪŋ] ,

The	intellect	,	whether	great	or	small	,	which	is	committed	to	the	Lord's	keeping	,
这	智力	,	无论	伟大的	或者	小的	,	哪个	是	坚定的	到	这	主场	保持	,

凡是交托给主的，无论大小的智力，

[wɪl] [biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [hɪm] . [-]

will	be	kept	and	will	be	used	by	Him	.	[	92	]
将要	是	保留	和	将要	是	用过的	经过	他	.	[	-	]

祂将保存并使用它。[92]

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ɪk'skjuːzd] [frɒm; frəm] ['efət] [tuː; tə]

The	former	class	are	tempted	to	think	themselves	excused	from	effort	to
这	以前的	班级	是	受诱惑	到	思考	他们自己	已原谅	从	努力	到

['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [juːz] [ðeə(r)] [smɔːl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] ;

cultivate	and	use	their	small	intellectual	gifts	;
培育	和	使用	他们的	小的	知识分子	礼物	;

前一阶层的人很容易认为自己可以免于努力培养和运用自己微薄的智力天赋；

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɔː(r)] [niːd] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] [wɪn] [səʊlz] ,

to	suppose	they	cannot	or	need	not	seek	to	win	souls	,
到	认为	他们	不能	或者	需要	不是	寻找	到	赢	灵魂	,

认为他们不能或无需努力去赢得灵魂，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['klevə(r)] [ænd; ənd] [æpt] [ɪn] [spiːtʃ] [æz; əz] [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ;

because	they	are	not	so	clever	and	apt	in	speech	as	So	-	and	-	so	;
因为	他们	是	不是	所以	聪明的	和	易于	在	演讲	作为	所以	-	和	-	所以	;

因为他们不像某某那样聪明能干，口才也好；

[tuː; tə] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə] [wɒnt] [ɒv; əv] [gɪft] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [wɒnt] [ɒv; əv] [greɪs] ;

to	attribute	to	want	of	gift	what	is	really	want	of	grace	;
到	属性	到	想	的	礼物	什么	是	真的	想	的	优雅	;

将缺乏天赋归咎于缺乏恩典；

[tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [wʌn] ['tælənt] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [faɪv] .

to	hide	the	one	talent	because	it	is	not	five	.
到	隐藏	这	一	天赋	因为	它	是	不是	五	.

把那一份才干藏起来，因为它不是五份。

[let] [ˌem 'iː] [θrəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] .

Let	me	throw	out	a	thought	or	two	for	these	.
让	我	扔	出去	一个	想法	或者	二	为了	这些	.

我来抛砖引玉，说说我的看法。

[wɪtʃ] [ɪz] ['greɪtɪst] , [gɪfts] [ɔː(r)] [greɪs] ?

Which	is	greatest	,	gifts	or	grace	?
哪个	是	最	,	礼物	或者	优雅	?

天赋和恩典，哪一个最伟大?

[gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] - [tuː; tə] ['evri] [mæn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] [ə'bɪləti] .

Gifts	are	given	'	to	every	man	according	to	his	several	ability	.
礼物	是	给定	-	到	每一个	男人	根据	到	他的	一些	能力	.

礼物是"按各人的能力分给各人的"。

- [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [gɒd] [nəʊz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

'	That	is	,	we	have	just	as	much	given	as	God	knows	we	are	able	to
-	那	是	,	我们	有	只是	作为	很多	给定	作为	上帝	知道	我们	是	有能力的	到

[juːz] ,

use	,
使用	,

也就是说，我们所拥有的，上帝知道我们能够运用的，就和我们所拥有的一样多。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [best] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	what	He	knows	we	can	best	use	for	Him	.
和	什么	他	知道	我们	能	最好的	使用	为了	他	.

以及祂知道我们能为祂做的最佳用途。

- [bʌt; bət] ['ʌntə; 'ʌntu] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [greɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

'	But	unto	every	one	of	us	is	given	grace	according	to	the	measure	of
-	但	到	每一个	一	的	我们	是	给定	优雅	根据	到	这	措施	的

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [kraɪst] .

the	gift	of	Christ	.
这	礼物	的	基督	.

但我们各人蒙恩，都是照基督所赐的恩典。

- ['kleɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðæt] ['rɔɪəl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [greɪs] , [juː; jʊ] [meɪ] , [ænd; ənd] [kæn; kən] ,

'	Claiming	and	using	that	royal	measure	of	grace	,	you	may	,	and	can	,
-	声称	和	使用	那	皇家	措施	的	优雅	,	你	可能	,	和	能	,

"你可以，也能够，宣称并运用那份至高无上的恩典。"

[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] ['ɪntəlekt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	will	do	more	for	God	than	the	mightiest	intellect	in	the	world	without	it	.
和	将要	做	更多的	为了	上帝	比	这	最强大的	智力	在	这	世界	没有	它	.

即使没有它，他也能比世界上最聪明的人为上帝做出更多贡献。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] [laɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] [ɪˈfektʃuəl] ,

For	which	,	in	the	clear	light	of	His	Word	,	is	likely	to	be	most	effectual	,
为了	哪个	,	在	这	清除	光	的	他的	单词	,	是	可能	到	是	最多	有效的	,

在祂圣言的清晰光照下，这很可能是最有效的。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] [wɪtʃ] [æt; ət] [ɪts] [best] [ænd; ənd] ['fʊlɪst] , [wɪˈðaʊt] [kraɪst] ,

the	natural	ability	which	at	its	best	and	fullest	,	without	Christ	,
这	自然的	能力	哪个	在	它是最好的		和	最	,	没有	基督	,

这种自然能力，即便在没有基督的情况下发挥到极致，

- [kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] - ([əb'zɜːv] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɜːd] !) ,

'	can	do	nothing	'	(	observe	and	believe	that	word	!	)	,
-	能	做	没有什么	-	(	观察	和	相信	那	单词	!	)	,

“什么也做不了”(请注意并相信这句话！)

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɔːl'maɪti] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['həʊli] [gəʊst] ,

or	the	grace	of	our	Almighty	God	and	the	power	of	the	Holy	Ghost	,
或者	这	优雅	的	我们的	全能者	上帝	和	这	力量	的	这	圣	鬼	,

或者说，是全能上帝的恩典和圣灵的力量。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [friː] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ?

which	is	as	free	to	you	as	it	ever	was	to	any	one	?
哪个	是	作为	自由的	到	你	作为	它	曾经	曾是	到	任何	一	?

对你来说，它和对其他人一样自由吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɪmɪtɪd] [gɪft] ,

If	you	are	responsible	for	making	use	of	your	limited	gift	,
如果	你	是	负责任的	为了	制作	使用	的	你的	有限的	礼物	,

如果您负责使用您的有限赠款，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['iːkwəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪs] [ænd; ənd]['paʊə(r)]

are	you	not	equally	responsible	for	making	use	of	the	grace	and	power
是	你	不是	同样地	负责任的	为了	制作	使用	的	这	优雅	和	力量

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɑːskɪŋ] ,

which	are	to	be	had	for	the	asking	,
哪个	是	到	是	有	为了	这	问	,

难道你没有同样的责任去运用那些只要祈求就能获得的恩典和力量吗?

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [jɔːz] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lɪmɪtɪd] ?

which	are	already	yours	in	Christ	,	and	which	are	not	limited	?
哪个	是	已经	你的	在	基督	,	和	哪个	是	不是	有限的	?

哪些在基督里已经属于你，哪些又不受限制?

['ɔːlsəʊ] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl][gɪfts] ,

Also	,	do	you	not	see	that	when	there	are	great	natural	gifts	,
还	,	做	你	不是	看	那	什么时候	那里	是	伟大的	自然的	礼物	,

还有，难道你没看到，当拥有卓越的自然天赋时，

['piːp(ə)l] [gɪv] [ðə; ðɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪs] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][dɪd][ðə; ðɪ]
['riːəl] [wɜːk] ,

people	give	the	credit	to	them	,	instead	of	to	the	grace	which	alone	did	the	real	work	,
人们	给	这	信用	到	他们	,	反而	的	到	这	优雅	哪个	独自的	做过	这	真实的	工作	,

人们把功劳归于他们，而不是归于真正起作用的恩典。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɒd][ɪz] [di'frɔːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['glɔːri] ?

and	thus	God	is	defrauded	of	the	glory	?
和	因此	上帝	是	受骗	的	这	荣耀	?

因此，上帝的荣耀就被剥夺了吗?

[səʊ] [ðæt] , [tuː; tə] [-]

So	that	,	to	[	93	]
所以	那	,	到	[	-	]

因此，到[93]

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['revərəntli] , [gɒd][kæn; kən][get][mɔː(r)]['glɔːri] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

say	it	reverently	,	God	can	get	more	glory	out	of	a	feeble	instrument	,
说	它	虔诚地	,	上帝	能	得到	更多的	荣耀	出去	的	一个	微弱	乐器	,

用虔诚的语气说出来，上帝可以从一个软弱无力的乐器中获得更多荣耀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɪz][ɒv; əv][gɒd]

because	then	it	is	more	obvious	that	the	excellency	of	the	power	is	of	God
因为	然后	它	是	更多的	明显的	那	这	阁下	的	这	力量	是	的	上帝

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

and	not	of	us	.
和	不是	的	我们	.

因为这样就更清楚地表明，这种卓越能力的来源是上帝，而不是我们。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [ˌhens'fɔːθ] [seɪ] , - [məʊst]['glædli] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [aɪ]['rɑːðə(r)]['glɔːri][ɪn][maɪ]

Will	you	not	henceforth	say	,	'	Most	gladly	,	therefore	,	will	I	rather	glory	in	my
将要	你	不是	今后	说	,	-	最多	乐意	,	所以	,	将要	我	相当	荣耀	在	我的

[ɪn'fəːməti] ,

infirmities	,
弱点	,

从此以后，你岂不说：“因此，我更乐意以我的软弱为荣吗？”

[ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [meɪ] [rest] [ə'pɒn][ˌem 'iː] - ?

that	the	power	of	Christ	may	rest	upon	me	'	?
那	这	力量	的	基督	可能	休息	之上	我	-	?

愿基督的能力临到我身上?

[doʊnt][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][səʊl][tuː; tə]

Don't	you	really	believe	that	the	Holy	Spirit	is	just	as	able	to	draw	a	soul	to
不	你	真的	相信	那	这	圣	精神	是	只是	作为	有能力的	到	画	一个	灵魂	到

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

你真的不相信圣灵也能像耶稣一样引领人归向他吗?

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɜːd] , - [kʌm] ,

if	He	will	,	by	your	whisper	of	the	one	word	,	'	Come	,
如果	他	将要	,	经过	你的	耳语	的	这	一	单词	,	-	来	,

如果祂愿意，就凭你轻声说出的那一个词：“来吧”，

- [æz; əz][baɪ][æn; ən] ['eləkwənt] ['sɜːmən] [æn; ən]['aʊə(r)] [lɒŋ] ?

'	as	by	an	eloquent	sermon	an	hour	long	?
-	作为	经过	一个	雄辩	讲道	一个	小时	长的	?

就像一场长达一小时的雄辩布道?

[aɪ][duː; də] !

I	do	!
我	做	!

我愿意!

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [gɑːdz] [weɪ] [tuː; tə] [wɜːk] [θruː] [ðiːz] ['ɪntəlekt]

At	the	same	time	,	as	it	is	evidently	God's	way	to	work	through	these	intellects
在	这	相同的	时间	,	作为	它	是	显然	神的	方式	到	工作	通过	这些	知识分子

[ɒv; əv]['aʊəz] ,

of	ours	,
的	我们的	,

与此同时，这显然是上帝通过我们这些智力来行事的方式，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

we	have	no	more	right	to	expect	Him	to	use	a	mind	which	we	are
我们	有	不	更多的	正确的	到	预计	他	到	使用	一个	头脑	哪个	我们	是

['wɪlfəli] [nɪ'glektɪŋ] ,

wilfully	neglecting	,
故意	疏忽	,

我们既然故意忽视自己的思维方式，就没有权利指望祂使用这种思维方式。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [peɪnz] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [juːz] ,

and	taking	no	pains	whatever	to	fit	for	His	use	,
和	采取	不	疼痛	任何	到	合身	为了	他的	使用	,

而且丝毫没有费心思去使其适合祂使用，

[ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ]

than	I	should	have	to	expect	you	to	write	a	beautiful	inscription	with	my
比	我	应该	有	到	预计	你	到	写	一个	美丽的	题词	和	我的

[pen] ,

pen	,
笔	,

我不应该指望你用我的笔写下优美的题词，

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .

if	I	would	not	take	the	trouble	to	wipe	it	and	mend	it	.
如果	我	会	不是	拿	这	麻烦	到	擦拭	它	和	修补	它	.

如果我不费心擦拭和修补它的话。

[ðə; ðɪ] ['lætə(r)] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] ,

The	latter	class	are	tempted	to	rely	on	their	natural	gifts	,
这	后者	班级	是	受诱惑	到	依靠	在	他们的	自然的	礼物	,

后一类人容易依赖自身的天赋，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ækt] [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] ; [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [tuː] [fɑːst] ,

and	to	act	and	speak	in	their	own	strength	;	to	go	on	too	fast	,
和	到	行为	和	说话	在	他们的	自己的	力量	;	到	去	在	也	快速地	,

他们凭自己的力量行事说话；进展过快，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['evri] [step] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɜːd] ;

without	really	looking	up	at	every	step	,	and	for	every	word	;
没有	真的	寻找	向上	在	每一个	步	,	和	为了	每一个	单词	;

无需抬头看清每一步，每一个字；

[tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] [lɔːdz] [taɪm] [ɪn] ['pɒlɪʃɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['ɪntəlekt] ,

to	spend	their	Lord's	time	in	polishing	up	their	intellects	,
到	花费	他们的	主场	时间	在	抛光	向上	他们的	知识分子	,

他们利用主的时间磨练自己的才智，

['nɒmɪnəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] , [waɪl] ['riːəli] , [daʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] ,

nominally	for	the	sake	of	influence	and	power	,	and	so	forth	,	while	really	,	down	at	the	bottom	,
名义上	为了	这	清酒	的	影响	和	力量	,	和	所以	前进	,	尽管	真的	,	向下	在	这	底部	,

名义上是为了影响力、权力等等，而实际上，在底层，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prəʊses] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] , [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

it	is	for	the	sake	of	the	keen	enjoyment	of	the	process	;	and	perhaps	,	most	of	all	,
它	是	为了	这	清酒	的	这	敏锐的	享受	的	这	过程	;	和	也许	,	最多	的	全部	,

这是为了充分享受过程；而且，或许最重要的是，

[tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪntəlekt] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌθ] [nɒt] ['prɒfɪt] ,

to	spend	the	strength	of	these	intellects	'	-	for	that	which	doth	not	profit	,
到	花费	这	力量	的	这些	知识分子	'	-	为了	那	哪个	确实	不是	利润	,

将这些智力精力浪费在无益的事情上，

- [ɪn] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['spiːʃəs] [sneə(r)] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['klevə(r)] [bʊks] - [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

'	in	yielding	to	the	specious	snare	of	reading	clever	books	'	on	both	sides	,
-	在	屈服	到	这	似是而非的	圈套	的	阅读	聪明的	图书	-	在	两个都	侧面	,

'屈服于阅读"双方"聪明书籍的似是而非的陷阱，

- [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .

'	and	eating	deliberately	of	the	tree	of	the	knowledge	of	good	and	evil	.
-	和	吃	故意地	的	这	树	的	这	知识	的	好的	和	邪恶的	.

并且故意吃了分别善恶树上的果子。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [temp'teiʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['kɒnʃəns] .

The	mere	mention	of	these	temptations	should	be	sufficient	appeal	to	conscience	.
这	仅仅	提到	的	这些	诱惑	应该	是	充足的	上诉	到	良心	.

仅仅提及这些诱惑就足以唤起人们的良知。

[ɪf] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ri'ælәti] ['eniweə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [-]

If	consecration	is	to	be	a	reality	anywhere	,	should	it	not	be	in	the	[	94	]
如果	祝圣	是	到	是	一个	现实	任何地方	,	应该	它	不是	是	在	这	[	-	]

如果奉献要在任何地方成为现实，难道不应该在[94]

['veri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [əʊn] [æz; əz][æn; ən]['ekstrə] [gɪft] [frɒm; frəm] [gɒd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [kləusɪst] ,

very	thing	which	you	own	as	an	extra	gift	from	God	,	and	which	is	evidently	closest	,
非常	事物	哪个	你	自己的	作为	一个	额外的	礼物	从	上帝	,	和	哪个	是	显然	最接近	,

你所拥有的，作为上帝额外赐予的礼物，而且显然是最亲近的，

[səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][də'rekt]['ækʃ(ə)n] , ['spɪrɪt] [ə'pɒn] ['spɪrɪt] ?

so	to	speak	,	to	His	direct	action	,	spirit	upon	spirit	?
所以	到	说话	,	到	他的	直接的	行动	,	精神	之上	精神	?

也就是说，直接与祂的行动，灵与灵的互动?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [streŋθ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɪntəlekt] [hæz; həz] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['wi:knəs] ,

And	if	the	very	strength	of	your	intellect	has	been	your	weakness	,
和	如果	这	非常	力量	的	你的	智力	有	到过	你的	弱点	,

如果你的智力优势反而成了你的弱点，

[wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] [ɪn'tri:t] [hɪm] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ˌhens'fɔ:θ] ['ri:əli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ?

will	you	not	entreat	Him	to	keep	it	henceforth	really	and	entirely	for	Himself	?
将要	你	不是	恳求	他	到	保持	它	今后	真的	和	完全	为了	他本人	?

你难道不恳求祂从此以后完全、真正地将它据为己有吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [gʊd] [ɒv; əv] [hɪm] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ;

It	is	so	good	of	Him	to	have	given	you	something	to	lay	at	His	feet	;
它	是	所以	好的	的	他	到	有	给定	你	某物	到	躺	在	他的	脚	;

祂如此仁慈，赐予你一些东西供奉在祂脚前；

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðɪs] ['gʊdnəs] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðeə(r)] ,

shall	not	this	goodness	lead	you	to	lay	it	all	there	,
将	不是	这	善良	带领	你	到	躺	它	全部	那里	,

难道这份善良不会让你把一切都倾注于此吗?

[ænd; ənd]['nevə(r)]['hæŋkə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ?

and	never	hanker	after	taking	it	back	for	yourself	or	the	world	?
和	绝不	渴望	后	采取	它	后退	为了	你自己	或者	这	世界	?

难道你从未渴望将它夺回，无论是为了自己还是为了世界?

[du:; də][ju:; jʊ] [nɒt] [fi:l] [ðæt] [ɪn] ['veri] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [gɪft] [ju:; jʊ] [ni:d] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

Do	you	not	feel	that	in	very	proportion	to	the	gift	you	need	the	special	keeping	of	it	?
做	你	不是	感觉	那	在	非常	部分	到	这	礼物	你	需要	这	特别的	保持	的	它	?

难道你不觉得，礼物越珍贵，你就越需要好好保管吗?

[hiː; hi] [meɪ] [liːd] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ;

He	may	lead	you	by	a	way	you	know	not	in	the	matter	;
他	可能	带领	你	经过	一个	方式	你	知道	不是	在	这	事情	;

在这件事上，他可能会引导你走一条你不知道的道路；

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)]

very	likely	He	will	show	you	that	you	must	be	willing	to	be	a	fool	for
非常	可能	他	将要	展示	你	那	你	必须	是	愿意的	到	是	一个	傻子	为了

[hɪz; ɪz] [seɪk] [fɜːst] ,

His	sake	first	,
他的	清酒	第一的	,

祂很可能会先让你明白，你必须先愿意为了祂而做个傻瓜。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][juːz][juː; jʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['glɔːri] .

before	He	will	condescend	to	use	you	much	for	His	glory	.
前	他	将要	屈尊	到	使用	你	很多	为了	他的	荣耀	.

祂才会屈尊使用你来彰显祂的荣耀。

[wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] , - [nɒt] ['wɪlɪŋ] - ?

Will	you	look	up	into	His	face	and	say	,	'	Not	willing	'	?
将要	你	看	向上	进入	他的	脸	和	说	,	-	不是	愿意的	-	?

你愿意抬头看着祂的脸说："我不愿意"吗?

[hiː; hi] [huː] [meɪd] ['evri] ['paʊə(r)][kæn; kən][juːz] ['evri] ['paʊə(r)] — ['meməri] , ['dʒʌdʒmənt] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

He	who	made	every	power	can	use	every	power	—	memory	,	judgment	,	imagination
他	WHO	制成	每一个	力量	能	使用	每一个	力量	—	记忆	,	判断	,	想像力

, ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ɔː(r)] ['ɪnsaɪt] ;

,	quickness	of	apprehension	or	insight	;
,	速度	的	忧虑	或者	洞察力	;

创造了一切能力的人，就能运用一切能力——记忆力、判断力、想象力、领悟力和洞察力；

['speʃəltiz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] , [pəʊ'etɪkəl] , [ˌɒrə'tɒrɪkl] , [ɔː(r)] [ɑː'tɪstɪk] ['fæk(ə)lti] ; ['speʃ(ə)l] [teɪsts] [fɔː(r); fə(r)]

specialties	of	musical	,	poetical	,	oratorical	,	or	artistic	faculty	;	special	tastes	for
专业	的	音乐	,	诗意的	,	演说	,	或者	艺术	学院	;	特别的	口味	为了

['riːzənɪŋ] , [fə'lɒsəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,

reasoning	,	philosophy	,	history	,	natural	science	,
推理	,	哲学	,	历史	,	自然的	科学	,

在音乐、诗歌、演说或艺术方面具有专长；对推理、哲学、历史、自然科学有特殊兴趣

[ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , — [ɔːl] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] , ['sæŋktɪfaɪd] [baɪ] [hɪm] ,

or	natural	history	,	—	all	these	may	be	dedicated	to	Him	,	sanctified	by	Him	,
或者	自然的	历史	,	—	全部	这些	可能	是	投入的	到	他	,	圣化	经过	他	,

[ænd; ənd] [juːst] [baɪ] [hɪm] .

and	used	by	Him	.
和	用过的	经过	他	.

或者自然史——所有这些都可以献给祂，被祂圣化，并被祂使用。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [juːz] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [let] [hɪm] .

Whatever	He	has	given	,	He	will	use	,	if	we	will	let	Him	.
任何	他	有	给定	,	他	将要	使用	,	如果	我们	将要	让	他	.

祂所赐予的一切，只要我们愿意，祂都会使用。

['ɒf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːnz] ,

Often	,	in	the	most	unexpected	ways	,	and	at	the	most	unexpected	turns	,
经常	,	在	这	最多	意外	方式	,	和	在	这	最多	意外	转弯	,

通常情况下，事情会以最意想不到的方式，在最意想不到的转折点发生。

['sʌmθɪŋ] [riːd] [ɔː(r)] [ə'kwaɪəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['sʌd(ə)nli] ['kɒmz] ['ɪntuː][juːz] .

something	read	or	acquired	long	ago	suddenly	comes	into	use	.
某物	读	或者	获得	长的	前	突然	来	进入	使用	.

很久以前读过或获得的东西突然派上了用场。

[wiː; wi] ['kænɒt] [fɔː'siː] [wɒt] [wɪl] [ðʌs] - [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l] - ; [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ,

We	cannot	foresee	what	will	thus	'	come	in	useful	'	;	but	He	knew	,
我们	不能	预见	什么	将要	因此	-	来	在	有用	-	;	但	他	知道	,

我们无法预见这将“派上用场”；但他知道，

[wen] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

when	He	guided	us	to	learn	it	,	what	it	would	be	wanted	for	in	His
什么时候	他	引导	我们	到	学习	它	,	什么	它	会	是	通缉	为了	在	他的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

祂引导我们学习它，是为了让我们明白在服侍祂时需要它做什么。

[səʊ] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt] [fɔː'nɒlɪdʒ] [tuː; tə][beə(r)][pn][ɔːl] [-]

So	may	we	not	ask	Him	to	bring	His	perfect	foreknowledge	to	bear	on	all	[	95	]
所以	可能	我们	不是	问	他	到	带来	他的	完美的	预知	到	熊	在	全部	[	-	]

所以，我们难道不应该祈求祂将祂完美的预知运用到一切事物上吗？[95]

['aʊə(r)]['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] ?

our	mental	training	and	storing	?
我们的	精神的	训练	和	存储	?

我们的心理训练和储存?

[tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] ['stʌdi] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][juːz][fɔː(r); fə(r)]

to	guide	us	to	read	or	study	exactly	what	He	knows	there	will	be	use	for
到	指导	我们	到	读	或者	学习	确切地	什么	他	知道	那里	将要	是	使用	为了

[ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ɔː(r)] [wɪl] [kɔːl][ˌjuː 'es] ?

in	the	work	to	which	He	has	called	or	will	call	us	?
在	这	工作	到	哪个	他	有	称为	或者	将要	称呼	我们	?

引导我们阅读或学习祂知道将在祂呼召或将要呼召我们的工作中发挥作用的内容?

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['præktɪkli] [pə'pleksɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['krɪstʃən] , [huːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [taɪm][ɪz]

Nothing	is	more	practically	perplexing	to	a	young	Christian	,	whose	preparation	time	is
没有什么	是	更多的	几乎	令人费解	到	一个	年轻的	基督教	,	谁	准备	时间	是

[nɒt] [kwaɪt] ['əʊvə(r)] ,

not	quite	over	,
不是	相当	超过	,

对于一位预备期尚未结束的年轻基督徒来说，没有什么比这更令人困惑的了。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['peɪnfəli] ['lɪmɪtɪd] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][məʊst] [wɜːθ] ['stʌdiɪŋ] ,

or	perhaps	painfully	limited	,	than	to	know	what	is	most	worth	studying	,
或者	也许	痛苦地	有限的	,	比	到	知道	什么	是	最多	值得	学习	,

或许受限于某些因素，我们更难知道什么才是最值得研究的。

[wɒt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ðɪ][best] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gəʊldən] ['aʊəz] ,

what	is	really	the	best	investment	of	the	golden	hours	,
什么	是	真的	这	最好的	投资	的	这	金的	小时	,

黄金时段的最佳投资是什么?

[waɪl] [jet] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['æktɪv] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli]

while	yet	the	time	is	not	come	for	the	field	of	active	work	to	be	fully
尽管	然而	这	时间	是	不是	来	为了	这	场地	的	积极的	工作	到	是	完全

['entəd] ,

entered	,
进入	,

虽然现在还不是全面进入积极工作领域的时机，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['θʌrəli] ['fɜːnɪʃɪŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ðə; ði] ['evɪdənt] [paːθ][ɒv; əv]['prez(ə)nt]

and	the	'	thoroughly	furnishing	'	of	the	mind	is	the	evident	path	of	present
和	这	-	彻底	家具	-	的	这	头脑	是	这	明显	小路	的	展示

['djuːti] .

duty	.
责任	.

而“彻底充实”心灵则是履行当前职责的显而易见的途径。

[ɪz] [nɒt][hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] - ['kaʊnsələ(r)] - ?

Is	not	His	name	called	'	Counsellor	'	?
是	不是	他的	姓名	称为	-	顾问	-	?

祂的名字不就叫“顾问”吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi][nɒt][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ðɪs] ,

and	will	He	not	be	faithful	to	the	promise	of	His	name	in	this	,
和	将要	他	不是	是	忠实	到	这	承诺	的	他的	姓名	在	这	,

祂岂会不信守祂名所应许的吗?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔːl] [els] ?

as	well	as	in	all	else	?
作为	出色地	作为	在	全部	别的	?

以及其他所有方面?

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['evri] ['sʌbsɪkwənt] [steɪdʒ] .

The	same	applies	to	every	subsequent	stage	.
这	相同的	适用	到	每一个	随后的	阶段	.

这同样适用于后续的每个阶段。

['əʊnli][let][juː 'es][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [əʊn]

Only	let	us	be	perfectly	clear	about	the	principle	that	our	intellect	is	not	our	own
仅有的	让	我们	是	完美	清除	关于	这	原则	那	我们的	智力	是	不是	我们的	自己的

,

,

,

我们只需明确一点：我们的智力并不属于我们自己。

['aɪðə(r)][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] , [ɔː(r)][tuː; tə][juːz] , [ɔː(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,

either	to	cultivate	,	or	to	use	,	or	to	enjoy	,
任何一个	到	培育	,	或者	到	使用	,	或者	到	享受	,

无论是为了耕种、利用还是享用，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz]['aʊə(r)]['riːəl][ænd; ənd]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] ['kaʊnsələ(r)] ,

and	that	Jesus	Christ	is	our	real	and	ever	-	present	Counsellor	,
和	那	耶稣	基督	是	我们的	真实的	和	曾经	-	展示	顾问	,

耶稣基督是我们真实且无处不在的顾问，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɒt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ]

and	then	there	will	be	no	more	worry	about	what	to	read	and	how	much
和	然后	那里	将要	是	不	更多的	担心	关于	什么	到	读	和	如何	很多

[tuː; tə] [riːd] ,

to	read	,
到	读	,

这样一来，就不用再担心读什么书、读多少书了。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wʌnz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ɔː(r)] [wʌnz] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔː(r)]

and	whether	to	keep	up	one's	accomplishments	,	or	one's	languages	,	or
和	无论	到	保持	向上	一个人的	成就	,	或者	一个人的	语言	,	或者

[wʌnz] - ['ɔlədʒi] - !

one's	'	ologies	'	!
一个人的	-	学	-	!

以及是否要继续保持自己的成就、语言或学问!

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]

If	the	Master	has	need	of	them	,	He	will	show	us	;	and	if	He
如果	这	掌握	有	需要	的	他们	,	他	将要	展示	我们	;	和	如果	他

[hæz; həz][nɒt] ,

has	not	,
有	不是	,

如果主需要它们，祂会告诉我们；如果祂不需要，

[wɒt] [niːd] [hæv; həv][wiː; wi][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

what	need	have	we	of	them	?
什么	需要	有	我们	的	他们	?

我们为什么需要它们?

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] ['fɔːwəd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [θrəʊ] [ə'weɪ] [sʌm; səm]['tælənt] ,

If	we	go	forward	without	His	leading	,	we	may	throw	away	some	talent	,
如果	我们	去	向前	没有	他的	领导	,	我们	可能	扔	离开	一些	天赋	,

如果我们不跟随祂的指引而前进，我们可能会浪费一些才能。

[ɔː(r)][let][ˌaɪ 'tiː][get] [tuː] ['rʌsti] [fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

or	let	it	get	too	rusty	for	use	,
或者	让	它	得到	也	生锈的	为了	使用	,

或者任其锈蚀到无法使用，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [məʊst]['væljuəb(ə)l] [wen] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'rəʊz][ɔː(r)] ['dɪfrənt]

which	would	have	been	most	valuable	when	other	circumstances	arose	or	different
哪个	会	有	到过	最多	有价值的	什么时候	其他	情况	出现	或者	不同的

[wɜːk] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

work	was	given	.
工作	曾是	给定	.

如果遇到其他情况或分配到不同的工作，这将非常有价值。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] - ['kiːpɪŋ] - [miːnz] [nɒt] ['juːzɪŋ][æt; ət][ɔːl] !

We	must	not	think	that	'	keeping	'	means	not	using	at	all	!
我们	必须	不是	思考	那	-	保持	-	方法	不是	使用	在	全部	!

我们绝不能认为“保留”就意味着完全不用！

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl]['aʊə(r)] [p'aʊəz] [kept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] .

What	we	want	is	to	have	all	our	powers	kept	for	His	use	.
什么	我们	想	是	到	有	全部	我们的	权力	保留	为了	他的	使用	.

我们想要的是，我们所有的能力都为祂所用。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd][fɑː(r)] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][juːz]

In	this	they	will	probably	find	far	higher	development	than	in	any	other	sort	of	use
在	这	他们	将要	大概	寻找	远的	更高	发展	比	在	任何	其他	种类	的	使用

.

:

.

他们可能会发现，在这方面，他们的发展潜力远高于其他任何用途。

[aɪ] [nəʊ] [keɪsɪz] [-]

I	know	cases	[	96	]
我	知道	案例	[	-	]

我知道一些案例[96]

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['riːəl] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒn][mɪə(r)]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [biːn]

in	which	the	effect	of	real	consecration	on	mere	mental	development	has	been
在	哪个	这	影响	的	真实的	祝圣	在	仅仅	精神的	发展	有	到过

['ɒbviəs] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'raʊnd] .

obvious	and	surprising	to	all	around	.
明显的	和	奇怪	到	全部	大约	.

其中，真正的奉献对单纯的精神发展的影响是显而易见的，令周围的人都感到惊讶。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] , [vɪz] .

Yet	**it**	**is**	**only**	**a**	**confirmation**	**of**	**what**	**I**	**believe**	**to**	**be**	**a**	**great**	**principle**	**,**	**viz**	**.**
然而	它	是	仅有的	一个	确认	的	什么	我	相信	到	是	一个	伟大的	原则	,	即	.

但这恰恰印证了我所认为的一个伟大原则，即：

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [meɪks] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [sə'rendəd] [tuː; tə] [hɪm] .

that	**the**	**Lord**	**makes**	**the**	**most**	**of**	**whatever**	**is**	**unreservedly**	**surrendered**	**to**	**Him**	**.**
那	这	主	制作	这	最多	的	任何	是	毫无保留	投降	到	他	.

主会充分利用那些毫无保留地献给祂的一切。

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [weɪst] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz]

There	**will**	**always**	**be**	**plenty**	**of**	**waste**	**in**	**what**	**we**	**try**	**to**	**cut**	**out**	**for**	**ourselves**
那里	将要	总是	是	很多	的	浪费	在	什么	我们	尝试	到	切	出去	为了	我们自己

.

:

.

我们努力减少自身消耗的过程中，总会产生很多浪费。

[bʌt; bət][hiː; hi] [weɪsts] [nəʊ] [mə'tɪəriəl] !

But	**He**	**wastes**	**no**	**material**	**!**
但	他	废物	不	材料	!

但他从不浪费任何材料！

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

Chapter	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

['aʊə(r)] [wɪlz] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

Our	**Wills**	**kept**	**for**	**Jesus**	**.**
我们的	遗嘱	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣保留了我们的遗嘱。

- [kiːp] [maɪ] [wɪl] , [əʊ] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪn] ,

'	**Keep**	**my**	**will**	**,**	**oh**	**,**	**keep**	**it**	**Thine**	**,**
-	保持	我的	将要	,	哦	,	保持	它	瘦	,

“请保守我的意志，哦，请保守它属于你。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [maɪn] .

For	**it**	**is**	**no**	**longer**	**mine**	**.**
为了	它	是	不	更长	矿	.

因为它不再属于我了。

- [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns]

'	**Perhaps**	**there**	**is**	**no**	**point**	**in**	**which**	**expectation**	**has**	**been**	**so**	**limited**	**by**	**experience**
-	也许	那里	是	不	观点	在	哪个	期待	有	到过	所以	有限的	经过	经验

[æz; əz] [ðɪs] .

as	**this**	**.**
作为	这	.

“或许从来没有哪个时刻，人们的期望像现在这样受到经验的极大限制。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [gɒd] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]

We	**believe**	**God**	**is**	**able**	**to**	**do**	**for**	**us**	**just**	**so**	**much**	**as**	**He**	**has**
我们	相信	上帝	是	有能力的	到	做	为了	我们	只是	所以	很多	作为	他	有

[ɔːl'redi] [dʌn] ,

already	**done**	**,**
已经	完毕	,

我们相信上帝能够为我们做的一切，正如他已经为我们做的那样。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .

and	**no**	**more**	**.**
和	不	更多的	.

仅此而已。

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] ['sʌmweə(r)] ;

We	take	it	for	granted	a	line	must	be	drawn	somewhere	;
我们	拿	它	为了	的确	一个	线	必须	是	绘制	某处	;

我们理所当然地认为，总得在某个地方划一条界线；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [endz] , [ænd; ənd] [feɪθ] [wʊd]

and	so	we	choose	to	draw	it	where	experience	ends	,	and	faith	would
和	所以	我们	选择	到	画	它	在哪里	经验	结束	,	和	信仰	会

[hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

have	to	begin	.
有	到	开始	.

因此，我们选择在经验终结、信仰必须开始的地方描绘它。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm] [æz; əz][tuː; tə] ['kiːpɪŋ] ['aʊə(r)] ['membəz]

Even	if	we	have	trusted	and	proved	Him	as	to	keeping	our	members
甚至	如果	我们	有	可信	和	已证实	他	作为	到	保持	我们的	成员

[ænd; ənd]['aʊə(r)][maɪndz] ,

and	our	minds	,
和	我们的	思想	,

即使我们已经信赖祂，并证明祂会保守我们的成员和我们的思想，

[feɪθ] [feɪlz] [wen] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] , - [kiːp] [maɪ] [wɪl] !

faith	fails	when	we	would	go	deeper	and	say	,	'	Keep	my	will	!
信仰	失败	什么时候	我们	会	去	更深	和	说	,	-	保持	我的	将要	!

当我们深入思考并说"请遵守我的意愿！"时，信仰就会动摇。

- [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ɪz] ,

'	And	yet	the	only	reason	we	have	to	give	is	,
-	和	然而	这	仅有的	原因	我们	有	到	给	是	,

然而，我们唯一能给出的理由是：

[ðæt] [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [wɪl] ,

that	though	we	have	asked	Him	to	take	our	will	,
那	尽管	我们	有	问	他	到	拿	我们的	将要	,

虽然我们请求祂接受我们的意愿，

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪg'zæktli][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [self] - [wɪl] [krɒps] [ʌp]

we	do	not	exactly	find	that	it	is	altogether	His	,	but	that	self	-	will	crops	up
我们	做	不是	确切地	寻找	那	它	是	共	他的	,	但	那	自己	-	将要	农作物	向上

[ə'gen] [ænd; ənd] [-]

again	and	[	97	]
再次	和	[	-	]

我们发现它并不完全是祂的，但是自我意志再次出现，并且[97]

[ə'gen] .

again	.
再次	.

再次。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [flɔː] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] ,

And	whatever	flaw	there	might	be	in	this	argument	,
和	任何	缺陷	那里	可能	是	在	这	争论	,

无论这种论点存在何种缺陷，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [kwaɪt] ['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [huːm] [wiː; wi] ['raɪtli]

we	think	the	matter	is	quite	settled	by	the	fact	that	some	whom	we	rightly
我们	思考	这	事情	是	相当	定居	经过	这	事实	那	一些	谁	我们	没错

[ɪ'stiːm] ,

esteem	,
尊重	,

我们认为此事已基本解决，因为我们所敬重的一些人，

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɑː'selvz] , [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪərɪəns] ,

and	who	are	far	better	than	ourselves	,	have	the	same	experience	,
和	WHO	是	远的	更好的	比	我们自己	,	有	这	相同的	经验	,

而那些比我们优秀得多的人，也有同样的经历。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][həʊp][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] .

and	do	not	even	seem	to	think	it	right	to	hope	for	anything	better	.
和	做	不是	甚至	似乎	到	思考	它	正确的	到	希望	为了	任何事物	更好的	.

他们似乎甚至不认为期待更好的未来是件好事。

[ðæt] [ɪz] [kən'kluːsɪv] !

That	is	conclusive	!
那	是	确凿	!

这是结论性的!

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] ['feɪθləs] [kən'kluːʒn] , [ɪz]['aɪðə(r)]

And	the	result	of	this	,	as	of	every	other	faithless	conclusion	,	is	either
和	这	结果	的	这	,	作为	的	每一个	其他	不忠	结论	,	是	任何一个

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] ,

discouragement	and	depression	,
沮丧	和	沮丧	,

而这种结果，如同其他所有不信的结论一样，要么是沮丧和抑郁，要么是失望和沮丧。

[ɔː(r)] , [stɪl] [wɜːs] , [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][æn; ən] [ʌn'jiːldɪd] [wɪl] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kænt][biː; bi]

or	,	still	worse	,	acquiescence	in	an	unyielded	will	,	as	something	that	can't	be
或者	,	仍然	更糟	,	默认	在	一个	不屈服	将要	,	作为	某物	那	不能	是

[helpt] .

helped	.
帮助	.

或者，更糟糕的是，对顽固不化的意志表示默许，认为这是无法改变的。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [tɜːn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [θɔːts] [tuː; tə][gɑːdz] [θɔːts] .

Now	let	us	turn	from	our	thoughts	to	God's	thoughts	.
现在	让	我们	转动	从	我们的	想法	到	神的	想法	.

现在让我们从自己的思绪转向神的思绪。

['verɪli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz]['aʊəz] !

Verily	,	they	are	not	as	ours	!
确实	,	他们	是	不是	作为	我们的	!

的确，它们和我们的不一样!

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ɪk'siːdɪŋ] [ə'bʌndəntli] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːsk][ɔː(r)]

He	says	He	is	able	to	do	exceeding	abundantly	above	all	that	we	ask	or
他	说道	他	是	有能力的	到	做	超过	大量	多于	全部	那	我们	问	或者

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

他说，他能成就一切，远远超过我们所求所想。

[ə'plai] [ðɪs] [hɪə(r)] .

Apply	this	here	.
申请	这	这里	.

请在此处应用。

[wiː; wi][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [wɪlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] .

We	ask	Him	to	take	our	wills	and	make	them	His	.
我们	问	他	到	拿	我们的	遗嘱	和	制作	他们	他的	.

我们祈求祂接受我们的意志，并使之成为祂的意志。

[dʌz] [hiː; hi][ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi][nɒt] [miːn] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ?

Does	He	or	does	He	not	mean	what	He	says	?
做	他	或者	做	他	不是	意思是	什么	他	说道	?

祂所说的话究竟是不是真心话?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,

and	if	He	does	,
和	如果	他	做	,

如果祂真的这么做了，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [trʌst] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɑːskt] [ænd; ənd] [lɒŋd]

should	we	not	trust	Him	to	do	this	thing	that	we	have	asked	and	longed
应该	我们	不是	相信	他	到	做	这	事物	那	我们	有	问	和	渴望

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

我们难道不应该相信祂会成就我们所祈求和渴望的这件事吗?

[ænd; ənd] [nɒt] [les] [bʌt; bət] [mɔː(r)] ?

and	not	less	but	more	?
和	不是	较少的	但	更多的	?

不多不少，对吧?

- [ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] ? -

'	Is	anything	too	hard	for	the	Lord	?	'
-	是	任何事物	也	难的	为了	这	主	?	-

“在主面前，有什么难的呢？”

- [hæθ] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	Hath	He	said	,	and	shall	He	not	do	it	?
-	有	他	说	,	和	将	他	不是	做	它	?

“祂既然说过，岂不做成吗？”

- [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [feɪθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ðæt] [wiː; wi]

'	and	if	He	gives	us	faith	to	believe	that	we	have	the	petition	that	we
-	和	如果	他	给予	我们	信仰	到	相信	那	我们	有	这	请愿	那	我们

[dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

desired	of	Him	,
想要的	的	他	,

“如果祂赐给我们信心，让我们相信我们所祈求的祂会应允我们，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [rest] [ɒv; əv] ['liːnɪŋ] ['aʊə(r)] [wɪl] ['həʊlli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

and	with	it	the	unspeakable	rest	of	leaning	our	will	wholly	upon	His	love	,
和	和	它	这	无法形容	休息	的	倾斜	我们的	将要	完全	之上	他的	爱	,

随之而来的是那种难以言喻的安息，那就是将我们的意志完全倚靠在祂的爱上。

[wɒt] [graʊnd] [hæv; həv] [wiː; wi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪə(r)]

what	ground	have	we	for	imagining	that	this	is	necessarily	to	be	a	mere
什么	地面	有	我们	为了	想象	那	这	是	一定	到	是	一个	仅仅

['fliːtɪŋ] ['ʃædəʊ] ,

fleeting	shadow	,
转瞬即逝	阴影	,

我们有什么理由认为这必然只是转瞬即逝的影子呢?

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə] [lɑːst] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

which	is	hardly	to	last	an	hour	,
哪个	是	几乎	到	最后的	一个	小时	,

但这几乎持续不了不到一个小时，

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [eə(r)] [ðə; ði] [nekst] [breθ] [ɒv; əv] ['traɪəl] [ɔː(r)] [temp'teɪʃ(ə)n]

but	is	necessarily	to	be	exhausted	ere	the	next	breath	of	trial	or	temptation
但	是	一定	到	是	筋疲力尽的	埃雷	这	下一个	气息	的	审判	或者	诱惑

['kɒmz] ?

comes	?
来	?

但在下一次考验或诱惑到来之前，就必然会筋疲力尽吗?

[dʌz] [hiː; hi] [mɒk] ['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] [baɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [æn; ən]['əʊldə]['pɜːs(ə)n][ækt][tuː; tə]

Does	He	mock	our	longing	by	acting	as	I	have	seen	an	older	person	act	to
做	他	嘲笑	我们的	渴望	经过	表演	作为	我	有	已见	一个	老	人	行为	到

[ə; eɪ][tʃaɪld] ,

a	child	,
一个	孩子	,

祂是否会像我见过的长辈对待孩子那样，嘲弄我们的渴望?

[baɪ] [ək'septɪŋ] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [gɪft][ɒv; əv][nəʊ] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælјuː] , [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn]

by	accepting	some	trifling	gift	of	no	intrinsic	value	,	just	to	please	the	little	one
经过	接受	一些	琐事	礼物	的	不	固有的	价值	,	只是	到	请	这	小的	一

,

,
,

为了讨好孩子，接受一些毫无实际价值的微不足道的礼物。

[ænd; ənd] [ðen] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [daɪ'vɜːtɪd] ?

and	then	throwing	it	away	as	soon	as	the	child's	attention	is	diverted	?
和	然后	投掷	它	离开	作为	很快	作为	这	孩子的	注意力	是	改道	?

然后等孩子注意力转移后就扔掉?

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [-]

Is	not	the	taking	rather	the	pledge	of	the	keeping	,	if	we	[	98	]
是	不是	这	采取	相当	这	保证	的	这	保持	,	如果	我们	[	-	]

如果[98]

[wɪl] [bʌt; bət] [ɪn'trʌst] [hɪm] ['fɪələsli] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

will	but	entrust	Him	fearlessly	with	it	?
将要	但	委托	他	无畏地	和	它	?

难道你们只会毫无畏惧地将一切托付给他吗?

[wiː; wi] [gɪv] [hɪm] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [tuː; tə] [ðɪs]

We	give	Him	no	opportunity	,	so	to	speak	,	of	proving	His	faithfulness	to	this
我们	给	他	不	机会	,	所以	到	说话	,	的	证明	他的	忠诚	到	这

[greɪt] ['prɒmɪs] ,

great	promise	,
伟大的	承诺	,

我们没有给他任何机会来证明他是否信守这个伟大的承诺。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

because	we	will	not	fulfil	the	condition	of	reception	,	believing	it	.
因为	我们	将要	不是	实现	这	状况	的	接待	,	相信	它	.

因为我们相信它，就无法满足接受的条件。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [bɪ'liːv] [ɪn'sted] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]

But	we	readily	enough	believe	instead	all	that	we	hear	of	the	unsatisfactory
但	我们	容易	足够的	相信	反而	全部	那	我们	听到	的	这	不令人满意

[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] !

experience	of	others	!
经验	的	其他的	!

但我们却很容易相信我们听到的关于他人不愉快经历的一切!

[ɔː(r)] , [stɑːt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

Or	,	start	from	another	word	.
或者	,	开始	从	其他	单词	.

或者，从另一个词开始。

[dʒɒb] [sed] , - [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [kænst][duː; də] ['evriθɪŋ] , - [ænd; ənd][wiː; wi] [tɜːn] [raʊnd] [ænd; ənd]

Job	said	,	'	I	know	that	Thou	canst	do	everything	,	'	and	we	turn	round	and
工作	说	,	-	我	知道	那	你	罐	做	一切	,	-	和	我们	转动	圆形的	和

[seɪ] ,

say	,
说	,

约伯说："我知道你无所不能"，而我们却转过头来说：

- [əʊ] [jes] , ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [wɪl] !

'	Oh	yes	,	everything	except	keeping	my	will	!
-	哦	是的	,	一切	除了	保持	我的	将要	!

"哦，是的，除了保留我的遗嘱之外，一切都好！"

- [deə(r)][wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] , - [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [kænst][nɒt][duː; də] [ðæt] - ?

'	Dare	we	add	,	'	And	I	know	that	Thou	canst	not	do	that	'	?
-	敢	我们	添加	,	-	和	我	知道	那	你	罐	不是	做	那	-	?

我们是否可以加上一句："而且我知道你做不到这一点"?

[jet] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [sed] ['evri] [deɪ] , ['əʊnli][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [sed] [ə'laʊd] ,

Yet	that	is	what	is	said	every	day	,	only	in	other	words	;	and	if	not	said	aloud	,
然而	那	是	什么	是	说	每一个	天	,	仅有的	在	其他	字	;	和	如果	不是	说	大声	,

然而，这其实每天都在以不同的方式表达；即使不说出口，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn] ['feɪθləs] [hɑːts] , [ænd; ənd] [gɒd] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] .

it	is	said	in	faithless	hearts	,	and	God	hears	it	.
它	是	说	在	不忠	心	,	和	上帝	听到	它	.

不信之人会说出这样的话，而上帝会听见。

[wɒt] [dʌz] - [ɔːl'maɪti] - [miːn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [miːn] , [æz; əz][wiː; wi] [tiːtʃ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]

What	does	'	Almighty	'	mean	,	if	it	does	not	mean	,	as	we	teach	our	little
什么	做	-	全能者	-	意思是	,	如果	它	做	不是	意思是	,	作为	我们	教	我们的	小的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

如果"全能者"的含义并非如我们教导小孩子的那样，那么它的含义又是什么呢?

- ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] - ?

'	able	to	do	everything	'	?
-	有能力的	到	做	一切	-	?

"能够做所有事情"?

[wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [ðɪs] [greɪt] [θɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] , [pə'hæps] ,

We	have	asked	this	great	thing	many	a	time	,	without	,	perhaps	,
我们	有	问	这	伟大的	事物	许多	一个	时间	,	没有	,	也许	,

我们曾多次提出过这个重要的问题，或许，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] ['mɔːnɪŋ] [hɪm]

realizing	how	great	a	petition	we	were	singing	,	in	the	old	morning	hymn
意识到	如何	伟大的	一个	请愿	我们	是	歌唱	,	在	这	老的	早晨	圣歌

,

,

,

意识到我们在古老的晨祷赞美诗中所唱的祈求是多么伟大，

- [gɑːd] [maɪ] [fɜːst] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɪl] !

'	Guard	my	first	springs	of	thought	and	will	!
-	警卫	我的	第一的	弹簧	的	想法	和	将要	!

守护我最初的思想和意志!

- [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ,

'	That	goes	to	the	root	of	the	matter	,
-	那	去	到	这	根	的	这	事情	,

"这才是问题的根源所在。"

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sə'rendəd] [tuː; tə] [hɪm] ,

only	it	implies	that	the	will	has	been	already	surrendered	to	Him	,
仅有的	它	暗示	那	这	将要	有	到过	已经	投降	到	他	,

但这仅仅意味着意志已经完全臣服于他。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['həʊlli] [kept] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] .

that	it	may	be	wholly	kept	and	guarded	.
那	它	可能	是	完全	保留	和	守卫	.

以便能够完全保存和保护。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [sə'fɪʃntli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli]

It	may	be	that	we	have	not	sufficiently	realized	the	sin	of	the	only
它	可能	是	那	我们	有	不是	足够	已实现	这	罪	的	这	仅有的

[ɔːl'tɜːnətɪv] .

alternative	.
选择	.

或许我们还没有充分意识到唯一选择的罪恶之处。

['aʊə(r)] [wɪlz] [bɪ'lɒŋ] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [self] [ɔː(r)][tuː; tə] [gɒd] .

Our	wills	belong	either	to	self	or	to	God	.
我们的	遗嘱	属于	任何一个	到	自己	或者	到	上帝	.

我们的意志要么属于自己，要么属于上帝。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)][ɪk'skjuːzəb(ə)l][sɪn][ɪn] [mænz] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] [self] -

It	may	seem	a	small	and	rather	excusable	sin	in	man's	sight	to	be	self	-
它	可能	似乎	一个	小的	和	相当	情有可原	罪	在	男人的	视线	到	是	自己	-

['wɪld] ,

willed	,
意志	,

在人看来，任性妄为或许是一种微不足道且情有可原的罪过。

[bʌt; bət] [siː] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['kætəgəri] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [gɒd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] !

but	see	in	what	a	category	of	iniquity	God	puts	it	!
但	看	在	什么	一个	类别	的	罪恶	上帝	放置	它	!

但看看上帝是如何看待这种罪恶的！

([ˌtuː'tuː] [pet] . [ˌaɪ 'aɪ] . -) .

(	2	Pet	.	ii	.	10	)	.
(	2	宠物	.	二、	.	-	)	.

（彼得后书 2. 10）。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə]

And	certainly	we	are	without	excuse	when	we	have	such	a	promise	to
和	当然	我们	是	没有	原谅	什么时候	我们	有	这样的	一个	承诺	到

[gəʊ][ə'pɒn][æz; əz] ,

go	upon	as	,
去	之上	作为	,

我们当然没有任何借口，因为我们有这样的承诺可以依靠：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒd] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [wɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .

'	It	is	God	that	worketh	in	you	both	to	will	and	to	do	of	His	pleasure	.
-	它	是	上帝	那	工作	在	你	两个都	到	将要	和	到	做	的	他的	乐趣	.

“是神在你们心里运行，使你们立志行事，都为要成就他的美意。”

- [haʊ] ['splendɪdli] [ðɪs] [miːts] ['aʊə(r)] ['veri] [dipɪst] ['helpləsnəs] , — - ['wɜːrkɪθ] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [wɪl]

'	How	splendidly	this	meets	our	very	deepest	helplessness	,	—	'	worketh	in	you	to	will
-	如何	精彩地	这	满足	我们的	非常	最深处	无助	,	—	-	工作	在	你	到	将要

!

!
!

“这多么巧妙地迎合了我们内心深处的无助，——”在你心中激发意志！

- [əʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [-]
' **Oh , let us pray for ourselves and for each [99]**
- 哦 , 让 我们 祈祷 为了 我们自己 和 为了 每个 [-]

哦，让我们为自己和彼此祈祷[99]

['ʌðə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] - [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋ] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə]
other , that we may know ' what is the exceeding greatness of His power to
其他 , 那 我们 可能 知道 - 什么 是 这 超过 伟大 的 他的 力量 到
['ʌswərd] [huː] [bɪ'liːv] .
usward who believe .
向 WHO 相信 .

另一个目的是让我们知道"祂向我们这些信徒所显的能力是何等浩大"。

- [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [seɪ] , - [tuː; tə] ['ʌswərd] [huː] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [daʊt] ; - [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt]
' It does not say , ' to usward who fear and doubt ; ' for if we will not
- 它 做 不是 说 , - 到 向 WHO 害怕 和 怀疑 ; - 为了 如果 我们 将要 不是
[bɪ'liːv] ,
believe ,
相信 ,

经上并没有说，"对我们这些恐惧和怀疑的人来说"；因为如果我们不相信，

['naɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
neither shall we be established .
两者都不 将 我们 是 已确立的 .

我们也无法立足。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] [gɒd] [sez] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] ,
If we will not believe what God says He can do ,
如果 我们 将要 不是 相信 什么 上帝 说道 他 能 做 ,

如果我们不相信上帝所说的他能做到的事，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [iːt] [ˌðeər'ɒv] .
we shall see it with our eyes , but we shall not eat thereof .
我们 将 看 它 和 我们的 眼睛 , 但 我们 将 不是 吃 其中 .

我们将亲眼见到它，但我们却不能品尝它。

- [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)] [ɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] .
' They could not enter in because of unbelief .
- 他们 可以 不是 进入 在 因为 的 不信 .

"他们因为不信而无法进入。"

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] ['kʌmfətɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['prɒmɪs] ,
' It is most comforting to remember that the grand promise ,
- 它 是 最多 令人感到安慰 到 记住 那 这 盛大 承诺 ,

最令人欣慰的是，我们还记得那伟大的承诺。

- [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['paʊə(r)] ,
' Thy people shall be willing in the day of Thy power ,
- 你的 人们 将 是 愿意的 在 这 天 的 你的 力量 ,

"在你掌权的日子，你的子民必甘心乐意。"

- [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [kraɪst] [hɪm'self] .
' is made by the Father to Christ Himself .
- 是 制成 经过 这 父亲 到 基督 他本人 .

这是父神赐给基督自己的。

[ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [həʊldz] [ðɪs] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
The Lord Jesus holds this promise , and God will fulfil it to Him .
这 主 耶稣 持有 这 承诺 , 和 上帝 将要 实现 它 到 他 .

主耶稣拥有这个应许，上帝必将向他实现这个应许。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['wɪlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] ['dʒiːzəs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də]

He	will	make	us	willing	because	He	has	promised	Jesus	that	He	will	do
他	将要	制作	我们	愿意的	因为	他	有	承诺	耶稣	那	他	将要	做

[səʊ] .

so	.
所以	.

他会使我们甘心乐意，因为他已经向耶稣承诺过他会这样做。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [wɪl] ['teɪkən][ænd; ənd] [kept] ?

And	what	is	being	made	willing	,	but	having	our	will	taken	and	kept	?
和	什么	是	存在	制成	愿意的	,	但	拥有	我们的	将要	已采取	和	保留	?

而所谓的“心甘情愿”，不就是让我们的意志被夺走并被保留吗?

[ɔːl] [truː] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [lʌv] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] , [ænd; ənd]

All	true	surrender	of	the	will	is	based	upon	love	and	knowledge	of	,	and
全部	真的	投降	的	这	将要	是	基于	之上	爱	和	知识	的	,	和

['kɒnfɪdəns] [ɪn] ,

confidence	in	,
信心	在	,

所有真正的意志臣服都基于对……的爱、了解和信任。

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'rendəd] .

the	one	to	whom	it	is	surrendered	.
这	一	到	谁	它	是	投降	.

接受它的人。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['hjuːmən][ə'nælədʒi][səʊ]['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] ,

We	have	the	human	analogy	so	often	before	our	eyes	,
我们	有	这	人类	类比	所以	经常	前	我们的	眼睛	,

我们经常能看到人类的例子，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [streɪndʒ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] [sləʊ] [tuː; tə] [əʊn] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti]

that	it	is	the	more	strange	we	should	be	so	slow	to	own	even	the	possibility
那	它	是	这	更多的	奇怪的	我们	应该	是	所以	慢的	到	自己的	甚至	这	可能性

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə][gɒd] .

of	it	as	to	God	.
的	它	作为	到	上帝	.

更奇怪的是，我们竟然如此迟钝，连承认上帝存在这种可能性都如此困难。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [haɪ] - [fləʊn] ,

Is	it	thought	anything	so	very	extraordinary	and	high	-	flown	,
是	它	想法	任何事物	所以	非常	非凡的	和	高的	-	飞行	,

难道有人认为这番话如此非同寻常、高谈阔论吗?

[wen] [ə; eɪ] [braɪd] [dɪ'lɪbərətli] [prɪ'fɜːz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

when	a	bride	deliberately	prefers	wearing	a	colour	which	was	not	her	own
什么时候	一个	新娘	故意地	偏好	穿着	一个	颜色	哪个	曾是	不是	她	自己的

[teɪst] [ɔː(r)] [tʃɔɪs] ,

taste	or	choice	,
品尝	或者	选择	,

当新娘故意选择穿并非自己喜好或喜欢的颜色时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

because	her	husband	likes	to	see	her	in	it	?
因为	她	丈夫	点赞	到	看	她	在	它	?

因为她丈夫喜欢看她穿这件衣服?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [dɪ'stres] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][ɑːsks]

Is	it	very	unnatural	that	it	is	no	distress	to	her	to	do	what	he	asks
是	它	非常	不自然	那	它	是	不	痛苦	到	她	到	做	什么	他	问

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] ,

her	to	do	,
她	到	做	,

她毫不费力地按照他的要求去做，这难道很不正常吗?

[ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][ɑːsks][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ɔː(r)]

or	to	go	with	him	where	he	asks	her	to	come	,	even	without	question	or
或者	到	去	和	他	在哪里	他	问	她	到	来	,	甚至	没有	问题	或者

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

或者，即使不问缘由，也要跟着他去他要求去的地方。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

instead	of	doing	what	or	going	where	she	would	undoubtedly	have	preferred	if	she
反而	的	正在做	什么	或者	去	在哪里	她	会	无疑	有	首选	如果	她

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] ?

did	not	know	and	love	him	?
做过	不是	知道	和	爱	他	?

如果她不认识他、不爱他，她无疑会更愿意做她想做的事或去她想去的地方，而不是做她想做的事或去她想去的地方?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [səˈpraɪzɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [lɑːsts] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] ,

Is	it	very	surprising	if	this	lasts	beyond	the	wedding	day	,
是	它	非常	奇怪	如果	这	持续时间	超过	这	婚礼	天	,

如果这种情况持续到婚礼之后，你会感到非常惊讶吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [faindz][ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [-]

and	if	year	after	year	she	still	finds	it	her	greatest	pleasure	[	100	]
和	如果	年	后	年	她	仍然	发现	它	她	最	乐趣	[	-	]

如果年复一年，她仍然从中发现最大的乐趣[100]

[tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , [kwaɪt] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [wɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪz] [ænd; ənd]

to	please	him	,	quite	irrespective	of	what	used	to	be	her	own	ways	and
到	请	他	,	相当	无论如何	的	什么	用过的	到	是	她	自己的	方式	和

['laikiŋ] ?

likings	?
喜好	?

为了取悦他，她竟然全然不顾自己过去的习惯和喜好?

[jet] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [helpt] [baɪ] ['eni] ['prɒmɪs] [ɔː(r)]['paʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [meɪk]

Yet	in	this	case	she	is	not	helped	by	any	promise	or	power	on	his	part	to	make
然而	在	这	案件	她	是	不是	帮助	经过	任何	承诺	或者	力量	在	他的	部分	到	制作

[hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] .

her	wish	what	he	wishes	.
她	希望	什么	他	愿望	.

然而，在这种情况下，他没有任何承诺或权力可以帮助她实现他的愿望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [səʊ] ['wʌndəfəli] [ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm'self] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	He	who	so	wonderfully	condescends	to	call	Himself	the	Bridegroom	of	His
但	他	WHO	所以	太棒了	居高临下	到	称呼	他本人	这	新郎	的	他的

[tʃɜːtʃ] ,

church	,
教会	,

但是，祂竟如此谦卑地自称为祂教会的新郎，

[ænd; ənd] [huː] [kleɪmz] ['aʊə(r)] ['fʊlɪst] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] ,

and	who	claims	our	fullest	love	and	trust	,
和	WHO	索赔	我们的	最	爱	和	相信	,

祂赢得了我们全部的爱和信任，

[hæz; həz] ['prɒmɪst] [ænd; ənd][hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɪl] .

has	promised	and	has	power	to	work	in	us	to	will	.
有	承诺	和	有	力量	到	工作	在	我们	到	将要	.

它已承诺并有能力在我们心中激发意志。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [kleɪm] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][rɪ'laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] , [nɒt] [self] - ['kɒnfɪdəntli] ,

Shall	we	not	claim	His	promise	and	rely	on	His	mighty	power	,	and	say	,	not	self	-	confidently	,
将	我们	不是	宣称	他的	承诺	和	依靠	在	他的	强大的	力量	,	和	说	,	不是	自己	-	自信地	,

我们岂不应当宣称祂的应许，倚靠祂的大能，并且不自以为是地说：

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['əʊnli]['ʌntə; ˈʌntu]['dʒiːzəs] —

but	looking	only	unto	Jesus	—
但	寻找	仅有的	到	耶稣	—

但只仰望耶稣——

- [kiːp] [maɪ] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪn] ;

'	Keep	my	will	,	for	it	is	Thine	;
-	保持	我的	将要	,	为了	它	是	瘦	;

“请遵行我的旨意，因为这是你的旨意；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [maɪn] !

It	shall	be	no	longer	mine	!
它	将	是	不	更长	矿	!

它将不再属于我了！

- ['əʊnli][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [wɪl] [ɪz] [sə'rendəd] ,

'	Only	in	proportion	as	our	own	will	is	surrendered	,
-	仅有的	在	部分	作为	我们的	自己的	将要	是	投降	,

只有当我们放弃自己的意志时，我们才能获得真正的自由。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][gɑːdz] [wɪl] .

are	we	able	to	discern	the	splendour	of	God's	will	.
是	我们	有能力的	到	辨别	这	辉煌	的	神的	将要	.

我们能否领悟上帝旨意的辉煌？

[fɔː(r); fə(r)][əʊ] !

For	oh	!
为了	哦	!

哦！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['splendə(r)] ,

it	is	a	splendour	,
它	是	一个	辉煌	,

它真是壮丽无比。

[ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv]['mædʒəsti] ,

A	glow	of	majesty	,
一个	辉光	的	威严	,

庄严的光辉，

[ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['bjuːti]

A	mystery	of	beauty
一个	神秘	的	美丽

美的奥秘

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['əʊnli] [siː] ;

If	we	will	only	see	;
如果	我们	将要	仅有的	看	;

如果我们能亲眼看看；

[ə; eɪ] ['veri] [klaʊd] [ɒv; əv] ['glɔːri]
A very cloud of glory
一个 非常 云 的 荣耀

一片荣耀的云彩

[ɪn'fəuld] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Enfolding you and me .
包含 你 和 我 .

包容你我。

[ə; eɪ] ['splendə(r)] [ðæt] [ɪz] ['laɪtɪd]
A splendour that is lighted
一个 辉煌 那 是 照明

璀璨夺目的光芒

[æt; ət][wʌn] [træn'sendənt] [fleɪm] ,
At one transcendent flame ,
在 一 超凡脱俗 火焰 ,

在那超凡脱俗的火焰中，

[ðə; ðɪ] ['wʌndrəs] [lʌv] , [ðə; ðɪ] ['pɜːfɪkt] [lʌv] ,
The wondrous Love , the perfect Love ,
这 奇妙的 爱 , 这 完美的 爱 ,

奇妙的爱，完美的爱

['aʊə(r)] ['fɑːˌðərz] ['swiːtɪst] [neɪm] ;
Our Father's sweetest name ;
我们的 父亲的 最甜美的 姓名 ;

我们天父最甜蜜的名字；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['veri] ['es(ə)ns]
For His Name and very Essence
为了 他的 姓名 和 非常 本质

为了祂的名和祂的本质

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] !
And His Will are all the same !
和 他的 将要 是 全部 这 相同的 !

祂的旨意都是一样的!

['kɒnvɜːsli] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðɪs] ['splendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Conversely , in proportion as we see this splendour of His will ,
反过来 , 在 部分 作为 我们 看 这 辉煌 的 他的 将要 ,

反之，我们越是领略祂旨意的辉煌，就越是感到震撼。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][mɔː(r)] ['redɪli] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['fʊli] [sə'rendə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] .
we shall more readily or more fully surrender our own .
我们 将 更多的 容易 或者 更多的 完全 投降 我们的 自己的 .

我们将更容易或更彻底地放弃我们自己的财产。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs][kæn; kən][wiː; wi] [pruːv] [-
Not until we have presented our bodies a living sacrifice can we prove [101
不是 直到 我们 有 呈现 我们的 身体 一个 活的 牺牲 能 我们 证明 [-
]
]
]

只有当我们把自己的身体献上活祭，我们才能证明[101]

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [gʊd] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .
what is that good , and perfect , and acceptable will of God .
什么 是 那 好的 , 和 完美的 , 和 可接受 将要 的 上帝 .

什么是神的良善、完美、可喜悦的旨意?

[bʌt; bət][ɪn] [ðʌs] ['pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	in	thus	proving	it	,
但	在	因此	证明	它	,

但这样一来，就证明了这一点，

[ðɪs] [kən'tɪnjuəl] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] ['riːznəbl] ['sɜːvɪs] ,

this	continual	presentation	will	be	more	and	more	seen	to	be	our	reasonable	service	,
这	持续的	推介会	将要	是	更多的	和	更多的	已见	到	是	我们的	合理的	服务	,

这种持续不断的展示将越来越被视为我们合理的服务。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [preɪz] .

and	becomes	more	and	more	a	joyful	sacrifice	of	praise	.
和	变成	更多的	和	更多的	一个	快乐	牺牲	的	称赞	.

并逐渐演变成一种充满喜乐的赞美祭。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɪn]['rəʊmənz][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] ,

The	connection	in	Romans	xii	.	1	,	2	,
这	联系	在	罗马书	十二	.	1	,	2	,

罗马书 12:1, 2 中的联系

[bɪ'twiːn] ['aʊə(r)]['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ] ['greɪʃəsli] [kɔːlz] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] ,

between	our	sacrifice	which	He	so	graciously	calls	acceptable	to	Himself	,
之间	我们的	牺牲	哪个	他	所以	亲切地	呼叫	可接受	到	他本人	,

在我们献上的祭品中，祂如此仁慈地称之为祂自己所悦纳的，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] .

and	our	finding	out	that	His	will	is	acceptable	to	ourselves	,	is	very	striking	.
和	我们的	寻找	出去	那	他的	将要	是	可接受	到	我们自己	,	是	非常	引人注目	.

我们发现祂的旨意我们也能接受，这非常令人震惊。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kə'nekʃn] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['əʊnli] [lʌv] [kæn; kən] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [lʌv] ,

One	reason	for	this	connection	may	be	that	only	love	can	really	understand	love
一	原因	为了	这	联系	可能	是	那	仅有的	爱	能	真的	理解	爱

,

这种联系的原因之一可能是，只有爱才能真正理解爱。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [træn'zækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] .

and	love	on	both	sides	is	at	the	bottom	of	the	whole	transaction	and	its	results	.
和	爱	在	两个都	侧面	是	在	这	底部	的	这	所有的	交易	和	它是	结果	.

双方的爱是整个交易及其结果的基础。

[fɜːst] , [hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .

First	,	He	loves	us	.
第一的	,	他	爱	我们	.

首先，祂爱我们。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .

Then	the	discovery	of	this	leads	us	to	love	Him	.
然后	这	发现	的	这	线索	我们	到	爱	他	.

然后，当我们发现这一点时，就会爱上他。

[ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [kleɪmz] [ˌjuː 'es] ,

Then	,	because	He	loves	us	,	He	claims	us	,
然后	,	因为	他	爱	我们	,	他	索赔	我们	,

然后，因为祂爱我们，祂认领了我们。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es] ['həʊlli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

and	desires	to	have	us	wholly	yielded	to	His	will	,
和	欲望	到	有	我们	完全	产生	到	他的	将要	,

并渴望我们完全顺服于祂的旨意，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [meɪ] [faɪnd][nəʊ] ['hɪndrəns] .

so	that	the	operations	of	love	in	and	for	us	may	find	no	hindrance	.
所以	那	这	运营	的	爱	在	和	为了	我们	可能	寻找	不	障碍	.

好让爱在我们里面和为我们所做的一切，不受任何阻碍。

[ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [lʌv] [hɪm] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ænd; ənd] [jiːld] [ɑː'selvz] .

Then	,	because	we	love	Him	we	recognise	His	claim	and	yield	ourselves	.
然后	,	因为	我们	爱	他	我们	认出	他的	宣称	和	屈服	我们自己	.

然后，因为我们爱他，所以我们承认他的主权并顺服他。

[ðen] , ['biːɪŋ] [ðʌs] ['jiːldɪd] , [hiː; hi] [drɔːz] [juː 'es]['nɪərə(r)][tuː; tə] [hɪm] , [[θriː]] [ænd; ənd] [əd'mit] [juː 'es]

Then	,	being	thus	yielded	,	He	draws	us	nearer	to	Him	,	[	3	]	and	admits	us
然后	,	存在	因此	产生	,	他	平局	我们	更近	到	他	,	[	3	]	和	承认	我们

, [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

,	so	to	speak	,
,	所以	到	说话	,

然后，当我们如此顺服时，祂便使我们更亲近祂，[3] 并可以说接纳了我们，

['ɪntuː]['kləuzə(r)] ['ɪntɪməsi] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [geɪn] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['truːə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

into	closer	intimacy	,	so	that	we	gain	nearer	and	truer	views	of	His
进入	更近	亲密关系	,	所以	那	我们	获得	更近	和	更真实	浏览	的	他的

[pə'fekʃən] .

perfections	.
完美	.

进入更亲密的关系，以便我们能够更近距离、更真实地了解他的完美。

[ðen] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] [ðiːz] [pə'fekʃən] [bɪ'kʌmz] ['klɪərə(r)][tuː; tə][juː 'es] .

Then	the	unity	of	these	perfections	becomes	clearer	to	us	.
然后	这	统一	的	这些	完美	变成	更清晰	到	我们	.

这样，这些完美之处的统一性就对我们更加清晰了。

[naʊ] [wiː; wi] [nɒt]['əʊnli] [siː] [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['mɜːsi] ['fləʊɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [striːm]

Now	we	not	only	see	His	justice	and	mercy	flowing	in	an	undivided	stream
现在	我们	不是	仅有的	看	他的	正义	和	怜悯	流动	在	一个	未分割的	溪流

[frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

from	the	cross	of	Christ	,
从	这	叉	的	基督	,

如今我们不仅看到祂的公义和怜悯从基督的十字架上如涓涓细流般涌流而出，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'stɔːʃənz] [ɒv; əv]

but	we	see	that	they	never	were	divided	,	though	the	strange	distortions	of
但	我们	看	那	他们	绝不	是	分割	,	尽管	这	奇怪的	失真	的

[ðə; ði] [dɑːk] ,

the	dark	,
这	黑暗的	,

但我们看到，尽管黑暗中出现了奇怪的扭曲，它们实际上从未分裂过。

[fɔːls] [glɑːs] [ɒv; əv][sɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] [səʊ] ,

false	glass	of	sin	made	them	appear	so	,
错误的	玻璃	的	罪	制成	他们	出现	所以	,

罪恶的假象使他们看起来像那样。

[bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['həʊli] [lʌv] .

but	that	both	are	but	emanations	of	God's	holy	love	.
但	那	两个都	是	但	辐射	的	神的	圣	爱	.

但两者都不过是上帝圣爱的流露。

[ðen] ['hævɪŋ] [nəʊn] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðɪs] ['həʊli] [lʌv] , [wiː; wi] [siː] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [-]
Then having known and believed this holy love , we see further that His will [102]
然后 拥有 已知 和 相信 这 圣 爱 , 我们 看 更远 那 他的 将要 [-]

既然我们已经认识并相信了这种神圣的爱，我们就能进一步看到祂的旨意[102]

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['seprət] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [lʌv] ([ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts]) [ɪn]
is not a separate thing , but only love (and therefore all His attributes) in
是 不是 一个 分离 事物 , 但 仅有的 爱 (和 所以 全部 他的 属性) 在
['ækʃ(ə)n] ;
action ;
行动 ;

不是独立存在的事物，而是爱（以及祂的所有属性）的行动；

[lʌv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['praɪmərɪ] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,
love being the primary essence of His being ,
爱 存在 这 基本的 本质 的 他的 存在 ,

爱是祂存在的根本本质，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'trɪbjuːts] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'efəb(ə)l]
and all the other attributes manifestations and combinations of that ineffable
和 全部 这 其他 属性 表现 和 组合 的 那 难以言喻的
['es(ə)ns] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [lʌv] .
essence , for God is Love .
本质 , 为了 上帝 是 爱 .

以及所有其他属性都是那不可言喻的本质的表现和组合，因为上帝就是爱。

[ðen] [ðɪs] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːmd] [ɪn] [əʊld] [fɑː(r)] - [ɒf] [deɪz] [ə; eɪ] [stɜːn] [ænd; ənd]
Then this will of God which has seemed in old far - off days a stern and
然后 这 将要 的 上帝 哪个 有 似乎 在 老的 远的 - 离开 天 一个 船尾 和
['feɪtfl] ['paʊə(r)] ,
fateful power ,
命运的 力量 ,

那么，这在遥远的古代看来是严厉而决定命运的力量的上帝的旨意，

[ɪz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] [lʌv] ['enədʒaɪzd] ; [lʌv] ['seɪɪŋ] , - [aɪ] [wɪl] .
is seen to be only love energized ; love saying , ' I will .
是 已见 到 是 仅有的 爱 充满活力 ; 爱 说 , - 我 将要 .

被视为爱的化身；爱在说：“我愿意。”

- [ænd; ənd] [wen] [wʌns] [wiː; wi] ['riːəli] [grɑːsp] [ðɪs] (['hɑːdli] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [feɪθ] [æz; əz] [baɪ] [lʌv] [ɪt'self])
' And when once we really grasp this (hardly so much by faith as by love itself)
- 和 什么时候 一次 我们 真的 抓牢 这 (几乎 所以 很多 经过 信仰 作为 经过 爱 本身)
,
,
,

“而当我们真正领悟到这一点时（与其说是出于信仰，不如说是出于爱本身），

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ək'septəb(ə)l] ,
the will of God cannot be otherwise than acceptable ,
这 将要 的 上帝 不能 是 否则 比 可接受 ,

神的旨意必然是可以接受的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['trʌstɪŋ] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]
for it is no longer a question of trusting that somehow or other there is a
为了 它 是 不 更长 一个 问题 的 信任 那 不知何故 或者 其他 那里 是 一个
['hɪd(ə)n] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
hidden element of love in it ,
隐 元素 的 爱 在 它 ,

因为这不再是一个相信其中隐藏着某种爱的因素的问题了。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] ;

but	of	understanding	that	it	is	love	;
但	的	理解	那	它	是	爱	;

但要明白，这就是爱；

[nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz]

no	more	to	be	dissociated	from	it	than	the	power	of	the	sun's
不	更多的	到	是	分离	从	它	比	这	力量	的	这	太阳的

[reɪz] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːmθ] .

rays	can	be	dissociated	from	their	light	and	warmth	.
射线	能	是	分离	从	他们的	光	和	温暖	.

它与太阳光线的力量密不可分，就像太阳光线的力量与它的光和热密不可分一样。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [lʌv] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [ri'siprəkeit] .

And	love	recognised	must	surely	be	love	accepted	and	reciprocated	.
和	爱	已确认	必须	一定	是	爱	公认	和	互惠	.

而被认可的爱，必然是被接受和回应的爱。

[səʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['fænsid] ['stɜːnnəs] [ɒv; əv][gɑːdz] [wɪl] [ɪz] [lɒst] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

So	,	as	the	fancied	sternness	of	God's	will	is	lost	in	His	love	,
所以	,	作为	这	幻想	严厉	的	神的	将要	是	丢失的	在	他的	爱	,

因此，当人们想象中上帝旨意的严厉被祂的爱所取代时，

[ðə; ði] ['stʌbənnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] [bɪ'kʌmz] ['meltɪd] [ɪn] [ðæt] [lʌv] , [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn]['aʊə(r)]

the	stubbornness	of	our	will	becomes	melted	in	that	love	,	and	lost	in	our
这	固执	的	我们的	将要	变成	融化	在	那	爱	,	和	丢失的	在	我们的

[ək'septəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

acceptance	of	it	.
验收	的	它	.

我们顽固的意志在爱中融化，在接受爱中消失。

- [teɪk] [ðaɪn] [əʊn] [weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] [lɔːd] ,

'	Take	Thine	own	way	with	me	,	dear	Lord	,
-	拿	瘦	自己的	方式	和	我	,	亲爱的	主	,

亲爱的主啊，请您引领我走您自己的路吧。

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [bles] ;

Thou	canst	not	otherwise	than	bless	;
你	罐	不是	否则	比	保佑	;

你除了祝福别无他法；

[aɪ] [lɔːntʃ] [ˌem 'iː] [fɔːθ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [siː]

I	launch	me	forth	upon	a	sea
我	发射	我	前进	之上	一个	海

我将自己推向大海

[ɒv; əv] ['baʊndləs] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendənəs] .

Of	boundless	love	and	tenderness	.
的	无边无际	爱	和	压痛	.

充满无限的爱与温柔。

- [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tʃuːz] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [blɪs]

'	I	could	not	choose	a	larger	bliss
-	我	可以	不是	选择	一个	更大的	极乐

我无法选择比这更大的幸福。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [ðaɪn] ; [ænd; ənd][maɪn]

Than	to	be	wholly	Thine	;	and	mine
比	到	是	完全	瘦	;	和	矿

胜过完全属于你，也属于我

[ə; eɪ] [wɪl] [huːz] [haɪɪst] [dʒɔɪ][ɪz] [ðɪs] ,

A	will	whose	highest	joy	is	this	,
一个	将要	谁	最高	喜悦	是	这	,

一个以这为最高喜悦的意志，

[tuː; tə] ['siːsləsli] [ʌn'klɑːsp][ɪn] [ðaɪn] .

To	ceaselessly	unclasp	in	Thine	.
到	不停地	松	在	瘦	.

在祢里面不断地解开。

- [ai] [wɪl] [nɒt][fɪə(r)] [ðiː] , [əʊ][maɪ][gɒd] !

'	I	will	not	fear	Thee	,	O	my	God	!
-	我	将要	不是	害怕	汝	,	哦	我的	上帝	!

“我的神啊，我必不惧怕你！”

[ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [kæn; kən]['əʊnli] [brɪŋ]

The	days	to	come	can	only	bring
这	天	到	来	能	仅有的	带来

未来的日子只会带来

[ðeə(r)] ['pɜːfɪkt] ['siːkwənsɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ,

Their	perfect	sequences	of	love	,
他们的	完美的	序列	的	爱	,

他们完美的爱情故事，

[ðaɪ] ['lɑːdʒə(r)] , [diːpə(r)] ['kʌmfətɪŋ] . [-]

Thy	larger	,	deeper	comforting	.	[	103	]
你的	更大的	,	更深	令人感到安慰	.	[	-	]

你那更大、更深的安慰。[103]

- [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] ,

'	Within	the	shadow	of	this	love	,
-	之内	这	阴影	的	这	爱	,

在这份爱的阴影下，

[lɒs] [dʌθ] [trænz'mjuːt] [ɪt'self][tuː; tə][geɪn] ;

Loss	doth	transmute	itself	to	gain	;
损失	确实	嬗变	本身	到	获得	;

损失可以转化为获得；

[feɪθ] [veɪlz] ['ɜːrθs] ['sɒrəʊz] [ɪn][ɪts] [lait] ,

Faith	veils	earth's	sorrows	in	its	light	,
信仰	面纱	地球的	悲伤	在	它是	光	,

信仰之光遮蔽了世间的苦难。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [laɪvz; lɪvz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)][peɪn] .

And	straightway	lives	above	her	pain	.
和	立刻	生活	多于	她	疼痛	.

她立刻摆脱了痛苦，重新生活下去。

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['luːzəz] [ðʌs] ; [wiː; wi] [ʃeə(r)]

'	We	are	not	losers	thus	;	we	share
-	我们	是	不是	失败者	因此	;	我们	分享

因此我们并非失败者；我们分享

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['glædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

The	perfect	gladness	of	the	Son	,
这	完美的	欢乐	的	这	儿子	,

圣子的完美喜乐，

[nɒt] ['kɔŋkə] — [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'həʊld] , [wiː; wi] [reɪn] ;

Not	conquered	—	for	,	behold	,	we	reign	;
不是	征服	—	为了	,	看哪	,	我们	在位	;

我们并未被征服——因为，看哪，我们统治着；

[ˈkɔŋkə] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] .

Conquered	**and**	**Conqueror**	**are**	**one**	**.**
征服	和	征服者	是	一	.

被征服者和征服者是同一个人。

- [ðaɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [grænd] [wɪl] , [maɪ][gɒd] !

'	**Thy**	**wonderful**	**grand**	**will**	**,**	**my**	**God**	**!**
-	你的	精彩的	盛大	将要	,	我的	上帝	!

“我的上帝，您伟大而美好的旨意！”

[traɪˈʌmfəntli] [ai] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][maɪn] ;

Triumphantly	**I**	**make**	**it**	**mine**	**;**
凯旋而归	我	制作	它	矿	;

我得意洋洋地将它据为己有；

[ænd; ənd] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl] [briːð] [hɜː(r); hə(r)][glæd] “ [ɑːˈmen; eɪˈmen]

And	**faith**	**shall**	**breathe**	**her**	**glad**	**“**	**Amen**
和	信仰	将	呼吸	她	高兴的	“	阿门

而信仰将发出她喜悦的“阿门”。

” [tuː; tə] [ˈevri] [dɪə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðaɪn] .

”	**To**	**every**	**dear**	**command**	**of**	**Thine**	**.**
”	到	每一个	亲爱的	命令	的	瘦	.

“遵行祢的每一条神圣命令。”

- [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [tʃɔɪs] ,

'	**Beneath**	**the**	**splendour**	**of**	**Thy**	**choice**	**,**
-	下面	这	辉煌	的	你的	选择	,

在祢所拣选的荣光之下，

[ðaɪ] [ˈpɜːfɪkt] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ai][rest] ;

Thy	**perfect**	**choice**	**for**	**me**	**,**	**I**	**rest**	**;**
你的	完美的	选择	为了	我	,	我	休息	;

我安息在你为我做出的完美选择中；

[ˌaʊtˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ai][deə(r)][nɒt][lɪv; laɪv] ,

Outside	**it**	**now**	**I**	**dare**	**not**	**live**	**,**
外部	它	现在	我	敢	不是	居住	,

现在身处其中，我不敢再活下去。

[wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ai][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [blest] .

Within	**it**	**I**	**must**	**needs**	**be**	**blest**	**.**
之内	它	我	必须	需求	是	祝福	.

其中我必须得到祝福。

- [ˈmiːnwaɪl] [maɪ][ˈspɪrɪt] [ˈæŋkəz] [kɑːm]

'	**Meanwhile**	**my**	**spirit**	**anchors**	**calm**
-	同时	我的	精神	锚	冷静的

与此同时，我的灵魂沉稳平静。

[ɪn][ˈgrændə(r)][ˈriːdʒənz] [stɪl] [ðæn; ðən] [ðɪs] ;

In	**grander**	**regions**	**still**	**than**	**this**	**;**
在	更宏伟	地区	仍然	比	这	;

在比这更广阔的地区；

[ðə; ði][feə(r)] , [fɑː(r)] - [ˈʃaɪnɪŋ] [lˈætɪtjˌuːdz]

The	**fair**	**,**	**far**	**-**	**shining**	**latitudes**
这	公平的	,	远的	-	灼灼	纬度

晴朗遥远的纬度

[ɒv; əv] [ðæt] [jet] - [blɪs] .

Of	**that**	**yet**	**unexplorèd**	**bliss**	**.**
的	那	然而	-	极乐	.

那尚未被探索的幸福。

- [ðen] [meɪ] [ðaɪ] ['pɜːfɪkt] , ['glɔːriəs] [wɪl]
' Then may Thy perfect , glorious will
- 然后 可能 你的 完美的 , 辉煌 将要

愿祢完美荣耀的旨意成就

[biː; bi] [ˌevə'mɔː(r)] [fʊl'fɪld] [ɪn][ˌem 'iː] ,
Be evermore fulfilled in me ,
是 越来越 已完成 在 我 ,

愿你在我里面永远得着满足，

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ][laɪf][æn; ən] - [kɔːd]
And make my life an answ'ring chord
和 制作 我的 生活 一个 - 弦

让我的生命成为一个回应的和弦

[ɒv; əv][glæd] , [rɪ'spɒnsɪv] ['hɑːməni] .
Of glad , responsive harmony .
的 高兴的 , 响应式设计 和谐 .

令人愉悦、和谐的回应。

- [əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪf] [ɪn'diːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
' Oh ! it is life indeed to live
- 哦 ! 它 是 生活 的确 到 居住

哦！这才是真正的人生啊！

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ['streɪndʒli] [swiːt] ,
Within this kingdom strangely sweet ,
之内 这 王国 奇怪的 甜的 ,

在这个奇妙甜蜜的王国里，

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][fɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ɪn] ,
And yet we fear to enter in ,
和 然而 我们 害怕 到 进入 在 ,

然而我们却害怕进入，

[ænd; ənd]['lɪŋgə(r)] [wɪð] [ʌn'wɪlɪŋ] [fiːt] .
And linger with unwilling feet .
和 萦绕 和 不情愿 脚 .

拖着不情愿的双脚，徘徊不去。

- [wiː; wi][fɪə(r)] [ðɪs] ['wʌndrəs] [ruːl] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
' We fear this wondrous rule of Thine ,
- 我们 害怕 这 奇妙的 规则 的 瘦 ,

我们敬畏祢这奇妙的法则，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [riːtʃt] [ðaɪ] [hɑːt] ;
Because we have not reached Thy heart ;
因为 我们 有 不是 达到 你的 心 ;

因为我们还没有触及你的心；

[nɒt] ['ventʃərɪŋ] ['aʊə(r)][ɔːl][ɒn] [ðiː] ,
Not venturing our all on Thee ,
不是 冒险 我们的 全部 在 汝 ,

我们不会把一切都寄托于你，

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [gʊd] [ðaʊ] [ɑːt] .
We may not know how good Thou art .
我们 可能 不是 知道 如何 好的 你 艺术 .

我们或许无法真正了解祢有多么美好。

- [dʒiːn][sə'fiːə; sə'faɪə] ['pɪgət] .
' Jean Sophia Pigott .
- 让 索菲亚 皮戈特 .

'Jean Sophia Pigott。

[[θriː]] - [naʊ] [jiː; ji][hæv; həv] ['kənsə,kreitid] [jɔː'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] , [kʌm] [nɪə(r)] - ([ˌtuː'tuː]

[	3	]	'	Now	ye	have	consecrated	yourselves	unto	the	Lord	,	come	near	'	(	2
[	3	]	-	现在	是的	有	已祝圣的	你们自己	到	这	主	,	来	靠近	-	(	2

[krəʊn] .

Chron	.
克朗	.

[3]"现在你们已经把自己献给耶和华，可以亲近他了"(历代志下 1:12)。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . -) . [-]

xxix	.	31	)	.	[	104	]
二十九	.	-	)	.	[	-	]

xxix.31).[104]

['tʃæptə(r)] [eks] .

Chapter	X	.
章	X	.

第十章

['aʊə(r)] [hɑːts] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

Our	hearts	kept	for	Jesus	.
我们的	心	保留	为了	耶稣	.

我们始终将心归向耶稣。

- [kiːp] [maɪ] [hɑːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪn] [əʊn] ;

'	Keep	my	heart	;	it	is	Thine	own	;
-	保持	我的	心	;	它	是	瘦	自己的	;

"请保守我的心，因为它是你的;"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðaɪ] ['rɔɪəl] [θrəʊn] . -

It	is	now	Thy	royal	throne	.	'
它	是	现在	你的	皇家	王座	.	-

现在，这是你的王座。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [greɪs] ,

'	It	is	a	good	thing	that	the	heart	be	established	with	grace	,
-	它	是	一个	好的	事物	那	这	心	是	已确立的	和	优雅	,

"人心因恩典而坚固，这是一件好事。"

- [ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][gəʊ][ɒn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['iːv(ə)n]

'	and	yet	some	of	us	go	on	as	if	it	were	not	a	good	thing	even
-	和	然而	一些	的	我们	去	在	作为	如果	它	是	不是	一个	好的	事物	甚至

[tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] .

to	hope	for	it	to	be	so	.
到	希望	为了	它	到	是	所以	.

然而，我们中的一些人却继续这样下去，仿佛希望事情如此发展都不是一件好事。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['tretʃərəsli] [tuː; tə][ə; eɪ]

We	should	be	ashamed	to	say	that	we	had	behaved	treacherously	to	a
我们	应该	是	羞愧	到	说	那	我们	有	表现	阴险地	到	一个

[frend] ;

friend	;
朋友	;

我们应该为自己背叛朋友的行为感到羞耻;

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pleɪd] [hɪm] [fɔːls] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;

that	we	had	played	him	false	again	and	again	;
那	我们	有	玩	他	错误的	再次	和	再次	;

我们一次又一次地欺骗了他;

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [sed] [skɔːz] [ɒv; əv] [taɪmz] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] ['riːəli] [miːn] ;

that	we	had	said	scores	of	times	what	we	did	not	really	mean	;
那	我们	有	说	得分	的	时代	什么	我们	做过	不是	真的	意思是	;

我们曾无数次说过一些我们并非真心想说的话;

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [prə'fest] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [wɒt] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

that	we	had	professed	and	promised	what	,	all	the	while	,
那	我们	有	声称	和	承诺	什么	,	全部	这	尽管	,

我们一直以来所宣称和承诺的是什么?

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] .

we	had	no	sort	of	purpose	of	performing	.
我们	有	不	种类	的	目的	的	表演	.

我们没有任何表演目的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [baɪ][nekst] [ʃɪp] [tuː; tə] [njuː] ['ziːlənd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

We	should	be	ready	to	go	off	by	next	ship	to	New	Zealand	rather	than
我们	应该	是	准备好	到	去	离开	经过	下一个	船	到	新的	新西兰	相当	比

['kɑːmli] [əʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,

calmly	own	to	all	this	,
平静地	自己的	到	全部	这	,

我们应该做好准备，搭乘下一班船前往新西兰，而不是冷静地承认这一切。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [feɪs] ['aʊə(r)] [frendz] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

or	rather	than	ever	face	our	friends	again	after	we	had	owned	it	.
或者	相当	比	曾经	脸	我们的	朋友们	再次	后	我们	有	拥有	它	.

或者说，我们宁愿在拥有它之后再也不敢面对我们的朋友。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] ([sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]) [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

And	yet	we	are	not	ashamed	(	some	of	us	)	to	say	that	we	are
和	然而	我们	是	不是	羞愧	(	一些	的	我们	)	到	说	那	我们	是

['ɔːlweɪz] ['diːlɪŋ] ['tretʃərəsli] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɔːd] ;

always	dealing	treacherously	with	our	Lord	;
总是	处理	阴险地	和	我们的	主	;

然而，我们（有些人）却毫不羞愧地说，我们总是背信弃义地对待我们的主；

[neɪ] , [mɔː(r)] , [wiː; wi] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [kəm'pleɪs(ə)nsi] ,

nay	,	more	,	we	own	it	with	an	inexplicable	complacency	,
不	,	更多的	,	我们	自己的	它	和	一个	无法解释的	自满	,

不，更确切地说，我们带着一种莫名其妙的自满情绪拥有它。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪn] ['seɪɪŋ] [haʊ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['feɪθləs]

as	if	there	were	a	kind	of	virtue	in	saying	how	fickle	and	faithless
作为	如果	那里	是	一个	种类	的	美德	在	说	如何	反复无常	和	不忠

[ænd; ənd] ['despərətli] ['wɪkɪd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ;

and	desperately	wicked	our	hearts	are	;
和	绝望地	邪恶	我们的	心	是	;

仿佛指出我们内心多么善变、多么背信弃义、多么邪恶，就是一种美德似的；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['æktʃuəli] [pluːm] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['iːzi] [kən'feʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [pruːvz]

and	we	actually	plume	ourselves	on	the	easy	confession	,	which	we	think	proves
和	我们	实际上	羽	我们自己	在	这	简单的	忏悔	,	哪个	我们	思考	证明

['aʊə(r)] [-]

our	[	105	]
我们的	[	-	]

我们实际上为这种简单的坦白而沾沾自喜，我们认为这证明了我们的[105]

[hjuː'mɪlәti] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['ləʊə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [nɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn]

humility	,	and	which	does	not	lower	us	in	the	eyes	of	others	,	nor	in	our	own
谦逊	,	和	哪个	做	不是	降低	我们	在	这	眼睛	的	其他的	,	也不	在	我们的	自己的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

谦逊，既不会降低我们在他人眼中的形象，也不会降低我们自己眼中的形象。

[hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , - [aɪ][hæv; həv][təʊld][ə; eɪ]['stɔːri] , - [ɔː(r)] ,

half	so	much	as	if	we	had	to	say	,	'	I	have	told	a	story	,	'	or	,
一半	所以	很多	作为	如果	我们	有	到	说	,	-	我	有	讲述	一个	故事	,	-	或者	,

一半的程度就好像我们必须说，“我讲了一个故事”，或者，

- [aɪ][hæv; həv]['brəʊkən][maɪ] ['prɒmɪs] .

'	I	have	broken	my	promise	.
-	我	有	破碎的	我的	承诺	.

我违背了我的承诺。

- [neɪ] , [mɔː(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [həʊp] ,

'	Nay	,	more	,	we	have	not	the	slightest	hope	,
-	不	,	更多的	,	我们	有	不是	这	丝毫	希望	,

不，不仅如此，我们连一丝希望都没有。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [steɪt]

and	therefore	not	the	smallest	intention	of	aiming	at	an	utterly	different	state
和	所以	不是	这	最小	意图	的	瞄准	在	一个	完全地	不同的	状态

[ɒv; əv] [θɪŋz] .

of	things	.
的	事物	.

因此，绝无丝毫意图去追求完全不同的局面。

[wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][gəʊ][ə; eɪ][step] ['fɑːðə(r)] ,

Well	for	us	if	we	do	not	go	a	step	farther	,
出色地	为了	我们	如果	我们	做	不是	去	一个	步	更远	,

如果我们不更进一步，对我们来说，

[ænd; ənd][kɔːl] [ðəʊz] [baɪ][hɑːd][ænd; ənd] [fɔːls] [nems] [huː] [duː; də] [siːk] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]

and	call	those	by	hard	and	false	names	who	do	seek	to	have	an
和	称呼	那些	经过	难的	和	错误的	姓名	WHO	做	寻找	到	有	一个

[ɪ'stæblɪʃt] [hɑːt] ,

established	heart	,
已确立的	心	,

并用恶毒虚假的词语称呼那些寻求拥有坚定信念的人。

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [lɔːd] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] ['prɒmɪst] ,

and	who	believe	that	as	the	Lord	meant	what	He	said	when	He	promised	,
和	WHO	相信	那	作为	这	主	意思是	什么	他	说	什么时候	他	承诺	,

他们相信，主所应许的，祂必会实现。

- [nəʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [hiː; hi] [wɪð'həʊld] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [wɔːk] ['ʌpˌraɪtli] ,

'	No	good	thing	will	He	withhold	from	them	that	walk	uprightly	,
-	不	好的	事物	将要	他	扣压	从	他们	那	走	直立地	,

“凡行事正直的人，祂必不留下任何好处不给他们。”

- [səʊ][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [wɪð'həʊld] [ðɪs] [gʊd] [θɪŋ] .

'	so	He	will	not	withhold	this	good	thing	.
-	所以	他	将要	不是	扣压	这	好的	事物	.

所以祂不会吝惜这件好事。

[preə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [ə'pɒn] ['prɒmɪs] , [bʌt; bət] , [θæŋk] [gɒd] , [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)]

Prayer	must	be	based	upon	promise	,	but	,	thank	God	,	His	promises	are
祷告	必须	是	基于	之上	承诺	,	但	,	感谢	上帝	,	他的	承诺	是

['ɔːlweɪz] [brɔːdə] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [preə(r)z] .

always	broader	than	our	prayers	.
总是	更广泛	比	我们的	祈祷	.

祷告必须建立在承诺之上，但感谢上帝，祂的承诺总是比我们的祷告更广阔。

[nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɪn'vɜːtɪd] ['pɪrəmɪdz] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

No	fear	of	building	inverted	pyramids	here	,	for	Jesus	Christ	is	the	foundation	,
不	害怕	的	建筑	倒	金字塔	这里	,	为了	耶稣	基督	是	这	基础	,

这里无需担心建造倒金字塔，因为耶稣基督就是根基。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] - ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [jeɪ] , [ænd; ənd] [ɪn]

and	this	and	all	the	other	'	promises	of	God	in	Him	are	yea	,	and	in
和	这	和	全部	这	其他	-	承诺	的	上帝	在	他	是	是的	,	和	在

[hɪm] [ɑː'men; eɪ'men] ,

Him	amen	,
他	阿门	,

而这一切以及上帝在祂里面所作的所有其他“应许”都是“是的”，奉祂的名说“阿们”。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] [juː 'es] .

unto	the	glory	of	God	by	us	.
到	这	荣耀	的	上帝	经过	我们	.

藉着我们荣耀神。

- [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [wʌn] [tuː; tə] [juː 'es] ,

'	So	it	shall	be	unto	His	glory	to	fulfil	this	one	to	us	,
-	所以	它	将	是	到	他的	荣耀	到	实现	这	一	到	我们	,

“所以，祂若向我们成就此事，必将荣耀祂自己。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['aʊə(r)] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - [kept] - [ɔː(r)] - [ɪ'stæblɪʃt] - [hɑːt] .

and	to	answer	our	prayer	for	a	'	kept	'	or	'	established	'	heart	.
和	到	回答	我们的	祷告	为了	一个	-	保留	-	或者	-	已确立的	-	心	.

并回应我们祈求拥有一颗“保守”或“坚定”的心的祷告。

[ænd; ənd] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] [ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] , [nɒt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [juː 'es] , [bʌt; bət] - [baɪ]

And	its	fulfilment	shall	work	out	His	glory	,	not	in	spite	of	us	,	but	'	by
和	它是	履行	将	工作	出去	他的	荣耀	,	不是	在	尽管如此	的	我们	,	但	-	经过

[juː 'es] .

us	.
我们	.

而这一切的实现，必将彰显祂的荣耀，不是与我们无关，而是藉着我们。

- [wiː; wi] [faɪnd] [bəuθ] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] 112th [sɑːm] :

'	We	find	both	the	means	and	the	result	of	the	keeping	in	the	112th	Psalm	:
-	我们	寻找	两个都	这	方法	和	这	结果	的	这	保持	在	这	112th	诗篇	:

“我们在诗篇112篇中既找到了遵守律法的方法，也找到了遵守律法的结果：

- [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [fɪkst] .

'	His	heart	is	fixed	.
-	他的	心	是	固定的	.

他的心意已决。

- [huːz] [hɑːt] ?

'	Whose	heart	?
-	谁	心	?

“谁的心？”

[æn; ən] ['eɪndʒl] ?

An	angel	?
一个	天使	?

天使?

[ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn] ['glɔːri] ?

A	saint	in	glory	?
一个	圣	在	荣耀	?

一位荣光中的圣人?

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

['sɪmpli] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪθ] ['greɪtli] [ɪn]
Simply the heart of the man that feareth the Lord , and delighteth greatly in
简单地 这 心 的 这 男人 那 恐惧 这 主 , 和 欣喜 非常 在
[hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .
His commandments .
他的 诫命 .

就是敬畏耶和华、喜爱遵行祂诫命的人的心。

['ðeəfɔ:(r)] [jɔ:z] [ænd; ənd] [maɪn] , [æz; əz] [gɒd] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][bi:; bi] ;
Therefore yours and mine , as God would have them be ;
所以 你的 和 矿 , 作为 上帝 会 有 他们 是 ;

因此，你我的财产，正如上帝所愿；

[dʒʌst][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] - ['fɪrɪŋ] [hɑ:t] , ['nʌθɪŋ] [ɪk'stri:mli] [ænd; ənd] ['həʊpləsli]
just the normal idea of a God - fearing heart , nothing extremely and hopelessly
只是 这 普通的 主意 的 一个 上帝 - 害怕 心 , 没有什么 极其 和 绝望地
[bɪ'jɒnd] [ə'teɪnmənt] . [-]
beyond attainment . [106]
超过 素养 . [-]

只是敬畏上帝的正常想法，没有什么极端且遥不可及的。[106]

- [fɪkst] .
' Fixed .
- 固定的 .

'固定的。

- [haʊ] [dʌz] [ðæt] ['tæli] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'si:tflnəs] [ænd; ənd] ['weɪwədnəs] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)lnəs] [ə'baʊt]
' How does that tally with the deceitfulness and waywardness and fickleness about
- 如何 做 那 相符 和 这 欺骗 和 任性 和 反复无常 关于
[wɪtʃ] [wi:; wi] ['ri:əli] [tɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] ['ʌtəli]
which we really talk as if we were rather proud of them than utterly
哪个 我们 真的 讲话 作为 如果 我们 是 相当 自豪的 的 他们 比 完全地
[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
ashamed of them ?
羞愧 的 他们 ?

“这与我们谈论的欺骗、任性和反复无常的行为之间有什么联系呢？我们谈论这些行为时，似乎还挺自豪，而不是感到羞愧。”

[dʌz] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['braɪdgru:m] [ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ju: 'es] ?
Does our heavenly Bridegroom expect nothing more of us ?
做 我们的 天上 新郎 预计 没有什么 更多的 的 我们 ?

难道我们天上的新郎对我们的期望就只有这些吗?

[dʌz] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ,
Does His mighty ,
做 他的 强大的 ,

祂的大能者，

[ɔ:l] - [kən'streɪnɪŋ] [lʌv] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:; də][nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ðæn; ðən][tu:; tə] [li:v] [ju: 'es]
all - constraining love intend to do no more for us than to leave us
全部 - 约束 爱 打算 到 做 不 更多的 为了 我们 比 到 离开 我们
[ɪn] [ðɪs] [dɪ'plɔ:rəbl] [steɪt] ,
in this deplorable state ,
在 这 可悲的 状态 ,

那种束缚一切的爱，除了让我们继续处于这种悲惨境地之外，不会给我们带来任何好处。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['despərətli] ['wɪkɪd] [hɑːt] ([kəm'peə(r)]['vɜːrsəz]
when **He** **is** **undoubtedly** **able** **to** **heal** **the** **desperately** **wicked** **heart** **(** **compare** **verses**
什么时候 他 是 无疑 有能力的 到 愈合 这 绝望地 邪恶 心 (比较 诗句
[naɪn][ænd; ənd] - [ɒv; əv][ˌdʒerə'maɪə][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .) ,
9 **and** **14** **of** **Jeremiah** **xvii** **.** **)** **,**
9 和 - 的 耶利米 十七 .) ,

祂无疑有能力医治极其邪恶的心（比较耶利米书17章9节和14节），

[tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['weɪwəd] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [piːs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [wʌn] [wɪð]
to **rule** **the** **wayward** **one** **with** **His** **peace** **,** **and** **to** **establish** **the** **fickle** **one** **with**
到 规则 这 任性的 一 和 他的 和平 , 和 到 建立 这 反复无常 一 和
[hɪz; ɪz] [greɪs] ?
His **grace** **?**
他的 优雅 ?

祂用祂的平安治理悖逆之人，用祂的恩典坚固善变之人？

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt] - [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] - ?
Are **we** **not** **'** **without** **excuse** **'** **?**
是 我们 不是 - 没有 原谅 - ?

我们难道不是“毫无借口”吗？

- [fɪkst] , ['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .
' **Fixed** **,** **trusting** **in** **the** **Lord** **.**
- 固定的 , 信任 在 这 主 .

“坚定不移，信赖主。”

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪksɪŋ] — [trʌst] .
' **Here** **is** **the** **means** **of** **the** **fixing** **—** **trust** **.**
- 这里 是 这 方法 的 这 定影 — 相信 .

解决问题的办法就是信任。

[hiː; hi] [wɜːks] [ðə; ði] [trʌst] [ɪn][ˌjuː 'es][baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [gɒd][ɪn] [kraɪst] [tuː; tə]
He **works** **the** **trust** **in** **us** **by** **sending** **the** **Holy** **Spirit** **to** **reveal** **God** **in** **Christ** **to**
他 作品 这 相信 在 我们 经过 发送 这 圣 精神 到 揭示 上帝 在 基督 到
[ˌjuː 'es][æz; əz] ['æbsəluːtli] ,
us **as** **absolutely** **,**
我们 作为 绝对地 ,

他藉着差遣圣灵向我们启示基督里的神，使我们信靠他，因为他绝对地、

['ɪnfɪnətli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [trʌst] .
infinitely **worthy** **of** **our** **trust** **.**
无限地 值得 的 我们的 相信 .

完全值得我们信任。

[wen] [wiː; wi] - [siː] ['dʒiːzəs] - [baɪ]['spɪrɪt] - [rɔːt] [feɪθ] , [wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [trʌst] [hɪm] ;
When **we** **'** **see** **Jesus** **'** **by** **Spirit** **-** **wrought** **faith** **,** **we** **cannot** **but** **trust** **Him** **;**
什么时候 我们 - 看 耶稣 - 经过 精神 - 锻 信仰 , 我们 不能 但 相信 他 ;

当我们藉着圣灵所赐的信心“看见耶稣”时，我们怎能不信靠他呢？

[wiː; wi] [dɪs'trʌst] ['aʊə(r)] [hɑːts] [mɔː(r)]['truːli][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [trʌst] ['aʊə(r)] [lɔːd]
we **distrust** **our** **hearts** **more** **truly** **than** **ever** **before** **,** **but** **we** **trust** **our** **Lord**
我们 怀疑 我们的 心 更多的 真的 比 曾经 前 , 但 我们 相信 我们的 主
[ɪn'taɪəli] ,
entirely **,**
完全 ,

我们比以往任何时候都更加不信任自己的内心，但我们完全信赖我们的主。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [trʌst] [hɪm] ['əʊnli] .
because **we** **trust** **Him** **only** **.**
因为 我们 相信 他 仅有的 .

因为我们只信靠他。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'trʌst] ['aʊə(r)] [trʌst] [tuː; tə] [hɪm] ,

For	,	entrusting	our	trust	to	Him	,
为了	,	委托	我们的	相信	到	他	,

因为，将我们的信任托付给他，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kə'mɪt] ([ai] . [iː] . [ɪn'trʌst]) [tuː; tə]

we	know	that	He	is	able	to	keep	that	which	we	commit	(	i	.	e	.	entrust	)	to
我们	知道	那	他	是	有能力的	到	保持	那	哪个	我们	犯罪	(	我	.	e	.	委托	)	到

[hɪm] .

Him	.
他	.

我们知道祂能够保守我们托付给祂的（即委托给祂的）一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

It	is	His	own	way	of	winning	and	fixing	our	hearts	for	Himself	.
它	是	他的	自己的	方式	的	获胜	和	定影	我们的	心	为了	他本人	.

这是祂赢得我们心、使我们归向祂的方式。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ?

Is	it	not	a	beautiful	one	?
是	它	不是	一个	美丽的	一	?

难道它不很漂亮吗?

[ðʌs] - [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .

Thus	'	his	heart	is	established	.
因此	-	他的	心	是	已确立的	.

因此，“他的心坚定了。”

- [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [kwaɪt] [feɪθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] .

'	But	we	have	not	quite	faith	enough	to	believe	that	.
-	但	我们	有	不是	相当	信仰	足够的	到	相信	那	.

但我们对此还没有足够的信心。

[səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['daʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sæd] [θɔːt] [ðæt] [krɒps] [ʌp] ?

So	what	is	the	very	first	doubting	,	and	therefore	sad	thought	that	crops	up	?
所以	什么	是	这	非常	第一的	怀疑	,	和	所以	伤心	想法	那	农作物	向上	?

那么，第一个浮现出来的怀疑的、因而也是令人悲伤的想法是什么呢?

- [jes] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [fɪkst] .

'	Yes	,	but	I	am	afraid	it	will	not	remain	fixed	.
-	是的	,	但	我	是	害怕的	它	将要	不是	保持	固定的	.

“是的，但我恐怕它不会一直保持现状。”

- [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] .

'	That	is	your	thought	.
-	那	是	你的	想法	.

“那是你的想法。”

[nəʊ] [siː] [wɒt] [ɪz][gɑːdz] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪs] .

Now	see	what	is	God's	thought	about	the	case	.
现在	看	什么	是	神的	想法	关于	这	案件	.

现在来看看上帝对这件事的看法。

- [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] . - [-]

'	His	heart	is	established	,	he	shall	not	be	afraid	.	'	[	107	]
-	他的	心	是	已确立的	,	他	将	不是	是	害怕的	.	-	[	-	]

“他心坚定，必不惧怕。”[107]

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?

Is	not	that	enough	?
是	不是	那	足够的	?

难道这还不够吗?

[wɒt] [ɪz] , [ɪf] [sʌtʃ] [pleɪn] [ænd; ənd] [jet] [dɪ'vaɪn] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ?
What is , if such plain and yet divine words are not ?
什么 是 , 如果 这样的 清楚的 和 然而 神圣的 字 是 不是 ?

如果如此浅显易懂却又充满神圣意义的话语都不算神圣，那什么才算呢?

[wel] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] [wʌn] [beəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [gɪvz] [laɪn] [ə'pɒn] [laɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Well , the Gracious One bears with us , and gives line upon line to His
出色地 , 这 亲切 一 熊 和 我们 , 和 给予 线 之上 线 到 他的
[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
poor little children .
贫穷的 小的 孩子们 .

仁慈的主宽容我们，一字一句地赐予祂可怜的孩子们。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [sez] , - [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [gɒd] , [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
And so He says , ' The peace of God , which passeth all understanding ,
和 所以 他 说道 , - 这 和平 的 上帝 , 哪个 经过 全部 理解 ,

所以祂说：“上帝所赐出人意外的平安，

[ʃæl; ʃəl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [maɪndz] , [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
shall keep your hearts and minds , through Christ Jesus .
将 保持 你的 心 和 思想 , 通过 基督 耶稣 .

愿基督耶稣保守你们的心怀意念。

- [ænd; ənd] [ə'gen] , - [ðaɪ] [θɔːts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
' And again , ' Thy thoughts shall be established .
- 和 再次 , - 你的 想法 将 是 已确立的 .

“你的意念必将成就。”

- [ænd; ənd] [ə'gen] , - [ðaʊ] [wɪlt] [kiːp] [hɪm] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [piːs] , [huːz] [maɪnd] [ɪz] [steɪd] [ɒn] [ðiː] ,
' And again , ' Thou wilt keep him in perfect peace , whose mind is stayed on Thee ,
- 和 再次 , - 你 枯萎 保持 他 在 完美的 和平 , 谁 头脑 是 入住 在 汝 ,

“你必保守他十分平安，因为他专心仰赖你。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['trʌstɛθ] [ɪn] [ðiː] .
because he trusteth in Thee .
因为 他 信任 在 汝 .

因为他信靠你。

- [ænd; ənd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] [kæn; kən] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] ['prez(ə)nt]
' And to prove to us that these promises can be realized in present
- 和 到 证明 到 我们 那 这些 承诺 能 是 已实现 在 展示
[ɪk'spɪərɪəns] ,
experience ,
经验 ,

“为了向我们证明这些承诺可以在现实中实现，

[hiː; hi] [sendz] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [θruː] ['nɪəli] - [j'ɪəz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː]
He sends down to us through nearly 3000 years the words of the man who
他 发送 向下 到 我们 通过 几乎 - 年 这 字 的 这 男人 WHO
[preɪd] ,
prayed ,
祈祷 ,

他跨越近三千年，将那位祈祷者的话语传递给我们。

- [krɪ'eɪt] [ɪn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kliːn] [hɑːt] , [əʊ] [gɒd] ,
' Create in me a clean heart , O God ,
- 创造 在 我 一个 干净的 心 , 哦 上帝 ,

神啊，请为我造一颗清洁的心，

- [ænd; ənd] [lets] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [twaɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuː] [sɒŋ] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['həʊli]['spɪrɪt] ['ɪntuː]

-	and	lets	us	hear	twice	over	the	new	song	put	by	the	same	Holy	Spirit	into
-	和	让我们	我们	听到	两次	超过	这	新的	歌曲	放	经过	这	相同的	圣	精神	进入

[hɪz; ɪz] [maʊθ] :

his	mouth	:
他的	嘴	:

并让我们两次聆听圣灵藉着他口中所唱的新歌：

- [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪkst] , [əʊ] [gɒd] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪkst] - ([ˌpiː 'es] . [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

-	My	heart	is	fixed	,	O	God	,	my	heart	is	fixed	'	(	Ps	.	lvii	.
-	我的	心	是	固定的	,	哦	上帝	,	我的	心	是	固定的	-	(	附言	.	lvii	.

“我的心坚定，神啊，我的心坚定。”(诗篇 52:11)

['sɛvən] , - . [wʌn]) .

7	,	cviii	.	1	)	.
7	,	-	.	1	)	.

7，cviii. 1)。

[ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [kraɪst] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .

The	heart	that	is	established	in	Christ	is	also	established	for	Christ	.
这	心	那	是	已确立的	在	基督	是	还	已确立的	为了	基督	.

在基督里扎根的心，也是为基督而扎根的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [θrəʊn] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fəʊ] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['tɒtərɪŋ]

It	becomes	His	royal	throne	,	no	longer	occupied	by	His	foe	,	no	longer	tottering
它	变成	他的	皇家	王座	,	不	更长	占领	经过	他的	敌人	,	不	更长	颤巍巍

[ænd; ənd] [ʌn'steɪb(ə)l] .

and	unstable	.
和	不稳定	.

它成为了祂的王座，不再被祂的敌人占据，不再摇摇欲坠、不稳定。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['preʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] ,

And	then	we	see	the	beauty	and	preciousness	of	the	promise	,
和	然后	我们	看	这	美丽	和	珍贵	的	这	承诺	,

然后我们就看到了承诺的美好和珍贵。

- [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [priːst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

-	He	shall	be	a	Priest	upon	His	throne	.
-	他	将	是	一个	牧师	之上	他的	王座	.

他必在祂的宝座上作祭司。

- [nɒt] ['əʊnli] ['reɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'təun] .

-	Not	only	reigning	,	but	atoning	.
-	不是	仅有的	统治	,	但	赎罪	.

不仅要统治，还要赎罪。

[nɒt] ['əʊnli] ['ruːlɪŋ] , [bʌt; bət] ['klenzɪŋ] .

Not	only	ruling	,	but	cleansing	.
不是	仅有的	裁决	,	但	清洁	.

不仅是统治，更是净化。

[ðʌs] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] - [ɪn] ['mɜːsi] , - [bʌt; bət] - [baɪ] ['raɪtʃəsnəs] .

Thus	the	throne	is	established	'	in	mercy	,	'	but	'	by	righteousness	.
因此	这	王座	是	已确立的	-	在	怜悯	,	-	但	-	经过	义	.

因此，王位是“靠仁慈”建立的，但“靠公义”建立的。

- [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [luːz] [graʊnd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['pɑːlɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['temptə(r)] .

-	I	think	we	lose	ground	sometimes	by	parleying	with	the	tempter	.
-	我	思考	我们	失去	地面	有时	经过	谈判	和	这	诱惑者	.

我认为，有时我们与诱惑者谈判反而会让我们失去优势。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['pɑːli] [wɪð] [æn; ən][juː'zɜːpə(r)] .

We	have	no	business	to	parley	with	an	usurper	.
我们	有	不	商业	到	谈判	和	一个	篡位者	.

我们没有任何理由与篡位者谈判。

[ðə; ðiː] [θrəʊn] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪz; ɪz] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sə'rendəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs]

The	throne	is	no	longer	his	when	we	have	surrendered	it	to	our	Lord	Jesus
这	王座	是	不	更长	他的	什么时候	我们	有	投降	它	到	我们的	主	耶稣

.

:

.

当我们把王位交给我们的主耶稣之后，王位就不再属于他了。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɪnstənt] ,

And	why	should	we	allow	him	to	argue	with	us	for	one	instant	,
和	为什么	应该	我们	允许	他	到	争论	和	我们	为了	一	立即的	,

我们为什么要允许他跟我们争论哪怕一秒钟?

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æn; ən]['əʊpən] ['kwestʃən] ? [-]

as	if	it	were	still	an	open	question	?	[	108	]
作为	如果	它	是	仍然	一个	打开	问题	?	[	-	]

仿佛这仍然是一个悬而未决的问题?[108]

[doʊnt]['lɪs(ə)n] ; ['sɪmpli] [tel] [hɪm] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ɒn][ðə; ðiː] [lɒŋ] - [dɪ'spjuːtɪd] [θrəʊn] ,

Don't	listen	;	simply	tell	him	that	Jesus	Christ	is	on	the	long	-	disputed	throne	,
不	听	;	简单地	告诉	他	那	耶稣	基督	是	在	这	长的	-	争议	王座	,

别听他的；直接告诉他，耶稣基督坐在了那位长期以来备受争议的王位上。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	no	more	about	it	,
和	不	更多的	关于	它	,

仅此而已。

[bʌt; bət] [tɜːn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ðiː] ['glɔːriəs] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	turn	at	once	to	your	King	and	claim	the	glorious	protection	of	His
但	转动	在	一次	到	你的	国王	和	宣称	这	辉煌	保护	的	他的

['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] .

sovereignty	over	you	.
主权	超过	你	.

但要立刻归向你们的君王，请求祂赐予你们荣耀的主权庇护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [rɪ'æləti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

It	is	a	splendid	reality	,	and	you	will	find	it	so	.
它	是	一个	灿烂	现实	,	和	你	将要	寻找	它	所以	.

这是一个美好的现实，你也会发现这一点。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['æbdɪkeɪt] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] ['kɪŋlɪs] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] .

He	will	not	abdicate	and	leave	you	kingless	and	defenceless	.
他	将要	不是	放弃	和	离开	你	无王者	和	毫无防备	.

他不会退位，让你们群龙无首、毫无防备。

[fɔː(r); fə(r)] ['verɪli] , - [ðə; ðiː] [lɔːd] [ɪz]['aʊə(r)] [kɪŋ] ; [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] - (['aɪsə] . [ˌɛksˈɛksˈθriː] . -) .

For	verily	,	'	The	Lord	is	our	King	;	He	will	save	us	'	(	Isa	.	xxxiii	.	22	)	.
为了	确实	,	-	这	主	是	我们的	国王	;	他	将要	节省	我们	-	(	伊萨	.	xxxiii	.	-	)	.

的确，“耶和华是我们的王；他必拯救我们”(赛33:22)。

['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] — [gɒd][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] —

Our	hearts	are	naturally	—	God	can	make	them	—
我们的	心	是	自然	—	上帝	能	制作	他们	—

我们的心天生如此——上帝可以塑造它们——

['i:v(ə)l] , [hɛb] . [θri:] . - .

Evil	,	**Heb**	.	**iii**	.	**12**	.
邪恶的	,	希伯来书	.	三、	.	-	.

邪恶，希伯来书 3:12。

[kli:n] , [ˌpi: 'es] . [li:] . - .

Clean	,	**Ps**	.	**li**	.	**10**	.
干净的	,	附言	.	李	.	-	.

洁净，诗篇 11:10。

['despərətli] ['wɪkɪd] , [dʒɜr] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . [naɪn] .

Desperately	**wicked**	,	**Jer**	.	**xvii**	.	**9**	.
绝望地	邪恶	,	杰里	.	十七	.	9	.

极其邪恶，耶利米书 17:9。

[gʊd] , [lu:k] [eɪtθ] . - .

Good	,	**Luke**	**viii**	.	**15**	.
好的	,	卢克	八	.	-	.

路加福音 8:15。

[wi:k] , ['i:zɛk] .

Weak	,	**Ezek**	.
虚弱的	,	以西结	.

软弱，以西结。

[ˌɛks'vi:'aɪ] . - .

xvi	.	**30**	.
十六	.	-	.

xvi.30.

[fɪkst] , [ˌpi: 'es] . [siksi:i:] . ['sɛvən] .

Fixed	,	**Ps**	.	**cxii**	.	**7**	.
固定的	,	附言	.	112	.	7	.

已修复，Ps. cxii.7。

[dɪ'si:tf(ə)l] , [dʒɜr] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . [naɪn] .

Deceitful	,	**Jer**	.	**xvii**	.	**9**	.
欺骗性的	,	杰里	.	十七	.	9	.

诡诈的，耶利米书 17:9。

['feɪθf(ə)l] , [neɪ] . [ɪks] . [eit] .

Faithful	,	**Neh**	.	**ix**	.	**8**	.
忠实	,	内赫	.	九	.	8	.

忠信，尼希米记 9:8。

[dɪ'si:vd] , ['aɪsə] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] . - .

Deceived	,	**Isa**	.	**xliv**	.	**20**	.
受骗	,	伊萨	.	xliv	.	-	.

受骗，以赛亚书 44.20。

[ˌʌndə'stændɪŋ] , [wʌn] [kɪŋz] [θri:] . [naɪn] .

Understanding	,	**1**	**Kings**	**iii**	.	**9**	.
理解	,	1	国王	三、	.	9	.

理解，列王纪上 3:9。

['dʌb(ə)l] , [ˌpi: 'es] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌtu:'tu:] .

Double	,	**Ps**	.	**xii**	.	**2**	.
双倍的	,	附言	.	十二	.	2	.

双倍，诗篇 12.2。

['ɒnɪst] , [lu:k] [eɪtθ] . - .

Honest	,	**Luke**	**viii**	.	**15**	.
诚实的	,	卢克	八	.	-	.

诚实，路加福音 8.15。

[ɪm'penɪtənt] , [rɒm] . [ˌaɪ 'aɪ] . [faɪv] .
Impenitent , Rom . ii . 5 .
不知悔改的 , 只读存储器 . 二、 . 5 .

不悔改的，罗马书 2:5。

[kən'traɪt] , [ˌpiː 'es] . [liː] . - .
Contrite , Ps . li . 17 .
懊悔 , 附言 . 李 . - .

悔改，诗篇 11:17。

[rɪ'beljəs] , [dʒɜr] .
Rebellious , Jer .
叛逆的 , 杰里 .

叛逆的，杰里。

[viː] . - .
v . 23 .
v . - .

第 23 节

[truː] , [hɛb] . [eks] . - .
True , Heb . x . 22 .
真的 , 希伯来书 . x . - .

没错，希伯来书 10:22。

[hɑːd] , ['iːzɛk] .
Hard , Ezek .
难的 , 以西结 .

艰难，以西结。

[θriː] . ['sɛvən] .
iii . 7 .
三、 . 7 .

iii. 7.

[sɒft] , [dʒɒb][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
Soft , Job xxiii . 16 .
柔软的 , 工作 二十三 . - .

软，约伯记 23.16。

['stəʊni] , ['iːzɛk] .
Stony , Ezek .
石质 , 以西结 .

斯托尼，以西结。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
xi . 19 .
十一 . - .

十一、19。

[njuː] , ['iːzɛk] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
New , Ezek . xviii . 31 .
新的 , 以西结 . 十八 . - .

新，以西结书 18.31。

['frəʊwd] , [prɑːv] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
Froward , Prov . xvii . 20 .
向外 , 省 . 十七 . - .

弗罗沃德，《箴言》第十七章第20节。

[saʊnd] , [ˌpiː 'es] . [sksɪks] . - .
Sound , Ps . cxix . 80 .
声音 , 附言 . CXIX . - .

声音，Ps. cxix.80。

[dɪ'spaɪtfəl] , ['iːzɛk] .

Despiteful	,	**Ezek**	.
尽管	,	以西结	.

以西结，你这卑鄙小人。

[ˌɛks'ɛks'viː] . - .

xxv	.	**15**	.
25	.	-	.

xxv.15.

[glæd] , [ˌpiː 'es] . [ˌɛks'viː'aɪ] . [naɪn] .

Glad	,	**Ps**	.	**xvi**	.	**9**	.
高兴的	,	附言	.	十六	.	9	.

喜乐，诗篇 16:9。

[staʊt] , ['aɪsə] . [eks] . - .

Stout	,	**Isa**	.	**x**	.	**12**	.
肥硕	,	伊萨	.	x	.	-	.

斯托特，伊萨。x。12。

[ɪ'stæblɪʃt] , [ˌpiː 'es] . [siksiːiː] . [eit] .

Established	,	**Ps**	.	**cxii**	.	**8**	.
已确立的	,	附言	.	112	.	8	.

建立于诗篇112篇8节。

['hɔːti] , [prɑːv] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .

Haughty	,	**Prov**	.	**xviii**	.	**12**	.
傲慢	,	省	.	十八	.	-	.

傲慢，箴言十八章12节。

['tendə(r)] , ['ɛfɪz] .

Tender	,	**Ephes**	.
投标	,	以弗所书	.

温柔的，以弗所。

[ˌaɪ 'viː] . - .

iv	.	**32**	.
四	.	-	.

iv.32.

[praʊd] , [prɑːv] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [fɔːr] .

Proud	,	**Prov**	.	**xxi**	.	**4**	.
自豪的	,	省	.	二十一	.	4	.

骄傲，箴言 21:4。

[pjʊə(r)] , [mæt] .

Pure	,	**Matt**	.
纯的	,	马特	.

纯洁，马特。

[viː] . [eit] .

v	.	**8**	.
v	.	8	.

第 8 版

[pə'vɜːs] , [prɑːv] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [eit] .

Perverse	,	**Prov**	.	**xii**	.	**8**	.
变态	,	省	.	十二	.	8	.

悖逆，箴言 12:8。

['pɜːfɪkt] , [wʌn] [krəʊn] .

Perfect	,	**1**	**Chron**	.
完美的	,	1	克朗	.

完美，1 Chron。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . [naɪn] .

xxix	.	9	.
二十九	.	9	.

xxix.9.

['fuːlɪʃ] , [rɒm] . [ai] . - .

Foolish	,	Rom	.	i	.	21	.
愚蠢	,	只读存储器	.	我	.	-	.

愚昧，罗马书 1:21。

[waɪz] , [prɑːv] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - . [-]

Wise	,	Prov	.	xi	.	29	.	[	109	]
明智的	,	省	.	十一	.	-	.	[	-	]

箴言 11:29.[109]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

Chapter	XI	.
章	十一	.

第十一章

['aʊə(r)] [lʌv] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] .

Our	love	kept	for	Jesus	.
我们的	爱	保留	为了	耶稣	.

我们始终对耶稣充满爱。

- [kiːp] [maɪ] [lʌv] ; [maɪ] [lɔːd] , [ai] [pɔː(r)]

'	Keep	my	love	;	my	Lord	,	I	pour
-	保持	我的	爱	;	我的	主	,	我	倒

“主啊，请保守我的爱，我倾注我的爱。”

[æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [ɪts] ['treʒə(r)] - [stɔː(r)] .

At	Thy	feet	its	treasure	-	store	.
在	你的	脚	它是	宝藏	-	店铺	.

祂的宝库就在你脚下。

- [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['ekəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['gɪldɪd] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] , [bʌt; bət]

'	Not	as	a	mere	echo	from	the	morning	-	gilded	shore	of	Tiberias	,	but
-	不是	作为	一个	仅仅	回声	从	这	早晨	-	镀金	支撑	的	提比里亚	,	但

[æz; əz] [æn; ən] ['evə(r)] [njuː] ,

as	an	ever	new	,
作为	一个	曾经	新的	,

“并非仅仅是来自提比里亚晨曦金色海岸的回响，而是永恒的新生，

['evə(r)] ['saʊndɪŋ] [nəʊt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪnɪst] ['paʊə(r)] , [kʌm] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

ever	sounding	note	of	divinest	power	,	come	the	familiar	words	to	each	of	us	,
曾经	听起来	笔记	的	最神圣的	力量	,	来	这	熟悉的	字	到	每个	的	我们	,

- ['lʌvst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] ?

'	Lovest	thou	Me	?
-	最爱	你	我	?

永恒响起的神圣力量之音，传来我们每个人都熟悉的话语：“你爱我吗？”

- [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæz; həz] [lʌvd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [lʌv] .

'	He	says	it	who	has	loved	us	with	an	everlasting	love	.
-	他	说道	它	WHO	有	喜爱	我们	和	一个	永恒	爱	.

“祂以永恒的爱爱着我们，祂这样说。”

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæz; həz] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

He	says	it	who	has	died	for	us	.
他	说道	它	WHO	有	死亡	为了	我们	.

他说这话的人是为我们牺牲的。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæz; həz] [wɒʃt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] .

He	**says**	**it**	**who**	**has**	**washed**	**us**	**from**	**our**	**sins**	**in**	**His**	**own**	**blood**	**.**
他	说道	它	WHO	有	洗过	我们	从	我们的	罪孽	在	他的	自己的	血	.

那位用自己的宝血洗净我们罪孽的神，说了这话。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæz; həz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lʌv] , ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ɔːl] [θruː] ['aʊə(r)] ['kəʊldnəs] .

He	**says**	**it**	**who**	**has**	**waited**	**for**	**our**	**love**	**,**	**waited**	**patiently**	**all**	**through**	**our**	**coldness**	**.**
他	说道	它	WHO	有	等待	为了	我们的	爱	,	等待	耐心	全部	通过	我们的	寒冷	.

他说，他一直等待着我们的爱，耐心地忍受着我们的冷漠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] , - [teɪk] [maɪ] [lʌv] ,

And	if	by	His	grace	we	have	said	,	'	Take	my	love	,
和	如果	经过	他的	优雅	我们	有	说	,	-	拿	我的	爱	,

如果靠着祂的恩典，我们曾说：“接受我的爱人吧”，

- [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][hæz; həz][nɒt] [felt] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['ɑːnsə(r)][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə]

'	which	of	us	has	not	felt	that	part	of	His	very	answer	has	been	to
-	哪个	的	我们	有	不是	毛毡	那	部分	的	他的	非常	回答	有	到过	到

[meɪk] [juː 'es] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ,

make	us	see	how	little	there	was	to	take	,
制作	我们	看	如何	小的	那里	曾是	到	拿	,

我们当中谁没有感受到，祂的答案本身就是为了让我们明白，我们所拥有的是多么有限呢?

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

and	how	little	of	that	little	has	been	kept	for	Him	?
和	如何	小的	的	那	小的	有	到过	保留	为了	他	?

而留给祂的，又有多少呢?

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][duː; də] [lʌv] [hɪm] !

And	yet	we	do	love	Him	!
和	然而	我们	做	爱	他	!

然而，我们确实爱他!

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] !

He	knows	that	!
他	知道	那	!

他知道这一点!

[ðə; ði] ['veri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [mɔː(r)] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

The	very	mourning	and	longing	to	love	Him	more	proves	it	.
这	非常	丧	和	渴望	到	爱	他	更多的	证明	它	.

这种哀悼和渴望更加爱祂的心情本身就证明了这一点。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] ['aʊə(r)] [lɔːd] .

But	we	want	more	than	that	,	and	so	does	our	Lord	.
但	我们	想	更多的	比	那	,	和	所以	做	我们的	主	.

但我们所求的远不止这些，我们的主也是如此。

[hiː; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] .

He	has	created	us	to	love	.
他	有	创建	我们	到	爱	.

他创造我们是为了让我们去爱。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [siːld] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] ['aɪðə(r)] [rɪ'meɪnz] [siːld] ,

We	have	a	sealed	treasure	of	love	,	which	either	remains	sealed	,
我们	有	一个	密封	宝藏	的	爱	,	哪个	任何一个	遗迹	密封	,

我们拥有一份封存的爱的宝藏，它要么继续封存，要么.....

[ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [draɪz] [ʌp][ænd; ənd] [weɪsts] [ə'weɪ] , [ɔː(r)][ɪz] [ʌn'siːld] [-]

and	then	gradually	dries	up	and	wastes	away	,	or	is	unsealed	[	110	]
和	然后	逐步地	干燥	向上	和	废物	离开	,	或者	是	未密封	[	-	]

然后逐渐干涸枯萎，或者被打开[110]

[ænd; ənd] [pɔː] [aʊt] , [ænd; ənd] [jet] [ɪz][ðə; ði]['fʊlə(r)][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['em(p)tɪə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	poured	out	,	and	yet	is	the	fuller	and	not	the	emptier	for	the
和	倾倒	出去	,	和	然而	是	这	更丰满	和	不是	这	更空	为了	这

['aʊtpɔːrɪŋ] .

outpouring	.
倾泻	.

倾泻而出，却反而更加充盈，而不是因为倾泻而空虚。

[ðə; ði][mɔː(r)] [lʌv] [wiː; wi] [gɪv] , [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] .

The	more	love	we	give	,	the	more	we	have	to	give	.
这	更多的	爱	我们	给	,	这	更多的	我们	有	到	给	.

我们付出的爱越多，我们拥有的就越多。

[səʊ][fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] .

So	far	it	is	only	natural	.
所以	远的	它	是	仅有的	自然的	.

目前来看，这都是自然而然的事情。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

But	when	the	Holy	Spirit	reveals	the	love	of	Christ	,
但	什么时候	这	圣	精神	揭示	这	爱	的	基督	,

但是当圣灵启示基督的爱时，

[ænd; ənd] [ʃedz] [ə'brɔːd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ,

and	sheds	abroad	the	love	of	God	in	our	hearts	,
和	棚屋	国外	这	爱	的	上帝	在	我们的	心	,

并将上帝的爱倾注在我们心中，

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ɪz] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] [njuː]

this	natural	love	is	penetrated	with	a	new	principle	as	it	discovers	a	new
这	自然的	爱	是	渗透	和	一个	新的	原则	作为	它	发现	一个	新的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Object	.
目的	.

这种自然的爱在发现新的对象时，融入了一种新的原则。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bi'həuld][ɪn] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [depθ] [ænd; ənd] [njuː]

Everything	that	it	beholds	in	that	Object	gives	it	new	depth	and	new
一切	那	它	凝视	在	那	目的	给予	它	新的	深度	和	新的

['kʌləs] .

colours	.
颜色	.

它所包含的一切，都赋予了那个物体新的深度和新的色彩。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðə; ði] ['həʊlinəs] , [ðə; ði] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] ,

As	it	sees	the	holiness	,	the	beauty	,	and	the	glory	,
作为	它	看到	这	圣洁	,	这	美丽	,	和	这	荣耀	,

它看到了神圣、美丽和荣耀，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [diːp] [hjʊ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['sɪnflnəs] , [ʌn'wɜːðinəs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋnəs] .

it	takes	the	deep	hues	of	conscious	sinfulness	,	unworthiness	,	and	nothingness	.
它	需要	这	深的	色调	的	有意识的	罪恶	,	不配	,	和	虚无	.

它呈现出有意识的罪恶感、不配感和虚无感的深沉色调。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] ['pæsəθ] ['nɒlɪdʒ] ,

As	it	sees	even	a	glimpse	of	the	love	that	passeth	knowledge	,
作为	它	看到	甚至	一个	一瞥	的	这	爱	那	经过	知识	,

因为它哪怕只瞥见了一丝超越知识的爱，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd]['grætɪtjuːd] .

it	takes	the	glow	of	wonder	and	gratitude	.
它	需要	这	辉光	的	想知道	和	感激	.

它需要充满惊奇和感激之情。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðæt] [lʌv] ['drɔːɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ɪts] [dipɪst] [niːd] [wɪð] [blʌd] -

And	when	it	sees	that	love	drawing	close	to	its	deepest	need	with	blood	-
和	什么时候	它	看到	那	爱	绘画	关闭	到	它是	最深处	需要	和	血	-

['pɜːrtʃəst] ['pɑː(ə)n] ,

purchased	pardon	,
购买	赦免	,

而当它看到爱以鲜血换来的赦免，正接近它最深切的需求时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ænd; ənd] [stɜːd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [weɪɪŋ]

it	is	intensified	and	stirred	,	and	there	is	no	more	time	for	weighing
它	是	加强	和	搅拌	,	和	那里	是	不	更多的	时间	为了	称重

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] ;

and	measuring	;
和	测量	;

事情被加剧和搅拌，没有时间再进行称量和计量了；

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] ['aʊə(r)] [tɪəz] ,

we	must	pour	it	out	,	all	there	is	of	it	,	with	our	tears	,
我们	必须	倒	它	出去	,	全部	那里	是	的	它	,	和	我们的	眼泪	,

我们必须将它倾泻而出，用我们的眼泪，将它全部倾泻而出。

[æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

at	the	feet	that	were	pierced	for	love	of	us	.
在	这	脚	那	是	穿孔	为了	爱	的	我们	.

在那些因爱我们而被刺穿的双脚前。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ?

And	what	then	?
和	什么	然后	?

然后呢?

[hæz; həz] [ðə; ði] [fləʊ] [grəʊn] ['grædʒuəli] ['sləʊə] [ænd; ənd] [ʃ'æləʊɐ] ?

Has	the	flow	grown	gradually	slower	and	shallower	?
有	这	流动	生长	逐步地	慢点	和	较浅	?

水流是否逐渐变慢变浅了?

[hæz; həz] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] , - [maɪ] ['breðrən] [hæv; həv] [delt] [dɪ'siːtfəli] [æz; əz] [ə; eɪ]

Has	our	Lord	reason	to	say	,	'	My	brethren	have	dealt	deceitfully	as	a
有	我们的	主	原因	到	说	,	-	我的	弟兄们	有	已处理	欺骗地	作为	一个

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

我们的主有理由说：“我的弟兄们行事诡诈，如同溪水流动，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [brʊks] [ðeɪ] [pɑːs] [ə'weɪ] - ?

and	as	a	stream	of	brooks	they	pass	away	'	?
和	作为	一个	溪流	的	布鲁克斯	他们	经过	离开	-	?

它们如同溪流般消逝?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [ɒn] ['lʌvɪŋ] [hɪm] ,

It	is	humiliating	to	have	found	that	we	could	not	keep	on	loving	Him	,
它	是	羞辱	到	有	成立	那	我们	可以	不是	保持	在	爱	他	,

发现自己无法继续爱他，这令人感到羞辱。

[æz; əz] [wiː; wi] [lʌvd] [ɪn] [ðæt] [rɪ'membəd] ['aʊə(r)] [wen] - [ðaɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [lʌv] .

as	we	loved	in	that	remembered	hour	when	'	Thy	time	was	the	time	of	love	.
作为	我们	喜爱	在	那	记得	小时	什么时候	-	你的	时间	曾是	这	时间	的	爱	.

正如我们在那个令人难忘的时刻所相爱的那样，“你的时代就是爱的时代”。

- [wiː; wi] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] .

'	We	have	proved	that	we	were	not	able	.
-	我们	有	已证实	那	我们	是	不是	有能力的	.

“我们已经证明我们做不到。”

[let] [ðɪs] [biː; bi]['əʊnli][ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stəʊn] [tuː; tə] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] !

Let	this	be	only	the	stepping	-	stone	to	proving	that	He	is	able	!
让	这	是	仅有的	这	步进	-	石头	到	证明	那	他	是	有能力的	!

就让这成为证明祂大有能力的垫脚石吧!

[ðeə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kɔːz] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒnɪstli] .

There	will	have	been	a	cause	,	as	we	shall	see	if	we	seek	it	honestly	.
那里	将要	有	到过	一个	原因	,	作为	我们	将	看	如果	我们	寻找	它	诚实地	.

事情的起因必然有其存在，如果我们诚实地去探寻，就会发现这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [pɔː] [aʊt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['treʒə(r)] ,

It	was	not	that	we	really	poured	out	all	our	treasure	,
它	曾是	不是	那	我们	真的	倾倒	出去	全部	我们的	宝藏	,

并不是说我们真的倾尽了所有财富，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

and	so	it	naturally	came	to	an	end	.
和	所以	它	自然	来了	到	一个	结尾	.

于是，一切自然而然地结束了。

[wiː; wi] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['siːkrətli] [daɪ'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] ['tʃæn(ə)lz] .

We	let	it	be	secretly	diverted	into	other	channels	.
我们	让	它	是	偷偷	改道	进入	其他	频道	.

我们让它秘密地转移到其他渠道。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-]

We	began	keeping	back	a	little	[	111	]
我们	开始	保持	后退	一个	小的	[	-	]

我们开始有所保留[111]

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] .

part	of	the	price	for	something	else	.
部分	的	这	价格	为了	某物	别的	.

这是其他东西的部分价格。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu]['dʒiːzəs] .

We	looked	away	from	,	instead	of	looking	away	unto	Jesus	.
我们	看起来	离开	从	,	反而	的	寻找	离开	到	耶稣	.

我们移开了视线，没有看向耶稣。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ɪn'trʌst] [hɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

We	did	not	entrust	Him	with	our	love	,	and	ask	Him	to	keep	it	for	Himself	.
我们	做过	不是	委托	他	和	我们的	爱	,	和	问	他	到	保持	它	为了	他本人	.

我们没有将自己的爱托付给他，也没有请求他自己保留。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

And	what	has	He	to	say	to	us	?
和	什么	有	他	到	说	到	我们	?

祂要对我们说什么?

[ɑː] , [hiː; hi] [ʌpbreɪdɪθ] [nɒt] .

Ah	,	He	upbraideth	not	.
啊	,	他	责备	不是	.

啊，祂不会责备人。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

- [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ai] [rɪ'membə(r)] [ðiː] , [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [juːθ] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]

'	Thus	saith	the	Lord	,	I	remember	thee	,	the	kindness	of	thy	youth	,	the	love	of
-	因此	赛斯说	这	主	,	我	记住	你	,	这	仁慈	的	你的	青年	,	这	爱	的

[ðaɪn] [i'spauzəl] .

thine	espousals	.
你的	订婚	.

耶和华如此说：“我记得你，记得你幼年的恩慈，记得你婚时的爱情。”

- [kæn; kən] ['eni] [wɜːdz] [biː; bi] [mɔː(r)] ['tendə(r)] , [mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] , [tuː; tə] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

'	Can	any	words	be	more	tender	,	more	touching	,	to	you	,	to	me	?
-	能	任何	字	是	更多的	投标	,	更多的	接触	,	到	你	,	到	我	?

“还有什么话语比这更温柔、更感人，对你我而言？”

[fər'get] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪn] , [ɔːl] [ðə; ði] ['bækslaɪdɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] ,

Forgetting	all	the	sin	,	all	the	backsliding	,	all	the	coldness	,
遗忘	全部	这	罪	,	全部	这	倒退	,	全部	这	寒冷	,

忘记所有的罪孽，所有的背叛，所有的冷漠，

['kɑːstɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'tɜːrnɪŋ] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

casting	all	that	into	the	unreturning	depths	of	the	sea	,
铸件	全部	那	进入	这	不可逆转	深度	的	这	海	,

把这一切都抛入无尽的深海之中。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ri'membə] [ðæt] ['aʊə(r)] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [sed] , - [teɪk] [maɪ] [lʌv] .

He	says	He	remembers	that	hour	when	we	first	said	,	'	Take	my	love	.
他	说道	他	记得	那	小时	什么时候	我们	第一的	说	,	-	拿	我的	爱	.

他说他记得我们第一次说“带走我的爱”的那一刻。

- [hiː; hi] [ri'membə] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

'	He	remembers	it	now	,	at	this	minute	.
-	他	记得	它	现在	,	在	这	分钟	.

“他现在想起来了，就在此刻。”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['meməri] , [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [ɪz] [æz; əz]

He	has	written	it	for	ever	on	His	infinite	memory	,	where	the	past	is	as
他	有	书面	它	为了	曾经	在	他的	无限	记忆	,	在哪里	这	过去的	是	作为

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

the	present	.
这	展示	.

他已将它永远铭刻在他无限的记忆中，在那里，过去与现在并存。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌv] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ,

His	own	love	is	unchangeable	,
他的	自己的	爱	是	不可改变的	,

他自己的爱永不改变。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɔː(r)] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [drɪft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

so	it	could	never	be	His	wish	or	will	that	we	should	thus	drift	away	from
所以	它	可以	绝不	是	他的	希望	或者	将要	那	我们	应该	因此	漂移	离开	从

[hɪm] .

Him	.
他	.

所以，祂绝不可能希望或意愿我们就这样远离祂。

[əʊ] , - [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] !

Oh	,	'	Come	and	let	us	return	unto	the	Lord	!
哦	,	-	来	和	让	我们	返回	到	这	主	!

来吧，让我们归向主！

- [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [həʊp] [ðæt] , [ðʌs] [rɪ'tɜːnɪŋ] , ['aʊə(r)] ['flɪkərɪŋ] [lʌv] [meɪ] [biː; bi] [kept]

'	But	is	there	any	hope	that	,	thus	returning	,	our	flickering	love	may	be	kept
-	但	是	那里	任何	希望	那	,	因此	返回	,	我们的	闪烁	爱	可能	是	保留

[frɒm; frəm] [ə'gen] ['feɪlɪŋ] ?

from	again	failing	?
从	再次	失败	?

但是，这样一来，我们摇曳的爱情是否有可能不再消逝呢?

[hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] : - [ænd; ənd][ai] [wɪl] [bɪ'trəʊð; -θ] [ðiː] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] - [ænd; ənd]

Hear	what	He	says	:	'	And	I	will	betroth	thee	unto	Me	for	ever	'	And
听到	什么	他	说道	:	-	和	我	将要	聘	你	到	我	为了	曾经	-	和

[ə'gen] :

again	:
再次	:

听祂怎么说：“我必永远聘你归我为妻。”祂又说：

- [ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['meni] [deɪz] ; [səʊ] [wɪl] [ai]['ɔːlsəʊ][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

'	Thou	shalt	abide	for	Me	many	days	;	so	will	I	also	be	for	thee	.
-	你	应	遵守	为了	我	许多	天	;	所以	将要	我	还	是	为了	你	.

你必为我停留多日，我也必为你停留多日。

- [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [trʌst] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɔː(r)][nɒt] ?

'	Shall	we	trust	His	word	or	not	?
-	将	我们	相信	他的	单词	或者	不是	?

我们应该相信祂的话吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌæksep'teɪʃn] [ɔː(r)][nɒt] ?

Is	it	worthy	of	our	acceptation	or	not	?
是	它	值得	的	我们的	接受	或者	不是	?

它是否值得我们接受?

[əʊ] , [rest] [ɒn] [ðɪs] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Oh	,	rest	on	this	word	of	the	King	,
哦	,	休息	在	这	单词	的	这	国王	,

哦，就当谨记国王的这番话吧。

[ænd; ənd][let] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd][hiː; hi]

and	let	Him	from	this	day	have	the	keeping	of	your	love	,	and	He
和	让	他	从	这	天	有	这	保持	的	你的	爱	,	和	他

[wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] !

will	keep	it	!
将要	保持	它	!

从今天起，就让祂守护你的爱，祂必会守护它!

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [nɒt][æn; ən][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['reɪdieɪtɪŋ] [lʌv] .

The	love	of	Christ	is	not	an	absorbing	,	but	a	radiating	love	.
这	爱	的	基督	是	不是	一个	吸收	,	但	一个	散热	爱	.

基督的爱不是吞噬性的，而是散发性的。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [lʌv] [hɪm] , [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [lʌv] ['ʌðə(r)z] .

The	more	we	love	Him	,	the	more	we	shall	most	certainly	love	others	.
这	更多的	我们	爱	他	,	这	更多的	我们	将	最多	当然	爱	其他的	.

我们越爱祂，就越会爱别人。

[sʌm; səm][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪl]

Some	have	not	much	natural	power	of	loving	,	but	the	love	of	Christ	will
一些	有	不是	很多	自然的	力量	的	爱	,	但	这	爱	的	基督	将要

['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː] .

strengthen	it	.
加强	它	.

有些人天生缺乏爱的能力，但基督的爱会增强这种能力。

[sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [-]

Some	have	had	the	springs	of	[	112	]
一些	有	有	这	弹簧	的	[	-	]

有些人有[112]的弹簧

[lʌv] [draɪd] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm]['terəb(ə)l] ['ɜːθkweɪk] .

love	dried	up	by	some	terrible	earthquake	.
爱	干燥	向上	经过	一些	糟糕的	地震	.

一场可怕的地震让爱情枯竭了。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] - [freʃ] [sprɪŋz] - [ɪn]['dʒiːzəs] ,

They	will	find	'	fresh	springs	'	in	Jesus	,
他们	将要	寻找	-	新鲜的	弹簧	-	在	耶稣	,

他们将因耶稣而找到“新的泉源”。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [fləʊ] [wɪl] [biː; bi]['pjʊrər][ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] ['tɒrənt] [kʊd; kəd]

and	the	gentle	flow	will	be	purer	and	deeper	than	the	old	torrent	could
和	这	温和的	流动	将要	是	更纯净	和	更深	比	这	老的	激流	可以

['evə(r)][biː; bi] .

ever	be	.
曾经	是	.

而且，这股缓缓流动的水流将比昔日奔腾的洪流更加纯净、更加深邃。

[sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] ,

Some	have	been	satisfied	that	it	should	rush	in	a	narrow	channel	,
一些	有	到过	使满意	那	它	应该	匆忙	在	一个	狭窄的	渠道	,

有些人认为，水流在狭窄的河道中奔涌是可以接受的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊ] ['ɪntuː] ['meni] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]['waɪd(ə)n][ɪts] [kɔːs]

but	He	will	cause	it	to	overflow	into	many	another	,	and	widen	its	course
但	他	将要	原因	它	到	溢出	进入	许多	其他	,	和	扩大	它是	课程

[ɒv; əv] ['blesɪŋ] .

of	blessing	.
的	祝福	.

但祂必使之溢出，惠及更多人，并拓宽祝福的路径。

[sʌm; səm][hæv; həv] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒn][ðeə(r)][gɒd] - ['gɪv(ə)n][dɪə(r)][wʌnz] .

Some	have	spent	it	all	on	their	God	-	given	dear	ones	.
一些	有	花费	它	全部	在	他们的	上帝	-	给定	亲爱的	一个	.

有些人把所有的钱都花在了上帝赐予他们的挚爱亲人身上。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] [huːz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [raɪt] ,

Now	He	is	come	whose	right	it	is	;	and	yet	in	the	fullest	resumption	of	that	right	,
现在	他	是	来	谁	正确的	它	是	;	和	然而	在	这	最	恢复	的	那	正确的	,

如今祂已降临，祂拥有那应得的权利；然而，在祂完全恢复那应得的权利之际，

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['greɪʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [bæk] [æn; ən]['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [lʌv] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hænd] ,

He	is	so	gracious	that	He	puts	back	an	even	larger	measure	of	the	old	love	into	our	hand	,
他	是	所以	亲切	那	他	放置	后退	一个	甚至	更大的	措施	的	这	老的	爱	进入	我们的	手	,

祂如此仁慈，甚至将更大份的旧爱重新交到我们手中。

['sæŋktɪfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌv] , [ænd; ənd] ['enədʒaɪzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd]

sanctified	**with**	**His**	**own**	**love**	**,**	**and**	**energized**	**with**	**His**	**blessing**	**,**	**and**
圣化	和	他的	自己的	爱	,	和	充满活力	和	他的	祝福	,	和

['streŋθ(ə)nd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nju:] [kə'mɑ:ndmənt] ,

strengthened	**with**	**His**	**new**	**commandment**	**,**
加强	和	他的	新的	诫命	,

因祂的爱而圣洁，因祂的祝福而充满活力，因祂的新诫命而坚强，

- [ðæt] [ji:; ji] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [lʌvd] [ju:; jʊ] .

'	**That**	**ye**	**love**	**one**	**another**	**,**	**as**	**I**	**have**	**loved**	**you**	**.**
-	那	是的	爱	一	其他	,	作为	我	有	喜爱	你	.

“你们要彼此相爱，像我爱你们一样。”

- [ɪn] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:t] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] - ['kɔ:nə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ,

'	**In**	**that**	**always**	**very**	**interesting**	**part**	**,**	**called**	**a**	**'**	**Corner**	**for**	**Difficulties**	**,**
-	在	那	总是	非常	有趣的	部分	,	称为	一个	-	角落	为了	困难	,

在那个总是非常有趣的版块，叫做“难题角”，

- [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌmægə'zi:n] , ['wʊmənz] [wɜ:k] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bi:n]

'	**of**	**that**	**always**	**very**	**interesting**	**magazine**	**,**	**Woman's**	**Work**	**,**	**the**	**question**	**has**	**been**
-	的	那	总是	非常	有趣的	杂志	,	女性的	工作	,	这	问题	有	到过

[dɪ'skʌst] ,

discussed	**,**
讨论	,

在一直以来都非常有趣的杂志《女性工作》中，这个问题曾被讨论过。

- [wen] [dʌz] [lʌv] [bɪ'kʌm] [aɪ'dɒlətri] ?

'	**When**	**does**	**love**	**become**	**idolatry**	**?**
-	什么时候	做	爱	变得	偶像崇拜	?

爱何时会变成偶像崇拜?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

Is	**it**	**the**	**experience**	**of**	**Christians**	**that**	**the**	**coming**	**in**	**of**	**a**	**new**	**object**
是	它	这	经验	的	基督徒	那	这	未来	在	的	一个	新的	目的

[ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tu:; tə] [gɒd] ?

of	**affection**	**interferes**	**with**	**entire**	**consecration**	**to**	**God**	**?**
的	感情	干扰	和	全部的	祝圣	到	上帝	?

基督徒是否有这样的经历：新的恋情出现会妨碍他们完全奉献给上帝?

- [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] ['meni] ['eksələnt] ['ɑ:nsəz] [ɪn] [fʊl] ,

'	**I**	**should**	**like**	**to**	**quote**	**the**	**many**	**excellent**	**answers**	**in**	**full**	**,**
-	我	应该	喜欢	到	引用	这	许多	出色的	答案	在	满的	,

我想全文引用许多精彩的回答，

[bʌt; bət][mʌst; məst]['əʊnli][rɪ'fɜ:(r)][maɪ] ['ridər] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:tʃ] - .

but	**must**	**only**	**refer**	**my**	**readers**	**to**	**the**	**number**	**for**	**March**	**1879**	**.**
但	必须	仅有的	参考	我的	读者	到	这	数字	为了	行进	-	.

但我只能建议读者参考 1879 年 3 月的刊号。

[wʌn] [rɪ'plaɪz] :

One	**replies**	**:**
一	回复	:

有人回复：

- [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [lʌv] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌju: 'es][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

'	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**He**	**who**	**is**	**love**	**would**	**not**	**give**	**us**	**an**	**object**
-	它	似乎	到	我	那	他	WHO	是	爱	会	不是	给	我们	一个	目的

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lʌv] [ən'les] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] ['ni:dɪd] [ɪk'spænʃ(ə)n] ;

for	**our**	**love**	**unless**	**He**	**saw**	**that**	**our**	**hearts**	**needed**	**expansion**	**;**
为了	我们的	爱	除非	他	锯	那	我们的	心	需要	扩张	;

“在我看来，祂作为爱的化身，除非看到我们的心需要扩展，否则祂不会给我们一个爱的对象；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lʌv] [ɪz] ['kənsə,kreitid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendʃɪp] [teɪks] [ɪts][stænd][ɪn] [kraɪst] ,

and	if	the	love	is	consecrated	,	and	the	friendship	takes	its	stand	in	Christ	,
和	如果	这	爱	是	已祝圣的	,	和	这	友谊	需要	它是	站立	在	基督	,

如果爱是圣洁的，友谊建立在基督里，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [aɪ'dɒlətri] .

there	is	no	need	for	the	fear	that	it	will	become	idolatry	.
那里	是	不	需要	为了	这	害怕	那	它	将要	变得	偶像崇拜	.

无需担心它会变成偶像崇拜。

[let] [ðə; ði] [lʌv] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [kiːp] ,

Let	the	love	on	both	sides	be	given	to	God	to	keep	,
让	这	爱	在	两个都	侧面	是	给定	到	上帝	到	保持	,

愿双方的爱都交托给上帝，由祂守护。

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [grəʊ] , [ðə; ði] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [mʌst; məst]

and	however	much	it	may	grow	,	the	source	from	which	it	springs	must
和	然而	很多	它	可能	生长	,	这	来源	从	哪个	它	弹簧	必须

[jet] [biː; bi]['greɪtə(r)] .

yet	be	greater	.
然而	是	更大的	.

无论它发展到何种程度，它所源自的源头必然更加强大。

- [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] , [-]

'	Perhaps	I	may	be	pardoned	for	giving	,	[	113	]
-	也许	我	可能	是	赦免	为了	给予	,	[	-	]

“或许我可以因给予而得到原谅，[113]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['raɪtərz] [sə'dʒestʃən] , [ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒn] [ðɪs]

at	the	same	writer's	suggestion	,	a	quotation	from	Under	the	Surface	on	this
在	这	相同的	作家的	建议	,	一个	引述	从	在下面	这	表面	在	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

根据这位作者的建议，摘录《水面之下》中关于此主题的一段话。

['elənɔ] [sez] [tuː; tə] ['bɪətrɪs] : —

Eleanor	says	to	Beatrice	:	—
埃莉诺	说道	到	贝娅特丽丝	:	—

埃莉诺对碧翠丝说：——

- [ai]['tremb(ə)l] [wen] [ai] [θɪŋk]

'	I	tremble	when	I	think
-	我	颤抖	什么时候	我	思考

一想到这件事，我就浑身颤抖。

[haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [hɪm] ; [bʌt; bət][ai] [tɜːn] [ə'weɪ]

How	much	I	love	him	;	but	I	turn	away
如何	很多	我	爱	他	;	但	我	转动	离开

我多么爱他；但我却转身离去

[frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][tuː; tə] [lʌv] [hɪm][mɔː(r)] ; —

From	thinking	of	it	,	just	to	love	him	more	;	—
从	思维	的	它	,	只是	到	爱	他	更多的	;	—

想到这一点，就更加爱他了；——

[ɪn'diːd] , [ai][fɪə(r)] , [tuː] [mʌtʃ] . -

Indeed	,	I	fear	,	too	much	.	'
的确	,	我	害怕	,	也	很多	.	-

的确，恐怕太多了。

- [dɪə(r)] ['elənɔ] ,
' **Dear Eleanor ,**
- 亲爱的 埃莉诺 ,

亲爱的埃莉诺，

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [kraɪst] [lʌvz] [ˌjuː 'es] ?
Do you love him as much as Christ loves us ?
做 你 爱 他 作为 很多 作为 基督 爱 我们 ?

你爱他像基督爱我们一样吗?

[let] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] . -
Let your lips answer me . '
让 你的 嘴唇 回答 我 . -

让你的嘴唇回答我。

- [waɪ] [ɑːsk][ˌem 'iː] , [dɪə(r)] ?
' **Why ask me , dear ?**
- 为什么 问 我 , 亲爱的 ?

“亲爱的，你为什么要问我？”

['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['faɪnaɪt] , [kraɪst] [ɪz] ['ɪnfɪnət] . -
Our hearts are finite , Christ is infinite . '
我们的 心 是 有限 , 基督 是 无限 . -

我们的心是有限的，基督是无限的。

- [ðen] , [tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [ðæt] [lʌv] ,
' **Then , till you reach the standard of that love ,**
- 然后 , 直到 你 抵达 这 标准 的 那 爱 ,

“然后，直到你达到那种爱的标准，

[let] ['naɪðə(r)] [fɪəz] [nɔː(r)] [wel] - [ment] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs]
Let neither fears nor well - meant warning voice
让 两者都不 恐惧 也不 出色地 - 意思是 警告 嗓音

不要让恐惧或善意的警告之声影响你

[dɪ'stres] [juː; jʊ] [wɪð] “ [tuː] [mʌtʃ] .
Distress you with “ too much .
痛苦 你 和 “ 也 很多 .

用“太多”来让你感到不安。

” [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [sed]
” For He hath said
” 为了 他 有 说

因为祂说过

[haʊ] [mʌtʃ] — [ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl][deə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['meʒə(r)] ?
How much — and who shall dare to change His measure ?
如何 很多 — 和 WHO 将 敢 到 改变 他的 措施 ?

多少？谁又敢改变祂的尺度?

“ [ðæt] [jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [æz; əz][ai][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] .
“ That ye should love as I have loved you .
” 那 是的 应该 爱 作为 我 有 喜爱 你 .

“愿你们像我爱你们一样去爱。”

” [əʊ] [swiːt] [kə'mɑːnd] , [ðæt] [gəʊz][səʊ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd]
” O sweet command , that goes so far beyond
” 哦 甜的 命令 , 那 去 所以 远的 超过

“哦，如此美好的诫命，远超一切。”

[ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendə] [hɑːt] !
The mightiest impulse of the tenderest heart !
这 最强大的 冲动 的 这 最嫩的 心 !

最温柔的心发出最强烈的冲动!

[ə; eɪ][beə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
A bare permission had been much ; but He
一个 裸 允许 有 到过 很多 ; 但 他

仅仅获得许可就已经很多了；但是他

[huː] [nəʊz] ['aʊə(r)] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɪəflnəs] ,
Who knows our yearnings and our fearfulness ,
WHO 知道 我们的 渴望 和 我们的 恐惧 ,

谁能了解我们的渴望和恐惧?

[tʃəʊz] ['greɪʃəsli] [tuː; tə][bɪd][ˌjuː 'es][duː; də][ðə; ði] [θɪŋ]
Chose graciously to bid us do the thing
选择 亲切地 到 出价 我们 做 这 事物

慷慨地指示我们去做这件事。

[ðæt] [meɪks] ['aʊə(r)] ['ɜːθli] ['hæpinəs] ,
That makes our earthly happiness ,
那 制作 我们的 尘世的 幸福 ,

这使我们在尘世间感到幸福，

[ə; eɪ]['lɪmɪt] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][tuː; tə] [pɑːs] ,
A limit that we need not fear to pass ,
一个 限制 那 我们 需要 不是 害怕 到 经过 ,

一个我们无需害怕跨越的界限

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kænɒt] .
Because we cannot .
因为 我们 不能 .

因为我们做不到。

[əʊ] , [ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] ,
Oh , the breadth and length ,
哦 , 这 宽度 和 长度 ,

哦，这宽度和长度，

[ænd; ənd] [depθ] [ænd; ənd] [haɪt] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] ['pæsəθ] ['nɒlɪdʒ] !
And depth and height of love that passeth knowledge !
和 深度 和 高度 的 爱 那 经过 知识 !

那是超越知识的深邃与崇高的爱!

[jet] ['dʒiːzəs] [sed] , “ [æz; əz][ai][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] . ” -
Yet Jesus said , “ As I have loved you . ” '
然而 耶稣 说 , “ 作为 我 有 喜爱 你 . ” -

然而耶稣说：“我怎样爱你们，你们也怎样爱我。”

- [əʊ] ['bɪətrɪs] , [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
' O Beatrice , I long to feel the sunshine
- 哦 贝娅特丽丝 , 我 长的 到 感觉 这 阳光

哦，贝娅特丽丝，我渴望感受阳光

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [wɜːdz]
That this should bring ; but there are other words
那 这 应该 带来 ; 但 那里 是 其他 字

这应该会带来；但还有其他说法

[wɪtʃ] [fɔːl][ɪn] [tʃɪl] [ɪ'klɪps] .
Which fall in chill eclipse .
哪个 落下 在 寒意 蚀 .

哪些会落入寒冷的日食中?

- [tɪz] ['rɪt(ə)n] , “ [kiːp]
' Tis written , “ Keep
- 的 书面 , “ 保持

经上写道：“要……”

[jɔː'selvz] [frɒm; frəm]['aɪdəlz] .

Yourselves	from	idols	.
你们自己	从	偶像	.

要远离偶像。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'beɪ] ? -

"	How	shall	I	obey	?	'
"	如何	将	我	服从	?	-

我该如何服从?

- [əʊ] , [nɒt][baɪ] ['lʌvɪŋ] [les] , [bʌt; bət] ['lʌvɪŋ] [mɔː(r)] .

'	Oh	,	not	by	loving	less	,	but	loving	more	.
-	哦	,	不是	经过	爱	较少的	,	但	爱	更多的	.

“哦，不是减少爱，而是增加爱。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] ['aʊə(r)] ['preʃəs] [wʌnz]

It	is	not	that	we	love	our	precious	ones
它	是	不是	那	我们	爱	我们的	宝贵的	一个

并非我们爱我们的宝贝。

[tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][gɒd] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

Too	much	,	but	God	too	little	.
也	很多	,	但	上帝	也	小的	.

太多了，但上帝却太少了。

[æz; əz][ðə; ðɪ][læmp]

As	the	lamp
作为	这	灯

灯

[ə; eɪ]['maɪnə(r)] [beəz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊd] [braʊ]

A	miner	bears	upon	his	shadowed	brow
一个	矿工	熊	之上	他的	阴影	眉头

矿工的目光落在他阴影笼罩的额头上。

[ɪz]['əʊnli]['dæz(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ]['graɪmi] [dɑːk] ,

Is	only	dazzling	in	the	grimy	dark	,
是	仅有的	耀眼的	在	这	肮脏的	黑暗的	,

只有在肮脏的黑暗中才显得耀眼夺目。

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][gleə(r)] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [skaɪ] , [-]

And	has	no	glare	against	the	summer	sky	,	[	114	]
和	有	不	强光	反对	这	夏天	天空	,	[	-	]

而且在夏日的天空下没有反光[114]

[səʊ] , [set][ðə; ðɪ]['taɪni] [tɔːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][best] [lʌv]

So	,	set	the	tiny	torch	of	our	best	love
所以	,	放	这	微小的	火炬	的	我们的	最好的	爱

所以，点燃我们最深沉的爱的微弱火炬吧

[ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] ,

In	the	great	sunshine	of	the	love	of	God	,
在	这	伟大的	阳光	的	这	爱	的	上帝	,

在上帝之爱的灿烂阳光下，

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [fʊl] [fed] [ænd; ənd] [fænd] , [ˌaɪ 'tiː][kɑːsts][nəʊ] [ʃeɪd]

And	,	though	full	fed	and	fanned	,	it	casts	no	shade
和	,	尽管	满的	美联储	和	扇形	,	它	演员	不	阴影

而且，尽管它吃饱喝足，扇着扇子，却也遮不住什么。

[ænd; ənd] ['dæzəlz] [nɒt] , - [wɪð] [m'aɪtɪɐ] [lait] .

And	dazzles	not	,	o'erflowed	with	mightier	light	.
和	令人眼花缭乱	不是	,	-	和	更强大的	光	.

并不耀眼，因为被更强大的光芒所淹没。

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lʌv] [səʊ] [diːp] [ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

'	There	is	no	love	so	deep	and	wide	as	that	which	is	kept	for	Jesus	.
-	那里	是	不	爱	所以	深的	和	宽的	作为	那	哪个	是	保留	为了	耶稣	.

“世上没有比对耶稣的爱更深更广的爱了。”

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [bəuθ]['fʊlə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] ['əʊnli] [θruː] [hɪm] .

It	flows	both	fuller	and	farther	when	it	flows	only	through	Him	.
它	流量	两个都	更丰满	和	更远	什么时候	它	流量	仅有的	通过	他	.

水只通过他流淌时，会流得更充沛、更远。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Then	,	too	,	it	will	be	a	power	for	Him	.
然后	,	也	,	它	将要	是	一个	力量	为了	他	.

这样，这对他来说也是一种力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʌn'kɒnʃəsli] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

It	will	always	be	unconsciously	working	for	Him	.
它	将要	总是	是	不知不觉	在职的	为了	他	.

这会一直潜移默化地为他效力。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

In	drawing	others	to	ourselves	by	it	,
在	绘画	其他的	到	我们自己	经过	它	,

通过这种方式吸引他人，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌnesə'serəli] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

we	shall	be	necessarily	drawing	them	nearer	to	the	fountain	of	our
我们	将	是	一定	绘画	他们	更近	到	这	喷泉	的	我们的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

我们必然会将他们拉近我们爱的源泉，

['nevə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

never	drawing	them	away	from	it	.
绝不	绘画	他们	离开	从	它	.

绝不让他们偏离正轨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['mægnət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən] [drɔː] ['eni] [hɑːt] [tuː; tə][hɪm] ;

It	is	the	great	magnet	of	His	love	which	alone	can	draw	any	heart	to	Him	;
它	是	这	伟大的	磁铁	的	他的	爱	哪个	独自的	能	画	任何	心	到	他	;

唯有祂那伟大的爱才能吸引人心归向祂；

[bʌt; bət] [wen] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ɪts] ['maɪti] ['ɪnfluəns] ,

but	when	our	own	are	thoroughly	yielded	to	its	mighty	influence	,
但	什么时候	我们的	自己的	是	彻底	产生	到	它是	强大的	影响	,

但当我们自身完全屈服于其强大的影响时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['mægnətaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wei] .

they	will	be	so	magnetized	that	He	will	condescend	to	use	them	in	this	way	.
他们	将要	是	所以	磁化	那	他	将要	屈尊	到	使用	他们	在	这	方式	.

他们将被深深吸引，以至于祂会屈尊以这种方式使用他们。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][ək'sept] [ænd; ənd] [kiːp] ,

Is	it	not	wonderful	to	think	that	the	Lord	Jesus	will	not	only	accept	and	keep	,
是	它	不是	精彩的	到	思考	那	这	主	耶稣	将要	不是	仅有的	接受	和	保持	,

想到主耶稣不仅会接纳并保守我们，这难道不是一件美好的事吗?

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [juːz]['aʊə(r)] [lʌv] ?

but	actually	use	our	love	?
但	实际上	使用	我们的	爱	?

但实际上，我们却利用了我们的爱?

- [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [hæv; həv][wiː; wi]['gɪv(ə)n] [ðiː] , - [fɔː(r); fə(r)] - [wiː; wi] [lʌv] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɜːst]

'	Of	Thine	own	have	we	given	Thee	,	'	for	'	we	love	Him	because	He	first
-	的	瘦	自己的	有	我们	给定	汝	,	-	为了	-	我们	爱	他	因为	他	第一的

[lʌvd] [ˌjuː 'es] .

loved	us	.
喜爱	我们	.

“我们把自己的财物献给了你，因为我们爱他，因为他先爱了我们。”

- [set] [ə'pɑːt] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ,

'	Set	apart	to	love	Him	,
-	放	除	到	爱	他	,

“分别为圣，专心爱他”，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [nəʊ] ;

And	His	love	to	know	;
和	他的	爱	到	知道	;

以及祂的爱；

[nɒt] [tuː; tə] [weɪst] [ə'fekʃn]

Not	to	waste	affection
不是	到	浪费	感情

不要浪费爱意

[ɒn] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [ʃəʊ] ;

On	a	passing	show	;
在	一个	通过	展示	;

在一次短暂的演出中；

[kɔːld] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [laɪf][ænd; ənd] [hɑːt] ,

Called	to	give	Him	life	and	heart	,
称为	到	给	他	生活	和	心	,

蒙召将生命和心灵献给他，

[kɔːld] [tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ,

Called	to	pour	the	hidden	treasure	,
称为	到	倒	这	隐	宝藏	,

被召唤去倾倒隐藏的宝藏，

[ðæt] [nʌn] ['ʌðə(r)] [kleɪmz] [tuː; tə] ['meʒə(r)] ,

That	none	other	claims	to	measure	,
那	没有任何	其他	索赔	到	措施	,

没有其他方法可以衡量，

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hænd] !

Into	His	belovèd	hand	!
进入	他的	心爱	手	!

交在祂挚爱的手中！

[θraɪs] - [set] [ə'pɑːt] - ! [-]

thrice	blessèd	'	set	apart	'	!	[	115	]
三次	受祝福的	-	放	除	-	!	[	-	]

三次蒙福“分别为圣”！[115]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Chapter	XII	.
章	十二	.

第十二章

['aʊə(r)] [selvz] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

Our	Selves	kept	for	Jesus	.
我们的	自我	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣保留了自己。

- [kiːp] [maɪ] [self] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi]
' **Keep** **my** **self** , **that** **I** **may** **be**
- 保持 我的 自己 , 那 我 可能 是

“保持自我，以便我能……”

['evə(r)] , ['əʊnli] , [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . -
Ever , **only** , **all** **for** **Thee** . '
曾经 , 仅有的 , 全部 为了 汝 . -

永远，只为你。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
' **For** **Thee** !
- 为了 汝 !

为了你!

- [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .
' **That** **is** **the** **beginning** **and** **the** **end** **of** **the** **whole** **matter** **of** **consecration** .
- 那 是 这 开始 和 这 结尾 的 这 所有的 事情 的 祝圣 .

“这就是整个奉献仪式的开始和结束。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə] [ɪts] - ['endləs] [sɒŋ] ,
There **was** **a** **prelude** **to** **its** ' **endless** **song** ,
那里 曾是 一个 序幕 到 它是 - 无尽的 歌曲 ,

在其“无尽之歌”之前，还有一段序曲。

- — [ə; eɪ] ['preljuːd] [huːz] [θiːm] [ɪz] ['wəʊv(ə)n] ['ɪntuː] ['evri] ['fɒləʊɪŋ] ['hɑːməni] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['ænθəm]
' **—** **a** **prelude** **whose** **theme** **is** **woven** **into** **every** **following** **harmony** **in** **the** **new** **anthem**
- — 一个 序幕 谁 主题 是 编织 进入 每一个 下列的 和谐 在 这 新的 国歌
[ɒv; əv] ['kənsəˌkreitid] [laɪf] :
of **consecrated** **life** **:**
的 已祝圣的 生活 :

——这首序曲的主题融入了献身生活新颂歌的每一个后续和声中：

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
' **The** **Son** **of** **God** , **who** **loved** **me** , **and** **gave** **Himself** **for** **me** .
- 这 儿子 的 上帝 , WHO 喜爱 我 , 和 给予 他本人 为了 我 .

“神的儿子爱我，为我舍己。”

- [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəlaɪzd] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , - [grəuz] [ðə; ði] ['præktɪkl] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
' **Out** **of** **the** **realized** ' **for** **me** , ' **grows** **the** **practical** ' **for** **Thee** !
- 出去 的 这 已实现 - 为了 我 , - 生长 这 实际的 - 为了 汝 !

从“为我”的认知中，孕育出“为你”的实践!

- [ɪf] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːt] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪts] ['lɪvɪŋ] [fruːt] .
' **If** **the** **former** **is** **a** **living** **root** , **the** **latter** **will** **be** **its** **living** **fruit** .
- 如果 这 以前的 是 一个 活的 根 , 这 后者 将要 是 它是 活的 水果 .

“如果前者是活的根，后者就是它活的果实。”

- [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
' **For** **Thee** !
- 为了 汝 !

为了你!

- [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [fɔːst] [ɔː(r)] ['fɔːm(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]
' **This** **makes** **the** **difference** **between** **forced** **or** **formal** , **and** **therefore** **unreasonable**
- 这 制作 这 不同之处 之间 强制 或者 正式的 , 和 所以 不合理
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

“这就区分了强制或形式上的、因而也是不合理的服役。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['ri:znəbl] ['sɜ:vɪs] - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['sɜ:vɪs] [weə(r)]

and	the	'	reasonable	service	'	which	is	the	beginning	of	the	perfect	service	where
和	这	-	合理的	服务	-	哪个	是	这	开始	的	这	完美的	服务	在哪里

[ðeɪ] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

they	see	His	face	.
他们	看	他的	脸	.

还有“合理的服事”，这是完美服事的开始，在那里他们可以见到他的面容。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [sleɪv] [wɜ:k] [ænd; ənd] [fri:] [wɜ:k] .

This	makes	the	difference	between	slave	work	and	free	work	.
这	制作	这	不同之处	之间	奴隶	工作	和	自由的	工作	.

这就是奴隶劳动和自由劳动之间的区别。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [maɪ] [rɪ'di:mə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [hu:] [hæst]['spəʊkən][tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] ; [fɔ:(r); fə(r)]

For	Thee	,	my	Redeemer	;	for	Thee	who	hast	spoken	to	my	heart	;	for
为了	汝	,	我的	救世主	;	为了	汝	WHO	哈斯特	说	到	我的	心	;	为了

[ði:] ,

Thee	,
汝	,

为了你，我的救赎主；为了你，那位向我心说话的主；为了你，

[hu:] [hæst] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] — [wɒt] ?

who	hast	done	for	me	—	what	?
WHO	哈斯特	完毕	为了	我	—	什么	?

谁为我做了——什么?

[let] [ˌju: 'es] [i:tʃ] [pɔ:z] ,

Let	us	each	pause	,
让	我们	每个	暂停	,

让我们每个人都停下来思考片刻。

[ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ðæt] [blæŋk] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

and	fill	up	that	blank	with	the	great	things	the	Lord	hath	done	for	us	.
和	充满	向上	那	空白的	和	这	伟大的	事物	这	主	有	完毕	为了	我们	.

然后用主为我们所做的伟大事来填满这个空白。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [hu:] [ɑ:t][tu:; tə][ˌem 'i:] — [wɒt] ? [-]

For	Thee	,	who	art	to	me	—	what	?	[	116	]
为了	汝	,	WHO	艺术	到	我	—	什么	?	[	-	]

对我而言，你算什么? [116]

[fɪl] [ðæt] [ʌp] [tu:] , [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] !

Fill	that	up	too	,	before	Him	!
充满	那	向上	也	,	前	他	!

在他面前，也要把那里填满!

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [maɪ] ['seɪvjə(r)] ['dʒi:zəs] , [maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd][maɪ] [gɒd] !

For	Thee	,	my	Saviour	Jesus	,	my	Lord	and	my	God	!
为了	汝	,	我的	救主	耶稣	,	我的	主	和	我的	上帝	!

因祢，我的救主耶稣，我的主，我的神!

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ?

And	what	is	to	be	for	Him	?
和	什么	是	到	是	为了	他	?

对他而言，什么是值得的?

[maɪ] [self] .

My	self	.
我的	自己	.

我自己。

[wiː; wi] [tɔːk] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] , [wɒt'evə(r)] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [səb'juːd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [self]

We	talk	sometimes	as	if	,	whatever	else	could	be	subdued	unto	Him	,	self
我们	讲话	有时	作为	如果	,	任何	别的	可以	是	低沉的	到	他	,	自己

[kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] .

could	never	be	.
可以	绝不	是	.

我们有时说话好像，无论其他任何东西都能臣服于祂，唯独自我永远不能。

[dɪd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [fə'get] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɔːl] [θɪŋz] - [ɪn] ['fɪl]

Did	St	.	Paul	forget	to	mention	this	important	exception	to	the	'	all	things	'	in	Phil
做过	英石	.	保罗	忘记	到	提到	这	重要的	例外	到	这	-	全部	事物	-	在	菲尔

. [θriː] . - ?

.	iii	.	21	?
.	三、	.	-	?

圣保罗在腓立比书 3:21 中是否忘记提及“万事”的这个重要例外?

['deɪvɪd] [sed] : - [bles] [ðə; ði] [lɔːd] , [əʊ][maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,

David	said	:	'	Bless	the	Lord	,	O	my	soul	,	and	all	that	is	within	me	,
大卫	说	:	-	保佑	这	主	,	哦	我的	灵魂	,	和	全部	那	是	之内	我	,

大卫说：“我的心哪，你要称颂耶和华！凡在我里面的，也要称颂耶和华！”

[bles] [hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] .

bless	His	Holy	Name	.
保佑	他的	圣	姓名	.

赞美祂的圣名。

- [dɪd][hiː; hi] , [tuː] , [ˌʌnə'kaʊntəbli] [fə'get] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['əʊnli] [ment] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]

'	Did	he	,	too	,	unaccountably	forget	to	mention	that	he	only	meant	all	that	was
-	做过	他	,	也	,	无故	忘记	到	提到	那	他	仅有的	意思是	全部	那	曾是

[wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

within	him	,
之内	他	,

难道他也莫名其妙地忘记提及，他指的仅仅是他内心的一切吗?

[ɪk'sept] [self] ?

except	self	?
除了	自己	?

除了自己?

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如果不，

[ðen] [self] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɔːl] [θɪŋz] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz]['eɪb(ə)l]

then	self	must	be	among	the	'	all	things	'	which	the	Lord	Jesus	Christ	is	able
然后	自己	必须	是	之中	这	-	全部	事物	-	哪个	这	主	耶稣	基督	是	有能力的

[tuː; tə] [səb'djuː] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] ,

to	subdue	unto	Himself	,
到	征服	到	他本人	,

那么，自我必然也属于主耶稣基督能够征服的“万物”之列。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [bles] [hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] .

and	which	are	to	'	bless	His	Holy	Name	.
和	哪个	是	到	-	保佑	他的	圣	姓名	.

并且是为了“赞美祂的圣名”。

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [self] [wɪtʃ] , [wʌns] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['tretʃərəs] [fəʊ] , [ɪz] [naʊ] , [baɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [glæd]
' It is Self which , once His most treacherous foe , is now , by full and glad
- 它 是 自己 哪个 , 一次 他的 最多 奸诈 敌人 , 是 现在 , 经过 满的 和 高兴的
[səˈrendə(r)] ,
surrender ,
投降 ,

“正是自我，曾经是祂最阴险的敌人，如今却欣然彻底地臣服于祂。”

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['səʊldʒə(r)] — ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kæmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːmi] .
His own soldier — coming over from the rebel camp into the royal army .
他的 自己的 士兵 — 未来 超过 从 这 反叛 营 进入 这 皇家 军队 .

他自己的士兵——从叛军营地加入皇家军队。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [sʌm; səm] [wʌn] [els] , [sʌm; səm] ['temprərəli] [pəˈzesɪŋ] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [sez] [wɪˈðɪn] [ˌjuː ˈes]
It is not some one else , some temporarily possessing spirit , which says within us
它 是 不是 一些 一 别的 , 一些 暂时地 拥有 精神 , 哪个 说道 之内 我们
, - [lɔːd] ,
, ' Lord ,
, - 主 ,

不是某个其他人，也不是某个暂时占据我们身体的灵体，在我们里面说：“主啊，

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðiː] , - [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [truː] [ænd; ənd] ['veri] [self] ,
Thou knowest that I love Thee , ' but our true and very self ,
你 最了解 那 我 爱 汝 , - 但 我们的 真的 和 非常 自己 ,

你知道我爱你，但我们真实的自我，

['əʊnli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] .
only changed and renewed by the power of the Holy Ghost .
仅有的 已更改 和 更新 经过 这 力量 的 这 圣 鬼 .

唯有藉着圣灵的力量才能改变和更新。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [duː; də] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] ,
And when we do that we would not ,
和 什么时候 我们 做 那 我们 会 不是 ,

当我们那样做时，我们就不会.....

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [aɪ] [ðæt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [sɪn] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ɪn] [ˌem ˈiː] .
we know that ' it is no more I that do it , but sin that dwelleth in me .
我们 知道 那 - 它 是 不 更多的 我 那 做 它 , 但 罪 那 居住 在 我 .

我们知道“不再是我做的，乃是住在我里头的罪做的”。

- ['aʊə(r)] [truː] [self] [ɪz] [ðə; ði] [njuː] [self] , ['teɪkən] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ,
' Our true self is the new self , taken and won by the love of God ,
- 我们的 真的 自己 是 这 新的 自己 , 已采取 和 韩元 经过 这 爱 的 上帝 ,

“我们真正的自我，是因着神的爱而获得和赢得的全新自我。”

[ænd; ənd] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .
and kept by the power of God .
和 保留 经过 这 力量 的 上帝 .

并蒙受神的大能保守。

[jes] , - [kept] !
Yes , ' kept !
是的 , - 保留 !

是的，保留了！

- [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [graʊnd] ['aʊə(r)] [preə(r)] ; [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
' There is the promise on which we ground our prayer ; or , rather , one of the
- 那里 是 这 承诺 在 哪个 我们 地面 我们的 祷告 ; 或者 , 相当 , 一 的 这
['prɒmɪsɪz] .
promises .
承诺 .

“我们祷告所依据的应许，或者更确切地说，是其中一个应许。”

[fɔː(r); fə(r)] , [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['streŋθnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,

For	,	search	and	look	for	your	own	strengthening	and	comfort	,
为了	,	搜索	和	看	为了	你的	自己的	强化	和	舒适	,

要善于寻找和增强自身的力量和舒适感。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [frɒm; frəm] - [ai][ˌeɪ 'em]

and	you	will	find	it	repeated	in	every	part	of	the	Bible	,	from	'	I	am
和	你	将要	寻找	它	重复	在	每一个	部分	的	这	圣经	,	从	-	我	是

[wɪð] [ðiː] ,

with	thee	,
和	你	,

你会发现圣经的每一部分都反复出现这句话，从“我与你同在”到“我与你同在”。

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ðiː] , - [ɪn]['dʒenəsɪs] ,

and	will	keep	thee	,	'	in	Genesis	,
和	将要	保持	你	,	-	在	创世纪	,

“他必保守你，”在《创世记》中写道。

[tuː; tə] - [ai]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [kiːp] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] , - [ɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] . [-]

to	'	I	also	will	keep	thee	from	the	hour	of	temptation	,	'	in	Revelation	.	[	117	]
到	-	我	还	将要	保持	你	从	这	小时	的	诱惑	,	-	在	启示	.	[	-	]

启示录中说：“我也必保守你免于试探。”[117]

[ænd; ənd] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !

And	kept	for	Him	!
和	保留	为了	他	!

并为他保留！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ,

Why	should	it	be	thought	a	thing	incredible	with	you	,
为什么	应该	它	是	想法	一个	事物	极好的	和	你	,

为什么你觉得这很不可思议呢?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

when	it	is	only	the	fulfilling	of	His	own	eternal	purpose	in	creating	us	?
什么时候	它	是	仅有的	这	满足	的	他的	自己的	永恒	目的	在	创建	我们	?

难道这仅仅是为了实现祂创造我们的永恒目的吗?

- [ðɪs] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ai] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

'	This	people	have	I	formed	for	Myself	.
-	这	人们	有	我	形成	为了	我	.

这些人是我为自己所造的。

- [nɒt] ['ʌltɪmətli] ['əʊnli] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] , - [ðaʊ]

'	Not	ultimately	only	,	but	presently	and	continually	;	for	He	says	,	'	Thou
-	不是	最终	仅有的	,	但	目前	和	持续	;	为了	他	说道	,	-	你

[ʃælt] [ə'baɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;

shalt	abide	for	Me	;
应	遵守	为了	我	;

不仅最终如此，而且现在和持续地如此；因为祂说：‘你必为我常住；

- [ænd; ənd] , - [hiː; hi] [ðæt] [rɪ'meɪnɪθ] , ['iːv(ə)n][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gɒd] .

'	and	,	'	He	that	remaineth	,	even	he	shall	be	for	our	God	.
-	和	,	-	他	那	仍然	,	甚至	他	将	是	为了	我们的	上帝	.

“那留下来的，必归于我们的神。”

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [baɪ] [feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ?

'	Are	you	one	of	His	people	by	faith	in	Jesus	Christ	?
-	是	你	一	的	他的	人们	经过	信仰	在	耶稣	基督	?

你是否因信耶稣基督而成为祂的子民?

[ðen] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
Then see what you are to Him .
然后 看 什么 你 是 到 他 .

然后看看你对他来说是什么。

[juː; jʊ] , ['pɜːsənəli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
You , personally and individually ,
你 , 亲自 和 单独 ,

你，就你个人而言，

[ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['pɔːʃ(ə)n] ([dɔɪt] . [ˌɛks'ɛks'tuː] . [naɪn]) [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
are part of the Lord's portion (Deut . xxxii . 9) and of His
是 部分 的 这 主场 部分 (申命记 . xxxii . 9) 和 的 他的
[ɪn'herɪtəns] ([wʌn] [kɪŋz] [eɪtθ] .
inheritance (1 Kings viii .
遗产 (1 国王 八 .

是耶和华的产业（申命记 32:9）和祂的产业（列王纪上 8:12）。

- , [ænd; ənd] [ɛf] . [ai] . -) .
53 , and Eph . i . 18) .
- , 和 以弗 . 我 . -) .

53，以及以弗所书 1:18）。

[hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
His portion and inheritance would not be complete without you ; you are
他的 部分 和 遗产 会 不是 是 完全的 没有 你 ; 你 是
[hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['treʒə(r)] ([eks] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
His peculiar treasure (Ex . xix .
他的 奇特 宝藏 (前任 . 十九 .

如果没有你，祂的产业和产业就不完整；你是祂特有的珍宝（出埃及记 19:12）。

[faɪv]) ; - [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] - ([haʊ] [wɔːm] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n]
5) ; ' a special people ' (how warm , and loving , and natural that expression
5) ; - 一个 特别的 人们 - (如何 温暖的 , 和 爱 , 和 自然的 那 表达
[ɪz] !)
is !)
是 !)

5)；“一群特别的人”（多么温暖、充满爱意、自然的表达啊！）

- ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] - ([dɔɪt] . [sevn] . [sɪks]) .
' unto Himself ' (Deut . vii . 6) .
- 到 他本人 - (申命记 . 七 . 6) .

“归于祂自己”（申命记 7:6）。

[wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - ['kiːpɪŋ] , - [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] - ['speʃ(ə)l] - ['treʒə(r)] , [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ]
Would you call it ' keeping , ' if you had a ' special ' treasure , a darling
会 你 称呼 它 - 保持 , - 如果 你 有 一个 - 特别的 - 宝藏 , 一个 亲爱的
['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
little child ,
小的 孩子 ,

如果你有一个“特别的”宝贝，一个可爱的小孩，你会称之为“守护”吗?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [waɪld]['ɪntuː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['deindʒəz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
for instance , and let it run wild into all sorts of dangers all day long ,
为了 实例 , 和 让 它 跑步 荒野 进入 全部 排序 的 危险 全部 天 长的 ,

例如，任由它整天横冲直撞，遭遇各种危险。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
sometimes at your side , and sometimes out in the street ,
有时 在 你的 边 , 和 有时 出去 在 这 街道 ,

有时在你身边，有时在街上。

[wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fetʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] ?

with	only	the	intention	of	fetching	it	safe	home	at	night	?
和	仅有的	这	意图	的	获取	它	安全的	家	在	夜晚	?

仅仅是为了晚上把它安全带回家吗?

[ɪf] [jiː; ji] [ðen] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] , [wʊd] [nəʊ] ['betə(r)] , [ænd; ənd][duː; də]['betə(r)] , [ðæn; ðən] [ðæt] ,

If	ye	then	,	being	evil	,	would	know	better	,	and	do	better	,	than	that	,
如果	是的	然后	,	存在	邪恶的	,	会	知道	更好的	,	和	做	更好的	,	比	那	,

你们既然作恶，若是知道更好的做法，并且愿意做得更好，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl]['aʊə(r)] [lɔːdz] ['kiːpɪŋ] [biː; bi] [truː] , [ænd; ənd]['tendə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] ,

how	much	more	shall	our	Lord's	keeping	be	true	,	and	tender	,	and	continual	,
如何	很多	更多的	将	我们的	主场	保持	是	真的	,	和	投标	,	和	持续的	,

[ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ,

and	effectual	,
和	有效的	,

主的保守岂不更加真实、温柔、持续、有效吗?

[wen] [hiː; hi] [di'klɛə] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['treʒə(r)] , ['pɜːrtʃəst] ([siː] [wʌn][pet] .

when	He	declares	us	to	be	His	peculiar	treasure	,	purchased	(	See	1	Pet	.
什么时候	他	声明	我们	到	是	他的	奇特	宝藏	,	购买	(	看	1	宠物	.

当祂宣告我们是祂特有的珍宝，是祂所买赎的（见彼得前书 1: 1）。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[naɪn] , ['mɑːdʒɪn]) [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌʌn'nəʊn] [kɒst] !

9	,	margin	)	for	Himself	at	such	unknown	cost	!
9	,	利润	)	为了	他本人	在	这样的	未知	成本	!

9，边距）为了他自己，付出了如此未知的代价!

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [wɒt] [ðʌs] [hiː; hi] [sɔːt] ,

He	will	keep	what	thus	He	sought	,
他	将要	保持	什么	因此	他	寻求	,

他必会保全他所寻求的。

['seɪfli] [gɑːd] [ðə; ði] ['dɪəli] [bɔːt] ;

Safely	guard	the	dearly	bought	;
安全	警卫	这	亲爱的	买	;

好好守护你辛辛苦苦买来的宝贝;

['tʃerɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [tʃuːz] ,

Cherish	that	which	He	did	choose	,
珍惜	那	哪个	他	做过	选择	,

珍惜祂所拣选的，

['ɔːlweɪz] [lʌv] [ænd; ənd]['nevə(r)] [luːz] .

Always	love	and	never	lose	.
总是	爱	和	绝不	失去	.

永远爱，永不失去。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .

I	know	what	some	of	us	are	thinking	.
我	知道	什么	一些	的	我们	是	思维	.

我知道我们当中有些人正在想什么。

- [jes] ; [aɪ] [-]

'	Yes	;	I	[	118	]
-	是的	;	我	[	-	]

“是的；我[118]

[siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['θɪəri] , [bʌt; bət][ɪn] ['præktɪs] [ai][faɪnd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kept] .

see	it	all	plainly	enough	in	theory	,	but	in	practice	I	find	I	am	not	kept	.
看	它	全部	显然	足够的	在	理论	,	但	在	实践	我	寻找	我	是	不是	保留	.

理论上我完全明白这一切，但实际上我发现自己并没有被留住。

[self] [gəʊz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][kæmp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

Self	goes	over	to	the	other	camp	again	and	again	.
自己	去	超过	到	这	其他	营	再次	和	再次	.

塞尔夫一次又一次地前往对方营地。

[ɪf] [ɪz] [nɒt] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [ɑːskt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

If	is	not	all	for	Jesus	,	though	I	have	asked	and	wished	for	it	to
如果	是	不是	全部	为了	耶稣	,	尽管	我	有	问	和	希望	为了	它	到

[biː; bi][səʊ] .

be	so	.
是	所以	.

虽然我一直祈求并希望如此，但这一切并非都为了耶稣。

- [dɪə(r)] [frendz] , [ðə; ðɪ] - [ɔːl] - [mʌst; məst][biː; bi] [siːld] [wɪð] - ['əʊnli] .

'	Dear	friends	,	the	'	all	'	must	be	sealed	with	'	only	.
-	亲爱的	朋友们	,	这	-	全部	-	必须	是	密封	和	-	仅有的	.

亲爱的朋友们，“全部”必须用“只有”来密封。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] - ['əʊnli] - [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ?

'	Are	you	willing	to	be	'	only	'	for	Jesus	?
-	是	你	愿意的	到	是	-	仅有的	-	为了	耶稣	?

你愿意只为耶稣而活吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['gɪv(ə)n] - [ɔːl] - [tuː; tə]['dʒiːzəs] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] -

You	have	not	given	'	all	'	to	Jesus	while	you	are	not	quite	ready	to	be	'
你	有	不是	给定	-	全部	-	到	耶稣	尽管	你	是	不是	相当	准备好	到	是	-

['əʊnli] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

only	'	for	Him	.
仅有的	-	为了	他	.

你还没有将“一切”献给耶稣，你还没有完全准备好“只”属于他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['evə(r)] - [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['set(ə)ld][ðə; ðɪ] - ['əʊnli]

And	it	is	no	use	to	talk	about	'	ever	'	while	we	have	not	settled	the	'	only
和	它	是	不	使用	到	讲话	关于	-	曾经	-	尽管	我们	有	不是	定居	这	-	仅有的

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [ɔːl] .

'	and	the	'	all	.
-	和	这	-	全部	.

在我们还没有解决“唯一”和“全部”的问题之前，谈论“永远”是没有意义的。

- [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , - [ɪn][ðə; ðɪ] [fʊl] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [sens] ,

'	You	cannot	be	'	for	Him	,	'	in	the	full	and	blessed	sense	,
-	你	不能	是	-	为了	他	,	-	在	这	满的	和	蒙福	感觉	,

你不可能完全、蒙福地“归向他”，

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] - [fɔː(r); fə(r)] - ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] .

while	you	are	partly	'	for	'	anything	or	any	one	else	.
尽管	你	是	部分	-	为了	-	任何事物	或者	任何	一	别的	.

虽然你对其他任何事物或任何人也有部分“支持”。

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ðɪ] [lɔːd] [hæθ] [set] [ə'pɑːt] [hɪm] [ðæt] [ɪz] ['gɒdli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

For	'	the	Lord	hath	set	apart	him	that	is	godly	for	Himself	.
为了	-	这	主	有	放	除	他	那	是	敬虔的	为了	他本人	.

因为“耶和华已经分别敬虔的人归自己。”

- [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] - ['hɪndʒɪz][ə'pɒn][ðə; ðɪ] - [set] [ə'pɑːt] .

'	You	see	,	the	'	for	Himself	'	hinges	upon	the	'	set	apart	.
-	你	看	,	这	-	为了	他本人	-	铰链	之上	这	-	放	除	.

你看，“为自己”取决于“分别为圣”。

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ˌsepə'reɪʃn] .
' **There is no consecration without separation .**
- 那里 是 不 祝圣 没有 分离 .

没有分离就没有奉献。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['riːəlaɪzd] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ,
If you are mourning over want of realized consecration ,
如果 你 是 丧 超过 想 的 已实现 祝圣 ,

如果你正为未能实现奉献而感到悲伤，

[wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] ['hʌmbli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
will you look humbly and sincerely into this point ?
将要 你 看 谦卑地 和 真挚地 进入 这 观点 ?

你愿意谦逊真诚地思考这个问题吗?

- [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [ɪn'kləʊzd] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] , [maɪ] [spaʊs] , - [seθ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['braɪdgruːm] .
' **A garden enclosed is my sister , my spouse , ' saith the Heavenly Bridegroom .**
- 一个 花园 内 是 我的 姐姐 , 我的 配偶 , - 赛斯说 这 天上 新郎 .

“我的妹妹，我的妻子，就像一座围起来的花园，”天上的新郎说。

[set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] !
Set apart for Jesus !
放 除 为了 耶稣 !

分别为圣归于耶稣!

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ɪ'nʌf] ,
Is not this enough ,
是 不是 这 足够的 ,

难道这还不够吗?

[ðəʊ] [ðə; ði] ['dezət] ['prɒspekt]
Though the desert prospect
尽管 这 沙漠 前景

尽管沙漠景色

['əʊpən][waɪld][ænd; ənd] [rʌf] ?
Open wild and rough ?
打开 荒野 和 粗糙的 ?

开放、狂野、粗犷?

[set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,
Set apart for His delight ,
放 除 为了 他的 喜 ,

分别为圣，取悦祂

['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['həʊli] ['pleʒə(r)] ,
Chosen for His holy pleasure ,
被选中的 为了 他的 圣 乐趣 ,

蒙祂拣选，以博得祂的圣洁喜悦

[siːld] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['treʒə(r)] !
Sealed to be His special treasure !
密封 到 是 他的 特别的 宝藏 !

被封印为祂的珍宝!

[kʊd; kəd][wiː; wi] [tʃuːz] [ə; eɪ]['nəublə][dʒɔɪ] ? — [ænd; ənd] [wʊd] [wiː; wi] , [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] ? [[fɔːr]]
Could we choose a nobler joy ? — and would we , if we might ? [4]
可以 我们 选择 一个 更高贵 喜悦 ? — 和 会 我们 , 如果 我们 可能 ? [4]

我们能否选择更高尚的快乐？——如果可以，我们会选择吗？[4]

[bʌt; bət] ['jiːldɪŋ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] , [tuː; tə] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['setɪŋ] [ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
But yielding , by His grace , to this blessed setting apart for Himself ,
但 屈服 , 经过 他的 优雅 , 到 这 蒙福 环境 除 为了 他本人 ,

但祂出于自己的恩典，甘愿接受这蒙福的分别为圣的境遇。

- [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'stæblɪʃ] [ðiː] [æn; ən]['həʊli]['piːp(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [swɔːn]
' The Lord shall establish thee an holy people unto Himself , as He hath sworn
- 这 主 将 建立 你 一个 圣 人们 到 他本人 , 作为 他 有 宣誓
['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
unto thee .
到 你 .

“耶和华必照他向你所起的誓，立你作他自己的圣民。”

- [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['prɒmɪs] ?
' Can there be a stronger promise ?
- 能 那里 是 一个 更强 承诺 ?

“还有比这更有力的承诺吗？”

[dʒʌst] [-]
Just [119]
只是 [-]

仅[119]

[ə'beɪ] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [naʊ] , [ænd; ənd] [jiːld] [jɔː'selvz] [naʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] ,
obey and trust His word now , and yield yourselves now unto God ,
服从 和 相信 他的 单词 现在 , 和 屈服 你们自己 现在 到 上帝 ,

现在就顺服并信靠祂的话语，现在就把自己交托给神。

- [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðiː] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] .
' that He may establish thee to - day for a people unto Himself .
- 那 他 可能 建立 你 到 - 天 为了 一个 人们 到 他本人 .

“使他今日立你作他自己的子民。”

- [kə'mɪt] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [wel] - ['duːɪŋ] , [æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]
' Commit the keeping of your souls to Him in well - doing , as unto a
- 犯罪 这 保持 的 你的 灵魂 到 他 在 出色地 - 正在做 , 作为 到 一个
['feɪθf(ə)l] [kri'eɪtə(r)] ,
faithful Creator ,
忠实 创作者 ,

“你们要藉着行善将自己的灵魂交托给祂，如同交托给一位信实的创造主。”

['biːɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kə'mɪt] [tuː; tə] [hɪm] .
being persuaded that He is able to keep that which you commit to Him .
存在 被说服 那 他 是 有能力的 到 保持 那 哪个 你 犯罪 到 他 .

确信祂能够保守你托付给祂的一切。

[naʊ] , [lɔːd] , [aɪ] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [ðiː] ,
Now , Lord , I give myself to Thee ,
现在 , 主 , 我 给 我 到 汝 ,

主啊，现在我将自己献给您。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['həʊlli] [ðaɪn] ,
I would be wholly Thine ,
我 会 是 完全 瘦 ,

我愿完全属于你，

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n] [ðaɪ'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
As Thou hast given Thyself to me ,
作为 你 哈斯特 给定 你自己 到 我 ,

既然你已将自己赐予我，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] ['həʊlli] [maɪn] ;
And Thou art wholly mine ;
和 你 艺术 完全 矿 ;

你完全属于我；

[əʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] , [siːl] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [əʊn] ,

O	take	me	,	seal	me	for	Thine	own	,
哦	拿	我	,	海豹	我	为了	瘦	自己的	,

哦，接纳我，将我印记为祢的子民，

[ðaɪn] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ðaɪn] [ə'ləʊn] .

Thine	altogether	,	Thine	alone	.
瘦	共	,	瘦	独自的	.

完全属于你，只属于你。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæt] [ɪ'meʒərəbli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] .

Here	comes	in	once	more	that	immeasurably	important	subject	of	our	influence	.
这里	来	在	一次	更多的	那	无法估量	重要的	主题	的	我们的	影响	.

接下来，我们将再次谈到我们影响力这个极其重要的话题。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [ɔː(r)] [duː; də] , [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ,

For	it	is	not	what	we	say	or	do	,	so	much	as	what	we	are	,
为了	它	是	不是	什么	我们	说	或者	做	,	所以	很多	作为	什么	我们	是	,

因为重要的不是我们说了什么或做了什么，而是我们是什么样的人。

[ðæt] ['ɪnfluənsɪz] ['ʌðə(r)z] .

that	influences	others	.
那	影响	其他的	.

影响他人。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

We	have	heard	this	,	and	very	likely	repeated	it	again	and	again	,
我们	有	听到	这	,	和	非常	可能	重复	它	再次	和	再次	,

我们已经听过这种说法，而且很可能已经反复重复过很多遍了。

[bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'evɪtəbli] [lɪŋkt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['kwestʃən] [ɒv; əv]
[ðɪs] ['tʃæptə(r)] ?

but	have	we	seen	it	to	be	inevitably	linked	with	the	great	question	of
但	有	我们	已见	它	到	是	不可避免地	链接	和	这	伟大的	问题	的

this	chapter	?
这	章	?

但我们是否已经意识到它与本章提出的重大问题必然相关?

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] , ['θɔːtfəli] [kən'sɪdəd] ,

I	do	not	know	anything	which	,	thoughtfully	considered	,
我	做	不是	知道	任何事物	哪个	,	深思熟虑	经过考虑的	,

我不知道有什么事，经过深思熟虑后，

[meɪks] [ˌjuː 'es] ['riːəlaɪz] [mɔː(r)] ['vɪvɪdli] [ðə; ðɪ] [niːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl]

makes	us	realize	more	vividly	the	need	and	the	importance	of	our	whole
制作	我们	意识到	更多的	生动地	这	需要	和	这	重要性	的	我们的	所有的

[selvz] ['biːɪŋ] [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

selves	being	kept	for	Jesus	.
自我	存在	保留	为了	耶稣	.

这让我们更加深刻地认识到，我们需要将自己的一切完全献给耶稣，这是多么重要。

['eni] [pɑːt] [nɒt] ['həʊlli] [kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['həʊlli] [kept] ,

Any	part	not	wholly	committed	,	and	not	wholly	kept	,
任何	部分	不是	完全	坚定的	,	和	不是	完全	保留	,

任何未完全投入且未完全保留的部分

[mʌst; məst]['hɪndə(r)][ænd; ənd] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] .

must	hinder	and	neutralize	the	real	influence	for	Him	of	all	the	rest	.
必须	阻碍	和	中和	这	真实的	影响	为了	他	的	全部	这	休息	.

必须阻碍并消除其他一切对他产生的真正影响。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] ,

If	we	ourselves	are	kept	all	for	Jesus	,
如果	我们	我们自己	是	保留	全部	为了	耶稣	,

如果我们自己完全归于耶稣，

[ðen] ['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː] .

then	our	influence	will	be	all	kept	for	Him	too	.
然后	我们的	影响	将要	是	全部	保留	为了	他	也	.

那么，我们的影响力也将全部归于他。

[ɪf] [nɒt] , [ðen] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [traɪ] ,

If	not	,	then	,	however	much	we	may	wish	and	talk	and	try	,
如果	不是	,	然后	,	然而	很多	我们	可能	希望	和	讲话	和	尝试	,

如果不行，那么无论我们多么希望、多么努力、多么尝试，

[wiː; wi] ['kænɒt] [θrəʊ] ['aʊə(r)] [fʊl] [weɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪt] [skeɪl] .

we	cannot	throw	our	full	weight	into	the	right	scale	.
我们	不能	扔	我们的	满的	重量	进入	这	正确的	规模	.

我们不能把全部的重量都投入到正确的秤中。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [skeɪl] ,

And	just	in	so	far	as	it	is	not	in	the	one	scale	,
和	只是	在	所以	远的	作为	它	是	不是	在	这	一	规模	,

就它不属于同一尺度而言，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;

it	must	be	in	the	other	;
它	必须	是	在	这	其他	;

它一定在另一个地方；

[weɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,

weighing	against	the	little	which	we	have	tried	to	put	in	the	right	one	,
称重	反对	这	小的	哪个	我们	有	尝试	到	放	在	这	正确的	一	,

权衡一下我们尽力投入到正确位置的那一点点东西，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [weɪt] [stɪl] [ʃɔːtə] . [-]

and	making	the	short	weight	still	shorter	.	[	120	]
和	制作	这	短的	重量	仍然	较短	.	[	-	]

并使短重量更短。[120]

[səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn'vɒləntri] ,

So	large	a	proportion	of	it	is	entirely	involuntary	,
所以	大的	一个	部分	的	它	是	完全	非自愿	,

其中很大一部分完全是无意识的。

[waɪl] [jet] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [ɪ'nɔːməs] ,

while	yet	the	responsibility	of	it	is	so	enormous	,
尽管	然而	这	责任	的	它	是	所以	巨大的	,

然而，它所肩负的责任却如此巨大。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['helpləsnəs] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn] [ɪk'sepʃənəli] [strɒŋ] [rɪ'liːf] ,

that	our	helplessness	comes	out	in	exceptionally	strong	relief	,
那	我们的	无助	来	出去	在	非常	强的	宽慰	,

我们的无助感显得格外强烈。

[waɪl] ['aʊə(r)] [pɑːst] [det] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪn'kælkjələbl] .

while	our	past	debt	in	this	matter	is	simply	incalculable	.
尽管	我们的	过去的	债务	在	这	事情	是	简单地	不可估量	.

而我们在这件事上的过往债务简直无法估量。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['fiːlɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ?

Are	we	feeling	this	a	little	?
是	我们	感觉	这	一个	小的	?

我们是不是有点这种感觉?

['getɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] , [daʊn] [ðə; ði] ['mɪsti] [di'fail] [ɒv; əv] ['meməri] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:trəl]

getting	just	a	glimpse	,	down	the	misty	defiles	of	memory	,	of	the	neutral
获得	只是	一个	一瞥	,	向下	这	蒙蒙	污秽	的	记忆	,	的	这	中性的

['ɪnfluəns] , [ðə; ði] ['weɪstɪd] ['ɪnfluəns] ,

influence	,	the	wasted	influence	,
影响	,	这	浪费	影响	,

透过记忆迷雾般的幽谷，瞥见一丝中立的影响，那被浪费的影响，

[ðə; ði] [mɪ'steɪkən] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði] ['æktʃuəli] [rɒŋ] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɑ:kt] [ðə; ði]

the	mistaken	influence	,	the	actually	wrong	influence	which	has	marked	the
这	错误	影响	,	这	实际上	错误的	影响	哪个	有	标记	这

[ˌɪnɪ'feɪsəbəl] [ɔ:l'ðəʊ] [ˌʌn'treɪsəb(ə)l] [kɔ:s] ?

ineffaceable	although	untraceable	course	?
不可抹去的	虽然	无法追踪	课程	?

是错误的影响，还是真正错误的影响，造成了无法抹去却又无法追踪的轨迹?

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [wi:; wi] [əud] [hɪm] [ɔ:l] [ðæt] ['ɪnfluəns] !

And	all	the	while	we	owed	Him	all	that	influence	!
和	全部	这	尽管	我们	欠款	他	全部	那	影响	!

而我们一直以来所拥有的影响力，都归功于他!

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] !

It	ought	to	have	been	all	for	Him	!
它	应该	到	有	到过	全部	为了	他	!

这一切本该都是为了他!

[wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

We	have	nothing	to	say	.
我们	有	没有什么	到	说	.

我们无可奉告。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz]['aʊə(r)] [lɔ:d] [tu:; tə] [seɪ] ?

But	what	has	our	Lord	to	say	?
但	什么	有	我们的	主	到	说	?

但是，我们的主又说了些什么呢?

- [aɪ] [fə'geɪv] [ði:] [ɔ:l] [ðæt] [det] !

'	I	forgave	thee	all	that	debt	!
-	我	原谅了	你	全部	那	债务	!

“我已免除你所有的债务！”

- [ðen] , ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [fə'gɪvnəs] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜ:st] ,

'	Then	,	after	that	forgiveness	which	must	come	first	,
-	然后	,	后	那	饶恕	哪个	必须	来	第一的	,

然后，在首先实现宽恕之后，

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [greɪt] ['kʌmfət] [ɪn]['aʊə(r)] ['freʃli] [felt] ['helpləsnəs] ,

there	comes	a	thought	of	great	comfort	in	our	freshly	felt	helplessness	,
那里	来	一个	想法	的	伟大的	舒适	在	我们的	新鲜的	毛毡	无助	,

在我们刚刚感受到的无助之中，一种莫大的安慰感油然而生。

['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌju: 'es] ['ri:əlaɪz] [ðɪs] ['helpləsnəs] .

rising	out	of	the	very	thing	that	makes	us	realize	this	helplessness	.
上升	出去	的	这	非常	事物	那	制作	我们	意识到	这	无助	.

它从让我们意识到这种无助的事物中崛起。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ɪn'vɒləntri] [ænd; ənd]

Just	because	our	influence	is	to	such	a	great	extent	involuntary	and
只是	因为	我们的	影响	是	到	这样的	一个	伟大的	程度	非自愿	和

[ʌn'kɒnʃəs] ,

unconscious	,
无意识	,

正因为我们的影响在很大程度上是无意识和非自愿的，

[wiː; wi] [meɪ] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːˈselvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒiːzəs] , [ðɪs]

we	may	rest	assured	that	if	we	ourselves	are	truly	kept	for	Jesus	,	this
我们	可能	休息	保证	那	如果	我们	我们自己	是	真的	保留	为了	耶稣	,	这

[wɪl] [biː; bi] ,

will	be	,
将要	是	,

我们可以确信，如果我们真心归向耶稣，这就会成为现实。

[æz; əz] [ə; eɪ] [kwaɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] , [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˈɔːlsəʊ] .

as	a	quite	natural	result	,	kept	for	Him	also	.
作为	一个	相当	自然的	结果	,	保留	为了	他	还	.

很自然地，这也为他保留了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [səʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fləʊ] ;

It	cannot	be	otherwise	,	for	as	is	the	fountain	,	so	will	be	the	flow	;
它	不能	是	否则	,	为了	作为	是	这	喷泉	,	所以	将要	是	这	流动	;

别无他法，因为泉水如何流动，水流就会如何流动；

[æz; əz] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [səʊ] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] ; [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] , [səʊ] [ðə; ði] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ˈməʊʃn] .

as	the	spring	,	so	the	action	;	as	the	impulse	,	so	the	communicated	motion	.
作为	这	春天	,	所以	这	行动	;	作为	这	冲动	,	所以	这	沟通	运动	.

弹簧的作用决定了动作；脉冲的作用决定了传递的运动。

[ðʌs] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsɪmp(ə)l] [trʌst] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [rest] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Thus	there	may	be	,	and	in	simple	trust	there	will	be	,	a	quiet	rest	about	it	,
因此	那里	可能	是	,	和	在	简单的	相信	那里	将要	是	,	一个	安静的	休息	关于	它	,

因此，或许可以，而且在单纯的信任中，也必将可以，对此感到平静安宁。

[ə; eɪ] [rɪˈliːf] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv] [streɪn] [ænd; ənd] [ˈefət] , [ə; eɪ] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

a	relief	from	all	sense	of	strain	and	effort	,	a	fulfilling	of	the	words	,
一个	宽慰	从	全部	感觉	的	拉紧	和	努力	,	一个	满足	的	这	字	,

彻底摆脱了所有紧张和努力的感觉，实现了字面意思。

- [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [rest] , [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [hæθ] [siːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn]

'	For	he	that	is	entered	into	his	rest	,	he	also	hath	ceased	from	his	own
-	为了	他	那	是	进入	进入	他的	休息	,	他	还	有	停止	从	他的	自己的

[wɜːks] ,

works	,
作品	,

“因为那进入安息的，也必停止自己的工作。”

[æz; əz] [gɒd] [dɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] .

as	God	did	from	His	.
作为	上帝	做过	从	他的	.

就像上帝从祂那里所做的那样。

- [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [gʊd] [ˈɪnfluəns] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ɒv; əv]

'	It	will	not	be	a	matter	of	trying	to	have	good	influence	,	but	just	of
-	它	将要	不是	是	一个	事情	的	尝试	到	有	好的	影响	,	但	只是	的

[ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

having	it	,
拥有	它	,

“这不再是努力争取良好影响力的问题，而是拥有影响力的问题。”

[æz; əz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] [ˈkɒnstəntli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmægnətaɪzd] [bɑː(r)] . [-]

as	naturally	and	constantly	as	the	magnetized	bar	.	[	121	]
作为	自然	和	不断地	作为	这	磁化	酒吧	.	[	-	]

就像磁棒一样自然而持续地。[121]

[əˈnʌðə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɒləʊ] .

Another	encouraging	thought	should	follow	.
其他	鼓励	想法	应该	跟随	.

接下来还有一件令人鼓舞的事。

[ɒv; əv] [ɑːˈselvz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [weɪt] ,

Of	**ourselves**	**we**	**may**	**have**	**but**	**little**	**weight**	**,**
的	我们自己	我们	可能	有	但	小的	重量	,

我们自身或许微不足道，

[nəʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] ['tæləntsˌ] [ɔː(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] ;

no	**particular**	**talents**	**or**	**position**	**or**	**anything**	**else**	**to**	**put**	**into**	**the**	**scale**	**;**
不	特别的	天赋	或者	位置	或者	任何事物	别的	到	放	进入	这	规模	;

没有任何特殊才能、地位或其他因素可以纳入考量；

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈembə(r)] [ðæt] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [gɒd] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]

but	**let**	**us**	**remember**	**that**	**again**	**and**	**again**	**God**	**has**	**shown**	**that**	**the**	**influence**
但	让	我们	记住	那	再次	和	再次	上帝	有	所示	那	这	影响

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ævərɪdʒ] [laɪf] ,

of	**a**	**very**	**average**	**life**	**,**
的	一个	非常	平均的	生活	,

但我们要记住，上帝一次又一次地表明，平凡的生活也能产生巨大的影响。

[wen] [wʌns] ['riːəli] ['kənsəˌkreitid] [tuː; tə] [hɪm] , [meɪ] [ˌaʊtˈweɪ] [ðæt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

when	**once**	**really**	**consecrated**	**to**	**Him**	**,**	**may**	**outweigh**	**that**	**of**	**almost**	**any**	**number**	**of**
什么时候	一次	真的	已祝圣的	到	他	,	可能	胜过	那	的	几乎	任何	数字	的

['mɪəli] [prəu'fes] ['krɪstʃənz] .

merely	**professing**	**Christians**	**.**
仅仅	声称	基督徒	.

真正献身于祂的人，其功德可能超过几乎任何数量的自称基督徒的人。

[sʌtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['gɪdiənz] [θriː] ['hʌndrəd] , ['kæriɪŋ] [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

Such	**lives**	**are**	**like**	**Gideon's**	**three**	**hundred**	**,**	**carrying**	**not**	**even**	**the**	**ordinary**
这样的	生活	是	喜欢	吉迪恩的	三	百	,	携带	不是	甚至	这	普通的

['wepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

weapons	**of**	**war**	**,**
武器	的	战争	,

这样的生活就像基甸的三百勇士一样，连普通的战争武器都没有。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd][læmps][ænd; ənd] ['empti] ['pɪtʃər] , [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [rɔːt]

but	**only**	**trumpets**	**and**	**lamps**	**and**	**empty**	**pitchers**	**,**	**by**	**whom**	**the**	**Lord**	**wrought**
但	仅有的	小号	和	灯	和	空的	投手	,	经过	谁	这	主	锻

[greɪt] [dɪˈlɪvərəns] ,

great	**deliverance**	**,**
伟大的	解救	,

但只有号角、灯盏和空罐，耶和华藉此施行了伟大的拯救。

[waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [juːz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] [ɔːl] .

while	**He**	**did**	**not**	**use**	**the**	**others**	**at**	**all**	**.**
尽管	他	做过	不是	使用	这	其他的	在	全部	.

而他完全没有使用其他方法。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kənˈfaʊnd] [ðə; ði] [θɪŋz]

For	**He**	**hath**	**chosen**	**the**	**weak**	**things**	**of**	**the**	**world**	**to**	**confound**	**the**	**things**
为了	他	有	选定	这	虚弱的	事物	的	这	世界	到	混杂	这	事物

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] .

which	**are**	**mighty**	**.**
哪个	是	强大的	.

因为他拣选了世上软弱的，为要叫那强壮的羞愧。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɔːl] [ðɪs] [biː; bi] [əˈdɪʃən(ə)l] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][dɪˈzaɪərɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊl] [selvz] [ʃʊd; ʃəd]

Should	**not**	**all**	**this**	**be**	**additional**	**motive**	**for**	**desiring**	**that**	**our**	**whole**	**selves**	**should**
应该	不是	全部	这	是	额外的	动机	为了	渴望	那	我们的	所有的	自我	应该

[biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd] [kept] ?

be	**taken**	**and**	**kept**	**?**
是	已采取	和	保留	?

难道这一切不正是我们渴望将我们完整的自我完全占有并保留下来的又一理由吗?

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [gɒd] ['duːɪθ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

I	know	that	whatsoever	God	doeth	,	it	shall	be	for	ever	.
我	知道	那	任何	上帝	做	,	它	将	是	为了	曾经	.

我知道，上帝所做的一切都将永恒不变。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋli] [seɪ] - ['evə(r)] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] - ['əʊnli] - [ænd; ənd] - [ɔːl][fɔː(r); fə(r)]

Therefore	we	may	rejoicingly	say	'	ever	'	as	well	as	'	only	'	and	'	all	for
所以	我们	可能	欣喜地	说	-	曾经	-	作为	出色地	作为	-	仅有的	-	和	-	全部	为了

[ðiː] !

Thee	!
汝	!

因此，我们可以欢欣地说“永远”以及“只”和“一切为了你！”

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz]['aʊə(r)] ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]

'	For	the	Lord	is	our	Keeper	,	and	He	is	the	Almighty	and	the
-	为了	这	主	是	我们的	守门员	,	和	他	是	这	全能者	和	这

[ˌevə'lɑːstɪŋ] [gɒd] ,

Everlasting	God	,
永恒	上帝	,

“因为耶和华是保护我们的，他是全能永在的神。”

[wɪð] [huːm] [ɪz][nəʊ] ['vɛərɪəbl] , ['naɪðə(r)] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] .

with	whom	is	no	variableness	,	neither	shadow	of	turning	.
和	谁	是	不	变异性	,	两者都不	阴影	的	转弯	.

他心中没有变化，也没有丝毫动摇。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

He	will	never	change	His	mind	about	keeping	us	,
他	将要	绝不	改变	他的	头脑	关于	保持	我们	,

他永远不会改变要留下我们的决定。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [plʌk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

and	no	man	is	able	to	pluck	us	out	of	His	hand	.
和	不	男人	是	有能力的	到	采摘	我们	出去	的	他的	手	.

没有人能把我们从祂手中夺走。

['naɪðə(r)] [wɪl] [kraɪst] [let] [ˌjuː 'es] [plʌk] [ɑː'selvz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] ,

Neither	will	Christ	let	us	pluck	ourselves	out	of	His	hand	,	for	He	says	,
两者都不	将要	基督	让	我们	采摘	我们自己	出去	的	他的	手	,	为了	他	说道	,

基督也不会让我们从祂手中挣脱，因为祂说：

- [ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['meni] [deɪz] .

'	Thou	shalt	abide	for	Me	many	days	.
-	你	应	遵守	为了	我	许多	天	.

你必为我停留许多日子。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['kiːpɪθ] [ˌjuː 'es] [wɪl] [nɒt]['slʌmbə(r)] .

'	And	He	that	keepeth	us	will	not	slumber	.
-	和	他	那	保持	我们	将要	不是	睡眠	.

保护我们的必不打盹。

[wʌns] ['hævɪŋ] [ˌʌndə'teɪkən] [hɪz; ɪz] ['vɪnjəd] , [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

Once	having	undertaken	His	vineyard	,	He	will	keep	it	night	and	day	,
一次	拥有	已	他的	葡萄园	,	他	将要	保持	它	夜晚	和	天	,

一旦祂接管了自己的葡萄园，祂必日夜看守。

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ,

till	all	the	days	and	nights	are	over	,
直到	全部	这	天	和	夜晚	是	超过	,

直到所有日夜都结束，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn]

and	we	know	the	full	meaning	of	the	salvation	ready	to	be	revealed	in
和	我们	知道	这	满的	意义	的	这	救恩	准备好	到	是	揭晓	在

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,

the	last	time	,
这	最后的	时间	,

我们知道末世将要显现的救恩的全部意义，

['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kept] [baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] . [-]

unto	which	we	are	kept	by	His	power	.	[	122	]
到	哪个	我们	是	保留	经过	他的	力量	.	[	-	]

我们靠着祂的大能得以保守。[122]

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !

And	then	,	for	ever	for	Him	!
和	然后	,	为了	曾经	为了	他	!

然后，永远属于他！

['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['kiːpɪŋ] [baɪ] [feɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

passing	from	the	gracious	keeping	by	faith	for	this	little	while	,
通过	从	这	亲切	保持	经过	信仰	为了	这	小的	尽管	,

暂时离开恩典的保守，凭着信心，

[tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['kiːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] !

to	the	glorious	keeping	in	His	presence	for	all	eternity	!
到	这	辉煌	保持	在	他的	在场	为了	全部	永恒	!

愿你永远蒙祂荣耀的保守，与祂同在！

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːmd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [tʃəʊz]

For	ever	fulfilling	the	object	for	which	He	formed	us	and	chose
为了	曾经	满足	这	目的	为了	哪个	他	形成	我们	和	选择

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

为了永远实现祂创造和拣选我们的目的，

[wiː; wi] ['ʃəʊɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,

we	showing	forth	His	praise	,
我们	显示	前进	他的	称赞	,

我们彰显祂的荣耀，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tə'wɔːdz]

and	He	showing	the	exceeding	riches	of	His	grace	in	His	kindness	towards
和	他	显示	这	超过	财富	的	他的	优雅	在	他的	仁慈	向

[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] !

us	in	the	ages	to	come	!
我们	在	这	年龄	到	来	!

祂将在未来的世代中，向我们显明祂极其丰富的恩典和慈爱！

[hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !

He	for	us	,	and	we	for	Him	for	ever	!
他	为了	我们	,	和	我们	为了	他	为了	曾经	!

他为我们，我们也永远为他！

[əʊ] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][grɑːsp] [ðɪs] !

Oh	,	how	little	we	can	grasp	this	!
哦	,	如何	小的	我们	能	抓牢	这	!

哦，我们对这一点的理解是多么匮乏啊！

[jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fruː'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] - [kept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] !

Yet	this	is	the	fruition	of	being	'	kept	for	Jesus	!
然而	这	是	这	果实	的	存在	-	保留	为了	耶稣	!

但这却是“为耶稣守候”的果实！

- [set] [əˈpɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)]

'	Set	apart	for	ever
-	放	除	为了	曾经

“永远与众不同”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [əˈləʊn] !

For	Himself	alone	!
为了	他本人	独自的	!

只为他自己!

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [ˈaʊə(r)] [ˈkɔːlɪŋ]

Now	we	see	our	calling
现在	我们	看	我们的	呼叫

现在我们看到了我们的使命

[ˈglɔːriəsli] [ʃəʊn] .

Gloriously	shown	.
辉煌地	所示	.

精彩呈现。

[ˈəʊnɪŋ] , [wɪð] [nəʊ] [ˈsiːkrət] [dred] ,

Owning	,	with	no	secret	dread	,
拥有	,	和	不	秘密	恐惧	,

拥有，没有丝毫隐隐的恐惧，

[ðɪs] [ˈaʊə(r)] [ˈhəʊli] [ˌsepəˈreɪʃn] ,

This	our	holy	separation	,
这	我们的	圣	分离	,

这是我们神圣的分离，

[naʊ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] [[faɪv]]

Now	the	crown	of	consecration	[	5	]
现在	这	王冠	的	祝圣	[	5	]

现在，圣化之冠[5]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈaʊə(r)] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [rest] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [hed] .

Of	the	Lord	our	God	shall	rest	upon	our	willing	head	.
的	这	主	我们的	上帝	将	休息	之上	我们的	愿意的	头	.

耶和华我们神的恩典必临到我们甘心乐意的头上。

[[fɔːr]] [ˈlɔɪəl] [rɪˈspɑːnsɪz] , [piː] . - .

[	4	]	Loyal	Responses	,	p	.	11	.
[	4	]	忠诚	回应	,	p	.	-	.

[4]忠诚的回应，第 11 页。

[[faɪv]] [ˌen juː ˈem] .

[	5	]	Num	.
[	5	]	数字	.

[5]数字。

[ˈsɪksθ] . [ˈsɛvən] .

vi	.	7	.
六	.	7	.

六、7.

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Chapter	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[kraɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] .

Christ	for	Us	.
基督	为了	我们	.

基督为我们而来。

- [səʊ] [wɪl] [ai]['ɔːlsəʊ][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . - — [h'əʊz] .

'	So	will	I	also	be	for	Thee	.	'	—	Hos	.
-	所以	将要	我	还	是	为了	汝	.	-	—	霍斯	.

“我也要如此事奉你。”——何西阿书

[θriː] . [θriː] .

iii	.	3	.
三、	.	3	.

iii. 3.

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['prɒmɪs] , - [ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['meni] [deɪz] , - [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l]

The	typical	promise	,	'	Thou	shalt	abide	for	Me	many	days	,	'	is	indeed	a	marvel
这	典型的	承诺	,	-	你	应	遵守	为了	我	许多	天	,	-	是	的确	一个	奇迹

[ɒv; əv] [lʌv] .

of	love	.
的	爱	.

“你必多日与我同在”这样的典型誓言，的确是爱的奇迹。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] , [dɪ'skraɪbd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst]

For	it	is	given	to	the	most	undeserving	,	described	under	the	strongest
为了	它	是	给定	到	这	最多	不配	,	描述	在下面	这	最强

['pɒsəb(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] ['wɜːθləsnəs] [-]

possible	figure	of	utter	worthlessness	[	123	]
可能的	数字	的	说出	无价值	[	-	]

因为它是给予最不配的人，用最强烈的比喻来形容其完全无价值[123]

[ænd; ənd] ['tretʃəˌrəsnɪs] , — [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'lʌvɪd] , [jet] [æn; ən] [ə'dʌltərəs] .

and	treacherousness	,	—	the	woman	beloved	,	yet	an	adulteress	.
和	奸诈	,	—	这	女士	心爱	,	然而	一个	通奸者	.

背信弃义——心爱的女人，却是个奸淫的女人。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʃəʊz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [hæz; həz] ['fæðəm]

The	depth	of	the	abyss	shows	the	length	of	the	line	that	has	fathomed
这	深度	的	这	深渊	演出	这	长度	的	这	线	那	有	深邃

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

深渊的深度显示了探明它所需绳索的长度。

[jet] ['əʊnli][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [rɪ'viːlz] [ðə; ði]['riːəl] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] .

yet	only	the	length	of	the	line	reveals	the	real	depth	of	the	abyss	.
然而	仅有的	这	长度	的	这	线	揭示	这	真实的	深度	的	这	深渊	.

然而，只有线的长度才能揭示深渊的真正深度。

[ðə; ði][sɪn] [ʃəʊz] [ðə; ði] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [rɪ'viːlz] [ðə; ði][sɪn] .

The	sin	shows	the	love	,	and	the	love	reveals	the	sin	.
这	罪	演出	这	爱	,	和	这	爱	揭示	这	罪	.

罪恶体现了爱，爱也揭示了罪恶。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæz; həz] [fjuː] [wɜːdz] [mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] , [ðəʊ] ['seldəm] [kwəʊtid] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [dʒʌst]

The	Bible	has	few	words	more	touching	,	though	seldom	quoted	,	than	those	just
这	圣经	有	很少	字	更多的	接触	,	尽管	很少	引	,	比	那些	只是

[prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['prɒmɪs] :

preceding	this	wonderful	promise	:
前	这	精彩的	承诺	:

圣经中很少有比这美好应许之前那几句话更感人、更鲜为人知的话语：

- [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [huː] [lʊk] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [gɒdz] ,

'	The	love	of	the	Lord	toward	the	children	of	Israel	,	who	look	to	other	gods	,
-	这	爱	的	这	主	朝向	这	孩子们	的	以色列	,	WHO	看	到	其他	神	,

“耶和华对以色列人的爱，就是那些仰望别神的以色列人，

[ænd; ənd] [lʌv] ['flægən] [ɒv; əv] [waɪn] .
and love flagons of wine .
和 爱 酒壶 的 葡萄酒 .

而且喜欢用酒壶装葡萄酒。

- [pʊt] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nəʊ] [daʊt] [ˌʌndə'lai] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
' Put that into the personal application which no doubt underlies it , and say ,
- 放 那 进入 这 个人的 应用 哪个 不 怀疑 底层 它 , 和 说 ,

“把这一点融入到它背后无疑蕴含的个人应用之中，然后说，

- [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] , [huː] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [wɪð]
' The love of the Lord toward me , who have looked away from Him , with
- 这 爱 的 这 主 朝向 我 , WHO 有 看起来 离开 从 他 , 和
['wɒndərɪŋ] ,
wandering ,
漫游 ,

“耶和华对我的爱，我曾离弃他，迷失方向，

['feɪθləs] [aɪz] , [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [helps] [ænd; ənd] [həʊps] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌvd] ['ɜːθli] [dʒɔɪz]
faithless eyes , to other helps and hopes , and have loved earthly joys
不忠 眼睛 , 到 其他 帮助 和 希望 , 和 有 喜爱 尘世的 喜悦
[ænd; ənd] [sɔːt] ['ɜːθli] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
and sought earthly gratifications ,
和 寻求 尘世的 满足感 ,

背信弃义的目光，转向其他的帮助和希望，沉溺于世俗的快乐，追求世俗的满足。

— [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [tə'wɔːd] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] !
— the love of the Lord toward even me !
— 这 爱 的 这 主 朝向 甚至 我 !

——主对我的爱！

- [ænd; ənd] [ðen] [hɪə(r)] [hɪm] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [vɜːs] , - [səʊ][ai] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
' And then hear Him saying in the next verse , ' So I bought her to Me ;
- 和 然后 听到 他 说 在 这 下一个 诗 , - 所以 我 买 她 到 我 ;

然后听祂在下一节经文中说：‘于是我把她买来归我；

- ['stuːpɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɒv; əv] [lʌv] ,
' stooping to do that in His unspeakable condescension of love ,
- 弯腰 到 做 那 在 他的 无法形容 居高临下 的 爱 ,

祂屈尊这样做，是出于祂难以言喻的爱。

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['bɑːli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] .
not with the typical silver and barley , but with the precious blood of Christ .
不是 和 这 典型的 银 和 大麦 , 但 和 这 宝贵的 血 的 基督 .

不是用寻常的银子和大麦，而是用基督的宝血。

[ðen] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [lʌvd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ]
Then , having thus loved us , and rescued us , and bought us with a
然后 , 拥有 因此 喜爱 我们 , 和 获救 我们 , 和 买 我们 和 一个
[praɪs] [ɪn'diːd] ,
price indeed ,
价格 的确 ,

然后，既然祂如此爱我们，拯救我们，并且用重价买赎了我们，

[hiː; hi] [sez] , [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['fɪgə(r)] , - [ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['meni] [deɪz] .
He says , still under the same figure , ' Thou shalt abide for Me many days .
他 说道 , 仍然 在下面 这 相同的 数字 , - 你 应 遵守 为了 我 许多 天 .

他仍然以同样的形象说道：“你必为我停留许多日子。”

- [ðɪs] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pledʒ] .
' This is both a command and a pledge .
- 这 是 两个都 一个 命令 和 一个 保证 .

“这既是命令，也是誓言。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [pledʒ] [ɪm'plaɪz] ['aʊə(r)][pɑːst] [ʌn'feɪθflnəs] ,

But	the	very	pledge	implies	our	past	unfaithfulness	,
但	这	非常	保证	暗示	我们的	过去的	不忠	,

但这一誓言本身就暗示了我们过去的背叛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːvd] [niːd] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]['aʊə(r)] [əʊn] [pɑːt] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði]['evə(r)]

and	the	proved	need	of	even	our	own	part	being	undertaken	by	the	ever
和	这	已证实	需要	的	甚至	我们的	自己的	部分	存在	已	经过	这	曾经

['peɪʃ(ə)nt] [lɔːd] .

patient	Lord	.
病人	主	.

而我们自身的需求也得到了耐心无私的主的认可。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] ['aʊə(r)] ['feɪθflnəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [həʊp]

He	Himself	has	to	guarantee	our	faithfulness	,	because	there	is	no	other	hope
他	他本人	有	到	保证	我们的	忠诚	,	因为	那里	是	不	其他	希望

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['feɪθf(ə)l] .

of	our	continuing	faithful	.
的	我们的	继续	忠实	.

他必须亲自保证我们的忠诚，因为除此之外，别无他法能使我们继续保持忠诚。

[wel] [meɪ] [sʌtʃ] [lʌv] [wɪn]['aʊə(r)] [fʊl] [ænd; ənd][glæd] [sə'rendə(r)] ,

Well	may	such	love	win	our	full	and	glad	surrender	,
出色地	可能	这样的	爱	赢	我们的	满的	和	高兴的	投降	,

愿这样的爱赢得我们完全而欣然的臣服。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [wɪn]['aʊə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] [trʌst] ! [-]

and	such	a	promise	win	our	happy	and	confident	trust	!	[	124	]
和	这样的	一个	承诺	赢	我们的	快乐的	和	自信的	相信	!	[	-	]

这样的承诺赢得了我们的快乐和信任！[124]

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [mɔː(r)] .

But	He	says	more	.
但	他	说道	更多的	.

但祂还说了更多。

[hiː; hi] [sez] , - [səʊ] [wɪl] [ai]['ɔːlsəʊ][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !

He	says	,	'	So	will	I	also	be	for	thee	!
他	说道	,	-	所以	将要	我	还	是	为了	你	!

他说："我也会如此为你效力！"

- [ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] ,

'	And	this	seems	an	even	greater	marvel	of	love	,
-	和	这	似乎	一个	甚至	更大的	奇迹	的	爱	,

"而这似乎是爱情更伟大的奇迹，"

[æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːv] [haʊ] [hiː; hi] [miːts] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [wɪð] [ðɪs]

as	we	observe	how	He	meets	every	detail	of	our	consecration	with	this
作为	我们	观察	如何	他	满足	每一个	细节	的	我们的	祝圣	和	这

['wʌndəf(ə)l] [wɜːd] . [[sɪks]] [wʌn] .

wonderful	word	.	[	6	]	1	.
精彩的	单词	.	[	6	]	1	.

当我们观察祂如何用这奇妙的话语来回应我们奉献的每一个细节时。[6]1.

[hɪz; ɪz] [laɪf] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ! -

His	Life	'	for	thee	!	'
他的	生活	-	为了	你	!	-

他的生命"为你而死！"

- [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] .

'	The	Good	Shepherd	giveth	His	life	for	the	sheep	.
-	这	好的	牧羊人	给予	他的	生活	为了	这	羊	.

好牧人为羊舍命。

- [əʊ] , ['wʌndəf(ə)l] [gɪft] !
' **Oh** , **wonderful** **gift** **!**
- 哦 , 精彩的 礼物 !

哦，好棒的礼物！

[nɒt] ['prɒmɪst] , [bʌt; bət]['gɪv(ə)n] ; [nɒt][tuː; tə] [frendz] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['enəmɪz] .
not **promised** **,** **but** **given** **;** **not** **to** **friends** **,** **but** **to** **enemies** **.**
不是 承诺 , 但 给定 ; 不是 到 朋友们 , 但 到 敌人 .

不是承诺，而是给予；不是给朋友，而是给敌人。

['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kən'dɪʃn] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːn] .
Given **without** **condition** **,** **without** **reserve** **,** **without** **return** **.**
鉴于 没有 状况 , 没有 预订 , 没有 返回 .

无条件、无保留、不退不换。

[hɪm'self] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'lʌvd] , [hɪz; ɪz][gɪft] [ʌn'sɔːt] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːskt] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]
Himself **unknown** **and** **unloved** **,** **His** **gift** **unsought** **and** **unasked** **,** **He** **gave** **His**
他本人 未知 和 不被爱的 , 他的 礼物 不请自来 和 未经询问 , 他 给予 他的
[laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ;
life **for** **thee** **;**
生活 为了 你 ;

他自己默默无闻，无人爱戴，他的恩赐无人寻求，无人请求，他却为你献出了生命；

[ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['rɔɪəl] ['baʊnti] — [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɪft] [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
a **more** **than** **royal** **bounty** **—** **the** **greatest** **gift** **that** **Deity** **could** **devise** **.**
一个 更多的 比 皇家 赏金 — 这 最 礼物 那 神 可以 设计 .

一份超越皇室的恩赐——神明所能设计的最伟大的礼物。

[əʊ] , ['grændʒə(r)][ɒv; əv] [lʌv] !
Oh **,** **grandeur** **of** **love** **!**
哦 , 宏伟 的 爱 !

啊，爱情真伟大！

- [aɪ] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] !
' **I** **lay** **down** **My** **life** **for** **the** **sheep** **!**
- 我 躺 向下 我的 生活 为了 这 羊 !

我为羊舍命！

- [ænd; ənd][wiː; wi][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][held] [bæk] , [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə]
' **And** **we** **for** **whom** **He** **gave** **it** **have** **held** **back** **,** **and** **hesitated** **to**
- 和 我们 为了 谁 他 给予 它 有 握住 后退 , 和 犹豫了一下 到
[gɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
give **our** **lives** **,**
给 我们的 生活 ,

“而我们这些蒙祂赐予生命的人，却有所保留，犹豫不决，不愿献出自己的生命。”

[nɒt]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ([hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ɑːskt] [juː 'es][tuː; tə][duː; də] [ðæt]) , [bʌt; bət][tuː; tə] [hɪm]
not **even** **for** **Him** **(** **He** **has** **not** **asked** **us** **to** **do** **that** **)** **,** **but** **to** **Him**
不是 甚至 为了 他 (他 有 不是 问 我们 到 做 那) , 但 到 他
!
!
!

甚至不是为了他（他并没有要求我们这样做），而是为了他！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][pɑːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['tendəli] ['pɑːd(ə)n] [ðə; ði] [ˌʌn'lʌvɪŋ] , [ʌn'greɪtf(ə)l]
But **that** **is** **past** **,** **and** **He** **has** **tenderly** **pardoned** **the** **unloving** **,** **ungrateful**
但 那 是 过去的 , 和 他 有 温柔地 赦免 这 冷漠无情 , 忘恩负义
[rɪ'zɜːv] ,
reserve **,**
预订 ,

但那都过去了，祂温柔地原谅了那份冷漠忘恩、拒人于千里之外的态度。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['greɪʃəsli] [ək'septɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fliːtɪŋ] [breθ] [ænd; ənd] [spek] [ɒv; əv]

and	has	graciously	accepted	the	poor	little	fleeting	breath	and	speck	of
和	有	亲切地	公认	这	贫穷的	小的	转瞬即逝	气息	和	斑点	的

[dʌst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['ɒfə(r)] .

dust	which	was	all	we	had	to	offer	.
灰尘	哪个	曾是	全部	我们	有	到	提供	.

它欣然接受了我们所能献上的一切——那微弱而短暂的气息和微尘。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [deθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [laɪf][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . -

And	now	His	precious	death	and	His	glorious	life	are	all	'	for	thee	.	'
和	现在	他的	宝贵的	死亡	和	他的	辉煌	生活	是	全部	-	为了	你	.	-

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

现在，祂宝贵的死亡和祂荣耀的生命都是为了你。2.

[hɪz; ɪz] [ɪˈtɜːnəti] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

His	Eternity	'	for	thee	.
他的	永恒	-	为了	你	.

祂的永恒“为你”。

- [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk][hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɑː(r); ə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] ['momənts] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][spæn]

'	All	we	can	ask	Him	to	take	are	days	and	moments	—	the	little	span
-	全部	我们	能	问	他	到	拿	是	天	和	时刻	—	这	小的	跨度

['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n] ,

given	us	as	it	is	given	,
给定	我们	作为	它	是	给定	,

我们所能祈求的，不过是祂赐予我们的短暂时光——祂赐予我们的这短短岁月。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊnli][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] [diːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn] [wɪl] .

and	of	this	only	the	present	in	deed	and	the	future	in	will	.
和	的	这	仅有的	这	展示	在	契据	和	这	未来	在	将要	.

其中只有现在付诸行动，未来则付诸意志。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

As	for	the	past	,	in	so	far	as	we	did	not	give	it	to	Him	,
作为	为了	这	过去的	,	在	所以	远的	作为	我们	做过	不是	给	它	到	他	,

至于过去，只要我们没有把它交给祂，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ; [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

it	is	too	late	;	we	can	never	give	it	now	!
它	是	也	晚的	;	我们	能	绝不	给	它	现在	!

太迟了，我们现在永远也给不了了！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pɑːst][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [-]

But	His	past	was	given	to	us	,	[	125	]
但	他的	过去的	曾是	给定	到	我们	,	[	-	]

但祂的过去已经赐给了我们[125]

[ðəʊ] ['aʊəz][wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

though	ours	was	not	given	to	Him	.
尽管	我们的	曾是	不是	给定	到	他	.

虽然我们所拥有的并非祂所赐予的。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [det] [dʌz] [ðɪs] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] !

Oh	,	what	a	tremendous	debt	does	this	show	us	!
哦	,	什么	一个	巨大的	债务	做	这	展示	我们	!

哦，这说明我们背负了多么巨大的债务啊！

[ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [depθs] [ɒv; əv][pɑːst] [ɪˈtɜːnəti] ,

Away	back	in	the	dim	depths	of	past	eternity	,
离开	后退	在	这	暗淡	深度	的	过去的	永恒	,

在遥远的过去永恒的深处，

- [ɔː(r)]['evə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

'	or	ever	the	earth	and	the	world	were	made	,
-	或者	曾经	这	地球	和	这	世界	是	制成	,

“或者说，天地万物都是藉着神而造的。”

- [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,

'	His	divine	existence	in	the	bosom	of	His	Father	was	all	'	for	thee	,
-	他的	神圣的	存在	在	这	怀	的	他的	父亲	曾是	全部	-	为了	你	,

祂在父怀中的神圣存在，一切都是为了你。

- ['pəːpəs] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , - [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]

'	purposing	and	planning	'	for	thee	,	'	receiving	and	holding	the	promise	of
-	目的	和	规划	-	为了	你	,	-	接收	和	保持	这	承诺	的

[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

eternal	life	'	for	thee	.
永恒	生活	-	为了	你	.

为你预备和计划，为你接受并持有永生的承诺。

- [ðen] [ðə; ði] ['θɜːti] - [θriː] [j'iəz] [ə'mʌŋ] ['sɪnəz] [ɒn] [ðɪs] ['sɪnfl] [ɜːθ] :

'	Then	the	thirty	-	three	years	among	sinners	on	this	sinful	earth	:
-	然后	这	三十	-	三	年	之中	罪人	在	这	罪恶的	地球	:

然后，在这罪恶的地球上，与罪人一同度过了三十三年：

[duː; də][wiː; wi] [θɪŋk] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sləʊli] - ['weərɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ðə; ði] ['hevi] -

do	we	think	enough	of	the	slowly	-	wearing	days	and	nights	,	the	heavy	-
做	我们	思考	足够的	的	这	缓慢地	-	穿着	天	和	夜晚	,	这	重的	-

['fʊtɪd] ['aʊəz] , [ðə; ði]['nevə(r)] - ['heisən] ['mɪnɪts] ,

footed	hours	,	the	never	-	hastening	minutes	,
有脚的	小时	,	这	绝不	-	加速	分钟	,

我们是否足够重视那些缓慢流逝的日日夜夜、沉重的时光和永不停歇的分分秒秒?

[ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðəʊz] ['θɜːti] - [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ?

that	went	to	make	up	those	thirty	-	three	years	of	trial	and	humiliation	?
那	去	到	制作	向上	那些	三十	-	三	年	的	审判	和	屈辱	?

那些用来弥补那三十三年审判和屈辱的东西呢?

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [haʊ] ['sləʊli] [taɪm] ['pɑːsɪz] [wen] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] ,

We	all	know	how	slowly	time	passes	when	suffering	and	sorrow	are	near	,
我们	全部	知道	如何	缓慢地	时间	通过	什么时候	痛苦	和	悲哀	是	靠近	,

我们都知道，当苦难和悲伤临近时，时间过得多么缓慢。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm]

and	there	is	no	reason	to	suppose	that	our	Master	was	exempted	from
和	那里	是	不	原因	到	认为	那	我们的	掌握	曾是	豁免	从

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [in'fəːməti] .

this	part	of	our	infirmities	.
这	部分	的	我们的	弱点	.

没有理由认为我们的主可以免于我们人类的这种弱点。

[ðen] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ɪz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

Then	His	present	is	'	for	thee	.
然后	他的	展示	是	-	为了	你	.

那么，祂的礼物就是给你的。

- ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] - ['lɪvəθ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪntə'seʃn] ; - ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] - ['θɪŋkɪθ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ;

'	Even	now	He	'	liveth	to	make	intercession	;	'	even	now	He	'	thinketh	upon	me	;
-	甚至	现在	他	-	活着	到	制作	代祷	;	-	甚至	现在	他	-	思考	之上	我	;

“祂现在仍然活着，为我们代求；”“祂现在仍然想着我；”

- ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] - ['noʊɪθ] , - [hiː; hi] - [kɛrɛθ] ,

'	even	now	He	'	knoweth	,	'	He	'	careth	,
-	甚至	现在	他	-	知道	,	-	他	-	卡雷斯	,

即使现在祂也“知道”，祂也“关心”，

- [hiː; hi] - [ˈlʌvθ] .
' He ' loveth .
- 他 - 爱 .

他爱。

- [ðen] , [ˈəʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪˈtɜːnəti] [wɪl] [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
' Then , only to think that His whole eternity will be ' for thee !
- 然后 , 仅有的 到 思考 那 他的 所有的 永恒 将要 是 - 为了 你 !

然后，想想祂的整个永恒都将属于你!

- [mˈɪliənz] [ɒv; əv][ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv] [ənfoʊldɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
' Millions of ages of unfoldings of all His love ,
- 百万 的 年龄 的 展开 的 全部 他的 爱 ,

“祂的爱在亿万年间不断展开，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈevə(r)] [njuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] .
and of ever new declarings of His Father's name to His brethren .
和 的 曾经 新的 声明 的 他的 父亲的 姓名 到 他的 弟兄们 .

并不断地向他的弟兄们宣告他父的名。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看!

[ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][ˈevə(r)] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ˈaʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈaʊəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and can we ever hesitate to give all our poor little hours to His
和 能 我们 曾经 犹豫 到 给 全部 我们的 贫穷的 小的 小时 到 他的
[ˈsɜːvɪs] ? [θriː] .
service ? 3 .
服务 ? 3 .

我们怎能犹豫不决，将我们所有宝贵的时光都奉献给祂呢？3.

[hɪz; ɪz][hændz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
His Hands ' for thee .
他的 手 - 为了 你 .

祂的双手为你。

- [ˈlɪtərəl] [hændz] ; [ˈlɪtərəli] [pɪəst] ,
' Literal hands ; literally pierced ,
- 文字 双手 ; 字面上地 穿孔 ,

“字面意义上的手；字面意义上的刺穿，

[wen] [ðə; ðɪ] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwɪvərɪŋ] [freɪm] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tɔːn] [ˈmʌs(ə)lz]
when the whole weight of His quivering frame hung from their torn muscles
什么时候 这 所有的 重量 的 他的 颤抖 框架 悬挂 从 他们的 撕裂 肌肉
[ænd; ənd] [bˈeəd] [nɜːvz] ;
and bared nerves ;
和 裸露 神经 ;

当祂颤抖的身躯的全部重量都悬挂在他们撕裂的肌肉和裸露的神经上时；

[ˈlɪtərəli] [ˌʌpˈlɪftɪd] [ɪn] [ˈpɑːtɪŋ] [ˈblesɪŋ] .
literally uplifted in parting blessing .
字面上地 提升 在 离别 祝福 .

临别祝福中，我仿佛被高高举起。

[ˈkənsəˌkreitid] , [ˈpriːstli] [hændz] ; - [fɪld] - [hændz] ([eks] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Consecrated , priestly hands ; ' filled ' hands (Ex . xxviii .
已祝圣的 , 祭司 双手 ; - 已填 - 双手 (前任 . 二十八 .

祝圣过的祭司之手；“充满”的手（出埃及记 28:18）。

- , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . [naɪn] , [-]
41 , xxix . 9 , [126]
- , 二十九 . 9 , [-]

41, xxix.9,[126]

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˈmɑːdʒɪn]) — [fɪld] [wʌns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈɒfərɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [gɪfts]
etc . , margin) — filled once with His great offering , and now with gifts
ETC . , 利润) — 已填 一次 和 他的 伟大的 提供 , 和 现在 和 礼物
[ænd; ənd] [ˈblesɪŋz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
and blessings ' for thee .
和 祝福 - 为了 你 .

等等（页边空白处）——曾经充满了祂的伟大奉献，现在充满了"给你"的礼物和祝福。

- [ˈtendə(r)][hændz] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhiːlɪŋ] , [ˈlɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈliːdɪŋ] [wɪð] [dʒˈɛntləst][keə(r)] .
' Tender hands , touching and healing , lifting and leading with gentlest care .
- 投标 双手 , 接触 和 康复 , 举重 和 领导 和 最温柔的 关心 .

"温柔的双手，触摸和治愈，以最温柔的关怀扶持和引导。"

[strɒŋ] [hændz] , [ʌpˈhəuld] [ænd; ənd] [dɪˈfendɪŋ] .
Strong hands , upholding and defending .
强的 双手 , 维护 和 防守 .

强有力的双手，支撑和捍卫。

[ˈəʊpən][hændz] , [ˈfɪlɪŋ] [wɪð] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [dɪˈzaɪə(r)] ([ˌpiː ˈes] . [ˈsɪv] . - , [ænd; ənd][sːkslv] .
Open hands , filling with good and satisfying desire (Ps . civ . 28 , and cxlv .
打开 双手 , 填充 和 好的 和 令人满意 欲望 (附言 . 文明 . - , 和 CXLV .
-) .
16) .
-) .

张开双手，充满美好而令人满足的愿望（诗篇 civ. 28 和 cxlv.16）。

[ˈfeɪθf(ə)l] [hændz] , [rɪˈstreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [səˈsteɪnɪŋ] .
Faithful hands , restraining and sustaining .
忠实 双手 , 限制 和 维持 .

忠诚的双手，约束和支撑。

- [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ɪz]['ʌndə(r)][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [dʌθ] [ɪmˈbreɪs] [ˌem ˈiː] . - [fɔːr] .
' His left hand is under my head , and His right hand doth embrace me . ' 4 .
- 他的 左边 手 是 在下面 我的 头 , 和 他的 正确的 手 确实 拥抱 我 . - 4 .

"他的左手在我头下，他的右手抱着我。"4.

[hɪz; ɪz] [fiːt] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
His Feet ' for thee .
他的 脚 - 为了 你 .

祂的脚为你。

- [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪəri] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [wʌns] .
' They were weary very often , they were wounded and bleeding once .
- 他们 是 厌倦 非常 经常 , 他们 是 受伤 和 出血 一次 .

他们经常感到疲惫，他们曾经受伤流血。

[ðeɪ] [meɪd] [klɪə(r)] [ˈfʊtˌprɪnt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [gʊd] ,
They made clear footprints as He went about doing good ,
他们 制成 清除 脚印 作为 他 去 关于 正在做 好的 ,

当他四处行善时，他们留下了清晰的脚印。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm][tuː; tə]['sʌfə(r)] ;
and as He went up to Jerusalem to suffer ;
和 作为 他 去 向上 到 耶路撒冷 到 遭受 ;

祂上耶路撒冷去受苦；

[ænd; ənd] [ðiːz] - ['blesɪd; blest] [steps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['həʊli] [laɪf] , - [bəuθ] [æz; əz] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n]

and	these	'	blessed	steps	of	His	most	holy	life	,	'	both	as	substitution
和	这些	-	蒙福	步骤	的	他的	最多	圣	生活	,	-	两个都	作为	替代

[ænd; ənd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

and	example	,
和	例子	,

而这些"祂至圣生活中蒙福的步伐"，既是替代，也是榜样。

[wɜː(r); wə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

were	'	for	thee	.
是	-	为了	你	.

是"为了你"。

- ['aʊə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] , [ɒv; əv] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

'	Our	place	of	waiting	and	learning	,	of	resting	and	loving	,	is	at	His
-	我们的	地方	的	等待	和	学习	,	的	休息	和	爱	,	是	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

"我们等候和学习、休息和爱的地方，就在祂的脚下。"

[ænd; ənd] [stɪl] [ðəʊz] - ['blesɪd; blest] [fiːt] - [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,

And	still	those	'	blessed	feet	'	are	and	shall	be	'	for	thee	,
和	仍然	那些	-	蒙福	脚	-	是	和	将	是	-	为了	你	,

而那双"蒙福的脚"依然是，并将永远是"为你而设的"。

- [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] , [ʌn'tɪl] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

'	until	He	comes	again	to	receive	us	unto	Himself	,	until	and	when	the
-	直到	他	来	再次	到	收到	我们	到	他本人	,	直到	和	什么时候	这

[wɜːd] [ɪz] [fʊl'fɪld] ,

word	is	fulfilled	,
单词	是	已完成	,

直到祂再次降临接我们到祂那里，直到祂的话语应验之时。

- [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [waɪt] . - [faɪv] .

'	They	shall	walk	with	Me	in	white	.	'	5	.
-	他们	将	走	和	我	在	白色的	.	-	5	.

"他们要穿白衣与我同行。"5.

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

His	Voice	'	for	thee	.
他的	嗓音	-	为了	你	.

他的声音为你而来。

- [ðə; ði] - [vɔɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ðæt] ['nɑːkɪθ] , ['seɪɪŋ] , ['əʊpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['sɪstə(r)] , [maɪ]

'	The	'	Voice	of	my	beloved	that	knocketh	,	saying	,	Open	to	me	,	my	sister	,	my
-	这	-	嗓音	的	我的	心爱	那	敲门	,	说	,	打开	到	我	,	我的	姐姐	,	我的

[lʌv] ;

love	;
爱	;

"我爱人的声音在敲门，说：'给我开门，我的姐妹，我的爱人。'"

- [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] - [hɪə(r)] - [ænd; ənd] - [nəʊ] , - [ænd; ənd] [ðæt] [kɔːlz] [aʊt] [ðə; ði] ['fɜːvənt]

'	the	Voice	that	His	sheep	'	hear	'	and	'	know	,	'	and	that	calls	out	the	fervent
-	这	嗓音	那	他的	羊	-	听到	-	和	-	知道	,	-	和	那	呼叫	出去	这	热切

[rɪ'spɒns] ,

response	,
回复	,

"祂的羊群所'听见'和'认识'的声音，也是呼召他们热切回应的声音。"

- ['mɑːstə(r)] , [seɪ] [ɒn] !
' **Master** , **say** **on** !
- 掌握 , 说 在 !

“主人，请继续！”

- [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] .
' **This** **is** **not** **all** .
- 这 是 不是 全部 .

这还不是全部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪtərəl] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [wɪtʃ] ['ʌtə] [ðæt] [wʌn] ['ekəʊləs] [kraɪ]
It **was** **the** **literal** **voice** **of** **the** **Lord** **Jesus** **which** **uttered** **that** **one** **echoless** **cry**
它 曾是 这 文字 嗓音 的 这 主 耶稣 哪个 说出 那 一 无回声 哭
[ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
of **desolation** **on** **the** **Cross** ' **for** **thee** ,
的 荒凉 在 这 叉 - 为了 你 ,

那是主耶稣亲口发出的声音，在十字架上发出那一声无声的绝望呼喊：“为你，

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪtərəl] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪ] , - [kʌm] , [jiː; ji]['blesɪd; blest] !
' **and** **it** **will** **be** **His** **own** **literal** **voice** **which** **will** **say** , ' **Come** , **ye** **blessed** !
- 和 它 将要 是 他的 自己的 文字 嗓音 哪个 将要 说 , - 来 , 是的 蒙福 !

祂将亲口说：“来吧，蒙福的人们！”

- [tuː; tə] [ðiː] .
' **to** **thee** .
- 到 你 .

给你。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['tendə(r)][ænd; ənd] - ['glɔːriəs] [vɔɪs] - [hæz; həz] ['lɪtərəli] [sʌŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [sɪŋ] -
And **that** **same** **tender** **and** ' **glorious** **Voice** ' **has** **literally** **sung** **and** **will** **sing** '
和 那 相同的 投标 和 - 辉煌 嗓音 - 有 字面上地 唱 和 将要 唱歌 -
[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
for **thee** .
为了 你 .

那温柔而“荣耀的声音”曾经为你歌唱，并将继续为你歌唱。

- [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['kənsəˌkreɪtɪd] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [-]
' **I** **think** **He** **consecrated** **song** **for** **[** **127** **]**
- 我 思考 他 已祝圣的 歌曲 为了 [-]

我认为他为歌曲奉献了[127]

[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我们，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] -
and **made** **it** **a** **sweet** **and** **sacred** **thing** **for** **ever** , **when** **He** **Himself** '
和 制成 它 一个 甜的 和 神圣 事物 为了 曾经 , 什么时候 他 他本人 -
[sæŋ] [æn; ən] [hɪm] ,
sang **an** **hymn** ,
唱 一个 圣歌 ,

当祂亲自唱起赞美诗时，就使它永远成为一件甜蜜而神圣的事情。

- [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ju: 'es] .
' **the** **very** **last** **thing** **before** **He** **went** **forth** **to** **consecrate** **suffering** **for** **us** .
- 这 非常 最后的 事物 前 他 去 前进 到 供奉 痛苦 为了 我们 .

这是祂为我们承受苦难之前所做的最后一件事。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][lɑːst] [sɒŋ] .
That **was** **not** **His** **last** **song** .
那 曾是 不是 他的 最后的 歌曲 .

那不是他的最后一首歌。

- [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] . . . [wɪl] [dʒɔɪ]['əʊvə(r)] [ðiː] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] .
' The Lord thy God . . . will joy over thee with singing .
- 这 主 你的 上帝 . . . 将要 喜悦 超过 你 和 歌唱 .

耶和华你的神……必因你欢欣歌唱。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [sɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] - [ɔː(r)] - ['əʊvə(r)]
' And the time is coming when He will not only sing ' for thee ' or ' over
- 和 这 时间 是 未来 什么时候 他 将要 不是 仅有的 唱歌 - 为了 你 - 或者 - 超过
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

“时候将到，祂不仅会为你歌唱，或为你歌唱，

- [bʌt; bət] [wɪð] [ðiː] .
' but with thee .
- 但 和 你 .

但与你在一起。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] !
He says He will !
他 说道 他 将要 !

他说他会的！

- [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [aɪ] [sɪŋ] [preɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
' In the midst of the church will I sing praise unto Thee .
- 在 这 中间 的 这 教会 将要 我 唱歌 称赞 到 汝 .

“我要在教堂里歌颂你。”

- [naʊ] [wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [glɪmps] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðɪs] [ɪz] !
' Now what a magnificent glimpse of joy this is !
- 现在 什么 一个 壮丽 一瞥 的 喜悦 这 是 !

“这真是令人欣喜若狂的一幕啊！”

- ['dʒiːzəs] [hɪm'self] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
' Jesus Himself leading the praises of His brethren ,
- 耶稣 他本人 领导 这 赞扬 的 他的 弟兄们 ,

耶稣亲自带领弟兄们赞美神，

- [['sɛvən]] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑː'selvz] ['sɪŋɪŋ] [nɒt] ['mɪəli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] , [bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ]
' [7] and we ourselves singing not merely in such a chorus , but with such
- [7] 和 我们 我们自己 歌唱 不是 仅仅 在 这样的 一个 合唱 , 但 和 这样的
[ə; eɪ] ['liːdə(r)] !
a leader !
一个 领导者 !

[7] 我们自己不仅在这样的合唱团中歌唱，而且在这样的领唱者带领下歌唱！

[ɪf] - ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [ɪz] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [hɪə(r)] , [wɒt] [wɪl] [ðɪs] - ['sɪŋɪŋ] [wɪð] ['dʒiːzəs] - [biː; bi]
If ' singing for Jesus ' is such delight here , what will this ' singing with Jesus ' be
如果 - 歌唱 为了 耶稣 - 是 这样的 喜 这里 , 什么 将要 这 - 歌唱 和 耶稣 - 是
?
?
?

如果在这里“为耶稣歌唱”是如此令人愉悦，那么“与耶稣一起歌唱”又会是怎样的体验呢?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sɒŋ] [meɪ] [wel] [biː; bi][ə; eɪ]['həʊli] [θɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] [ˌhens'fɔːθ] . [sɪks] .
Surely song may well be a holy thing to us henceforth . 6 .
一定 歌曲 可能 出色地 是 一个 圣 事物 到 我们 今后 . 6 .

从此以后，歌曲对我们来说很可能成为一种神圣的事物。6.

[hɪz; ɪz] [lɪps] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
His Lips ' for thee .
他的 嘴唇 - 为了 你 .

他的嘴唇为你而生。

- [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] ['præktɪkli]
' Perhaps there is no part of our consecration which it is so difficult practically
- 也许 那里 是 不 部分 的 我们的 祝圣 哪个 它 是 所以 难的 几乎
[tuː; tə] ['riːəlaɪz] ,
to realize ,
到 意识到 ,

“或许在我们奉献的每一个环节中，没有哪一部分是真正难以实现的。”

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [səʊ] ['niːdfl] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] ? — - [aɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]
and in which it is , therefore , so needful to recollect ? — ' I also for thee
和 在 哪个 它 是 , 所以 , 所以 需要 到 追忆 ? — - 我 还 为了 你
.
:
.

因此，我们有必要记住这一点。——“我也为你记住了。”

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [streɪt] [θruː] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɔspəlz] [wɪð] [ə; eɪ]
' It is often helpful to read straight through one or more of the Gospels with a
- 它 是 经常 有帮助 到 读 直的 通过 一 或者 更多的 的 这 福音书 和 一个
['speʃ(ə)l] [θɔːt] [ɒn] ['aʊə(r)] [maɪnd] ,
special thought on our mind ,
特别的 想法 在 我们的 头脑 ,

“带着一个特定的想法，一口气通读一本或多本福音书，通常会很有帮助。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [beəz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and see how much bears upon it .
和 看 如何 很多 熊 之上 它 .

看看它对结果的影响有多大。

[wen] [wiː; wi] [riːd] [wʌn] [θruː] [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] — - [hɪz; ɪz] [lɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ! - — ['wʌndərɪŋ]
When we read one through with this thought — ' His lips for me ! ' — wondering
什么时候 我们 读 一 通过 和 这 想法 — - 他的 嘴唇 为了 我 ! - — 好奇
, [vɜːs] [baɪ] [vɜːs] ,
, verse by verse ,
, 诗 经过 诗 ,

当我们带着这样的想法——“他的嘴唇为我而生！”——逐节地阅读圣经时，

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [greɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['greɪʃəs] [wɜːdz] [wɪtʃ]
at the grace which was poured into them , and the gracious words which
在 这 优雅 哪个 曾是 倾倒 进入 他们 , 和 这 亲切 字 哪个
[fel] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
fell from them ,
跌倒 从 他们 ,

因着倾注在他们身上的恩典，以及从他们口中流露出的恩慈之言，

['wʌndərɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kjuːmjələtɪv] [fɔːs] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [welθ] [ɒv; əv]
wondering more and more at the cumulative force and infinite wealth of
好奇 更多的 和 更多的 在 这 累计 力量 和 无限 财富 的
['tendənəs] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
tenderness and power and wisdom and love flowing from them ,
压痛 和 力量 和 智慧 和 爱 流动 从 他们 ,

我越来越惊叹于他们身上所流露出的无限的温柔、力量、智慧和爱。

[wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [fruːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [-
we cannot but desire that our lips and all the fruit of them should [128
我们 不能 但 欲望 那 我们的 嘴唇 和 全部 这 水果 的 他们 应该 [-
]
]
]

我们不禁渴望我们的嘴唇和它们所结出的所有果实都能[128]

[biː; bi] ['həʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

be	wholly	for	Him	.
是	完全	为了	他	.

完全归向他。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɪn] ['blesɪŋ] ;

'	For	thee	'	they	were	opened	in	blessing	;
-	为了	你	-	他们	是	打开	在	祝福	;

它们为你敞开，充满祝福；

- [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [led] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] [tuː; tə][ðə; ði]

'	for	thee	'	they	were	closed	when	He	was	led	as	a	lamb	to	the
-	为了	你	-	他们	是	关闭	什么时候	他	曾是	引领	作为	一个	羊肉	到	这

['slɔːtə(r)] .

slaughter	.
屠宰	.

“为了你”，当祂像羔羊一样被牵到宰杀之地时，它们都已关闭。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['tiːtʃɪŋ] , ['wɔːnɪŋ] , ['kaʊnsl] , ['kʌmfət] , [ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,

And	whether	teaching	,	warning	,	counsel	,	comfort	,	or	encouragement	,
和	无论	教学	,	警告	,	法律顾问	,	舒适	,	或者	鼓励	,

[kə'mændmənts] [ɪn] [huːz] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] ,

commandments	in	whose	keeping	there	is	a	great	reward	,
诫命	在	谁	保持	那里	是	一个	伟大的	报酬	,

无论是教导、警告、劝告、安慰还是鼓励，遵守诫命必有大赏赐。

[ɔː(r)] ['prɒmɪsɪz] [wɪtʃ] [ɪk'siːd] [ɔːl] [wiː; wi] [ɑːsk] [ɔː(r)] [θɪŋk] — [ɔːl] [ðə; ði] ['preʃəs] [fruːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪps]

or	promises	which	exceed	all	we	ask	or	think	—	all	the	precious	fruit	of	His	lips
或者	承诺	哪个	超过	全部	我们	问	或者	思考	—	全部	这	宝贵的	水果	的	他的	嘴唇

[ɪz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,

is	'	for	thee	,
是	-	为了	你	,

或者说，祂所应许的远超过我们所求所想——祂口中所结的一切宝贵果实都是“给你的”。

- ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ment] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . - ['sɛvən] .

'	really	and	truly	meant	'	for	thee	.	'	7	.
-	真的	和	真的	意思是	-	为了	你	.	-	7	.

真正且真切的意思是“为了你”。7.

[hɪz; ɪz] [welθ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . -

His	Wealth	'	for	thee	.	'
他的	财富	-	为了	你	.	-

他的财富“为你而来”。

- [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [jet] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seik] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

'	Though	He	was	rich	,	yet	for	our	sakes	He	became	poor	,
-	尽管	他	曾是	富有的	,	然而	为了	我们的	清酒	他	成为	贫穷的	,

“祂虽然富有，却为了我们成了贫穷。”

[ðæt] [jiː; ji] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [rɪtʃ] .

that	ye	through	His	poverty	might	be	made	rich	.
那	是的	通过	他的	贫困	可能	是	制成	富有的	.

好叫你们因他的贫穷而富足。

- [jes] , - [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] - [ðə; ði] [ʌn'sɜːtʃəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɑː(r); ə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]

'	Yes	,	'	through	His	poverty	'	the	unsearchable	riches	of	Christ	are	'	for	thee
-	是的	,	-	通过	他的	贫困	-	这	无法搜索	财富	的	基督	是	-	为了	你

.

:
.

“是的，‘因着祂的贫穷’，基督那测不透的丰富是为你们预备的。”

- ['sev(ə)n] - [fəʊld] ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ʌn'mɪntɪd] ['treʒə(r)] [ɔː(r)]
' Seven - fold riches are mentioned ; and these are no unminted treasure or
- 七 - 折叠 财富 是 提及 ; 和 这些 是 不 未铸造的 宝藏 或者
[siːld] [rɪ'zɜːv] ,
sealed reserve ,
密封 预订 ,

“文中提到的财富有七倍之多；而且这些并非未经铸造的宝藏或密封的储备，

[bʌt; bət][ɔːl] ['redi] [kɔɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][juːz] , [ænd; ənd] [stæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]
but all ready coined for our use , and stamped with His own image and
但 全部 准备好 创造 为了 我们的 使用 , 和 盖章 和 他的 自己的 图像 和
[ˌsjuːpə'skrɪpʃən] ,
superscription ,
上标 ,

但这些钱币早已铸成，供我们使用，并印有祂自己的肖像和铭文。

[ænd; ənd] [pɔː] ['friːli] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [feɪθ] .
and poured freely into the hand of faith .
和 倾倒 自由 进入 这 手 的 信仰 .

并慷慨地倾注于信心的手中。

[ðə; ði][mɪə(r)][lɪst][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .
The mere list is wonderful .
这 仅仅 列表 是 精彩的 .

光是这份清单就很棒了。

- ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] , -
' Riches of goodness , '
- 财富 的 善良 , -

“丰富的善意，”

- ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [fɔː'beərəns] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] , -
' riches of forbearance and long - suffering , '
- 财富 的 宽容 和 长的 - 痛苦 , -

“宽容和忍耐的财富”，

- ['rɪtʃɪz] [bəuθ][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , -
' riches both of wisdom and knowledge , '
- 财富 两个都 的 智慧 和 知识 , -

“智慧和知识的双重财富”，

- ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , -
' riches of mercy , '
- 财富 的 怜悯 , -

“丰盛的怜悯”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [ɪk'siːdɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [greɪs] , - [ænd; ənd] - ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri] .
' **exceeding** **riches** **of** **grace** **,** ' **and** ' **riches** **of** **glory** **.**
- 超过 财富 的 优雅 , - 和 - 财富 的 荣耀 .

“极其丰富的恩典”和“丰富的荣耀”。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːd] [sez] , - [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] !
' **And** **His** **own** **Word** **says** **,** ' **All** **are** **yours** **!**
- 和 他的 自己的 单词 说道 , - 全部 是 你的 !

祂自己的话语也说：“一切都是你们的！”

- [glɑːns] [ɒn][ɪn] [feɪθ] ,
' **Glance** **on** **in** **faith** **,**
- 瞥一眼 在 在 信仰 ,

凭着信心眺望，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ['fləʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [swiːp] [ɒv; əv]
and **think** **of** **eternity** **flowing** **on** **and** **on** **beyond** **the** **mightiest** **sweep** **of**
和 思考 的 永恒 流动 在 和 在 超过 这 最强大的 扫 的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination **,**
想像力 ,

想想那超越最宏大想象的永恒，它绵延不绝，永无止境。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl] - [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɪn] ['glɔːri] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːri] -
and **realize** **that** **all** ' **His** **riches** **in** **glory** ' **and** ' **the** **riches** **of** **His** **glory** '
和 意识到 那 全部 - 他的 财富 在 荣耀 - 和 - 这 财富 的 他的 荣耀 -
[ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
are **and** **shall** **be** ' **for** **thee** **!**
是 和 将 是 - 为了 你 !

并且要明白，祂荣耀的丰富和祂荣耀的丰富，都是并且将来也都是“为你们预备的”！

- [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][keə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɜːv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [rʌst] [dʌθ] [kə'rʌpt] [fɔː(r); fə(r)]
' **In** **view** **of** **this** **,** **shall** **we** **care** **to** **reserve** **anything** **that** **rust** **doth** **corrupt** **for**
- 在 看法 的 这 , 将 我们 关心 到 预订 任何事物 那 锈 确实 腐败 为了
[ɑː'selvz] ? [eit] .
ourselves **?** **8** **.**
我们自己 ? 8 .

鉴于此，我们难道要为自己保留任何会被锈蚀的东西吗？8.

[hɪz; ɪz] - ['treʒəz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] -
His ' **treasures** **of** **wisdom** **and** **knowledge** '
他的 - 宝藏 的 智慧 和 知识 -

他的“智慧和知识宝库”

- [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
' **for** **thee** **.**
- 为了 你 .

为你。

- [fɜːst] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] .
' **First** **,** **used** **for** **our** **behalf** **and** **benefit** **.**
- 第一的 , 用过的 为了 我们的 代表 和 益处 .

首先，是为了我们自身利益而使用。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][ɪkˈspend] [sʌtʃ] [ɪˈmeʒərəbl] [mait] [ɒv; əv][maɪnd] [-]

Why	did	He	expend	such	immeasurable	might	of	mind	[	129	]
为什么	做过	他	花费	这样的	无法估量的	可能	的	头脑	[	-	]

为什么祂要耗费如此巨大的心力[129]

[əˈpɒn][ə; eɪ] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [ʌp] ,

upon	a	world	which	is	to	be	burnt	up	,
之上	一个	世界	哪个	是	到	是	烧焦的	向上	,

在一个即将被焚毁的世界里，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːfɪktli] [tuː; tə][biː; bi] , [nɒt][ðə; ði] [həʊm] ,

but	that	He	would	fit	it	perfectly	to	be	,	not	the	home	,
但	那	他	会	合身	它	完美	到	是	,	不是	这	家	,

但祂会完美地适应那里，而不是那里的家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ?

but	the	school	of	His	children	?
但	这	学校	的	他的	孩子们	?

但是祂儿女的学校呢?

[ðə; ði] [ɪnˈfɪnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɪntəlekt] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [tuː]

The	infinity	of	His	skill	is	such	that	the	most	powerful	intellects	find	a	lifetime	too
这	无穷大	的	他的	技能	是	这样的	那	这	最多	强大的	知识分子	寻找	一个	寿命	也

[ʃɔːt] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [smɔːl]

short	to	penetrate	a	little	way	into	a	few	secrets	of	some	one	small
短的	到	穿透	一个	小的	方式	进入	一个	很少	秘密	的	一些	一	小的

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜːkɪŋ] .

department	of	His	working	.
部门	的	他的	在职的	.

祂的技艺无穷无尽，即使是最聪明的人，穷尽一生也无法窥探祂工作中某个小领域的一些秘密。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] [ˈprɒvɪdəns] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˈəʊnli] [wʌnz] [əʊn] [laɪf] ,

If	we	turn	to	Providence	,	it	is	quite	enough	to	take	only	one's	own	life	,
如果	我们	转动	到	普罗维登斯	,	它	是	相当	足够的	到	拿	仅有的	一个人的	自己的	生活	,

如果我们向上帝祈祷，那么仅仅结束自己的生命就足够了。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˌmaɪkrəˈskɒpɪkli] [ænd; ənd] [ˌtelɪˈskɒpɪkli] ,

and	look	at	it	microscopically	and	telescopically	,
和	看	在	它	显微镜下	和	伸缩式	,

用显微镜和望远镜观察它，

[ænd; ənd][ˈmɑːv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ˈlæviʃ] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈdiːteɪlz] ,

and	marvel	at	the	treasures	of	wisdom	lavished	upon	its	details	,
和	奇迹	在	这	宝藏	的	智慧	慷慨的	之上	它是	细节	,

并惊叹于其中蕴含的丰富智慧，这些智慧体现在每一个细节之中。

[ˈɔːdərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪni] [kənˈfjuːzd] [ˈbɪts][ˈɪntuː][ðə; ði] [truː] [məʊˈzeɪɪk]

ordering	and	shaping	and	fitting	the	tiny	confused	bits	into	the	true	mosaic
订购	和	成型	和	配件	这	微小的	使困惑	比特	进入	这	真的	马赛克

[wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] .

which	He	means	it	to	be	.
哪个	他	方法	它	到	是	.

将这些细小混乱的碎片整理、塑形、拼凑成祂所期望的真正马赛克。

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [wɪtʃ] ,

Many	a	little	thing	in	our	lives	reveals	the	same	Mind	which	,
许多	一个	小的	事物	在	我们的	生活	揭示	这	相同的	头脑	哪个	,

我们生活中许多小事都揭示了同一个心智，那就是:

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ,

according	to	a	well	-	known	and	very	beautiful	illustration	,
根据	到	一个	出色地	-	已知	和	非常	美丽的	插图	,

根据一幅著名且非常精美的插图，

[ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] ['hɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['snəʊdrɒp] [ænd; ənd][ðə; ði]

adjusted	**a**	**perfect**	**proportion**	**in**	**the**	**delicate**	**hinges**	**of**	**the**	**snowdrop**	**and**	**the**
调整	一个	完美的	部分	在	这	精美的	铰链	的	这	雪花莲	和	这

[druːp] [ɒv; əv][ɪts] [bel] ,

droop	**of**	**its**	**bell**	**,**
下垂	的	它是	钟	,

调整了雪花莲精致的花瓣和下垂的花瓣之间完美的比例，

[wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .

with	**the**	**mass**	**of**	**the**	**globe**	**and**	**the**	**force**	**of**	**gravitation**	**.**
和	这	大量的	的	这	地球	和	这	力量	的	引力	.

地球的质量和引力。

[haʊ] [kaɪnd][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ə; eɪ] ['veri] ['tæləntɪd] [frend] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt]

How	**kind**	**we**	**think**	**it**	**if**	**a**	**very**	**talented**	**friend**	**spends**	**a**	**little**	**of**	**his**	**thought**
如何	种类	我们	思考	它	如果	一个	非常	才华横溢	朋友	花费	一个	小的	的	他的	想法

[ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪnd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔː(r)] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !

and	**power**	**of**	**mind**	**in**	**teaching**	**us**	**or**	**planning**	**for**	**us**	**!**
和	力量	的	头脑	在	教学	我们	或者	规划	为了	我们	!

如果一位才华横溢的朋友能抽出一点时间和精力来教导我们或为我们做计划，我们会觉得多么好啊！

[hæv; həv][wiː; wi] [biːn] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [θɔːt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [lɔːd]

Have	**we**	**been**	**grateful**	**for**	**the**	**infinite**	**thought**	**and**	**wisdom**	**which**	**our**	**Lord**
有	我们	到过	感激的	为了	这	无限	想法	和	智慧	哪个	我们的	主

[hæz; həz] [ɪk'spendɪd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

has	**expended**	**upon**	**us**	**and**	**our**	**creation**	**,**
有	已支出	之上	我们	和	我们的	创建	,

我们是否对主倾注在我们和我们所创造的一切上的无限智慧和深思熟虑心存感激?

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'dempʃn] ?

preservation	**,**	**and**	**redemption**	**?**
保存	,	和	赎回	?

保存与救赎?

['sekəndli] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃeəd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Secondly	**,**	**to**	**be**	**shared**	**with**	**us**	**.**
第二	,	到	是	共享	和	我们	.

其次，要与我们分享。

[hiː; hi] [sez] , - [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɪz] [ðaɪn] .

He	**says**	**,**	**'**	**All**	**that**	**I**	**have**	**is**	**thine**	**.**
他	说道	,	-	全部	那	我	有	是	你的	.

他说：“我的一切都是你的。”

- [hiː; hi][həʊldz] ['nʌθɪŋ] [bæk] , [rɪ'zɜːvz] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,

'	**He**	**holds**	**nothing**	**back**	**,**	**reserves**	**nothing**	**from**	**His**	**dear**	**children**	**,**
-	他	持有	没有什么	后退	,	储备	没有什么	从	他的	亲爱的	孩子们	,

祂毫无保留，对祂亲爱的孩子们毫无隐瞒。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'siːv] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

and	**what**	**we**	**cannot**	**receive**	**now**	**He**	**is**	**keeping**	**for**	**us**	**.**
和	什么	我们	不能	收到	现在	他	是	保持	为了	我们	.

我们现在得不到的，祂正在为我们保留。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] - ['hɪd(ə)n] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] - [naʊ] ,

He	**gives**	**us**	**'**	**hidden**	**riches**	**of**	**secret**	**places**	**'**	**now**	**,**
他	给予	我们	-	隐	财富	的	秘密	地方	-	现在	,

他现在给我们带来了“秘密场所的隐藏财富”，

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ,

but	**by**	**and**	**by**	**He**	**will**	**give**	**us**	**more**	**,**
但	经过	和	经过	他	将要	给	我们	更多的	,

但祂迟早会赐给我们更多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːrɪfaɪd] ['ɪntəlekt] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [kən'tɪnjuəli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒəz] [ɒv; əv]

and	the	glorified	intellect	will	be	filled	continually	out	of	His	treasures	of
和	这	光荣的	智力	将要	是	已填	持续	出去	的	他的	宝藏	的

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

wisdom	and	knowledge	.
智慧	和	知识	.

而荣耀的智慧将不断地从祂的智慧和知识宝库中得到满足。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd] ['ɪntəlekt] [wɪl] [biː; bi] , [mʌst; məst][biː; bi] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]['əʊnli]

But	the	sanctified	intellect	will	be	,	must	be	,	used	for	Him	,	and	only
但	这	圣化	智力	将要	是	,	必须	是	,	用过的	为了	他	,	和	仅有的

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [naʊ] ! [-] [naɪn] .

for	Him	,	now	!	[	130	]	9	.
为了	他	,	现在	!	[	-	]	9	.

但是，圣洁的理智现在必须、也只能为他而用！[130]9.

[hɪz; ɪz] [wɪl] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

His	Will	'	for	thee	.
他的	将要	-	为了	你	.

祂对你的旨意。

- [θɪŋk] [fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl] ;

'	Think	first	of	the	infinite	might	of	that	will	;
-	思考	第一的	的	这	无限	可能	的	那	将要	;

首先要想到那意志的无限力量；

[ðə; ði][fɜːst] [greɪt] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

the	first	great	law	and	the	first	great	force	of	the	universe	,
这	第一的	伟大的	法律	和	这	第一的	伟大的	力量	的	这	宇宙	,

宇宙的第一条伟大定律和第一股伟大力量

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] ['evri] ['ʌðə(r)] [lɔː] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [fɔːs] [hæz; həz] [sprʌŋ] ,

from	which	alone	every	other	law	and	every	other	force	has	sprung	,
从	哪个	独自的	每一个	其他	法律	和	每一个	其他	力量	有	弹簧	,

其他一切法则和一切力量都源于此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [sə'bɔːdɪnət] .

and	to	which	all	are	subordinate	.
和	到	哪个	全部	是	下属	.

所有事物都服从于它。

- [hiː; hi] ['wɜːrkɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] . -

'	He	worketh	all	things	after	the	counsel	of	His	own	will	.	'
-	他	工作	全部	事物	后	这	法律顾问	的	他的	自己的	将要	.	-

“他随己意行万事。”

- [hiː; hi] ['duːɪθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

'	He	doeth	according	to	His	will	in	the	army	of	heaven	,
-	他	做	根据	到	他的	将要	在	这	军队	的	天堂	,

“祂在天军中随己意行事，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	among	the	inhabitants	of	the	earth	.
和	之中	这	居民	的	这	地球	.

以及地球上的居民。

- [ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl] .

'	Then	think	of	the	infinite	mysteries	of	that	will	.
-	然后	思考	的	这	无限	谜团	的	那	将要	.

然后想想那份意志中蕴含的无穷奥秘。

[fɔː(r); fə(r)]['ɛɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [hæv; həv] ['wʌndrɪŋli] [wɒtʃt] [ɪts]

For	ages	and	generations	the	hosts	of	heaven	have	wonderingly	watched	its
为了	年龄	和	几代人	这	主持人	的	天堂	有	惊奇地	观看	它是

[vautʃ'seif] [ʌn'veɪlɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [sə'blaɪm] [dɪ'veləpmənts] ,

vouchsafed	unveilings	and	its	sublime	developments	,
担保	揭幕	和	它是	升华	发展	,

千百年来，天上的众神一直惊叹地注视着它所展现的奇妙景象和崇高的发展。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] .

and	still	they	are	waiting	,	watching	,	and	wondering	.
和	仍然	他们	是	等待	,	观看	,	和	好奇	.

他们仍在等待、观察和猜测。

[kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)] , [bʌt; bət]

Creation	and	Providence	are	but	the	whisper	of	its	power	,	but
创建	和	普罗维登斯	是	但	这	耳语	的	它是	力量	,	但

[rɪ'dempʃn] [ɪz][ɪts]['mjuːzɪk] ,

Redemption	is	its	music	,
赎回	是	它是	音乐	,

创造和天意不过是它力量的低语，而救赎才是它的力量之乐章。

[ænd; ənd] [preɪz] [ɪz][ðə; ði]['ekəʊ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [jet] [fɪl] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .

and	praise	is	the	echo	which	shall	yet	fill	His	temple	.
和	称赞	是	这	回声	哪个	将	然而	充满	他的	寺庙	.

赞美之声，终将充满祂的圣殿。

[ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [jes] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , -

The	whisper	and	the	music	,	yes	,	and	'	the	thunder	of	His	power	,	'
这	耳语	和	这	音乐	,	是的	,	和	-	这	雷	的	他的	力量	,	-

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

are	all	'	for	thee	.
是	全部	-	为了	你	.

低语和音乐，是的，还有“祂力量的雷霆”，这一切都是“为了你”。

- [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] - [ðə; ði] [gʊd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] - ?

'	For	what	is	'	the	good	pleasure	of	His	will	'	?
-	为了	什么	是	-	这	好的	乐趣	的	他的	将要	-	?

“祂旨意的喜悦是什么呢？”

([ɛf] . [ai] . [faɪv] .)

(	Eph	.	i	.	5	.	)
(	以弗	.	我	.	5	.	)

(弗1:5)

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][grænd][lɪst][ɒv; əv] ['blesɪŋz] [p'ɜːpəsd] , [prə'vaɪdɪd] , ['pɜːrtʃəst] , [ænd; ənd] [pə'zest]

Oh	,	what	a	grand	list	of	blessings	purposed	,	provided	,	purchased	,	and	possessed
哦	,	什么	一个	盛大	列表	的	祝福	目的	,	假如	,	购买	,	和	拥有

,

,

,

哦，多么令人欣喜的祝福清单啊！这些祝福是人们有意安排、提供、购买和拥有的。

[ɔːl] ['fləʊɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

all	flowing	to	us	out	of	it	!
全部	流动	到	我们	出去	的	它	!

所有的一切都从这里流向我们！

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['blesɪŋz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wi:; wi]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

And	nothing	but	blessings	,	nothing	but	privileges	,	which	we	never	should
和	没有什么	但	祝福	,	没有什么	但	特权	,	哪个	我们	绝不	应该

[hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

have	imagined	,	and	which	,
有	想象	,	和	哪个	,

只有恩赐，只有特权，这是我们从未想象过的，而且，

['i:v(ə)n] [wen] [rɪ'vi:ld] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] - [sləʊ] [ɒv; əv] [hɑ:t] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ;

even	when	revealed	,	we	are	'	slow	of	heart	to	believe	;
甚至	什么时候	揭晓	,	我们	是	-	慢的	的	心	到	相信	;

即使真相大白，我们还是“迟钝而难以相信”。

- ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd]['i:v(ə)n] [naʊ] [fɪl] [ˌju: 'es] - [wɪð] [dʒɔɪ] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]

'	nothing	but	what	should	even	now	fill	us	'	with	joy	unspeakable	and	full	of
-	没有什么	但	什么	应该	甚至	现在	充满	我们	-	和	喜悦	无法形容	和	满的	的

['glɔ:ri] !

glory	!
荣耀	!

' 唯有此刻应该让我们充满“无法言喻的喜悦和荣耀”！

- [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ɒn]['aʊə(r)] [saɪd] — ['ɔ:lweɪz] ['wɜ:kɪŋ]

'	Think	of	this	will	as	always	and	altogether	on	our	side	—	always	working
-	思考	的	这	将要	作为	总是	和	共	在	我们的	边	—	总是	在职的

[fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ænd; ənd][ɪn][ju: 'es] ,

for	us	,	and	in	us	,
为了	我们	,	和	在	我们	,

“把这份意志看作是始终完全站在我们这边的——始终为我们服务，始终在我们之内。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌju: 'es] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] ['əʊnli] [let] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	with	us	,	if	we	will	only	let	it	;
和	和	我们	,	如果	我们	将要	仅有的	让	它	;

如果我们愿意，它也会与我们同在；

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd]['əʊnli] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] ['ɪnfɪnətli] [waɪz] [ænd; ənd] [ɔ:l'maɪti]

think	of	it	as	always	and	only	synonymous	with	infinitely	wise	and	almighty
思考	的	它	作为	总是	和	仅有的	同义词	和	无限地	明智的	和	全能的

[lʌv] ;

love	;
爱	;

把它看作永远且唯一等同于无限智慧和全能的爱；

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ,

think	of	it	as	undertaking	all	for	us	,
思考	的	它	作为	承诺	全部	为了	我们	,

把它看作是为我们承担一切，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:k] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] ['di:teɪlz]

from	the	great	work	of	our	eternal	salvation	down	to	the	momentary	details
从	这	伟大的	工作	的	我们的	永恒	救恩	向下	到	这	瞬间	细节

[ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ,

of	guidance	and	supply	,
的	指导	和	供应	,

从我们永恒救赎的伟大事业，到指引和供应的细微之处，

[ænd; ənd][du:; də] [-]

and	do	[	131	]
和	做	[	-	]

并做[131]

[wiː; wi] [nɒt] [fiːl] ['ʌtə(r)] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [self] - [əb'hɒrəns] [æt; ət] ['evə(r)] ['hævɪŋ] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

we	not	feel	utter	shame	and	self	-	abhorrence	at	ever	having	hesitated	for
我们	不是	感觉	说出	耻辱	和	自己	-	厌恶	在	曾经	拥有	犹豫了一下	为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] ['taɪnɪ] ,

an	instant	to	give	up	our	tiny	,
一个	立即的	到	给	向上	我们的	微小的	,

我们丝毫不会因为曾经犹豫过片刻而感到羞愧和自责，不愿放弃我们渺小的.....

['fiːb(ə)l] , [blaɪnd] [wɪl] , [tuː; tə] [biː; bi] — [nɒt] [krʌʃt] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [bent] , [bʌt; bət] [blent] [wɪð] [hɪz; ɪz]

feeble	,	blind	will	,	to	be	—	not	crushed	,	not	even	bent	,	but	blent	with	His
微弱	,	瞎的	将要	,	到	是	—	不是	碎	,	不是	甚至	弯曲	,	但	混合	和	他的

['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [wɪl] ? - .

glorious	and	perfect	Will	?	10	.
辉煌	和	完美的	将要	?	-	.

软弱、盲目的意志，难道不应该被压垮，甚至不被弯曲，而是与祂荣耀而完美的意志融合吗？10.

[hɪz; ɪz] [hɑːt] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . -

His	Heart	'	for	thee	.	'
他的	心	-	为了	你	.	-

他的心“为你”。

- [bɪ'həʊld] . . .

'	Behold	.	.	.
-	看哪	.	.	.

看哪.....

[hiː; hi][ɪz] ['maɪti] . . . [ɪn] [hɑːt] , - [sed] [dʒɒb] ([dʒɒb][ˌɛks'ɛks'sɪks] .

He	is	mighty	.	.	.	in	heart	,	'	said	Job	(	Job	xxxvi	.
他	是	强大的	.	.	.	在	心	,	-	说	工作	(	工作	xxxvi	.

约伯说：“他内心强大.....（约伯记 36:11）

[faɪv] , ['mɑːdʒɪn]) .

5	,	margin	)	.
5	,	利润	)	.

5，边距）。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['maɪti] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [hɑːt] [ɪz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !

And	this	mighty	and	tender	heart	is	'	for	thee	!
和	这	强大的	和	投标	心	是	-	为了	你	!

这颗强大而温柔的心，是为你而生的！

- [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [stretʃt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [seɪv] [juː 'es][frɒm; frəm][beə(r)]

'	If	He	had	only	stretched	forth	His	hand	to	save	us	from	bare
-	如果	他	有	仅有的	拉伸	前进	他的	手	到	节省	我们	从	裸

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] ,

destruction	,	and	said	,
破坏	,	和	说	,

“如果祂只是伸出手来拯救我们免于彻底毁灭，并说，

- [maɪ][hænd][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !

'	My	hand	for	thee	!
-	我的	手	为了	你	!

“我的手为你而来！”

- [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [preɪzd] [hɪm] [ɪ'nʌf] ?

'	how	could	we	have	praised	Him	enough	?
-	如何	可以	我们	有	赞扬	他	足够的	?

我们该如何赞美他呢?

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəbli] ['mɑːvələs] [ˌkɒndɪ'senʃn] [wɪtʃ] [sez] , -

But	what	shall	we	say	of	the	unspeakably	marvellous	condescension	which	says	,	'
但	什么	将	我们	说	的	这	难以言喻的	奇妙	居高临下	哪个	说道	,	-

[ðaʊ] [hæst] ['rævɪʃ] (['mɑːdʒɪn] ,

Thou	hast	ravished	(	margin	,
你	哈斯特	被蹂躏	(	利润	,

但是，对于这难以言喻的奇妙屈尊，我们又该如何评价呢？它说：“你已玷污了（旁注,）

['teɪkən] [ə'weɪ]) [maɪ] [hɑːt] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [maɪ] [spaʊs] !

taken	away	)	my	heart	,	my	sister	,	my	spouse	!
已采取	离开	)	我的	心	,	我的	姐姐	,	我的	配偶	!

被夺走了）我的心，我的妹妹，我的伴侣！

- [ðə; ði] ['veri] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [lait] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ðə; ði] ['veri]

'	The	very	fountain	of	His	divine	life	,	and	light	,	and	love	,	the	very
-	这	非常	喷泉	的	他的	神圣的	生活	,	和	光	,	和	爱	,	这	非常

['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,

centre	of	His	being	,
中心	的	他的	存在	,

“祂神圣生命、光明和爱的源泉，祂存在的中心，

[ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] - [set][æz; əz][ə; eɪ] [siːl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

is	given	to	His	beloved	ones	,	who	are	not	only	'	set	as	a	seal	upon	His
是	给定	到	他的	心爱	一个	,	WHO	是	不是	仅有的	-	放	作为	一个	海豹	之上	他的

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

赐予祂所爱的人，他们不仅“被铭刻在祂的心上，如同印记一般”，

- [bʌt; bət]['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)][laɪf][ɪz][hɪd][ðeə(r)] ,

'	but	taken	into	His	heart	,	so	that	our	life	is	hid	there	,
-	但	已采取	进入	他的	心	,	所以	那	我们的	生活	是	隐藏	那里	,

却被祂接纳在祂心里，以致我们的生命藏在祂里面。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dwel] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['seɪfti] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ænd; ənd]

and	we	dwell	there	in	the	very	centre	of	all	safety	,	and	power	,	and
和	我们	住	那里	在	这	非常	中心	的	全部	安全	,	和	力量	,	和

[lʌv] , [ænd; ənd] ['glɔːri] .

love	,	and	glory	.
爱	,	和	荣耀	.

我们居住在那里，那里是所有安全、力量、爱和荣耀的中心。

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ðæt] [deɪ] , - [wen] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ['prɒmɪsɪz] ,

What	will	be	the	revelation	of	'	that	day	,	'	when	the	Lord	Jesus	promises	,
什么	将要	是	这	启示	的	-	那	天	,	-	什么时候	这	主	耶稣	承诺	,

主耶稣所应许的“那日”，将会揭示什么呢?

- [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][jiː; ji][ɪn][ˌem 'iː] - ?

'	Ye	shall	know	that	I	am	in	My	Father	,	and	ye	in	Me	'	?
-	叶	将	知道	那	我	是	在	我的	父亲	,	和	是的	在	我	-	?

“你们必知道我在我父里面，你们也在我里面”?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [jet] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	He	implies	that	we	do	not	yet	know	it	,
为了	他	暗示	那	我们	做	不是	然而	知道	它	,

因为祂暗示我们尚未知晓，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dwelɪŋ] [ɪn] [hɪm] [ɪz] [nɒt] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət] [ɔːl]

and	that	our	present	knowledge	of	this	dwelling	in	Him	is	not	knowledge	at	all
和	那	我们的	展示	知识	的	这	住宅	在	他	是	不是	知识	在	全部

[kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

compared	with	what	He	is	going	to	show	us	about	it	.
比较的	和	什么	他	是	去	到	展示	我们	关于	它	.

而我们目前对住在祂里面的认识，与祂将要向我们展示的相比，根本算不上什么认识。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , [kæn; kən][wiː; wi] , [rɪ'zɜːv] ['eni] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] [frɒm; frəm] [hɪm] ? - .

Now	shall	we	,	can	we	,	reserve	any	corner	of	our	hearts	from	Him	?	11	.
现在	将	我们	,	能	我们	,	预订	任何	角落	的	我们的	心	从	他	?	-	.

我们难道可以，或者说我们能够，将我们内心的任何一隅留给祂吗？11.

[hɪz; ɪz] [lʌv] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

His	Love	'	for	thee	.
他的	爱	-	为了	你	.

他对你的爱。

- [nɒt] [ə; eɪ] ['pæsɪv] , ['pɒsəb(ə)l] [lʌv] , [bʌt; bət] ['aʊtfləʊɪŋ] , [jes] , ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] , [

'	Not	a	passive	,	possible	love	,	but	outflowing	,	yes	,	outpouring	of	the	real	,	[
-	不是	一个	被动的	,	可能的	爱	,	但	流出	,	是的	,	倾泻	的	这	真实的	,	[

-]

132	]
-	]

“不是被动的、可能的爱情，而是流露的、真实的、倾泻而出的爱情。”[132]

['gləʊɪŋ] , ['pɜːsən(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] [ænd; ənd]['tendə(r)] [hɑːt] .

glowing	,	personal	love	of	His	mighty	and	tender	heart	.
发光	,	个人的	爱	的	他的	强大的	和	投标	心	.

祂那伟大而温柔的心中所散发的炽热而真挚的爱。

[lʌv] [nɒt][æz; əz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] , [ə; eɪ]['leɪt(ə)nt] [fɔːs] , [bʌt; bət][æn; ən] ['æktɪŋ] ,

Love	not	as	an	attribute	,	a	quality	,	a	latent	force	,	but	an	acting	,
爱	不是	作为	一个	属性	,	一个	质量	,	一个	潜	力量	,	但	一个	表演	,

['muːvɪŋ] , ['riːtʃɪŋ] ,

moving	,	reaching	,
移动	,	到达	,

爱不是一种属性、一种品质、一种潜在力量，而是一种行动、一种推动、一种延伸。

['tʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] ['paʊə(r)] .

touching	,	and	grasping	power	.
接触	,	和	抓握	力量	.

触及并掌控权力。

[lʌv] , [nɒt] [ə; eɪ][kəʊld] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [fɑː(r)] - [ɒf] [stɑː(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] ['kɒmz] [ænd; ənd]

Love	,	not	a	cold	,	beautiful	,	far	-	off	star	,	but	a	sunshine	that	comes	and
爱	,	不是	一个	寒冷的	,	美丽的	,	远的	-	离开	星星	,	但	一个	阳光	那	来	和

[ɪn'fəuld][ˌjuː 'es] ,

enfolds	us	,
包含	我们	,

爱，不是遥远而美丽的冰冷星辰，而是温暖的阳光，将我们拥抱。

['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɔːm] [ænd; ənd][glæd] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] .

making	us	warm	and	glad	,	and	strong	and	bright	and	fruitful	.
制作	我们	温暖的	和	高兴的	,	和	强的	和	明亮的	和	卓有成效	.

使我们感到温暖、快乐、强壮、光明、硕果累累。

[hɪz; ɪz] [lʌv] !

His	love	!
他的	爱	!

他的爱！

[wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What manner of love is it ?
什么 方式 的 爱 是 它 ?

这是怎样一种爱?

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwəʊtid][tuː; tə] [pruːv] [ɔː(r)] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ?
What should be quoted to prove or describe it ?
什么 应该 是 引 到 证明 或者 描述 它 ?

应该引用什么来证明或描述它?

[fɜːst] [ðə; ði] [həʊl] ['baɪb(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] ,
First the whole Bible with its mysteries and marvels of redemption ,
第一的 这 所有的 圣经 和 它是 谜团 和 奇迹 的 赎回 ,

首先是整本圣经，它充满了救赎的奥秘和奇迹。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
then the whole book of Providence and the whole volume of creation .
然后 这 所有的 书 的 普罗维登斯 和 这 所有的 体积 的 创建 .

然后是整本《天意之书》和整部《创造之书》。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
Then add to these the unknown records of eternity past and the unknown
然后 添加 到 这些 这 未知 记录 的 永恒 过去的 和 这 未知
['glɔːriz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [tuː; tə] [kʌm] ,
glories of eternity to come ,
荣耀 的 永恒 到 来 ,

再加上过去永恒中未知的记录和未来永恒中未知的荣耀，

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][biː; bi] [sʌŋ] [baɪ] - ['eɪndʒəls][ænd; ənd] ['ɑːkeindʒəlz] ,
and then let the immeasurable quotation be sung by ' angels and archangels ,
和 然后 让 这 无法估量的 引述 是 唱 经过 - 天使 和 大天使 ,

然后让天使和天使长们吟唱这无法估量的引文，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , - [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][hɑːrps][ɒv; əv][gɒd] ,
and all the company of heaven , ' with all the harps of God ,
和 全部 这 公司 的 天堂 , - 和 全部 这 竖琴 的 上帝 ,

还有天上所有的乐器，以及上帝所有的竖琴，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðæt] [lʌv] [wɪl] [biː; bi][ˌʌn'təʊld] ,
and still that love will be untold ,
和 仍然 那 爱 将要 是 不明 ,

那份爱仍将无人知晓。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] - [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðæt] ['pæsəθ] ['nɒlɪdʒ] .
still it will be ' the love of Christ that passeth knowledge .
仍然 它 将要 是 - 这 爱 的 基督 那 经过 知识 .

然而，那仍是"超越知识的基督之爱"。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ! - - .
' But it is ' for thee ! ' 12 .
- 但 它 是 - 为了 你 ! - - .

但这是为了你！12.

[hɪm'self] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . -
Himself ' for thee . '
他本人 - 为了 你 . -

他自己"为你"。

- [kraɪst] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . -
' Christ also hath loved us , and given Himself for us . '
- 基督 还 有 喜爱 我们 , 和 给定 他本人 为了 我们 . -

"基督也爱我们，为我们舍己。"

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] . . . [lʌvd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
' The Son of God . . . loved me , and gave Himself for me .
- 这 儿子 的 上帝 . . . 喜爱 我 , 和 给予 他本人 为了 我 .

“神的儿子……爱我，并为我舍己。”

- [jes] , [hɪm'self] !
' Yes , Himself !
- 是的 , 他本人 !

“是的，就是他本人！”

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [braɪdz] [tru:] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['treʒə(r)] ?
What is the Bride's true and central treasure ?
什么 是 这 新娘的 真的 和 中央 宝藏 ?

新娘真正的核心宝藏是什么?

[wɒt] [kɔ:lz] [fɔ:θ] [ðə; ði] [dipɪst] , [bɹ'aɪtəst] , ['swi:tɪst] [θrɪl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz] ?
What calls forth the deepest , brightest , sweetest thrill of love and praise ?
什么 呼叫 前进 这 最深处 , 最亮的 , 最甜美的 刺激 的 爱 和 称赞 ?

什么能唤起最深沉、最明亮、最甜蜜的爱与赞美之情?

[nɒt] [ðə; ði] ['braɪdˌgru:mz] ['praɪsləs] [gɪfts] , [nɒt] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'splendənt] ['raɪtʃəsnəs] ,
Not the Bridegroom's priceless gifts , not the robe of His resplendent righteousness ,
不是 这 新郎的 无价 礼物 , 不是 这 长袍 的 他的 灿烂 义 ,

不是新郎无价的礼物，也不是他荣耀的义袍，

[nɒt] [ðə; ði] ['daʊri] [ɒv; əv] [ʌn'sɜ:tʃəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] ,
not the dowry of unsearchable riches ,
不是 这 嫁妆 的 无法搜索 财富 ,

并非无法估量的财富嫁妆，

[nɒt] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [həʊm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
not the magnificence of the palace home to which He is bringing her ,
不是 这 壮丽 的 这 宫殿 家 到 哪个 他 是 带来 她 ,

并非祂正带她去的那座宫殿的宏伟壮丽，

[nɒt] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [hɪm'self] !
not the glory which she shall share with Him , but Himself !
不是 这 荣耀 哪个 她 将 分享 和 他 , 但 他本人 !

不是她将与祂分享的荣耀，而是祂本身!

['dʒi:zəs] [kraɪst] , - [hu:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self] [beə(r)] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ɪn] [-]
Jesus Christ , ' who His own self bare our sins in [133]
耶稣 基督 , - WHO 他的 自己的 自己 裸 我们的 罪孽 在 [-]

耶稣基督，“祂亲自担当了我们的罪[133]”

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [ɒn] [ðə; ði] [tri:] ; -
His own body on the tree ; '
他的 自己的 身体 在 这 树 ; -

他自己的尸体挂在树上；

- [ðɪs] [seɪm] ['dʒi:zəs] , -
' this same Jesus , '
- 这 相同的 耶稣 , -

“就是这位耶稣，”

- [hu:m] ['hævɪŋ] [nɒt] [si:n] ,
' whom having not seen ,
- 谁 拥有 不是 已见 ,

“虽然没有见过他，

[jiː; ji] [lʌv] ; - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] ; [maɪ] ['seɪvjə(r)] , [maɪ] [frend]

ye	love	;	'	the	Son	of	God	,	and	the	Man	of	Sorrows	;	my	Saviour	,	my	Friend
是的	爱	;	-	这	儿子	的	上帝	,	和	这	男人	的	悲伤	;	我的	救主	,	我的	朋友

,

,

,

你们所爱的；上帝之子，忧患之子；我的救主，我的朋友，

[maɪ] ['mɑːstə(r)] , [maɪ] [kɪŋ] , [maɪ] [priːst] , [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [maɪ] [gɒd] — [hiː; hi] [sez] , - [ai] ['ɔːlsəʊ]

my	Master	,	my	King	,	my	Priest	,	my	Lord	and	my	God	—	He	says	,	'	I	also
我的	掌握	,	我的	国王	,	我的	牧师	,	我的	主	和	我的	上帝	—	他	说道	,	-	我	还

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !

for	thee	!
为了	你	!

我的主人，我的君王，我的祭司，我的主，我的神——他说：“我也为你而活！”

- [wɒt] [æn; ən] - [ai] - !

'	What	an	'	I	'	!
-	什么	一个	-	我	-	!

“真是个‘我’啊！”

[wɒt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [wiː; wi] [fiːl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['hjuːmən] - [ai] ,

What	power	and	sweetness	we	feel	in	it	,	so	different	from	any	human	'	I	,
什么	力量	和	甜味	我们	感觉	在	它	,	所以	不同的	从	任何	人类	-	我	,

我们从中感受到了多么强大的力量和甜蜜，这与任何人类的“我”都截然不同。

- [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['gɒdhed] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	for	all	His	Godhead	and	all	His	manhood	are	concentrated	in	it	,
-	为了	全部	他的	神格	和	全部	他的	男子气概	是	集中	在	它	,

[ænd; ənd] [ɔːl] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !

and	all	'	for	thee	!
和	全部	-	为了	你	!

因为祂所有的神性和祂所有的人性都集中于此，而且一切都是为了你！

- [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] - [ɔːl] , - [bʌt; bət] - ['evə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

'	And	not	only	'	all	,	'	but	'	ever	'	for	thee	.
-	和	不是	仅有的	-	全部	,	-	但	-	曾经	-	为了	你	.

不仅“所有”，而且“永远”都为你。

[hɪz; ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbəlnəs] [ɪz] [ðə; ði] [siːl] [ə'pɒn] ['evri] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] - [ðɪs] [seɪm]

His	unchangeableness	is	the	seal	upon	every	attribute	;	He	will	be	'	this	same
他的	不变性	是	这	海豹	之上	每一个	属性	;	他	将要	是	-	这	相同的

['dʒiːzəs] - [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

Jesus	'	for	ever	.
耶稣	-	为了	曾经	.

他的永恒不变是他所有属性的印记；他将永远是“同一个耶稣”。

[haʊ] [kæn; kən] ['mɔːt(ə)l] [maɪnd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] ['prɒmɪs] ?

How	can	mortal	mind	estimate	this	enormous	promise	?
如何	能	凡人	头脑	估计	这	巨大的	承诺	?

凡人的心智如何能估量这巨大的前景？

[haʊ] [kæn; kən] ['mɔːt(ə)l] [hɑːt] [kən'siːv] [wɒt] [ɪz] [in'fəuld] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , - [ai] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]

How	can	mortal	heart	conceive	what	is	enfolded	in	these	words	,	'	I	also	for	thee
如何	能	凡人	心	构想	什么	是	包裹	在	这些	字	,	-	我	还	为了	你

- ?

'	?
-	?

凡人的心灵怎能理解“我也为你”这句话中所蕴含的意义？

[wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][ɪts] ['fʊlnɪs] [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˌhens'fɔːθ] [ˌaɪ 'tiː]

One	glimpse	of	its	fulness	and	glory	,	and	we	feel	that	henceforth	it
一	一瞥	的	它是	充满	和	荣耀	,	和	我们	感觉	那	今后	它

[mʌst; məst][biː; bi] ,

must	be	,
必须	是	,

只需瞥见它的丰盈与辉煌，我们便觉得从此以后它必定如此。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [truː] - [hɑːtɪd] , [həʊl] - [hɑːtɪd] [kraɪ] —

shall	be	,	and	by	His	grace	will	be	our	true	-	hearted	,	whole	-	hearted	cry	—
将	是	,	和	经过	他的	优雅	将要	是	我们的	真的	-	心地	,	所有的	-	心地	哭	—

必将如此，并且蒙祂恩典，必将如此，成为我们发自内心、全心全意的呼求——

[teɪk] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi]

Take	myself	,	and	I	will	be
拿	我	,	和	我	将要	是

带上我自己，我就会是

['evə(r)] , ['əʊnli] , [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !

Ever	,	ONLY	,	ALL	for	Thee	!
曾经	,	仅有的	,	全部	为了	汝	!

永远，只，一切为了你！

[[sɪks]] [ðə; ðɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peni] [bʊk] , [ɪn'taɪtld] , [aɪ]

[	6	]	The	remainder	of	this	chapter	is	printed	in	a	little	penny	book	,	entitled	,	I
[	6	]	这	余	的	这	章	是	打印	在	一个	小的	一分钱	书	,	标题	,	我

['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,

also	for	Thee	,
还	为了	汝	,

[6]本章的其余部分印在一本名为《我也为你》的小册子上。

[baɪ][ef] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['kæzwɛl] , ['bɜːmɪŋəm] , [ænd; ənd][baɪ] ['nɪzˌbɛt] & [ˌsiː 'əʊ] .

by	F	.	R	.	H	.	,	published	by	Caswell	,	Birmingham	,	and	by	Nisbet	&	Co	.
经过	F	.	拉	.	H	.	,	已发布	经过	卡斯韦尔	,	伯明翰	,	和	经过	尼斯贝特	&	合作	.

作者：FRH，由伯明翰的 Caswell 和 Nisbet & Co. 出版。

[['sɛvən]] [siː] [ə; eɪ] . ['njuːtən] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hiːbruːz] , [tʃeɪtʃ] .

[	7	]	See	A	.	Newton	on	the	Epistle	to	the	Hebrews	,	ch	.
[	7	]	看	一个	.	牛顿	在	这	书信	到	这	希伯来书	,	ch	.

[7]参见A. Newton论希伯来书，第11章。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[vɜː] . - . [-]

ver	.	12	.	[	135	]
版本	.	-	.	[	-	]

版本12.[135]

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm]

SELECTIONS	FROM
选择	从

精选作品

[mɪs] - ['leɪtɪst] ['poʊəmz] .

MISS	HAVERGAL'S	LATEST	POEMS	.
错过	-	最新的	诗歌	.

哈弗格尔小姐的最新诗作。

[æn; ən] ['ɪntəluːd] .

An	Interlude	.
一个	插曲	.

插曲。

[ðæt] [pɑːt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] !

That	part	is	finished	!
那	部分	是	完成的	!

那部分已经完成了!

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [pen] ,

I	lay	down	my	pen	,
我	躺	向下	我的	笔	,

我放下笔，

[ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪl] [fləʊ] [æz; əz] [fɑːst]

And	wonder	if	the	thoughts	will	flow	as	fast
和	想知道	如果	这	想法	将要	流动	作为	快速地

并想知道思绪是否会像现在这样流畅。

[θruː] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'faɪl] .

Through	the	more	difficult	defile	.
通过	这	更多的	难的	亵渎	.

穿过更加险峻的隘口。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst]

For	the	last
为了	这	最后的

最后

[wɒz; wəz] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [diːpə(r)] [ðen] .

Was	easy	,	and	the	channel	deeper	then	.
曾是	简单的	,	和	这	渠道	更深	然后	.

很容易，而且当时的河道更深。

[maɪ] ['mɑːstə(r)] , [aɪ] [wɪl] [trʌst] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] ;

My	Master	,	I	will	trust	Thee	for	the	rest	;
我的	掌握	,	我	将要	相信	汝	为了	这	休息	;

我的主人，其余的我都会信赖你;

[gɪv] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [best] !

Give	me	just	what	Thou	wilt	,	and	that	will	be	my	best	!
给	我	只是	什么	你	枯萎	,	和	那	将要	是	我的	最好的	!

赐予我祢所愿，那便是我最好的!

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [tel] [ðə; ði] ['veərɪd] , ['hɪd(ə)n] [niːd]

How	can	I	tell	the	varied	,	hidden	need
如何	能	我	告诉	这	多种多样	,	隐	需要

我如何才能了解各种各样、隐藏的需求?

[ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Of	Thy	dear	children	,	all	unknown	to	me	,
的	你的	亲爱的	孩子们	,	全部	未知	到	我	,

你亲爱的孩子们，我都不认识他们，

[huː] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [riːd]

Who	at	some	future	time	may	come	and	read
WHO	在	一些	未来	时间	可能	来	和	读

将来某个时候，谁可能会来读这本书呢?

[wɒt] [aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] !

What	I	have	written	!
什么	我	有	书面	!

我写了些什么!

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] .

All	are	known	to	Thee	.
全部	是	已知	到	汝	.

一切皆在你所知。

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [helpt] [ˌem ˈiː] , [help] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] ;

As	Thou	hast	helped	me	,	help	me	to	the	end	;
作为	你	哈斯特	帮助	我	,	帮助	我	到	这	结尾	;

既然你帮助了我，就请你帮助我走到最后；

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [əʊn] [swiːt] [ˈmesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [send] .

Give	me	Thy	own	sweet	messages	of	love	to	send	.
给	我	你的	自己的	甜的	消息	的	爱	到	发送	.

请赐予我您专属的甜蜜爱语，让我传递出去。

[səʊ] [naʊ] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [kiːp] [maɪ] [hænd] [ɪn] [ðaɪn] ;

So	now	,	I	pray	Thee	,	keep	my	hand	in	Thine	;
所以	现在	,	我	祈祷	汝	,	保持	我的	手	在	瘦	;

所以现在，我祈求你，让我的手握在你的手中；

[ænd; ənd] [gaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] .

And	guide	it	as	Thou	wilt	.
和	指导	它	作为	你	枯萎	.

并按你的旨意引导它。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk]

I	do	not	ask
我	做	不是	问

我不问

[tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] - [ˈweəfɔː(r)] - [ɒv; əv] [iːtʃ] [laɪn] ;

To	understand	the	'	wherefore	'	of	each	line	;
到	理解	这	-	因此	-	的	每个	线	;

理解每一行的“缘由”；

[maɪn] [ɪz] [ðə; ði] [sˈwiːtər] , [ˈiːzɪə] , [ˈhæpɪə] [tɑːsk] ,

Mine	is	the	sweeter	,	easier	,	happier	task	,
矿	是	这	更甜	,	更轻松	,	更快乐	任务	,

我的任务更轻松、更愉快。

[dʒʌst] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wɜːd] ,

Just	to	look	up	to	Thee	for	every	word	,
只是	到	看	向上	到	汝	为了	每一个	单词	,

只愿仰望祢，聆听祢的每一句话。

[rest] [ɪn] [ðaɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [trʌst] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɜːd] . [-]

Rest	in	Thy	love	,	and	trust	,	and	know	that	I	am	heard	.	[	136	]
休息	在	你的	爱	,	和	相信	,	和	知道	那	我	是	听到	.	[	-	]

安息在你的爱中，信赖你，并且知道我已被垂听。[136]

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [gɒd] .

The	Thoughts	of	God	.
这	想法	的	上帝	.

上帝的思想。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] , [seɪf] [ænd; ənd] [stɪl] ,

They	say	there	is	a	hollow	,	safe	and	still	,
他们	说	那里	是	一个	空洞的	,	安全的	和	仍然	,

他们说那里有一个空旷、安全、宁静的地方，

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd] [rɪˈpəʊz]

A	point	of	coolness	and	repose
一个	观点	的	凉爽	和	休息

一处清凉宁静之地

[wɪˈðɪn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fleɪm] , [weə(r)] [laɪf] [mait] [dwel]

Within	the	centre	of	a	flame	,	where	life	might	dwell
之内	这	中心	的	一个	火焰	,	在哪里	生活	可能	住

在火焰的中心，生命或许就栖息于此。

[ʌnˈhɑːmd] [ænd; ənd] [ʌnkənˈsjuːmd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [ʃel] ,

Unharmed	and	unconsumed	,	as	in	a	luminous	shell	,
毫发无损	和	未消耗的	,	作为	在	一个	发光的	壳	,

完好无损，未被消耗，如同一个发光的外壳。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪt] [wɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ɪnˈkləʊz]

Which	the	bright	walls	of	fire	enclose
哪个	这	明亮的	墙壁	的	火	括

被明亮的火墙所环绕

[ɪn] ['splendə(r)] , ['bæriə(r)] [ðæt] [nəʊ] [fəʊz]

In	breachless	splendour	,	barrier	that	no	foes
在	无漏洞	辉煌	,	障碍	那	不	敌人

在坚不可摧的辉煌中，一道无敌的屏障

[kʊd; kəd] [pɑːs] [æt; ət] [wɪl] .

Could	pass	at	will	.
可以	经过	在	将要	.

可以随意通过。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rest]

There	is	a	point	of	rest
那里	是	一个	观点	的	休息

有一个休息点

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪˌkloʊnz] [fɔːs] ,

At	the	great	centre	of	the	cyclone's	force	,
在	这	伟大的	中心	的	这	旋风的	力量	,

在旋风力量的巨大中心，

[ə; eɪ] ['saɪləns] [æt; ət][ɪts] ['siːkrət] [sɔːs] ; —

A	silence	at	its	secret	source	;	—
一个	沉默	在	它是	秘密	来源	;	—

秘密源头一片寂静；——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [mait] ['slʌmbə(r)] [ˌʌndɪ'strɛst] ,

A	little	child	might	slumber	undistressed	,
一个	小的	孩子	可能	睡眠	未受惊吓	,

小孩子可能会睡得很安稳，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['rʌf(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] ['feəri] [kɜːl] ,

Without	the	ruffle	of	one	fairy	curl	,
没有	这	褶边	的	一	仙女	卷曲	,

没有一缕仙女卷发的蓬松，

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] ['sentrəl] [kɑːm] [əˈmɪd][ðə; ði] ['maɪti] [wɜːl] .

In	that	strange	central	calm	amid	the	mighty	whirl	.
在	那	奇怪的	中央	冷静的	之中	这	强大的	旋转	.

在巨大的漩涡中，那片奇异的中心平静。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [θɔːts] [ɒv; əv] [gɒd] ,

So	,	in	the	centre	of	these	thoughts	of	God	,
所以	,	在	这	中心	的	这些	想法	的	上帝	,

因此，在这些关于上帝的思想的核心，

['saɪkləʊnz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [kənˈsjuːmɪŋ] ['glɔːri] - ['faɪə(r)] , —

Cyclones	of	power	,	consuming	glory	-	fire	,	—
旋风	的	力量	,	消费	荣耀	-	火	,	—

力量的旋风，吞噬荣耀之火，——

[æz; əz][wiː; wi][fɔːl] -

As	we	fall	o'erawed
作为	我们	落下	-

当我们彻底崩溃时

[ə'pɒn]['aʊə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['lɪftɪd] ['haɪə(r)]

Upon	our	faces	,	and	are	lifted	higher
之上	我们的	面孔	,	和	是	抬起	更高

落在我们的脸上，并被抬得更高

[baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] ['kærid] ['naɪər]

By	His	great	gentleness	,	and	carried	nigher
经过	他的	伟大的	温柔	,	和	携带	更近

因祂极大的温柔，被带得更近

[ðæn; ðən] - ['eɪndʒəls] , [tɪl] [wiː; wi][stænd]

Than	unredeemèd	angels	,	till	we	stand
比	-	天使	,	直到	我们	站立

比未得救赎的天使更甚，直到我们站立

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

Even	in	the	hollow	of	His	hand	,
甚至	在	这	空洞的	的	他的	手	,

即使在祂的手掌凹陷处，

[neɪ] , [mɔː(r)] !

Nay	,	more	!
不	,	更多的	!

不，还要更多！

[wiː; wi] [liːn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] —

we	lean	upon	His	breast	—
我们	倾斜	之上	他的	胸部	—

我们倚靠在他的胸膛上——

[ðeə(r)] , [ðeə(r)][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [rest]

There	,	there	we	find	a	point	of	perfect	rest
那里	,	那里	我们	寻找	一个	观点	的	完美的	休息

在那里，我们找到了完美的休憩之所

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['seɪfti] .

And	glorious	safety	.
和	辉煌	安全	.

以及无比的安全感。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [siː]

There	we	see
那里	我们	看

在那里我们看到

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] ['ʌswərd] , [θɔːts] [ɒv; əv] [piːs]

His	thoughts	to	usward	,	thoughts	of	peace
他的	想法	到	向	,	想法	的	和平

他心中想着我们，想着和平。

[ðæt] [stuːp] [ɪn] ['tendə] [lʌv] ; [ðæt] [stɪl] [ɪn'kriːs]

That	stoop	in	tenderest	love	;	that	still	increase
那	哈腰	在	最嫩的	爱	;	那	仍然	增加

那出于最温柔的爱意的俯身；那仍在增长

[wɪð] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [niːd] ; [ðæt] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] , [-]

With	increase	of	our	need	;	that	never	change	,	[	137	]
和	增加	的	我们的	需要	;	那	绝不	改变	,	[	-	]

随着我们需求的增长；这一点从未改变，[137]

[ðæt] ['nevə(r)] [feɪl] , [ɔː(r)] ['fɔːltə(r)] , [ɔː(r)] [fə'get]

That	never	fail	,	or	falter	,	or	forget
那	绝不	失败	,	或者	犹豫不决	,	或者	忘记

那永不失败、永不退缩、永不遗忘的

[əʊ] ['pɪti] ['ɪnfɪnət] !

O	pity	infinite	!
哦	遗憾	无限	!

哦，无尽的怜悯!

[əʊ] ['rɔɪəl] ['mɜːsi] [friː] !

O	royal	mercy	free	!
哦	皇家	怜悯	自由的	!

哦，请赐予我们皇家的仁慈!

[əʊ]['dʒent(ə)l]['klaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [haɪt]

O	gentle	climax	of	the	depth	and	height
哦	温和的	高潮	的	这	深度	和	高度

哦，深邃与高远的温柔高潮

[ɒv; əv] [gɑːdz] [məʊst] ['preʃəs] [θɔːts] , [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] , [məʊst] [streɪndʒ] !

Of	God's	most	precious	thoughts	,	most	wonderful	,	most	strange	!
的	神的	最多	宝贵的	想法	,	最多	精彩的	,	最多	奇怪的	!

上帝最珍贵、最奇妙、最奇特的想法!

- [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['niːdi] , [jet]

'	For	I	am	poor	and	needy	,	yet
-	为了	我	是	贫穷的	和	贫困	,	然而

因为我贫穷困苦，然而

[ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] , [dʒə'həʊvə] , ['θɪŋkɪθ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ! -

The	Lord	Himself	,	Jehovah	,	thinketh	upon	me	!	'
这	主	他本人	,	耶和华	,	思考	之上	我	!	-

主耶和华亲自眷顾我!

- [friː] [tuː; tə] [sɜːv] .

'	Free	to	Serve	.
-	自由的	到	服务	.

免费服务。

- [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

'	She	chose	His	service	.
-	她	选择	他的	服务	.

她选择了侍奉他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [lʌv]

For	the	Lord	of	Love
为了	这	主	的	爱

为了爱的主

[hæd; həd] ['tʃəʊzn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [praɪs]

Had	chosen	her	,	and	paid	the	awful	price
有	选定	她	,	和	有薪酬的	这	可怕	价格

他选择了她，并为此付出了惨痛的代价。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'dempʃn] ; [ænd; ənd][hæd; həd] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] ,

For	her	redemption	;	and	had	sought	her	out	,
为了	她	赎回	;	和	有	寻求	她	出去	,

为了救赎她；并且找到了她，

[ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [friː] , [ænd; ənd] [kləʊðd] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəsli] ,

And	set	her	free	,	and	clothed	her	gloriously	,
和	放	她	自由的	,	和	穿着衣服	她	辉煌地	,

释放了她，并为她穿上了华丽的衣裳。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,

And	put	His	royal	ring	upon	her	hand	,
和	放	他的	皇家	戒指	之上	她	手	,

并将祂的王室戒指戴在她手上，

[ænd; ənd] [kraʊnz] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

And	crowns	of	loving	-	kindness	on	her	head	.
和	皇冠	的	爱	-	仁慈	在	她	头	.

她头上戴着慈爱的冠冕。

[ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

She	chose	it	.
她	选择	它	.

她选择了它。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [jiːld]

Yet	it	seemed	she	could	not	yield
然而	它	似乎	她	可以	不是	屈服

然而，她似乎无法屈服。

[ðə; ði] ['fʊlə(r)] ['meʒə(r)] ['ʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ;

The	fuller	measure	other	lives	could	bring	;
这	更丰满	措施	其他	生活	可以	带来	;

其他生命所能带来的更完整的衡量标准；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['preʃəs] [gɪft] ,

For	He	had	given	her	a	precious	gift	,
为了	他	有	给定	她	一个	宝贵的	礼物	,

因为祂给了她一份珍贵的礼物，

[ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [praɪz] [ænd; ənd] [kiːp] ,

A	treasure	and	a	charge	to	prize	and	keep	,
一个	宝藏	和	一个	收费	到	奖	和	保持	,

一份值得珍惜和守护的珍宝与使命。

[ə; eɪ] ['taɪni] [hænd] , [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [hænd] , [ðæt] [treɪst]

A	tiny	hand	,	a	darling	hand	,	that	traced
一个	微小的	手	,	一个	亲爱的	手	,	那	追踪

一只小手，一只可爱的小手，描绘着

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] ['tæblət] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [lʌv] .

On	her	heart's	tablet	words	of	golden	love	.
在	她	心脏的	药片	字	的	金的	爱	.

在她心上刻下金色的爱语。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [laɪnz] ,

And	there	was	not	much	room	for	other	lines	,
和	那里	曾是	不是	很多	房间	为了	其他	线条	,

而且也没有太多空间留给其他线条。

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [spent] ([ænd; ənd] ['raɪtli] [spent] ,

For	time	and	thought	were	spent	(	and	rightly	spent	,
为了	时间	和	想法	是	花费	(	和	没错	花费	,

人们花费了时间和精力（而且花费得当），

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ]) , [ænd; ənd] ['aʊəz] [ænd; ənd] [deɪz]

For	He	had	given	the	charge	)	,	and	hours	and	days
为了	他	有	给定	这	收费	)	,	和	小时	和	天

因为祂已经吩咐了），并且过了几个小时和几天

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [dɪə(r)] [tɑːsk] .

Were	concentrated	on	the	one	dear	task	.
是	集中	在	这	一	亲爱的	任务	.

我们专注于那项重要的任务。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

But	He	had	need	of	her	.
但	他	有	需要	的	她	.

但祂需要她。

[nɒt] [wʌn] [njuː] [dʒem] [-]

Not	one	new	gem	[	138	]
不是	一	新的	宝石	[	-	]

没有一颗新宝石[138]

[bʌt; bət] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraʊn] ; — [nɒt] [wʌn][feə(r)] [ʃiːf] ,

But	many	for	His	crown	;	—	not	one	fair	sheaf	,
但	许多	为了	他的	王冠	;	—	不是	一	公平的	捆	,

但许多人却要为祂的冠冕而欢呼；——没有一捆漂亮的麦穗，

[bʌt; bət] ['meni] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] .

But	many	,	she	should	bring	.
但	许多	,	她	应该	带来	.

但她应该带来很多人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

And	she	should	have
和	她	应该	有

她本应该

[ə; eɪ] [rɪtʃə] , ['hæpɪə] ['hɑːvɪst] - [həʊm] [æt; ət] [lɑːst] .

A	richer	,	happier	harvest	-	home	at	last	.
一个	更富有	,	更快乐	收成	-	家	在	最后的	.

终于迎来了一个更富足、更幸福的丰收之家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mɔː(r)] [fruːt] , [mɔː(r)] ['glɔːri] [ænd; ənd][mɔː(r)] [preɪz]

Because	more	fruit	,	more	glory	and	more	praise
因为	更多的	水果	,	更多的	荣耀	和	更多的	称赞

因为果实越多，荣耀越多，赞美也越多。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [tuː; tə] [hɪm] .

Her	life	should	yield	to	Him	.
她	生活	应该	屈服	到	他	.

她的生命应当服从于他。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [keɪm] ,

And	so	He	came	,
和	所以	他	来了	,

于是祂来了，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [keɪm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [tʊk]

The	Master	came	Himself	,	and	gently	took
这	掌握	来了	他本人	,	和	轻轻地	采取

师父亲自来了，温柔地.....

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ruːm]

The	little	hand	in	His	,	and	gave	it	room
这	小的	手	在	他的	,	和	给予	它	房间

祂的小手伸向它，并给它腾出空间

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eɪndʒl] - ['hɑːpəz] .

Among	the	angel	-	harpers	.
之中	这	天使	-	哈珀斯	.

在天使竖琴手之中。

['dʒiːzəs] [keɪm]

Jesus	came
耶稣	来了

耶稣来了

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [hɑːt] ,

And	laid	His	own	hand	on	the	quivering	heart	,
和	铺设	他的	自己的	手	在	这	颤抖	心	,

祂亲手按在颤抖的心脏上，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['verɪ] [stɪl] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [raɪt]

And	made	it	very	still	,	that	He	might	write
和	制成	它	非常	仍然	,	那	他	可能	写

祂使周围非常安静，以便祂可以写下

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] — - [friː] [tuː; tə] [sɜːv] !

Invisible	words	of	power	—	'	Free	to	serve	!
无形的	字	的	力量	—	-	自由的	到	服务	!

无形的力量之语——“乐意效劳！”

- [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪl] [hiː; hi] [sent]

'	Then	through	the	darkness	and	the	chill	He	sent
-	然后	通过	这	黑暗	和	这	寒意	他	发送

然后，祂穿过黑暗和寒冷，送来了

[ə; eɪ] [hiːt] - [reɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [dɪ'veləpɪŋ]

A	heat	-	ray	of	His	love	,	developing
一个	热	-	射线	的	他的	爱	,	发展

祂爱的热射线，正在发展

[ðə; ði] ['mɪstɪk] ['raɪtɪŋ] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gləu] [ænd; ənd] [ʃɒn]

The	mystic	writing	,	till	it	glowed	and	shone
这	神秘	写作	,	直到	它	发光	和	闪耀

那神秘的文字，直到它闪耀光芒。

[ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wɪð] ['reɪdiəns] [njuː] , —

And	lit	up	all	her	life	with	radiance	new	,	—
和	点燃	向上	全部	她	生活	和	辐射	新的	,	—

她用全新的光芒照亮了她的一生。

[ðə; ði] ['hæpi] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jiːldɪd] [hɑːt] .

The	happy	service	of	a	yielded	heart	.
这	快乐的	服务	的	一个	产生	心	.

一颗甘心顺服的心所带来的快乐服侍。

[wɪð] ['kʌmfət] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [gɪv]

With	comfort	that	He	never	ceased	to	give
和	舒适	那	他	绝不	停止	到	给

祂从未停止给予的安慰

([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] [niːd] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [siːs]) [ʃiː; ʃi] [fɪld]

(	Because	her	need	could	never	cease	)	she	filled
(	因为	她	需要	可以	绝不	停止	)	她	已填

（因为她的需求永无止境）她填满了

[ðə; ði] ['empti] ['tʃælɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

The	empty	chalices	of	other	lives	,
这	空的	圣杯	的	其他	生活	,

他人生命的空杯，

[ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌðens'fɔː(θ] [spent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

And	time	and	thought	were	thenceforth	spent	for	Him
和	时间	和	想法	是	此后	花费	为了	他

从此以后，人们便将时间和精力都投入到他身上。

[huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [lʌv] .

Who	loved	her	with	His	everlasting	love	.
WHO	喜爱	她	和	他的	永恒	爱	.

祂以永恒的爱爱着她。

[let] [hɪm] [raɪt] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)] [hɑːts] ,

Let	**Him**	**write**	**what**	**He**	**will**	**upon**	**our**	**hearts**	**,**
让	他	写	什么	他	将要	之上	我们的	心	,

愿祂将祂所愿意的话语刻在我们心上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌnˈɜːrɪŋ] [pen] .

With	**His**	**unerring**	**pen**	**.**
和	他的	毫无错误	笔	.

祂的笔，百发百中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

They	**are**	**His**	**own**	**,**
他们	是	他的	自己的	,

他们是祂的子民，

[hjuːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sɪˈlektɪŋ] [greɪs] ,

Hewn	**from**	**the**	**rock**	**by**	**His**	**selecting**	**grace**	**,**
凿	从	这	岩石	经过	他的	选择	优雅	,

凭祂拣选的恩典，从磐石中凿出，

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈglɔːri] .

Prepared	**for**	**His**	**own**	**glory**	**.**
准备	为了	他的	自己的	荣耀	.

为祂自己的荣耀而预备。

[let] [hɪm] [raɪt] !

Let	**Him**	**write**	**!**
让	他	写	!

让他写吧！

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [krɒs] [aʊt] [wʌn] [swiːt] [wɜːd]

Be	**sure**	**He**	**will**	**not**	**cross**	**out**	**one**	**sweet**	**word**
是	当然	他	将要	不是	叉	出去	一	甜的	单词

请放心，祂绝不会删去一句甜言蜜语。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪnˈskraɪb] [ə; eɪ] [sˈwiːtər] , — [bʌt; bət] [tuː; tə] [greɪv]

But	**to**	**inscribe**	**a**	**sweeter**	**,**	**—**	**but**	**to**	**grave**
但	到	题	一个	更甜	,	—	但	到	严重

但要铭刻更甜蜜的，——但要埋葬

[wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,

One	**that**	**shall**	**shine**	**for**	**ever**	**to**	**His**	**praise**	**,**
一	那	将	闪耀	为了	曾经	到	他的	称赞	,

祂将永远闪耀光芒，赞美祂。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fʊlˈfɪl] [ˈaʊə(r)] [dipɪst] [hɑːt] - [dɪˈzaɪə(r)] .

And	**thus**	**fulfil**	**our**	**deepest**	**heart**	**-**	**desire**	**.**
和	因此	实现	我们的	最深处	心	-	欲望	.

从而实现我们内心深处的愿望。

[ðə; ði] [ˈtɪəfl] [aɪ] [æt; ət] [fɜːst] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] [laɪn] ,

The	**tearful**	**eye**	**at**	**first**	**may**	**read**	**the**	**line**	**,**
这	内牛满面	眼睛	在	第一的	可能	读	这	线	,

起初，泪眼婆娑的人可能会读到这句话：

- [ˈbɒndɪdʒ] [tuː; tə] [griːf] !

'	**Bondage**	**to**	**grief**	**!**
-	束缚	到	悲伤	!

被悲伤束缚！

- [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [waɪp] [əˈweɪ] [-]

'	**But**	**He**	**shall**	**wipe**	**away**	**[**	**139**	**]**
-	但	他	将	擦拭	离开	[	-	]

但他必将抹去[139]

[ðə; ði] [tɪəz] , [ænd; ənd][klɪə(r)][ðə; ði] ['vɪʒn] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːd]

The	tears	,	and	clear	the	vision	,	till	it	read
这	眼泪	,	和	清除	这	想象	,	直到	它	读

泪水模糊了视线，直到它读出

[ɪn]['evə(r)] - ['braɪtnɪŋ] ['lɛtəz] , - [friː] [tuː; tə] [sɜːv] !

In	ever	-	brightening	letters	,	'	Free	to	serve	!
在	曾经	-	提亮	信件	,	-	自由的	到	服务	!

字迹越来越明亮："乐意效劳！"

- [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [meɪks] [friː] [ɪz] [friː] [ɪn'diːd] .

'	For	whom	the	Son	makes	free	is	free	indeed	.
-	为了	谁	这	儿子	制作	自由的	是	自由的	的确	.

"凡被圣子释放的，就真自由了。"

[nɔː(r)]['əʊnli][baɪ] [rɪ'kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [gɪfts] ,

Nor	only	by	reclaiming	His	good	gifts	,
也不	仅有的	经过	回收	他的	好的	礼物	,

不仅仅是收回祂赐予的美好礼物，

[bʌt; bət][baɪ] [wɪð'həʊldɪŋ] , [dʌθ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [raɪt]

But	by	withholding	,	doth	the	Master	write
但	经过	扣留	,	确实	这	掌握	写

但主却通过保留文字来书写。

[ðiːz] [wɜːdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːt] .

These	words	upon	the	heart	.
这些	字	之上	这	心	.

这些话语铭刻于心。

[nɒt] ['ɔːlweɪz] [niːdz]

Not	always	needs
不是	总是	需求

并非总是需要

[ɪ'reɪʒə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [laɪn] [ɒv; əv] [lʌv]

Erasure	of	some	blessèd	line	of	love
抹除	的	一些	受祝福的	线	的	爱

抹去某些美好的爱情篇章

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mɔː(r)] [blest] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

For	this	more	blest	inscription	.
为了	这	更多的	祝福	题词	.

为了这更加神圣的铭文。

[weə(r)] [hiː; hi][faindz]

Where	He	finds
在哪里	他	发现

祂在哪里找到

[ə; eɪ]['tæblət] ['empti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [laɪnz] [left] [aʊt] ,

A	tablet	empty	for	the	'	lines	left	out	,
一个	药片	空的	为了	这	-	线条	左边	出去	,

一块空白的平板电脑，上面留有"未填写的线条"。

- [ðæt] - [maɪt] [hæv; həv] [biːn] - [ɪn'greɪvd] [wɪð] ['hjuːmən] [lʌv]

'	That	'	might	have	been	'	engraved	with	human	love
-	那	-	可能	有	到过	-	刻	和	人类	爱

那"或许"镌刻着人类的爱

[ænd; ənd] ['swiːtɪst] ['hjuːmən] [k'eəz] , [jet] ['nevə(r)][bɔː(r)]

And	sweetest	human	cares	,	yet	never	bore
和	最甜美的	人类	关心	,	然而	绝不	钻孔

还有最甜蜜的人类关怀，却从不令人厌烦

[ðæt] ['pəʊətri][ɒv; əv][laɪf] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)][hænd]
That poetry of life , His own dear hand
那 诗 的 生活 , 他的 自己的 亲爱的 手

那生命之诗，出自他亲手

[raɪts] - [friː] [tuː; tə] [sɜːv] !
Writes ' Free to serve !
写 - 自由的 到 服务 !

写道“免费服务！”

- [ænd; ənd] [ðiːz] [klɪə(r)] ['kærəktəz]
' And these clear characters
- 和 这些 清除 人物

“以及这些鲜明的人物形象

[fɪl] [wɪð] [feə(r)] ['kʌləs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌn'kleɪmd] [speɪs] ,
Fill with fair colours all the unclaimed space ,
充满 和 公平的 颜色 全部 这 无人认领 空间 ,

用柔和的色彩填满所有未被使用的空间。

[els] [greɪ] [ænd; ənd] ['kʌlələs] .
Else grey and colourless .
别的 灰色的 和 无色 .

否则呈灰色和无色。

[ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
Then let it be
然后 让 它 是

那就这样吧。

[ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][stænd]
The motto of our lives until we stand
这 座右铭 的 我们的 生活 直到 我们 站立

我们毕生的座右铭，直到我们屹立不倒

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
In the great freedom of Eternity ,
在 这 伟大的 自由 的 永恒 ,

在永恒的伟大自由中，

[weə(r)] [wiː; wi] - [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [hɪm] - [waɪl] [wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Where we ' shall serve Him ' while we see His face ,
在哪里 我们 - 将 服务 他 - 尽管 我们 看 他的 脸 ,

我们将“侍奉他”，并有机会见到他的面容。

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] - [friː] [tuː; tə] [sɜːv] .
For ever and for ever ' Free to serve .
为了 曾经 和 为了 曾经 - 自由的 到 服务 .

永远永远“免费服务”。

- ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
' Coming to the King .
- 未来 到 这 国王 .

觐见国王。

[ˌtuːˈtuː] ['krɒnɪklz] [ɪks] . [wʌn] - - .
2 Chronicles ix . 1 - 12 .
2 编年史 九 . 1 - - .

历代志下 9:1-12。

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː]
I came from very far away to see
我 来了 从 非常 远的 离开 到 看

我从很远的地方赶来观看

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['seɪləm] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [biːn] [təʊld]

The	King	of	Salem	;	for	I	had	been	told
这	国王	的	塞勒姆	;	为了	我	有	到过	讲述

塞勒姆之王；因为我曾被告知

[ɒv; əv]['glɔːri][ænd; ənd][ɒv; əv]['wɪzdəm]['mænɪfəʊld] , [-]

Of	glory	and	of	wisdom	manifold	,	[	140	]
的	荣耀	和	的	智慧	歧管	,	[	-	]

拥有无数的荣耀和智慧[140]

[ænd; ənd] [ˌkɒndɪ'senʃn] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [friː] .

And	condescension	infinite	and	free	.
和	居高临下	无限	和	自由的	.

以及无限且自由的居高临下。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][rest] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,

How	could	I	rest	,	when	I	had	heard	His	fame	,
如何	可以	我	休息	,	什么时候	我	有	听到	他的	名声	,

我听闻他的名声，怎能安心休息?

[ɪn] [ðæt] [dɑːk] ['ləʊnli] [lænd][ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm] [wens] [aɪ] [keɪm] ?

In	that	dark	lonely	land	of	death	from	whence	I	came	?
在	那	黑暗的	孤独	土地	的	死亡	从	何处	我	来了	?

在那片黑暗、孤独、死亡的土地上，我从何而来?

[aɪ] [keɪm] ([bʌt; bət] [nɒt] [laɪk] ['ʃiːbəz] [kwiːn]) , [ə'ləʊn] !

I	came	(	but	not	like	Sheba's	queen	)	,	alone	!
我	来了	(	但	不是	喜欢	示巴的	女王	)	,	独自的	!

我独自一人前来（但并非像示巴女王那样）！

[nəʊ] ['steɪtli] [treɪn] , [nəʊ] ['kɒstli] [gɪfts] [tuː; tə] [brɪŋ] ;

No	stately	train	,	no	costly	gifts	to	bring	;
不	庄严	火车	,	不	昂贵	礼物	到	带来	;

没有隆重的礼服，也没有贵重的礼物;

[nəʊ] [frend] [æt; ət] [kɔːt] , [seɪv] [wʌn] , [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [kɪŋ] !

No	friend	at	court	,	save	One	,	that	One	the	King	!
不	朋友	在	法庭	,	节省	一	,	那	一	这	国王	!

宫廷中除了国王之外，没有一个朋友!

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'kwests] [tuː; tə] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,

I	had	requests	to	spread	before	His	throne	,
我	有	请求	到	传播	前	他的	王座	,

我曾被要求在祂的宝座前布道，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['kwestʃənz] [nʌn] [kʊd; kəd] [sɒlv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

And	I	had	questions	none	could	solve	for	me	,
和	我	有	问题	没有任何	可以	解决	为了	我	,

我还有一些问题，没有人能为我解答。

[ɒv; əv] ['ɪmpɔːt] [diːp] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] ['mɪst(ə)ri] .

Of	import	deep	,	and	full	of	awful	mystery	.
的	进口	深的	,	和	满的	的	可怕	神秘	.

意义深远，充满可怕的谜团。

[aɪ] [keɪm] [ænd; ənd][kə'mjuːn, 'kɔmjuːn] [wɪð] [ðæt] ['maɪti] [kɪŋ] ,

I	came	and	communed	with	that	mighty	King	,
我	来了	和	公有的	和	那	强大的	国王	,

我前来觐见了那位伟大的君王，

[ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ; [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ,

And	told	Him	all	my	heart	;	I	cannot	say	,
和	讲述	他	全部	我的	心	;	我	不能	说	,

我把心里话都告诉了他；我无法说，

[ɪn]['mɔːt(ə)l][ɪə(r)] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] .

In	mortal	ear	,	what	communings	were	they	.
在	凡人	耳朵	,	什么	交流	是	他们	.

在凡人听来，那究竟是怎样的交流?

[bʌt; bət] [wʊdst] [ðaʊ] [nəʊ] , [gəʊ] [tuː] , [ænd; ənd] ['miːkli] [brɪŋ]

But	wouldst	thou	know	,	go	too	,	and	meekly	bring
但	会	你	知道	,	去	也	,	和	温顺地	带来

但如果你想知道，也去吧，并谦卑地带来

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hɪə(r)]

All	that	is	in	thy	heart	,	and	thou	shalt	hear
全部	那	是	在	你的	心	,	和	你	应	听到

你心中的一切，你都将听到

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [swiːt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

His	voice	of	love	and	power	,	His	answers	sweet	and	clear	.
他的	嗓音	的	爱	和	力量	,	他的	答案	甜的	和	清除	.

他充满爱与力量的声音，他的回答甜美而清晰。

[əʊ] ['hæpi] [end][ɒv; əv] ['evri] ['wɪəri] [kwest] !

O	happy	end	of	every	weary	quest	!
哦	快乐的	结尾	的	每一个	厌倦	寻求	!

漫长征程终于圆满结束!

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl][ai] ['niːdɪd] , ['greɪʃəsli] ; —

He	told	me	all	I	needed	,	graciously	;	—
他	讲述	我	全部	我	需要	,	亲切地	;	—

他很和蔼地告诉我所有我需要知道的信息;

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri]

Enough	for	guidance	,	and	for	victory
足够的	为了	指导	,	和	为了	胜利

足以指引方向，也足以带来胜利

['or] [daut] [ænd; ənd] [fɪəz] , [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪət][rest] ;

O'er	doubts	and	fears	,	enough	for	quiet	rest	;
超过	疑虑	和	恐惧	,	足够的	为了	安静的	休息	;

克服疑虑和恐惧，足以安然入睡;

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [veɪld] [rɪ'spɒns] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] ,

And	when	some	veiled	response	I	could	not	read	,
和	什么时候	一些	含蓄	回复	我	可以	不是	读	,

而当收到一些我无法解读的隐晦回应时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪd][frɒm; frəm][hɪm] , — [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn'diːd] .

It	was	not	hid	from	Him	,	—	this	was	enough	indeed	.
它	曾是	不是	隐藏	从	他	,	—	这	曾是	足够的	的确	.

这件事并没有瞒过他——这就足够了。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)]

His	wisdom	and	His	glories	passed	before
他的	智慧	和	他的	荣耀	通过了	前

他的智慧和荣耀已然远去

[maɪ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ɪn]['grædʒuəl][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ;

My	wondering	eyes	in	gradual	revelation	;
我的	好奇	眼睛	在	逐渐地	启示	;

我好奇的目光逐渐揭开真相;

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] , [ɪts] [strɒŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

The	house	that	He	had	built	,	its	strong	foundation	,
这	房子	那	他	有	建造	,	它是	强的	基础	,

祂所建造的房子，它坚固的根基，

[ɪts] ['lɪvɪŋ] [stəʊnz] ; [ænd; ənd] , ['braɪtnɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,

Its	living	stones	;	and	,	brightening	more	and	more	,
它是	活的	石头	;	和	,	提亮	更多的	和	更多的	,

它是活石；而且，越来越明亮，

[feə(r)] [glimps] [ɒv; əv] [ðæt] ['pæləs] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Fair	glimpses	of	that	palace	far	away	,
公平的	惊鸿一瞥	的	那	宫殿	远的	离开	,

远处宫殿的美丽景象，

[weə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [wʌnz][ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] . [-]

Where	all	His	loyal	ones	shall	dwell	with	Him	for	aye	.	[	141	]
在哪里	全部	他的	忠诚	一个	将	住	和	他	为了	是的	.	[	-	]

祂所有忠诚的人都将永远与祂同住。[141]

[truː] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [riːtʃt] [maɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [lænd]

True	the	report	that	reached	my	far	-	off	land
真的	这	报告	那	达到	我的	远的	-	离开	土地

传到我遥远国度的那份报告属实

[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [træn'sendənt] [feɪm] ;

Of	all	His	wisdom	and	transcendent	fame	;
的	全部	他的	智慧	和	超凡脱俗	名声	;

祂拥有无比的智慧和超凡的声望；

[jet] [aɪ] [bɪ'liːvd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] , —

Yet	I	believed	not	until	I	came	,	—
然而	我	相信	不是	直到	我	来了	,	—

然而，直到我亲身经历，我才相信。

[baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [tɪl] [reɪzd] [baɪ] ['rɔɪəl] [hænd] .

Bowed	to	the	dust	till	raised	by	royal	hand	.
鞠躬	到	这	灰尘	直到	提高	经过	皇家	手	.

卑躬屈膝，直至被君王之手扶起。

[ðə; ði][hɑːf][wɒz; wəz]['nevə(r)][təʊld][baɪ]['mɔːt(ə)l] [wɜːd] ;

The	half	was	never	told	by	mortal	word	;
这	一半	曾是	绝不	讲述	经过	凡人	单词	;

那一半的故事，从未由凡人讲述过；

[maɪ] [kɪŋ] [ɪk'siːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [feɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] !

My	King	exceeded	all	the	fame	that	I	had	heard	!
我的	国王	超出	全部	这	名声	那	我	有	听到	!

我的国王比我听闻的所有名声都更加伟大!

[əʊ] , ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] !

Oh	,	happy	are	His	servants	!
哦	,	快乐的	是	他的	仆人	!

祂的仆人有福了!

['hæpi] [ðeɪ]

happy	they
快乐的	他们

他们很高兴

[huː] [stænd] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Who	stand	continually	before	His	face	,
WHO	站立	持续	前	他的	脸	,

谁常站在祂面前，

['redi] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɒv; əv]['waɪzɪst] [greɪs] !

Ready	to	do	His	will	of	wisest	grace	!
准备好	到	做	他的	将要	的	最明智的	优雅	!

甘愿遵行祂充满智慧和恩典的旨意!

[maɪ] [kɪŋ] ! [ɪz] [maɪn] [sʌtʃ] ['blesɪdnəs] [tuː; tə] - [deɪ] ?
My King ! is mine such blessedness to - day ?
我的 国王 ！ 是 矿 这样的 幸福 到 - 天 ？

我的王啊！我今天也能享有这样的福分吗?

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tuː] [hɪə(r)] [ðaɪ] ['wɪzdəm] , [laɪn] [baɪ] [laɪn] ,
For I too hear Thy wisdom , line by line ,
为了 我 也 听到 你的 智慧 , 线 经过 线 ,

因为我也能逐行聆听你的智慧，

[ðaɪ] ['evə(r)] ['braɪtnɪŋ] [wɜːdz] [ɪn] ['həʊli] ['reɪdiəns] [ʃaɪn] .
Thy ever brightening words in holy radiance shine .
你的 曾经 提亮 字 在 圣 辐射 闪耀 .

你那永恒闪耀的圣洁话语。

[əʊ] , [biː; bi] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] , [huː] [set]
Oh , blessèd be the Lord thy God , who set
哦 , 受祝福的 是 这 主 你的 上帝 , WHO 放

哦，赞美耶和华你的神，祂设立了

['aʊə(r)] [kɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] !
Our King upon His throne !
我们的 国王 之上 他的 王座 !

我们的君王正端坐于宝座之上!

[dɪ'vaɪn] [dɪ'laɪt]
Divine delight
神圣的 喜

神圣的喜悦

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['kraʊnɪŋ] [ðiː] [wɪð] [maɪt] ,
In the Beloved crowning Thee with might ,
在 这 心爱 加冕 汝 和 可能 ,

在挚爱之人以力量加冕你时，

['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['mædʒəsti] [suː'priːm; sjuː'priːm] ; [ænd; ənd] [jet]
Honour , and majesty supreme ; and yet
荣誉 , 和 威严 最高 ; 和 然而

至高无上的荣誉和威严；然而

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['gɒdlaɪk] ['siːkrət] ['əʊpənɪŋ] [ðʌs] , —
The strange and Godlike secret opening thus , —
这 奇怪的 和 神一般的 秘密 开幕 因此 , —

神秘而神圣的秘密就这样开启了——

[ðə; ði] ['kɪŋʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kraɪst] [ɔː'deɪnd] [θruː] [lʌv] [tuː; tə] [juː 'es] !
The kingship of His Christ ordained through love to us !
这 君主制 的 他的 基督 受戒 通过 爱 到 我们 !

祂的基督藉着爱赐予我们的君王身份!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] ['rendə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['glɔːriəs] [kɪŋ] ?
What shall I render to my glorious King ?
什么 将 我 使成为 到 我的 辉煌 国王 ?

我该如何报答我荣耀的君王?

[ai] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [ðiː] ;
I have but that which I receive from Thee ;
我 有 但 那 哪个 我 收到 从 汝 ;

我只拥有从你那里得到的;

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [gɪv] ,
And what I give ,
和 什么 我 给 ,

而我所给予的，

[ðaʊ] [gɪv] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Thou **givest** **back** **to** **me** **,**
你 给予 后退 到 我 ,

你还给我，

[trænzˈmjuːt, træns-, traːn-][baɪ] [ðaɪ] [tʌtʃ] ; [iːtʃ] [ˈwɜːθləs] [θɪŋ]
Transmuted **by** **Thy** **touch** **;** **each** **worthless** **thing**
转变 经过 你的 触碰 ; 每个 毫无价值 事物

经祢的触摸，一切无价值之物都已改变。

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreʃəsnəs] [ɒv; əv][dʒem][ɔː(r)][gəʊld] ,
Changed **to** **the** **preciousness** **of** **gem** **or** **gold** **,**
已更改 到 这 珍贵 的 宝石 或者 金子 ,

变成了宝石或黄金的珍贵之处，

[ænd; ənd][baɪ] [ðaɪ] [ˈblesɪŋ] [ˈmʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fəʊld] .
And **by** **Thy** **blessing** **multiplied** **a** **thousand** **fold** **.**
和 经过 你的 祝福 乘以 一个 千 折叠 .

蒙你恩典，倍增千倍。

[ɔːl] [maɪ][dɪˈzaɪə(r)] [ðaʊ] [grɑːnt] , [ˌhwʌtsoˈevər]
All **my** **desire** **Thou** **grantest** **,** **whatsoe'er**
全部 我的 欲望 你 格兰特斯特 , 什么人

你满足我的一切愿望，无论什么

[aɪ][ɑːsk] !
I **ask** **!**
我 问 !

我问！

[wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈmɪθɪk] [teɪl] [ɔː(r)] [driːm]
Was **ever** **mythic** **tale** **or** **dream**
曾是 曾经 神话 故事 或者 梦

神话故事或梦境

[səʊ][bəʊld][æz; əz] [ðɪs] [riˈæləti] , — [ðɪs] [striːm]
So **bold** **as** **this** **reality** **,** **—** **this** **stream**
所以 大胆的 作为 这 现实 , — 这 溪流

如此大胆的现实，——这条溪流

[ɒv; əv] [ˈbaʊndləs] [ˈblesɪŋz] [ˈfləʊɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] ?
Of **boundless** **blessings** **flowing** **full** **and** **free** **?**
的 无边无际 祝福 流动 满的 和 自由的 ?

无尽的祝福奔涌而出，充盈自由?

[jet] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɔː(r)] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðiː] ,
Yet **more** **than** **I** **have** **thought** **or** **asked** **of** **Thee** **,**
然而 更多的 比 我 有 想法 或者 问 的 汝 ,

然而，比我所想或所求的还要多，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈbaʊnti] [stɪl] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] . [-]
Out **of** **Thy** **royal** **bounty** **still** **Thou** **givest** **me** **.** **[** **142** **]**
出去 的 你的 皇家 赏金 仍然 你 给予 我 . [-]

你仍然从你的皇家恩惠中赐予我。[142]

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [lænd] , [ænd; ənd] [tel]
Now **I** **will** **turn** **to** **my** **own** **land** **,** **and** **tell**
现在 我 将要 转动 到 我的 自己的 土地 , 和 告诉

现在我要回到自己的土地上，告诉大家。

[wɒt] [aɪ][maɪˈself][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðiː] .
What **I** **myself** **have** **seen** **and** **heard** **of** **Thee** **.**
什么 我 我 有 已见 和 听到 的 汝 .

我亲眼所见、亲耳所闻的关于你的故事。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðaɪn] [əʊn] [swiːt] ['mesɪdʒ] , - [kʌm] [ænd; ənd] [siː] !

And	give	Thine	own	sweet	message	,	'	Come	and	see	!
和	给	瘦	自己的	甜的	信息	,	-	来	和	看	!

并亲自传达你的甜蜜信息：“来看吧！”

- [ænd; ənd] [jet] [ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [dwel]

'	And	yet	in	heart	and	mind	for	ever	dwell
-	和	然而	在	心	和	头脑	为了	曾经	住

然而，却永远栖居于内心深处。

[wɪð] [ðiː] , [maɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] , [ɪn] ['lɔɪəl] [rest] ,

With	Thee	,	my	King	of	Peace	,	in	loyal	rest	,
和	汝	,	我的	国王	的	和平	,	在	忠诚	休息	,

与你同在，我的和平之王，安息于忠诚之中，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][feə(r)] [pə'vɪliən] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [blest] .

Within	the	fair	pavilion	of	Thy	presence	blest	.
之内	这	公平的	亭	的	你的	在场	祝福	.

在祢神圣临在的美丽殿堂内。

- ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪn] [wɒt] [pleɪs] [maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['weðə(r)] [ɪn] [deθ] [ɔː(r)][laɪf] ,

'	Surely	in	what	place	my	Lord	the	King	shall	be	,	whether	in	death	or	life	,
-	一定	在	什么	地方	我的	主	这	国王	将	是	,	无论	在	死亡	或者	生活	,

“我的君王无论生死，究竟身处何方？”

['iːv(ə)n][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [biː; bi] . - — [ˌtuː'tuː]

even	there	also	will	thy	servant	be	.	'	—	2
甚至	那里	还	将要	你的	仆人	是	.	-	—	2

你的仆人也要在那里。——2

[sæm] .

Sam	.
山姆	.

山姆。

['ɛks'viː] . - .

xv	.	21	.
十五	.	-	.

十五、21。

- [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][maɪ] ['sɜːvənt] [biː; bi] . - — [dʒɒn][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .

'	Where	I	am	,	there	shall	also	my	servant	be	.	'	—	John	xii	.	26	.
-	在哪里	我	是	,	那里	将	还	我的	仆人	是	.	-	—	约翰	十二	.	-	.

“我在哪里，我的仆人也要在哪里。”——约翰福音 12:26

[ðə; ði] [tuː] [pɑːðz] .

The	Two	Paths	.
这	二	路径	.

两条道路。

['vaɪə][də'lɔːroʊˌsɑː][ænd; ənd]['vaɪə] - .

Via	Dolorosa	and	Via	Giojosa	.
通过	痛苦	和	通过	-	.

苦路和乔约萨路。

[[sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .]

[	Suggested	by	a	Picture	.	]
[	建议	经过	一个	图片	.	]

[图片提示。]

[maɪ]['mɑːstə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [rɒŋd] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] [lʌv] !

My	Master	,	they	have	wronged	Thee	and	Thy	love	!
我的	掌握	,	他们	有	冤枉	汝	和	你的	爱	!

我的主啊，他们辜负了你和你的爱！

[ðeɪ] ['əʊnli][təʊld][ˌem 'iː][aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði][pɑːθ]

They	only	told	me	I	should	find	the	path
他们	仅有的	讲述	我	我	应该	寻找	这	小路

他们只告诉我应该自己找到路。

[ə; eɪ]['vaɪə][də'lɔːroʊˌsɑː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] !

A	Via	Dolorosa	all	the	way	!
一个	通过	痛苦	全部	这	方式	!

一路走来都是苦路!

['iːv(ə)n] [ðaɪ] ['swiːtɪst] ['sɪŋəz] ['əʊnli] [sæŋ]

Even	Thy	sweetest	singers	only	sang
甚至	你的	最甜美的	歌手	仅有的	唱

即使是你最甜美的歌者也只是歌唱

[ɒv; əv] ['presɪŋ] ['ɒnwəd] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɑːp] [θɔːnz] ,

Of	pressing	onward	through	the	same	sharp	thorns	,
的	紧迫	向前	通过	这	相同的	锋利的	荆棘	,

即便身处荆棘丛中，也要勇往直前。

[wɪð] ['bliːdɪŋ] ['fʊtsteps] , [θruː] [ðə; ði] [tʃɪl] [dɑːk] [mɪst] ,

With	bleeding	footsteps	,	through	the	chill	dark	mist	,
和	出血	脚步声	,	通过	这	寒意	黑暗的	薄雾	,

伴随着血淋淋的脚步声，穿过寒冷的黑暗迷雾，

['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [laɪt] ,

Following	and	struggling	till	they	reach	the	light	,
下列的	和	挣扎	直到	他们	抵达	这	光	,

他们一路追寻、奋斗，直到看到光明。

[ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] . [-]

The	rest	,	the	sunshine	of	the	far	beyond	.	[	143	]
这	休息	,	这	阳光	的	这	远的	超过	.	[	-	]

其余部分，是遥远彼岸的阳光。[143]

[ðə; ði] ['ænθəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][set]

The	anthems	of	the	pilgrimage	were	set
这	国歌	的	这	朝圣	是	放

朝圣的颂歌已经定稿。

[ɪn][məʊst] [pə'θetɪk] ['maɪnər] , [ɪk'skwɪzɪt] ,

In	most	pathetic	minors	,	exquisite	,
在	最多	可怜的	未成年人	,	精美的	,

在大多数可怜的未成年人中，精致，

[jet] ['briːðɪŋ] ['sædnəs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [preɪz] ;

Yet	breathing	sadness	more	than	any	praise	;
然而	呼吸	悲伤	更多的	比	任何	称赞	;

然而，其中流露出的悲伤远多于赞美；

[ðaɪ] ['mɪnstrəl] [let][ðə; ði]['fɪtf(ə)l] ['briːzɪz] [meɪk]

Thy	minstrels	let	the	fitful	breezes	make
你的	吟游诗人	让	这	断断续续	微风	制作

让你的吟游诗人，让忽明忽暗的微风吹拂

[məʊnz] [ɒn][ðeə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [hɑːrps] ,

Æolian	moans	on	their	entrusted	harps	,
艾奥利亚人	呻吟	在	他们的	受托	竖琴	,

风神在他们托付的竖琴上发出哀鸣，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lɪsnər] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl]

Until	the	listeners	thought	that	this	was	all
直到	这	听众	想法	那	这	曾是	全部

直到听众们认为这一切就此结束。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðaʊ] [hædst]['gɪv(ə)n] .

The	music	Thou	hadst	given	.
这	音乐	你	哈斯特	给定	.

你赐予的音乐。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [steps]

And	so	the	steps
和	所以	这	步骤

因此，步骤如下。

[ðæt] ['hɔːltɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [weɪz] [met] [ænd; ənd] [krɒst] ,

That	halted	where	the	two	ways	met	and	crossed	,
那	停止	在哪里	这	二	方式	遇见	和	交叉	,

两条路交汇的地方，一切戛然而止。

[ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [tɜːnd] [ə'saɪd] [ɪn][fɪə(r)] ,

The	broad	and	narrow	,	turned	aside	in	fear	,
这	广阔	和	狭窄的	,	转向	旁边	在	害怕	,

宽窄不一的人，因恐惧而躲闪。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [juːθ] [mʌst; məst] [pɑːs]

Thinking	the	radiance	of	their	youth	must	pass
思维	这	辐射	的	他们的	青年	必须	经过

认为青春的光芒终将消逝。

[ɪn]['sɒmbə(r)] ['ʃædəʊz] [ɪf] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðiː] ;

In	sombre	shadows	if	they	followed	Thee	;
在	阴沉	阴影	如果	他们	随后	汝	;

如果他们跟随你，便会在阴暗的阴影中；

['hɪərɪŋ] [ə'fɑː(r)] [sʌtʃ] ['ekəʊz] [ɒv; əv][wʌn] [streɪn] ,

Hearing	afar	such	echoes	of	one	strain	,
听力	远方	这样的	回声	的	一	拉紧	,

远处传来同一旋律的回响，

[ðə; ði] [krɒs] , [ðə; ði][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪl] ,

The	cross	,	the	tribulation	,	and	the	toil	,
这	叉	,	这	苦难	,	和	这	辛劳	,

十字架、苦难和辛劳

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

The	conflict	,	and	the	clinging	in	the	dark	.
这	冲突	,	和	这	依恋	在	这	黑暗的	.

冲突，以及在黑暗中的依恋。

[wɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [steɪd]

What	wonder	that	the	dancing	feet	are	stayed
什么	想知道	那	这	跳舞	脚	是	入住

难怪舞者的脚步声如此悠扬

[frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [pɑːθ] [ɒv; əv] [piːs] !

From	entering	the	only	path	of	peace	!
从	进入	这	仅有的	小路	的	和平	!

从踏上唯一通往和平的道路开始!

['mɑːstə(r)] , [fə'gɪv] [ðem; ðəm] !

Master	,	forgive	them	!
掌握	,	原谅	他们	!

主人，请原谅他们!

[tjuːn] [ðeə(r)][hɑːrps] [ə'njuː] ,

Tune	their	harps	anew	,
调	他们的	竖琴	重新	,

重新调好他们的竖琴，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,

And	put	a	new	song	in	their	mouths	for	Thee	,
和	放	一个	新的	歌曲	在	他们的	嘴	为了	汝	,

并让他们口中唱起赞美你的新歌，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðaɪ] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] ['dʒɔɪfl] [ɪn] [ðaɪ] [lʌv] .

And	make	Thy	chosen	people	joyful	in	Thy	love	.
和	制作	你的	选定	人们	快乐	在	你的	爱	.

愿祢的选民因祢的爱而喜乐。

[lɔːd] ['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [hæst] ['trɒdn] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]

Lord	Jesus	,	Thou	hast	trodden	once	for	all
主	耶稣	,	你	哈斯特	践踏	一次	为了	全部

主耶稣，你已一次性地践踏了一切。

[ðə; ði] ['vaɪə] [də'lɔːroʊˌsɑː] , — [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] !

The	Via	Dolorosa	,	—	and	for	us	!
这	通过	痛苦	,	—	和	为了	我们	!

苦路，——为了我们!

[nəʊ] ['ɑːtɪst] ['pəʊə(r)] [ɔː(r)] ['mɪnstrəl] [gɪft] [meɪ] [tel]

No	artist	power	or	minstrel	gift	may	tell
不	艺术家	力量	或者	吟游诗人	礼物	可能	告诉

任何艺术家的才华或吟游诗人的天赋都无法说明

[ðə; ði] [kɒst] [tuː; tə] [ðiː] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [step] ,

The	cost	to	Thee	of	each	unfaltering	step	,
这	成本	到	汝	的	每个	坚定不移	步	,

每一步坚定不移，对你而言都意味着代价。

[wen] [lʌv] [ðæt] ['pæsəθ] ['nɒlɪdʒ] [led] [ðiː] [ɒn] ,

When	love	that	passeth	knowledge	led	Thee	on	,
什么时候	爱	那	经过	知识	引领	汝	在	,

当爱，那传递知识的爱，引领你前行时

['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

Faithful	and	true	to	God	,	and	true	to	us	.
忠实	和	真的	到	上帝	,	和	真的	到	我们	.

对上帝忠诚，也对我们忠诚。

[ænd; ənd] [naʊ] , [lɔːd] , [ðaʊ] [kɔlɪst] [ˌjuː 'es]

And	now	,	belovèd	Lord	,	Thou	callest	us
和	现在	,	心爱	主	,	你	卡莱斯特	我们

而现在，亲爱的主，你呼召我们

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðaɪ] [wɜːd]

To	follow	Thee	,	and	we	will	take	Thy	word
到	跟随	汝	,	和	我们	将要	拿	你的	单词

我们将跟随你，并遵行你的话语。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

About	the	path	which	Thou	hast	marked	for	us	.
关于	这	小路	哪个	你	哈斯特	标记	为了	我们	.

关于你为我们指明的道路。

['nærəʊ] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

Narrow	indeed	it	is	!
狭窄的	的确	它	是	!

确实很窄!

[huː] [dʌz] [nɒt] [tʃuːz]

Who	does	not	choose
WHO	做	不是	选择

谁不选择

[ðə; ði] ['nærəʊ] [træk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,

The	narrow	track	upon	the	mountain	side	,
这	狭窄的	追踪	之上	这	山	边	,

山坡上的狭窄小路，

[wɪð] ['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] [vju:] , [ænd; ənd] ['freʃnɪŋ] [eə(r)] , [-]

With	ever	-	widening	view	,	and	freshening	air	,	[	144	]
和	曾经	-	扩大	看法	,	和	清新	空气	,	[	-	]

视野越来越开阔，空气越来越清新，[144]

[ænd; ənd] ['hʌnid] ['heðə(r)] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rəʊd] ,

And	honeyed	heather	,	rather	than	the	road	,
和	蜜	希瑟	,	相当	比	这	路	,

而蜜色的石楠花，而不是道路，

[wɪð] ['smu:ðɪst] [bredθ] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [vju:] ,

With	smoothest	breadth	of	dust	and	loss	of	view	,
和	最顺滑	宽度	的	灰尘	和	损失	的	看法	,

尘土飞扬，视线受阻，

[sɔɪld] ['blɔsəmz] [nɒt] [wɜ:θ] ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz]

Soiled	blossoms	not	worth	gathering	,	and	the	noise
脏的	花朵	不是	值得	采集	,	和	这	噪音

沾满泥土的花朵不值得采摘，还有那噪音。

[ɒv; əv] [wi:lz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

Of	wheels	instead	of	silence	of	the	hills	,
的	车轮	反而	的	沉默	的	这	丘陵	,

车轮声取代了山间的寂静，

[ɔ:(r)]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔtə:ˌfɔls] ?

Or	music	of	the	waterfalls	?
或者	音乐	的	这	瀑布	?

或者瀑布的音乐?

[əʊ] , [waɪ]

Oh	,	why
哦	,	为什么

哦，为什么?

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðaɪ] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [meɪk]

Should	they	misrepresent	Thy	words	,	and	make
应该	他们	歪曲	你的	字	,	和	制作

他们若曲解你的话语，并作

- ['nærəʊ] - [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] - ['veri] [hɑ:d] - ?

'	Narrow	'	synonymous	with	'	very	hard	'	?
-	狭窄的	-	同义词	和	-	非常	难的	-	?

“狭窄”和“非常困难”是同义词吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [ðaʊ] , [dɪ'vaɪnɪst] ['wɪzdəm] , [ðaʊ] [hæst] [sed]

For	Thou	,	Divinest	Wisdom	,	Thou	hast	said
为了	你	,	最神圣的	智慧	,	你	哈斯特	说

因为你，至高无上的智慧，你曾说过

[ðaɪ] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['plezntnəs] , [ænd; ənd] [ɔ:l]

Thy	ways	are	ways	of	pleasantness	,	and	all
你的	方式	是	方式	的	愉悦	,	和	全部

你的道路是喜乐的道路，一切

[ðaɪ] [pɑ:ðz] [ɑ:(r); ə(r)] [pi:s] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [hɪm]

Thy	paths	are	peace	;	and	that	the	path	of	him
你的	路径	是	和平	;	和	那	这	小路	的	他

你的道路是平安；而那道路是他的。

[huː] [weəz] [ðaɪ] ['pɜːfɪkt] [rəʊb] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs]

Who	**wears**	**Thy**	**perfect**	**robe**	**of**	**righteousness**
WHO	穿着	你的	完美的	长袍	的	义

谁身披你完美的公义长袍

[ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['ʃaɪnɛθ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]

Is	**as**	**the**	**light**	**that**	**shineth**	**more**	**and**	**more**
是	作为	这	光	那	闪耀	更多的	和	更多的

就像越来越耀眼的光芒

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [deɪ] .

Unto	**the**	**perfect**	**day**	**.**
到	这	完美的	天	.

祝您拥有完美的一天。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] ['gɪv(ə)n]

And	**Thou**	**hast**	**given**
和	你	哈斯特	给定

而你已赐予

[æn; ən] ['əʊldən] ['prɒmɪs] , ['reəli] [kwəʊtid] [naʊ] , [[eit]]

An	**olden**	**promise**	**,**	**rarely**	**quoted**	**now**	**,**	**[**	**8**	**]**
一个	古老的	承诺	,	很少	引	现在	,	[	8	]

一句古老的承诺，如今很少被提及，[8]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [braɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [wiːk] [feɪθ] :

Because	**it**	**is**	**too**	**bright**	**for**	**our**	**weak**	**faith**	**:**
因为	它	是	也	明亮的	为了	我们的	虚弱的	信仰	:

因为它对我们微弱的信仰来说太过耀眼：

- [ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spend]

'	**If**	**they**	**obey**	**and**	**serve**	**Him**	**,**	**they**	**shall**	**spend**
-	如果	他们	服从	和	服务	他	,	他们	将	花费

“如果他们服从并侍奉他，他们必将花费

[deɪz] [ɪn] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spend]

Days	**in**	**prosperity**	**,**	**and**	**they**	**shall**	**spend**
天	在	繁荣	,	和	他们	将	花费

繁荣昌盛的日子，他们将度过。

[ðeə(r)] [j'iəz] [ɪn] ['pleʒəz] .

Their	**years**	**in**	**pleasures**	**.**
他们的	年	在	快乐	.

他们享受享乐的岁月。

- [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaɪ] [deɪz]

'	**All**	**because**	**Thy**	**days**
-	全部	因为	你的	天

这一切都是因为你的日子

[wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['ləʊnli] [j'iəz]

Were	**full**	**of**	**sorrow**	**,**	**and**	**Thy**	**lonely**	**years**
是	满的	的	悲哀	,	和	你的	孤独	年

充满了悲伤，以及你孤独的岁月

[wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn] [griːfs] [ə'kweɪntəns] — [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] !

Were	**passed**	**in**	**grief's**	**acquaintance**	**—**	**all**	**for**	**us**	**!**
是	通过了	在	悲伤的	熟人	—	全部	为了	我们	!

在悲伤中度过——这一切都是为了我们！

['mɑːstə(r)] , [ai] [set] [maɪ] [siːl] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [truː] ,

Master	**,**	**I**	**set**	**my**	**seal**	**that**	**Thou**	**art**	**true**	**,**
掌握	,	我	放	我的	海豹	那	你	艺术	真的	,

主啊，我在此印证你是信实的。

[ɒv; əv] [ðaɪ] [gʊd] ['prɒmɪs] [nɒt] [wʌn] [θɪŋ] [hæθ] [feɪld] !
Of Thy good promise not one thing hath failed !
的 你的 好的 承诺 不是 一 事物 有 失败的 !

你的美好承诺没有一件落空!

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [fɔːθ] ,
And I would send a ringing challenge forth ,
和 我 会 发送 一个 铃声 挑战 前进 ,

我会发出响亮的挑战，

[tuː; tə] [ɔːl] [huː] [nəʊ] [ðaɪ] [neɪm] , [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
To all who know Thy name , to tell it out ,
到 全部 WHO 知道 你的 姓名 , 到 告诉 它 出去 ,

凡认识祢名的人，都要传扬祢的名。

[ðaɪ] ['feɪθflnəs] [tuː; tə] ['evri] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] ,
Thy faithfulness to every written word ,
你的 忠诚 到 每一个 书面 单词 ,

你对每一个字都信守承诺，

[ðaɪ] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] ['kraʊnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [deɪz] , —
Thy loving - kindness crowning all the days , —
你的 爱 - 仁慈 加冕 全部 这 天 , —

祢的慈爱贯穿每一天，——

[tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] : - [ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɪz] [gʊd] ,
To say and sing with me : ' The Lord is good ,
到 说 和 唱歌 和 我 : - 这 主 是 好的 ,

和我一起说唱："主是良善的"，

[hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːθ]
His mercy is for ever , and His truth
他的 怜悯 是 为了 曾经 , 和 他的 真相

他的慈悲永不止息，他的真理永存。

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [iːtʃ] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] !
Is written on each page of all my life !
是 书面 在 每个 页 的 全部 我的 生活 !

写在我生命的每一页上!

- [jes] ! [ðeə(r)] [ɪz] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðaɪ] ['paʊə(r)] [-]
' Yes ! there is tribulation , but Thy power [145]
- 是的 ! 那里 是 苦难 , 但 你的 力量 [-]

"是的！有苦难，但你的大能[145]

[kæn; kən] [blend] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
Can blend it with rejoicing .
能 混合 它 和 欢欣鼓舞 .

可以把它和喜悦融合在一起。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːnz] ,
There are thorns ,
那里 是 荆棘 ,

有荆棘，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [weɪ] ,
But they have kept us in the narrow way ,
但 他们 有 保留 我们 在 这 狭窄的 方式 ,

但他们却把我们困在了狭窄的道路上。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['haɪweɪ] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [ænd; ənd] [piːs] .
The King's Highway of holiness and peace .
这 国王学院 公路 的 圣洁 和 和平 .

圣洁与和平的国王大道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['tʃeɪsənɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [lʌv]

And	there	is	chastening	,	but	the	Father's	love
和	那里	是	惩戒	,	但	这	父亲的	爱

有管教，但有天父的爱

[fləʊz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wʊd] ['eni] ['trʌstɪŋ] [hɑːt]

Flows	through	it	;	and	would	any	trusting	heart
流量	通过	它	;	和	会	任何	信任	心

它流淌其中；任何一颗信任的心都会如此。

[fɔː'gəʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði] [lʌv] ?

Forego	the	chastening	and	forego	the	love	?
放弃	这	惩戒	和	放弃	这	爱	?

放弃惩罚，放弃爱?

[ænd; ənd] ['evri] [step] [liːdz] [ɒn] [tuː; tə] - [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,

And	every	step	leads	on	to	'	more	and	more	,
和	每一个	步	线索	在	到	-	更多的	和	更多的	,

每一步都通往“更多”，

- [frɒm; frəm] [streŋθ] [tuː; tə] [streŋθ] [ðaɪ] ['pɪlgrɪmz] [pɑːs] [ænd; ənd] [sɪŋ]

'	From	strength	to	strength	Thy	pilgrims	pass	and	sing
-	从	力量	到	力量	你的	朝圣者	经过	和	唱歌

“你的朝圣者们一路歌唱，不断增强力量。”

[ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [liːdz] [ðem; ðəm] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,

The	praise	of	Him	who	leads	them	on	and	on	,
这	称赞	的	他	WHO	线索	他们	在	和	在	,

赞美那引领他们不断前进的神，

[frɒm; frəm] ['glɔːri] ['ʌntə; 'ʌntu] ['glɔːri] , ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] !

From	glory	unto	glory	,	even	here	!
从	荣耀	到	荣耀	,	甚至	这里	!

从荣耀到荣耀，甚至在这里!

[[eit]] [dʒɒb] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . - .

[	8	]	Job	xxvi	.	15	.
[	8	]	工作	26	.	-	.

[8]约伯记 26.15。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] .

Only	for	Jesus	.
仅有的	为了	耶稣	.

只为耶稣。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] !

Only	for	Jesus	!
仅有的	为了	耶稣	!

只为耶稣!

[lɔːd] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]

Lord	,	keep	it	for	ever
主	,	保持	它	为了	曾经

主啊，求你永远保守它。

[siːld] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] !

Sealed	on	the	heart	and	engraved	on	the	life	!
密封	在	这	心	和	刻	在	这	生活	!

铭刻于心，镌刻于生命!

[pʌls] [ɒv; əv] [ɔːl] ['glædnəs] [ænd; ənd] [nɜːv] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] ,

Pulse	of	all	gladness	and	nerve	of	endeavour	,
脉冲	的	全部	欢乐	和	神经	的	努力	,

一切喜悦的脉搏和奋斗的动力，

['siːkrət] [ɒv; əv] [rest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [straɪf] .

Secret	of	rest	,	and	the	strength	of	our	strife	.
秘密	的	休息	,	和	这	力量	的	我们的	冲突	.

休息的秘密，以及我们奋斗的力量。

- ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , [prɪ'peəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['glɔːri] .

'	Vessels	of	Mercy	,	Prepared	unto	Glory	.
-	船只	的	怜悯	,	准备	到	荣耀	.

慈悲的器皿，为荣耀而预备。

- ([rɒm] . [ɪks] . - .)

'	(	Rom	.	ix	.	23	.	)
-	(	只读存储器	.	九	.	-	.	)

（罗马书 9:23）

['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , [prɪ'peəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['glɔːri] !

Vessels	of	mercy	,	prepared	unto	glory	!
船只	的	怜悯	,	准备	到	荣耀	!

蒙怜悯的器皿，预备得荣耀！

[ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪ] !

This	is	your	calling	and	this	is	your	joy	!
这	是	你的	呼叫	和	这	是	你的	喜悦	!

这就是你的使命，这就是你的快乐！

[ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [ʌn'fəʊldɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [jiː; ji] ,

This	,	for	the	new	year	unfolding	before	ye	,
这	,	为了	这	新的	年	展开	前	是的	,

谨以此献给即将在你们面前展开的新年。

[telz] [aʊt] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['blesɪd; blest] [ɪm'plɔɪ] . [-]

Tells	out	the	terms	of	your	blessed	employ	.	[	146	]
讲述	出去	这	条款	的	你的	蒙福	采用	.	[	-	]

说明你所受的恩赐的条件。[146]

['ves(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɔːl] ['empti] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ,

Vessels	,	it	may	be	,	all	empty	and	broken	,
船只	,	它	可能	是	,	全部	空的	和	破碎的	,

或许都是些空空如也、破损不堪的器皿。

['mɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ɪn'skruːtəb(ə)l] [skɪl] ;

Marred	in	the	Hand	of	inscrutable	skill	;
受损	在	这	手	的	难以捉摸	技能	;

被深不可测的技艺所玷污；

([lʌv] [kæn; kən] [ək'sept] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['təʊkən] !)

(	Love	can	accept	the	mysterious	token	!	)
(	爱	能	接受	这	神秘	令牌	!	)

（爱情可以接受这神秘的信物！）

['mɑːd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɪl] .

Marred	but	to	make	them	more	beautiful	still	.
受损	但	到	制作	他们	更多的	美丽的	仍然	.

虽然有些瑕疵，但更增添了它们的美丽。

[dʒɜr] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [fɔːr] .

Jer	.	xviii	.	4	.
杰里	.	十八	.	4	.

耶利米书 18.4

['ves(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [nɒt] ['kɒstli] [ɔː(r)] ['gəʊldən] ;

Vessels	,	it	may	be	,	not	costly	or	golden	;
船只	,	它	可能	是	,	不是	昂贵	或者	金的	;

器皿，或许并不昂贵，也并非黄金打造；

['ves(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɒv; əv] ['kwɒntəti] [smɔːl] ,
Vessels , it may be , of quantity small ,
船只 , 它 可能 是 , 的 数量 小的 ,

船只，数量可能很少，

[jet] [baɪ][ðə; ði] [neɪl] [ɪn][ðə; ði][ʃʊə(r)] [pleɪs] [ʌp'hoʊldən] ,
Yet by the Nail in the Sure Place upholden ,
然而 经过 这 指甲 在 这 当然 地方 维护 ,

然而，凭借那根牢不可破的钉子，

['nevə(r)][tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [fɔːl] .
Never to shiver and never to fall .
绝不 到 颤抖 和 绝不 到 落下 .

永不颤抖，永不跌倒。

['aɪsə] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - , - .
Isa . xxii . 23 , 24 .
伊萨 . 二十二 . - , - .

以赛亚书 22:23, 24。

['ves(ə)lz] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] , [meɪd] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd]['həʊli] ,
Vessels to honour , made sacred and holy ,
船只 到 荣誉 , 制成 神圣 和 圣 ,

用来尊崇的器皿，被奉为神圣之物，

[miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][wiː; wi] [lʌv] ,
Meet for the use of the Master we love ,
见面 为了 这 使用 的 这 掌握 我们 爱 ,

为我们所爱的主而聚会，

['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] , [ɔːl]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ləʊli] ,
Ready for service , all simple and lowly ,
准备好 为了 服务 , 全部 简单的 和 卑微的 ,

随时准备服务，一切都简单而卑微。

['redi] , [wʌn] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'bʌv] .
Ready , one day , for the temple above .
准备好 , 一 天 , 为了 这 寺庙 多于 .

终有一天，我将进入天上的圣殿。

[ˌtuː'tuː] [tɪm] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
2 Tim . ii . 21 .
2 蒂姆 . 二、 . - .

提摩太后书 2:21

[jes] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [biː; bi]['frædʒaɪl][ænd; ənd] ['ɜːθn] ,
Yes , though the vessels be fragile and earthen ,
是的 , 尽管 这 船只 是 脆弱的 和 土 ,

是的，尽管这些器皿易碎且是陶制的，

[gɒd] [hæθ] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [tuː; tə] [ʃaɪn] ;
God hath commanded His glory to shine ;
上帝 有 命令 他的 荣耀 到 闪耀 ;

上帝命令祂的荣耀照耀；

['treʒə(r)] [rɪ'splendənt] [ˌhens'fɔːθ] [ɪz]['aʊə(r)] ['bɜːðən] ,
Treasure resplendent henceforth is our burthen ,
宝藏 灿烂 今后 是 我们的 负担 ,

从此，璀璨的宝藏将成为我们的重担。

['eksələnt] ['paʊə(r)] , [nɒt]['aʊəz][bʌt; bət] [dɪ'vaɪn] .
Excellent power , not ours but Divine .
出色的 力量 , 不是 我们的 但 神圣的 .

强大的力量，并非我们所有，而是神明所赐。

[ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] . [ˌaɪ ˈviː] . [faɪv] , [sɪks] .

2	Cor	.	iv	.	5	,	6	.
2	科尔	.	四	.	5	,	6	.

哥林多后书 4:5, 6。

['tʃəʊzn] [ɪn] [kraɪst] [eə(r)][ðə; ðiː] [dɔːn] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] ,

Chosen	in	Christ	ere	the	dawn	of	Creation	,
被选中的	在	基督	埃雷	这	黎明	的	创建	,

在创世之初就因基督而被拣选，

['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪs] ,

Chosen	for	Him	,	to	be	filled	with	His	grace	,
被选中的	为了	他	,	到	是	已填	和	他的	优雅	,

蒙祂拣选，得以充满祂的恩典

['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðiː] [striːmz] [ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n]

Chosen	to	carry	the	streams	of	salvation
被选中的	到	携带	这	溪流	的	救恩

被拣选来承载救赎之流

['ɪntuː] [iːtʃ] ['θɜːsti] [ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] .

Into	each	thirsty	and	desolate	place	.
进入	每个	渴	和	荒凉	地方	.

进入每一个干渴荒凉的地方。

[ækts] [ɪks] . - .

Acts	ix	.	15	.
使徒行传	九	.	-	.

使徒行传 9:15

[teɪk] [ɔːl] [ðaɪ] ['ves(ə)lz] , [əʊ] ['glɔːriəs] [faɪnə] ,

Take	all	Thy	vessels	,	O	glorious	Finer	,
拿	全部	你的	船只	,	哦	辉煌	更精细	,

荣耀的至尊，请收下你所有的器皿。

[pɜːdʒ] [ɔːl][ðə; ðiː] [drɒs] , [ðæt] [iːtʃ] ['tʃælɪs] [meɪ] [biː; bi]

Purge	all	the	dross	,	that	each	chalice	may	be
清除	全部	这	浮渣	,	那	每个	圣杯	可能	是

去除所有杂质，使每个圣杯都纯净无瑕。

[pjʊə(r)][ɪn] [ðaɪ] ['pæt(ə)n] , [kəmplˈɛtɐ] , [dɪˈvaɪnə(r)] ,

Pure	in	Thy	pattern	,	completer	,	diviner	,
纯的	在	你的	图案	,	完成者	,	占卜师	,

纯洁如祢的样式，圆满者，预言者，

[fɪld] [wɪð] [ðaɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

Filled	with	Thy	glory	and	shining	for	Thee	.
已填	和	你的	荣耀	和	灼灼	为了	汝	.

充满你的荣耀，为你闪耀。

[prɑːv] . [ˌɛksˈɛksˈviː] . [fɔːr] . [-]

Prov	.	xxv	.	4	.	[	147	]
省	.	25	.	4	.	[	-	]

箴言 25:4.[147]

[ðə; ðiː] [tɜːnd] ['les(ə)n] .

The	Turned	Lesson	.
这	转向	课	.

转变的教训。

- [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] !

'	I	thought	I	knew	it	!
-	我	想法	我	知道	它	!

“我以为我知道！”

- [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' she said ,
- 她 说 ,

她说，

- [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [lɜːnt] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] !
' I thought I had learnt it quite !
- 我 想法 我 有 学会了 它 相当 !

“我以为我已经完全学会了！”

- [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
' But the gentle Teacher shook her head ,
- 但 这 温和的 老师 摇晃 她 头 ,

但这位温柔的老师摇了摇头，

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [jet] ['lʌvɪŋ] [laɪt]
With a grave yet loving light
和 一个 严重 然而 爱 光

带着庄严而又充满爱意的光芒

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] ,
In the eyes that fell on the upturned face ,
在 这 眼睛 那 跌倒 在 这 翻转 脸 ,

在落在仰起的脸上的目光中，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [bʊk]
As she gave the book
作为 她 给予 这 书

她把书递了出去。

[wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [stɪl] [set] [ɪn][ðə; ði] [self] - [seɪm] [pleɪs] .
With the mark still set in the self - same place .
和 这 标记 仍然 放 在 这 自己 - 相同的 地方 .

标记仍然设置在原来的位置。

- [ai] [θɔːt] [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] !
' I thought I knew it !
- 我 想法 我 知道 它 !

“我以为我知道！”

- [ʃiː; ʃi] [sed] ;
' she said ;
- 她 说 ;

她说；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [teə(r); tɪə] [fel] [daʊn] ,
And a heavy tear fell down ,
和 一个 重的 撕 跌倒 向下 ,

一滴沉重的眼泪滑落下来，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] ['bendɪŋ] [hed] ,
As she turned away with bending head ,
作为 她 转向 离开 和 弯曲 头 ,

她低着头转过身去，

[jet] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pruːf] [ɔː(r)] [fraʊn] ,
Yet not for reproof or frown ,
然而 不是 为了 责备 或者 皱眉 ,

然而，并非出于责备或皱眉，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['les(ə)n] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'gen] ,
Not for the lesson to learn again ,
不是 为了 这 课 到 学习 再次 ,

不是为了再次吸取教训。

[ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪ] ['aʊə(r)] [lɒst] ; —

Or	the	play	hour	lost	;	—
或者	这	玩	小时	丢失的	;	—

或者说，浪费了游戏时间；——

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [peɪn] .

It	was	something	else	that	gave	the	pain	.
它	曾是	某物	别的	那	给予	这	疼痛	.

疼痛是由别的东西引起的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɜːdz] ,

She	could	not	have	put	it	in	words	,
她	可以	不是	有	放	它	在	字	,

她无法用语言来表达。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,

But	her	Teacher	understood	,
但	她	老师	理解	,

但她的老师明白了。

[æz; əz][gɒd] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [tʃɜːp] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz]

As	God	understands	the	chirp	of	the	birds
作为	上帝	明白	这	啁啾	的	这	鸟类

就像上帝能听懂鸟儿的鸣叫一样

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəm] [wʊd] .

In	the	depth	of	an	autumn	wood	.
在	这	深度	的	一个	秋天	木头	.

在秋日森林的深处。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['rednɪŋ] [tʃiːk]

And	a	quiet	touch	on	the	reddening	cheek
和	一个	安静的	触碰	在	这	发红	脸颊

轻轻地抚摸着泛红的脸颊。

[wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] ;

Was	quite	enough	;
曾是	相当	足够的	;

已经足够了;

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['kwestʃən] , [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] .

No	need	to	question	,	no	need	to	speak	.
不	需要	到	问题	,	不	需要	到	说话	.

无需质疑，无需发言。

[ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

Then	the	gentle	voice	was	heard	,
然后	这	温和的	嗓音	曾是	听到	,

然后，一个温柔的声音响起:

- [naʊ] [aɪ] [wɪl] [traɪ][juː; jʊ] [ə'gen] !

'	Now	I	will	try	you	again	!
-	现在	我	将要	尝试	你	再次	!

现在我再试一次!

- [ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][wɒz; wəz] ['mɑːstəd] , — ['evri] [wɜːd] !

'	And	the	lesson	was	mastered	,	—	every	word	!
-	和	这	课	曾是	精通	,	—	每一个	单词	!

“而且这节课已经完全掌握了——每一个字都记住了！”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði][peɪn] ? [-]

Was	it	not	worth	the	pain	?	[	148	]
曾是	它	不是	值得	这	疼痛	?	[	-	]

难道这一切痛苦不值得吗？[148]

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['kɪndə(r)][ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə] [tɜːn] ,

Was	it	not	kinder	the	task	to	turn	,
曾是	它	不是	幼儿园	这	任务	到	转动	,

难道把任务转交给别人不是更仁慈一些吗?

[ðæn; ðən][tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː][pɑːs] ,

Than	to	let	it	pass	,
比	到	让	它	经过	,

与其让它过去，不如就此作罢。

[æz; əz][ə; eɪ][lɒst] , [lɒst] [liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [lɜːn] ?

As	a	lost	,	lost	leaf	that	she	did	not	learn	?
作为	一个	丢失的	,	丢失的	叶子	那	她	做过	不是	学习	?

就像一片迷失的落叶，她没有吸取教训?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt]['ɒf(ə)n][səʊ] ,

Is	it	not	often	so	,
是	它	不是	经常	所以	,

这种情况不是经常发生吗?

[ðæt] [wiː; wi]['əʊnli] [lɜːn] [ɪn] [pɑːt] ,

That	we	only	learn	in	part	,
那	我们	仅有的	学习	在	部分	,

我们只能学到一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maːstəz] ['testɪŋ] - [taɪm] [meɪ] [ʃəʊ]

And	the	Master's	testing	-	time	may	show
和	这	硕士学位	测试	-	时间	可能	展示

而大师的考验时间或许会证明一切。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] - [baɪ] [hɑːt] - ?

That	it	was	not	quite	'	by	heart	'	?
那	它	曾是	不是	相当	-	经过	心	-	?

那并非完全是“凭记忆”的?

[ðen] [hiː; hi] [gɪvz] , [ɪn][hɪz; ɪz][waɪz][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [greɪs] ,

Then	He	gives	,	in	His	wise	and	patient	grace	,
然后	他	给予	,	在	他的	明智的	和	病人	优雅	,

然后，祂以祂智慧而耐心的恩典赐予：

[ðæt] ['les(ə)n] [ə'gen]

That	lesson	again
那	课	再次

那又是一个教训

[wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [stɪl] [set] [ɪn][ðə; ði][self] - [seɪm] [pleɪs] .

With	the	mark	still	set	in	the	self	-	same	place	.
和	这	标记	仍然	放	在	这	自己	-	相同的	地方	.

标记仍然设置在原来的位置。

['əʊnli] , [steɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]

Only	,	stay	by	His	side
仅有的	,	停留	经过	他的	边

只要留在祂身边。

[tɪl] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] ['riːəli] [nəʊn] .

Till	the	page	is	really	known	.
直到	这	页	是	真的	已知	.

直到该页面真正为人所知。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][wiː; wi] [feɪld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [traɪd]

It	may	be	we	failed	because	we	tried
它	可能	是	我们	失败的	因为	我们	尝试

或许我们失败是因为我们尝试得太多了。

[tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈləʊn] ,

To	learn	it	all	alone	,
到	学习	它	全部	独自的	,

独自学习这一切，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌjuː ˈes] [luːz]

And	now	that	He	would	not	let	us	lose
和	现在	那	他	会	不是	让	我们	失去

而现在，祂不会让我们失去

[wʌn] [ˈles(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv]

One	lesson	of	love
一	课	的	爱

一堂关于爱的课

([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [lɒs]) , — [kæn; kən][wiː; wi] [rɪˈfjuːz] ?

(	For	He	knows	the	loss	)	,	—	can	we	refuse	?
(	为了	他	知道	这	损失	)	,	—	能	我们	拒绝	?

（因为祂知道损失），——我们能拒绝吗?

[bʌt; bət][əʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [driːm]

how	could	we	dream
如何	可以	我们	梦

我们怎能做梦呢?

[ðæt] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][səʊ] [wel] !

That	we	knew	it	all	so	well	!
那	我们	知道	它	全部	所以	出色地	!

我们竟然对这一切都了如指掌!

['riːdɪŋ] [səʊ] ['fluːəntli] , [æz; əz][wiː; wi] [diːm] ,

Reading	so	fluently	,	as	we	deem	,
阅读	所以	流利地	,	作为	我们	认为	,

如此流畅地阅读，正如我们所认为的那样，

[wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [spel] !

What	we	could	not	even	spell	!
什么	我们	可以	不是	甚至	拼写	!

我们甚至都拼不出来!

[ænd; ənd][əʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [griːv] [wʌns] [mɔː(r)]

how	could	we	grieve	once	more
如何	可以	我们	悲伤	一次	更多的

我们怎能再次承受悲痛

[ðæt] ['peɪʃ(ə)nt] [wʌn]

That	Patient	One
那	病人	一

一号病人

[huː] [hæz; həz] [tɜːnd] [səʊ] ['meni] [ə; eɪ][tɑːsk] [bɪˈfɔː(r)] !

Who	has	turned	so	many	a	task	before	!
WHO	有	转向	所以	许多	一个	任务	前	!

谁以前完成过这么多任务!

[ðæt] ['weɪtɪŋ] [wʌn] , [huː] [naʊ]

That	waiting	One	,	who	now
那	等待	一	,	WHO	现在

那位等候者，如今

[ɪz] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][traɪ] [ə'gen] ;
Is letting us try again ;
是 出租 我们 尝试 再次 ;

允许我们再次尝试；

['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [braʊ] ,
Watching us with the patient brow ,
观看 我们 和 这 病人 眉头 ,

他带着耐心的神情注视着我们，

[ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði] [riːθ] [ɒv; əv][peɪn] ;
That bore the wreath of pain ;
那 钻孔 这 花圈 的 疼痛 ;

那承载着痛苦的花环；

['θʌrəli] ['tiːtʃɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] ,
Thoroughly teaching what He would teach ,
彻底 教学 什么 他 会 教 ,

彻底地教导祂要教导的一切，

[laɪn] [ə'pɒn] [laɪn] ,
Line upon line ,
线 之上 线 ,

一行又一行，

['θʌrəli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [iːtʃ] . [-]
Thoroughly doing His work in each . [149]
彻底 正在做 他的 工作 在 每个 . [-]

祂在每件事上都尽心尽力。[149]

[ðen] [let]['aʊə(r)] [hɑːts] - [biː; bi] [stɪl] ,
Then let our hearts ' be still ,
然后 让 我们的 心 - 是 仍然 ,

那么，就让我们的心平静下来吧。

- [ðəʊ] ['aʊə(r)][tɑːsk][ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] - [deɪ] ;
' Though our task is turned to - day ;
- 尽管 我们的 任务 是 转向 到 - 天 ;

“尽管我们今天的任务已经改变；

[əʊ] [let] [hɪm] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] ,
Oh let Him teach us what He will ,
哦 让 他 教 我们 什么 他 将要 ,

愿祂教导我们祂想教导的一切。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['greɪʃəs] [wei] .
In His own gracious way .
在 他的 自己的 亲切 方式 .

以祂自己仁慈的方式。

[tɪl] , ['sɪtɪŋ] ['əʊnli][æt; ət]['dʒiːzəs] - [fiːt] ,
Till , sitting only at Jesus ' feet ,
直到 , 坐着 仅有的 在 耶稣 - 脚 ,

直到他只坐在耶稣脚边，

[æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [iːtʃ] [laɪn]
As we learn each line
作为 我们 学习 每个 线

当我们学习每一行时

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɪz] [faʊnd] [ɔːl][klɪə(r)][ænd; ənd] [swiːt] !
The hardest is found all clear and sweet !
这 最难 是 成立 全部 清除 和 甜的 !

最难的发现就是一切清澈甜蜜！

['sʌndeɪ] [naɪt] .
Sunday Night .
星期日 夜晚 .

周日晚上。

[rest] [hɪm] , [əʊ]['fɑːðə(r)] !
Rest him , O Father !
休息 他 , 哦 父亲 !

安息吧，父亲！

[ðaʊ] [dɪdst] [send] [hɪm] [fɔːθ]
Thou didst send him forth
你 迪斯特 发送 他 前进

你差遣他出去

[wɪð] [greɪt] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ;
With great and gracious messages of love ;
和 伟大的 和 亲切 消息 的 爱 ;

饱含深情而真挚的爱意；

[bʌt; bət] [ðaɪ] [æm'bæsədə(r)][ɪz] ['wɪəri] [naʊ] ,
But Thy ambassador is weary now ,
但 你的 大使 是 厌倦 现在 ,

但你的使者如今已疲惫不堪。

[wɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['embəsi] .
Worn with the weight of his high embassy .
磨损 和 这 重量 的 他的 高的 大使馆 .

因肩负着使节重任而显得疲惫不堪。

[naʊ] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
Now care for him as Thou hast cared for us
现在 关心 为了 他 作为 你 哈斯特 关心 为了 我们

现在，求你像关爱我们一样关爱他。

[ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm] ; [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn]
In sending him ; and cause him to lie down
在 发送 他 ; 和 原因 他 到 说谎 向下

差遣他；并让他躺下

[ɪn] [ðaɪ] [freʃ] ['pɑːstʃəz] , [baɪ] [ðaɪ] [striːmz] [ɒv; əv] [piːs] .
In Thy fresh pastures , by Thy streams of peace .
在 你的 新鲜的 牧场 , 经过 你的 溪流 的 和平 .

在你清新的牧场上，在你和平的溪流旁。

[let] [ðaɪ] [left] [hænd][biː; bi] [naʊ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Let Thy left hand be now beneath his head ,
让 你的 左边 手 是 现在 下面 他的 头 ,

愿你的左手放在他的头下，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ʌp'həuld] [raɪt] [ɪn'sɜːkl] [hɪm] ,
And Thine upholding right encircle him ,
和 瘦 维护 正确的 包围 他 ,

愿祢的公义环绕他，

[ænd; ənd] , [ˌʌndə'niːθ] , [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ɑːmz]
And , underneath , the Everlasting arms
和 , 下 , 这 永恒 武器

而在其下方，是永恒的臂膀

[biː; bi] [felt] [ɪn] [fʊl] [sə'pɔːt] .
Be felt in full support .
是 毛毡 在 满的 支持 .

感受到我们全力支持。

[səʊ] [let] [hɪm] [rest] ,
So let him rest ,
所以 让 他 休息 ,

让他安息吧。

[hʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [keə(r)] ;
Hushed like a little child , without one care ;
静静地 喜欢 一个 小的 孩子 , 没有 一 关心 ;

像个小孩子一样安静，无忧无虑；

[ænd; ənd] [səʊ] [gɪv] [ðaɪ] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .
And so give Thy belovèd sleep to - night .
和 所以 给 你的 心爱 睡觉 到 - 夜晚 .

所以，今夜请赐予您所爱的人安眠。

[rest] [hɪm] , [dɪə(r)] ['mɑːstə(r)] !
Rest him , dear Master !
休息 他 , 亲爱的 掌握 !

安息吧，亲爱的师父!

[hiː; hi] [hæθ] [pɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es]
He hath poured for us
他 有 倾倒 为了 我们

他为我们倾注了一切。

[ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'freʃt] .
The wine of joy , and we have been refreshed .
这 葡萄酒 的 喜悦 , 和 我们 有 到过 焕然一新 .

喜乐之酒，使我们精神焕发。

[naʊ] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪs] , [gɪv] [hɪm] [swiːt] [njuː] [drɑːfts] [-]
Now fill his chalice , give him sweet new draughts [150]
现在 充满 他的 圣杯 , 给 他 甜的 新的 起草 [-]

现在给他斟满酒杯，给他喝上甘甜的新酒[150]

[ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] , [wɪð] [ðaɪn] [əʊn] [hænd] ; [biː; bi] [ðaʊ]
Of life and love , with Thine own hand ; be Thou
的 生活 和 爱 , 和 瘦 自己的 手 ; 是 你

生命与爱，亲手而来；愿你成为你

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstrənt] [tuː; tə] - [naɪt] ; [drɔː] ['veri] [nɪə(r)]
His ministrant to - night ; draw very near
他的 部长 到 - 夜晚 ; 画 非常 靠近

今晚他的侍从；要非常靠近

[ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] ['tendənəs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] ['paʊə(r)] .
In all Thy tenderness and all Thy power .
在 全部 你的 压痛 和 全部 你的 力量 .

以祢全部的温柔和全部的力量。

[əʊ] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] !
Oh speak to him !
哦 说话 到 他 !

哦，去跟他说话!

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk]
Thou knowest how to speak
你 最了解 如何 到 说话

你懂得如何说话

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] ['wɪəri] [wʌnz] ,
A word in season to Thy weary ones ,
一个 单词 在 季节 到 你的 厌倦 一个 ,

向疲惫的人们送上适时的慰问，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['wɪəri] [naʊ] .
And he is weary now .
和 他 是 厌倦 现在 .

他现在很疲惫。

[ðaʊ] ['lʌvst] [hɪm] —
Thou lovest him —
你 最爱 他 —

你爱他——

[let] [ðaɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [liːn] [ə'pɒn] [ðaɪ] [brest] ,
Let Thy disciple lean upon Thy breast ,
让 你的 弟子 倾斜 之上 你的 胸部 ,

让你的门徒倚靠在你的胸膛上，

[ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] , [geɪn] [njuː] [streŋθ] [tuː; tə] - [raɪz][ænd; ənd] [ʃaɪn] .
And , leaning , gain new strength to ' rise and shine .
和 , 倾斜 , 获得 新的 力量 到 - 上升 和 闪耀 .

而且，倚靠着，获得新的力量，重新崛起，大放异彩。

- [rest] [hɪm] , [əʊ] ['lʌvɪŋ] ['spɪrɪt] !
' Rest him , O loving Spirit !
- 休息 他 , 哦 爱 精神 !

慈爱的神啊，请让他安息吧!

[let] [ðaɪ] [kɑːm]
Let Thy calm
让 你的 冷静的

愿你的平静

[fɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [səʊl] [tuː; tə] - [naɪt] .
Fall on his soul to - night .
落下 在 他的 灵魂 到 - 夜晚 .

今夜降临于他的灵魂。

[əʊ]['həʊli] [dʌv] ,
O holy Dove ,
哦 圣 鸽子 ,

圣洁的鸽子，

[spred] [ðaɪ] [braɪt] [wɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] , [let] [hɪm] [rest]
Spread Thy bright wing above him , let him rest
传播 你的 明亮的 翼 多于 他 , 让 他 休息

请你展开明亮的羽翼，庇护他，让他安息。

[bɪ'niːθ] [ɪts] ['ʃædəʊ] ; [let] [hɪm] [nəʊ] [ə'freʃ]
Beneath its shadow ; let him know afresh
下面 它是 阴影 ; 让 他 知道 重新

在它的阴影下；让他重新认识它。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [truːθ] [ænd; ənd] [maɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪə(r)] [neɪm] —
The infinite truth and might of Thy dear name —
这 无限 真相 和 可能 的 你的 亲爱的 姓名 —

祢圣名的无限真理与力量——

- ['aʊə(r)] ['kʌmfətə(r)] !
' Our Comforter !
- 我们的 棉被 !

“我们的安慰者！”

- [æz; əz][dʒ'ɛntləst] [tʌtʃ] [wɪl] [steɪ]
' As gentlest touch will stay
- 作为 最温柔的 触碰 将要 停留

“如同最温柔的触碰，也将永存。”

[ðə; ði] [strɒŋ] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ] [kɔːd] ,

The	strong	vibrations	of	a	jarring	chord	,
这	强的	振动	的	一个	刺耳的	弦	,

刺耳和弦的强烈震动，

[səʊ] [leɪ] [ðaɪ] [hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [stɪl]

So	lay	Thy	hand	upon	his	heart	,	and	still
所以	躺	你的	手	之上	他的	心	,	和	仍然

所以，请将你的手放在他的心上，静静地待着。

[iːtʃ] [ˌəuvə'strein, 'əuvəstrein] [θrɒb] , [iːtʃ] ['pʌlsɪŋ] [peɪn] .

Each	overstraining	throb	,	each	pulsing	pain	.
每个	过度劳累	搏动	,	每个	脉动	疼痛	.

每一次过度用力引起的抽痛，每一次脉动的疼痛。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] , [briːð] [ə'pɒn][ðə; ði] [strɪŋz] ,

Then	,	in	the	stillness	,	breathe	upon	the	strings	,
然后	,	在	这	寂静	,	呼吸	之上	这	字符串	,

然后，在寂静中，对着琴弦吹气，

[ænd; ənd][let] [ðaɪ]['həʊli]['mjuːzɪk] [ˌəʊvə'fləʊ]

And	let	thy	holy	music	overflow
和	让	你的	圣	音乐	溢出

愿你的圣乐满溢

[wɪð] ['suːðɪŋ] ['paʊə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪsənɪŋ] , ['restɪŋ] [səʊl] .

With	soothing	power	his	listening	,	resting	soul	.
和	舒缓	力量	他的	聆听	,	休息	灵魂	.

他用抚慰的力量聆听，安抚着灵魂。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

A	Song	in	the	Night	.
一个	歌曲	在	这	夜晚	.

夜之歌。

[['rɪt(ə)n] [ɪn][sɪ'vɪə(r)] [peɪn] , ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɒk'təʊbə(r)] 8th , - , [æt; ət][ðə; ði] ['penʃ(ə)n]

[	Written	in	severe	pain	,	Sunday	afternoon	,	October	8th	,	1876	,	at	the	Pension
[	书面	在	严重	疼痛	,	星期日	下午	,	十月	8th	,	-	,	在	这	养老金

['wɛŋən] , [ælps] .]

Wengen	,	Alps	.	]
文根	,	阿尔卑斯山	.	]

[1876年10月8日星期日下午，在阿尔卑斯山文根旅馆，于剧痛中写下。]

[ai] [teɪk] [ðɪs] [peɪn] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] ,

I	take	this	pain	,	Lord	Jesus	,
我	拿	这	疼痛	,	主	耶稣	,

主耶稣，我替你承受这份痛苦。

[frɒm; frəm] [ðaɪn] [əʊn] [hænd] ,

From	Thine	own	hand	,
从	瘦	自己的	手	,

出自你的手，

[ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli]

The	strength	to	bear	it	bravely
这	力量	到	熊	它	勇敢地

勇敢承受这一切的力量

[ðaʊ] [wɪlt] [kə'mɑːnd] . [-]

Thou	wilt	command	.	[	151	]
你	枯萎	命令	.	[	-	]

你将发号施令。[151]

[ai] [ˌeɪ 'em] [tuː] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['efət] ,
I am too weak for effort ,
我 是 也 虚弱的 为了 努力 ,

我太虚弱了，做不到努力。

[səʊ] [let] [ˌem 'iː] [rest] ,
So let me rest ,
所以 让 我 休息 ,

让我休息一下吧。

[ɪn] [hʌʃ] [ɒv; əv] [swiːt] [səb'mɪʃn] ,
In hush of sweet submission ,
在 嘘 的 甜的 提交 ,

在甜蜜顺从的静默中，

[ɒn] [ðaɪn] [əʊn] [brest] .
On Thine own breast .
在 瘦 自己的 胸部 .

在你自己的胸怀里。

[ai] [teɪk] [ðɪs] [peɪn] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] ,
I take this pain , Lord Jesus ,
我 拿 这 疼痛 , 主 耶稣 ,

主耶稣，我替你承受这份痛苦。

[æz; əz] [pruːf] [ɪn'diːd]
As proof indeed
作为 证明 的确

确实如此

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['wɒtʃɪŋ] ['kləʊsli]
That Thou art watching closely
那 你 艺术 观看 密切

祢正密切注视着。

[maɪ] [truːist] [niːd] ;
My truest need ;
我的 最真实的 需要 ;

我最真实的需要；

[ðæt] [ðaʊ] , [maɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
That Thou , my Good Physician ,
那 你 , 我的 好的 医生 ,

感谢你，我的良医，

[ɑːt] ['wɒtʃɪŋ] [stɪl] ;
Art watching still ;
艺术 观看 仍然 ;

艺术欣赏依然存在；

[ðæt] [ɔːl] [ðaɪn] [əʊn] [gʊd] ['pleʒə(r)]
That all Thine own good pleasure
那 全部 瘦 自己的 好的 乐趣

愿这一切都出于你的喜悦

[ðaʊ] [wɪlt] [fʊl'fɪl] .
Thou wilt fulfil .
你 枯萎 实现 .

你必成就此事。

[ai] [teɪk] [ðɪs] [peɪn] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] ;
I take this pain , Lord Jesus ;
我 拿 这 疼痛 , 主 耶稣 ;

主耶稣，我替你承受这份痛苦；

[wɒt] [ðaʊ] [dʌst] [tʃuːz]
What Thou dost choose
什么 你 朋友 选择

你所选择的

[ðə; ðiː] [səʊl] [ðæt] ['riːəli] [lʌvz] [ðiː]
The soul that really loves Thee
这 灵魂 那 真的 爱 汝

真正爱你的灵魂

[wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Will not refuse .
将要 不是 拒绝 .

不会拒绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][fɜːst] [taɪm]
It is not for the first time
它 是 不是 为了 这 第一的 时间

这并非第一次

[aiː] [trʌst] [tuː; tə] - [deɪ] ;
I trust to - day ;
我 相信 到 - 天 ;

我今天相信;

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz]['nevə(r)]
For Thee my heart has never
为了 汝 我的 心 有 绝不

因为我的心从未如此渴望过你

[ə; eɪ] ['trʌstləs] - [neɪ] !
A trustless ' Nay !
一个 无需信任 - 不 !

一个不可信的"不！"

- [aiː] [teɪk] [ðɪs] [peɪn] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] ;
' I take this pain , Lord Jesus ;
- 我 拿 这 疼痛 , 主 耶稣 ;

"主耶稣，我替你承受这份痛苦;

[bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'saɪd] ?
But what beside ?
但 什么 旁 ?

除此之外呢?

- [tɪz] [nəʊ] [ˌʌn'miŋ^ld] ['pɔːʃ(ə)n]
' Tis no unmingled portion
- 的 不 未混合的 部分

这并非未混合的部分

[ðaʊ] [dʌst] [prə'vaɪd] .
Thou dost provide .
你 朋友 提供 .

你必供应。

[ɪn] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['feɪntnəs]
In every hour of faintness
在 每一个 小时 的 模糊

在每一次昏厥中

[maɪ] [kʌp] [rʌnz] ['or]
My cup runs o'er
我的 杯子 跑步 超过

我的杯子满了

[wɪð] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ,
With faithfulness and mercy ,
和 忠诚 和 怜悯 ,

以信实和怜悯，

[ænd; ənd] ['lʌvz] [swiːt] [stɔː(r)] . [-]
And love's sweet store . [152]
和 爱的 甜的 店铺 . [-]

还有爱情的甜蜜宝库。[152]

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [peɪn] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] ,
I take this pain , Lord Jesus ,
我 拿 这 疼痛 , 主 耶稣 ,

主耶稣，我替你承受这份痛苦。

[æz; əz] [ðaɪn] [əʊn] [gɪft] ;
As Thine own gift ;
作为 瘦 自己的 礼物 ;

作为祢的恩赐；

[ænd; ənd] [truː] [ðəʊ] ['tremjələs] ['preɪzɪz]
And true though tremulous praises
和 真的 尽管 颤抖的 赞扬

真挚却颤抖的赞美

[aɪ] [naʊ] ['ʌplɪft] .
I now uplift .
我 现在 提升 .

我现在振作起来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I am too weak to sing them ,
我 是 也 虚弱的 到 唱歌 他们 ,

我太虚弱了，唱不了这些歌。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dʌst] [hɪə(r)]
But Thou dost hear
但 你 朋友 听到

但你听见了

[ðə; ði] ['wɪspə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪləʊ] ,
The whisper from the pillow ,
这 耳语 从 这 枕头 ,

枕头上传来的低语

[ðaʊ] [ɑːt][səʊ][nɪə(r)] !
Thou art so near !
你 艺术 所以 靠近 !

你离我如此之近！

- [tɪz] [ðaɪ] [dɪə(r)][hænd] , [əʊ] ['seɪvjə(r)] ,
' Tis Thy dear hand , O Saviour ,
- 的 你的 亲爱的 手 , 哦 救主 ,

救主啊，这是你亲手所托的。

[ðæt] [sɔː(r)] ,
That presseth sore ,
那 压 疮 ,

那压迫感很强烈，

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [beəz] [ðə; ði][neɪl] - [prɪnts]
The hand that bears the nail - prints
这 手 那 熊 这 指甲 - 印刷

带有指甲印的手

[fɔː(r); fə(r)] [ˌevəˈmɔː(r)] .

For	evermore	.
为了	越来越	.

直到永远。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪˈniːθ] [ɪts] [ˈʃædəʊ] ,

And	now	beneath	its	shadow	,
和	现在	下面	它是	阴影	,

如今，在它的阴影之下，

[ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ðiː] ,

Hidden	by	Thee	,
隐	经过	汝	,

被你隐藏，

[ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ˈəʊnli] [telz] [ˌem ˈiː]

The	pressure	only	tells	me
这	压力	仅有的	讲述	我

压力只能告诉我这一点

[ðaʊ] [ˈlʌvst] [ˌem ˈiː] !

Thou	lovest	me	!
你	最爱	我	!

你爱我!

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪˈðaʊt] [hɪm] ?

What	will	You	do	without	Him	?
什么	将要	你	做	没有	他	?

如果没有他，你该怎么办?

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [wɪˈðaʊt] [hɪm] !

I	could	not	do	without	Him	!
我	可以	不是	做	没有	他	!

我离不开他!

[ˈdʒiːzəs][ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː]

Jesus	is	more	to	me
耶稣	是	更多的	到	我

耶稣对我来说意义非凡。

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] , [ˈfeəɹəst] [gɪfts]

Than	all	the	richest	,	fairest	gifts
比	全部	这	最富有的	,	最公平	礼物

胜过所有最丰厚、最美好的礼物

[ɒv; əv] [ɜːθ] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] .

Of	earth	could	ever	be	.
的	地球	可以	曾经	是	.

地球曾经存在过。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ai][faɪnd] [hɪm] ['preʃəs] —

But	the	more	I	find	Him	precious	—
但	这	更多的	我	寻找	他	宝贵的	—

但我越发觉得祂珍贵——

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ai][faɪnd] [hɪm] [truː] —

And	the	more	I	find	Him	true	—
和	这	更多的	我	寻找	他	真的	—

我越发现祂是真实的——

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd]

The	more	I	long	for	you	to	find
这	更多的	我	长的	为了	你	到	寻找

我越渴望你找到

[wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] . [-]
What He can be to you . [153]
什么 他 能 是 到 你 . [-]

祂能成为你什么。[153]

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][duː; də] [wɪˈðaʊt] [hɪm] ,
You need not do without Him ,
你 需要 不是 做 没有 他 ,

你无需离开祂，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] ,
For He is passing by ,
为了 他 是 通过 经过 ,

因为他正在经过，

[hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] ,
He is waiting to be gracious ,
他 是 等待 到 是 亲切 ,

他正等着展现仁慈之心。

['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kraɪ] :
Only waiting for your cry :
仅有的 等待 为了 你的 哭 :

只等你哭喊：

[hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] —
He is waiting to receive you —
他 是 等待 到 收到 你 —

他正等着迎接你——

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] !
To make you all His own !
到 制作 你 全部 他的 自己的 !

让你们都成为祂的子民！

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪˈðaʊt] [hɪm] ,
Why will you do without Him ,
为什么 将要 你 做 没有 他 ,

你为何要离开他?

[ænd; ənd]['wɒndə(r)][ɒn] [əˈləʊn] ?
And wander on alone ?
和 漫步 在 独自的 ?

然后独自一人继续游荡?

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪˈðaʊt] [hɪm] ?
Why will you do without Him ?
为什么 将要 你 做 没有 他 ?

你为何要离开他?

[ɪz][hiː; hi][nɒt][kaɪnd] [ɪnˈdiːd] ?
Is He not kind indeed ?
是 他 不是 种类 的确 ?

祂难道不仁慈吗?

[dɪd][hiː; hi][nɒt][daɪ][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ?
Did He not die to save you ?
做过 他 不是 死 到 节省 你 ?

祂难道不是为了救你而死的吗?

[ɪz][hiː; hi][nɒt][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] ?
Is He not all you need ?
是 他 不是 全部 你 需要 ?

祂难道不是你所需要的一切吗?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] ?

Do	you	not	want	a	Saviour	?
做	你	不是	想	一个	救主	?

你难道不想要一位救世主吗?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [frend] ?

Do	you	not	want	a	Friend	?
做	你	不是	想	一个	朋友	?

你不想交朋友吗?

[wʌn] [huː] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] ,

One	who	will	love	you	faithfully	,
一	WHO	将要	爱	你	忠实	,

一个会忠贞不渝地爱你的人，

[ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][end] ?

And	love	you	to	the	end	?
和	爱	你	到	这	结尾	?

我会爱你直到永远吗?

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ?

Why	will	you	do	without	Him	?
为什么	将要	你	做	没有	他	?

你为何要离开他?

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][ɪz] [truː] !

The	Word	of	God	is	true	!
这	单词	的	上帝	是	真的	!

神的话语是真实的!

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [duːm] —

The	world	is	passing	to	its	doom	—
这	世界	是	通过	到	它是	厄运	—

世界正在走向毁灭——

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [tuː] .

And	you	are	passing	too	.
和	你	是	通过	也	.

你也通过了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][nəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

It	may	be	no	to	-	morrow
它	可能	是	不	到	-	明天

或许没有明天了

[ʃæl; ʃəl] [dɔːn] [ɒn][juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː] ;

Shall	dawn	on	you	or	me	;
将	黎明	在	你	或者	我	;

终有一天，你我都会醒悟;

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [rɪsk]

Why	will	you	run	the	awful	risk
为什么	将要	你	跑步	这	可怕	风险

你为什么要冒这么大的风险?

[ɒv; əv][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ?

Of	all	eternity	?
的	全部	永恒	?

永恒的?

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

What	will	you	do	without	Him	,
什么	将要	你	做	没有	他	,

如果没有祂，你该怎么办?

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['drɪəri] [deɪ]
In the long and dreary day
在 这 长的 和 凄凉 天

在漫长而沉闷的一天

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] ,
Of trouble and perplexity ,
的 麻烦 和 困惑 ,

麻烦和困惑，

[wen] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ,
When you do not know the way ,
什么时候 你 做 不是 知道 这 方式 ,

当你不知道路的时候，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][help][ju:; jʊ] ,
And no one else can help you ,
和 不 一 别的 能 帮助 你 ,

而且没有人能帮到你，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [gaɪdz] [ju:; jʊ] [raɪt] ,
And no one guides you right ,
和 不 一 指南 你 正确的 ,

没有人能指引你走上正途。

[ænd; ənd][həʊp] ['kɒmz] [nɒt] [wɪð] ['mɔ:nɪŋ] ,
And hope comes not with morning ,
和 希望 来 不是 和 早晨 ,

希望并非在清晨到来。

[ænd; ənd][rest] ['kɒmz] [nɒt] [wɪð] [naɪt] ? [-]
And rest comes not with night ? [154]
和 休息 来 不是 和 夜晚 ? [-]

夜晚不带来安宁吗？[154]

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][du:; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
You could not do without Him ,
你 可以 不是 做 没有 他 ,

没有他，你寸步难行。

[ɪf] [wʌns][hi:; hi] [meɪd] [ju:; jʊ] [si:]
If once He made you see
如果 一次 他 制成 你 看

如果祂曾让你看到

[ðə; ði] ['fetəz] [ðæt] [ɪn'tʃeɪn] [ju:; jʊ] ,
The fetters that enchain you ,
这 镣铐 那 锁链 你 ,

束缚你的枷锁，

[tɪl] [hi:; hi] [hæθ] [set][ju:; jʊ] [fri:] .
Till He hath set you free .
直到 他 有 放 你 自由的 .

直到祂释放你。

[ɪf] [wʌns][ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ləʊd]
If once you saw the fearful load
如果 一次 你 锯 这 可怕 加载

如果你曾经见过那可怕的重负

[ɒv; əv][sɪn][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][səʊl] ;
Of sin upon your soul ;
的 罪 之上 你的 灵魂 ;

罪孽加诸于你的灵魂；

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [pleɪg] [ðæt] [endz] [ɪn] [deθ] ,

The	hidden	plague	that	ends	in	death	,
这	隐	瘟疫	那	结束	在	死亡	,

以死亡告终的隐秘瘟疫

[ən'les] [hi:; hi] [meɪks] [ju:; jʊ] [həʊl] !

Unless	He	makes	you	whole	!
除非	他	制作	你	所有的	!

除非祂使你痊愈!

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

What	will	you	do	without	Him	,
什么	将要	你	做	没有	他	,

如果没有祂，你该怎么办?

[wen] [deθ] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] ?

When	death	is	drawing	near	?
什么时候	死亡	是	绘画	靠近	?

死亡临近之时?

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [lʌv] — [ðə; ði] ['əʊnli] [lʌv]

Without	His	love	—	the	only	love
没有	他的	爱	—	这	仅有的	爱

没有祂的爱——唯一的爱——

[ðæt] [kɑ:sts] [aʊt] ['evri] [fɪə(r)] ;

That	casts	out	every	fear	;
那	演员	出去	每一个	害怕	;

它驱散了所有恐惧;

[wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] - ['væli] ['əupənz] ,

When	the	shadow	-	valley	opens	,
什么时候	这	阴影	-	谷	打开	,

当阴影谷打开时，

[ʌn'laɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ,

Unlighted	and	unknown	,
未点亮	和	未知	,

没有灯光，也不为人知。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [ɪts] ['dɑ:knəs]

And	the	terrors	of	its	darkness
和	这	恐怖	的	它是	黑暗

以及它黑暗中的恐怖

[mʌst; məst] [ɔ:l] [bi:; bi] [pɑ:st] [ə'ləʊn] !

Must	all	be	passed	alone	!
必须	全部	是	通过了	独自的	!

必须全部单独通过!

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

What	will	you	do	without	Him	,
什么	将要	你	做	没有	他	,

如果没有祂，你该怎么办?

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θrəʊn] [ɪz] [set] ,

When	the	great	white	throne	is	set	,
什么时候	这	伟大的	白色的	王座	是	放	,

当那巨大的白色宝座安放好时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hu:] ['nevə(r)] [kæn; kən] [mis'teik] ,

And	the	Judge	who	never	can	mistake	,
和	这	法官	WHO	绝不	能	错误	,

还有那位从不出错的法官，

[ænd; ənd]['nevə(r)][kæn; kən] [fə'get] , —
And never can forget , —
和 绝不 能 忘记 , —

永远不能忘记——

[ðə; ðiː] [dʒʌdʒ] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][hɪə(r)]
The Judge whom you have never here
这 法官 谁 你 有 绝不 这里

你从未见过的法官

[æz; əz] [frend] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] [sɔːt] ,
As Friend and Saviour sought ,
作为 朋友 和 救主 寻求 ,

作为朋友和救世主所寻求的，

[ʃæl; ʃəl] ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə'kaʊnt]
Shall summon you to give account
将 召唤 你 到 给 帐户

将会传唤你交代情况。

[ɒv; əv] [diːd] [ænd; ənd] [wɜːd] [ænd; ənd] [θɔːt] ?
Of deed and word and thought ?
的 契据 和 单词 和 想法 ?

行动、言语和思想?

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
What will you do without Him ,
什么 将要 你 做 没有 他 ,

如果没有祂，你该怎么办?

[wen] [hiː; hi] [hæθ] [ʃʌt] [ðə; ðiː][dɔː(r)] ,
When He hath shut the door ,
什么时候 他 有 关闭 这 门 ,

当祂关上门后，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [left] [ˌaʊt'saɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
And you are left outside , because
和 你 是 左边 外部 , 因为

而你却被留在了外面，因为

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ?
You would not come before ?
你 会 不是 来 前 ?

你之前没来过吗?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] ['nɒkɪŋ] ,
When it is no use knocking ,
什么时候 它 是 不 使用 敲门 ,

敲门无济于事的时候

[nəʊ][juːz][tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [weɪt] ;
No use to stand and wait ;
不 使用 到 站立 和 等待 ;

站着等也没用；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [wɜːd] [ɒv; əv] [duːm] [toʊlz] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]
For the word of doom tolls through your heart
为了 这 单词 的 厄运 收费 通过 你的 心

厄运的钟声敲响你的心房

[ðæt] ['terəb(ə)l] - [tuː] [leɪt] ! - [-]
That terrible ' Too late ! ' [155]
那 糟糕的 - 也 晚的 ! - [-]

那句可怕的"太迟了！"[155]

[juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] !

You	cannot	do	without	Him	!
你	不能	做	没有	他	!

没有他，你们寸步难行!

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [neɪm]

There	is	no	other	name
那里	是	不	其他	姓名

没有其他名称

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['evə(r)][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] ,

By	which	you	ever	can	be	saved	,
经过	哪个	你	曾经	能	是	已保存	,

唯有如此你才能得救。

[nəʊ] [weɪ] , [nəʊ] [həʊp] , [nəʊ] [kleɪm] !

No	way	,	no	hope	,	no	claim	!
不	方式	,	不	希望	,	不	宣称	!

没门，没希望，没资格索赔!

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] — [ˌevə'lɑːstɪŋ] [lɒs]

Without	Him	—	everlasting	loss
没有	他	—	永恒	损失

没有祂——永恒的损失

[ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [laɪf] , [ænd; ənd] [laɪt] !

Of	love	,	and	life	,	and	light	!
的	爱	,	和	生活	,	和	光	!

充满爱、生命和光明!

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] — [ˌevə'lɑːstɪŋ] [wəʊ] ,

Without	Him	—	everlasting	woe	,
没有	他	—	永恒	悲哀	,

没有祂——永恒的悲痛，

[ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [naɪt] .

And	everlasting	night	.
和	永恒	夜晚	.

永夜。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪm] — [əʊ] ! [wɪð] ['dʒiːzəs] !

But	with	Him	—	oh	!	with	Jesus	!
但	和	他	—	哦	!	和	耶稣	!

但与他在一起——哦！与耶稣在一起!

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] [wɜːdz] [səʊ] [blest] ?

Are	any	words	so	blest	?
是	任何	字	所以	祝福	?

世上还有如此神圣的词语吗?

[wɪð] ['dʒiːzəs] , [ˌevə'lɑːstɪŋ] [dʒɔɪ]

With	Jesus	,	everlasting	joy
和	耶稣	,	永恒	喜悦

与耶稣同在，拥有永恒的喜乐

[ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [rest] !

And	everlasting	rest	!
和	永恒	休息	!

以及永恒的安息!

[wɪð] ['dʒiːzəs] — [ɔːl][ðə; ði] ['empti] [hɑːt]

With	Jesus	—	all	the	empty	heart
和	耶稣	—	全部	这	空的	心

与耶稣同在——所有空虚的心

[fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt] [lʌv] ;
Filled with His perfect love ;
已填 和 他的 完美的 爱 ;

充满祂完美的爱；

[wɪð] ['dʒiːzəs] — ['pɜːfɪkt] [piːs] [bɪ'ləʊ] ,
With Jesus — perfect peace below ,
和 耶稣 — 完美的 和平 以下 ,

与耶稣同在——人间拥有完美的平安，

[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [blɪs] [ə'bʌv] .
And perfect bliss above .
和 完美的 极乐 多于 .

以及至高无上的极乐。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ?
Why should you do without Him ?
为什么 应该 你 做 没有 他 ?

你为什么要离开他?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [jet] [tuː] [leɪt] ;
It is not yet too late ;
它 是 不是 然而 也 晚的 ;

现在还不算太晚；

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [kləʊzd] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪs] ,
He has not closed the day of grace ,
他 有 不是 关闭 这 天 的 优雅 ,

他还没有结束恩典之日。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] .
He has not shut the gate .
他 有 不是 关闭 这 门 .

他还没有关上大门。

[hiː; hi] [kɔːlz] [juː; jʊ] !
He calls you !
他 呼叫 你 !

他打电话给你了！

[hʌʃ] !
hush !
嘘 !

嘘！

[hiː; hi] [kɔːlz] [juː; jʊ] !
He calls you !
他 呼叫 你 !

他打电话给你了！

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gəʊ]
He would not have you go
他 会 不是 有 你 去

他不会让你走的

[ə'nʌðə(r)] [step] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
Another step without Him ,
其他 步 没有 他 ,

没有祂的又一步，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] [səʊ] .
Because He loves you so .
因为 他 爱 你 所以 .

因为祂如此爱你。

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪˈðaʊt] [hɪm] ?
Why will you do without Him ?
为什么 将要 你 做 没有 他 ?

你为何要离开他?

[hiː; hi] [kɔːlz] [ænd; ənd] [kɔːlz] [əˈgen] —
He calls and calls again —
他 呼叫 和 呼叫 再次 —

他打电话，又打来——

- [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] !
' Come unto Me !
- 来 到 我 !

到我这里来!

[kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] !
Come unto Me !
来 到 我 !

到我这里来!

- [əʊ] , [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kɔːl] [ɪn] [veɪn] ?
' Oh , shall He call in vain ?
- 哦 , 将 他 称呼 在 徒劳 ?

哦，祂的呼唤岂会徒劳无功?

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] ;
He wants to have you with Him ;
他 想要 到 有 你 和 他 ;

他想让你陪伴在他身边;

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [wɒnt] [hɪm] [tuː] ?
Do you not want Him too ?
做 你 不是 想 他 也 ?

你难道不想要他吗?

[juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [hɪm] ,
You cannot do without Him ,
你 不能 做 没有 他 ,

你离不开他，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] — ['iːv(ə)n][juː; jʊ] . [-]
And He wants — even you . [156]
和 他 想要 — 甚至 你 . [-]

祂甚至想要你。[156]

[tʃɜːtʃ] ['mɪʃən(ə)ri] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [hɪm] .
Church Missionary Jubilee Hymn .
教会 传教士 禧年 圣歌 .

教会传教士禧年赞美诗。

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði]['træveɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
' He shall see of the travail of His soul , and shall be satisfied .
- 他 将 看 的 这 劳作 的 他的 灵魂 , 和 将 是 使满意 .

他必看见自己灵魂的苦难，就必心满意足。

- — ['aɪsə] .
' — Isa .
- — 伊萨 .

——伊萨。

[liː] . - .
liii . 11 .
liii . - .

liiii.11.

[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Rejoice with Jesus Christ to - day ,
靡 和 耶稣 基督 到 - 天 ,

今天与耶稣基督一同欢欣吧!

[ɔːl] [jiː; ji] [huː] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['həʊli] [sweɪ] !
All ye who love His holy sway !
全部 是的 WHO 爱 他的 圣 摇摆 !

所有热爱祂圣洁统治的人啊!

[ðə; ði] ['træveɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] [pɑːst] ,
The travail of His soul is past ,
这 劳作 的 他的 灵魂 是 过去的 ,

祂灵魂的苦难已经过去,

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət] [lɑːst] .
He shall be satisfied at last .
他 将 是 使满意 在 最后的 .

他最终会感到满意的。

[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [hɪm] , [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn'diːd] !
Rejoice with Him , rejoice indeed !
靡 和 他 , 靡 的确 !

与他一同欢喜,尽情欢喜吧!

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [siːd] .
For He shall see His chosen seed .
为了 他 将 看 他的 选定 种子 .

因为他必看见他所拣选的后裔。

[bʌt; bət] ['aʊəz] [ðə; ði] [trʌst] , [ðə; ði] [grænd] [ɪm'plɔɪ] ,
But ours the trust , the grand employ ,
但 我们的 这 相信 , 这 盛大 采用 ,

但我们拥有信任,拥有这份厚爱,

[tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ðɪs] [dɪ'vaɪnɪst] [dʒɔɪ] .
To work out this divinest joy .
到 工作 出去 这 最神圣的 喜悦 .

为了体会这种至高的喜悦。

[ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hiː; hi] [lɑːsɪθ] [nʌn] ,
Of all His own He loseth none ,
的 全部 他的 自己的 他 失去 没有任何 ,

祂所有的子民,祂一个也不失落。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gæðəd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ;
They shall be gathered one by one ;
他们 将 是 聚集 一 经过 一 ;

他们将被一个个地聚集起来;

[hiː; hi] [gæθɝɪθ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [greɪn] ,
He gathereth the smallest grain ,
他 聚集 这 最小 粮食 ,

他连最小的谷粒也不放过。

[hɪz; ɪz] ['træveɪl] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] .
His travail shall not be in vain .
他的 劳作 将 不是 是 在 徒劳 .

他的辛劳不会白费。

[ə'raɪz] [ænd; ənd] [wɜːk] !
Arise and work !
出现 和 工作 !

起来工作!

[ə'raɪz] [ænd; ənd] [preɪ]
arise and pray
出现 和 祈祷

起来祈祷

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [heɪst] [ðə; ðɪ] ['dɔːnɪŋ] [deɪ] !
That He would haste the dawning day !
那 他 会 匆忙 这 黎明 天 !

祂必快快迎来黎明!

[ænd; ənd] [let] [ðə; ðɪ] ['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪt] [saʊnd] ,
And let the silver trumpet sound ,
和 让 这 银 喇叭 声音 ,

让银色的号角吹响，

[weər'evə(r)] ['seɪtənz] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .
Wherever Satan's slaves are found .
无论 撒旦的 奴隶 是 成立 .

无论撒旦的奴隶在哪里出现。

[ðə; ðɪ] ['væŋkwɪʃt] [fəʊ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [st'ɪld] ,
The vanquished foe shall soon be stilled ,
这 战败者 敌人 将 很快 是 静止 ,

战败的敌人很快就会安静下来。

[ðə; ðɪ] ['kɔŋkə] ['seɪvjərz] [dʒɔɪ] [fʊl'fɪld] ,
The conquering Saviour's joy fulfilled ,
这 征服 救世主的 喜悦 已完成 ,

得胜救主的喜乐得以实现，

[fʊl'fɪld] [ɪn] [juː 'es] , [fʊl'fɪld] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
Fulfilled in us , fulfilled in them ,
已完成 在 我们 , 已完成 在 他们 ,

我们得到了满足，他们也得到了满足。

[hɪz; ɪz] [kraʊn] , [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['daɪədem] .
His crown , His royal diadem .
他的 王冠 , 他的 皇家 冠冕 .

他的王冠，他的皇家冠冕。

[suːn] , [suːn] ['aʊə(r)] ['weɪtɪŋ] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [siː]
Soon , soon our waiting eyes shall see
很快 , 很快 我们的 等待 眼睛 将 看

很快，我们翘首以盼的双眼将会看见

[ðə; ðɪ] ['seɪvjərz] ['maɪtɪ] ['dʒuːbɪlɪː; ˌdʒuːbɪ'liː] !
The Saviour's mighty Jubilee !
这 救世主的 强大的 禧年 !

救主的伟大禧年!

[hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] [dʒɔɪ] [ɪz] ['fɪlɪŋ] [fɑːst] ,
His harvest joy is filling fast ,
他的 收成 喜悦 是 填充 快速地 ,

他的丰收喜悦正在迅速充满他。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət] [lɑːst] . [-]
He shall be satisfied at last . [157]
他 将 是 使满意 在 最后的 . [-]

他最终会感到满意。[157]

[ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] !
A Happy New Year to You !
一个 快乐的 新的 年 到 你 !

祝你新年快乐!

[nju:] [ˈməːsi] , [nju:] [ˈblesɪŋz] , [nju:] [lait] [ɒn] [ðaɪ] [wei] ;
New mercies , new blessings , new light on thy way ;
新的 怜悯 , 新的 祝福 , 新的 光 在 你的 方式 ;

新的恩典，新的祝福，新的光明照亮你的道路；

[nju:] [ˈkʌrɪdʒ] , [nju:] [həʊp] , [ænd; ənd] [nju:] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [deɪ] ;
New courage , new hope , and new strength for each day ;
新的 勇气 , 新的 希望 , 和 新的 力量 为了 每个 天 ;

每天都充满新的勇气、新的希望和新的力量；

[nju:] [nəʊts] [ɒv; əv] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] , [nju:] [kɔːrdz] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] ,
New notes of thanksgiving , new chords of delight ,
新的 笔记 的 感恩 , 新的 和弦 的 喜 ,

新的感恩之音，新的喜悦之和弦，

[nju:] [preɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [nju:] [sɔːŋz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
New praise in the morning , new songs in the night ,
新的 称赞 在 这 早晨 , 新的 歌曲 在 这 夜晚 ,

清晨新的赞美，夜晚新的歌声，

[nju:] [waɪn] [ɪn] [ðaɪ] [ˈtʃælɪs] , [nju:] [ˈɔːltəz] [tuː; tə] [reɪz] ;
New wine in thy chalice , new altars to raise ;
新的 葡萄酒 在 你的 圣杯 , 新的 祭坛 到 增加 ;

杯中盛满新酒，筑起新祭坛；

[nju:] [fruːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˈmɑːstə(r)] , [nju:] [ˈgɑːmənts] [ɒv; əv] [preɪz] ;
New fruits for thy Master , new garments of praise ;
新的 水果 为了 你的 掌握 , 新的 服装 的 称赞 ;

向你的主献上新的果实，用赞美之衣装点自己；

[nju:] [gɪfts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtreʒəz] , [nju:] [smaɪlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
New gifts from His treasures , new smiles from His face ;
新的 礼物 从 他的 宝藏 , 新的 微笑 从 他的 脸 ;

祂的宝库中赐予新的礼物，祂脸上绽放新的笑容；

[nju:] [striːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [greɪs] ;
New streams from the Fountain of infinite grace ;
新的 溪流 从 这 喷泉 的 无限 优雅 ;

源源不断的恩典之泉涌出新的泉水；

[nju:] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [kraʊn] , [ænd; ənd] [nju:] [ˈtəukənz][ɒv; əv] [lʌv] ;
New stars for thy crown , and new tokens of love ;
新的 明星 为了 你的 王冠 , 和 新的 代币 的 爱 ;

为你的王冠增添新的星辰，并献上新的爱的信物；

[nju:] [gliːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈglɔːri] [ðæt] [weɪts] [ðiː] [əˈbʌv] ;
New gleams of the glory that waits thee above ;
新的 闪光 的 这 荣耀 那 等待 你 多于 ;

你将看到上方荣耀的新光芒；

[nju:] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] , [fʊl] [ænd; ənd] [ʌnˈpraɪst] ;
New light of His countenance , full and unpriced ;
新的 光 的 他的 面容 , 满的 和 未定价 ;

祂容颜焕发出新的光彩，丰盈而无价；

[ɔːl] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ðaɪ] [nju:] [laɪf] [ɪn] [kraɪst] !
All this be the joy of thy new life in Christ !
全部 这 是 这 喜悦 的 你的 新的 生活 在 基督 !

愿这一切都成为你在基督里新生命的喜乐！

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] .
Another Year .
其他 年 .

又一年过去了。

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] [ɪz] [ˈdɔːnɪŋ] !
Another year is dawning !
其他 年 是 黎明 !

新的一年开始了!

[dɪə(r)] [ˈmɑːstə(r)] , [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi]
Dear Master , let it be
亲爱的 掌握 , 让 它 是

尊敬的师父，愿如此。

[ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [ɔː(r)] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] ,
In working or in waiting ,
在 在职的 或者 在 等待 ,

工作时或等待时，

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] [wɪð] [ðiː] . [-]
Another year with Thee . [158]
其他 年 和 汝 . [-]

与你又相伴一年。[158]

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈliːnɪŋ]
Another year of leaning
其他 年 的 倾斜

又一年的学习

[əˈpɒn] [ðaɪ] [ˈlʌvɪŋ] [brest] ,
Upon Thy loving breast ,
之上 你的 爱 胸部 ,

依偎在你慈爱的胸怀，

[ɒv; əv] [ˈevə(r)] - [ˈdiːpənɪŋ] [ˈtrʌstfəlnɪs] ,
Of ever - deepening trustfulness ,
的 曾经 - 加深 信赖 ,

日益加深的信任，

[ɒv; əv] [ˈkwaɪət] , [ˈhæpi] [rest] .
Of quiet , happy rest .
的 安静的 , 快乐的 休息 .

宁静、快乐的休息。

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈməːsi] ,
Another year of mercies ,
其他 年 的 怜悯 ,

又是一个充满恩典的年份，

[ɒv; əv] [ˈfeɪθflnəs] [ænd; ənd] [greɪs] ;
Of faithfulness and grace ;
的 忠诚 和 优雅 ;

忠诚与恩典；

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈglædnəs]
Another year of gladness
其他 年 的 欢乐

又一年充满喜悦

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [feɪs] .
In the shining of Thy face .
在 这 灼灼 的 你的 脸 .

在你荣光的照耀下。

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈprəʊgres] ,
Another year of progress ,
其他 年 的 进步 ,

又一年取得了进步。

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)][ɒv; əv] [preɪz] ;
Another year of praise ;
其他 年 的 称赞 ;

又一年赞誉;

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)][ɒv; əv] [ˈpruːvɪŋ]
Another year of proving
其他 年 的 证明

又一年的证明

[ðaɪ] [ˈprez(ə)ns] - [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] .
Thy presence ' all the days .
你的 在场 - 全部 这 天 .

你每日都与我们同在。

- [əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] ,
' Another year of service ,
- 其他 年 的 服务 ,

又一年服务，

[ɒv; əv] [ˈwɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lʌv] ;
Of witness for Thy love ;
的 证人 为了 你的 爱 ;

为你的慈爱作证;

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)][ɒv; əv] [ˈtreɪnɪŋ]
Another year of training
其他 年 的 训练

又一年的训练

[fɔː(r); fə(r)][hˈəʊliɐ] [wɜːk] [əˈbʌv] .
For holier work above .
为了 更神圣 工作 多于 .

为了更高尚的工作。

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)][ɪz] [ˈdɔːnɪŋ] !
Another year is dawning !
其他 年 是 黎明 !

新的一年开始了!

[dɪə(r)][ˈmɑːstə(r)] , [let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]
Dear Master , let it be
亲爱的 掌握 , 让 它 是

尊敬的师父，愿如此。

[ɒn] [ɜːθ] , [ɔː(r)] [els] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
On earth , or else in heaven ,
在 地球 , 或者 别的 在 天堂 ,

在人间，或者在天堂，

[əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ! [-]
Another year for Thee ! [159]
其他 年 为了 汝 ! [-]

又一年过去了！[159]

[njuː] [jɪrz] [ˈwɪʃɪz] .
New Year's Wishes .
新的 年 愿望 .

新年祝福。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [wɪʃ] [ðiː] ?
What shall I wish thee ?
什么 将 我 希望 你 ?

我该向你许什么愿呢?

['treʒəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ?
Treasures of earth ?
宝藏 的 地球 ?

地球的宝藏?

[sɔːŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ,
Songs in the springtime ,
歌曲 在 这 春天 ,

春天的歌谣

['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [mɜːθ] ?
Pleasure and mirth ?
乐趣 和 欢笑 ?

快乐和欢乐?

['flaʊəz] [ɒn] [ðaɪ] ['pɑːθweɪ] ,
Flowers on thy pathway ,
花朵 在 你的 路径 ,

你路上的鲜花，

[skaɪz] ['evə(r)][klɪə(r)] ?
Skies ever clear ?
天空 曾经 清除 ?

天空晴朗吗?

[wʊd] [ðɪs] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðiː]
Would this ensure thee
会 这 确保 你

这能确保你

[ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] ?
A Happy New Year ?
一个 快乐的 新的 年 ?

新年快乐?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [wɪʃ] [ðiː] ?
What shall I wish thee ?
什么 将 我 希望 你 ?

我该向你许什么愿呢?

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
What can be found
什么 能 是 成立

可以找到什么

['brɪŋɪŋ] [ðiː] ['sʌnʃaɪn]
Bringing thee sunshine
带来 你 阳光

为你带来阳光

[ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] ?
All the year round ?
全部 这 年 圆形的 ?

全年如此?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
Where is the treasure ,
在哪里 是 这 宝藏 ,

宝藏在哪里?

['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd][dɪə(r)] ,
Lasting and dear ,
持久 和 亲爱的 ,

持久而珍贵，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðiː]
That shall ensure thee
那 将 确保 你

这将确保你

[ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] ?
A Happy New Year ?
一个 快乐的 新的 年 ?

新年快乐?

[feɪθ] [ðæt] [ɪn'kriːsəθ] ,
Faith that increaseth ,
信仰 那 增加 ,

信心增长，

['wɔːkɪŋ] [ɪn] [lait] ;
Walking in light ;
步行 在 光 ;

行走在光明中；

[həʊp] [ðæt] ,
Hope that aboundeth ,
希望 那 充盈 ,

充满希望，

['hæpi] [ænd; ənd] [braɪt] ;
Happy and bright ;
快乐的 和 明亮的 ;

快乐而明亮；

[lʌv] [ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪkt] ,
Love that is perfect ,
爱 那 是 完美的 ,

完美的爱情，

['kɑːstɪŋ] [aʊt] [fɪə(r)] ;
Casting out fear ;
铸件 出去 害怕 ;

驱除恐惧；

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðiː]
These shall ensure thee
这些 将 确保 你

这些将确保你

[ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] . [-]
A Happy New Year . [160]
一个 快乐的 新的 年 . [-]

新年快乐。[160]

[piːs] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ,
Peace in the Saviour ,
和平 在 这 救主 ,

在救主内得享平安，

[rest] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Rest at His feet ,
休息 在 他的 脚 ,

安息在他的脚前，

[smaɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]
Smile of His countenance
微笑 的 他的 面容

他脸上的微笑

['reɪdiənt] [ænd; ənd] [swiːt] ,
Radiant and sweet ,
辐射状 和 甜的 ,

容光焕发，甜美可人

[dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] !
Joy in His presence !
喜悦 在 他的 在场 !

在他面前有喜乐！

[kraɪst] ['evə(r)][nɪə(r)] !
Christ ever near !
基督 曾经 靠近 !

基督与我们同在！

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðiː]
This will ensure thee
这 将要 确保 你

这将确保你

[ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] !
A Happy New Year !
一个 快乐的 新的 年 !

新年快乐！

- [məʊst]['blesɪd; blest][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
' Most Blessed For Ever .
- 最多 蒙福 为了 曾经 .

永远蒙福。

- ([ðəʊ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [laɪnz] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
' (Though the date of these lines is uncertain ,
- (尽管 这 日期 的 这些 线条 是 不确定 ,

（虽然这些文字的创作日期无法确定，）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kləʊzɪŋ] [kɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sɔːŋz] [ɒn] [ɜːθ] .)
they are chosen as a closing chord to her songs on earth .)
他们 是 选定 作为 一个 结束 弦 到 她 歌曲 在 地球 .)

它们被选为她在人世间歌声的结尾和弦。）

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ɔːl] [fʊl'fɪld] ,
The prayer of many a day is all fulfilled ,
这 祷告 的 许多 一个 天 是 全部 已完成 ,

许多人每日的祈祷都已实现。

['əʊnli][baɪ] [fʊl] [fru'ɪʃ(ə)n] [steɪd] [ænd; ənd] [st'ɪld] ;
Only by full fruition stayed and stilled ;
仅有的 经过 满的 果实 入住 和 静止 ;

只有完全成熟才能停留和平静；

[juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['wɪld] ,
You asked for blessing as your Father willed ,
你 问 为了 祝福 作为 你的 父亲 意志 ,

你按照天父的旨意祈求祝福，

[naʊ] [hiː; hi] [hæθ] ['ɑːnsə(r)d] : - [məʊst]['blesɪd; blest][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !
Now He hath answered : ' Most blessed for ever !
现在 他 有 回答 : - 最多 蒙福 为了 曾经 !

现在祂回答说："永远蒙福！"

- [lɒst] [ɪz][ðə; ði] ['deɪli] [laɪt] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [smaɪl] ,
' Lost is the daily light of mutual smile ,
- 丢失的 是 这 日常的 光 的 相互的 微笑 ,

"失去了每日彼此微笑的光芒。"

[juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] ['sɒrəʊ] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
You **therefore** **sorrow** **now** **a** **little** **while** **;**
你 所以 悲哀 现在 一个 小的 尽管 ;

所以，你们现在悲伤一会儿吧；

[bʌt; bət] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [laɪfs] [dɪmd] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [aɪl]
But **floating** **down** **life's** **dimmed** **and** **lonely** **aisle**
但 漂浮的 向下 生活的 调暗 和 孤独 走道

但沿着人生昏暗而孤独的走廊缓缓漂流

['kɒmz] [ðə; ði][klɪə(r)]['mjuːzɪk] : - [məʊst]['blesɪd; blest][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !
Comes **the** **clear** **music** **:** **'** **Most** **blessed** **for** **ever** **!**
来 这 清除 音乐 : - 最多 蒙福 为了 曾经 !

传来清晰的音乐："永远蒙福！"

- [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['ænθəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [siː] ,
' **From** **the** **great** **anthems** **of** **the** **Crystal** **Sea** **,**
- 从 这 伟大的 国歌 的 这 水晶 海 ,

"来自水晶海的伟大赞歌，

[θruː] [ðə; ði][fɑː(r)] ['vistə][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
Through **the** **far** **vistas** **of** **Eternity** **,**
通过 这 远的 景色 的 永恒 ,

透过永恒的远景，

[grænd] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [piːl] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
Grand **echoes** **of** **the** **word** **peal** **on** **for** **thee** **,**
盛大 回声 的 这 单词 皮尔 在 为了 你 ,

为你奏响的宏伟回响，

['swiːtɪst] [ænd; ənd] ['fʊlɪst] : - [məʊst]['blesɪd; blest][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . -
Sweetest **and** **fullest** **:** **'** **Most** **blessed** **for** **ever** **.** **'**
最甜美的 和 最 : - 最多 蒙福 为了 曾经 . -

最甜蜜、最圆满："永远幸福安康。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神